5185

Κ. Α. ΚΑΙΡΑΛΟΥ

ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ

ΚΑΙ

ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΝ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

1909

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΜΕΓΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

S. STEIN

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ ΤΗΣ Α. Υ. ΤΟΥ ΧΕΔΙΒΟΥ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΚΑΪΡΟΝ
ΤΑΝΤΑ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

ΤΟ ΜΕΓΑΛΕΙΤΕΡΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΝ ΑΝΑΤΟΛΗ

ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ

ΔΙΑ ΓΥΝΑΙΚΑΣ, ΑΝΔΡΑΣ & ΠΑΙΔΙΑ

ΑΣΠΡΟΡΡΟΥΧΑ — ΕΙΔΗ ΕΚ ΜΑΡΟΚΙΝΟΥ
ΥΠΟΚΑΜΙΣΑ — ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ
ΚΑΠΕΛΛΑ — ΕΙΔΗ ΤΑΞΕΙΔΙΟΥ
ΜΥΡΩΔΙΚΑ — ΕΙΔΗ ΔΙ'ΑΘΛΗΤΑΣ
ΓΑΝΤΙΑ — ΜΑΧΑΙΡΟΠΗΡΟΥΝΑ

Κραβάται, μανδήλια, μπρετέλες, μπαστούνια, ὀμβρέλλες, βεντάλιες, εἴδη διὰ λουτρά, κομψοτεχνήματα.

ΚΑΘ'ΕΚΑΣΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ ΦΘΑΣΙΜΑΤΑ ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΟΥ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Βιβλ. εἰσαγωγῆς
ἀριθ. 5185

ΤΟ ΜΕΓΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

S. STEIN

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑι

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

Εἶναι περιττὸν νὰ λεχθῇ, ὅτι τὰ Τουρκικὰ καπνὰ ὑπερέχουσι πάντων τῶν ἄλλων καὶ κατὰ τὴν ποιότητα καὶ τὴν γεῦσιν. Συνιστῶνται συνεπῶς εἰς τοὺς κ. κ. καπνιστὰς ἰδιαιτέρως τὰ σιγαρέττα

Δ. Κ. ΠΡΟΕΣΤΟΠΟΥΛΟΥ

ΩΣ ΤΑ ΜΟΝΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΟΜΕΝΑ
ΕΞ ΑΡΙΣΤΩΝ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΚΑΠΝΩΝ

Μεγάλη ἀποθήκη Τουρκικῶν καπνῶν εἰς φύλλα.

Ὑποκαταστήματα ἐν

ΞΑΝΘῌ, ΚΑΒΑΛΛᾼ, ΣΜΥΡΝῌ καὶ ΣΑΜΨΟΥΝΤΙ

Ἐργοστάσιον κομμένων καπνῶν καὶ σιγαρέττων

ἐπὶ τῆς ***Λεωφόρου Ραμλίου ἀρ. 7***

ΤΑΧΕΙΑ ΕΚΤΕΛΕΣΙΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΩΝ ΚΟΜΜΕΝΩΝ ΚΑΠΝΩΝ ΚΑΙ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ.

ΑΡ. ΤΗΛΕΦΩΝΟΥ 17-11 ΤΑΧΥΔΡ. ΚΙΒΩΤΙΟΝ 67

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Κ. Δ. ΚΑΠΡΑΛΟΥ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΝ

ΕΤΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

1909

ΒΙ ΒΛΙΟ ΘΗΚΗ·Α ΠΟΣΤΟΛΟΥ ·Γ·ΚΩΝΣΤΑΝ ΤΙΝΙΔΟΥ· (ΠΗΛΙΟΥ ·ΖΑΓΡ Α)

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
Ἐκ τῶν Καταστημάτων “ΑΓΙΟΣ ΜΙΧΑΗΛ” — Σ. καὶ Γ. ΒΑΛΛΙΝΑΚΗ
ΟΔΟΣ ΤΕΟΥΦΙΚ ΠΑΣΣΑ ΑΡΙΘ. 20 - 22
1908

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Z
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α΄.

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΧΡΟΝΟΛΟΓΙΑΙ ΔΙΑ ΤΟ 1909

7417 ἀπὸ κτίσ. κόσμου κατὰ τοὺς Ἑβδομήκοντα.
5913 » » » » » Λατίνους.
5669 » » » καθ' Ἑβραίους.
5175 » τοῦ κατακλυσμοῦ.
2673 » κτίσεως Ρώμης.
2278 » τῆς κατασκευῆς τῶν ἀργυρ. νομισμάτων·
2115 » » » » χρυσῶν νομισμάτων.
1953 » τῆς διορθώσεως τοῦ Ἡμερολογίου ὑπὸ Ἰουλίου Καίσαρος.
1876 » τοῦ θανάτου τοῦ Ι. Χριστοῦ.
1586 » κτίσεως τῆς Κων)πόλεως.
1470 » τοῦ σχίσματος τῶν Αρμενίων.
1367 » τῆς οἰκοδομῆς τῆς Ἁγ. Σοφίας.
1331 » τῆς γεννήσεως τοῦ Μωάμεθ.
2187 » τῆς εἰς Μεδίνας ἀναχωρήσεως αὐτοῦ (Ἐγείρας).
1326 » τῆς αὐτῆς ἐποχῆς εἰς σεληνιακὰ ἔτη.
1047 » τῆς θεμελιώσεως τῆς Ρωσσικῆς Μοναρχίας.

852 ἀπὸ τοῦ χωρισμοῦ τῆς Ὀρθοδ ξου Ἐκκλησίας ἀπὸ τῆς Δυτικῆς.
851 » τῆς ἐφευρέσεως τοῦ χάρτου.
607 » » » τῆς ναυτικῆς πυξίδος.
489 » » » τῆς τυπογραφίας.
454 » τῆς ἁλώσεως τῆς Κων)πόλεως.
417 » τῆς ἀνακαλύψεως τῆς Αμερικῆς.
373 » τῆς ἐκδόσεως τῆς πρώτης ἐφημερίδος ἐν Βενετίᾳ.
307 » τῆς ἐφευρέσεως τῶν ὡρολογίων.
113 » » » τῆς δαμαλίδος.
94 » » » τῶν ἀτμοπλοίων.
79 » » » τῶν σιδηροδρόμων.
71 » » » τοῦ τηλεγράφου.
69 » » » τῶν γραμματοσήμων.
46 » τῆς ἀναρρήσεως Γεωργίου τοῦ Α'.
32 » τῆς ἐφευρέσεως τοῦ τηλεφώνου.

ΕΟΡΤΑΙ

Ἐθνικὴ Μαρτίου 25.
Βασιλικὴ Ἀπριλίου 23.
Ἡ Ἀπόκρεω Φεβρουαρίου 1.
Ὁ Εὐαγγελισμὸς τῇ Ἁγίᾳ καὶ Μεγ. Τετάρτῃ.
ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ Μαρτίου 29.
Ἡ Ἀνάληψις Μαΐου 7.
Ἡ Πεντηκοστὴ Μαΐου 17.
Κυριακὴ τῶν Ἁγ. Πάντων Μαΐου 24.
Ἡ Νηστεία τῶν Ἁγ. Ἀποστόλων ἡμέραι 35, ἡ δὲ μνήμη αὐτῶν ἡμέρᾳ Δευτέρᾳ.
Ἡ Παραμονὴ τῶν Χριστουγέννων ἡμέρᾳ Πέμπτῃ.

ΕΚΛΕΙΨΕΙΣ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 1909

22 Μαΐου ὁλικὴ ἔκλειψις τῆς Σελήνης.
4 Ἰουνίου ὁλικὴ ἔκλειψις τοῦ Ἡλίου.
14 Νοεμβρίου ὁλικὴ ἔκλειψις τῆς Σελήνης.
29 Νοεμβρίου μερικὴ ἔκλειψις τοῦ Ἡλίου.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 10 καὶ ἡ νὺξ 14.

Ὁ Ἥλιος εἰς τὸν Ὑδροχόον

Σελήνης *τελευταῖον τέταρτον ὥρ. 7, λ. 45′ π. μ.*

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Πέμ.	† ***Ἡ Περιτομὴ τοῦ Χριστοῦ,*** Βασιλείου τοῦ Μ. Ἀργία.
15	2	Παρ.	Σιλβέστρου Πάπα Ρώμης καὶ Θεοδότης μάρτυρος
16	3	Σάβ.	Μαλαχίου τοῦ προφήτου καὶ Γορδίου μάρτυρος.
17	4	Κυρ.	Πρό τῶν Φώτων. Ἡ Σύναξις τῶν Ο′ Ἀποστόλων καὶ Θεοκτίστου ὁσίου.
18	5	Δευτ.	Παραμονὴ τῶν Φώτων· Θεοπέμπτου καὶ Θεονᾶ. Νηστεία.
19	6	Τρίτ.	† ***Τὰ Ἅγια Θεοφάνεια.*** Ἀργία.
20	7	Τετ.	† ***Ἡ Σύναξις Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου.*** Ἀργία.
21	8	Πέμ.	Δομνίκης τῆς ὁσίας καὶ Γεωργίου Χοζεβίτου.

Νέα Σελήνη *ὥρα 1 καὶ λεπτὰ 46′ π. μ.*

22	9	Παρ.	Πολυεύκτου μάρτυρος καὶ Εὐστρατίου τοῦ θαυματουργοῦ.
23	10	Σάβ.	Γρηγορίου ἐπισκόπου Νύσσης καὶ Δομετιανοῦ τοῦ ὁσίου.
24	11	Κυρ.	Μετὰ τὰ Φῶτα. Θεοδοσίου τοῦ Κοινοβιάρχου καὶ Ἀγαπίου.
25	12	Δευτ.	Τατιανῆς μάρτυρος.
26	13	Τρ.	Ἑρμύλου, Στρατονίκου καὶ Ἁγνῆς τῶν μαρτύρων.
27	14	Τετ.	Τῶν ἐν Σινᾷ καὶ Ραϊθῷ ἀναιρεθέντων Πατέρων.

Τὰ γενέθλια τοῦ αὐτοκράτορος τῆς Γερμανίας Γουλιέλμου Β′ (1859)

Σελήνης *πρῶτον τέταρτον ὥρ. 4, λεπτὰ 47′ μ. μ.*

28	15	Πέμ.	Ἰωάννου τοῦ Καλυβίτου καὶ Παύλου τοῦ Θηβαίου.
29	16	Παρ.	Ἡ προσκύνησις τῆς Ἁλύσεως Πέτρου τοῦ Ἀποστόλου.
30	17	Σάβ.	Ἀντωνίου τοῦ Μεγ., Ἀχιλᾶ τοῦ ὁσίου.
31	18	Κυρ.	***Ἄρχεται τὸ Τριώδιον. Τελώνου καὶ Φαρισαίου*** Ἀθανασίου καὶ Κυρίλλου Πατριαρ. Ἀλεξανδρείας.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ

1	19	Δευτ.	Μακαρίου τοῦ Αἰγυπτίου καὶ Εὐφρασίας μαρτύρων.
2	20	Τρ.	Εὐθυμίου τοῦ Μεγάλου.
3	21	Τετ.	Μαξίμου τοῦ ὁμολογητοῦ, Νεοφύτου μάρτυρος.
4	22	Πέμ.	Τιμοθέου τοῦ Ἀποστόλου καὶ Ἀναστασίου τοῦ Πέρσου.

***Πανσέληνος** ὥρᾳ 9, λεπτὰ 59΄ π. μ.*

5	23	Παρ.	Κλήμεντος ἱερομάρτυρος καὶ Ἀγαθαγγέλλου μάρτυρος.
6	24	Σάβ.	Ξένης τῆς ὁσίας.
7	25	Κυρ.	***Τοῦ Ἀσώτου.*** Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου.
8	26	Δευτ.	Ξενοφῶντος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
9	27	Τρ.	† Ἡ Ἀνακομιδὴ τοῦ λειψ. Ἰωάν. τοῦ Χρυσοστόμου. Ἀργία.
10	28	Τετ.	Ἐφραὶμ ὁσίου τοῦ Σύρου, Χάριτος μάρτυρος.
11	29	Πέμ.	Ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψ. Ἰγνατίου ἱερομ. τοῦ Θεοφόρου καὶ τῶν ἐν Σαμοσάτοις 7 μαρτύρων.
12	30	Παρ.	† Τῶν τριῶν Ἱεραρχῶν Βασιλείου τοῦ Μεγ., Γρηγορίου τοῦ Θεολόγ. καὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Ἀργία.

***Σελήνης** τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 2, λεπτὰ 21΄ μ. μ΄*

13	31	Σάβ.	***Τῶν Κεκοιμημένων.*** Κύρου καὶ Ἰωάννου τῶν Ἀναργύρων Ἀθανασίας μάρτυρος.

Κἄποιος πτωχὸς τῷ πνεύματι προέτεινεν εἰς ἕνα Ὑπουργὸν νὰ φορολογήσῃ τὸ πνεῦμα.

— Ὅλοι θὰ πληρώσουν, προσέθηκε, διότι κανεὶς δὲν θέλει νὰ περάσῃ ὡς βλάξ.

— Ἀποδέχομαι τὴν πρότασίν σας καὶ ὑπόσχομαι μάλιστα νὰς σᾶς παράσχω ἀτέλειαν....

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 28. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 11 καὶ ἡ νὺξ 13.

Ὁ Ἥλιος εἰς τοὺς Ἰχθῦς

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Κυρ.	**Τῆς Ἀπόκρεω.** Τρύφωνος μάρ. καὶ Ἀναστασίου νεομάρτ.
15	2	Δευτ.	† Ὑπαπαντὴ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.
16	3	Τρ.	Συμεὼν τοῦ Θεοδόχου καὶ Ἄννης τῆς προφήτιδος.
17	4	Τετ.	Ἰσιδώρου τοῦ Πηλουσιώτου.
18	5	Πέμ.	Ἀγάθης μάρτυρος. Πολυεύκτου πατριάρχου.
19	6	Παρ.	Βουκόλου ἐπισκ. Σμύρνης.

***Νέα Σελήνη** ὥρᾳ 0, λεπτὰ 26΄ μ. μ.*

20	7	Σάβ.	Παρθενίου ἐπισκόπου Λαμψάκου καὶ Λουκᾶ τοῦ ὁσ.
21	8	Κυρ.	**Τῆς Τυροφάγου.** Θεοδώρου τοῦ Στρατηλάτου, Ζαχαρίου τοῦ προφήτου, Μάρθας καὶ Μαρίας μαρτ.
22	9	Δευτ.	Καθαρὰ Δευτέρα. Νικηφόρου μάρτ. Παγκρατίου ἐπισκ.
23	10	Τρ.	Χαραλάμπους ἱερομάρτ.
24	11	Τετ.	Βλασίου ἱερομάρτ. Θεοδώρας Αὐγούστης.
25	12	Πέμ.	Μελετίου ἀρχιεπ. Ἀντιοχείας τοῦ Μεγάλου.
26	13	Πρ.	Μαρτινιανοῦ τοῦ ὁσίου.

***Σελήνης** τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 4, λεπτὰ 23΄ π. μ.*

27	14	Σάβ.	***Τῶν ἁγίων Θεοδώρων.*** Αὐξεντίου τοῦ ὁσίου.
28	15	Κυρ.	***Α΄ Νηστειῶν Ὀρθοδοξίας.*** Ὀνησίου τοῦ ἀποστ. καὶ Εὐσεβίου τοῦ ὁσίου.

ΜΑΡΤΙΟΣ

1	16	Δευτ.	Παμφίλου μάρτ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
2	17	Τρ.	Θεοδώρου μεγαλομάρ. τοῦ Τήρωνος.
3	18	Τετ.	Λέοντος Πάπα Ρώμης.
4	19	Πέμ.	Ἀρχίππου, Φιλήμονος, Ἀπφίας ἀποστόλων καὶ Φιλοθέης τῆς ἐξ Ἀθηνῶν.
5	20	Παρ.	Λέοντος ἐπισκ. Κατάνης.
6	21	Σάβ.	Τιμοθέου τοῦ ἐν Συμβόλοις καὶ Εὐσταθίου Ἀντιοχείας.

***Πανσέληνος** ὥρᾳ 4, λεπτὰ 30΄ π. μ.*

7	22	Κυρ.	**Β΄ Νηστειῶν.** Τῶν ἐπὶ Εὐγενίου μαρτύρ.
8	23	Δευτ.	Πολυκάρπου ἐπ. Σμύρνης καὶ Πολυχρονίου τοῦ ὁσίου.
9	24	Τρ.	Ἡ α΄ καὶ β΄ εὕρεσις τῆς Τιμίας Κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου.
10	25	Τετ.	Ταρασίου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως.
11	26	Πέμ.	Πορφυρίου ἐπ. Γάζης.
12	27	Παρ.	Προκοπίου τοῦ Δεκαπολίτου.
13	28	Σάβ.	Βασιλείου τοῦ ὁμολογητοῦ.

Ἄκρον ἄωτον οἰκονομικῆς διαίτης: Νὰ τρέφεσαι μὲ ὄνειρα καὶ νὰ παχύνεσαι μὲ ἐλπίδας.

Προοίμιον ἐκ λόγου Δημάρχου ἐπὶ τοῖς ἐγκαινίοις σιδηροδρομικῆς γραμμῆς.

— Τὰ ἀγαθὰ τῆς συγκοινωνίας, Κύριοι, εἶνε μεγαλείτερα ἀπὸ τὰ ἀγαθὰ..... τῆς μὴ συγκοινωνίας!

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΜΑΡΤΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 12 καὶ ἡ νὺξ 12.

Ὁ Ἥλιος εἰς τὸν Κριόν.

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Κυρ.	***Γ' Νηστειῶν Σταυροπροσκυνήσεως.*** Εὐδοκίας ὁσίας καὶ ... μνίκης.

***Σελήνης** τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 5, λεπτὰ 16' π. μ.*

15	2	Δευτ.	Ἡσυχίου τοῦ Συγκλ. Εὐθαλίας μάρτ. καὶ τῶν σὺν αὐτῇ.
16	3	Τρ.	Εὐτροπίου. Κλεονίκου καὶ Βασιλίσκου τῶν μαρτ.
17	4	Τετ.	Γερασίμου τοῦ ὁσ. τοῦ ἐν Ἰορδάνῃ.
18	5	Πέμ.	Κόνωνος, Ἀρχελάου, Εὐλογίου καὶ Εὐλαμπίου μαρτύρ.
19	6	Παρ.	Τῶν ἐν Ἀμορίῳ 42 μαρτύρων.
20	7	Σάβ.	Βασιλέως ἐπισκ. Χερσῶνος μετὰ τῶν λοιπῶν ἱερομαρτύρω...

***Νέα Σελήνη** ὥρᾳ 9, λεπτὰ 45' π. μ.*

21	8	Κυρ.	***Δ' Νηστειῶν.*** Θεοφυλάκτου ἐπ. Νικομηδείας.

ΑΡΧΗ ΕΑΡΟΣ ὥρᾳ 8, λεπτὰ 33' π. μ.

22	9	Δευτ.	Τῶν ἐν Σεβαστείᾳ 40 μαρτύρων.
23	10	Τρ.	Κοδράτου μάρ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
24	11	Τετ.	***Τοῦ Μ. Κανόνος.*** Σωφρονίου ἀρχιεπ. Ἱεροσολύμων.
25	12	Πέμ.	Θεοφάνους τοῦ ὁμολογητοῦ.
26	13	Παρ.	***Τοῦ Ἀκαθ.*** Ἀνακ. Λειψ. Νικηφόρου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως.
27	14	Σάβ.	Βενεδίκτου τοῦ ὁσίου.

***Σελήνης** πρῶτον τέταρτον ὥρᾳ 6, λεπ. 23' μ. μ.*

28	15	Κυρ.	***Ε' Τῶν Νηστειῶν.*** Ἀγαπίου μάρ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
29	16	Δευ.	Σαβίνου, Ἰουλιανοῦ τοῦ ἐν Κιλικίᾳ καὶ Ρωμανοῦ μαρτύρ.
30	17	Τρ.	Ἀλεξίου τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ.
31	18	Τετ.	Κυρίλλου ἀρχιεπ. Ἱεροσολύμων καὶ τῶν ἁγίων Μυρίων μ...

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zago...
Restrictions apply.

ΑΠΡΙΛΙΟΣ

1	19	Πέμ.	Χρυσάνθου καὶ Δαρείας μαρτύρων.
2	20	Παρ.	Τῶν ἐν τῇ Μονῇ τοῦ ἁγ. Σάββα ἀναιρεθέντων Πατέρων.
3	21	Σάβ.	*Τοῦ Λαζάρου.* Ἰακώβου τοῦ ὁμολογητοῦ.
4	22	Κυρ.	*Τῶν Βαΐων.* Βασιλείου ἱερομ. Δροσίδος μάρτ.

***Πανσέληνος** ὥρᾳ 10, λ. 2′ μ. μ.*

5	23	Δευτ.	Μ. Δευτ. Νίκωνος ἱερομ. καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
6	24	Τρ.	Μ. Τρίτη. Ζαχαρίου τοῦ ὁσ.
7	25	Τετ.	† Μ. Τετ. ***Ὁ Εὐαγγελισμὸς*** τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου.
8	26	Πέμ.	Μ.Πέμ. Ἡ Σύναξις τοῦ Ἀρχαγ. Γαβριήλ.
9	27	Παρ.	Μ. Παρ. Ματρώνης τῆς ὁσ. τῆς ἐν Θεσσαλονίκῃ.

*Τὰ γενέθλια τοῦ **Βασιλέως** τοῦ **Βελγίου Λεοπόλδου Β′*** (1835)

10	28	Σάβ.	Μ. Σάβ. Ἱλαρίωνος τοῦ νέου.
11	29	Κυρ.	† ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ. Μάρκου ἐπ. Ἀρεθουσίων Κυρίλλου.
12	30	Δευτ.	Ἰωάννου τοῦ συγγραφέως τῆς Κλίμακος.

***Σελήνης** τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 4, λ. 4′ μ. μ.*

13	31	Τρ.	Ὑπατίου ἱερομ. ἐπ. Γαγγρῶν.

— *Αὐτὰ τὰ ἄνθη, Δεσποινὶς, σᾶς ὁμοιάζουν εἰς τὴν δροσιάν.....*

— *Μὰ εἶνε ψεύτικα.*

— *Ναὶ, ἀλλὰ διὰ νὰ τὰ διακρίνῃ κανεὶς πρέπει νὰ τὰ κυττάξῃ πολὺ κοντά!!*

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΑΠΡΙΛΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 30. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 13, καὶ ἡ νὺξ 11.

Ὁ Ἥλιος εἰς τὸν Ταῦρον

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Τετ.	Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας.
15	2	Πέμ.	Τίτου ὁσ. τοῦ θαυματουργοῦ.
16	3	Παρ.	***Τῆς Ζωοδ. Πηγῆς.*** Νικήτα ὁσ. Ἰωσὴφ ὑμνογράφου.
17	4	Σάβ.	Γεωργίου ὁσ. τοῦ ἐν Μαλεῷ.
18	5	Κυρ.	***Τοῦ Θωμᾶ.*** Κλαυδίου μάρ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, Θεοδώρας μάρ.
19	6	Δευτ.	Εὐτυχίου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως.

Νέα Σελήνη *ὥρᾳ 6, λ. 25′ π. μ.*

20]	7]	Τρ.]	Γεωργίου ἐπισκ. Μιτυλήνης καὶ Καλλιοπίου μάρτ.

Τὰ γενέθλια τοῦ Βασιλέως τῆς Ρουμανίας Καρόλου Α′ (1839)

21	8	Τετ.	Ἡρωδίωνος τοῦ ἀποστόλου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἐκ τῶν Ο′
22	9	Πέμ.	Εὐψυχίου μάρτυρος.
23	10	Παρ.	Τερεντίνου μάρ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
24	11	Σάβ.	Ἀντίπα ἱερομ. ἐπισκόπου Περγάμου.
25	12	Κυρ.	***Τῶν Μυροφόρων.*** Βασιλείου ἐπισκ. Ἀνακομιδὴ τιμίας ζώνης τῆς Θεοτόκου.
26	13	Δευτ.	Μαρτίνου Πάπα Ρώμης.

Σελήνης *πρῶτον τέταρτον ὥρᾳ 10, λ. 10′ π. μ.*

27	14	Τρ.	Ἀριστάρχου, Πούδη καὶ Τροφίμου ἀποστόλου. Θωμαΐδος μάρτυρος.
28	15	Τετ.	Κρήσκεντος μάρ., Λεωνίδου ἐπισκ. Ἀθηνῶν.
29	16	Πέμ.	Ἀγάπης, Εἰρήνης καὶ Χιονίας μαρτύρων.
30	17	Παρ.	Συμεὼν τοῦ ἐν Περσίδι.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras
Restrictions apply.

Μ Α ·Ι· Ο Σ

1	18	Σάβ.	Ἰωάννου τοῦ ὁσ., Κοσμᾶ ἐπισκόπου Χαλκιδόνος καὶ Σάββα τοῦ Γότθου.
2	19	Κυρ.	***Τοῦ Παραλύτου.*** Τρύφωνος ἀρχιεπ. Κων)πόλεως, Παφνουτίου ἱερομάρτυρος.
3	20	Δευτ.	Θεοδώρου καὶ Τριχινᾶ. Ζακχαίου ἀποστόλου.
4	21	Τρ.	Ἰανουαρίου ἱερομ. Ἀλεξάνδρας μάρ. Βασιλίσσης.

Πανσέληνος *ὥρᾳ 1, λ. 42′ μ. μ.*

5	22	Τετ.	***Τῆς Μεσοπεντ.*** Θεοδώρου τοῦ Συκεώτου.
6	23	Πέμ.	† ***Γεωργίου*** μεγαλομ. τοῦ τροπαιοφόρου. Ἀργία.
7	24	Παρ.	Ἐλισάβετ τῆς ὁσ. καὶ θαυματουργοῦ.
8	25	Σάβ.	Μάρκου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ. Νίκης μάρτ.
9	26	Κυρ.	***Τῆς Σαμαρείτιδος.*** Βασιλέως ἐπισκόπου.
10	27	Δευτ.	Συμεὼν ἱερομ. συγγενοῦς τοῦ Κυρίου.
11	28	Τρ.	Τῶν ἐν Κυζίκῳ 9 μαρτύρων.

Σελήνης *τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 11, λεπ. 19′ μ. μ.*

12	29	Τετ.	Ἰάσωνος καὶ Σωσιπάτρου τῶν ἀποστόλων.
13	30	Πέμ.	Ἰακώβου τοῦ ἀπ. ἀδελ. τοῦ ἁγ. Ἰωάν. τοῦ Θεολόγου.

Εἰς χωρικὴν μέλλουσαν νὰ ὑπανδρευθῇ ὁ ἱερεὺς τοῦ χωρίου ἔλεγε νουθετῶν:

— Κόρη μου, ἡ γυναῖκα πρέπει ν' ἀκολουθᾷ πάντα τὸν ἄνδρα της.
— Αὐτό, παππᾶ μου, νὰ μὲ συχωρᾷς δὲν μπορῶ νὰ τὸ κάνω.
— Γιατί;
— Ὁ ἄνδρας μου εἶνε ἀγωγιάτης.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΜΑΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 14, καὶ ἡ νὺξ 10.

Ὁ Ἥλιος εἰς τοὺς Διδύμους

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Παρ.	Ἱερεμίου τοῦ προφήτου.
15	2	Σάβ.	Ἀνακομ. τοῦ Λειψ. Ἀθανασίου τοῦ Μεγ.
16	3	Κυρ.	***Τοῦ Τυφλοῦ.*** Τιμοθέου καὶ Μαύρης τῶν μαρτύρων.
17	4	Δευτ.	Πελαγίας μάρτυρος.

Τὰ γενέθλια τοῦ Βασιλέως τῆς Ἰσπανίας Ἀλφόνσου ΙΓ′ (1886)

18	5	Τρ.	Εἰρήνης μεγαλομάρτυρος.

Τὰ γενέθλια τοῦ Αὐτοκρ. τῆς Ρωσσίας Νικολάου Β′ (1863)

19	6	Τετ.	Ἰὼβ τοῦ Πολυάθλου. Σεραφεὶμ τοῦ ὁσίου.

Νέα Σελήνη *ὥρᾳ 3, λεπ. 16′ μ. μ.*

20	7	Πέμ.	† ***Τῆς Ἀναλήψεως.*** Ἡ ἀνάμνησις τοῦ ἐν οὐρανοῖς φανέντος Σταυροῦ, Ἀκακίου καὶ Κοδράτου μαρτύρων.
21	8	Παρ.	Τοῦ ἁγ. Ἀποστ. καὶ Εὐαγγελ. Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου.
22	9	Σάβ.	Ἡσαΐου τοῦ προφήτου καὶ Χριστοφόρου μάρτυρος.
23	10	Κυρ.	***Τῶν ἁγίων Πατέρων.*** Σίμωνος ἀποστ. τοῦ Ζηλωτοῦ.
24	11	Δευτ.	Τὰ Γενέθλια ἤτοι τὰ Ἐγκαίνια Κων)λεως, Μωκίου ἱερομ.
25	12	Τρ.	Ἐπιφανίου ἐπισκ. Κύπρου καὶ Γερμανοῦ Κων)πόλεως
26	13	Τετ.	Γλυκερίας μάρτ. Εὐθυμίου νέου τοῦ Ἰβηρίτου

Σελήνης *πρῶτον τέταρτον ὥρᾳ 3, λεπ. 2′π. μ.*

27	14	Πέμ.	Ἰσιδώρου μάρτυρος τοῦ ἐν Χίῳ.
28	15	Παρ.	Παχωμίου τοῦ Μεγάλου καὶ Ἀχιλλίου ἀρχιεπ. Λαρίσσης
29	16	Σάβ.	***Τῶν Κεκοιμημένων*** Θεοδώρου ὁσίου τοῦ Ἡγιασμένου
30	17	Κυρ.	***Τῆς πεντηκοστῆς.*** Ἀνδρονίκου καὶ Ἰουνίας τῶν ἀπ.
31	18	Δευτ.	***Τοῦ ἁγίου πνεύματος.*** Πέτρου καὶ Διονυσίου μάρτ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΙΟΥΝΙΟΣ

1	19	Τρ.	Πατρικίου Προύσης ἱερομάρτ.
2	20	Τετ.	Θαλλελαίου μάρτυρος.
3	21	Πέμ.	† ***Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης.*** Ἀργία.

Πανσέληνος *ὥρᾳ 2, λεπ. 59′ π. μ.*

4	22	Παρ.	Βασιλίσκου μάρτυρος.
5	23	Σάβ.	Μιχαὴλ ἐπ. Συνάδων τοῦ ὁμολογητοῦ.
6	24	Κυρ.	***Ἁγίων Πάντων.*** Συμεὼν τοῦ ἐν τῷ Θαυμαστῷ Ὄρει. ***Ἄρχεται ἡ νηστεία τῶν Ἁγ. Ἀποστόλων*** ἡμ. 35.
7	25	Δευτ.	Ἡ τρίτη εὕρεσις τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου.
8	26	Τρ.	Κάρπου τοῦ ἀποστόλου.
9	27	Τετ.	Ἑλλαδίου μάρτυρος
10	28	Πέμ.	Εὐτυχίου ἱερομάρτυρος ἐπισκ. Μελιτινῆς.

Σελήνης *τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 4, λεπ. 17′ π. μ.*

11	29	Παρ.	Θεοδοσίας μάρτυρος.
12	30	Σάβ.	Ἰσαακίου τοῦ ὁσίου.
13	31	Κυρ.	Ἑρμείου μάρτυρος.

— *Κάποιος ἀρχιτέκτων ἐρωτοτροπεῖ:*
— *Ἄφησέ τον καὶ τὸ ἀπαιτεῖ τὸ ἐπάγγελμά του....*
— *Μὰ δὲν εἶνε ἀρχιτέκτων;*
— *Βέβαια, ἀλλὰ κάμνει καὶ ἐργολαβίας....*

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zag
Restrictions apply.

ΙΟΥΝΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 30. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 15 καὶ ἡ νὺξ 9.

Ὁ Ἥλιος εἰς τὸν Καρκῖνον.

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Δευτ.	Ἰουστίνου μάρτυρος τοῦ Φιλοσόφου.
15	2	Τρ.	Νικηφόρου Κων)πόλεως τοῦ ὁμολογητοῦ.
16	3	Τετ.	Λουκιανοῦ μάρτυρος, Ἀθανασίου τοῦ θαυματουργοῦ.
17	4	Πέμ.	Μητροφάνους ἀρχιεπ. Κων)πόλεως Μαρίας καὶ Μάρθας.

***Νέα Σελήνη** ὥρᾳ 1, λεπ. 2′ π. μ.*

18	5	Παρ.	Δωροθέου ἐπισκόπου Τύρου ἱερομάρτυρος.
19	6	Σάβ.	Ἱλαρίωνος ὁσίου τοῦ νέου.
20	7	Κυρ.	Θεοδότου ἐπισκ. Ἀγκύρας, Ἀνθίμου, Σεβαστιανῆς ὁσίας.

ΑΡΧΗ ΘΕΡΟΥΣ ὥρᾳ 4 λεπτὰ 27′ π. μ.

21	8	Δευτ.	Ἡ ἀνακομ. λειψάνου Θεοδώρου στρατηλ. Καλλιόπης μάρ.
22	9	Τρ.	Κυρίλλου ἀρχιεπ. Ἀλεξανδρείας.
23	10	Τετ.	Ἀλεξάνδρου καὶ Ἀντωνίνης μαρτύρων.
24	11	Πέμ.	Βαρθολομαίου, Βαρνάβα ἀποστόλου.

***Σελήνης** πρῶτον τέταρτον ὥρᾳ 8 λεπ. 17′ μ. μ.*

25	12	Παρ.	Ὀνουφρίου καὶ Πέτρου τῶν ὁσίων.
26	13	Σάβ.	Ἀκυλίνης μάρτυρος.
27	14	Κυρ.	Ἐλισσαίου τοῦ προφ. καὶ Μεθοδίου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως.
28	15	Δευτ.	Ἀμὼς τοῦ προφήτου.
29	16	Τρ.	Τρύφωνος ἐπισκ. Ἀμαθοῦντος τοῦ θαυματουργοῦ.
30	17	Τετ.	Μανουὴλ, Σαβὶλ, Ἰσμαὴλ καὶ Ἰσαύρου τῶν μαρτύρων

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΙΟΥΛΙΟΣ

1	18	Πέμ.	Λεοντίου μάρτυρος,
2	19	Παρ.	Ἰούδα τοῦ ἀποστόλου.

***Πανσέληνος** ὥρᾳ 1, λεπ. 51′ μ. μ.*

3	20	Σάβ.	Μεθοδίου ἱερομ. ἐπισκ. Πατάρων.
4	21	Κυρ.	Ἰουλιανοῦ μάρτυρος τοῦ Ταρσέως.

Ἐθνικὴ ἑορτὴ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς

5	22	Δευτ.	Εὐσεβίου ἱερομ. ἐπισκόπου Σαμοσάτων.
6	23	Τρ.	Ἀγριππίνης μάρτυρος.
7	24	Τετ.	Τὸ γενέθλιον τοῦ Τιμίου Προδρόμου καί βαπτ. Ἰωάννου.
8	25	Πέμ.	Φεβρωνίας ὁσιομάρτυρος.
9	26	Παρ.	Δαβὶδ τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ.

***Σελήνης** τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 8 λεπ. 32′ π. μ.*

10	27	Σάβ.	Σαμψὼν ὁσίου τοῦ ξενοδόχου.
11	28	Κυρ.	Ἡ ἀνακομιδὴ τῶν λειψάνων Κύρου καὶ Ἰωάννου τῶν Ἀναργύρων.
12	29	Δευτ.	† Πέτρου καὶ Παύλου τῶν κορυφαίων ἀποστόλων. Ἀργία.
13	30	Τρ.	† Ἡ Σύναξις τῶν ΙΒ.′ Ἀποστόλων Ἀργία.

Μεταξὺ φίλων:

— Τρέφω τὸ μεγαλείτερον σέβας πρὸς τὴν ἀλήθειαν.

— Τὸ βλέπω, φίλε μου, διὰ τοῦτο δὲν τολμᾷς νὰ τὴν πλησιάσῃς!

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Z
Restrictions apply.

ΙΟΥΛΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 14 καὶ ἡ νὺξ 10.

Ὁ Ἥλιος εἰς τὸν Λέοντα

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Τετ.	Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ τῶν θαυματουργῶν Ἀναργύρων. ***Ἐθνικὴ Γαλλικὴ ἑορτὴ***
15	2	Πέμ.	Ἡ ἐν Βλαχέρναις κατάθεσις τῆς ἐσθῆτος τῆς Θεοτόκου.
16	3	Παρ.	Ὑακίνθου μάρτυρος καὶ Ἀνατολίου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως.
17	4	Σάβ.	Ἀνδρέου Κρήτης τοῦ Ἱεροσολυμίτου.

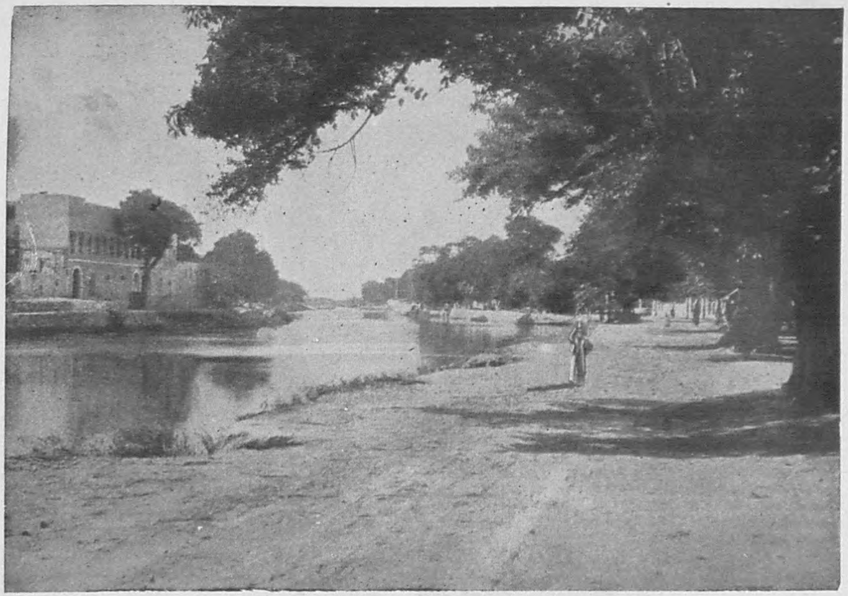
Νέα Σελήνη *ὥρᾳ 0, λεπ. 19′ μ. μ.*

18	5	Κυρ.	Ἀθανασίου τοῦ ἐν Ἄθῳ καὶ Λαμπαδοῦ τοῦ θαυματουργοῦ.
19	6	Δευτ.	Σισώη ὁσίου τοῦ μεγάλου, Λουκίας μάρτυρος τῆς παρθένου.
20	7	Τρ	Κυριακῆς μάρτυρος, Θωμᾶ ὁσίου τοῦ ἐν Μαλεῷ.
21	8	Τετ.	Προκοπίου μεγαλομάρτυρος.
22	9	Πέμ.	Παγκρατίου ἱερομάρτυρος ἐπισκ. Ταυρομενίας ἐν Σικελίᾳ.
23	10	Παρ.	Τῶν ἐν Νικοπόλει 45 μαρτύρων.
24	11	Σάβ.	Εὐφημίας μεγαλομάρτυρος καὶ Πανευφήμου.

Σελήνης *πρῶτον τέταρτον ὥρᾳ 1, λεπ. 19′ μ. μ.*

25	12	Κυρ.	Πρόκλου καὶ Ἱλαρίου μαρτύρων.
26	13	Δευτ.	Ἡ Σύναξις τοῦ Ἀρχαγγέλου Γαβριὴλ καὶ Στεφάνου ὁσίου τοῦ Σαβαΐτου.
27	14	Τρ.	Ἀκύλα τοῦ ἀποστόλου καὶ Ἰωσὴφ Θεσσαλονίκης.
28	15	Τετ.	Κηρύκου καὶ Ἰουλίτης τῶν μαρτύρων.
29	16	Πέμ.	Τῶν Ἁγίων καὶ Θεοφόρων Πατέρων τῶν εἰς τὰς ἓξ Οἰκουμενικὰς Συνόδους συνελθόντων. Ἀθηνογένους ἱερομάρτυρος.
30	17	Παρ.	Μαρίνης μεγαλομάρτυρος.
31	18	Σάβ.	Αἰμιλιανοῦ μάρτυρος.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.



ΝΕΙΛΟΣ

Η ΔΙΩΡΥΞ ΜΑΧΜΟΥΔΙΕ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΕΙΣ ΜΕΤΟΧΑΣ ΔΡ. 40,000,000

ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΟΝ ΔΡ. 8,915,000

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ:

Ἐν Λονδίνῳ, (Fenchurch Street), Ἀλεξανδρείᾳ, Καΐρῳ, Χαρτούμ. Κωνσταντινουπόλει (Γαλατᾶ καὶ Σταμποὺλ), Σμύρνῃ, Θεσσαλονίκῃ, Καβάλλᾳ, Πειραιεῖ, Πάτραις, Βόλῳ, Σύρῳ, Καλάμαις, Χανίοις, Ἡρακλείῳ, καὶ Ρεθύμνῃ,

ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟΝ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΑΘΗΝΩΝ πρὸς ἐμψύχωσιν τοῦ παρὰ τῷ λαῷ πνεύματος τῆς ἀποταμιεύσεως προσδιώρισε τόκον 4 o/o ἐτησίως διὰ τὰς ἐν τῷ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙῼ της καταθέσεις, ΑΠΟΔΟΤΕΑΣ ΕΙΣ ΠΡΩΤΗΝ ΖΗΤΗΣΙΝ, παρέχουσα πάσας τὰς εὐκολίας διὰ τὰς καταθέσεις καὶ ἀπολήψεις τῶν πελατῶν της ΤΟ ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΟΝ πρὸς εὐκολίαν τῶν ἐργατικῶν τάξεων λειτουργεῖ καὶ τὰς Κυριακὰς 10—12 π. μ.

ΤΜΗΜΑ ΚΑΤΑΘΕΣΕΩΝ

Η ΤΡΑΠΕΖΑ δέχεται καταθέσεις εἰς χρυσόν, εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ἐπὶ τὸ ἐξωτερικὸν καὶ εἰς τραπεζογραμμάτια πληρώνουσα τόκον:

Διὰ καταθέσεις ἀποδοτέας εἰς πρώτην ζήτησιν.......... 3 o/o
» » » μετὰ ἓξ μῆνας................ 3 1/2 o/o
» » » μετὰ ἓν ἔτος................ 4 o/o
» » » μετὰ δύο ἔτη καὶ ἐπέκεινα.. 5 o/o

ΑΙ ΕΙΣ ΧΡΥΣΟΝ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ εἶνε ἀποδοτέαι εἰς ὃ νόμισμα ἐνηργήθησαν, αἱ δὲ εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ὁμοίως ἀποδίδονται δι' ἐπιταγῶν (chèques) τῆς Τραπέζης ἐπὶ τοὺς ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἀνταποκριτάς της. Οἱ δεδουλευμένοι τόκοι πληρώνονται καθ' ἑξαμηνίαν ἀπὸ τῆς 1 Ἰανουαρίου καὶ ἀπὸ τῆς 1 Ἰουλίου ἑκάστου ἔτους.

Η ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ ὑπομιμνήσκει εἰς τοὺς πελάτας της τὴν ἀπὸ 1 Μαρτίου 1900 ἐγκύκλιον αὐτῆς δι' ἧς ἀνήγγειλε τὴν ἐγκαινίασιν τοῦ συστήματος τῶν παρ' αὐτῇ ἀλληλοπιστοχρεώσεων (giro-conto ἢ virements) καὶ συνιστᾷ αὐτοῖς νὰ ποιῶσι χρῆσιν ὅσον τὸ δυνατὸν περισσότερον τοῦ συστήματος τούτου τοῦ ἁπλοποιοῦντος τοσοῦτον τὰς συναλλαγὰς καὶ περιβάλλοντος αὐτὰς διὰ μείζονος ἀσφαλείας.

ΤΜΗΜΑ ΤΙΤΛΩΝ

Η ΤΡΑΠΕΖΑ δέχεται καταθέσεις χρεωγράφων πρὸς φύλαξιν ἀντὶ ἐλαχίστων δικαιωμάτων. ἐπιφορτίζεται δὲ και τὴν εἴσπραξιν τοκομεριδίων Ἑλληνικῶν καὶ Εὐρωπαϊκῶν χρεωγράφων παντὸς εἴδους.

ΕΚΤΕΛΕΙ χρηματιστικὰς ἐντολὰς ἀντὶ τῶν συνήθων μεσιτικῶν δικαιωμάτων.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΙ διαμερίσματα χρηματοκιβωτίων διαφόρων διαστάσεων ὑπὸ ὅρους λίαν εὐνοϊκοὺς διὰ τὸ κοινόν.

ΤΜΗΜΑ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ

Εἰδικὸν Γραφεῖον ἐν Minet-el-Bassal. — Προκαταβολαὶ ἐπὶ βάμβακος, βαμβακοσπόρων, καπνῶν καὶ ἄλλων ἐμπορευμάτων. Πώλησις βαμβακίων, βαμβακοσπόρων ἐπιτοπίως ἢ εἰς τὸ Ἐξωτερικόν.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντής

ΖΑΦΕΙΡΙΟΣ ΜΑΤΣΑΣ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
The TOCCOS' TRADE MARK
EGYPTIAN CIGARETTES
ΚΑΪΡΟΝ

ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΠΑΤΡΙΩΤΙΚΟΝ
ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΕΙΛΙΚΡΙΝΕΣ
ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ

ΛΑΧΕΙΟΝ

ΕΙΝΕ ΤΟ ΥΠΕΡ ΤΟΥ

ΕΘΝΙΚΟΥ ΣΤΟΛΟΥ

ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΜΕ ΜΙΑΝ ΔΡΑΧΜΗΝ
ΚΕΡΔΟΣ 100.000 ΔΡΑΧΜΩΝ

MAISON HOLLANDAISE
ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΤΣΙΛΙΑ ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΥΠΟ ΤΟΥ JAN DE KONINGH ΤΩ 1880
ΟΔΟΣ ΠΑΛΑΙΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΥ ΑΡ. 6
Εἰσαγωγὴ κατ' εὐθεῖαν σιγάρων (πούρων) καὶ καπνῶν ἐξ ὅλων τῶν πεφημισμένων κέντρων Εὐρώπης καὶ Ἀμερικῆς. Κακάο καὶ ἡδύποτα πρώτης ποιότητος Ὀλλανδίας. Πῖπαι διὰ τοὺς καπνιστάς κτλ. κτλ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΤΗΛΕΦ. ΓΡΑΦ. ΑΡ. 350 ΤΗΛΕΦ. ΕΡΓΟΣΤ. ΑΡ. 351

ΜΑΡΜΑΡΟΓΛΥΦΕΙΟΝ

ΚΑΙ ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΟΝ ΠΡΙΟΝΙΣΤΗΡΙΟΝ ΛΙΘΟΤΟΜΙΑΣ

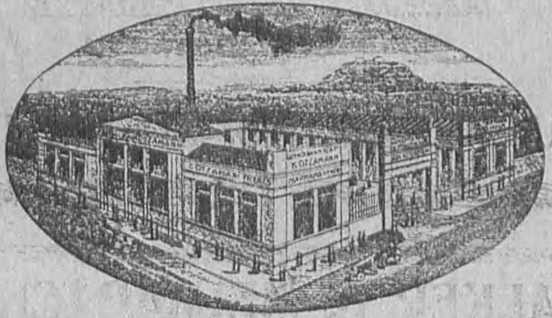
Η ΕΡΓΑΝΗ ΑΘΗΝΑ

ΙΩΑΝΝΟΥ & ΑΡ. ΚΟΤΖΑΜΑΝΗ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΩΝ ΤΗΣ Β. ΑΥΛΗΣ

Βραβευθὲν ἐν τῇ Διεθνεῖ Ἐκθέσει 1903 διὰ Χρυσοῦ Βραβείου

ΑΘΗΝΑΙ, ὁδὸς Γ΄. Σεπτεμβρίου ἀρ. 28



ΓΡΑΦΕΙΟΝ καὶ διαρκὴς ἔκθεσις ἔργων, ὁδὸς Γ΄. Σεπτεμβρίου ἀρ. 28.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΑΙ ὁδὸς Κοδριγκτῶνος καὶ Φυλῆς.

ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΟΝ ΠΡΙΟΝΙΣΤΗΡΙΟΝ μαρμαροτομίας μετὰ πριόνων, τόρνων καὶ σβούρας εἰς *Μύλους Ἀθηνῶν*.

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗ σχιστῶν μαρμάρων δι' ἔπιπλα καὶ πλακοστρώσεις διὰ στρώσιμον Ἐκκλησιῶν, Οἰκιῶν, Καταστημάτων, Λουτρῶν, Νοσοκομείων, Θεάτρων.

ΠΟΙΚΙΛΙΑ σχημάτων καὶ χρωμάτων μαρμάρων εἰργασμένων καὶ μή.

ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ Ἑστιῶν (τζακίων), ἐξ ὅλων τῶν εἰδῶν λευκῶν καὶ χρωματιστῶν μαρμάρων καὶ διαφόρων ῥυθμῶν καὶ σχεδίων. — Μαρμαρίνων καὶ πωρίνων κιγκλίδων τόρνου διαφόρων σχεδίων δι' ἐξώστας καὶ κλίμακας. — Μαρμαρίνων ἀγγείων, γλαστρῶν τόρνου καὶ λεκανῶν διὰ νιπτῆρας. — Μνημείων ἑτοίμων διαφόρων σχεδίων. — Φουρουσίων δι' ἐξώστας οἰκιῶν. — Χυτοσιδηρῶν θερμαστρῶν Ἀγγλίας καὶ Γαλλίας. Πλακακίων πολυτελείας δι' ἔπιπλα καὶ θερμάστρας.

ΤΙΜΑΙ ΛΙΑΝ ΣΥΝΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΙ

Ἐκτελεῖται οἱαδήποτε μαρμαρικὴ ἐργασία, οἰκοδομῶν, μνημείων, ἀγαλμάτων καὶ τέμπλων ναῶν ἐπὶ τῇ βάσει καὶ τῇ ἐφαρμογῇ παντὸς παρουσιαζομένου σχεδίου.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

A. MAYER & Cie

ΜΕΓΑΣ ΕΜΠΟΡΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ

ΕΤΟΙΜΩΝ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ

ΔΙ'ΑΝΔΡΑΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΠΛΑΤΕΙΑ ΜΩΧΑΜΕΤ-ΑΛΗ

ΚΑΪΡΟΝ, ΜΟΥΣΚΥ

ΑΣΠΡΟΡΡΟΥΧΑ -- ΛΑΙΜΟΔΕΤΑΙ -- ΠΙΛΟΙ
ΑΛΕΞΗΛΙΑ ΚΑΙ ΑΛΕΞΙΒΡΟΧΙΑ
ΕΙΔΗ ΤΑΞΕΙΔΙΟΥ, ΚΤΛ.

ΤΙΜΑΙ ΑΝΕΠΙΔΕΚΤΟΙ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

WALKER & MEIMARACHI L^d^

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

3, ΟΔΟΣ ΠΑΛΑΙΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΥ, 3

Μεγάλα Καταστήματα πεφημισμένα καθ'ὅλην τὴν Αἴγυπτον.
Παντὸς εἴδους ἀργυρᾶ καὶ ἐκ διαφόρων μετάλλων σκεύη -- Οἶνοι καὶ ἡδύποτα, κονιὰκ κτλ. -- Εἴδη ταξειδίου -- Κομψοτεχνήματα -- Μεγάλη συλλογὴ κρυσταλλίνων σκευῶν -- Εἴδη Φαβεντιανὰ καὶ ἐκ πορσελάνης -- Οἰκιακὰ σκεύη -- Πλουσία συλλογὴ τροφίμων κτλ. κτλ.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΑΙ ΕΝ ΑΓΙΩ ΣΤΕΦΑΝΩ -- ΡΑΜΛΙΟΥ

THE OLD BOURSE PALACE BAR

3, ΟΔΟΣ ΠΑΛΑΙΟΥ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΥ, 3

ΠΡΩΤΗΣ ΤΑΞΕΩΣ ΜΠΑΡ

ΕΧΟΝ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΕΙΤΕΡΑΝ ΚΑΙ ΚΑΛΛΙΤΕΡΑΝ ΠΕΛΑΤΕΙΑΝ
ΔΙΑ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑΣΤΑ ΑΥΤΟΥ ΠΟΤΑ

L'ÉQUITABLE DES ÉTATS-UNIS

ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΖΩΗΣ (ΕΝ ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ)

Διατελοῦσα ὑπὸ ΤΟΝ ΑΜΕΣΟΝ ἔλεγχον τῆς Κυβερνήσεως
ΙΔΡΥΘΕΙΣΑ ΤΩ 1859

PAUL MORTON ΠΡΟΕΔΡΟΣ

*Ἡ **ÉQUITABLE** ἀπὸ τῆς ἱδρύσεώς της μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1907 (Ἰσολογισμὸς 31 Δεκεμβρίου 1907) ἐπλήρωσεν εἰς τοὺς ἠσφαλισμένους παρ'αὐτῇ ἢ εἰς τοὺς κληρονόμους αὐτῶν,*

3 Δισεκατομμύρια 153 ἑκατομμύρια φράγκων
(φρ. 3.153.934.739.90)

Διένειμεν εἰς τοὺς ἠσφαλισμένους παρ'αὐτῇ κέρδη

533 ἑκατομμύρια φράγκων
(φρ. 533.006.958.10)

*Ἐνεργητικὸν Κεφάλαιον τῆς **Équitable** τῇ 31 Δεκεμβρίου 1907*

2 Δισεκατομμύρια 352 ἑκατομμύρια φράγκων
(φρ. 2.352.576.662.50)

*Τὸ ὁλικὸν ποσὸν τῶν ἐγγραφεισῶν παρὰ τῇ **Équitable** ἀσφαλειῶν μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1907 ὑπερβαίνει τὰ*

25 Δισεκατομμύρια φράγκων.

*Τὸ νέον Συμβόλαιον τῆς **Équitable** παρουσιάζει τὰ ἑξῆς πλεονεκτήματα:*

Παρέχει τὸ δικαίωμα συμμετοχῆς εἰς τὰ κέρδη τῆς Ἑταιρίας, *διανεμόμενα ἀμέσως ἀπὸ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ἀσφαλείας.*

Καλύπτει ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἐκδόσεώς του ὅλους *τοὺς κινδύνους τοῦ πολέμου ἄνευ προσθέτου ἀσφαλίστρου* καὶ δὲν ἐπιβάλλει *οὐδένα περιορισμὸν* ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἀλλαγὴν ἐπαγγέλματος, τὴν διαμονὴν καὶ τὰ ταξείδια.

Μετὰ τὸ πρῶτον ἔτος ἀπὸ τῆς ἐκδόσεώς του τὸ Συμβόλαιον καθίσταται *ἀπολύτως ἀναμφισβήτητον καὶ μετέχει ἐτησίως εἰς τὰ κέρδη.*

Παρέχει προθεσμίαν 30 ἡμερῶν πρὸς πληρωμὴν τῶν ἀσφαλίστρων.

Παρέχει 4 διαφόρους τρόπους πρὸς ἀπόληψιν τῶν κατ'ἔτος, ἀπὸ τοῦ πρώτου ἔτους τῆς συνάψεως τῆς ἀσφαλείας, διανεμομένων κερδομερισμάτων.

Εἰς τὴν λῆξιν τὸ ἀσφαλισθὲν κεφάλαιον δύναται νὰ ληφθῇ ἀμέσως τοῖς μετρητοῖς, ἢ δι'ἐτησίων ἀπολήψεων συμφώνως εἰδικοῖς ὅροις ἀναφερομένοις ἐν τῷ Ἀσφαλιστηρίῳ Συμβολαίῳ.

Ἔντυποι ὁδηγίαι στέλλονται δωρεάν.

ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ Σ. ΘΕΟΔΩΡΙΔΗΣ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

13, Ὁδὸς Σερὶφ Πασσᾶ, καὶ 1 Ὁδὸς Ἐκκλησίας Debbane

ΤΑΧ. ΚΙΒ. 484 -- ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ ΑΡ. 24-91

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΜΕΓΑ ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ ΚΑΙ ΜΠΑΡ

ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΠΑΠΠΑ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΟΔΟΣ ΣΕΡΙΦ ΠΑΣΣΑ, ΑΡ. 21

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΙΔΡΥΘΕΝΤΑ ΤΩ 1864

Ὅλα τὰ φαγώσιμα εἴδη καὶ τὰ διάφορα ποτὰ τῶν Καταστημάτων τούτων εἶνε ἐκλεκτῆς ποιότητος καὶ γνησιώτατα, προερχόμενα ἐκ τῶν μεγαλειτέρων καὶ παγκοσμίου φήμης Ἑλληνικῶν καὶ Εὐρωπαϊκῶν ἐργοστασίων. Ἑλληνικὰ προϊόντα: Κονιὰκ καὶ Οἶνοι Ἀχαΐας — ἡ ὀνομαστὴ Μαυροδάφνη — τὰ πεφημισμένα ἔλαια — οἰνοπνεύματα — οὖζο, μαστίχα, κ.τ.λ.

ΜΕΓΑΛΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

J. BOROMÉO

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΟΔΟΣ MOSQUÉE ATTARINE ΑΡ. 4

ΚΑΙ

ΟΔΟΣ CHÉRIF PACHA ΑΡ. 31

Πλουσία συλλογὴ σκευῶν κρυσταλλίνων (Baccarat), ἀργυρῶν, ἐκ πορσελάνης, κ.τ.λ. — Εἴδη ταξειδίου — Ἐπιτραπέζια σκεύη — Κομψοτεχνήματα — Ἀρώματα ὅλων τῶν μεγαλειτέρων ἐργοστασίων τῆς Εὐρώπης — Μεγάλη συλλογὴ παιγνιδίων κ.τ.λ.

Τὰ Καταστήματα BOROMÉO εἶνε γνωστὰ εἰς ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ ἔχουν τὴν μεγαλειτέραν πελατείαν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΣΠΥΡ. Κ. ΤΡΑΚΑΔΑΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ -- ΚΑΙΡΟΝ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΚΑΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΟΙΚΩΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ ΣΥΡΟΥ

Γραμμὴ ἑβδομαδιαία Ἀλεξανδρείας - Πειραιῶς - Σμύρνης
Καβάλλας - Θεσσαλονίκης - Βόλου.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΟΙΝΩΝ ΚΑΙ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΩΝ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ — ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Κεφάλαια 6.000.000 δραχμ. — Προϊόντα: Οἰνόπνευμα, ἀπόσταγμα οἴνου - Οἶνοι ὅλων τῶν εἰδῶν - Κονιάκ, Βερμούτ, κ.τ.λ. Ἐργοστάσια καὶ οἰναποθῆκαι ἐν Μύλοις (Ἀθηνῶν), Πειραιεῖ, Ἐλευσῖνι, Πάτραις, Πύργῳ, Καλάμαις καὶ λοιποῖς οἰνοφόροις κέντροις τῆς Ἑλλάδος.

ΧΑΡΙΛΑΟΣ & ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΛΑΙΟΥΡΓΕΙΟΝ ΚΑΙ ΣΑΠΩΝΟΠΟΙΕΙΟΝ ΕΝ ΕΛΕΥΣΙΝΙ

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ:

ΣΑΠΩΝΕΣ, ΠΥΡΗΝΕΛΑΙΑ, ΓΛΥΚΕΡΙΝΗ, ΛΙΝΕΛΑΙΑ.

ΧΑΤΖΗΚΥΡΙΑΚΟΥ, ΖΑΧΑΡΙΟΥ & Σ^Α^

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΤΣΙΜΕΝΤΩΝ ΕΝ ΕΛΕΥΣΙΝΙ

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ

ΤΩΝ ΙΑΜΑΤΙΚΩΝ ΠΟΣΙΜΩΝ ΥΔΑΤΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ἐκμετάλλευσις τῶν ὑδάτων Λουτρακίου, Ἄνδρου, (πηγὴ Σαρίζης), Κυλλήνης, Ὄσσης (Τσάγεζι).

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

CRÉDIT HYPOTHÉCAIRE AGRICOLE & URBAIN D'ÉGYPTE
SOCIÉTÉ ANONYME

Siège à Bruxelles, 15, Rue du Congrès

LAMBERT & RALLI, Directeurs en Égypte
FLORENT LAMBERT, Adm. Délegué pour l'Égypte

Prêts hypothécaires sur terrains agricoles et immeubles urbains
POUR TOUTE DEMANDE EN ÉGYPTE S'ADRESSER AUX BUREAUX DE
LAMBERT & RALLI
ALEXANDRIE, 25, Rue Nébi Danial
CAIRE, Savoy Chambers

ΤΡΑΠΕΖΑ ΥΠΟΘΗΚΩΝ
ΕΠΙ ΚΤΗΜΑΤΩΝ ΑΓΡΟΤΙΚΩΝ & ΑΣΤΥΚΩΝ
ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ

Ἕδρα ἐν Βρυξέλλαις, 15, Rue du Congrès

ΛΑΜΒΕΡΤ & ΡΑΛΛΗΣ, *Διευθυνταὶ ἐν Αἰγύπτῳ*
ΦΛΩΡ. ΛΑΜΒΕΡΤ, *Διευθύνων ἐν Αἰγύπτῳ Σύμβουλος*

Δάνεια ἐπὶ ὑποθήκῃ
ἐπὶ γηπέδων ἀγροτικῶν καὶ ἀστυκῶν οἰκοδομῶν.
ΔΙΑ ΠΑΣΑΝ ΑΙΤΗΣΙΝ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ ΑΠΕΥΘΥΝΤΕΟΝ ΕΙΣ ΤΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΩΝ
ΛΑΜΒΕΡΤ & ΡΑΛΛΗ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, 25, Ὁδὸς Ναβὶ Δανιὲλ
ΚΑΪΡΟΝ, Savoy Chambers

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

***Πανσέληνος** ὥρᾳ 10, λ. 48΄ μ. μ.*

1	19	Κυρ.	***Τῶν Ἁγίων Πατέρων.*** Δίου καὶ Μακρίνης τῶν ὁσίων.
2	20	Δευτ.	† Ἠλιοὺ τοῦ προφήτου.
			Συμεὼν τοῦ διὰ Χριστὸν Σαλοῦ καὶ Ἰωάννου τοῦ συνασκητοῦ αὐτοῦ.
3	21	Τρ	
4	22	Τετ.	Μαρίας τῆς Μαγδαληνῆς.
5	23	Πέμ.	Φωκᾶ ἱερομάρτυρος.
6	24	Παρ.	Χριστίνης μεγαλομάρτυρος.
7	25	Σάβ.	Ἡ Κοίμησις τῆς ἁγίας Ἄννης μητρὸς τῆς Θεοτόκου.

***Σελήνης** τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 1, λ. 44΄ μ. μ.*

8	26	Κυρ.	Ἑρμολάου ἱερομάρτυρος καὶ Παρασκευῆς ὁσιομάρτυρος.
9	27	Δευτ.	† Παντελεήμονος μεγαλομάρτυρος καὶ ἰαματικοῦ. Ἀργία.
10	28	Τρ.	Προχόρου, Νικάνορος, Τίμωνος καὶ Παρμενᾶ τῶν ἀποστ.
11	29	Τετ.	Καλλινίκου καὶ Θεοδότης τῶν μαρτύρων.
12	30	Πέμ.	Σίλλα, Σιλουανοῦ, Κρήσκεντος, Ἐπαινετοῦ καὶ Ἀνδρονίκου τῶν ἀποστόλων ἐκ τῶν Ο΄.
13	31	Παρ.	Εὐδοκίμου τοῦ δικαίου καὶ Ἰωσὴφ τοῦ ἀπὸ Ἀριμαθέας.

Ἄνθρωπος διακρινόμενος διὰ τὴν βωμολοχίαν του ἠσθένησε καὶ ἐκάλεσε τὸν ἰατρόν:

Ὁ ἰατρὸς ἀφοῦ τὸν ἐσφυγμομέτρησε:

— Ἄνοιξε τὸ στόμα!... ὤ τὶ ἀκάθαρτη γλῶσσα.

Καὶ φίλος παρατυχών:

— Αὐτὴ γιατρέ, τέτοια εἶνε πάντα:

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 13 καὶ ἡ νὺξ 11.

Ὁ Ἥλιος εἰς τὴν Παρθένον

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	ΑΡΧΕΤΑΙ Η ΝΗΣΤΕΙΑ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ
14	1	Σάβ.	Ἡ Πρόοδος τοῦ Σταυροῦ καὶ ἡ μνήμη τῶν 7 Παίδων τῶν Μακκαβαίων.
15	2	Κυρ.	Ἡ ἀνακ. τοῦ λειψάνου Στεφάνου τοῦ ἀρχιδ. καὶ πρωτ.

Νέα Σελήνη *ὥρᾳ 1, λ. 29′ π. μ.*

16	3	Δευτ.	Ἰσαακίου, Δαλμάτου καὶ Φαύστου τῶν ὁσίων.
17	4	Τρ.	Τῶν ἐν Ἐφέσῳ 7 παίδων.
18	5	Τετ.	Εὐσιγνίου μάρτυρος.

Τὰ γενέθλια τοῦ Αὐτοκρ. τῆς Αὐστρίας Φραγκίσκου Ἰωσὴφ Α′ (1830)

19	6	Πέμ.	***Ἡ Μεταμόρ. τοῦ Σωτῆρος.*** Ἀργ. καὶ ἰχθύος καταλ.
20	7	Παρ.	Δομετίου ὁσιομάρτυρος.
21	8	Σάβ.	Αἰμιλιανοῦ ἐπισκ. Κυζίκου τοῦ ὁμολογητοῦ.
22	9	Κυρ.	Ματθία τοῦ ἀποστόλου.
23	10	Δευτ.	Λαυρεντίου τοῦ Ἀρχιδιακόνου καὶ μάρτυρος.

Σελήνης *πρῶτον τέταρτον ὥρᾳ 5, λ. 29′ π. μ.*

24	11	Τρ.	Εὔπλου τοῦ διακόνου καὶ μάρτυρος.
25	12	Τετ.	Φωτίου καὶ Ἀνικήτου τῶν μαρτύρων.
26	13	Πέμ.	Μαξίμου τοῦ ὁμολογητοῦ.
27	14	Παρ.	Μιχαίου τοῦ προφήτου.
28	15	Σάβ.	† ***Κοίμησις τῆς Θεοτόκου.*** Ἀργία.
29	16	Κυρ.	Τοῦ ἁγίου Μανδηλίου. Διομήδους μάρτυρος.
30	17	Δευτ.	Μύρωνος Μάρτυρος.

Πανσέληνος *ὥρᾳ 6, λεπ. 42′ π. μ.*

31	18	Τρ.	Φλώρου καὶ Λαύρου τῶν μαρτύρων.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

1	19	Τετ.	Ἀνδρέου μαρ. τοῦ στρατηλάτου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

Ἡ εἰς τὸν θρόνον ἀνάρρησις τῆς Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου Ἀβδοὺλ Χαμὶτ Χὰν τοῦ Β´ (1876)

2	20	Πέμ.	Σαμουὴλ τοῦ προφήτου.
3	21	Παρ.	Θαδδαίου τοῦ ἀποστόλου. Βάσσης μάρτυρος.
4	22	Σάβ.	Ἀγαθονίκου μάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
5	23	Κυρ.	Λούππου μάρτυρος. Καλλινίκου Πατριάρχου Κων)πόλεως.

Σελήνης *τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 2, λεπ. 18′ μ. μ.*

6	24	Δευτ.	Εὐτυχοῦς ἱερομάρτυρος.
7	25	Τρ.	Ἡ ἐπάνοδος τοῦ λειψάνου Βαρθολομαίου τοῦ ἀποστόλου καὶ μνήμη τοῦ ἁγίου Ἀποστόλου Τίτου.
8	26	Τετ.	Ἀδριανοῦ καὶ Ναταλίας τῶν μαρτύρων.
9	27	Πέμ.	Φανουρίου μεγαλομάρτυρος. Ποιμένος τοῦ ὁσίου. Μωϋσέως τοῦ Αἰθίοπος.
10	28	Παρ.	† Ἡ ἀποτομὴ τῆς τιμίας κεφαλῆς Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου Ἀργία καὶ Νηστεία.
11	29	Σάβ.	
12	30	Κυρ.	Ἀλεξάνδρου ἀρχιεπισκόπου Κων)πόλεως.
13	31	Δευτ.	Ἡ κατάθεσις τῆς τιμίας ζώνης τῆς Θεοτόκου.

— Τί ἔχει ἡ γυναῖκά σου Γεῶργο ;
— Δὲν τὴν ἀφίνει τὸ κεφάλι της ἥσυχη ....
— Τί νευραλγία ;
— Ὄχι, θέλει καινούργιο καπέλλο !

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 30. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 12 καὶ ἡ νὺξ 12.

Ὁ Ἥλιος εἰς τὸν Ζυγὸν

Νέα Σελήνη *ὥρᾳ 4, λεπ. 43′ μ. μ.*

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Τρ.	† Ἡ σύναξις τῆς Θεοτόκου τῶν Μιασηνῶν καὶ μνήμη Συμεὼν τοῦ Στυλίτου. Ἀρχὴ τῆς Ἰνίδκτου Ἀργία.
15	2	Τετ.	Μάμαντος μάρτυρος καὶ Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ.
16	3	Πέμ.	Ἀνθίμου Νικομηδίας ἱερομ. καὶ Θεοκτίστου τοῦ ὁσίου.
17	4	Παρ.	Βαβύλα Ἀντιοχείας καὶ Μωϋσέως τοῦ προφήτου.
18	5	Σάβ.	Ζαχαρίου τοῦ προφήτου.
19	6	Κυρ.	Ἡ ἀνάμνησις τοῦ ἐν Κολοσσαῖς θαύματος τοῦ ἀρχιστρατήγου Μιχαήλ.
20	7	Δευτ.	Προεόρτια τῆς γεννήσεως τῆς Θεοτόκου. Σώζοντος μ.
21	8	Τρ.	† Τὸ γενέθλιον τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου. Ἀργία.

Σελήνης *πρῶτον τέταρτον ὥρᾳ 8, λεπ. 5′ μ. μ.*

22	9	Τετ.	Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης, καὶ Σεβηριανοῦ μάρτυρος.
			ΑΡΧΗ ΦΘΙΝΟΠΩΡΟΥ ὥρᾳ 7, λεπτὰ 5′ μ. μ.
23	10	Πέμ.	Μηνοδώρας, Μητροδώρας καὶ Νυμφοδώρας μαρτύρων.
24	11	Παρ.	Θεοδώρας τῆς ὁσίας.
25	12	Σάβ.	Αὐτονόμου ἱερομάρτυρος.

Τὰ γενέθλια τοῦ Ἡγεμ. τοῦ Μαυροβουνίου Νικολάου τοῦ Α′. (1841)

26	13	Κυρ.	Τὰ ἐγκαίνια τοῦ ναοῦ τῆς ἁγ. τοῦ Χριστοῦ Ἀναστάσεως. καὶ προεορτ. τοῦ Τιμίου Σταυροῦ, Κορνηλίου ἱερομ.
27	14	Δευτ.	† Ἡ παγκόσμιος ὕψωσις τοῦ Τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ. Ἀργία καὶ νηστεία.
28	15	Τρ.	Νικήτα μεγαλομάρτυρος.

Πανσέληνος *ὥρᾳ 2, λ. 39′ μ. μ.*

29	16	Τετ.	Εὐφημίας μεγαλομάρτυρος.
30	17	Πέμ.	Σοφίας καὶ τῶν θυγ. αὐτῆς Πίστεως, Ἐλπίδος, Ἀγάπης.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

1	18	Παρ.	Εὐμενίου ἐπισκόπου Γορτύνης τοῦ θαυματουργοῦ.
2	19	Σάβ.	Τροφίμου, Σαββατίου, καὶ Δορυμέδοντος μαρτύρων.
3	20	Κυρ.	Εὐσταθίου μεγαλομάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
4	21	Δευτ.	Κοδράτου τοῦ ἀποστόλου καὶ Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου.
5	22	Τρ.	Φωκᾶ ἱερομάρτ. ἐπισκόπου Σινώπης.

Σελήνης *τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 8, λεπ. 18΄ μ. μ.*

6	23	Τετ.	Ἡ σύλληψις τοῦ τιμίου Προδρόμου.
7	24	Πέμ.	Θέκλης τῆς πρωτομάρτυρος.
8	25	Παρ.	Εὐφροσύνης τῆς ὁσίας.
9	26	Σάβ.	† Ἡ μετάστασις Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου. Ἀργία.
10	27	Κυρ.	Καλλιστράτου μάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
11	28	Δευτ.	Χαρίτωνος τοῦ ὁμολογητοῦ, καὶ Βαροὺχ τοῦ προφήτου.
12	29	Τρ.	Κυριακοῦ ἀναχωρητοῦ.
13	30	Τετ.	Γρηγορίου ἱερομάρτυρος τοῦ Φωτιστοῦ.

Ὁ δραστηριώτερος καὶ γονιμώτερος δραματικὸς συγγραφεὺς Ω. ἀναγγέλλει εἰς τοὺς φίλους του, ὅτι γράφει πεντάπρακτον δρᾶμα.

— Ἔφθασα, λέγει, εἰς τὴν πέμπτην πρᾶξιν καὶ δὲν ἠξεύρω πῶς νὰ σκοτώσω τὸν ἥρωά μου.

— Διάβασέ του τὶς τέσσερες πρῶτες πράξεις, παρατηρεῖ εἷς φίλος του.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 11, καὶ ἡ νὺξ 13.

Ὁ Ἥλιος εἰς τὸν Σκορπιὸν

***Νέα Σελήνη** ὥρᾳ 8, λεπ. 38′ π. μ.*

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Πέμ.	Ἀνανίου τοῦ ἀποστόλου καὶ Ρωμανοῦ τοῦ μελῳδοῦ.
15	2	Παρ.	Κυπριανοῦ ἱερομ. καὶ Ἰουστίνης μάρτυρος.
16	3	Σάβ.	Διονυσίου ἱερομ. τοῦ Ἀρεοπαγίτου.
17	4	Κυρ.	Ἱεροθέου ἐπισκόπου Ἀθηνῶν.
18	5	Δευτ.	Χαριτίνης μάρτυρος.
19	6	Τρ.	Θωμᾶ τοῦ ἀποστόλου.
20	7	Τετ.	Σεργίου καὶ Βάκχου τῶν μαρτύρων.
21	8	Πέμ.	Πελαγίας τῆς ὁσίας.

Τὰ γενέθλια τῆς Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου Ἀβδοὺλ Χαμὶτ Χὰν Β′

***Σελήνης** πρῶτον τέταρτον ὥρᾳ 8 λεπ. 17′ μ. μ.*

22	9	Παρ.	Ἰακώβου Ἀλφαίου τοῦ ἀποστ. Ἀνδρονίκου ὁσίου.
23	10	Σάβ.	Εὐλαμπίου καὶ Εὐλαμπίας τῶν μαρτύρων.
24	11	Κυρ.	Φιλίππου τοῦ ἀποστόλου καὶ Θεοφάνους τοῦ γραπτοῦ.
25	12	Δευτ.	Πρόβου, Ταράχου καὶ Ἀνδρονίκου τῶν μαρτύρων.
26	13	Τρ.	Κόρπου, Παπύλου, Ἀγαθοδώρου καὶ Ἀγαθονίκης μαρ.
27	14	Τετ.	Ναζαρίου, Γερβασίου, Προτασίου καὶ Κερσίου μαρτύρων, Κοσμᾶ ἐπισκ. Μαϊουμᾶ τῆς Παλαιστίνης.

***Πανσέληνος** ὥρᾳ 11, λεπ. 41′ μ. μ.*

28	15	Πέμ.	Λουκιανοῦ μάρτυρος.
29	16	Παρ.	Λογγίνου μάρτυρος τοῦ ἑκατοντάρχου.
30	17	Σάβ.	Ὠσηὲ τοῦ προφ. καὶ Ἀνδρέα ὁσιομ.
31	18	Κυρ.	Λουκᾶ τοῦ Εὐαγγελιστοῦ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

1	19	Δευτ.	Ἰωὴλ τοῦ προφήτου. Οὐάρου μάρτυρος.
2	20	Τρ.	Ἀρτεμίου μεγαλομάρτυρος καὶ Γερασίμου τοῦ νέου.
3	21	Τετ.	Ἱλαρίωνος ὁσίου τοῦ μεγάλου.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 11 λεπ. 12′ π. μ

4	22	Πέμ.	Ἀβερκίου τοῦ θαυμ. καὶ τῶν ἐν Ἐφέσῳ 7 παίδων.
5	23	Παρ.	Ἰακώβου ἀποστ. τοῦ Ἀδελφοθέου α′, ἐπισκ. Ἱεροσολ.
6	24	Σάβ.	Ἀρέθα μάρτ. καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
7	25	Κυρ.	Μαρκιανοῦ καὶ Μαρτυρίου τῶν μαρτύρων.
8	26	Δευτ.	† **Δημητρίου** μεγαλομάρτυρος Ἀργία.
9	27	Τρ.	Νέστορος μάρτυρος.
10	28	Τετ.	Τερεντίου μάρτυρος.
11	29	Πέμ.	Ἀναστασίας ὁσιομ. καὶ Ἀβραμίου τοῦ ὁσίου.
12	30	Παρ.	Ζηνοβίου καὶ Ζηνοβίας τῶν μαρτύρων.

Νέα Σελήνη *ὥρᾳ 3, λεπ. 5′ π. μ*

13	31	Σάβ.	Στάχυος, Ἀπελλοῦ καὶ Ἐπιμάχου μαρτύρων.

Ἡ ψυχολογία τῶν ἀπαντήσεων ἐν τῷ Δικαστηρίῳ.

Ὁ Πρόεδρος (πρὸς μίαν μάρτυρα).

— Εἶσθε, Κυρία, ἔγγαμος ἢ ἄγαμος;

Ἡ μάρτυς στενάζει.

Ὁ Πρόεδρος (πρὸς τὸν γραμματέα)

— Γράψε ἄγαμος.

Μετὰ ἓν τέταρτον ὁ Πρόεδρος ἐρωτᾶ ἕνα μάρτυρα.

— Εἶσθε ἔγγαμος ἢ ἄγαμος ;

Ὁ μάρτυς στενάζει.

— Γράψε ἔγγαμος !! λέγει ὁ Πρόεδρος πρὸς τὸν Γραμματέα.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 30. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 10, καὶ ἡ νὺξ 14.

Ὁ Ἥλιος εἰς τὸν Τοξότην

Ν.	Π.	ἡμ. ἑβ.	
14	1	Κυρ.	Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ τῶν θαυματουργῶν Ἀναργύρων.
15	2	Δευτ.	Ἀκινδύνου μάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
16	3	Τρ.	Ἀκεψιμᾶ, Ἰωσὴφ καὶ Ἀειθαλᾶ τῶν μαρτύρων καὶ ἡ κατάθεσις τῶν λειψάνων Γεωργίου τοῦ μεγαλομ.
17	4	Τετ.	Ἰωαννικίου τοῦ μεγ. Νικάνδρου καὶ Ἑρμαίου ἱερομαρτ.
18	5	Πέμ.	Γαλακτίωνος καὶ Ἐπιστήμης τῶν μαρτύρων.
19	6	Παρ.	Παύλου ἀρχιεπ. Κων)πόλεως τοῦ ὁμολογητοῦ.

***Σελήνης** πρῶτον τέταρτον ὥρᾳ 7, λεπ. 3′ μ. μ.*

20	7	Σάβ.	Τῶν ἐν Μελιτινῇ 33 μαρτύρων καὶ Λαζάρου τοῦ ὁσίου.
21	8	Κυρ.	† ***Τῶν Ταξιαρχῶν.*** Ἀργία.
22	9	Δευτ.	Πορφυρίου καὶ Ματρώνης τῆς ὁσίας.
23	10	Τρ.	Ἐράστου, Ὀλυμπᾶ καὶ Ὀρέστου μάρτυρος.
24	11	Τετ.	Μηνᾶ, Βίκτωρος καὶ Βικεντίου μαρτύρων.
25	12	Πέμ.	Ἰωάννου τοῦ Ἐλεήμονος καὶ Νείλου τοῦ ὁσίου.
26	13	Παρ.	† Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου ἀρχ. Κων)πόλεως. Ἀργία.

***Πανσέληνος** ὥρᾳ 10, λεπ.16′ π. μ.*

27	14	Σάβ.	† Φιλίππου τοῦ Ἀποστόλου. Ἀργία καὶ ἰχθύος κατάλυσις.

ΑΡΧΕΤΑΙ Η ΝΗΣΤΕΙΑ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ

28	15	Κυρ.	Γουρίου, Σαμωνᾶ καὶ Ἀβίβου μαρτύρων.
29	16	Δευτ.	Ματθαίου τοῦ Ἀποστόλου.
30	17	Τρ.	Γρηγορίου ἐπισκόπου Νεοκαισαρίας.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΜΠΑΣ ΧΙΛΜΙ Β.′

ΧΕΔΙΒΗΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

1	18	Τετ.	Πλάτωνος καὶ Ρωμανοῦ.
2	19	Πέμ.	Ἀβδιοὺ καὶ Βαρλαάμ.
3	20	Παρ.	Γρηγορίου τοῦ Δεκαπολίτου.

***Σελήνης** τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 3, λεπ. 1′ μ. μ.*

4	21	Σάβ.	† Εἰσόδια τῆς Θεοτόκου. Ἀργία.
5	22	Κυρ.	Φιλήμονος καὶ Καικιλίας μάρτυρος.
6	23	Δευτ.	Γρηγορίου Ἀκραγαντίνων καὶ Ἀμφιλοχίου ἐπισκ. Ἰκονίου.
7	24	Τρ.	Κλήμεντος Πάπα Ρώμης καὶ Πέτρου Ἀλεξανδρείας.
8	25	Τετ.	Αἰκατερίνης μεγαλομάρτυρος καὶ Μερκουρίου μάρτ. Ἀργία.
9	26	Πέμ.	Ἀλυπίου καὶ Νίκωνος, Στυλιανοῦ τοῦ Παφλαγόνος.
10	27	Παρ.	Ἰακώβου τοῦ Πέρσου.
11	28	Σάβ.	Στεφάνου καὶ Εἰρηνάρχου μάρτυρος.

***Νέα Σελήνη** ὥρᾳ 9, λεπ. 3′ μ. μ.*

12	29	Κυρ.	Παραμόνου καὶ Φιλουμένου μαρτύρων.
13	30	Δευτ.	† ***Ἀνδρέα*** τοῦ Πρωτοκλήτου. Ἀργία.

Ἐπὶ τῇ θέᾳ ἑνὸς δῆθεν τραπεζίτου:

— Τὸν βλέπεις αὐτὸν τὸν Τραπεζίτην ποῦ περνᾷ; Εἶνε ὑπὲρ τοῦ ἀρχαίου ἐνδύματος.

— Ὄχι δά!....

— Ἔχει γδύσει κόσμο καὶ κοσμάκη.....!

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

Ἔχων ἡμέρας 31. Ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας 9 καὶ ἡ νὺξ 15.

Ὁ Ἥλιος εἰς τὸν Αἰγόκερω

Ν.	Π.	ἡμέβ.	
14	1	Τρ.	Ναοὺμ τοῦ προφήτου.
15	2	Τετ.	Ἀβακοὺμ τοῦ προφήτου.
16	3	Πέμ.	Σοφονίου τοῦ προφήτου.
17	4	Παρ.	Βαρβάρας καὶ Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ.
18	5	Σάβ.	Σάββα τοῦ Ἡγιασμένου.
19	6	Κυρ.	† ***Νικολάου*** ἐπισκόπου Μύρων τῆς Λυκίας. Ἀργία.

Ἡ ὀνομαστικὴ ἑορτὴ τοῦ Αὐτοκρ. τῆς Ῥωσσίας Νικολάου Β'

***Σελήνης** πρῶτον τέταρτον ὥρᾳ 3, λ. 52' π. μ*

20	7	Δευτ.	Ἀμβροσίου Μεδιολάνων.
21	8	Τρ.	Παταπίου τοῦ ὁσίου.

ΑΡΧΗ ΧΕΙΜΩΝΟΣ ὥρα 1 λεπτὰ 39' μ. μ.

22	9	Τετ.	Ἡ σύλληψις τῆς θεομήτορος Ἄννης.
23	10	Πέμ.	Μηνᾶ, Ἑρμογένους, Εὐγράφου μαρτύρων.
24	11	Παρ.	Δανιὴλ τοῦ Στυλίτου

Τὰ γενέθλια τοῦ Βασιλέως τῆς Ἑλλάδος Γεωργίου τοῦ Α

25	12	Σάβ.	† ***Σπυρίδωνος*** τοῦ θαυματουργοῦ. Ἀργία.

***Πανσέληνος** ὥρᾳ 11, λεπ. 4' π. μ.*

26	13	Κυρ.	Εὐστρατίου, Λουκίας.
27	14	Δευτ.	Θύρσου μάρτυρος.
28	15	Τρ.	Ἐλευθερίου ἱερομάρτυρος.
29	16	Τετ.	Δανιὴλ τοῦ προφήτου καὶ τῶν Ἁγίων Τριῶν Παίδων.
30	17	Πέμ.	Διονυσίου ἀρχιεπισκ. Αἰγίνης τοῦ ἐκ Ζακύνθου.
31	18	Παρ.	Σεβαστιανοῦ μάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

1	19	Σάβ.	Βονιφατίου μάρτυρος.
2	20	Κυρ.	Ἰγνατίου ἱερομάρτυρος τοῦ Θεοφόρου.

Σελήνης τελευταῖον τέταρτον ὥρᾳ 3, λεπ. 2′ μ. μ.

3	21	Δευτ.	Ἰουλιανῆς μάρτυρος.
4	22	Τρ.	Ἀναστασίας μεγαλομάρτυρος τῆς Φαρμακολυτρίας.
5	23	Τετ.	Τῶν Ἁγίων Δέκα μαρτύρων.
6	24	Πέμ.	Παραμονὴ τῆς Χριστοῦ γεννήσεως. Εὐγενίας ὁσιομάρτυρος.
7	25	Παρ.	† Ἡ κατὰ σάρκα Γέννησις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἀργία Τριήμερος.
8	26	Σάβ.	Ἡ Σύναξις τῆς Θεοτόκου καὶ Εὐθυμίου μάρτυρος.
9	27	Κυρ.	Στεφάνου τοῦ πρωτομάρτυρος καὶ Θεοδώρου τοῦ γραπτοῦ.
10	28	Δευτ.	Τῶν ἐν Νικομηδείᾳ Δισμυρίων Μαρτύρων.

Νέα Σελήνη ὥρᾳ 1, λ. 26′ π. μ.

11	29	Τρ.	Τῶν ἐν Βηθλεὲμ ἀναιρεθέντων 14.000 Νηπίων.
12	30	Τετ.	Ἀνυσίας τῆς ὁσιομάρτυρος.
13	31	Πέμ.	Μελάνης τῆς Ὁσίας.

Εἷς κύριος προσέρχεται εἰς τὸ φωτογραφεῖον διὰ νὰ λάβῃ τὰς φωτογραφίας τοῦ υἱοῦ του.

— Ἰδοὺ ἡ φωτογραφία τοῦ κυρίου υἱοῦ σας.

— Πολὺ τοῦ ὁμοιάζει.... Σᾶς ἐπλήρωσεν; ....

— Ὄχι ἀκόμη....

— Τότε τοῦ ’μοιάζει περισσότερον....

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΜΩΑΜΕΘΑΝΙΚΟΝ ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟΝ

Α΄. Ἑορταὶ θρησκευτικαί

Οὔτς ἀηλάρ·—Λεϊλέϊ-μιρὰτς-ι-σερίφ.—Λεϊλέϊ-βεράτ.— Ραμαζάν.— Χιρκάϊ-σερίφ.— Λεϊλέϊ-οὔλ-κάδρ.— Μπαϊράμ.— Κουρμπὰν Μπαϊράμ.— Μουχαρὲμ (Πρωτοχρονιά). Μεβλούτ.—(Γέννησις τοῦ Μωάμεθ).

Β΄. Ἑορταὶ αὐτοκρατορικαί

Βιλαδδέτι-χουμαγιούν. (Τὰ γεννέθλια τῆς Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου Ἀβδοὺλ Χαμὶτ-Χὰν Β΄.) γεννηθέντος τὴν 1 Ὀκτωβρίου 1838.

Τζουλοῦσι-Χουμαγιούν. (Ἡ εἰς τὸν θρόνον ἀνάβασις αὐτοῦ) τὴν 19 Αὐγούστου 1876.

Γ΄. Ἑορταὶ χεδιβικαί

Τὰ γεννέθλια τῆς Α. Υ. τοῦ Χεδίβου τῆς Αἰγύπτου τὴν 16 Ἰουλίου 1874.

Ἡ εἰς τὸν θρόνον ἀνάβασις Αὐτοῦ τὴν 8 Ἰανουαρίου 1892.

ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑ ΤΩΝ 12 ΑΡΑΒ. ΜΗΝΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΗΜΕΤΕΡΟΥΣ

(Μῆνες σεληνιακοί)

Μουχάρρεμ (ν. ἔτος 1327)	Ἡμ. 30	Ἄρχεται	Ἰανουαρίου	9
Σάφαρ	» 29	»	Φεβρουαρίου	7
Ραμπίε-Ἄουελ	» 30	»	Μαρτίου	8
Ραμπίε-τάνι	» 30	»	Ἀπριλίου	7
Γκαμὰδ-Ἄουελ	» 29	»	Μαΐου	7
Γκαμὰδ-τάνι	» 30	»	Ἰουνίου	5
Ράγκεμπ	» 29	»	Ἰουλίου	5
Σααμπὰν	» 30	»	Αὐγούστου	3
Ραμαδὰν	» 29	»	Σεπτεμβρίου	1
Σαουὰλ	» 29	»	Ὀκτωβρίου	1
Ζὲλ-κάαδε	» 29	»	Ὀκτωβρίου	31
Ζὲλ-Χέγκ	» 30	«	Νοεμβρίου	29

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἡ περίδοξος ἐποχὴ τοῦ ἀρχαίου Ἑλληνικοῦ πολιτισμοῦ, καίτοι παρῆλθον τόσοι αἰῶνες, ἐξακολουθεῖ οὐχ ἧττον νὰ ἀναζῇ εἰς πᾶσαν πρᾶξιν καὶ πᾶσαν ἐνέργειαν τῶν σημερινῶν Ἑλλήνων. Ἡ Νειλόρρυτος χώρα πλειότερον πάσης ἄλλης ᾐσθάνθη τὴν ἐπίδρασιν τοῦ Ἑλληνικοῦ πνεύματος καὶ τῆς Ἑλληνικῆς ἰδιοφυΐας. Τὸν θαυμασμὸν καὶ τὴν ἔκπληξιν πάντων προκαλεῖ νῦν ἡ μεγάλη ζωτικότης καὶ τὸ ἀκατάβλητον σθένος τῶν Ἑλλήνων παροίκων, οἱ ὁποῖοι ἐπίζηλον κατέχουσι θέσιν μεταξὺ τῶν ἄλλων λαῶν τῶν παροικούντων ἐν Αἰγύπτῳ. Πανταχοῦ καὶ πάντοτε πρωτοστατοῦσιν ἀπὸ τῆς πόλεως τοῦ Μεγάλου Ἀλεξάνδρου μέχρι τῶν μᾶλλον ἀπομεμακρυσμένων σημείων τῆς Σουδανικῆς Ἠπείρου. Ἐπιστήμονες, βιομήχανοι, ἔμποροι, μηχανικοί, ἀγρονόμοι, τεχνῖται κ.λ.π. εἰσὶν ἐγκατεστημένοι εἰς ὅλα τὰ μέρη τῆς Αἰγύπτου ἀποβαίνοντες διὰ τῆς ἐκπολιτιστικῆς δράσεώς των, πολύτιμοι παράγοντες τῆς προόδου καὶ ἀναπτύξεως αὐτῆς.

Μέχρι τοῦδε ἐλάχιστοι γνωρίζουσιν ἐπακριβῶς τὴν ἐμπορικὴν καὶ φιλολογικὴν κίνησιν ὡς καὶ τὰ μεγάλα φιλανθρωπικὰ καὶ λοιπὰ ἔργα τῶν ἐν Αἰγύπτῳ Ἑλλήνων. Σκοπὸς ὅθεν τοῦ παρόντος Ἡμερολογίου εἶνε νὰ ὑποβοηθήσῃ ἐφ᾽ ὅσον εἶνε δυνατὸν ἐντελέστερον, πάντα ἐπιθυμοῦντα νὰ μάθῃ πῶς δρῶσιν καὶ πῶς ἐργάζονται οἱ ἡμέτεροι ὁμογενεῖς ἐν τῇ φιλοξένῳ ταύτῃ χώρᾳ. Καὶ ὅπως τὸ δημοσίευμα τοῦτο λάβῃ ὅλως τοπικὴν χροιάν, προσεκλήθησαν εἰς συνεργασίαν καὶ εὐμενῶς ἀπεδέχθησαν, μόνον ὅσοι εἰσὶν ἐγκατεστημένοι ἐνταῦθα.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἐὰν τὸ βιβλίον τοῦτο κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ἐκδόσεώς του παρουσιάσῃ ἐλλείψεις, ἐλπίζομεν σὺν τῷ χρόνῳ ν' ἀναπληρώσωμεν ταύτας ἐπὶ τῇ πολυτίμῳ συνδρομῇ τοῦ ὁμογενοῦς στοιχείου ἐρειδόμενοι. Δέον ἐνταῦθα νὰ σημειωθῇ, ὅτι ἕνεκα ἀνυπερβλήτων δυσκολιῶν, κατηρτήσαμεν ἐφέτος ἀκριβῆ καὶ λεπτομερῆ σχετικῶς κατάλογον τῶν Ἑλλήνων ἐπιστημόνων, ἐμπόρων, βιομηχάνων καὶ τεχνιτῶν μόνον τῆς πόλεως Ἀλεξανδρείας, τοῦ δὲ Καΐρου καὶ λοιπῶν πόλεων τοῦ Ἐσωτερικοῦ θὰ δώσωμεν τὰ ὀνόματα τῶν κυριωτέρων ἐπαγγελματιῶν, ἐπιφυλασσόμενοι κατὰ τὸ προσεχὲς ἔτος νὰ συμπληρώσωμεν καὶ τὸν κατάλογον τοῦτον.

Σκοπὸς ἡμῶν ἦτο καὶ εἶνε νὰ καταστήσωμεν τὸ παρὸν Ἡμερολόγιον ἀνάγνωσμα πρακτικόν, ὠφέλιμον καὶ τερπνόν. Διὰ τοῦτο προσεπαθήσαμεν νὰ συγκεντρώσωμεν ἐν αὐτῷ ὕλην ποικίλην καὶ τοιαύτης φύσεως, ὥστε εἰς μὲν τοὺς ἐμπόρους νὰ παράσχωμεν ἕνα χρήσιμον ὁδηγόν, εἰς δὲ τὰς οἰκογενείας εὐχάριστον ἀνάγνωσμα.

Ἡ μεγάλη ὑποστήριξις ἣν ἀνέκαθεν οἱ Ἕλληνες τῆς Αἰγύπτου παρέσχον εἰς πᾶν καλὸν ἔργον καὶ εἰς πᾶσαν εὐσυνείδητον ἐργασίαν, μᾶς ἐγκαρδιώνει καὶ γεννᾷ ἐν τῇ ψυχῇ μας τὴν γλυκεῖαν ἐλπίδα, ὅτι οἱ κόποι καὶ οἱ ἀγῶνες ἡμῶν δεόντως θὰ ἐκτιμηθῶσιν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ
ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

ΝΟΜΟΣ ΓΡΙΗ´ (ὑπ' ἀριθ. 3118)

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α´

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον. Ἡ μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου συνομολογηθεῖσα, τὴν εἰκοστὴν δευτέραν Μαΐου (4 Ἰουνίου) ἐν Ἀθήναις τοῦ 1906 ἔτους ὑπογραφεῖσα Ἐμπορικὴ Σύμβασις ἐξ ἄρθρων 24 μετὰ τῶν ἐν αὐτῇ παρηρτημένων πρακτικῶν ὑπὸ στοιχ. A. B. C. καὶ 14 διακοινώσεων, ὧν τὸ κείμενον ἕπεται ἐν ἑλληνικῇ μεταφράσει καὶ γαλλιστὶ ἔχει πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχύν.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι, ἡ Αὐτοῦ Ἐξοχότης ὁ κ. Ἀλέξανδρος Σκουζές, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Κυβερνήσεως τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων καὶ ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶς, Ὑφυπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν, ἀπεσταλμένος τῆς Κυβερνήσεως τῆς Α Υ. τοῦ Κεδίβου τῆς Αἰγύπτου δεόντως, ἐξουσιοδοτηθέντες ὑπὸ τῶν οἰκείων Κυβερνήσεων, ὅσον δ' ἀφορᾷ τὴν Αἴγυπτον ἐντὸς τῶν ὁρίων τῶν ὑπὸ τῶν Αὐτοκρατορικῶν Φιρμανίων παρεχομένων αὐτῇ δικαιωμάτων, συνέθεντο τὰ ἑπόμενα:

Ἄρθρον 1ον. Ἀμοιβαία μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου συνομολογεῖται ἐλευθερία ἐμπορίου καὶ ναυτιλίας.

Οἱ Ἕλληνες ἐν Αἰγύπτῳ καὶ οἱ Αἰγύπτιοι ἐν Ἑλλάδι θέλουσιν εἰσ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

πλέει ἐλευθέρως μετὰ τῶν πλοίων καὶ φορτίων αὐτῶν εἰς ἅπαντα τὰ μέρη καὶ τοὺς λιμένας ἐκείνους, ὧν ἡ εἴσοδος τυγχάνει προσιτὴ ἢ ἤθελεν ἐπιτραπῇ ἐν τῷ μέλλοντι εἰς τοὺς ἰθαγενεῖς ἢ τοὺς ὑπηκόους τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους καὶ θέλουσιν ἐπ᾿ ἀμοιβαιότητι ἀπολαύει, ὅσον ἀφορᾷ τὸ ἐμπόριον καὶ τὴν ναυτιλίαν αὐτῶν, τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, προνομιῶν, ἐλευθεριῶν, χαρίτων, ἀτελειῶν καὶ ἀπαλλαγῶν τελῶν, ὧν ἀπολαύουσιν ἢ ἤθελον ἀπολαύει οἱ ὑπήκοοι τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους, χωρὶς πρὸς τοῦτο νὰ καταβάλλωσι τοὺς δασμοὺς ἢ ἄλλα δικαιώματα, ἀνώτερα ἐκείνων εἰς ἃ ὑποβάλλονται καὶ οἱ προμνησθέντες ὑπήκοοι.

***Ἄρθρον 2*ον.** Ἡ εἰς Αἴγυπτον εἰσαγωγὴ οἱουδήποτε εἴδους προϊόντων γῆς ἢ τέχνης τῆς Ἑλλάδος, ὅθενδήποτε καὶ ἂν τοῦτο προέρχηται, καὶ ἡ εἰς Ἑλλάδα εἰσαγωγὴ οἱουδήποτε εἴδους προϊόντος γῆς ἢ τέχνης τῆς Αἰγύπτου, ὅθενδήποτε καὶ ἂν τοῦτο προέρχηται, δὲν θέλει ὑπόκεισθαι εἰς ἕτερα ἢ ἀνώτερα τέλη ἐκείνων, εἰς ἃ ὑποβάλλονται καὶ αἱ ὁμοειδεῖς προελεύσεις προϊόντων γῆς ἢ τέχνης πάσης ἑτέρας ξένης χώρας.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις εἰς οὐδεμίαν ἀπαγόρευσιν θέλει ὑπαγάγει τὸ εἰσαγωγικὸν ἐμπόριον. Οὐχ᾿ ἧττον ἡ ἐν λόγῳ Κυβέρνησις ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα νὰ θεσπίζῃ ἀπαγορεύσεις λόγῳ δημοσίας ἀσφαλείας ἢ ἠθικῆς, ὑπὸ τὸν ὅρον αἱ ἀπαγορεύσεις αὗται νὰ ἐφαρμόζωνται ἐξ ἴσου καὶ διὰ πᾶσαν ἄλλην χώραν.

Ὁ τελευταῖος οὗτος περιορισμὸς δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῶν μέτρων καὶ ἀπαγορεύσεως εἰσαγωγῆς, ἅτινα ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ἤθελε τυχὸν λάβει χάριν τῆς δημοσίας ὑγείας ἢ τῆς ὑγείας τῶν ζώων ἢ πρὸς προστασίαν τῶν τῇ γεωργίᾳ χρησίμων φυτῶν.

***Ἄρθρον 3*ον.** Τὰ ἐξ Αἰγύπτου ἐξαγόμενα καὶ διὰ τὴν Ἑλλάδα προωρισμένα εἴδη ὡς καὶ τὰ ἐξ Ἑλλάδος εἰς Αἴγυπτον ἀποστελλόμενα δὲν θέλουσι καταβάλλει ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ κατ᾿ ἀμοιβαιότητα ἐν Ἑλλάδι, ἕτερα ἢ ἀνώτερα δικαιώματα ἢ τέλη ἐκείνων, ἅτινα ἀποτίουσι νῦν, ἢ εἰς ἃ ἤθελον ὑποβληθῇ ἐν τῷ μέλλοντι κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν τὰ ὁμοειδῆ ἀντικείμενα, τὰ προωρισμένα, διὰ πᾶσαν ἑτέραν ξένην χώραν.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις δὲν δύναται ν᾿ ἀπαγορεύσῃ τὴν εἰς Ἑλλάδα ἐξαγωγὴν εἴδους τινός, ἐὰν μὴ ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη ἐφαρμόζηται ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους εἰς τὴν ἐξαγωγὴν τοῦ αὐτοῦ εἴδους προωρισμένου διὰ πᾶσαν ἄλλην ξένην χώραν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΚΚΛΗΣΙΑ Ο «ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ»

ΤΗΣ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙᾼ ΕΛΛΗΝ. ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἄρθρον 4ον. Τὰ συμβαλλόμενα μέρη συνομολογοῦσιν, ὅτι ὡς πρὸς τὸ ἐμπόριον, τὴν ναυτιλίαν, τὸ ποσὸν, τὴν ἐγγυοδοσίαν, τὴν εἴσπραξιν εἰσαγωγικῶν καὶ ἐξαγωγικῶν δικαιωμάτων, ὡς καὶ τὴν διαμετακόμισιν, ἅπασαι αἱ προνομίαι, χάριτες ἢ οἱαιδήποτε ἀτέλειαι, ἃς ἓν τῶν συμβαλλομένων μερῶν παρεχώρησεν ἢ ἤθελε παραχωρήσει μεταγενεστέρως εἰς πᾶσαν ἄλλην χώραν ἐπεκτείνονται ἀμέσως καὶ ἄνευ ἄλλου ἀνταλλάγματος ἢ οἱουδήποτε ὅρου εἰς τοὺς ὑπηκόους, τὸ ἐμπόριον καὶ τὴν ναυτιλίαν τοῦ ἑτέρου τῶν συμβληθέντων μερῶν.

Ἄρθρον 5ον. Ἀδιακρίτως τοῦ τόπου τῆς ἀναχωρήσεως τῶν πλοίων, τῆς προελεύσεως ἢ τοῦ προορισμοῦ τῶν φορτίων αὐτῶν, τὰ Ἑλληνικὰ πλοῖα ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τὰ Αἰγυπτιακὰ ἐν Ἑλλάδι θέλουσιν ἀπολαύει ὑπὸ πᾶσαν ἔποψιν τῆς αὐτῆς ἰσοτελείας, ἧς καὶ τὰ ἰθαγενῆ καὶ τὰ πλοῖα τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους.

Ἡ διάταξις αὕτη ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῶν ἐγχωρίων κανονισμῶν, ἐπὶ τῶν τελῶν καὶ ἐπὶ παντὸς εἴδους ὁμοειδῶν δικαιωμάτων ἅτινα εἰσπράττονται λόγῳ ἀμοιβῆς εἰς τοὺς λιμένας, δεξαμενάς, νηοδόκας (docks) ὅρμους καὶ ἐπίνεια τῶν συμβαλλομένων μερῶν, ἐπὶ τῶν δικαιωμάτων ναυηγεσίας καὶ ἐν γένει ἐπὶ πάντων τῶν πρὸς τὴν ναυτιλίαν σχετιζομένων.

Τὰ ὑπὸ τῶν Ἑλληνικῶν ἢ Αἰγυπτιακῶν νόμων θεωρούμενα ὡς Ἑλληνικὰ ἢ Αἰγυπτιακὰ πλοῖα ἀναγνωρίζονται ὡς τοιαῦτα καὶ ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων μερῶν.

Ἡ ἀκτοπλοΐα καὶ ἡ ἐσωτερικὴ ναυσιπλοΐα ἐξαιροῦνται τῶν προηγουμένων διατάξεων, παραμένουσι δ' αὗται ὑπαγόμεναι εἰς τοὺς οἰκείους νόμους τῶν δύο συμβαλλομένων χωρῶν. Οὐχ ἧττον ἐὰν ἓν τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἤθελε παραχωρήσει τὸ δικαίωμα τῆς ἀκτοπλοΐας γενικῶς ἢ μερικῶς μεταξὺ λιμένων κατονομαζομένων εἰς ἓν ἢ πλειότερα Κράτη, τὸ ἕτερον τῶν συμβληθέντων μερῶν δύναται ν' ἀξιώσῃ ὑπὲρ τῶν ὑπηκόων αὐτοῦ τὰ εἰς τοὺς ὑπηκόους τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους παραχωρηθέντα δικαιώματα ταῦτα καὶ πλεονεκτήματα ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς ἀμοιβαίας παραχωρήσεως τῶν ὅσων ἐξαιτεῖται.

Τὰ ἐμπορεύματα ἀνεξαρτήτως τοῦ τόπου τῆς προελεύσεως ἢ τῆς καταγωγῆς αὐτῶν τὰ διὰ πλοίου τοῦ ἑνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν εἰσαγόμενα ἢ ἐξαγόμενα δὲν θέλουσιν ὑπεβάλλεσθαι εἰς τὰς χώρας τοῦ ἑτέρου εἰς περιορισμοὺς ἄλλους ἢ δικαιώματα ἀνώτερα ἐκείνων εἰς ἃ ἤθελον ὑπο-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

βάλλεσθαι τὰ ὁμοειδῆ ἀντικείμενα, ἐὰν εἰσήγοντο διὰ πλοίων ἰθαγενῶν ἢ διὰ πλοίων τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους.

Ἄρθρον 6ον. Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ὑπόσχεται νὰ μὴ ὑποβάλῃ τὰ προϊόντα τῆς γῆς ἢ τέχνης τῆς Ἑλλάδος εἰς τελωνειακὸν τέλος ἀνώτερον τῶν 8 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν, ἐξαιρέσει τῶν κάτωθι εἰδῶν, ὡς ἔπονται:

α΄) Οἰνοπνεύματα γλυκασμένα ἢ ἀρωματισμένα (ἡδύποτα) μὴ περιέχοντα πλέον τῶν 50 βαθμῶν καθαροῦ οἰνοπνεύματος, ζακχάρεις καθαρισμέναι, ξυλεία οἰκοδομήσιμος καὶ ἄλλη, ἅτινα δύνανται νὰ ὁρισθῶσι μέχρι 10 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν.

β΄) Οἰνοπνεύματα ἄνω τῶν 50 βαθμῶν, Πετρέλαια, Ζῶα, ἅτινα δύνανται νὰ ὁρισθῶσι μέχρι 15 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν.

Οἱ κανονισμοὶ οἱ διέποντες τὰ τῶν εἰδῶν τούτων, ὡς καὶ ἡ δασμολογικὴ αὐτῶν κατάταξις θέλουσιν ἐφαρμόζεσθαι ἐπὶ τῶν ὑπηκόων Ἑλλήνων ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους, ὑφ᾽ οὓς καὶ διὰ τοὺς Αἰγυπτίους ἰθαγενεῖς ἢ διὰ τοὺς ὑπηκόους τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους.

Τὰ ἐπὶ τῆς ἀξίας ἐν Αἰγύπτῳ εἰσπραττόμενα τελωνιακὰ τέλη ἐπὶ τῶν προϊόντων γῆς ἢ τέχνης τῆς Ἑλλάδος θέλουσιν ὑπολογίζεσθαι ἐπὶ τῆς τιμῆς, ἣν τὸ εἰσαγόμενον εἶδος ἔχει ἐν τῷ τόπῳ τῆς φορτώσεως ἢ τῆς ἀγορᾶς αὐτοῦ, ᾗ τινι προστίθενται τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς καὶ τῶν ἀσφαλίστρων μέχρι τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ λιμένος τῆς ἐκφορτώσεως.

Οἱ ἔμποροι ὑποχρεοῦνται νὰ δηλῶσιν ἐν τῇ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 17 προβλεπομένῃ διασαφήσει τὴν ἀξίαν τῶν ἐμπορευμάτων.

Ἐὰν ἡ τελωνειακὴ ἀρχὴ ἀρνῆται νὰ παραδεχθῇ ὡς βάσιν τοῦ εἰσπραχθησομένου τέλους τὴν ὑπὸ τοῦ ἐμπόρου δηλωθεῖσαν ἀξίαν, ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει δύναται ν᾽ ἀπαιτήσῃ τὴν προσαγωγὴν ἁπάντων τῶν ἐγγράφων ἐκείνων, ἅτινα συνοδεύουσι τὰς ἀποστολάς, τουτ᾽ ἔστι τῶν λογαριασμῶν, ἀσφαλιστηρίων, ἀλληλογραφίας κτλ.

Ἐὰν ὁ ἔμπορος ἀρνῆται νὰ προσαγάγῃ τὰ ἔγγραφα ταῦτα ἢ ἡ τελωνειακὴ ἀρχὴ ἤθελε θεωρήσει ταῦτα ἀνεπαρκῆ, τὰ εἰσαγωγικὰ τέλη δύνανται νὰ εἰσπραχθῶσιν εἰς εἶδος.

Καθ᾽ ἃς περιπτώσεις ἡ εἴσπραξις τῶν τελῶν γίνεται εἰς εἶδος, ἐὰν τὰ ἐμπορεύματα τυγχάνωσιν ὁμοειδῆ, ἡ εἴσπραξις τῶν τελῶν τούτων ἐνεργεῖται ἀναλόγως τῆς ποσότητος τοῦ τελωνιζομένου εἴδους· ἐν ᾗ περιπτώσει τὰ ἐμπορεύματα συνίστανται ἐκ πραγμάτων διαφόρων εἰδῶν, ἡ εἰς εἶδος εἴσπραξις τῶν τελῶν ἐνεργεῖται ἐπὶ μόνων τῶν ἀντικειμένων, ὧν ἡ ἀξία

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ἀμφισβητεῖται, λαμβάνεται δ' ὡς βάσις τῆς ἐκτιμήσεως αὐτῶν ἡ ὑπὸ τοῦ ἐμπόρου δηλωθεῖσα ἀξία.

Ἡ τελωνειακὴ ἀρχὴ δύναται ν' ἀπαιτήσῃ τὴν εἰς εἶδος καταβολὴν τῶν τελῶν, μόνον ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων ἐκείνων, ὧν ἡ ἀξία ἀμφισβητεῖται.

Ἐὰν τὸ ἐμπόρευμα, οὗτινος ἀμφισβητεῖται ἡ ἀξία τυγχάνῃ ἀδιαίρετον, οἷον ἅμαξα, κλειδοκύμβαλον, τεμάχιον μηχανῆς κτλ., τὸ τελωνεῖον δύναται νὰ κρατήσῃ τὸ ἀντικείμενον δι' ἴδιόν του λογαριασμόν. Ὅταν ἡ τελωνειακὴ ἀρχὴ ποιῆται χρῆσιν τοῦ δικαιώματος αὐτῆς τούτου, ὑποχρεοῦται, ἵνα γνωστοποιήσῃ τὴν πρόθεσιν αὐτῆς ταύτην τῷ ἐνδιαφερομένῳ, ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν. Ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει ἡ πληρωμὴ τῆς ὑπὸ τοῦ εἰσαγωγέως δηλωθείσης ἀξίας τοῦ ἐμπορεύματος, ἐπηυξημένη κατὰ 10 ο)ο ὡς καὶ ἡ ἐπιστροφὴ ἑτέρων δικαιωμάτων, ἅτινα τυχὸν εἰσεπράχθησαν ἐπὶ τοῦ ἀμφισβητουμένου ἐμπορεύματος, διενεργοῦνται, ἐντὸς δέκα πέντε ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας, ἣν φέρει ἡ διασάφησις τοῦ ἐμπορεύματος.

Ἄρθρον 7ον. Τὰ ἐπὶ τῆς ἀξίας ἐν Αἰγύπτῳ εἰσπραττόμενα τελωνιακὰ τέλη ἐπὶ τῶν προϊόντων γῆς ἢ τέχνης τῆς Ἑλλάδος θέλουσιν ὑπολογίζεσθαι ἐπὶ τῆς τιμῆς, ἣν τὸ εἰσαγόμενον εἶδος ἔχει ἐν τῷ τόπῳ τῆς φορτώσεως ἢ τῆς ἀγορᾶς αὐτοῦ ᾗ τινι προστίθενται τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς καὶ τὰ ἀσφάλιστρα μέχρι τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ λιμένος τῆς ἐκφορτώσεως.

Ὅπως καθορισθῇ ἐπὶ χρόνον τινὰ συγκεκριμένον ἡ ἐν τοῖς λιμέσι τῆς εἰσαγωγῆς ἀξία τῶν κυριωτέρων εἰδῶν τοῦ δασμολογίου, ἡ διεύθυνσις τῶν Αἰγυπτιακῶν Τελωνείων θέλει ἑκάστοτε καλεῖ τοὺς κυριωτέρους τῶν Ἑλλήνων ἐμπόρων ἐκ τῶν τὰ εἴδη ταῦτα ἐμπορευομένων, ἵνα ἐν κοινῇ μετ' αὐτῆς καὶ τῶν ἐνδιαφερομένων ἐμπόρων ἄλλων ἐθνικοτήτων συνεργασίᾳ προβαίνωσιν εἰς τὸν καταρτισμὸν τιμολογίου διὰ μίαν ὡρισμένην περίοδον, ἥτις ἑκάστοτε ἔσεται οὐχὶ μακροτέρα τῶν δώδεκα μηνῶν.

Τὸ οὕτω καταρτισθὲν τιμολόγιον ἀνακοινοῦται ὑπὸ τῆς Αἰγυπτιακῆς Διευθύνσεως τῶν Τελωνείων τῇ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Προξενικῇ Ἀρχῇ καὶ ταὐτοχρόνως δημοσιεύεται ἐπισήμως.

Τὸ τιμολόγιον τοῦτο λογίζεται ἐν σχέσει πρὸς τὰ Ἑλληνικὰ προϊόντα καὶ τοὺς Ἕλληνας ὑπηκόους ὡς ἐπισήμως ἀνεγνωρισμένον μετὰ παρέλευσιν δεκαπέντε ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐπισήμου δημοσιεύσεως αὐτοῦ καὶ τῆς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ὁμοιομόρφου πρὸς τὴν Προξενικὴν ἀρχὴν ἀνακοινώσεως, ἐὰν μὴ ἡ Ἀρχὴ αὕτη ἐκκαλέσῃ τοῦτο κατηγορηματικῶς ἐντὸς τοῦ προμνησθέντος χρονικοῦ τούτου διαστήματος.

Ἄρθρον 8ον. Τὰ ἐν Αἰγύπτῳ εἰσπραττόμενα ἐξαγωγικὰ τέλη δὲν ὑπερβαίνουσι τὸ 1 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας.

Ἡ Διεύθυνσις τῶν Αἰγυπτιακῶν Τελωνείων δύναται ἐκ συμφώνου μετὰ τῶν κυριωτέρων ἐνδιαφερομένων ἐμπόρων νὰ καθορίσῃ διά τινα συγκεκριμένην περίοδον τὴν ἀξίαν τῶν ἐξαγομένων εἰδῶν.

Τὰ οὕτω καταρτισθέντα τιμολόγια διὰ τὰ εἴδη ἐκεῖνα, ὧν ἡ ἀξία δὲν κανονίζεται κατὰ μῆνα, ἀνακοινοῦνται ὑπὸ τῆς Αἰγυπτιακῆς τελωνιακῆς ἀρχῆς τῇ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Προξενικῇ τῆς Ἑλλάδος Ἀρχῇ, ἐφαρμόζεται δὲ ἐπὶ τῶν Ἑλλήνων ὑπηκόων, ἐὰν μὴ ἐντὸς ὀκτὼ ἀπὸ τῆς κοινοποιήσεως αὐτῶν ἡμερῶν ἡ Προξενικὴ αὕτη ἀρχὴ ἐκκαλέσῃ ταῦτα κατηγορηματικῶς.

Ἄρθρον 9ον. Οὐδὲν δικαίωμα διαμετακομίσεως λαμβάνεται ἐπὶ τῶν Ἑλληνικῶν ἐμπορευμάτων τῶν διὰ τῆς Αἰγύπτου διερχομένων, ἀδιακρίτως ἂν ταῦτα μετεφορτώθησαν ἀπὸ ἑνὸς εἰς ἕτερον πλοῖον, ἐτέθησαν εἰς πραγματικὰς διαμετακομίσεως ἀποθήκας, ἢ μετηνέχθησαν διὰ ξηρᾶς διελθόντα τὸ Αἰγυπτιακὸν ἔδαφος· οἱ γαιάνθρακες ὅμως οἱ ἐν Αἰγύπτῳ ἐπὶ πλοίων φορτωνόμενοι θέλουσιν ἐξακολουθεῖ καταβάλλοντες τέλος ἴσον τῷ τῆς ἐξαγωγῆς τέλει, τοῦτ᾿ ἔστιν 1 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν.

Ἄρθρον 10ον. Ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἐσωτερικὰ δικαιώματα, ἅτινα εἰσπράττονται διὰ λογαριασμὸν εἴτε τοῦ Κράτους, εἴτε δήμου τινὸς, εἴτε οἱουδήποτε σωματείου ὑπὸ τὴν μορφὴν φόρου καταναλώσεως ἢ τελῶν ἐπὶ τῆς ἐγχωρίου βιομηχανικῆς παραγωγῆς (droits d'accise) οἱασδήποτε φύσεως, ἑκάτερον τῶν συμβαλλομένων μερῶν ὑπόσχεται νὰ παραχωρήσῃ τῷ ἑτέρῳ ἅπαντα τὰ πλεονεκτήματα, προνόμια ἢ ἐκπτώσεις δασμολογικὰς, ὧν ἐπέτρεψε τυχὸν τὴν ἀπόλαυσιν εἰς πᾶν ἕτερον Κράτος. Ἑκάτερον τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἐπωφεληθήσεται ἐπίσης ἀμέσως καὶ ἄνευ ὅρου τινός, παντὸς προνομίου ἢ ἀτελειῶν, ἃς τὸ ἕτερον ἤθελε παραχωρήσει ἐν τῷ μέλλοντι εἰς πᾶσαν ἄλλην Δύναμιν.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ κυβέρνησις ὑπόσχεται ἐπὶ πλέον οὐδένα νὰ ἐπιβάλῃ φόρον καταναλώσεως ἢ τέλος ἐγχωρίου βιομηχανικῆς παραγωγῆς (droits d'accise) ἐπὶ τῶν εἰσαγομένων ἐμπορευμάτων, ἐξαιρέσει τῶν ἑπομένων:

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ποτῶν (ἐκτὸς τοῦ οἴνου, ὅστις δι᾽ οὐδενὸς δύναται νὰ ἐπιβαρυνθῇ προσθέτου τέλους). Ρευστῶν. Ἐδωδίμων. Φορβῶν. Οἰκοδομησίμων ὑλῶν. Ἐπὶ τούτων δύνανται νὰ ἐπιβληθῶσιν ἐσωτερικὰ δικαιώματα, οὐχὶ ἀνώτερα ἐν ὅλῳ 2 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας. Ἐννοεῖται ἐν τούτοις, ὅτι ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει εἶνε δυνατὸν νὰ ἐπιβληθῶσιν ἐπὶ τῶν Ἑλληνικῶν προϊόντων δικαιώματα ἐσωτερικὰ ἀνώτερα ἐκείνων, ἅτινα βαρύνουσιν ἢ ἠδύναντο τυχὸν νὰ βαρύνωσι τὰ παρεμφερῆ Αἰγυπτιακῆς παραγωγῆς ἐμπορεύματα.

Οἱ κανονισμοί, οἱ διέποντες τὰ εἰδικὰ τέλη καὶ τὰ πρόσθετα τελωνιακὰ δικαιώματα, ἤτοι τὰ δικαιώματα τὰ ἀχθοφορικά, ἀποθηκῶν, διαμετακομίσεως, παρακαταθήκης, προκυμαίας, γεράνων, ὑδροφρακτῶν, ἀδειῶν ἀπόπλου (tamkin) σφραγίσεως διὰ μολύβδου, διόδου, διασαφήσεως, ζυγίσεως, μετρήσεως καὶ ἅπαντα τὰ λόγῳ ἀμοιβῆς εἰσπραττόμενα παρεμφερῆ δικαιώματα, θέλουσιν ἐφαρμόζεσθαι ὑπὸ τῶν ἐμπορευμάτων τῆς ἑτέρας χώρας καθ᾽ ὃν τρόπον καὶ διὰ τοὺς ἰθαγενεῖς καὶ διὰ τὰ ἐμπορεύματα τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους.

***Ἄρθρον 11**ον.* Ὁ καπνὸς ὑπὸ πᾶσαν αὐτοῦ μορφήν, τὸ τουμπεκί, τὸ νίτρον, τὸ νάτρον καὶ τὸ χασίς, ἀποκλείονται τῶν ὁρισμῶν τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Τοῦτ᾽ αὐτὸ ἰσχύει καὶ ὅσον ἀφορᾷ τὴν δι᾽ Ἑλλάδα ἐξαγωγὴν τοῦ πετρελαίου, τοῦ ἅλατος, τῶν πυρείων, τοῦ σιγαροχάρτου καὶ τῶν παιγνιοχάρτων.

***Ἄρθρον 12**ον.* Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα ν᾽ ἀπαγορεύσῃ τὴν εἰσαγωγὴν ὅπλων παντὸς εἴδους, πολεμοφοδίων πυρίτιδος καὶ πάσης ἄλλης ἐκρηκτικῆς ὕλης. (Ὅρα Παραρτήματα ὑπ᾽ ἀριθμ. 7 καὶ 8).

***Ἄρθρον 13**ον.* Τὰ εἰς τελωνισμὸν ὑπαγόμενα ἐμπορεύματα, ἅτινα εἰσάγονται ὡς δείγματα ὑπὸ τῶν ἐμπόρων, βιομηχάνων καὶ ἐμπορικῶν περιοδιτῶν θέλουσιν ἑκατέρωθεν γίνεσθαι δεκτὰ ἄνευ καταβολῆς δικαιωμάτων εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς, ἐπὶ τῷ ὅρῳ τῆς ἐκ νέου ἐξαγωγῆς αὐτῶν χωρὶς νὰ πωληθῶσι καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς ἐκπληρώσεως τῶν ἀναγκαίων τελωνιακῶν διατυπώσεων διὰ τὴν ἐκ νέου ἐξαγωγὴν ἢ ἐναποθήκευσιν αὐτῶν.

Ἡ παραχωρηθησομένη πρὸς περιαγωγὴν τῶν δειγμάτων τούτων προ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

θεσμία ὁρισθήσεται κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν αὐτῶν καὶ δὲν δύναται νὰ ᾖ μικροτέρα τοῦ ἑνὸς ἔτους.

Ἡ ἐκ νέου ἐξαγωγὴ τῶν δειγμάτων δέον, ἵνα ἐξασφαλισθῇ ἐν ἑκατέρᾳ χώρᾳ ἀμέσως ἐκεῖ, ἔνθα τὸ πρῶτον εἰσάγονται, εἴτε διὰ καταθέσεως τῶν τελωνιακῶν δικαιωμάτων, εἴτε δι' ἐγγυήσεως. Τὰ εἰς ἑκατέραν χώραν εἰσκομιζόμενα ὑπὸ ἐμπορικῶν περιοδιτῶν δείγματα, δύνανται μετὰ τὴν παραδοχὴν αὐτῶν ὑπὸ τῆς τελωνιακῆς ἀρχῆς τοῦ μέρους, εἰς ὃ τὸ πρῶτον εἰσήχθησαν καὶ διαρκούσης τῆς πρὸς παραγωγὴν παρασχεθείσης προθεσμίας ν' ἀποσταλῶσι διὰ θαλάσσης καὶ εἰς ἕτερα μέρη τῆς αὐτῆς χώρας, χωρὶς νὰ ὑπόκεινται εἰς νέας διατυπώσεις εἰσαγωγῆς, δυνάμει δηλώσεως μεταφορᾶς γενομένης πρὸς τὴν ἁρμοδίαν τελωνιακὴν ἀρχήν.

Ἄρθρον 14ον. Ἀπαλλάσσονται πάσης ἐξελέγξεως ἐν τοῖς Αἰγυπτιακοῖς τελωνείοις, ὡς καὶ τῆς πληρωμῆς τελῶν κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἢ ἐξαγωγήν, τὰ οἰκιακῆς καὶ ἀτομικῆς χρήσεως σκεύη ἢ πράγματα, ἅτινα ἀνήκουσιν εἰς τοὺς ἐκ τῆς Προξενικῆς ὑπηρεσίας (missi) διοριζομένους Διπλωματικοὺς Πράκτορας ἢ Προξένους, ἢ Ὑποπροξένους ἢ τοὺς διευθύνοντας τὸ Διπλωματικὸν τῆς Ἑλλάδος Πρακτορεῖον, Προξενεῖον ἢ Ὑποπροξενεῖον, ὅταν οὐδὲν ἕτερον ἐνασκῶσιν οὗτοι ἔργον, οὐδ' ἀσχολῶνται εἰς ἐμπορίαν ἢ βιομηχανίαν, οὐδὲ κατέχωσιν ἢ νέμωνται ἀκίνητα κτήματα ἐν Αἰγύπτῳ.

Ἡ αὐτὴ παρέχεται ἀτέλεια ἐν ἑκάστῳ Διπλωματικῷ Πρακτορείῳ εἰς δύο ὑπαλλήλους τοῦ Πρακτορείου τούτου καὶ ἐν ἑκάστῳ Προξενείῳ εἰς ἕνα ὑπάλληλον τοῦ Προξενείου τούτου, τῇ αἰτήσει τοῦ Διπλωματικοῦ Πράκτορος ἢ τοῦ Προξένου, ὑπὸ τὸν ὅρον ἐν τούτοις, ὅτι οἱ ὑπάλληλοι οὗτοι ἀνήκουσιν εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν διὰ Βασιλικοῦ Διατάγματος διοριζομένων λειτουργῶν καὶ εἰς οὓς τὸ ἐμπόριον εἶναι ἀπολύτως ἀπηγορευμένον.

Ἄρθρον 15ον Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις, καθ' ὅσον τὰ συμφέροντα τοῦ ἐμπορίου ἤθελον ἀπαιτήσει τοῦτο, θέλει ἱδρύσει εἰς τοὺς κυριωτέρους λιμένας τῆς χώρας ἀποθήκας ἐν αἷς τὰ εἰσαγόμενα ἐμπορεύματα θέλουσι παρακατατίθεσθαι ἀντὶ ὡρισμένου δικαιώματος ἀποθηκεύσεως. Ἐν ἐλλείψει τοιούτων δημοσίων καταστημάτων, ἐπιτρέπεται ἡ ἀποθήκευσις τῶν ἐμπορευμάτων ἐντὸς ἰδιωτικῶν ἀποθηκῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον τῆς ἀπὸ κοινοῦ ὑπὸ τοῦ κατόχου καὶ τῆς τελωνιακῆς ἀρχῆς κλείσεως αὐτῶν καὶ ἐπὶ πληρωμῇ δικαιώματος ἐπιτηρήσεως συμφώνως τοῖς τελωνειακοῖς κανονισμοῖς.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἡ προθεσμία τῆς ἐναποθηκεύσεως τῶν ἐμπορευμάτων δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τοὺς δώδεκα μῆνας, ἐντὸς τῶν ὁποίων οἱ εἰσαγωγεῖς δύνανται νὰ ἐξαγάγωσιν ἐκ νέου αὐτὰ χωρὶς οὐδὲν νὰ καταβάλωσιν εἰσαγωγικὸν ἢ ἐξαγωγικὸν τέλος. Τῆς προθεσμίας ταύτης παρελθούσης τὰ ἐναποθηκευμένα ἐμπορεύματα ὑποβάλλονται εἰς τὸ σύνολον τῶν τῆς εἰσαγωγῆς τελῶν.

Ἄρθρον 16ον. Οἱ πλοίαρχοι τῶν ἐμπορικῶν πλοίων τῶν φορτωμένων ἐμπορεύματα προωρισμένα διὰ τὴν Αἴγυπτον ὀφείλουσιν, ἅμα τῷ κατάπλῳ αὐτῶν εἰς τὸν πρὸς ὃν ὅρον, ἢ τὸ βραδύτερον ἐντὸς 36 ὡρῶν, νὰ καταθέσωσιν εἰς τὸ τελωνεῖον δύο πανόμοια ἀντίγραφα τοῦ δηλωτικοῦ τῆς φορτώσεως, ἐφ᾽ ὧν τὸ ἀκριβὲς τῆς ἀντιγραφῆς πρὸς τὸ πρωτότυπον θέλει πιστοῦται ὑπ᾽ αὐτῶν. Οἱ πλοίαρχοι ὀφείλουσιν ἐπίσης πρὸ τοῦ ἀπόπλου αὐτῶν ἔκ τινος λιμένος Αἰγυπτιακοῦ νὰ καταθέσωσιν εἰς τὸ τελωνεῖον ἀντίγραφον τοῦ δηλωτικοῦ τῶν ἐπὶ τοῦ πλοίου αὐτῶν φορτωθέντων ἐμπορευμάτων.

Τὸ πρωτότυπον τοῦ δηλωτικοῦ, εἴτε κατὰ τὴν ἄφιξιν, εἴτε κατὰ τὸν ἀπόπλουν, θέλει προσάγεσθαι ὁμοῦ μετὰ τῶν ἀντιγράφων, ὅπως ἀντιπαραβληθῇ πρὸς αὐτὰ καὶ ἐπιστραφῇ τῷ πλοιάρχῳ ἐντὸς εἴκοσι τεσσάρων ὡρῶν.

Οἱ τελωνιακοὶ ὑπάλληλοι ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει δύνανται νὰ προβαίνωσιν εἰς νηοψίαν ἢ ἔρευναν ἐπὶ τῶν ἐμπορικῶν πλοίων, ἐὰν μὴ προειδοποιήσωσι τὰ Ἑλληνικὰ Προξενεῖα καὶ παράσχωσιν οὕτω ταῖς Προξενικαῖς Ἀρχαῖς τὸ δικαίωμα νὰ παρίστανται κατὰ ταύτας. Ἡ προειδοποίησις αὕτη, ἀναγράφουσα καὶ τὴν ὥραν, καθ᾽ ἣν θέλουσι λάβει χώραν αἱ τελωνιακαὶ αὗται διατυπώσεις, κοινοποιεῖται ἐγκαίρως εἰς τοὺς προξενικοὺς ὑπαλλήλους.

Τὰ ἐκ τῆς παραβολῆς τοῦ δηλωτικοῦ πρὸς τὸ φορτίον προκῦπτον τυχὸν ὑπερβάλλον ἢ ἔλλειμμα θέλει ἐπιφέρει τὴν ἐπιβολὴν προστίμων προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ Αἰγυπτιακοῦ Τελωνιακοῦ Κανονισμοῦ.

Ἄρθρον 17ον. Πάσης ἄλλης ἐν Αἰγύπτῳ τελωνιακῆς πράξεως κατὰ τὸν κατάπλουν ἢ ἀπόπλουν, δέον νὰ προηγηθῇ εἰδικὴ διασάφησις φέρουσα τὴν ὑπογραφὴν τοῦ κατόχου τοῦ ἐμπορεύματος ἢ τοῦ ἀντιπροσώπου αὐτοῦ.

Ἡ διασάφησις αὕτη περιέχει τὰ πρὸς ἐπιβολὴν τῶν προσηκόντων τελῶν ἀπαιτούμενα στοιχεῖα· οὕτως ἐκτὸς τῆς φύσεως, τοῦ εἴδους, τῆς ποσότητος καὶ τοῦ τόπου τοῦ προορισμοῦ τοῦ ἐμπορεύματος καθορίζει καὶ τὸ βάρος, τὸν ἀριθμόν, τὸ μέτρον καὶ τὴν ἀξίαν αὐτοῦ.

Πᾶσα ἄρνησις πρὸς καταρτισμὸν τῆς διασαφήσεως κατὰ τὸν κατάπλουν

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ἢ ἀπόπλουν, πᾶσα βραδύτης περὶ τὴν ὑποβολὴν αὐτῆς, πᾶσα ἐπὶ πλέον ἢ ἔλαττον διαφορὰ μεταξὺ τῶν ἐμπορευμάτων καὶ τῆς διασαφήσεως θέλει ἐπιφέρει τὴν ἐφαρμογὴν τῶν δι᾿ ἑκάστην τῶν περιπτώσεων τούτων προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ Αἰγυπτιακοῦ Τελωνιακοῦ Κανονισμοῦ προστίμων.

Ἡ τελωνιακὴ ἐξέλεγξις γίνεται ἐντὸς τεσσαράκοντα ὀκτὼ ὡρῶν ἀπὸ τῆς παραδόσεως τῆς διασαφήσεως.

Ἄρθρον 18ον. Τὰ λαθρεμπορικῶς εἰσαγόμενα ἐμπορεύματα, τὰ πλοῖα, ὅταν ταῦτα ναυλῶνται εἰδικῶς πρὸς λαθρεμπορικὸν σκοπὸν, ὡς καὶ πᾶν ἕτερον μεταφορᾶς μέσον καὶ ἅπαντα τὰ λαθρεμπορικὰ ὄργανα δύνανται νὰ δημευθῶσι πρὸς ὄφελος τοῦ δημοσίου θησαυροῦ, οὐχὶ ὅμως καὶ ἐπὶ ζημίᾳ τῶν κατὰ τὴν συγκεκριμένην ταύτην περίπτωσιν εἰσπραχθέντων ἢ ὀφειλομένων τελωνιακῶν δικαιωμάτων καὶ προστίμων, τῶν ὑπὸ τῶν τελωνιακῶν κανονισμῶν προβλεπομένων, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως τὸ ἀδίκημα νὰ εἶναι δεόντως καὶ νομίμως ἀποδεδειγμένον, καὶ ἡ κοινοποίησις τῆς ἀποφάσεως ταύτης τῆς τελωνιακῆς ἐπιτροπῆς πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Προξενικὴν Ἀρχὴν, εἰς ἣν ὑπάγεται ὁ ἰδιοκτήτης τῶν κατασχεθέντων ἐμπορευμάτων, νὰ γίνηται ἄνευ ἀναβολῆς.

Ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται ἐντὸς προθεσμίας δέκα πέντε ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς εἰς τὴν Προξενικὴν Ἀρχὴν ἐπιδόσεως τοῦ ἀντιγράφου τῆς ἀποφάσεως νὰ ἐκκαλέσῃ αὐτήν. Ἡ ἔκκλησις αὕτη εἰσάγεται ἐνώπιον τοῦ Ἐμποροδικείου τῶν Μικτῶν Δικαστηρίων.

Πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς ὁριστικῆς ἀποφάσεως δὲν δύνανται νὰ ἐκποιηθῶσι πρὸς ὄφελος τοῦ δημοσίου Αἰγυπτιακοῦ θησαυροῦ οὔτε τὰ ἐμπορεύματα, οὔτε τὰ τῆς μεταφορᾶς ὄργανα, οὔτε τὰ λαθρεμπορικὰ ἐργαλεῖα.

Οὐχ ἧττον τὸ τελωνεῖον δύναται νὰ προβῇ εἰς τὴν ἐκποίησιν τῶν εἰς φθορὰν ὑποκειμένων ἐμπορευμάτων καὶ πραγμάτων. Τὸ προϊὸν τῆς πωλήσεως κατατίθεται ἐν τοῖς Ταμείοις αὐτοῦ μέχρι τῆς ἐκδόσεως τῆς ὁριστικῆς ἀποφάσεως.

Ἐὰν ἡ Διεύθυνσις τῶν Αἰγυπτιακῶν Τελωνείων κρίνῃ, ὅτι δὲν δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν ἐκ τοῦ Τελωνείου παραλαβὴν ἐμπορευμάτων, ἅτινα ἤθελε θεωρήσει ὡς ἀνήκοντα εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν ἀπηγορευμένων εἰδῶν καίτοι ταῦτα κανονικῶς ὑπὸ Ἑλλήνων ὑπηκόων εἰσήχθησαν, θέλει ἀμέσως φέρει ἐγγράφως εἰς γνῶσιν τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Αἰγυπτιακοῦ Ὑπουργείου καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Προξενικῆς Ἀρχῆς τοὺς λόγους δι᾿ οὓς ἠρνήθη τὴν παράδοσιν τοῦ ἐμπορεύματος.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Τὸ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Αἰγυπτιακὸν Ὑπουργεῖον, συνεννοούμενον πρὸς τοῦτο μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς Προξενικῆς Ἀρχῆς, ἀποφασίζει ἂν πρέπῃ νὰ ἐπικυρωθῇ ἡ ἄρνησις τοῦ Τελωνείου καὶ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὁ Ἕλλην ὑπήκοος ὑποχρεοῦται, ἵνα ἄνευ οὐδεμιᾶς ἀναβολῆς ἐξαγάγῃ ἐκ νέου τὸ ἐμπόρευμα. Ἐν τῇ ἐναντίᾳ περιπτώσει ἡ Διεύθυνσις τοῦ Τελωνείου θέλει ἐπιτρέψει ἐλευθέραν εἴσοδον τοῦ ἐμπορεύματος, λαμβάνουσα τὰ κεκανονισμένα τελωνιακὰ τέλη.

Μέχρις οὗ ληφθῇ ἡ δέουσα ἀπόφασις, τὸ παρακωλυθὲν ἐμπόρευμα παρακατατίθεται ἐν τῷ Τελωνείῳ, ὅπερ ὑπέχει εὐθύνας ἀπέναντι τοῦ εἰσαγωγέως.

Ἄρθρον 19ον. Οἱ τελωνειακοὶ τῆς Αἰγύπτου ὑπάλληλοι δύνανται, ἐν περιπτώσει ὑπονοιῶν λαθρεμπορίας, ἐπιβαίνοντες νὰ συλλαμβάνωσι πᾶν πλοῖον χωρητικότητος ἐλάσσονος τῶν 200 τόννων καὶ ἐντὸς ἀκτῖνος δέκα χιλιομέτρων ἀπὸ τῆς παραλίας πέραν τῶν ὑδάτων Αἰγυπτιακοῦ τινος λιμένος. Ἐπὶ πλέον, πᾶν Ἑλληνικὸν πλοῖον χωρητικότητος ἐλάσσονος τῶν 200 τόννων δύναται νὰ κρατηθῇ καὶ συλληφθῇ καὶ πέραν τῆς ἀποστάσεως ταύτης, ἐὰν ἡ καταδίωξις ἤρξατο ἐντὸς ἀκτῖνος δέκα χιλιομέτρων ἀπὸ τῆς ἀκτῆς.

Ἔκθεσις περὶ τούτου συντάσσεται ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τοῦ πλοιάρχου, ἀντίγραφον δὲ ταύτης κοινοποιεῖται ἄνευ ἀναβολῆς τῷ Ἑλληνικῷ Προξενείῳ.

Ἐξαιρέσει τῶν ἐν τοῖς ἀνωτέρω δύο παραγράφοις τοῦ ἄρθρου τούτου καὶ ἐν τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ ἄρθρου 16 προβλεπομένων περιπτώσεων ἐπὶ οὐδενὸς Ἑλληνικοῦ πλοίου δύνανται νὰ ἐπιβαίνωσιν οἱ τελωνιακοὶ τῆς Αἰγύπτου ὑπάλληλοι.

Αἱ ἀναφερόμεναι ἐν ἄρθρῳ 33 τοῦ Αἰγυπτιακοῦ Τελωνιακοῦ Κανονισμοῦ Τελωνιακαὶ Ἐπιτροπαὶ ἔσονται ἁρμόδιαι νὰ δικάζωσιν ἐπὶ τῆς κατασχέσεως πλοίου, ὅπερ ἤθελε τυχὸν εὑρεθῇ ἄνευ φορτίου λαθρεμπορικοῦ, ἀλλ᾽ ὑπὸ συνθήκας πλοῦ ὑπόπτους. Ἐν περιπτώσει καταδίκης, ἐὰν ὁ ἐνδιαφερόμενος κρίνῃ ἀναγκαῖον νὰ ἐκκαλέσῃ τὴν ἀπόφασιν τῆς Τελωνιακῆς Ἐπιτροπῆς, ἡ ἔκκλησις αὕτη φέρεται ἐνώπιον τοῦ Ἐμποροδικείου τῶν Μικτῶν Δικαστηρίων.

Οὐχ᾽ ἧττον ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις δύναται ἄνευ προειδοποιήσεως τῶν Ἑλληνικῶν Προξενικῶν Ἀρχῶν νὰ τοποθετῇ φύλακας ἐπὶ παντὸς Ἑλ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ληνικοῦ πλοίου ἐλλιμενισμένου ἢ διαπλέοντος τὴν διώρυγα τοῦ Σουὲζ. ἐν τούτοις τὸ μέτρον τοῦτο δὲν δύναται οὔτε ἔξοδα οὔτε ἐπιβράδυνσιν νὰ ἐπιφέρῃ εἰς τὰ ἐφ' ὧν ἤθελεν ἐφαρμοσθῇ πλοῖα.

Ἐὰν ἡ τελωνιακὴ Αἰγυπτιακὴ Ἀρχὴ ἔχῃ λόγους βασίμους νὰ ὑποπτεύῃ τὴν ὕπαρξιν ἀπηγορευμένων εἰδῶν λαθρεμπορικῶς εἰσαχθέντων εἰς οἱαδήποτε μέρη τῶν μεθορίων διαμερισμάτων ἢ τῆς διώρυγος τοῦ Σουὲζ δύναται νὰ προβαίνῃ ἐν ταῖς ἀποθήκαις ἢ ταῖς κατοικίαις εἰς πᾶσαν ἄμεσον ἔρευναν, ἣν ἤθελε κρίνει ἀναγκαίαν. Προειδοποίησις περὶ τῆς ἐρεύνης ἀποστέλλεται τῇ Προξενικῇ Ἀρχῇ, οὕτως ὥστε νὰ δύναται αὕτη νὰ παραστῇ ἢ ν' ἀντιπροσωπευθῇ κατὰ τὴν γενησομένην ἔρευναν, συμφώνως πρὸς τοὺς προβλεπομένους ὅρους ὑπὸ τῶν παρηρτημένων τῇ παρούσῃ Συμβάσει συμφωνιῶν.

Ἡ ἐν τῇ προηγουμένῃ παραγράφῳ ἀναγραφομένη διάταξις δὲν ἐφαρμόζεται, ὅταν ἡ ἔρευνα ἐνεργῆται ἐντὸς ἀποθήκης ἀνεξαρτήτου τῆς κατοικίας, ἢ ἐντὸς οἰκημάτων, ἅτινα χρησιμεύουσιν ἀποκλειστικῶς ὡς ἀποθῆκαι διαμετακομίσεως ἢ παρακαταθήκης ἐμπορευμάτων. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἀρκοῦσα θεωρεῖται ἡ προειδοποίησις τῆς ἐρεύνης, γινομένη πρὸς τὸν ἰδιοκτήτην ἢ τὸν ἀντιπρόσωπον αὐτοῦ ἢ ἐν ἐλλείψει τούτων πρὸς τὴν Προξενικὴν Ἀρχήν.

Καθ' ἃς περιπτώσεις ἡ Προξενικὴ Ἀρχὴ δὲν παρίσταται εἰς τὴν ἐνεργουμένην ἔρευναν, συντάσσεται περὶ ταύτης ἔκθεσις, ἧς ἀντίγραφον κοινοποιεῖται ἄνευ ἀναβολῆς τῷ Ἑλληνικῷ Προξενείῳ.

Καθ' ἣν περίπτωσιν ἡ τελωνιακὴ Ἀρχὴ προβαίνει ἄνευ τῆς συμπράξεως τῆς Προξενικῆς εἰς ἐρεύνας, ὑπόκειται, ἐὰν τὸ ἀδίκημα τοῦ λαθρεμπορίου δὲν βεβαιωθῇ, ἡ δ' ἔρευνα ἔχει χαρακτῆρα προδήλως καταθλιπτικόν, πλὴν τῶν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 213 τοῦ Ἀστικοῦ Μικτοῦ Κώδικος καθοριζομένων, εἰς εὐθύνας καὶ διὰ πᾶσαν ὑλικὴν ζημίαν ἣν ἤθελε προξενήσει εἰς τὸ ἀκίνητον.

Ἐν περιπτώσει ἀμφισβητήσεως, ἡ πραγματικὴ βεβαίωσις καὶ ἐκτίμησις τῆς προσγενομένης ζημίας ἀνατίθενται εἰς τὰ Μικτὰ Δικαστήρια.

Αἱ ἔρευναι ἐνεργοῦνται μόνον ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς μέχρι τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου.

Ἄρθρον 20ον. Ἐννοεῖται, ὅτι καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς Συμβάσεως οὐδεμία τροποποίησις δύναται νὰ ἐπενεχθῇ ἐπὶ τῶν ἄρθρων 2, 8, 11, 12, 15, 18 καὶ 33-41 τοῦ νῦν ἐν ἰσχύϊ Τελωνιακοῦ Αἰγυπτιακοῦ Κα-

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

νονισμοῦ, ὃν ἀπεδέχθη ἤδη ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις τὴν 9)21 Μαρτίου 1895, εἰμὴ τῇ συναινέσει τοῦ Πράκτορος καὶ Γενικοῦ Προξένου τῆς Ἑλλάδος, ἐκτὸς ἐννοεῖται τῶν ἀφορώντων εἰς τὰς ἤδη γενομένας τροποποιήσεις διὰ τῶν συμφωνιῶν τῶν παραρτημάτων τῇ παρούσῃ Συμβάσει σχετικῶς πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἄρθρων 33 καὶ 41 τοῦ εἰρημένου Τελωνιακοῦ Κανονισμοῦ.

Ἅπαντα τὰ δικαιώματα, προνόμια καὶ ἀτέλειαι, ἅτινα ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις παραχωρεῖ σήμερον ἢ ἤθελε παραχωρήσει ἐν τῷ μέλλοντι εἰς τοὺς ὑπηκόους, τὰ πλοῖα, τὴν ναυτιλίαν καὶ τὸ ἐμπόριον πάσης ἄλλης ξένης Δυνάμεως, θέλουσιν ἐπίσης παραχωρηθῇ εἰς τοὺς ὑπηκόους, τὰ πλοῖα, τὴν ναυτιλίαν καὶ τὸ ἐμπόριον τῆς Ἑλλάδος, οἵτινες θέλουσιν ἔχει δικαιωματικῶς τὴν ἐνάσκησιν καὶ ἀπόλαυσιν αὐτῶν.

Ἄρθρον 21ον. Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δὲν ἐφαρμόζονται:

1). Ἐπὶ τῶν νῦν ὑφισταμένων ἢ δυνατὸν νὰ συναφθῶσι μεταγενεστέρως εἰδικῶν συμφωνιῶν, μεταξὺ τῆς Αἰγύπτου καὶ τῶν λοιπῶν μερῶν τῆς Ὀθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας, ἅτινά διατελοῦσιν ὑπὸ τὴν ἄμεσον διοίκησιν τῆς Ὑψ. Πύλης.

2). Ἐπὶ τῶν μέτρων, ἅτινα ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ἤθελε τυχὸν λάβει, χάριν τῆς ἀνταλλαγῆς ἐγχωρίων ἢ ξένων ἐμπορευμάτων μετὰ τοῦ Σουδάν.

Ἄρθρον 22ον. Ἐννοεῖται ὅτι τὰ ἐκ Τουρκίας προερχόμενα ἐμπορεύματα, ἅτινα πληρώσαντα ἐκεῖ τὰ εἰσαγωγικὰ δικαιώματα συνοδεύονται δι᾽ ἀποδείξεων (ραφτιῶν) τῶν Ὀθωμανικῶν Τελωνείων, δὲν θέλουσιν ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει, ὑποχρεοῦσθαι εἰς δευτέραν καταβολὴν εἰσαγωγικῶν τελῶν, ἐκτὸς τῆς ἀποτίσεως τῆς ἐπὶ πλέον διαφορᾶς, ἐν ᾗ περιπτώσει τὰ Αἰγυπτιακὰ εἰσαγωγικὰ τέλη ἤθελον εἶνε ἀνώτερα τῶν ἐν Τουρκίᾳ καταβαλλομένων.

Ἄρθρον 23ον. Αἱ τροποποιήσεις τοῦ παρόντος Αἰγυπτιακοῦ δασμολογίου αἱ προβλεπόμεναι ἐν τῷ ἄρθρῳ 6, τότε μόνον ἄρξονται ἰσχύουσαι, ὅταν αὗται ἤθελον ἐφαρμοσθῇ ἐξ ἴσου καὶ ἐπὶ πασῶν τῶν ἄλλων χωρῶν.

Ἐν τῷ μεταξὺ τὰ Ἑλληνικὰ ἐμπορεύματα εἰσαγόμενα εἰς Αἴγυπτον θέ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

λουσιν ἀπολαύει τῆς αὐτῆς ἰσοτελείας, ἧς καὶ τὰ τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους ἐν οὐδεμιᾷ δὲ περιπτώσει ἡ Ἑλληνικὴ εἰσαγωγὴ δύναται νὰ ὑποβληθῇ εἰς τέλη ἀνώτερα τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 6 ὁριζομένων.

***Ἄρθρον 24*ον.** Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως μετὰ τὴν ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Βουλῆς ἐπιψήφισιν αὐτῆς ἄρξεται τὴν 15)28 Ἰουνίου 1906 καὶ θέλει παραμείνει ἰσχύουσα ἐπὶ μίαν ὀκταετίαν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας ταύτης. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει καθ᾽ ἣν οὐδέτερον τῶν συμβαλλομένων Μερῶν ἐκφράσει δώδεκα μῆνας πρὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς λήξεως τῆς περιόδου ταύτης τὴν πρόθεσιν αὐτοῦ νὰ καταλύσῃ τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, θέλει αὕτη ἐξακολουθεῖ ἰσχύουσα ἐπὶ ἓν ἔτος ἀφ᾽ ἧς ἡμέρας τὸ ἕτερον τῶν μερῶν ἤθελε καταγγείλει αὐτήν.

Πρὸς πίστωσιν οἱ ὑπογεγραμμένοι ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν τὴν τετάρτην Ἰουνίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἕκτου ἔτους. (22 Μαΐου π. ἡ.)

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν Ἀθήναις τὴν τετάρτην Ἰουνίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐννεακοσιοστοῦ ἕκτου ἔτους (22 Μαΐου π. ἡ.)

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ
» ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ Α.

Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς τῆς Συμβάσεως τῆς συνομολογηθείσης ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Αἰγύπτου οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι παρὰ τῶν οἰκείων Κυβερνήσεων συνεφώνησαν τὰ ἑπόμενα.

I

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θέλει ἀπαγορεύσει τὴν ἐξ Ἑλλάδος εἰς Αἴγυπτον ἐξαγωγὴν τοῦ χασίς.

Ἀφ᾽ ἑτέρου ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις θέλει ἀπαγορεύσει τὴν ἐν τοῖς λιμέσιν αὐτοῖς φόρτωσιν δι᾽ Ἑλλάδα πάντων τῶν εἰδῶν τῶν ἀποτελούντων μονοπώλιον τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως.

Αρχείο Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

II

Ἀφ᾽ ἧς στιγμῆς τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἡ Σύμβασις καὶ καθ᾽ ὅλην αὐτῆς τὴν διάρκειαν, τὸ χασὶς ὅπερ ἤθελεν ἐξάγεσθαι τῆς Ἑλλάδος δι᾽ οἱουσδήποτε ξένους λιμένας ἄλλους ἢ τοὺς Αἰγυπτιακοὺς θέλει ὑποβάλλεσθαι εἰς ἐγγυοδοσίαν δέκα δραχμῶν κατ᾽ ὀκᾶν ἐπιστρεφομένην μόνον ἐπὶ τῇ προσαγωγῇ πιστοποιητικοῦ τοῦ ἐν τῷ λιμένι τοῦ προορισμοῦ Προξένου τῆς Ἑλλάδος. Τὸ πιστοποιητικὸν τοῦτο θέλει ἐκδίδοσθαι τότε μόνον, ὁπόταν ὁ Πρόξενος ἤθελεν ἔχει βεβαίαν ἀπόδειξιν, ἰδίᾳ διὰ τῆς τῶν τελωνιακῶν δικαιωμάτων καταβολῆς, περὶ τῆς ἀφίξεως τοῦ χασὶς καὶ περὶ τῆς πωλήσεως αὐτοῦ ἐν τῷ τόπῳ δι᾽ ὃν προσδιορίζεται.

III

Τὰ πρόσωπα ἅτινα ἤθελον εἰσαγάγει ἢ εἰσκομίσει χασὶς εἰς Αἴγυπτον παρὰ τὴν συνομολογηθεῖσαν ἐν τῷ παρόντι πρακτικῷ ἀπαγόρευσιν, θέλουσι δικάζεσθαι ὑπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ Προξενικοῦ Δικαστηρίου Ἀλεξανδρείας ἐπὶ πλημμελήματι, ὡς αὐτουργοὶ ἢ συνεργοὶ λαθρεμπορίας, συμφώνως τῷ Νόμῳ τῆς 19 Φεβρουαρίου 1892 ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ Νόμου ΒΥΙΖ΄ τῆς 9 Ἀπριλίου 1896 καὶ ταῖς σχετικαῖς διατάξεσι τοῦ Ποινικοῦ Νόμου τῆς Ἑλλάδος, ἀσχέτως πρὸς τὰς δημεύσεις καὶ χρηματικὰς ποινάς, αἵτινες τυχὸν θὰ ἐπεβάλλοντο ἐναντίον αὐτῶν ὑπὸ τῆς Τελωνιακῆς Ἐπιτροπῆς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 18 τῆς Συμβάσεως.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ
» ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ Β.

Οἱ ὑπογεγραμμένοι ἐξουσιοδοτημένοι δεόντως ὑπὸ τῶν οἰκείων Κυβερνήσεων, συνεφώνησαν τὰ ἑπόμενα:

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως συναινεῖ ὅπως, ἀφ᾽ ἧς στιγμῆς τεθῇ ἐν ἰσχύϊ ἡ Σύμβασις καὶ καθ᾽ ὅλην αὐτῆς τὴν

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

διάρκειαν, αἱ ἐνεργηθησόμεναι εἰς οἰκίας ὑπηκόων Ἑλλήνων ἔρευναι ἐν περιπτώσει ὑπονοίας λαθρεμπορίου εἰδῶν ἀπηγορευμένων ἢ ἐξῃρημένων τῆς Συμβάσεως, δύνανται νὰ γίνωνται ὑπὸ τῆς Αἰγυπτιακῆς Ἀστυνομίας.

Αἱ ὑπὸ τῆς Ἀστυνομίας γιγνόμεναι ἔρευναι δὲν δύνανται νὰ ἐνεργηθῶσιν ἢ τῇ ἐγγράφῳ διαταγῇ τῶν Διοικητῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἢ τῶν Μουδιρῶν ἐν ταῖς ἐπαρχίαις. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀρχὴ θέλει εἰδοποιεῖσθαι περὶ τοῦ γεγονότος, ὅτι ἔρευνά τις δέον νὰ ἐνεργηθῇ ἄνευ ἄλλων ἐνδείξεων, καὶ ἅμα τῇ λήψει τῆς εἰδοποιήσεως ταύτης ἡ Ἀρχὴ αὕτη ὀφείλει νὰ θέτῃ ἀντιπρόσωπον αὐτῆς εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Ἀστυνομίας.

Αἱ ἄνωθι διατάξεις δὲν θίγουσι ποσῶς τὸ δικαίωμα, ὅπερ ἔχει ἡ Τελωνιακὴ Ἀρχή, ἵνα ἐνεργῇ ἐρεύνας ἐν παρομοίαις περιπτώσεσι συνῳδὰ ταῖς διατάξεσι τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ Τελωνιακοῦ Κανονισμοῦ.

Ὅταν αἱ ἔρευναι γίνωνται μεταξὺ τῆς ἐννάτης πρωϊνῆς ὥρας καὶ μιᾶς μετὰ μεσημβρίαν ἢ μεταξὺ τῆς τρίτης καὶ τῆς πέμπτης μ. μ. ὥρας, ἐὰν διαρρεύσῃ πλέον τῆς μιᾶς ὥρας ἀπὸ τῆς εἰς τὸ Προξενεῖον ἐπιδόσεως τῆς εἰδοποιήσεως καὶ τῆς ἀφίξεως τοῦ ἀντιπροσώπου, ἡ Ἀστυνομία θέλει προβαίνει εἰς τὸ ἔργον αὐτῆς καὶ θέλει ἀκολούθως εἰδοποιεῖ τὸ Προξενεῖον κοινοποιοῦσα αὐτῷ ἀντίγραφον τοῦ περὶ ἐρεύνης πρακτικοῦ, ὅπερ δέον ν' ἀναφέρῃ πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ τὴν ἀπουσίαν τοῦ προξενικοῦ ἀντιπροσώπου.

Ὅταν αἱ ἔρευναι γίνωνται καθ' ὥρας ἄλλας τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων, τὸ διὰ τὴν ἄφιξιν τοῦ προξενικοῦ ἀντιπροσώπου ὁρισθὲν χρονικὸν διάστημα θέλει παρατείνεσθαι εἰς δύο ὥρας.

Αἱ ἔρευναι δὲν δύνανται νὰ ἐνεργηθῶσιν ἢ ἀπὸ τῆς ἀνατολῆς μέχρι τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου.

Ἐννοεῖται ὅτι αἱ ἔρευναι θέλουσιν ἐνεργεῖσθαι εἰς πάντα τὰ δωμάτια καὶ πάντα τὰ διαμερίσματα ὅπου ἡ Αἰγυπτιακὴ ἀρχὴ ἤθελε κρίνει αὐτὰς ἀναγκαίας.

Ὅταν μέρος τῆς εἰς ἔρευναν ὑποβαλλομένης οἰκίας χρησιμεύῃ πραγματικῶς ὡς ἰδιαιτέρα κατοικία εἰς τὴν οἰκογένειαν τοῦ ἐνοίκου, αἱ εἰς τὸ μέρος τοῦτο ἔρευναι δέον νὰ βασίζωνται ἐπὶ σπουδαίων λόγων.

Οἱ ὑπήκοοι Ἕλληνες θέλουσι δικαιοῦσθαι νὰ ἐνασκῶσι τὰς ἐπὶ ἀποζημιώσει ἀπαιτήσεις των ἐνώπιον τῶν Μικτῶν Δικαστηρίων, ἐν περιπτώσει καθ' ἣν αἱ ἔρευναι αὗται ἤθελον ἔχει προδήλως χαρακτῆρα καταθλιπτικόν.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ
» ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ C.

Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς τῆς Συμβάσεως τῆς συνομολογηθείσης ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Αἰγύπτου, οἱ ὑπογεγραμμένοι συνεφώνησαν τὰ ἑπόμενα.

I

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ μετὰ τοῦ Σουδὰν διενεργούμενον ἐμπόριον, οἱ ὑπήκοοι τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τὰ Ἑλληνικὰ ἐμπορεύματα θέλουσιν ἀπολαύει ἁπάντων τῶν πλεονεκτημάτων ἐκείνων, ἅτινα παρεχωρήθησαν ἢ θέλουσι παραχωρηθῇ τοῖς ὑπηκόοις τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους, ἢ τοῖς ἰθαγενέσιν ἢ τοῖς ξένοις ἢ ἐγχωρίοις ἐμπορεύμασι τοῖς μᾶλλον εὐνοουμένοις.

II

Ἡ ἐπὶ τῶν ἐμπορικῶν πλοίων διενεργουμένη ἔρευνα, ὡς αὕτη προβλέπεται καὶ κανονίζεται ὑπὸ τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου 16 τῆς Συμβάσεως, δὲν δύναται ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει νὰ ἐπιβραδυνθῇ ἢ νὰ παρακωλυθῇ ἐκ τῆς ἀποχῆς τῆς Προξενικῆς Ἀρχῆς.

III

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐν ταῖς ἀποθήκαις ἢ ταῖς κατοικίαις διενεργουμένην ἔρευναν ἐν τοῖς μεθορίοις διαμερίσμασιν ἢ ἐπὶ τῆς διώρυγος τοῦ Σουὲζ, ὡς αὕτη προβλέπεται καὶ κανονίζεται ὑπὸ τῆς παραγράφου 6 τοῦ 19 ἄρθρου τῆς Συμβάσεως, ἐὰν ἐντὸς τῶν ὁρισθεισῶν διὰ τῶν παρηρτημένων τῇ ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Συμβάσει συμφωνιῶν, ἡ Προξενικὴ Ἀρχὴ δὲν ἀντιπροσωπευθῇ, θέλει θεωρεῖσθαι ὡς σκοποῦσα ν' ἀπόσχῃ καὶ οἱ τελωνειακοὶ ὑπάλληλοι ἐξουσιοδοτοῦνται νὰ προβῶσιν εἰς τὴν ἔρευναν.

Εἰς τὰ μέρη τῶν μεθορίων διαμερισμάτων ἢ τῆς διώρυγος τοῦ Σουὲζ τὰ κείμενα εἰς ἀπόστασιν μείζονα τῆς μιᾶς ὥρας ἀπὸ τῆς ἕδρας Προξε-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

νικῆς τινος Ἀρχῆς, οἱ τελωνιακοὶ ὑπάλληλοι δὲν δύνανται νὰ προβαίνωσιν εἰς ἔρευναν εἰμὴ μόνον ἐπὶ παρουσίᾳ δύο μαρτύρων Ἑλληνικῆς ὑπηκοότητος ἢ ἐν ἐλλείψει τοιούτων ἐπὶ παρουσίᾳ δύο μαρτύρων ξένης ὑπηκοότητος.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ
» ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶς, Ἀπεσταλμένος τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζὲν, Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 2

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργὲ,

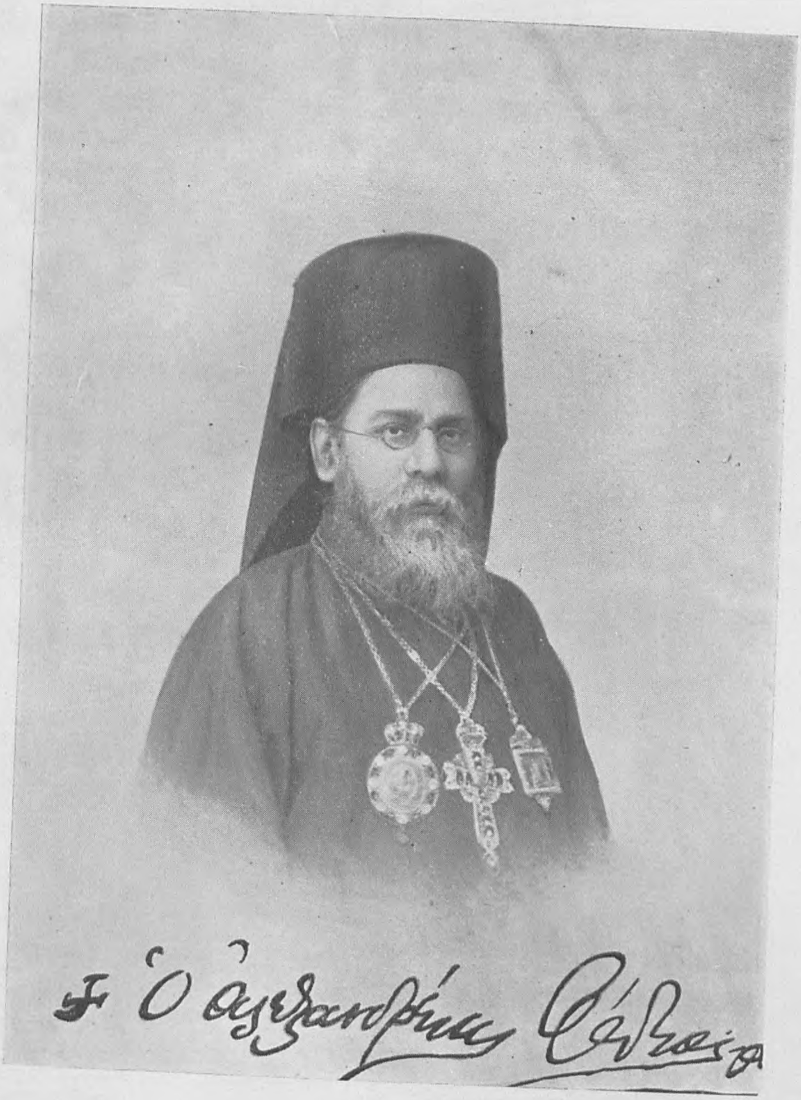
Ἐν τῷ ὑπογραφέντι ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Πρακτικῷ Α, συνεφωνήθη, ὅτι ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις θέλει ἀπαγορεύσει τὴν δι' Ἑλλάδα φόρτωσιν πάντων τῶν ἀποτελούντων μονοπώλιον τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως εἰδῶν.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνουσα τὴν ὑποχρέωσιν ταύτην, δὲν παρέλειψε νὰ ἐξάρῃ κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις, ὅτι ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη, ἣν ἔστερξε, δὲν θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ τηρηθῇ ὑπ' αὐτῆς, ἐν ᾗ περιπτώσει τὰ Μικτὰ Δικαστήρια δικάζοντα εἰσαχθησομένην τινὰ ἐνώπιον αὐτῶν ἔνστασιν, ἤθελον ἀποφασίσει, ὅτι τοιαύτη τις ἀπαγόρευσις ἀποτελεῖ παραβίασιν τῶν διεθνῶν Συνθηκῶν.

Παρακαλῶν τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα, ἵνα εὐαρεστουμένη μοὶ βεβαιώσῃ, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων ἀποδέχεται πληρέστατα τὴν ἐπιφύλαξιν ταύτην, δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κλπ.

(Ὑπογ.) ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.



Η Α. Μ. ΠΑΠΑΣ ΚΑΙ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

ΦΩΤΙΟΣ Α΄.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ Γ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ ΣΠΗΛΙΟΥ ΖΑΓΡ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζές, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7330

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Μοὶ περιεποιήσατε τὴν τιμὴν νὰ μοὶ ἀπευθύνητε ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν καὶ ὑπ' ἀριθ. 2 διακοίνωσιν, ἥτις ἔχει ὡς ἕπεται:

« Ἐν τῷ ὑπογραφέντι ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Πρακτικῷ Α. συνεφωνήθη, ὅτι ἡ Αἰγυπτ. Κυβέρνησις θέλει ἀπαγορεύσει τὴν δι' Ἑλλάδα φόρτωσιν πάντων τῶν ἀποτελούντων μονοπώλιον τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως εἰδῶν.

« Ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις ἀναλαμβάνουσα τὴν ὑποχρέωσιν ταύτην, δὲν παρέλειψε νὰ ἐξάρῃ κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις, ὅτι ἡ ἀπαγόρευσις αὕτη, ἣν ἔστερξε, δὲν θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ τηρηθῇ ὑπ' αὐτῆς ἐν ᾗ περιπτώσει τὰ Μικτὰ Δικαστήρια δικάζοντα εἰσαχθησομένην τινὰ ἐνώπιον αὐτῶν ἔνστασιν, ἤθελον ἀποφασίσει, ὅτι τοιαύτη τις ἀπαγόρευσις ἀποτελεῖ παραβίασιν τῶν διεθνῶν Συνθηκῶν.

« Παρακαλῶν τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα, ἵνα εὐαρεστουμένη μοὶ βεβαιώσῃ, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Α. Μεγαλειότητος τοῦ Βασιλέως τῶν Ἑλλήνων ἀποδέχεται πληρέστατα τὴν ἐπιφύλαξιν ταύτην, δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κλπ. »

Εἰς ἀπάντησιν ἔχω την τιμὴν νὰ γνωστοποιήσω Ὑμῖν, ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις παρέχει πλήρη τὴν ἑαυτῆς συναίνεσιν ὡς πρὸς τὴν περιεχομένην ἐν τῇ ῥηθείσῃ διακοινώσει ἐπιφύλαξιν.

Εὐαρεστήθητε νὰ δεχθῆτε κλπ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶς, Ἀπεσταλμένος τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζὲν, Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 4

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργέ,

Ἐν τῷ 11ῳ ἄρθρῳ τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου μελετωμένης ἐμπορικῆς Συμβάσεως κατηγορηματικῶς καθορίζεται, ὅτι ὁ καπνὸς ὑπὸ πᾶσαν αὐτοῦ μορφὴν ἀποκλείεται τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας ταύτης. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διαπραγματεύσεων εὐηρεστήθητε νὰ μοὶ γνωστοποιήσητε, ὅτι ἡ Ἑλλὰς μεγίστην ἀποδίδει σπουδαιότητα εἰς τὴν εἰς Αἴγυπτον εἰσαγωγὴν τῶν ἐκ τῆς Τελωνιακῆς αὐτῆς περιφερείας προερχομένων καπνῶν ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὅρους καὶ τὴν καταβολὴν τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, ἅτινα ἐπιβάλλονται νῦν ἢ ἤθελον ἐπιβληθῇ ἐν τῷ μέλλοντι ἐπὶ τῶν καπνῶν, ὧν ἡ εἰς Αἴγυπτον εἰσαγωγὴ ἐπιτρέπεται σήμερον ἢ ἤθελεν ἐπιτραπῇ μεταγενεστέρως δυνάμει εἰδικῶν πρὸς τοῦτο συμφωνιῶν.

Εὐτυχὴς λογίζομαι νὰ γνωστοποιήσω ὑμῖν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Α. Ὑψηλότητος εἶνε ὅλως διατεθειμένη νὰ ἀποδεχθῇ τὴν αἴτησιν ταύτην.

Ἀπὸ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως καὶ καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν αὐτῆς οἱ καπνοὶ οἱ προερχόμενοι ἐκ τῆς τελωνιακῆς περιφερείας τῆς Ἑλλάδος θέλουσιν ἔχει ἐλευθέραν εἴσοδον εἰς Αἴγυπτον ὑπὸ τὸν ὅρον μόνον νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ τακτικῶν πιστοποιητικῶν προελεύσεως. Οἱ καπνοὶ οὗτοι εἰσαγόμενοι εἰς Αἴγυπτον, θέλουσιν ἀπολαμβάνει τῆς αὐτῆς ἰσοτελείας ἧς καὶ οἱ ἐκ πάσης ἑτέρας χώρας καὶ αὐτῆς τῆς Τουρκίας συμπεριλαμβανομένης προερχόμενοι.

Ἐννοεῖται ὅτι καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς Συμβάσεως τὸ κατὰ χιλιόγραμμον πρόσθετον τέλος τῶν δύο γροσίων τὸ ἐπιβεβλημένον δυνάμει τοῦ Κεδιβικοῦ Διατάγματος τῆς 16 Ἰουνίου 1902 θέλει διατηρηθῇ ἐπὶ τῶν ἐκ τῶν Βαλκανικῶν Κρατῶν προερχομένων καπνῶν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Ἐπιτρέψατέ μοι οὐχ ἧττον, πρὸς ἀποφυγὴν πάσης παρεξηγήσεως νὰ γνωστοποιήσω ὑμῖν, ὅτι διὰ τῆς παραχωρήσεως ταύτης ἡ Κυβέρνησις τῆς Α. Ὑψηλότητος οὐδόλως ἐννοεῖ νὰ ἀπαλλοτριώσῃ ἢ νὰ ἐλαττώσῃ τὸ ἀπόλυτον αὐτῆς δικαίωμα νὰ διακανονίζῃ τὰ διέποντα τὰ τῶν καπνῶν αὐτῆς κατὰ τὸ δοκοῦν, τῆς ἐλευθερίας τῆς ἐνεργείας αὐτῆς παραμενούσης ἀκεραίας. Κατὰ συνέπειαν δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ μεταβάλῃ τὰ εἰσαγωγικὰ τέλη, νὰ διακόπτῃ τὴν εἰσαγωγὴν προσωρινῶς ἢ διαρκῶς ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως, ὅτι πᾶσα ληφθησομένη τοιαύτη ἀπόφασις θέλει ἐφαρμοσθῆ καὶ ἐφ᾽ ὅλων τῶν λοιπῶν καπνῶν, ὧν ἡ εἰσαγωγὴ εἰς Αἴγυπτον ἐπιτρέπεται σήμερον ἢ ἤθελεν ἐπιτραπῆ μεταγενεστέρως δι᾽ εἰδικῶν πρὸς τοῦτο συμφωνιῶν.

Οὐχ᾽ ἧττον ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλότητος ὑπόσχεται, ὅτι καθ᾽ ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς Συμβάσεως οὐδέποτε θέλει συστήσει μονοπώλιον καπνῶν. Ἀφ᾽ ἑτέρου ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης μοὶ ἐγνωστοποίησεν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ κατηγορηματικῶς τὸ δικαίωμα νὰ καταγγέλῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν τὴν μετὰ τῆς Αἰγύπτου Ἐμπορικὴν Σύμβασιν, ἐάν ποτε ἀνεκαλεῖτο ἡ ὑφισταμένη ἀπαγόρευσις τῆς ἐν τῷ τόπῳ καλλιεργείας τοῦ καπνοῦ, ὡς καὶ ἂν ἐπηυξάνοντο τὰ ἐπ᾽ αὐτοῦ εἰσαγωγικὰ τέλη τῆς σήμερον. Τὴν ἐπιφύλαξιν ταύτην βεβαιῶ, ὅτι ἔλαβον ὑπὸ σημείωσιν.

Συνομολογεῖται ἐπίσης, ὅτι ἐφ᾽ ὅσον τὸ ἐκ τοῦ ἀποβάρου ὠφέλημα ὑφίσταται, τὸ ὠφέλημα τοῦτο δέον ἵνα τιθῇ τοὺς Ἑλληνικοὺς καπνοὺς ἐν ὅλως ἴσῃ μοίρᾳ πρὸς τοὺς ἐκ πάσης ἄλλης χώρας προερχομένους, ἰδίως δ᾽ ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸν τρόπον τῆς συσκευῆς αὐτῶν.

Εὐτυχὴς ἤθελον λογισθῆ, ἐὰν ἐλάμβανον τὴν διαβεβαίωσιν, ὅτι εἴμεθα καθ᾽ ὁλοκληρίαν σύμφωνοι ἐπὶ πάντων τῶν ἀνωτέρω σημείων καὶ δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κλπ.

(Ὑπογ.) AZIZ IZZET

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζές, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7331

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Ἔλαβον γνῶσιν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν καὶ ὑπ' ἀριθ. 4 διακοινώσεως τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος τῆς ἀφορώσης εἰς τὴν εἰς Αἴγυπτον εἰσαγωγὴν τῶν ἐκ τῆς τελωνιακῆς περιφερείας τῆς Ἑλλάδος προερχομένων καπνῶν.

Σπεύδω νὰ δηλώσω τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχότητι, ὅτι ἡ Βασιλικὴ Κυβέρνησις ἐπιδοκιμάζει καὶ ἐπιβεβαιοῖ πληρέστατα τοὺς ὁρισμοὺς τῆς προρρηθείσης διακοινώσεως.

Εὐαρεστήθητε νὰ δεχθῆτε κτλ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 5

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶς, Ἀπεσταλμένος τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζὲν, Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 5

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργέ,

Ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης εὐηρεστήθη νὰ ἐπιστήσῃ τὴν προσοχήν μου ·πὶ τοῦ ἄρθρου 5 τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου μελετωμένης ἐμπορι-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

κῆς Συμβάσεως, ἄρθρου ὅπερ ἤθελεν ἔχει ὡς συνέπειαν τὴν ἐν τῷ μέλλοντι ἀπαγόρευσιν τῆς ἀκτοπλοΐας εἰς τὰ Ἑλληνικὰ πλοῖα.

Σπεύδω νὰ διαβεβαιώσω Ὑμῖν, ὅτι συνῳδὰ τῇ κατὰ τὰς διαπραγματεύσεις ἐπελθούσῃ συμφωνίᾳ, ἡ Αἰγυπτιακὴ Κυβέρνησις οὐδόλως προτίθεται νὰ ἐπιφέρῃ μεταβολήν τινα εἰς τὸ νῦν καθεστώς. Ἅπαντα τὰ Ἑλληνικὰ πλοῖα τὰ ἀνεκκαθαρίστου χωρητικότητος μείζονος τῶν 400 τόννων, δύνανται νὰ διενεργῶσιν ἀκτοπλοΐαν. Ἐννοεῖται, ὅτι οἱ ὅροι οὗτοι δὲν θέλουσι παραμένει ἐν ἰσχύϊ εἰμὴ μόνον κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Συμβάσεως.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κτλ.

(Ὑπογ.) ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ᾽ ΑΡΙΘ. 6

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζὲς, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7332

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Ἀπαντῶν εἰς τὸ ἔγγραφον, ὅπερ ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης εὐηρεστήθη νὰ μοὶ ἀπευθύνῃ ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν καὶ ὑπ᾽ ἀριθ. 5, τὸ ἀφορῶν εἰς τὸ οἰκεῖον πρὸς τὴν ἀκτοπλοΐαν ἄρθρον τῆς Ἐμπορικῆς Συμβάσεως, σπεύδω νὰ γνωστοποιήσω Ὑμῖν, ὅτι ἡ Βασιλικὴ Κυβέρνησις λαμβάνει ὑπὸ σημείωσιν τὴν δήλωσιν τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως καθ᾽ ἣν ἅπαντα τὰ Ἑλληνικὰ πλοῖα τὰ ἀνεκκαθαρίστου χωρητικότητος μείζονος τῶν 400 τόννων, δύνανται νὰ διενεργῶσιν ἀκτοπλοΐαν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Συμβάσεως.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κτλ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 7

ΠΙΝΑΞ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟΣ ΤΩι 12ῳ ΑΡΘΡΩι

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι.

Ἐπιτρέπεται ἡ εἰσαγωγὴ ὅπλων κυνηγετικῶν, ὅπλων πολυτελείας ὡς καὶ ὅπλων τοῦ ἐμπορίου, πυρομαχικῶν καὶ ὑλικοῦ τῶν κατωτέρω εἰδικῶς κατονομαζομένων.

Πρώτη κατηγορία

Ὅπλα δυνάμενα νὰ εἰσαχθῶσιν

1)ον Τὰ μετὰ λείου κοίλου ὅπλα καὶ τὰ κυνηγετικὰ βραχύκαννα συστήματος Lefaucheux, Lancaster καὶ ἄλλων, μονόκαννα ἢ δίκαννα ἐμπροσθογεμῆ ὑπὸ τὸν ὅρον, ὅπως ἡ διάμετρος τοῦ στόματος μὴ ὑπερβαίνῃ τὰ 20 χιλιοστά.

Ἐν τούτοις ἐπιτρέπεται τοῖς ταξειδιώταις νὰ εἰσάγωσιν ὅπλα ραβδωτὰ μετὰ τῶν φυσιγγίων των, ἀρκεῖ μόνον νὰ ὑπογράφωσι δήλωσιν δι' ἧς θέλουσι βεβαιοῖ, ὅτι τὰ ὅπλα ταῦτα προορίζονται δι ἀτομικήν αὐτῶν χρῆσιν καὶ ἀναγνωρίζει, ὅτι ἡ πώλησις αὐτῶν τοῖς ἀπαγορεύεται.

Ἡ ἀθέτησις τῆς ἑτέρας τῶν ἀναλαμβανομένων ὑποχρεώσεων συνεπάγεται αὐτοδικαίως τὴν κατάσχεσιν τοῦ ὅπλου.

2)ον Τὰ ὅπλα πολυτελείας, ἤτοι, τὰ ἀρχαῖα ὅπλα ὡς καὶ τὰ ὅπλα, αἱ καραβῖναι, τὰ βραχύκαννα περίστροφα καὶ πιστόλια παντὸς μήκους, τῶν ὁποίων τὸ κοντάκιον, ἡ σφύρα, ἢ ἡ κάννη εἶνε οὐσιωδῶς πεποικιλμένα διὰ χρυσοῦ ἢ ἀργύρου ἢ καλλιτεχνικῶς ἐπεξειργασμένα. Ἵνα τὰ ὅπλα πολυτελείας, ἐκτὸς τῶν ἀρχαίων, γίνωνται δεκτὰ, δέον ἡ τῆς πωλήσεως τιμὴ νὰ μὴ ᾖ κατωτέρα τῶν 500 φράγκων καθ' ὅπλον διὰ τὰ βραχύκαννα καὶ τὰς καραβίνας, τῶν 200 φράγκων διὰ τὰ περίστροφα καὶ τῶν 80 φράγκων διὰ τὰ πιστόλια. Ἐννοεῖται, ὅτι τὰ ὅπλα ὧν ἡ εἰσαγωγὴ ἐπιτρέπεται δυνάμει τῶν ἄλλων διατάξεων τοῦ πίνακος τούτου δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ χαρακτηρισθῶσιν ὡς ὅπλα πολυτελείας καὶ ἑπομένως ν' ἀπαγορευθῇ ἡ εἰσαγωγὴ αὐτῶν ἐπὶ τῇ προφάσει, ὅτι ἡ τιμὴ αὐτῶν εἶνε κατωτέρα τῶν ἄνω ὁρισθεισῶν.

Εἰς τὰ εἰσάγοντα ὅπλα πολυτελείας ἄτομα ἐπιτρέπεται ἡ ἐν ταὐτῷ εἰσαγωγὴ ἑκατὸν φυσιγγίων γεμισμένων διὰ χόνδρων, δι' ἕκαστον ὅπλον καραβῖναν ἢ βραχύκαννον· ἐν τούτοις ἡ τιμὴ τῶν φυσιγγίων δὲν περιλαμβάνεται ἐν τῇ διὰ τὰ ὅπλα καθορισθείσῃ τιμῇ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

3)ον Τὰ ὅπλα, αἱ καραβῖναι καὶ τὰ πιστόλια τὰ καλούμενα Flobert καὶ τὰ ὅμοια αὐτοῖς μικροῦ διαμετρήματος ὅπλα ὡς καὶ τὰ μετὰ σπείρας τοιαῦτα καλούμενα ὅπλα αἰθουσῶν.

4)ον Αἱ σπάθαι, ὧν ἡ λαβὴ ἢ τὸ ἔλασμα εἶνε οὐσιωδῶς πεποικιλμένα διὰ χρυσοῦ ἢ ἀργύρου ἢ καλλιτεχνικῶς ἐπεξειργασμένα. Τὰ τριγωνικὰ ξίφη καὶ τὰ ἐλάσματα αὐτῶν, τὰ ξίφη ξιφασκίας καὶ αἱ κυνηγετικαὶ μάχαιραι.

Σημείωσις. Πᾶς ταξειδιώτης ἐφωδιασμένος διὰ τακτικοῦ διαβατηρίου ἢ ἐσωτερικοῦ διαβατηρίου (τεσκερὲ) δὲν δύναται νὰ εἰσαγάγῃ ἢ ἓν μόνον περίστροφον ἢ ἓν ζεῦγος πιστολίων οἱουδήποτε εἴδους μετὰ ἑκατὸν φυσιγγίων πεπληρωμένων κατ᾽ ἀνώτατον ὅρον.

Δευτέρα κατηγορία

Ὑλικὸν δυνάμενον νὰ εἰσαχθῇ

Τὰ παντὸς εἴδους τμήματα τῶν ὅπλων, περιστρόφων, πιστολίων, ἀγχεμάχων ὅπλων καὶ ἄλλων εἰσαγωγίμων ὅπλων, κοντάκια ἐμπυρεῖα, ἑστίαι (πυράκμονες) σχαστηρία, ὑποφυλακτῆρες, ἐλάσματα, κάνναι ἐπεξειργασμέναι ἢ ἡμιεξειργασμέναι καὶ παρόμοια μέρη τοῦ ὅπλου καὶ πᾶν παρελκόμενον τῶν ὅπλων τούτων ἢ διὰ τὴν χρῆσίν των ἀναγκαῖον εἶδος.

Τρίτη κατηγορία

Πυρομαχικὰ δυνάμενα νὰ εἰσαχθῶσιν

Τά γεμισμένα φυσίγγια καὶ οἱ κάλυκες τῶν κενῶν φυσιγγίων τῶν ἀνηκόντων εἰς τὰ ὅπλα τὰ περιλαμβανόμενα ἐν τοῖς παραγράφοις 1, 2 καὶ 3.

Ἡ εἰσαγωγὴ φυσιγγίων ὅπλου πολεμικοῦ, οἱουδήποτε ὑποδείγματος, εἶνε ἀπηγορευμένη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ.

Πάντα τὰ ὅπλα ὧν ἡ εἰσαγωγὴ ἐπιτρέπεται, μετὰ τὴν ἐν τῷ τελωνείῳ ἐξέλεγξιν ἀμέσως σημαίνονται τῇ φροντίδι τῆς τελωνειακῆς ἀρχῆς διὰ θώμιγγος ἢ σφραγίζονται, ἀναλόγως τῆς ἐπιθυμίας τοῦ κατόχου, τοῦτο δὲ ἀνεξόδως.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ.

Ἡ εἰσαγωγὴ ὅπλων ἢ τμημάτων ὅπλου, ὑλικῶν ὅπλου, πυρομαχικῶν μὴ μνημονευομένων ἐν τῷ παρόντι πίνακι, παντὸς εἴδους πυρίτιδος ὡς καὶ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

πάσης συνθέσεως ἐχούσης τὸν αὐτὸν προορισμὸν ἢ ἥτις ἀνακαλυφθεῖσα ἀργότερον, ἠδύνατο νὰ ἐπιφέρῃ τὰ αὐτὰ μὲ τὴν πυρίτιδα ἀποτελέσματα, ὡς ἡ δυναμῖτις, τὸ πυροξύλιον, ἄλλως λεγόμενον βαμβακοπυρῖτις καὶ νιτρικὴ πυρῖτις, ἡ νιτρογλυκερίνη, τὰ πικρικὰ καὶ κροτικὰ ἅλατα, αἱ θρυαλλίδες καὶ ἄλλαι κροτοῦσαι ὕλαι τοῦ εἴδους τούτου, τὸ καθαρὸν ἢ ἀκάθαρτον νιτρικὸν ἅλας καὶ τὸ χλωρικὸν κάλιον, εἶνε ἀπηγορευμένη.

Ἐν τούτοις ἡ ἀπαγόρευσις τῆς εἰσαγωγῆς ἐκρηκτικῶν ὑλῶν δὲν συνεπάγεται τὴν ἀπαγόρευσιν τῆς εἰσαγωγῆς καὶ πωλήσεως οὐσιῶν, αἵτινες ἕνεκα τῆς συνθέσεώς των δύνανται νὰ χρησιμεύσωσι διὰ τὴν κατασκευὴν ὑλῶν ἐκρηκτικῶν, ὡς π. χ. τὸ θεῖον, ὁ αἰθὴρ, τὸ νιτρικὸν νάτριον. Ἡ ἀπαγόρευσις δέον ν᾽ ἀποβλέπῃ μόνον εἰς τὴν εἰσαγωγὴν ὑλῶν, αἵτινες ἀποκλειστικῶς ἢ τοὐλάχιστον κατὰ κύριον λόγον πρόκειται νὰ χρησιμοποιηθῶσιν ὡς κοιναὶ πυρίτιδες (ὑπονόμων) ἢ προορίζονται δι᾽ ἀναλόγους χρήσεις.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ
» ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ᾽ ΑΡΙΘ. 8

Ἀστυνομικὸς κανονισμὸς

(Ὅρα ἄρθρον 12 τῆς Συμβάσεως)

Ἄρθρον 1ον. Τὸ ἐμπόριον τῶν ὅπλων, τῶν πολεμοφοδίων καὶ τῶν ἐκρηκτικῶν ὑλῶν, ὧν ἡ εἰσαγωγὴ ἐπετράπη ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως δὲν δύναται νά διεξάγηται εἰμὴ παρὰ προσώπων ἐξουσιοδοτημένων δεόντως ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐν τοῖς καταστήμασι τοῖς καθοριζομένοις ἐν τῇ διδομένῃ ἀδείᾳ.

Ἡ ἄδεια αὕτη εἶνε προσωπικὴ καὶ ἀκυροῦται, ἐὰν παραχωρηθῇ εἰς τρίτον.

Ἄρθρον 2ον. Ἡ Ἀστυνομία δύναται νὰ κατάσχῃ πάντα τὰ εἰσαχθέντα ὅπλα καὶ ὅταν ἀκόμη ταῦτα ὦσι σεσημασμένα καὶ ἐσφραγισμένα ὑπὸ τῶν Διοικητικῶν τῆς Αἰγύπτου Ἀρχῶν, ἐὰν εὕρῃ ταῦτα πωλούμενα εἰς καταστήματα ἢ πρατήρια ἄλλα ἢ τὰ καθορισθέντα συνῳδὰ τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ.

Ἄρθρον 3ον. Ὁ ἰδιοκτήτης καταστήματος ὁ τυχὼν τῆς ἀδείας κατὰ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

τοὺς ὅρους τοῦ 1ου ἄρθρου νὰ πωλῇ τὰ ἐν αὐτῷ μνημονευόμενα ὅπλα, ὀφείλει νὰ κρατῇ δύο βιβλία, ὧν τὸ μὲν περιέχει τὴν ἐγγραφὴν κατ᾽ αὔξοντα ἀριθμὸν πάντων τῶν πωλουμένων ὅπλων, μετὰ καθορισμοῦ τῆς τιμῆς καὶ προελεύσεως αὐτῶν καὶ πασῶν τῶν ἀναγκαίων λεπτομερειῶν, τὸ δ᾽ ἕτερον ἀναφέρει ὅλας τὰς γενομένας πωλήσεις, μετὰ καθορισμοῦ τοῦ εἴδους τοῦ πωληθέντος ὅπλου, τοῦ ἀριθμοῦ τῆς ἐγγραφῆς, τοῦ ὀνόματος καὶ ἐπωνύμου, τῆς κατοικίας καὶ ἐπαγγέλματος τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ ἀντιτίμου.

Τὰ δύο ταῦτα βιβλία, πρὶν ἢ χρησιμοποιηθῶσι, δέον νὰ ὦσι μονογεγραμμένα εἰς ἕκαστον φύλλον ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ ἢ τοῦ Μουδίρου θέλουσι δὲ τίθεσθαι εἰς τὴν διάθεσιν τῆς Ἀστυνομίας, ἥτις θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ ἐπιθεωρῇ αὐτά.

Ἄρθρον 4ον. Οὐδεὶς ἔχει τὸ δικαίωμα ἄνευ τῆς εἰδικῆς ἀδείας τοῦ Διοικητοῦ ἢ Μουδίρου νὰ μεταφέρῃ ἀπὸ τόπου εἰς τόπον ποσότητα ὅπλων ὑπερβαίνουσαν τὴν δι᾽ ἰδίαν αὐτοῦ χρῆσιν ἀναγκαιοῦσαν αὐτῷ, ἐὰν δὲ ἡ μεταφορὰ πρόκειται νὰ γείνῃ ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν ἢ ἀπὸ χωρίου εἰς χωρίον, θὰ καθορίζωνται ἐν τῇ ἀδείᾳ ὁ ἀριθμὸς καὶ ἡ φύσις τῶν ὅπλων ὡς καὶ τὸ πρόσωπον δι᾽ ὃ προορίζονται.

Ἄρθρον 5ον. Πᾶσα παράβασις τῶν ἄρθρων 2 καὶ 3 συνεπάγεται τὴν ἀφαίρεσιν τῆς ἀδείας πωλήσεως.

Ἡ ἀφαίρεσις τῆς ἀδείας δύναται νὰ ἐπιβληθῇ, ἀλλὰ μόνον μετὰ προειδοποίησιν, ἐὰν ἤθελεν ἀνακαλυφθῇ, ψευδὴς ἐγγραφὴ ἐπὶ τῶν μνημονευθέντων βιβλίων.

Ἐν οὐδεμιᾷ τῶν περιπτώσεων τούτων ὁ ἰδιοκτήτης δύναται νὰ ἔχῃ δικαίωμα πρὸς ἀποζημίωσιν ἢ δικαίωμα νὰ ἐγείρῃ οἱανδήποτε ἀπαίτησιν ἐναντίον τῆς Κυβερνήσεως.

Ἄρθρον 6ον. Τὰ μετενεχθέντα ὅπλα ἄνευ τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 4 ἀπαιτουμένης ἀδείας θὰ κατάσχωνται καὶ δημεύωνται διοικητικῶς.

Ἄρθρον 7ον. Οἱ εἰδικῶς πρὸς τοῦτο ὁριζόμενοι ἀξιωματικοὶ ἢ ἀστυνομικὰ ὄργανα ἐξουσιοδοτοῦνται νά εἰσέρχωνται ἐν παντὶ καιρῷ εἰς τὰ περὶ ὧν πρόκειται καταστήματα, ὅπως ἐξετάζωσι τὰ προμνημονευθέντα βιβλία, ἐξελέγχωσιν αὐτὰ, βεβαιῶνται, ὅτι ἐτηρήθησαν ἅπασαι αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καὶ προβαίνωσιν εἰς πᾶσαν βεβαίωσιν σχετικὴν πρὸς τὴν πώλησιν τῶν ὅπλων.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἄρθρον 8ον. Ἅπασαι αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 2, 3, 4, 5 καὶ 6 ἐφαρμόζονται ὁμοίως εἰς τὴν πώλησιν καὶ μεταφορὰν τῶν πυρομαχικῶν, τοῦ ὑλικοῦ καὶ τῶν ἐκρηκτικῶν ὑλῶν.

Τελικαὶ διατάξεις

Ἄρθρον 9ον. Πᾶς ὁ ἐξασκῶν ἤδη τὸ ἐμπόριον ὅπλων, πυρομαχικῶν, ὑλικοῦ καὶ ἐκρηκτικῶν ὑλῶν περὶ ὧν ἐγένετο μνεία ἐν τῷ 1ῳ ἄρθρῳ, ὀφείλει ἐντὸς μηνιαίας προθεσμίας ἀρχομένης ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος Κανονισμοῦ νὰ ποιήσηται τὴν περὶ τούτου δήλωσιν τῷ Διοικητῇ ἢ τῷ Μουδίρῃ, καθορίζων τὸ κατάστημα ἐν ᾧ πωλοῦνται τὰ ἀντικείμενα ταῦτα.

Πρὸς τούτοις ὀφείλει ἐντὸς τῆς αὐτῆς προθεσμίας νὰ ἐφοδιασθῇ διὰ τῶν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 3 ἀναγραφομένων βιβλίων.

Ἄρθρον 10ον. Ἀπαγορεύεται ἀπολύτως νὰ ἔχῃ τις ἐν τοῖς Μεθορίοις ἀποθήκας ὅπλων ἢ ἄλλων ἀντικειμένων ἀναφερομένων ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ.

Ἡ Ἀστυνομικὴ Ἀρχὴ θὰ ἔχῃ ἐν τοῖς Μεθορίοις τὸ δικαίωμα νὰ ἐνεργῇ κατ᾿ οἶκον ἐρεύνας συμφώνως πρὸς τὰς ἐν τῇ Συμβάσει καὶ τῷ παρηρτημένῳ αὐτῇ Πρακτικῷ προβλεπομένας διατυπώσεις διὰ τὰς ἐρεύνας τὰς διενεργουμένας ἐν τῇ τελωνιακῇ ζώνῃ, νὰ κατάσχῃ δὲ καὶ δημεύῃ τὰ ὅπλα καὶ τὰ ἄλλα ἀνωτέρω ὁρισθέντα ἀντικείμενα.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ
» ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ᾿ ΑΡΙΘ. 9·

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶς, Ἀπεσταλμένος
τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως
Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζὲν, Ὑπουργὸν
ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 6

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργέ,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διαβιβάσω τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχότητι συνημμένως

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ᾧδε ἀντίτυπον τῆς νέας διατιμήσεως τῶν ἀχθοφορικῶν δικαιωμάτων, ἥτις ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τῶν Αἰγυπτιακῶν τελωνείων ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1893.

Σὺν τῇ ἀποστολῇ ταύτῃ παρέχω ὑμῖν συγχρόνως τὴν διαβεβαίωσιν, ὅτι καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Ἐμπορικῆς Συμβάσεως τὰ ἐν τῇ διατιμήσει ταύτῃ ἀναγραφόμενα δικαιώματα δὲν δύνανται νὰ ἐπαυξηθῶσιν, εἰμὴ μόνον ἀπὸ συμφώνου μετὰ τοῦ Πολιτικοῦ Πράκτορος καὶ Γενικοῦ Προξένου τῆς Ἑλλάδος.

Δέχθητε κτλ.

(Ὑπογ.) ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 10

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζὲς, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7333

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ βεβαιώσω τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχότητι τὴν παραλαβὴν τοῦ ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν ἐγγράφου αὐτῆς δι' ἧς εὐηρεστήθη νὰ διαβιβάσῃ μοι ἀντίτυπον τῆς διατιμήσεως τῶν ἀχθοφορικῶν δικαιωμάτων, ἥτις ἐτέθη ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τῶν Αἰγυπτιακῶν τελωνείων ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1893.

Λαμβάνω ὑπὸ σημείωσιν τὴν ὑπὸ τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος δοθεῖσαν διαβεβαίωσιν, ὅτι καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς σήμερον ὑπογραφείσης Ἐμπορικῆς Συμβάσεως τὰ ἐν τῇ διατιμήσει ταύτῃ ἀναγραφόμενα δικαιώματα δὲν δύνανται νὰ ἐπαυξηθῶσιν, εἰμὴ μόνον ἀπὸ συμφώνου μετὰ τοῦ Πολιτικοῦ Πράκτορος καὶ Γενικοῦ Προξένου τῆς Ἑλλάδος, παρακαλῶ Ὑμᾶς κ. Ἀπεσταλμένε, νὰ δεχθῆτε τὴν διαβεβαίωσιν κτλ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 11

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζὲς, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7334

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Πρὶν ἢ προβῶ εἰς τὴν ὑπογραφὴν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν Ἐμπορικῆς Συμβάσεως, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ποιήσωμαι τὴν ἑπομένην δήλωσιν:

Συμφωνεῖται, ὅτι οἱ ὅροι τῆς Συμβάσεως ταύτης οὐδόλως θέλουσι παραβλάψει τὰ δικαιώματα, προνόμια καὶ ἀτελείας, ἅτινα ἀπονέμονται εἰς τοὺς ὑπηκόους, τὰ πλοῖα, τὴν ναυτιλίαν καὶ τὸ ἐμπόριον τῆς Ἑλλάδος, ὑπὸ τῶν ἐν ἰσχύϊ Εὐρωπαϊκῶν διομολογήσεων (Capitulations) Συνθηκῶν καὶ Συμφωνιῶν.

Κατὰ συνέπειαν τὰ δικαιώματα ταῦτα προνόμια καὶ ἀτέλειαι θέλουσι παραμείνει ἐν ἰσχύϊ ἐφ' ὅσον δὲν τροποποιοῦνται ὑπὸ τῶν ὅρων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Παρακαλῶν τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα, ἵνα εὐαρεστουμένη λάβῃ ὑπὸ σημείωσιν τὴν δήλωσιν ταύτην.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας κτλ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΠΑΡΑΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 12

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶς, Ἀπεσταλμένος τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζὲν, Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 7

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 22 Μαρτίου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργὲ,

Διὰ τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν καὶ ὑπ' ἀριθμὸν 7334 διακοινώσεως Αὐτῆς ἡ Ὑμετέρα Ἐξοχότης εὐηρεστήθη πρὶν ἢ προβῇ εἰς τὴν ὑπογραφὴν τῆς Ἐμπορικῆς Συμβάσεως νὰ μοὶ ποιήσηται τὴν ἑπομένην δήλωσιν, σὺν τῇ παρακλήσει, ὅπως εὐαρεστηθῶ νὰ λάβω ταύτην ὑπό σημείωσιν.

Συμφωνεῖται, ὅτι οἱ ὅροι τῆς Συμβάσεως ταύτης οὐδόλως θέλουσι παραβλάψει τὰ δικαιώματα καὶ προνόμια καὶ ἀτελείας, ἅτινα ἀπονέμονται εἰς τοὺς ὑπηκόους, τὰ πλοῖα, τὴν ναυτιλίαν καὶ τὸ ἐμπόριον τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ τῶν ἐν ἰσχύϊ Εὐρωπαϊκῶν διομολογήσεων (Capitulations) Συνθηκῶν καὶ Συμφωνιῶν.

Κατὰ συνέπειαν τὰ δικαιώματα ταῦτα, προνόμια καὶ ἀτέλειαι θέλουσι παραμείνει ἐν ἰσχύϊ, ἐφ' ὅσον δὲν τροποποιοῦνται ὑπὸ τῶν ὅρων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Σπεύδω νά γνωστοποιήσω ὑμῖν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλότητος διαβεβαιοῖ τὴν Ὑμετέραν Ἐξοχότητα, ὅτι προθύμως ἀποδέχεται τὴν δήλωσιν ταύτην καὶ δράττομαι κλπ.

(Ὑπογ.) ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 13

Ἡ Α. Ε. ὁ Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶς Ἀπεσταλμένος τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν κ. Α. Σκουζὲν, Ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος

Ἀριθ. 8

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ὑπουργὲ,

Καθ' ἃ συνεφωνήθη κατὰ τὰς διεξαχθείσας μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου διαπραγματεύσεις πρὸς συνομολόγησιν Ἐμπορικῆς Συμβάσεως, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωστοποιήσω ὑμῖν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλότητος θέλει διατηρήσει μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1908 τὴν συμφωνίαν, ἥτις ἀπετέλεσε τὸ ἀντικείμενον τῆς Διακοινώσεως τοῦ Κεδιβικοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργείου πρὸς τὸ Διπλωματικὸν τῆς Ἑλλάδος ἐν Αἰγύπτῳ Πρακτορεῖον ὑπὸ ἡμερομηνίαν 9)21 Μαρτίου 1895 ὑπ' ἀριθ 163 καὶ ἥτις ἔχει ὡς ἕπεται :

Κύριε Διπλωματικὲ Πράκτορ καὶ Γενικὲ Πρόξενε,

« Κατόπιν τῶν πολλῶν ἐντεύξεων, ἃς ἔσχομεν σχετικῶς ὡς πρὸς τὰ πρόσωπα τὰ ἐξ Ἑλληνικοῦ γένους καταγόμενα, ἅτινα δυνατὸν νὰ ἐνοχοποιῶνται ἐν ἐγκληματικαῖς πράξεσι καὶ ὧν τὴν παράδοσιν ἤθελεν ἐκζητήσει τὸ Γενικὸν Προξενεῖον ὡς ὑπηκόων Ἑλλήνων, χωρὶς νὰ δύνηται νὰ προσαγάγῃ τὰ δικαιολογητικὰ ἀποδεικτικὰ ἔγγραφα τῆς ἰθαγενείας αὐτῶν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διαβεβαιώσω ὑμῖν διὰ τῆς παρούσης τὴν συμφωνίαν «modus vivendi,» ἥτις ἐπῆλθε μεταξὺ ἡμῶν ἐπὶ τοῦ προκειμένου καὶ ἥτις εἶνε ἡ ἑπομένη :

« Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Ἐμπορικῆς Συμβάσεως, ὁσάκις τὸ ὑμέτερον Διπλωματικὸν Πρακτορεῖον καὶ Γενικὸν Προξενεῖον ἤθελε νομίσει, ὅτι θὰ ἠδύνατο νὰ βεβαιώσῃ τῷ καθ ἡμᾶς Ὑπουργείῳ, ὅτι πρόσωπόν τι ἀνάγεται εἰς μίαν τῶν δύο πρώτων κατηγοριῶν τῆς συμφωνίας τῆς 2 Φεβρουαρίου 1890, ἀφορώσης εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἰθαγένειαν, θέλει δίδεσθαι διαταγὴ εἰς τὰς ἐγχωρίους Ἀρχὰς νὰ παραδίδωσι τὸ ἀμφισβητούμενον πρό-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

σωπον εἰς τὰς Προξενικὰς Ἀρχάς, παρέχουσαι αὐτῷ προθεσμίαν 60 ἡμερῶν κατ' ἀνώτατον ὅρον, ὅπως δυνηθῇ νὰ ἐφοδιασθῇ δι' ἀποδεικτικῶν πιστοποιούντων τὴν Ἑλληνικὴν αὐτοῦ ἰθαγένειαν.

« Κατὰ τὰς ἑξήκοντα ταύτας ἡμέρας, ἡ Προξενικὴ Ἀρχὴ ὀφείλει νὰ λάβῃ ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα, ὅπως ἐμποδίσῃ τὴν ἀπόδρασιν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῦ προκειμένου δύναται νὰ συνεννοῆται μετὰ τῆς ἐγχωρίου Ἀρχῆς. Ἐπὶ πλέον συμφωνεῖται, ὅτι μετὰ τὴν λῆξιν τῆς προθεσμίας ταύτης, ἐὰν τὰ ἀποδεικτικὰ δὲν ἔχωσι προσαχθῇ, τὸ διαφιλονικούμενον πρόσωπον θὰ παραδίδεται ἀμέσως καὶ ἄνευ ἄλλης εἰδοποιήσεως εἰς τὰς τοπικὰς Ἀρχάς, ὅπως ἐνεργηθῶσιν ὡς πρὸς αὐτὸ τὰ κατὰ νόμον.

« Ἡ συμφωνία αὕτη, σκοποῦσα πρὸ παντὸς νὰ μὴ παρακωλύῃ ἐπ' ἄπειρον· τὴν ἐνέργειαν τῆς δικαιοσύνης, δὲν δύναται, φυσικῷ τῷ λόγῳ, ν' ἀποκλείσῃ τὸ δικαίωμα τῆς ἰθαγενείας, τὴν ὁποίαν ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται νὰ βεβαιώσῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν δι' αὐθεντικῶν ἐγγράφων.

« Σᾶς παρακαλῶ νὰ μοὶ γνωστοποιήσητε ὅτι ἀποδέχεσθε τοὺς ὅρους τούτους καὶ δράττομαι τῆς εὐκαιρίας ὅπως κτλ.

Κατὰ τὸ διαρρεῦσον μεσόχρονον διάστημα μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1908, αἱ δύο Κυβερνήσεις θέλουσιν ἐπιληφθῇ διαπραγματεύσεων πρὸς τὸν σκοπόν, ἵνα καταλήξωσιν εἰς συνεννόησιν ἐπὶ τῶν ἐπενεχθησομένων τροποποιήσεων ἐν τῇ ἀνωτέρω συμφωνίᾳ.

Ἐννοεῖται ὅτι ἐλλείψει συνεννοήσεώς τινος ἡ προκύπτουσα ἐκ τῆς ὑπ' ἀριθ. 163 τῆς 9)21 Μαρτίου 1895 διακοινώσεως συμφωνία, θέλει λήξει τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1908, χωρὶς νὰ ᾖ δυνατόν, φυσικῷ τῷ λόγῳ, ὅπως ἡ ἐνδεχομένη κατάργησις τῆς περὶ ἧς πρόκειται συμφωνίας ἀποκλείῃ τὸ δικαίωμα τῆς ἀποδείξεως τῆς ἰθαγενείας, ἣν ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται νὰ βεβαιώσῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν δι' αὐθεντικῶν ἐγγράφων.

Εὐαρεστήθητε νὰ δεχθῆτε κτλ. κτλ.

(Ὑπογ.) ΑΖΙΖ ΙΖΖΕΤ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 14

Ἡ Α. Ε. ὁ κ. Α. Σκουζὲς, Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Ἀζὶζ Ἰζζὲτ Πασσᾶν, Ἀπεσταλμένον τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως

Ἀριθ. 7336

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 22 Μαΐου (4 Ἰουνίου) 1906

Κύριε Ἀπεσταλμένε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ ἀναγγείλω ὑμῖν τὴν λῆψιν τῆς διακοινώσεως, ἣν εὐηρεστήθητε νὰ μοὶ ἀπευθύνητε ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν, ὑπ' ἀριθμ. 8, σχετικῶς πρὸς τὴν διατήρησιν μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1908 τῆς συμφωνίας, ἥτις ἀπετέλεσε τὸ ἀντικείμενον τῆς Διακοινώσεως τοῦ Κεδιβικοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργείου πρὸς τὸ ἐν Αἰγύπτῳ Διπλωματικὸν τῆς Ἑλλάδος Πρακτορεῖον ὑπὸ ἡμερομηνίαν 9)21 Μαρτίου 1895, ὑπ' ἀριθ. 163 καὶ ἥτις ἔχει ὡς ἕπεται:

Κύριε Διπλωματικὲ Πράκτορ καὶ Γενικὲ Πρόξενε,

«Κατόπιν τῶν πολλῶν ἐντεύξεων, ἃς ἔσχομεν σχετικῶς πρὸς τὰ πρόσωπα, τὰ ἐξ Ἑλληνικοῦ γένους καταγόμενα, ἅτινα δυνατὸν νὰ ἐνοχοποιῶνται ἐν ἐγκληματικαῖς πράξεσι καὶ ὧν τὴν παράδοσιν ἤθελεν ἐκζητήσῃ τὸ Ἑλληνικὸν Προξενεῖον ὡς ὑπηκόων Ἑλλήνων χωρὶς νὰ προσαγάγῃ τὰ δικαιολογητικὰ ἔγγραφα τῆς ἰθαγενείας αὐτῶν, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ διαβεβαιώσω Ὑμῖν διὰ τῆς παρούσης τὴν συμφωνίαν (modus vivendi) ἥτις ἐπῆλθε μεταξὺ ἡμῶν ἐπὶ τοῦ προκειμένου καὶ ἥτις εἶνε ἡ ἑπομένη:

»Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς Ἐμπορικῆς Συμβάσεως, ὁσάκις τὸ ὑμέτερον Διπλωματικὸν Πρακτορεῖον καὶ Γενικὸν Προξενεῖον ἤθελε νομίσει, ὅτι θὰ ἠδύνατο νὰ βεβαιώσῃ τῷ καθ' ἡμᾶς Ὑπουργείῳ, ὅτι πρόσωπόν τι ἀνάγεται εἰς μίαν τῶν δύο πρώτων κατηγοριῶν τῆς συμφωνίας τῆς 2 Φεβρουαρίου 1890 ἀφορώσης εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἰθαγένειαν, θέλει δίδεσθαι διαταγὴ εἰς τὰς ἐγχωρίους ἀρχὰς νὰ παραδίδωσι τὸ ἀμφισβητούμενον πρόσωπον εἰς τὰς Προξενικὰς ἀρχάς, παρέχουσαι αὐτῷ προθεσμίαν

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ ΟΡΘΟΔΟΞΩΝ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙᾼ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

60 ἡμερῶν κατ᾽ ἀνώτατον ὅρον, ὅπως δυνηθῇ νὰ ἐφοδιασθῇ δι᾽ ἀποδεικτικῶν πιστοποιούντων τὴν Ἑλληνικὴν αὐτοῦ ἰθαγένειαν.

«Κατὰ τὰς ἑξήκοντα ταύτας ἡμέρας ἡ Προξενικὴ ἀρχὴ ὀφείλει νὰ λάβῃ ἅπαντα τὰ ἀναγκαῖα μέτρα, ὅπως ἐμποδίσῃ τὴν ἀπόδρασιν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῦ προκειμένου δύναται νὰ συνεννοῆται μετὰ τῆς ἐγχωρίου Ἀρχῆς. Ἐπὶ πλέον συμφωνεῖται, ὅτι μετὰ τὴν λῆξιν τῆς προθεσμίας ταύτης, ἐὰν τὰ ἀποδεικτικὰ δὲν ἔχωσι προσαχθῇ, τὸ διαφιλονικούμενον πρόσωπον θὰ παραδίδεται ἀμέσως καὶ ἄνευ ἄλλης εἰδοποιήσεως εἰς τὰς τοπικὰς ἀρχάς, ὅπως ἐνεργηθῶσιν ὡς πρὸς αὐτὸ τὰ κατὰ τὸν νόμον.

« Ἡ συμφωνία αὕτη, σκοποῦσα πρὸ παντὸς νὰ μὴ παρακωλύσῃ ἐπ᾽ ἄπειρον τὴν ἐνέργειαν τῆς δικαιοσύνης δὲν δύναται, φυσικῷ τῷ λόγῳ, ν᾽ ἀποκλείσῃ τὸ δικαίωμα τῆς ἀποδείξεως τῆς ἰθαγενείας, τὴν ὁποίαν ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται νὰ διαβεβαιώσῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν δι᾽ αὐθεντικῶν ἐγγράφων.

« Σᾶς παρακαλῶ νὰ μοὶ γνωστοποιήσητε, ὅτι ἀποδέχεσθε τοὺς ὅρους τούτους καὶ δράττομαι τῆς εὐκαιρίας ὅπως κτλ.

Κατὰ τὸ διαρρεῦσαν μεσόχρονον διάστημα μέχρι τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1908, αἱ δύο Κυβερνήσεις θέλουσιν ἐπιληφθῇ διαπραγματεύσεων πρὸς τὸν σκοπόν, ἵνα καταλήξωσιν εἰς συνεννόησιν ἐπὶ τῶν ἐπενεχθησομένων τροποποιήσεων ἐν τῇ ἀνωτέρω συμφωνίᾳ.

Ἐννοεῖται ὅτι ἐν ἐλλείψει συνεννοήσεώς τινος, ἡ προκύπτουσα ἐκ τῆς ὑπ᾽ ἀριθ. 163 τῆς 9)21 Μαρίου 1895 διακοινώσεως συμφωνίαι, θέλει λήξει τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1908, χωρὶς νὰ ᾖ δυνατόν, φυσικῷ τῷ λόγῳ, ὅπως ἡ ἐνδεχομένη κατάργησις τῆς περὶ ἧς πρόκειται συμφωνίας, ἀποκλείῃ τὸ δικαίωμα τῆς ἀποδείξεως τῆς ἰθαγενείας, ἣν ὁ ἐνδιαφερόμενος δύναται νὰ βεβαιώσῃ ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν δι᾽ αὐθεντικῶν ἐγγράφων.

Εὐαρεστήθητε νὰ δεχθῆτε κτλ.

(Ὑπογ.) Α. ΣΚΟΥΖΕΣ

Ὁ παρὼν νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ᾽ Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Τατοΐῳ τῇ 12 Ἰουνίου 1906.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ

(Τ. Σ.) Α. Γ. ΣΚΟΥΖΕΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ

ΤΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Τελωνειακὴ γραμμὴ

Ἡ ἀκτὴ τῆς θαλάσσης καὶ ἡ μεθόριος γραμμὴ ἡ χωρίζουσα τὸ Αἰγυπτιακὸν ἔδαφος ἀπὸ τῶν παρακειμένων χωρῶν ἀποτελοῦσι τὴν τελωνειακὴν γραμμὴν τῆς Αἰγύπτου.

Διέλευσις διὰ τῆς τελωνειακῆς γραμμῆς

Τὰ ἐμπορεύματα δὲν δύνανται νὰ διέλθωσιν ἐλευθέρως τὴν τελωνειακὴν γραμμὴν ἐν καιρῷ νυκτός, ἤτοι ἀπὸ τῆς δύσεως μέχρι τῆς ἀνατολῆς τοῦ ἡλίου. Ἐφ' ὅλης τῆς ἐκτάσεως τῆς θαλασσίας τελωνειακῆς γραμμῆς ἡ εἴσοδος εἰς τοὺς λιμένας καὶ ἡ εἰς τὴν ἀκτὴν προσέγγισις ἐπιτρέπεται καθ' ὅλην τὴν νύκτα εἰς τὰ μέρη ἐκεῖνα, ἅτινα ἔχουν τελωνεῖον, ἀλλ' οὐδεμία φόρτωσις, ἐκφόρτωσις ἢ μεταφόρτωσις εἶναι ἐπιτετραμμένον νὰ γίνῃ ἄνευ εἰδικῆς γραπτῆς ἀδείας τοῦ προϊσταμένου τοῦ τελωνείου.

Οἱ πλοίαρχοι πρὸ τῆς ἀναχωρήσεώς των ὀφείλουν νὰ δηλώνουν εἰς τὸ τελωνεῖον τὰ φορτωθέντα ἐμπορεύματα, ἄλλως δὲν παραχωρεῖται εἰς αὐτοὺς ἡ ἄδεια ἀπόπλου (tamkin), εἶναι δὲ αὐστηρῶς ἀπηγορευμένη ἡ ἀναχώρησις ἔκ τινος λιμένος ἢ ὅρμου ἄνευ τῆς εἰδικῆς ἀδείας. (tamkin).

Ἐν τούτοις εἰς τὰ πλοῖα τὰ ἔχοντα ἀντιπρόσωπον εἰς τὸν λιμένα τῆς ἀναχωρήσεώς των παρέχεται ἡ ἄδεια (tamkin) ὑπὸ τῶν τελωνείων πρὸ τῆς δηλώσεως τῶν φορτωθέντων ἐμπορευμάτων, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως, ὅτι ὁ ἀντιπρόσωπός των θὰ καταθέσῃ τὴν προσήκουσαν δήλωσιν ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἀναχωρήσεώς των.

Πρὸ πάσης ἄλλης τελωνειακῆς πράξεως δέον νὰ προσάγηται διασάφησις πρὸς τὸ τελωνεῖον ὑπογεγραμμένη ὑπὸ τοῦ κατόχου τῶν ἐμπορευμάτων ἢ τοῦ ἀντιπροσώπου αὐτοῦ. Θεωρεῖ δὲ τὸ τελωνεῖον ὡς νόμιμον ἀντιπρό-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

σωπόν τινος πᾶν πρόσωπον, ὅπερ κατέχει τὴν διαταγὴν τῆς παραδόσεως τὴν ἐκδιδομένην ὑπὸ τῆς μετακομισάσης τὰ ἐμπορεύματα ἑταιρείας.

Ἡ διασάφησις αὕτη δέον νὰ γίνεται γραπτῶς καὶ ἐπί τινος τύπου (formule) παραχωρουμένου ὑπὸ τοῦ τελωνείου, νὰ ἐμπεριέχῃ δὲ:

1) Τὸ ὄνομα καὶ ἐπώνυμον, τὴν ἐθνικότητα καὶ κατοικίαν τοῦ δηλοῦντος.

2) Προκειμένου περὶ εἰσαγωγῆς τὸν τόπον τῆς προελεύσεως καὶ παραγωγῆς τῶν ἐμπορευμάτων, προκειμένου δὲ περὶ ἐξαγωγῆς, τὸ μέρος εἰς ὃ τὸ ἐμπόρευμα ἀποστέλλεται, ὡσαύτως δὲ τὸ ὄνομα τοῦ πλοίου ὅπερ τὸ μετέφερεν ἢ μέλλει νὰ τὸ μεταφέρῃ.

3) Τὸ εἶδος καὶ τὴν ποσότητα τοῦ ἐμπορεύματος, τὸν ἀριθμὸν καὶ τὰ σημεῖα τοῦ δέματος καὶ, εἰ δυνατὸν, τὸ βάρος αὐτοῦ.

4) Τὴν ἀξίαν τοῦ ἐμπορεύματος ὑπολογιζομένην ἐπὶ τῆς τιμῆς τὴν ὁποίαν ἔχει τοῦτο εἰς τὸν τόπον τῆς φορτώσεως ἢ ἀγορᾶς αὐτοῦ, εἰς ἣν προστίθενται τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς καὶ τὰ ἀσφάλιστρα μέχρι τοῦ λιμένος τῆς ἐκφορτώσεως.

Ἐν ᾗ περιπτώσει ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος δὲν εἶνε γνωστὴ εἰς τὸν δηλοῦντα, τὸ τελωνεῖον δικαιοῦται νὰ ἐκτιμήσῃ ταῦτα διὰ τῶν ἐκτιμητῶν του.

Ἐὰν ἐν διαστήματι ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς εἰς τὸ τελωνεῖον ἐκφορτώσεως ἐμπορεύματός τινος δὲν προσαχθῇ εἰς αὐτὸ ἡ σχετικὴ διασάφησις, ἢ δὲν παρουσιασθῇ τις ν᾿ ἀποσύρῃ τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ἐμπόρευμα, ἡ Διεύθυνσις τῶν τελωνείων δικαιοῦται νὰ τὸ πωλήσῃ διὰ πλειστηριασμοῦ προειδοποιοῦσα τὸν παραλήπτην, εἴτε ἀπ᾿ εὐθείας, ἐὰν εἶνε γνωστὸς, εἴτε διὰ τοῦ Προξενείου του, ἐὰν εἶναι γνωστὴ ἡ ὑπηκοότης του, εἴτε διά τινος εἰδοποιήσεως δημοσιευομένης ἐν τῇ Ἐπισήμῳ Ἐφημερίδι καὶ εἰς μίαν ἐγχώριον ἐφημερίδα, ἐὰν δὲν εἶναι γνωστὸν ἐν τῷ τόπῳ τὸ πρόσωπον περὶ οὗ πρόκειται. Ὁπωσδήποτε ἡ πώλησις δὲν δύναται νὰ λάβῃ χώραν πρὸ τῆς παρελεύσεως 8 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς καθ᾿ οἱονδήποτε τρόπον ἐπιδόσεως τῆς ἐν λόγῳ εἰδοποιήσεως.

Τὰ ἐμπορεύματα, τὰ ὁποῖα ὑπόκεινται εἰς φθορὰν, οἷα εἶναι τὰ ὑγρά, αἱ ὀπῶραι κτλ. δὲν δύνανται νὰ παραμείνουν εἰς τὸ τελωνεῖον περισσότερον χρονικὸν διάστημα παρ᾿ ὅσον ἡ κατάστασίς των ἐπιτρέπει. Ἐὰν λοιπὸν δὲν ἀποσυρθῶσιν ἐν καιρῷ τὸ τελωνεῖον συντάσσει πρακτικὸν δι᾿ οὗ βε-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

βαιοῦται ἡ μὴ ἔγκαιρος παραλαβή των καὶ προβαίνει εἰς τὴν πώλησιν αὐτῶν ἄνευ προσκλήσεως τοῦ ἰδιοκτήτου.

Τὸ ἄνοιγμα καὶ ἡ πώλησις τῶν ἐγκαταλελειμμένων ἐμπορευμάτων, ἐν περιπτώσει ἀπουσίας τοῦ ἐνδιαφερομένου προσώπου, γίνεται ἐνώπιον τῆς Προξενικῆς ἀρχῆς ἢ τῆς Ἰθαγενοῦς, ἀναλόγως τῆς ἐθνικότητος, τὴν ὁποίαν ἔχει ὁ ἐνδιαφερόμενος, καὶ τῶν ἀντιπροσώπων τῆς Ἀτμοπλοϊκῆς Ἑταιρίας, ἡ ὁποία μετέφερε τὸ ἐμπόρευμα.

Ἐὰν αἱ προσκληθεῖσαι ἀρχαὶ δὲν παρουσιασθῶσι, τότε συντάσσεται πρακτικὸν καὶ τὸ τελωνεῖον προβαίνει εἰς τὴν πώλησιν.

Τὸ ἐκ τῆς πωλήσεως προκύπτον ποσὸν μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν τῶν τελωνειακῶν δασμῶν, τῶν ἐξόδων τῆς ἀποθηκεύσεως, τῶν προστίμων καὶ ὅλων τῶν ἄλλων εἰσπραττομένων δικαιωμάτων καὶ δαπανῶν, κατατίθεται εἰς τὴν Διεύθυνσιν τοῦ τελωνείου ἐπ᾽ ὀνόματι ἐκείνου εἰς τὸν ὁποῖον τοῦτο ἀνήκει. Ἐὰν δὲ τὸ ποσὸν τοῦτο δὲν ζητηθῇ ἐντὸς τριετίας μένει πρὸς ὄφελος τῆς Διευθύνσεως τῶν τελωνείων.

Ἐὰν πρὶν ἢ τελειώσῃ ἡ διενεργουμένη πώλησις τοῦ ἐμπορεύματος παρουσιασθῇ ὁ ἰδιοκτήτης, δικαιοῦται τότε νὰ τὸ ἀποσύρῃ πληρώνων τοὺς τελωνειακοὺς δασμοὺς καὶ ὅλα τὰ ἄλλα δικαιώματα ὡς καὶ οἱανδήποτε ἄλλην γενομένην δαπάνην, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ἐξόδων τοῦ κήρυκος καὶ τῆς μεσιτείας, ἐὰν ἐγένοντο τοιαῦτα.

Μόλις ἡ διασάφησις παρουσιασθῇ εἰς τὸ τελωνεῖον διενεργεῖται ἡ ἐξέλεγξις τῶν ἐμπορευμάτων. Τὸ τελωνεῖον ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐξελέγξῃ ὅλα τὰ δέματα, δύναται ὅμως ὁ ἐπιτετραμμένος ἐπὶ τούτῳ ὑπάλληλος ἀναλόγως τῶν περιστάσεων, ἐὰν δηλ. κρίνῃ ὅτι εἶναι ἀκριβὴς ἡ δήλωσις, νὰ μὴ διατάξῃ τὴν ἐξέλεγξιν τῶν δεμάτων ἐκείνων, τῶν ὁποίων τὸ δηλωθὲν ἐμπεριεχόμενον δὲν φαίνεται αὐτῷ χρῇζον ἐξελέγξεως.

Ἐν τούτοις ὅμως δὲν δύναται νὰ ἐξελεγχθῶσιν ὀλιγώτερον τοῦ ἑνὸς δεκάτου τῶν δεμάτων, εἰμὴ μετὰ προηγουμένην ἄδειαν τοῦ προϊσταμένου τοῦ Τελωνείου.

Ἐὰν μετὰ τὴν ἐξέλεγξιν καὶ μάλιστα τὴν πληρωμὴν τῶν τελῶν ἤθελε κριθῇ ἀναγκαία ἡ ἐπανεξέλεγξις, τὸ Τελωνεῖον δικαιοῦται νὰ προβῇ ἐκ νέου εἰς ταύτην.

Ἐν περιπτώσει ὅμως ὑπονοίας δόλου, τὸ Τελωνεῖον προβαίνει ἀμέσως εἰς τὴν ἐξέλεγξιν ἔστω καὶ ἂν ὁ ἐνδιαφερόμενος ἢ ἐλλείψει τούτου ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ Προξενείου, οἵτινες πρέπει νὰ εἰδοποιηθῶσι τοὐλάχι-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

στον 4 ὥρας ἐνωρίτερον, δὲν παρουσιασθῶσι κατὰ τὸ ἄνοιγμα τοῦ δέματος καὶ συντάσσεται τὸ ἀναγκαῖον πρακτικόν.

Τὰ ἐμπορεύματα, ἅτινα ὡς ἐκ τῶν διαστάσεων αὐτῶν ἢ τῆς φύσεώς των, δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ τοποθετηθῶσιν ἐντὸς τῶν ἀποθηκῶν, δύνανται νὰ ἐπιθεωρηθῶσιν ἐκτὸς αὐτῶν.

Οἱ ταχυδρομικοὶ σάκκοι οἱ μεταφερόμενοι διὰ τῆς ὑπηρεσίας τῶν ταχυδρομείων δὲν ὑφίστανται μηδεμίαν ἐξέλεγξιν, ὅταν ἔρχωνται διὰ τῆς κανονικῆς ὁδοῦ. Τοὐναντίον ὅμως, ἐὰν γεννηθῇ καὶ ἡ ἐλαχίστη ὑποψία δόλου, ὅλα τὰ ταχυδρομικὰ δέματα ὑποβάλλονται εἰς ἐξέλεγξιν. Ἡ ἐξέλεγξις εἶναι σύντομος καὶ γίνεται ἐπὶ τῶν δεμάτων ἐκείνων, ἅτινα ἤθελεν ὑποδείξει ὁ προϊστάμενος τοῦ Τελωνείου.

Τὸ τελωνεῖον ἐξελέγχει μὲν τὴν ἐξωτερικὴν κατάστασιν καὶ ὄψιν τῶν εἰσερχομένων εἰς τὰς ἀποθήκας του δεμάτων καὶ παραδίδει ἀποδείξεις ἐν αἷς δηλοῦται, ὅτι τὰ παραλαμβανόμενα δέματα δὲν παρουσιάζουν οὐδὲ τὴν ἐλαχίστην ὑπόνοιαν ἀνοίγματος, θραύσματος ἢ οἱασδήποτε ἄλλας ἐλλείψεις, δὲν εἶναι ὅμως καὶ ὑπεύθυνον διὰ τὸ ἐμπεριεχόμενον ἑνὸς δέματος,ἐὰν τοῦτο δὲν εὑρεθῇ κατὰ τὴν ἐξέλεγξιν σύμφωνον πρὸς τὴν δήλωσιν τοῦ ἀποστολέως, ἔστω καὶ ἂν ἡ ἐξωτερικὴ κατάστασις αὐτοῦ εἶναι καλή.

Ἡ διασάφησις δέον νὰ παρουσιασθῇ εἰς τὸ τελωνεῖον ἐντὸς 8 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐκφορτώσεως μὴ συμπεριλαμβανομένων, ὡς εἴπομεν καὶ ἀλλαχοῦ τῶν Κυριακῶν καὶ ἄλλων ἑορτῶν καθ' ἅς δὲν ἐργάζεται τὸ Τελωνεῖον. Μετὰ τὴν πάροδον τοῦ ὡρισμένου τούτου χρονικοῦ διαστήματος τὰ ἐμπορεύματα ὑποβάλλονται εἰς πληρωμὴν δικαιωμάτων ἀποθηκεύσεως δηλ. εἰς «Ἀρδίαν» συμφώνως τῷ ἐπὶ τούτῳ ὑπάρχοντι εἰδικῷ Κανονισμῷ.

Ὁ ἔμπορος ὑποχρεοῦται νὰ δηλώνῃ εἰς τὴν διασάφησιν τὴν ἀξίαν τῶν ἐμπορευμάτων. Ἐὰν τὸ Τελωνεῖον δὲν δέχεται νὰ λάβῃ ὡς βάσιν εἰς τὸν ὑπολογισμὸν τῶν τελωνειακῶν δασμῶν τὴν ὑπὸ τοῦ ἐμπόρου δηλουμένην ἀξίαν, ὀφείλει οὗτος νὰ παρουσιάσῃ ὅλα τὰ σχετικὰ ἔγγραφα, ἅτινα συνοδεύουν τὸ ἐμπόρευμα, π. χ. τὴν φορτωτικήν, τὸ συμβόλαιον τῆς ἀσφαλείας, τὴν ἀλληλογραφίαν κτλ.

Ἐν ᾗ ὅμως περιπτώσει δι' ἕνα οἱονδήποτε λόγον δὲν διακανονισθῇ διὰ τῶν παρεχομένων ἐνδείξεων ἡ ἀξία τοῦ ἐμπορεύματος, τότε τὸ Τελωνεῖον δικαιοῦται νὰ προβῇ εἰς τὴν ἐκτίμησιν τούτου καὶ ἂν ὁ ἐνδιαφερόμενος δὲν ἀποδεχθῇ ταύτην, νὰ λάβῃ τὸν δασμὸν εἰς εἶδος.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Εἴσπραξις τελῶν

Τὰ τέλη τῆς εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς εἰσπράττονται συμφώνως πρὸς τὰς ὑφισταμένας Συμβάσεις.

Πλὴν ὅμως τούτων πληρώνονται καὶ διάφορα ἄλλα δικαιώματα, οἷον προκυμαίας, ἀχθοφορικῶν, ἀποθηκῶν, ἐὰν ὑπάρχωσι τοιαῦται, διόδου, ἀδείας ἀπόπλου (tamkin) σημάνσεως κτλ. συμφώνως πρὸς τοὺς ἰσχύοντας Κανονισμούς.

Τὰ τέλη πληρώνονται τοῖς μετρητοῖς εἰς χρυσὸν ἢ ἄργυρον καὶ ἐνίοτε εἰς εἶδος, οὐδὲν δὲ ἐμπόρευμα παραδίδεται πρὶν τῆς πληρωμῆς τῶν τελῶν.

α.') Δασμοὶ

Οἱ τελωνειακοὶ δασμοὶ γενικῶς ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων εἶναι διὰ μὲν τὴν ἐξαγωγὴν 1 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν, ἐπὶ δὲ τῆς εἰσαγωγῆς 8 ο)ο. Οὐχ ἧττον ὅμως ὑπάρχουσιν εἴδη τινὰ τῆς εἰσαγωγῆς, ἅτινα ἐξαιρετικῶς πληρώνουν μόνον 4 ο)ο, οἷα εἶνε οἱ γαιάνθρακες, οἱ ξυλάνθρακες, τὰ καυσόξυλα, ἡ οἰκοδομήσιμος ξυλεία, τό πετρέλαιον, οἱ βόες, αἱ ἀγελάδες, τὰ πρόβατα καὶ αἱ αἶγες. Ἐκ τῆς οἰκοδομησίμου ὅμως ξυλείας ἐξαιροῦνται ὡρισμένα τινὰ εἴδη, ἅτινα χρησιμοποιοῦνται εἰς τὴν ἐπιπλοποιΐαν π. χ. ὁ ἔβενος, τὸ ἀνακάρδιον (κ. μαόνι), ἡ καρυὰ, τὸ ροδόξυλον, τὸ σαύταλον, ὁ πῦξος, ἡ λεύκη, ἡ λεπτοκαρυὰ, ἡ μηλέα, ἡ καστανέα, ἡ κερασέα κτλ. τὰ ἐρυθρόξυλα, ἅτινα εἰσάγονται ἐκ Σαγκάης κτλ., ἅτινα πληρώνουν 8 ο)ο ἐπὶ τῆς ἀξίας των.

Ὁ καπνὸς ὅταν μὲν εἰσάγεται εἰς φύλλα πληρώνει 220 Μιλιὲμ κατὰ χιλιόγραμμον, ὅταν δὲ εἰς φύλλα ἄνευ οὐρᾶς ἢ κατειργασμένος 270 Μιλιέμ. Οὐχ ἧττον ὅμως ὁ καπνὸς ὁ προερχόμενος ὑπὸ οἱανδήποτε μορφὴν ἐκ Τουρκίας, Ἑλλάδος ἢ ἄλλων μερῶν μεθ' ὧν ὑπάρχει εἰδικὴ Σύμβασις πληρώνει εἰς ἀμφοτέρας τὰς περιπτώσεις 20 μιλιὲμ ὀλιγώτερον.

Τὰ σιγάρα (ποῦρα) πληρώνουν ἀδιακρίτως ποιότητος καὶ προελεύσεως 250 Μιλιὲμ κατὰ τὸ χιλιόγραμμον.

Τὸ δὲ τουμπεκὶ πάσης προελεύσεως 70 μιλιὲμ κατὰ χιλιόγραμ.

β.' Ἀρδίες

Τὰ ἐμπορεύματα παραμένοντα εἰς τὸ τελωνεῖον, ὡς καὶ ἀλλαχοῦ εἴπομεν, πλέον τῶν 8 ἡμερῶν ὑπόκεινται εἰς ἀρδίαν, ἥτις εἶναι ἀνάλογος πρὸς τὸ βάρος τοῦ δέματος καὶ τὰς παρερχομένας ἡμέρας.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

α') Δέματα (βαρέλια κιβώτια κτλ.) ζυγίζοντα μέχρι 2 κανταρίων.

2 1)2 μιλιὲμ καθ' ἡμέραν διὰ τὴν πρώτην ἑβδομάδα.
5 » » » » δευτέραν »
10 » » » » τρίτην »

β') Δέματα ζυζίγοντα μέχρι 2 κανταρίων ἔχοντα ὅμως ὄγκον πλέον τοῦ 1)4 τοῦ κιβ. μ.

5 μιλιὲμ καθ' ἡμέραν διὰ τὴν πρώτην ἑβδομάδα
10 » » » » δευτέραν »
20 » » » » τρίτην »

γ') Δέματα ζυγίζοντα πλέον τῶν 2—5 κανταρίων οἱουδήποτε δὲ ὄγκου

10 μιλιὲμ καθ' ἡμέραν διὰ τὴν πρώτην ἑβδομάδα
20 » » » » » δευτέραν »
40 » » » » » τρίτην »

δ') Δέματα ζυγίζοντα πλέον τῶν 5 κανταρίων

20 μιλιὲμ καθ' ἡμέραν διὰ τὴν πρώτην ἑβδομάδα
40 » » » » » δευτέραν »
80 » » » » » τρίτην »

Διὰ διαμονὴν δὲ πλέον τῶν τριῶν ἑβδομάδων ἐξακολουθοῦν νὰ πληρώνουν τὰ τέλη τῆς τρίτης ἑβδομάδος.

Κατὰ τὴν ἐξαγωγὴν τὰ ἐμπορεύματα ὑποβάλλονται μετὰ 48 ὡρῶν διαμονὴν ἐν τῷ τελωνείῳ εἰς ἀρδίαν 2 1)2 μιλιὲμ καθ' ἡμέραν, ἕκαστον δέμα·

β') Ἀχθοφορικὰ

Τὰ τέλη ταῦτα ποικίλλουν ἀναλόγως τοῦ βάρους καὶ τοῦ εἴδους τοῦ ἐμπορεύματος ἀπὸ 40-80 μιλιὲμ κατὰ τόννον τῶν 1000 χιλιογράμ. καὶ ἔστιν ὅτι, διά τινα εἴδη, διὰ τὰ ὁποῖα ὑπάρχει ἰδιαιτέρα διατίμησις μέχρις 150 μιλιέμ.

Εἰς ταῦτα συμπεριλαμβάνονται.

1) Μεταφορὰ ἀπὸ τῆς παραλίας εἰς τὴν ἀποθήκην ἢ εἰς τὸν χῶρον τὸν προσδιοριζόμενον ὑπὸ τοῦ τελωνείου.

Ὡς πρὸς τὸν καπνὸν ὅμως, τὰ σιγάρα (ποῦρα) καὶ τὸ τουμπεκί, ἡ ἀρδία ἄρχεται μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀπὸ τῆς εἰσόδου αὐτῶν εἰς τὰς ἀποθήκας τοῦ Τελωνείου.

Καὶ τὰ μὲν καπνὰ καὶ σιγάρα πληρώνουν δι' ἀρδίαν 2 1)2 μιλιὲμ ἕκαστον δέμα διὰ τὰς πρώτας 15 ἡμέρας καὶ 10 μιλιὲμ ἕκαστον δέμα διὰ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

τὰς κατόπιν δέκα πέντε ἡμέρας, κατὰ μῆνα ἢ μέρος τοῦ μηνὸς, τὸ δὲ τουμπεκὶ 10 μιλιὲμ τὰ 100 χιλιόγραμμα κατὰ μῆνα ἢ μέρος τοῦ μηνός.

Ὁ καπνός, τὰ σιγάρα καὶ τὸ τουμπεκὶ ζυγισθέντα διὰ νὰ παραληφθῶσι, πρέπει νὰ καταβάλλουν τὰ Τελωνειακὰ δικαιώματα τὸ πολὺ ἐντὸς 48 ὡρῶν. Παρελθούσης τῆς προθεσμίας ταύτης, ἕκαστον δέμα πληρώνει ἀρδίαν μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς πληρωμῆς τῶν δικαιωμάτων, 5 μιλιὲμ διὰ τὰς πρώτας 8 ἡμέρας καὶ 10 μιλιὲμ κατὰ μῆνα ἢ μέρος τοῦ μηνὸς ἐν ᾗ περιπτώσει παρατείνεται ἡ διαμονὴ ἐν τῷ Τελωνείῳ.

Εἰς τὰς αὐτὰς ἀρδίας ὑποβάλλονται ὁ καπνός, τὰ σιγάρα καὶ τὸ τουμπεκί, ὅταν μετὰ τὴν πληρωμὴν τῶν Τελωνειακῶν δικαιωμάτων, δὲν ἀποσυρθῶσιν ἐκ τοῦ Τελωνείου ἐντὸς 24 ὡρῶν.

2) Μεταφορὰ διὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Τελωνείου γενομένην ἐπιθεώρησιν τῶν ἐμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων τοῦ ζυγίσματος, τῆς καταμετρήσεως καὶ τοῦ ὑπολογισμοῦ διὰ τὸν προσδιορισμὸν τοῦ ἀναγκαίου τέλους.

3) Διὰ τὴν κατάταξιν τῶν ἐμπορευμάτων (στοίβαγμα καὶ καταβίβασις αὐτῶν).

4) Μεταφορὰ τοῦ ἐμπορεύματος ἀπὸ τῆς ἀποθήκης μέχρι τῆς θύρας.

Πᾶσα ἄλλη μεταφορὰ τὴν ὁποίαν ὁ ἔμπορος ἤθελεν ἐξαιτήσῃ διὰ τὸ συμφέρον του ἐπιβαρύνει αὐτὸν ἰδιαιτέρως.

Αἱ ἀποσκευαὶ τῶν ἐπιβατῶν ὑποβάλλονται εἰς τέλος 10 μιλιὲμ κατὰ κῶλον.

δ') Δικαιώματα ἄλλων ὑπηρεσιῶν.

Τὰ ἐμπορεύματα γενικῶς πληρώνουν δικαιώματα **προκυμαίας** κατὰ μὲν τὴν εἰσαγωγὴν 4 1)2 $^{0}/_{00}$ ἐπὶ τῆς ἀξίας των, κατὰ δὲ τὴν ἐξαγωγὴν 2 $^{0}/_{00}$.

Ὁ καπνὸς, τὸ τουμπεκί, τὰ σιγάρα καὶ σιγαρέττα εἰσαγόμενα ἢ ἐξαγόμενα ὑποβάλλονται εἰς πληρωμὴν τέλους ὑπὲρ τῆς προκυμαίας εἰς 1)4 τοῦ μιλιὲμ κατὰ χιλιόγραμμον.

Ὡσαύτως ἐν τῷ Τελωνειακῷ Κανονισμῷ ἀναγράφονται διάφορα ἄλλα δικαιώματα ὑπὲρ τῆς ***Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων***, ἃ καταβάλλουν τὰ ἐμπορεύματα εἰς εἰδικὴν περίπτωσιν καὶ ὑπὲρ τῆς ***Δημαρχίας*** Ἀλεξανδρείας, ἥτις εἰσπράττει γενικῶς ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων εἰσαγομένων ἢ ἐξαγομένων 1)2 $^{0}/_{00}$ ἐπὶ τῆς ἀξίας αὐτῶν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

᾿Ατέλεια ἐμπορευμάτων

᾿Απαλλάσσονται πάσης ἐξελέγξεως ὡς καὶ τῆς πληρωμῆς τελῶν κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἢ ἐξαγωγὴν ὅλα τὰ εἴδη καὶ πράγματα τ᾿ ἀνήκοντα προσωπικῶς εἰς τὴν Α. Υ. τὸν Χεδίβην. Ὡσαύτως τὰ οἰκιακῆς ἢ ἀτομικῆς χρήσεως σκεύη ἢ πράγματα, τὰ ὁποῖα ἀνήκουσιν εἰς τοὺς ἐκ τῆς Προξενικῆς ὑπηρεσίας (missi) διοριζομένους διπλωματικοὺς Πράκτορας ἢ Προξένους ἢ Ὑποπροξένους ἢ εἰς τοὺς διευθύνοντας Διπλωματικὸν Πρακτορεῖον, Γεν. Προξενεῖον, Προξενεῖον ἢ Ὑποπροξενεῖον, ὅταν οὐδὲν ἕτερον ἐνασκῶσιν οὗτοι ἔργον, οὐδ᾿ ἀσχολῶνται εἰς ἐμπορίαν ἢ βιομηχανίαν, οὐδὲ κατέχουσιν ἢ νέμωνται ἀκίνητα κτήματα ἐν Αἰγύπτῳ. Ἡ αὐτὴ χορηγεῖται ἀτέλεια ἐν ἑκάστῳ Διπλωματικῷ Πρακτορείῳ εἰς δύο ὑπαλλήλους τοῦ Πρακτορείου τούτου, καὶ ἐν ἑκάστῳ Προξενείῳ εἰς ἕνα ὑπάλληλον τοῦ Προξενείου τούτου, τῇ αἰτήσει τοῦ Διπλωματικοῦ Πράκτορος ἢ τοῦ Προξένου, ὑπὸ τὸν ὅρον ἐν τούτοις, ὅτι οἱ ὑπάλληλοι οὗτοι ἀνήκουσιν εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν διὰ Βασιλικοῦ Διατάγματος διοριζομένων λειτουργῶν καὶ εἰς οὓς τὸ ἐμπόριον εἶνε ἀπολύτως ἀπηγορευμένον.

᾿Απαλλάσσονται ἐπίσης τῆς πληρωμῆς τελῶν οὐχὶ ὅμως καὶ τῆς ἐξελέγξεως, τ᾿ ἀντικείμενα, τὰ ἀνήκοντα εἰς τὰς ᾿Εκκλησίας τῶν διαφόρων θρησκευμάτων, εἰς τὰ Μοναστήρια καὶ τὰ φιλανθρωπικὰ καὶ ἐκπαιδευτικὰ ἱδρύματα. Τὰ ἀνωτέρω ἱδρύματα ὀφείλουν νὰ ὑποβάλλωσι κατὰ τὰς ἀρχὰς ἑκάστου ἔτους διὰ τῆς ἁρμοδίας Προξενικῆς ἢ ἄλλης αὐτῶν ᾿Αρχῆς εἰς τὴν Γεν. Διεύθυνσιν τῶν Τελωνείων, αἴτησιν, ἐν ᾗ νὰ δηλώνωσιν ὡς ἔγγιστα τ᾿ ἀντικείμενα, ὡς καὶ τὴν ἀξίαν αὐτῶν, τὰ ὁποῖα πρόκειται νὰ εἰσάξωσι διαρκείᾳ τοῦ ἔτους.

᾿Εξαιροῦνται ὡσαύτως τῆς πληρωμῆς εἰσαγωγικῶν καὶ ἐξαγωγικῶν τελῶν χωρὶς ν᾿ ἀπαλλάσσωνται καὶ πάσης ἐξελέγξεως, τὰ δι᾿ ἀτομικὴν χρῆσιν μεταχειρισμένα ἀντικείμενα, τὰ ἐνδύματα τῶν ταξειδιωτῶν, τὰ δείγματα, ὅταν δὲν δύνανται νὰ πωληθῶσιν ὡς ἐμπορεύματα, τὰ δείγματα τῶν γεωργικῶν προϊόντων τῆς Αἰγύπτου, καὶ ἐὰν ἡ ἀξία των δὲν ὑπερβαίνῃ τὰ 100 Γρ. Δ., τὰ νομίσματα (χρυσᾶ ἢ ἀργυρᾶ), αἱ ράβδοι χρυσοῦ ἢ ἀργύρου (en barres) τὰ ἐμπορεύματα τὰ ἀνήκοντα εἰς τὰς διαφόρους Διοικήσεις τοῦ Κράτους, τὰ ἀντικείμενα, ἅτινα χρησιμεύουν πρὸς ἐφοδιασμὸν τῶν πολεμικῶν πλοίων τῶν φίλων Δυνάμεων, καὶ αἱ πρὸς τροφοδοσίαν τῶν ἐμπορικῶν πλοίων, προμήθειαι.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Δελτίον ἐξόδου ἐκ τῆς περιοχῆς τοῦ Τελωνείου

Μετὰ τὸ πέρας τῶν Τελωνειακῶν διατυπώσεων καὶ τὴν πληρωμὴν τῶν τελῶν παραδίδεται εἰς τὸν ἐκτελωνιστὴν ἄδεια ἐξόδου ἐκ τῆς περιοχῆς τοῦ Τελωνείου. Τῇ αἰτήσει τοῦ εἰσαγωγέως καὶ ἐπὶ προσαγωγῇ τῆς ἀποδείξεως τοῦ Ταμίου τοῦ Τελωνείου, παραδίδεται εἰς τὸν ἐνδιαφερόμενον σημείωσις λεπτομερὴς ***Κέσφ*** ὀνομαζομένη, τῶν ἐμπορευμάτων τῶν πληρωσάντων τὸν τελωνειακὸν δασμόν.

Εἰσαγωγὴ προϊόντων παραχθέντων ἐν Αἰγύπτῳ καὶ ἐξαγωγὴ προϊόντων παραχθέντων ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ

Ἐάν προϊόν τι τῆς Αἰγύπτου ἐξαχθὲν εἰς τὸ Ἐξωτερικὸν, εἰσαχθῇ πάλιν ἐν Αἰγύπτῳ ὑπόκειται εἰς τὴν πληρωμὴν τοῦ εἰσαγωγικοῦ τέλους τοῦ ὡρισμένου διὰ τὰ ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ εἰσαγόμενα προϊόντα. Ὡσαύτως ἐάν ἐξωτερικόν τι ἐμπόρευμα εἰσαχθὲν ἐν Αἰγύπτῳ, ἐπανεξαχθῇ πληρώνει τὸν διὰ τὰ ἐγχώρια προϊόντα ὁριζόμενον ἐξαγωγικὸν δασμὸν, ἐκτὸς ἐάν συνοδεύηται ὑπὸ τοῦ λεγομένου ***Κέσφ,*** διὰ τοῦ ὁποίου νὰ ἀποδεικνύεται ἐναργῶς ἡ ταυτότης τοῦ ἐξαγομένου προϊόντος καὶ ἡ ἡμερομηνία καθ᾽ ἣν ἐπληρώθη ὁ εἰσαγωγικὸς δασμὸς, ὅτε ἐπιτρέπεται ἡ ἀτελὴς αὐτοῦ ἐξαγωγή. Ἐάν ἡ ἐξαγωγὴ αὕτη ἐγένετο πρὶν ἢ παρέλθωσιν ἓξ μῆνες, δικαιοῦται ὁ ἐνδιαφερόμενος ν᾽ ἀπαιτήσῃ, ἵνα καταβληθῇ εἰς αὐτὸν ἡ διαφορὰ ἡ μεταξὺ εἰσαγωγικοῦ καὶ ἐξαγωγικοῦ δασμοῦ ὑπάρχουσα. Ἀλλά πρὸς τοῦτο εἶνε ἀπαραίτητος ἡ προσαγωγὴ τοῦ ***Κέσφ.***

Ἀποστολὴ Αἰγυπτιακῶν ἐμπορευμάτων ἐξ ἑνὸς Τελωνείου εἰς ἕτερον

Τὰ ἐγχώρια προϊόντα, γεωργικὰ ἢ βιομηχανικά μεταφερόμενα διὰ θαλάσσης ἐξ ἑνὸς Αἰγυπτιακοῦ λιμένος εἰς ἕτερον πληρώνουν ἐξαγωγικὸν τέλος 1 ο[ο ἐπὶ τῆς ἀξίας, τὸ ὁποῖον θεωρεῖται ὡς παρακαταθήκη καὶ ἐπιστρέφεται εἰς τὸν δικαιοῦχον, ἅμα βεβαιωθῇ, ὅτι τὰ ἐμπορεύματα ἐξεφορτώθησαν εἰς τὸ μέρος δι᾽ ὃ ἦσαν προωρισμένα.

Ἐμπορεύματα εἰς διαμετακόμισιν

Τὰ εἰς διαμετακόμισιν ἐμπορεύματα ὑποβάλλονται, ὡς πρὸς τὴν διασάφησιν καὶ τὴν ἐξέλεγξιν εἰς τοὺς κανονισμοὺς ἐκείνους, οἱ ὁποῖοι ἐθεσπίσθησαν διὰ τὰ ἐμπορεύματα τὰ ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ εἰσαγόμενα καὶ πληρώνοντα

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

τελωνειακὰ τέλη, ὡς πρὸς δὲ τὴν ἀποστολὴν εἰς τὰς διατυπώσεις, αἱ ὁποῖαι ἀπαιτοῦνται διὰ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων ἐξ ἑνὸς λιμένος εἰς ἕτερον.

Μετά τὴν ἐπιθεώρησιν τῶν ὑπὸ διαμετακόμισιν ἐμπορευμάτων παραδίδεται εἰς τὸν ἰδιοκτήτην ἢ ἀποστολέα ἔγγραφον Elm-Khaber ὀνομαζόμενον, ἐπὶ τῇ καταθέσει ἑνὸς ποσοῦ ἢ ἐπὶ ἐγγυήσει ποσοῦ ἴσου πρὸς τὸν εἰσαγωγικὸν τελωνειακὸν δασμὸν, ἐφ᾽ οὗ σημειοῦται τὸ χρονικὸν διάστημα, καθ᾽ὃ δέον νὰ γίνῃ ἡ διαμετακόμισις καὶ τὸ ὁποῖον ποικίλλει ἀπὸ 10 τοὐλάχιστον ἡμέρας μέχρις 6 μηνῶν.

Ἐμπορεύματα προερχόμενα ἐκ ναυαγίων

Τά ἔκ τινος ναυαγήσαντος πλοίου προερχόμενα ἐμπορεύματα, ἐάν δὲν εἶνε προωρισμένα διὰ τὴν Αἴγυπτον, δὲν ὑποβάλλονται εἰς τὴν πληρωμὴν οὐδενὸς τελωνειακοῦ δικαιώματος καὶ δύνανται νὰ ἐπανεξαχθῶσιν ἀτελῶς μόλις περατωθῶσιν αἱ ἀφορῶσαι τὴν θαλασσοζημίαν (ἀβαρίαν) διατυπώσεις. Ἐὰν ὅμως ταῦτα χρησιμοποιηθῶσιν ὁλοσχερῶς διὰ τὴν ἐπιτόπιον κατανάλωσιν, τότε πληρώνουν τὰ κεκανονισμένα τέλη, τὰ ὁποῖα καταλογίζονται ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἀξίας, ἣν ἔχουν ταῦτα εἰς ἣν κατάστασιν εὑρίσκονται ὡς ἐκ τῆς θαλασσοζημίας.

Ἐξαγωγὴ ἐμπορευμάτων

Διὰ τὰ πρὸς ἐξαγωγὴν ἐμπορεύματα ἀπαιτοῦνται αἱ αὐταὶ δηλώσεις καὶ διατυπώσεις περὶ τῶν ὁποίων εἴπομεν, προκειμένου διὰ τὴν εἰσαγωγὴν ἐμπορευμάτων.

Μετὰ τὴν ἐξέλεγξιν τῶν ἐξαγομένων ἐμπορευμάτων καὶ τὴν πληρωμὴν τῶν κεκανονισμένων τελῶν παραδίδεται εἰς τὸν ἀποστολέα ἄδεια φορτώσεως, τήν ὁποίαν ὀφείλει οὗτος νὰ παρουσιάσῃ εἰς τὸν ἐπιτηροῦντα τὴν ἐξαγωγὴν τῶν ἐμπορευμάτων τελωνειακὸν ὑπάλληλον.

Τὰ κομιζόμενα εἰς τὸ Τελωνεῖον πρὸς ἐξαγωγὴν ἐμπορεύματα δὲν ὑποβάλλονται εἰς οὐδεμίαν ἀρδίαν ἐπὶ 48 ὥρας ἀπὸ τῆς ἀφίξεώς των, πέραν ὅμως τοῦ χρονικοῦ τούτου διαστήματος ὑπόκεινται εἰς ἀρδίαν, ἐκτὸς ἐὰν δὲν ἔγεινεν ἡ φόρτωσις ἕνεκα κακοκαιρίας, ἐλλείψεως μέσων μεταφορᾶς κτλ.

Δὲν ἀπαλλάσσονται ὅμως τῶν δικαιωμάτων τῆς ἀρδίας ἕνεκεν ἀνωτέρας βίας, εἰμὴ τὰ ἐμπορεύματα τὰ πληρώσαντα προηγουμένως τὸν ἐξαγωγικὸν δασμόν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἐπιτήρησις τῆς διώρυγος τοῦ Σουὲζ καὶ τῶν στομίων τοῦ Νείλου

Εἶνε ἀπηγορευμένον εἰς τὰ πλοῖα τὰ ταξειδεύοντα τὴν διώρυγα, τὰς λίμνας, ἃς αὕτη διασχίζει καὶ τὰ στόμια τοῦ Νείλου νὰ ἔρχωνται εἰς ἐπικοινωνίαν μετὰ τῆς ξηρᾶς φορτώνοντα ἢ ἐκφορτώνοντα ἐμπορεύματα ἄνευ τῆς παρουσίας ὑπαλλήλων τοῦ Τελωνείου, εἰμὴ ἐν περιπτώσει ἀνωτέρας βίας.

Οἱ ὑπάλληλοι τῶν Τελωνείων τῶν μερῶν τούτων ὀφείλουν νὰ συλλαμβάνουν καὶ ἐπιθεωροῦν πᾶν ὕποπτον πλοῖον καὶ νὰ τὸ ὁδηγοῦν εἰς τὸ πλησιέστερον Τελωνεῖον συντάσσοντες ἐπὶ τούτῳ πρακτικόν·

Ἐπιτήρησις τῆς θαλάσσης

Οἱ τελωνειακοὶ ὑπάλληλοι δύνανται ἐντὸς ἀκτῖνος 10 χιλιομ. ἀπὸ τῆς ἀκτῆς διὰ πλοῖα χωρητικότητος κατωτέρας τῶν 200 τόννων ν' ἀνέλθωσιν ἐπ' αὐτῶν καὶ ν' ἀπαιτήσωσιν ἐκ νέου τὸ δηλωτικὸν τῆς φορτώσεως (manifeste) καὶ ὅλα τὰ ἄλλα σχετικὰ πρὸς τὸ φορτίον ἔγγραφα.

Ἐὰν πλοῖόν τι πλέον εἰς Αἰγυπτιακὸν λιμένα στερεῖται δηλωτικοῦ (manifeste) ἢ παρουσιάζῃ ἐνδείξεις δόλου οἱ ὑπάλληλοι ὀφείλουν νὰ τὸ συνοδεύσουν μέχρι τοῦ πλησιεστέρου λιμένος καὶ νὰ συντάξουν ἐπὶ τούτῳ πρακτικόν.

Ἐὰν οἱονδήποτε πλοῖον χωρητικότητος μικροτέρας τῶν 200 τόννων πλέον διὰ τὸ ἐξωτερικὸν εὑρεθῇ ἐντὸς τῆς μνημονευθείσης ἀκτῖνος ἄνευ δηλωτικοῦ (manifeste) ἢ μὲ δηλωτικὸν ὕποπτον, οἱ τελωνειακοὶ ὑπάλληλοι δύνανται νὰ τὸ ὁδηγήσωσιν ἐκτὸς τῆς ἀκτῖνος ταύτης, ἢ ἐν περιπτώσει ἐνδείξεως ὑπάρξεως δόλου, τὸ ἐξαναγκάζουν νὰ τοὺς ἀκολουθήσῃ μέχρι τοῦ πλησιεστέρου λιμένος, ἔνθα καὶ πάλιν συντάσσουν νέον πρακτικόν.

Περὶ λαθρεμπορίου

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Τελωνείου καὶ 3—4 ἀνώτεροι ὑπάλληλοι προκειμένου περὶ λαθρεμπορίου ἀποτελοῦν τὴν ἐξεταστικὴν τελωνειακὴν ἐπιτροπήν, ἥτις μετὰ τὴν ἐξέτασιν τῆς ὑποθέσεως ἀποφασίζει, ἐὰν πρέπῃ νὰ γίνῃ δήμευσις τοῦ κατασχεθέντος ἢ νὰ ἐπιβληθῇ πρόστιμον.

Ἡ δήμευσις δύναται νὰ γίνῃ ἐφ' ὅλων τῶν ἐμπορευμάτων καὶ ἐπὶ τῶν μέσων ἢ ὀργάνων, δι' ὧν διενηργήθη τὸ λαθρεμπόριον. Ἐν τούτοις τὰ πλοῖα δὲν δύνανται νὰ δημευθῶσιν ὡς μέσα μεταφορᾶς εἰμὴ ἐν ᾗ περιπτώσει ἀποδειχθῇ, ὅτι ἐναυλώθησαν ἐπὶ σκοπῷ λαθρεμπορικῷ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Τὸ πρόστιμον ἐπιβάλλεται οἱασδήποτε φύσεως καὶ ἂν εἶνε τὸ ἐμπόρευμα, εἶναι δὲ τὸ διπλάσιον τοῦ πληρωνομένου δασμοῦ. Ἐν περιπτώσει ὅμως ὑποτροπῆς δύναται τοῦτο ν᾿ ἀνέλθῃ μέχρι τοῦ τετραπλασίου ἢ ἑξαπλασίου.

Ἐὰν ὁ κατηγορούμενος ἔχῃ ἐνστάσεις δύναται νὰ κάμῃ ταύτας ἐνώπιον τοῦ ἁρμοδίου Ἐμποροδικείου, ὅταν δὲ εἶναι ξένος ὑπήκοος ἐνώπιον τῶν Μικτῶν Δικαστηρίων.

Εἰδικὴ ἐμπορικὴ σύμβασις μεταξὺ Αἰγύπτου καὶ Σουδάν

Συμφώνως πρὸς τὸ ἕβδομον ἄρθρον τῆς ὑπογραφείσης ἐν Καΐρῳ τῇ 19 Ἰανουαρίου 1899 Συμβάσεως μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Μ. Βρεττανίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Α. Υ. τοῦ Χεδίβου, ὡς πρὸς τὴν Διοίκησιν τοῦ Σουδάν, τὰ ἐμπορεύματα τὰ προερχόμενα ἐκ τοῦ Αἰγυπτιακοῦ ἐδάφους εἰσαγόμενα εἰς τὸ Σουδάν,ἀπαλλάσσονται τῆς πληρωμῆς εἰσαγωγικῶν δασμῶν.

Ἐν τούτοις οἱ δασμοὶ οὗτοι δύνανται νὰ εἰσπραχθῶσιν ἐπὶ ἐμπορευμάτων προερχομένων ἐξ ἄλλου ἐδάφους ἢ τοῦ Αἰγυπτιακοῦ.

Ἀλλ᾿ ἐὰν τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα εἰσάγωνται εἰς τὸ Σουδὰν διὰ τοῦ Σουάκειμ, ἢ δι᾿ οἱουδήποτε ἄλλου λιμένος τῆς Ἐρυθρᾶς Θαλάσσης, τὰ εἰσπραττόμενα ἐπὶ τῶν ἐμπορευμάτων τούτων τέλη κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς εἰσαγωγῆς των δὲν ὑπερβαίνουν τὰ εἰσπραττόμενα ἐν Αἰγύπτῳ ἐπὶ εἰδῶν προερχομένων ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ.

Ὅλα τὰ ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ ἐμπορεύματα ἢ τὰ ἐκ Τουρκίας τὰ προωρισμένα διὰ τὸ Σουάκειμ, ἔστω καὶ ἂν διέρχωνται τῆς Αἰγύπτου διατελοῦντα ὑπὸ διαμετακόμισιν ἢ μεταφόρτωσιν ἢ ἐὰν ἐναποθηκεύθησαν εἰς τὰς διαμετακομιστικὰς ἀποθήκας καὶ ἀποστέλλωνται μετὰ ταῦτα εἰς τὸ Σουάκειμ πληρώνουν τὰ τέλη τῆς εἰσαγωγῆς εἰς τὸ Σουάκειμ.

Ὅταν τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα ἐφορτώθησαν ἢ μετεφορτώθησαν τῇ μεσολαβήσει τῆς ὑπηρεσίας τῶν Αἰγυπτιακῶν Τελωνείων, ὀφείλει τότε ἡ Διεύθυνσις αὐτῶν νὰ εἰδοποιήσῃ τὸ Τελωνεῖον Σουάκειμ, ἵνα προβῇ εἰς τὴν ἐξέλεγξιν τῆς διαμετακομίσεως ἢ μεταφορτώσεως.

Αἱ αὐταὶ διατυπώσεις ἀπαιτοῦνται διὰ τὰ ξένα ἢ Τουρκικὰ ἐμπορεύματα τὰ διερχόμενα διὰ τοῦ Σουάκειμ, προωρισμένα δὲ διὰ τὴν Αἴγυπτον.

Τὰ Αἰγυπτιακὰ προϊόντα κατὰ τὴν ἀποστολὴν αὐτῶν εἰς τὸ Σουάκειμ καὶ τἀνάπαλιν πληρώνουν εἰς τὸν λιμένα τῆς ἐξαγωγῆς 1 ο]ο, τὸ ὁποῖον θεωρεῖται ὡς παρακαταθήκη.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Τὸ Τελωνεῖον τοῦ μέρους, ὅθεν γίνεται ἡ ἀποστολὴ παραδίδει ἓν ἔγγραφον Elm-Khaber ὀνομαζόμενον, ἐφ' οὗ ἀναγράφεται ἡ ποσότης καὶ ἡ ποιότης τῶν ἐμπορευμάτων τούτων, ἅμα δὲ τῇ ἀφίξει αὐτῶν εἰς τὸν πρὸς ὃν ὅρον ἀφίνονται ἐλεύθερα παντὸς δασμοῦ, τὸ δὲ κατατεθὲν ποσὸν ἐπιστρέφεται εἰς τὸν δικαιοῦχον ἐπὶ προσαγωγῇ τοῦ Elm-Khaber, ὅπερ καὶ ὀπισθογράφεται προσηκόντως ὑπὸ τοῦ Τελωνείου, εἰς ὃ τὰ ἐμπορεύματα ἐξεφορτώθησαν.

Τὰ ξένα ἢ Τουρκικὰ ἐμπορεύματα, τὰ πληρώσαντα εἰσαγωγικὸν τέλος κατὰ τὴν ἄφιξίν των εἰς τὴν Αἴγυπτον ἢ εἰς τὸ Σουάκειμ ἢ ἐγένοντο δεκτὰ συμφώνως τῇ Ραφτίᾳ (Raftieh) ἀνάγκη νὰ συνοδεύωνται κατὰ τὴν ἀποστολήν των ἐξ Αἰγύπτου εἰς Σουάκειμ ἢ τἀνάπαλιν διὰ τοῦ Elm-Khaber, τὸ ὁποῖον θέλει δεικνύει, ὅτι αἱ τοιουτοτρόπως ἀποστελλόμεναι ποσότητες εἶχον Κέσφ (Kechf).

Ἅμα τῇ ἐπιδείξει τοῦ Elm-Khaber τὰ περὶ ὧν ὁ λόγος ἐμπορεύματα γίνονται δεκτὰ ὑπὸ τοῦ Τελωνείου ἐλεύθερα εἰσαγωγικῶν δασμῶν.

Ἐν τούτοις, ἐὰν οἱ ἐνδιαφερόμενοι ἀπαιτήσουν Ραφτίαν (Raftieh) διὰ τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα, τὸ Τελωνεῖον τοῦ μέρους, ὅθεν διενεργεῖται ἡ ἀποστολὴ, ὀφείλει νὰ ὑπακούσῃ εἰς τὴν αἴτησίν των ταύτην.

Αἱ διάφοροι ποιότητες τοῦ καπνοῦ, τοῦ τουμπεκίου καὶ τῶν σιγάρων τῶν κυκλοφορούντων μεταξὺ τῶν δύο τούτων χωρῶν θὰ ἐξακολουθοῦν νὰ γίνωνται δεκταὶ μὲ Ραφτίας (Raftieh) χορηγουμένων ὑπὸ τοῦ ἑνὸς ἢ τοῦ ἑτέρου μέρους.

Τὰ Αἰγυπτιακὰ ἐμπορεύματα τὰ ἀποστελλόμενα εἰς Σουάκειμ διὰ ταχυδρομικῶν δεμάτων φέροντα Αἰγυπτιακὰ γραμματόσημα, ὡς καὶ τὰ τοῦ Σουδὰν τὰ ἀποστελλόμενα ἐκ Σουάκειμ εἰς Αἴγυπτον διὰ ταχυδρομικῶν δεμάτων μὲ Σουδανικὰ γραμματόσημα γίνονται ἀμοιβαίως δεκτὰ ἄνευ πληρωμῆς τελῶν καὶ ἐξαιροῦνται τῆς ὑποχρεώσεως τοῦ νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ τοῦ Elm-Khaber.

Τὰ διὰ ταχυδρομικῶν δεμάτων ἀφικνούμενα κατ' εὐθεῖαν ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ ἐμπορεύματα πληρώνουν τέλη εἰσαγωγῆς εἰς τὸν λιμένα τῆς ἀφίξεώς των.

Τὰ ἐμπορεύματα τοῦ Σουδὰν, μετὰ τὴν εἰσαγωγήν των εἰς Αἴγυπτον, ὡς καὶ τὰ Αἰγυπτιακὰ μετὰ τὴν εἰσαγωγήν των εἰς τὸ Σουάκειμ, ἐὰν ἐξαχθῶσι διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν ὀφείλουν νὰ πληρώσουν τὸ δικαίωμα τῆς ἐξαγωγῆς 1 ο]ο. Ἀλλ' ἐὰν ἐξάγωνται διὰ τὴν Τουρκίαν τὸ τέλος τοῦτο δὲν εἰσπράτ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ται εἰμὴ ὡς ἁπλῆ παρακαταθήκη, ὅπως συμβαίνῃ καὶ διὰ τὰ Αἰγυπτιακὰ ἐμπορεύματα, ἅτινα ἔχουν τὸν αὐτὸν προορισμόν.

Γενικῶς τὰ ἐμπορεύματα τοῦ Σουδὰν δὲν γίνονται δεκτὰ ἐν Αἰγύπτῳ πρὸς διαμετακόμισιν, οὐχ᾽ ἧττον ὅμως τὰ ἀφικνούμενα διὰ θαλάσσης μὲ φορτωτικὴν κατ᾽εὐθεῖαν διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν δύνανται νὰ γίνωσι δεκτὰ πρὸς διαμετακόμισιν προσωρινῶς καὶ ἐπαναφορτώνονται χωρὶς νὰ πληρώσουν τὸ δικαίωμα τῆς ἐξαγωγῆς 1 ο]ο.

ΤΑ ΚΥΡΙΩΤΕΡΑ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ
ΤΩΝ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΩΝ

Εἰσιτήρια

Ἡ ἀξία τῶν εἰσιτηρίων εἰσπράττεται ἐπὶ τῇ βάσει τιμολογίου, ὅπερ κανονίζεται ἀναλόγως τῶν διανυομένων ἀποστάσεων.

		Τιμὴ κατὰ χιλιόμετρον					
		Α΄. θέσις		*Β΄. θέσις*		*Γ΄. θέσις*	
Ἀπὸ 1— 50	χιλιόμετρα	5	μιλλιὲμ	2.5	μιλλιὲμ	1.25	μιλλιὲμ
» 51—100	»	4.5	»	2.25	»	1.125	»
» 101—150	»	4.	»	2.	»	1.	»
» 151—200	»	3.5	»	1.75	»	0.875	»
» 201—250	»	3.	»	1.5	»	0.75	»
» 251 καὶ πλέον	»	2.5	»	2.25	»	0.625	»

Παιδία ἡλικίας κατωτέρας τῶν 4 ἐτῶν ταξειδεύουν δωρεάν, 4—10 δὲ ἐτῶν πληρώνουν ἥμισυ εἰσιτήριον καὶ ἔχουν δικαίωμα ἐπὶ μιᾶς θέσεως.

Πᾶς ἐπιβάτης μὴ φέρων κανονικὸν εἰσιτήριον ὑποχρεοῦται νὰ πληρώσῃ τὴν ἀξίαν τοῦ εἰσιτηρίου τῆς θέσεως, ἐν ᾗ εὑρίσκεται καὶ ἐπὶ πλέον 50 ο]ο.

Δελτάρια συνδρομῆς δύνανται νὰ προμηθευθῶσι μόνον ἐπιβάται Α΄. καὶ Β΄. θέσεως. Ὁ κάτοχος τοιούτου Δελτίου δικαιοῦται νὰ κατέρχηται καὶ ἀνέρχηται ἐλευθέρως εἰς ὅλους τοὺς μεσολαβοῦντας σταθμοὺς μεταξὺ τῶν δύο σημείων τῶν ἐν τῷ Δελτίῳ ὁριζομένων. Πᾶς ἐπιβάτης μὴ φέρων μεθ᾽ ἑαυτοῦ τὸ Δελτίον τῆς συνδρομῆς, ἐν ᾧ ὑπάρχει καὶ ἡ φωτογραφία του,

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

θεωρεῖται ὡς ταξειδεύων ἄνευ εἰσιτηρίου καὶ ὑπόκειται εἰς τὰς συνεπείας μιᾶς τοιαύτης παραλήψεως.

Τὸ Δελτίον τῆς συνδρομῆς εἶνε προσωπικὸν καὶ δὲν δύναται νὰ μεταβιβασθῇ ἐπὶ οἱαδήποτε προφάσει εἰς ἕτερον πρόσωπον.

Ἐὰν ἡ ὑπηρεσία τῶν σιδηροδρόμων ἔχῃ διαθεσίμους θέσεις, πᾶς τις δύναται νὰ καταλάβῃ ἰδιαίτερον διαμέρισμα πληρώνων τὴν ἀξίαν 5 θέσεων, ἐὰν πρόκειται περὶ τῆς Α΄. καὶ 6 θέσεων, ἐὰν πρόκειται περὶ Β΄.

Ἰδιαίτεραι ἁμαξοστοιχίαι τίθενται εἰς τὴν διάθεσιν παντὸς αἰτοῦντος. Ἡ ἐλαχίστη τιμὴ μιᾶς τοιαύτης ἰδιαιτέρας ἁμαξοστοιχίας εἶνε 200 μιλιὲμ κατὰ χιλιόμετρον. Ἐν ᾗ ὅμως περιπτώσει ἡ ἀπόστασις εἶνε μικροτέρα τῶν 25 χιλιομέτρων, τότε ἡ ἐλαχίστη τιμὴ εἶνε Λ΄ρ. Αἰγ. 5.

Εἰς τὴν διάθεσιν τῶν ἐπιβατῶν τίθενται καὶ ἅμαξαι μετὰ κλίνης (Wagons-Lits), δι᾽ ἃς εἰσπράττεται πρόσθετον δικαίωμα καὶ τὸ ὁποῖον εἶνε γρ. διατ. 30 διὰ τὸ μεταξὺ Καΐρου καὶ Ἀλεξανδρείας καὶ τἀνάπαλιν διάστημα. Διὰ τὴν γραμμὴν Καΐρου-Λοῦξορ καὶ τἀνάπαλιν ὑπάρχει ἰδιαίτερον τιμολόγιον. Εἰς τὰς ταχείας ἁμαξοστοιχίας ὑπάρχει καὶ ἑστιατόριον.

Κατόπιν συμφωνίας γενομένης μεταξὺ τῆς Διευθύνσεως τῶν Σιδηροδρόμων καὶ τῆς Ἑταιρίας Κοὺκ, ἐκδίδονται εἰσιτήρια μὲ ἠλαττωμένας τιμὰς πρὸς εὐκολίαν τῶν περιηγητῶν ἰδίως, δυνάμει τῶν ὁποίων ἐκτελεῖ τις μέρος τοῦ ταξειδίου σιδηροδρομικῶς καὶ μέρος διὰ τῶν πλοίων τῆς Ἑταιρίας Κοὺκ ἐπὶ τοῦ Νείλου.

Ἀποσκευαί

Πᾶς ἐπιβάτης δικαιοῦται νὰ φέρῃ μεθ᾽ ἑαυτοῦ δωρεὰν ἐντὸς τῶν ἁμαξῶν τὰς ἀτομικάς του ἀποσκευάς, οἷα εἶνε τὰ ἐνδύματα ἢ ἄλλα ἀντικείμενα ἀτομικῆς του χρήσεως διαρκοῦντος τοῦ ταξειδίου, καλύμματα ἢ τάπητες τῶν ποδῶν, μικροὶ σάκκοι, κάνιστρα κτλ., ὑπὸ τὸν ὅρον ὅμως τὸ βάρος αὐτῶν νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὰ 25 χιλιογρ. καὶ νὰ δύνανται νὰ τοποθετηθῶσιν ἐπὶ τῶν καθισμάτων ἄνευ ἐνοχλήσεως τῶν ἄλλων ἐπιβατῶν. Τὰ ἀντικείμενα ταῦτα δὲν καταγράφονται εἰς τὸ γραφεῖον τῆς ἀναχωρήσεως καὶ ταξειδεύουν ὑπ᾽ εὐθύνην τῶν ἐπιβατῶν εἰς οὓς ἀνήκουν.

Αἱ καταγραφόμεναι ἀποσκευαὶ ὑπόκεινται εἰς τὰ τέλη τὰ εἰσπραττόμενα διὰ τὰς μεγάλης ταχύτητος (grande vitesse) ἁμαξοστοιχίας.

Κῶλα ἐμπορευμάτων καὶ ἔπιπλα παρουσιαζόμενα εἰς τὸν σταθμόν, ἵνα μεταφερθῶσιν ὡς ἀποσκευαὶ δὲν γίνονται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον δεκτά.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΛΔΟΝ ΓΚΟΡΣΤ

ΠΡΟΣΕΔΡΟΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΡΑΚΤΩΡ ΚΑΙ ΓΕΝ. ΠΡΟΞΕΝΟΣ
ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΤΑΝΙΑΣ ΕΝ ΚΑ·Ι·ΡΩ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Οἱ ταξειδιῶται δικαιοῦνται νὰ τοποθετῶσι τὰς ἀποσκευάς των ἐντὸς τῶν κυριωτέρων σταθμῶν, παραδίδεται δὲ εἰς αὐτοὺς ἀπόδειξις, ἐν ᾗ ἀναφέρεται ὁ ἀριθμὸς καὶ τὸ βάρος αὐτῶν. Πρὸς τοῦτο πληρώνουν 5 μιλιὲμ δι᾿ ἕκαστον δέμα, καθ᾿ ἑκάστην ἡμέραν ὡς δικαίωμα ἀποθηκεύσεως.

Οἱ ταξειδιῶται δύνανται ν᾿ ἀποστέλλωσι τὰς ἀποσκευάς των ὡς ἐμπορεύματα ὑπὸ τοὺς ἰδίους ὅρους, καθ᾿ οὓς διενεργεῖται ἡ μεταφορὰ αὐτῶν δι᾿ ἁμαξοστοιχιῶν μικρᾶς ταχύτητος (petite vitesse)

᾿Εμπορεύματα

Τὰ μικρὰ κῶλα καὶ δέματα, τῶν ὁποίων τὸ βάρος δὲν ὑπερβαίνει τὰ 5 χιλιόγραμμα μεταφέρονται διὰ τῶν ἁμαξοστοιχιῶν τῶν ἐπιβατῶν, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν ταχειῶν ἁμαξοστοιχιῶν (express) ἀντὶ 50 μιλιὲμ ἕκαστον δι᾿οἱονδήποτε μέρος.

Τὰ κῶλα τὰ ἔχοντα βάρος ἀνώτερον τῶν 5 χιλιογρ. ἀποστέλλονται διὰ τῶν ἁμαξοστοιχιῶν τῶν ἐπιβατῶν καὶ πληρώνουν μεταφορικὰ ἀνὰ 10 χιλιόγρ. καὶ κατὰ χιλιόμετρον συμφώνως πρὸς τὸν κατωτέρω πίνακα, πλὴν τῶν ἐπιπροσθέτων δαπανῶν.

Τὸ ἐλάχιστον δικαίωμα εἶνε 50 μιλιὲμ δι᾿ ἑκάστην ἀποστολὴν συμπεριλαμβανομένων καὶ ὅλων τῶν ἐξόδων.

᾿Απὸ	1— 50 χιλιόμετρα			0,18	μιλιὲμ
»	51—100	»	ἐπὶ πλέον	0,162	»
»	101—150	»	»	0,144	»
»	151—200	»	»	0,126	»
»	201—250	»	»	0,108	»
»	251—300	»	»	0,09	»
»	301—350	»	»	0,072	»
»	351—400	»	»	0,054	»
»	401—450	»	»	0,036	»
»	451 καὶ πλέον	»	»	0,018	»

῞Υλαι εὔφλεκτοι ἢ ἐκρηκτικαί.— ᾿Απαγορεύεται ῥητῶς ἡ διὰ τῶν ἁμαξοστοιχιῶν τῶν ἐπιβατῶν, μεταφορὰ ὑλῶν εὐφλέκτων, ἐκρηκτικῶν ἢ ὑποκειμένων εἰς ἐξάτμισιν. ᾿Εάν ποτε ἡ Διεύθυνσις ὑποψιασθῇ, ὅτι ὑπάρχουν τοιαῦτα ἐμπορεύματα μὴ δηλωθέντα, δύναται ν᾿ ἀπαιτήσῃ ν᾿ ἀνοιχθῶσι τὰ κῶλα ἢ νὰ ἀρνηθῇ τὴν μεταφορὰν αὐτῶν, προβαίνουσα εἰς τὴν δήμευσιν αὐτῶν ὑπὲρ τοῦ Κράτους ἄνευ οὐδεμιᾶς προδικασίας, προκειμένου

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

περὶ ὑλῶν, ὧν ἡ μεταφορὰ ἐπιτρέπεται τῇ ἀδείᾳ μόνον τῆς Κυβερνήσεως. Ὁ ἀποστολεὺς εὐθύνεται διὰ πάντα ἀνακαλυπτόμενον δόλον πρὸ καὶ μετὰ τὴν ἀποστολήν καὶ ἐν περιπτώσει δυστυχήματος εἶνε ὑπόλογος δι' ὅ,τι ἤθελε συμβῇ.

Ὅροι συσκευῆς τῶν ἐμπορευμάτων.— Τὰ πρὸς μεταφορὰν προωρισμένα ἐμπορεύματα δέον νὰ ὦσι καλῶς συσκευασμένα, ἄλλως δὲν γίνονται δεκτά, ἐκτὸς ἐὰν ὁ ἀποστολεὺς δηλώσῃ ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς, ὅτι ἀπαλλάσσεται πάσης εὐθύνης ἡ Διεύθυνσις τῶν Σιδηροδρόμων. Καὶ τοῦτο γίνεται μόνον, ἐν ᾗ περιπτώσει τ' ἀντικείμενα ταῦτα μεταφερόμενα μετ' ἄλλων ἐμπορευμάτων δὲν ὑπάρχει κίνδυνος νὰ προξενήσουν εἰς αὐτὰ βλάβην τινά.

Ἰδιαίτεραι ἀποστολαί. Γενικῶς πάντα τὰ ἀντικείμενα, τὰ ὁποῖα ὑπόκεινται εἰς φθορὰν ἢ σῆψιν, ὡς εἶνε π. χ. οἱ ἰχθῦς, τὰ ὄσπρια, τὸ νωπὸν κρέας, ἡ κρέμα, τὸ γάλα, αἱ ὀπῶραι, τὸ νωπὸν βούτυρον, τὰ λεμόνια, τὰ λαχανικὰ κτλ. δύνανται ν' ἀποσταλῶσι μὲ τὴν τιμὴν τῶν ἁμαξοστοιχιῶν μικρᾶς ταχύτητος.

Μεταφορὰ ἐμπορευμάτων. Ὅλα τὰ ἐμπορεύματα τὰ στελλόμενα διὰ τῶν ἁμαξοστοιχιῶν μεγάλης ταχύτητος ὀφείλουν νὰ εὑρίσκωνται εἰς τὸν σταθμὸν τοὐλάχιστον μίαν ὥραν πρὸ τῆς ἀναχωρήσεως τῆς ἁμαξοστοιχίας.

Φορτωτικαί. Ἅπαντα τὰ ἐμπορεύματα, ἅμαξαι κτλ., ἅτινα ἀποστέλλονται διὰ τῶν ἁμαξοστοιχιῶν μεγάλης ταχύτητος πλὴν τῶν ἀποσκευῶν, τῶν ζῴων καὶ τῶν μικρῶν δεμάτων, ὧν τὸ βάρος δὲν ὑπερβαίνει τὰ 5 χιλ. ὀφείλουν νὰ συνοδεύωνται ὑπὸ φορτωτικῆς ὑπογεγραμμένης ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως ἢ φερούσης τὴν σφραγῖδα αὐτοῦ. Ἐν αὐτῇ ὁρίζεται τὸ εἶδος τῶν ἀποστελλομένων ἐμπορευμάτων, τὸ ἀκριβὲς βάρος ἑκάστου δέματος, ὁ ἀριθμός, τὸ σῆμα αὐτοῦ, ὡς καὶ πᾶν ἄλλο διακριτικὸν σημεῖον.

Ἀπόδειξις παραλαβῆς. Πᾶσα παράδοσις εἰς τὸν σιδηροδρομικὸν σταθμὸν ἀποσκευῶν, ζῴων, ἁμαξῶν κτλ. πιστοποιεῖται δι' ἀποδείξεως παραλαβῆς παραδιδομένης εἰς τὸν ἀποστολέα, ὁ δὲ παραλήπτης δύναται νὰ παραλάβῃ τὸ στελλόμενον ἀντικείμενον παρουσιάζων εἰς τὸν προϊστάμενον τοῦ γραφείου, εἰς ὃ τοῦτο ἀφίκετο, τὴν ἀπόδειξιν, ἥτις παρεδόθη εἰς τὸν ἀποστολέα εἰς τὸν σταθμὸν τῆς ἀναχωρήσεως.

Ἐν περιπτώσει ἀπωλείας τῆς ἀποδείξεως ταύτης, ἐὰν πρόκειται περὶ ἀποστολῆς διὰ τῆς μεγάλης ταχύτητος, τὰ ἐμπορεύματα δύνανται νὰ παραδοθῶσιν εἰς τὸν παραλήπτην, ὅταν εἶνε γνωστὸς καὶ ἔναντι ἀποδείξεως συνο-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

δευομένης ὑπὸ μιᾶς δηλώσεως τοῦ ἁρμοδίου ταχυδρομικοῦ ἐπιστάτου ἀναφερούσης, ὅτι ἡ ἀποστολὴ δὲν ἐγένετο ἔναντι πληρωμῆς. Ἐὰν συμπέσῃ ὅμως ὁ παραλήπτης νὰ ἦνε ἄγνωστος, τότε τὰ ἐμπορεύματα παραδίδονται ἐπὶ ἀποδείξει, ἣν συνυπογράφει γνωστὸν πρόσωπον, ὅπερ ἐγγυᾶται περὶ τῆς ταυτότητος τοῦ παραλήπτου.

Ἐὰν πρόκειται περὶ ἀποσκευῶν ταξειδιωτῶν ὁ παραλήπτης ὀφείλει νὰ δώσῃ ἀκριβῆ περιγραφὴν τοῦ δέματος, οὗτινος ἀπαιτεῖ τὴν παράδοσιν καὶ νὰ παράσχῃ λεπτομερῆ κατάλογον τοῦ περιεχομένου. Μετὰ τὴν ἐξακρίβωσιν τοῦ περιεχομένου παραδίδονται αἱ ἀποσκευαὶ εἰς τὸν παραλήπτην ἐπὶ ἀποδείξει, ἡ ὁποία γράφεται ἐπὶ τῆς ἰδίας δηλώσεως τοῦ αἰτοῦντος, ἐὰν οὗτος εἶνε γνωστός, ἂν ὅμως εἶνε ἄγνωστος, ἡ ἀπόδειξις ὀφείλει νὰ φέρῃ καὶ τὴν ὑπογραφὴν ἑνὸς ἐγγυητοῦ.

Ἐσφαλμένη διατίμησις. Ἐν περιπτώσει ἐσφαλμένου ὑπολογισμοῦ τῶν μεταφορικῶν δικαιωμάτων, ἡ Διεύθυνσις δικαιοῦται νὰ εἰσπράξῃ τὴν διαφορὰν πρὸ τῆς παραδόσεως τῶν ἐμπορευμάτων.

Πᾶσα διαμαρτυρία ἀφορῶσα τὴν πληρωμὴν προσθέτων φόρων, δικαιωμάτων ἀποθηκῶν κτλ. δέον ν' ἀπευθύνηται ὑπὸ τοῦ δικαιούχου, δηλ. ὑπ' ἐκείνου, οὗτινος τὸ ὄνομα φέρεται εἰς τὴν φορτωτικὴν ἢ τούτου ἀπόντος ὑπὸ τοῦ κατέχοντος τὴν φορτωτικὴν πρὸς τὸν ἐν Καΐρῳ ἁρμόδιον ἐπὶ τούτῳ ὑπάλληλον (Bureau des Réclamations et Tarifs) ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀποστολῆς. Παρελθούσης τῆς προθεσμίας ταύτης τὸ δικαίωμά του παραγράφεται. Ἡ αἴτησις αὕτη πρέπει νὰ περιέχῃ τὴν ἀκριβῆ ἡμερομηνίαν τῆς ἀποστολῆς καὶ τὸν ἀριθμόν, τὰ ὀνόματα τῶν σταθμῶν ἀναχωρήσεως καὶ ἀφίξεως καὶ τοὺς δικαιολογητικοὺς λόγους, ἐφ' ὧν στηρίζεται αὕτη.

Τῆς αἰτήσεως ταύτης γενομένης δεκτῆς, ἀποστέλλεται εἰς τὸν αἰτοῦντα ἔνταλμα πληρωμῆς, ἐὰν ὅμως αὕτη δὲν εἶνε βάσιμος ἢ δὲν περιέχῃ ὅλας τὰς ἀπαιτουμένας δικαιολογήσεις δὲν λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν.

Ἀσφάλειαι. Οἱ ἀποστολεῖς δύνανται νὰ δηλώνουν ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς τὸ ποσόν, διὰ τὸ ὁποῖον θέλουσι ν' ἀποζημιωθῶσιν ἐν περιπτώσει ἀπωλείας ἢ βλάβης (avarie) τῶν ἐμπορευμάτων των.

Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει εἰσπράττεται πλὴν τῶν μεταφορικῶν καὶ ποσόν τι ὡς δικαίωμα ἀσφαλείας, ἤτοι 1 μιλιὲμ διὰ πᾶσαν Αἰγ. λίραν ἢ μέρος αὐτῆς, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς δηλωθείσης ἀξίας. Ὁ ἐλάχιστος ὅρος εἶνε 10 μιλιέμ.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἐν περιπτώσει ἀμφιβολίας περὶ τῆς ἀξίας τῶν ἀσφαλιζομένων κώλων, ἡ Διεύθυνσις δικαιοῦται ν᾿ ἀπαιτήσῃ τὸ ἄνοιγμα τούτων πρὶν παραδεχθῇ τὴν ἀσφάλειαν πρὸς ἐξακρίβωσιν τοῦ περιεχομένου.

Ἡ συσκευασία δέον νὰ γίνηται καλῶς καὶ τοιουτοτρόπως, ὥστε ἐν ᾗ περιπτώσει παραβιασθῶσι τὰ κῶλα νὰ ἦνε ἐπ᾿ αὐτῶν καταφανῆ τὰ ἴχνη μιᾶς τοιαύτης παραβιάσεως. Πρέπει ἰδιαιτέρως μάλιστα νὰ δίδηται μεγάλη προσοχὴ εἰς ἀντικείμενα μεγάλης ἀξίας, οἷα εἶνε τὰ κοσμήματα, οἱ πολύτιμοι λίθοι, αἱ πλάκες χρυσοῦ ἢ ἀργύρου, μεταξωτά, ἔργα τέχνης κτλ., ἅτινα δέον νὰ ὦσι καλῶς συσκευασμένα καὶ ἐσφραγισμένα.

Ἐν περιπτώσει ἀπωλείας πληρώνεται ὁλόκληρος ἡ ἀξία τῶν ἀσφαλιζομένων ἀντικειμένων, μέρος δὲ μόνον αὐτῆς, ὅταν ἡ ἀπώλεια εἶνε μερική.

Ἐν περιπτώσει βλάβης (avarie) τὸ πληρωνόμενον ποσὸν εἶνε ἀνάλογον πρὸς τὴν ἐπελθοῦσαν ζημίαν.

Καθ᾿ οἱανδήποτε περίπτωσιν ἡ Διεύθυνσις δὲν εἶνε ὑπεύθυνος διὰ ποσὸν μεγαλείτερον τῆς πραγματικῆς ἀξίας τῶν ἀσφαλιζομένων ἀντικειμένων.

Ἀποζημίωσις δι᾿ ἀπώλειαν ἢ βλάβην μὴ ἠσφαλισμένων ἐμπορευμάτων. Διὰ τὴν ἀπώλειαν ἢ τὴν βλάβην ἐμπορευμάτων μὴ ἠσφαλισμένων, ἡ Διεύθυνσις δὲν εἶνε ὑπεύθυνος εἰμὴ διὰ ποσὸν 180 μιλιὲμ κατὰ χιλιόγρ., ἐὰν δὲ ἡ ἀξία τούτων εἶνε κατωτέρα τοῦ ποσοῦ τούτου εἶνε ὑπεύθυνος μόνον διὰ τὴν πραγματικήν των ἀξίαν.

Παρέχεται εἰς τὴν Διεύθυνσιν τριακονθήμερος προθεσμία πρὸς ἀναζήτησιν τοῦ ἀπωλεσθέντος ἀντικειμένου πρὶν ἢ καταβάλῃ τὴν ὀφειλομένην ἀποζημίωσιν.

Ἐὰν ἐμπόρευμά τι θεωρούμενον ὡς ἀπωλεσθὲν εὑρεθῇ, ἡ Διεύθυνσις εἰδοποιεῖ τὸν παραλήπτην, ὅστις ἔχει τὸ δικαίωμα ἐντὸς 15 ἡμερῶν ν᾿ ἀπαιτήσῃ τὴν παράδοσιν αὐτοῦ, ἐπιστρέφων πᾶσαν τυχὸν καταβληθεῖσαν αὐτῷ ἀποζημίωσιν.

Πᾶσα αἴτησις πληρωμῆς ἀποζημιώσεως δι᾿ ἀπώλειαν ἢ βλάβην δέον ν᾿ ἀπευθύνηται ἐγγράφως παρὰ τοῦ δικαιούχου πρὸς τὸν ἐν Καΐρῳ ἁρμόδιον ὑπάλληλον (Bureau des marchandises et tarifs) ἐντὸς τὸ πολὺ 180 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀποστολῆς. Παρερχομένου τοῦ χρονικοῦ τούτου διαστήματος ἀπόλλυσι πᾶν δικαίωμα.

Πᾶσα τοιαύτη αἴτησις δὲν ἔχει μηδεμίαν ἀξίαν, ἂν μὴ περιλαμβάνῃ τὴν ἀκριβῆ ἡμερομηνίαν τῆς ἀποστολῆς καὶ τὸν ἀριθμόν, τὰ ὀνόματα τῶν σταθμῶν τῆς ἀναχωρήσεως καὶ ἀφίξεως, τοὺς δικαιολογητικοὺς λόγους τῆς αἰτή-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

σεως, τὸ ζητούμενον ποσὸν, ὅπερ δέον προσηκόντως ν' ἀποδεικνύεται ἐκ τοῦ Τιμολογίου κ. τ. λ.

Οὐδεμία πληρωμὴ γίνεται ἄνευ γραπτῆς αἰτήσεως. Αἱ αἰτήσεις, αἵτινες θεωροῦνται ὡς μὴ δικαιολογημέναι ἢ μὴ περιέχουσαι τοὺς ἀναγκαίους ὅρους δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν.

Ἡ Διεύθυνσις δὲν εἶνε ὑπεύθυνος:

α΄) Ἐὰν ἤθελον συμβῆ δυστυχήματα εἰς τὰ ζῷα κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ταξειδίου.

β΄) Ἐὰν ἐμπορεύματα μετακομιζόμενα ἀπολεσθῶσιν ἢ βλαβῶσιν.

γ΄) Ἐὰν ἐπέλθῃ σκωρίασις εἰς τὸν σίδηρον, χάλυβα, ψευδάργυρον καὶ ἄλλα μέταλλα.

δ΄) Ἐὰν ἐμπορεύματά τινα εἴτε ὡς ἐκ τῆς φύσεως αὐτῶν, εἴτε ἕνεκα κακῆς συσκευασίας, ὑποστῶσιν ἐξάτμισιν, τρέξιμον κ.τ.λ.

ε΄) Ἐὰν ἐπέλθωσι εἰς αὐτὰ βλάβαι, διότι κακῶς ἐφορτώθησαν ἢ ἐξεφορτώθησαν ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως ἢ παραλήπτου.

στ΄) Διὰ πᾶσαν ἄλλην βλάβην ἢ ἐλάττωσιν τοῦ βάρους, ὅταν αἱ ἐλλείψεις ἢ βλάβαι αὗται δὲν ἐξηκριβώθησαν κανονικῶς πρὸ τῆς παραδόσεως, ἢ ὅταν τὰ κιβώτια, ἢ ἐν γένει ἡ συσκευασία δὲν παρουσιάζῃ ἐξωτερικῶς ῥήγματα ἢ ὅτι τὰ κῶλα ἐβράγησαν κ. τ. λ.

Ἐξέλεγξις ζυγίσματος καὶ πωλήσεις. Διὰ πᾶν ἕτερον ζύγισμα, πλὴν τοῦ συνήθους, γενόμενον δὲ κατ' αἴτησιν τοῦ ἀποστολέως ἢ παραλήπτου εἰσπράττεται δικαίωμα 0,2 τοῦ μιλιὲμ διὰ κάθε 10 χιλιόγραμμα.

Ἐν τούτοις τὸ δικαίωμα τοῦτο δὲν εἰσπράττεται, ὅταν τὸ συμπληρωτικὸν τοῦτο ζύγισμα καταδεικνύῃ δόλον γενόμενον πρὸς βλάβην τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου.

Πᾶν ἐμπόρευμα ἀποστελλόμενον διὰ τῆς ταχείας ἁμαξοστοιχίας, παραμένον δὲ εἰς τοὺς σταθμοὺς τῶν σιδηροδρόμων πλέον τῶν 6 μηνῶν πωλεῖται πρὸς ὄφελος τῆς Διευθύνσεως.

Ἡ ὑπηρεσία τῶν σιδηροδρόμων οὐχ ἧττον ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα ἕνα μῆνα μετὰ τὴν ἄφιξιν τοῦ ἐμπορεύματος νὰ τὸ ἐναποθηκεύσῃ πρὸς ὄφελος τοῦ δικαιούχου. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ἐὰν τὸ ἐμπόρευμα ζητηθῇ πρὸ τῆς λήξεως τῆς προειρημένης προθεσμίας εἰσπράττονται πλὴν τῶν δικαιωμάτων τῆς ἐναποθηκεύσεως, τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς ἀπὸ τοῦ σταθμοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην καὶ τἀνάπαλιν.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Ἐν ᾗ περιπτώσει ἐμπόρευμά τι δὲν γίνει δεκτὸν ὑπὸ τοῦ παραλήπτου ἢ εἶνε ἄγνωστος οὗτος, εἶνε δὲ ὑποκείμενον εἰς φθοράν, πωλεῖται ἄνευ οὐδεμιᾶς δικαστικῆς διατυπώσεως πρὸς ὄφελος ἐκείνου, εἰς ὃν ἀνήκει συντασσομένου ἐπὶ τούτῳ πρακτικοῦ.

Ὀχήματα. Τὰ ὀχήματα μεταφέρονται διὰ τῶν μεγάλης ταχύτητος ἁμαξοστοιχιῶν τῶν ἐπιβατῶν, οὐχὶ ὅμως καὶ διὰ τῶν ταχειῶν (express.)

Τὰ πληρωνόμενα μεταφορικὰ τέλη διὰ πᾶν ὄχημα ποικίλλουν ἀναλόγως τῆς διανυθησομένης ἀποστάσεως, τοῦ βάρους καὶ τοῦ εἴδους αὐτοῦ, ἂν εἶνε δηλ. τετράτροχον ἢ δίτροχον. Αἱ δὲ δαπάναι τοῦ σταθμοῦ τῆς φορτώσεως καὶ ἐκφορτώσεως ὁρίζονται εἰς 100 μιλιὲμ δι᾽ ἕκαστον ὄχημα.

Αἱ φορτώσεις καὶ ἐκφορτώσεις γίνονται τῇ φροντίδι τῆς ὑπηρεσίας τῶν σιδηροδρόμων, δαπάναις ὅμως καὶ ὑπ᾽ εὐθύνην τοῦ ἀποστολέως καὶ παραλήπτου.

Πᾶν ὄχημα, τὸ ὁποῖον μένει εἰς τὰς ἀποθήκας τῶν σιδηροδρόμων πληρώνει ὡς δικαίωμα ἀποθηκεύσεως 100 μιλιὲμ δι᾽ ἑκάστην ἡμέραν.

Ζῷα. Ἡ μεταφορὰ τῶν ζῴων γίνεται διὰ τῶν ἁμαξοστοιχιῶν μεγάλης ταχύτητος καὶ δι᾽ ἰδιαιτέρων ἁμαξῶν (wagons-écuries).

Τὰ πληρωνόμενα μεταφορικὰ ποικίλλουν ἀναλόγως τοῦ εἴδους τῶν ζῴων, ἂν δηλ, εἶνε ἵπποι, βόες, κάμηλοι, πρόβατα, αἶγες, χοῖροι κτλ. τοῦ βάρους αὐτῶν καὶ τοῦ μέσου τῆς μεταφορᾶς των, δηλ. ἂν μετακομίζωνται διὰ τῶν μεγάλης ταχύτητος ἁμαξοστοιχιῶν ἢ τῶν ἰδιαιτέρων ἁμαξῶν.

Κατὰ τὴν μεταφορὰν δύναται νὰ ταξειδεύσῃ δωρεὰν ἐντὸς τῶν ἁμαξῶν τῶν ζῴων, εἷς ὑπάλληλος ἐπιφορτισμένος τὴν περιποίησιν αὐτῶν, ἐπιτρέπεται δὲ ὡσαύτως καὶ ἡ δωρεὰν μεταφορὰ τῆς ἀναγκαιούσης κατὰ τὸ ταξείδιον τροφῆς.

Ἡ φόρτωσις καὶ ἡ ἐκφόρτωσις τῶν ἀποστελλομένων διὰ τῶν μεγάλης ταχύτητος ἁμαξοστοιχιῶν ζῴων γίνεται τῇ φροντίδι καὶ ὑπ᾽ εὐθύνην τοῦ ἀποστολέως καὶ παραλήπτου.

Ἡ ὑπηρεσία τῶν σιδηροδρόμων δύναται ν᾽ ἀπαγορεύσῃ κατὰ τὴν μεταφορὰν τὴν ἐκφόρτωσιν καὶ φόρτωσιν ἐκ νέου τῶν ζῴων, δὲν φέρει δὲ οὐδεμίαν εὐθύνην διὰ πᾶν δυστύχημα, ὅπερ ἤθελεν ἐπέλθῃ κατὰ τὸ ταξείδιον.

Οἱ κύνες μεταφέρονται ἐντὸς ἰδιαιτέρων διαμερισμάτων, πληρώνουν δὲ τὸ ἥμισυ τοῦ εἰσιτηρίου τρίτης θέσεως.

Τὰ πτηνά, οἱ πίθηκοι, οἱ μικροὶ κύνες καὶ ὅλα τὰ παρεμφερῆ μικροῦ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ἀναστήματος ζῷα μεταφέρονται ἐντὸς κλωβῶν, κιβωτίων, κανίστρων κλπ. καλῶς κεκλεισμένων, πληρώνουν δὲ τὰ αὐτὰ τέλη τῶν ἀποσκευῶν.

Οἱ ὅροι καὶ ἡ τιμὴ τῆς μεταφορᾶς τῶν ἀγρίων ζῴων κανονίζονται ὑπὸ τῆς ὑπηρεσίας τῶν σιδηροδρόμων κατὰ βούλησιν.

ΟΔΗΓΟΣ
ΤΩΝ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΛΕΓΡΑΦΩΝ

Ταχυδρομεῖα

Τὰ Αἰγυπτιακὰ ταχυδρομεῖα διαθέτουν πρὸς πώλησιν 9 εἰδῶν γραμματόσημα τοῦ 1, 2, 3, 4 καὶ 5 μιλιὲμ καὶ 1, 2, 5 καὶ 10 Γροσίων Διατιμήσεως. Πρὸς τούτοις ὑπάρχουσιν ἐν τοῖς γραφείοις αὐτῶν α΄) βιβλιάρια (carnets) περιέχοντα ἕκαστον 24 γραμματόσημα τῶν 3 καὶ 5 μιλιέμ. Δι' ἕκαστον τοιοῦτον βιβλιάριον πληρώνει τις ἐπὶ πλέον 1 μιλιέμ, ἐκτὸς τῆς ἀξίας τῶν γραμματοσήμων· β΄) Φάκελλοι σεσημασμένοι δι' ἐπισκεπτήρια τοῦ 1 καὶ 2 μιλιέμ· γ΄) Φάκελλοι δι' ἐπιστολὰς τῶν 3 καὶ 5 μιλιὲμ καὶ τοῦ 1 Γρ. Διατ. δ΄) Βραχεῖαι ἐπιστολαὶ τῶν 5 μιλιὲμ διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν καὶ τοῦ 1 Γρ. Διατ. διὰ τὸ Ἐξωτερικόν. Δι' ἕκαστον φάκελλον ἢ βραχεῖαν ἐπιστολὴν πληρώνει τις ἐν γένει 1|2 μιλιὲμ περὶ πλέον ἐκτὸς τῆς ἀξίας τοῦ γραμματοσήμου. ε΄) Δελτάρια, τὰ ὁποῖα διαιροῦνται εἰς δύο κατηγορίας. Δελτάρια ἁπλᾶ καὶ Δελτάρια μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης. Καὶ τῶν μὲν ἁπλῶν τῶν προωρισμένων διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν ἡ ἀξία εἶνε 2 μιλιέμ, καὶ διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν 4 μιλιέμ, τῶν δὲ μετ' ἀπαντήσεως πληρωμένης διὰ μὲν τὸ Ἐσωτερικὸν 4 μιλιέμ, διὰ δὲ τὸ Ἐξωτερικὸν 8 μιλιέμ. στ΄) Ταινίαι σεσημασμέναι τοῦ 1 καὶ 2 μιλιὲμ πρὸς χρῆσιν τῶν ἐφημερίδων, ἐντύπων καὶ ἐγγράφων. ζ΄) Δελτία ἀπαντήσεως. Ἡ τιμὴ ἑκάστου τοιούτου Δελτίου ὁρίζεται εἰς 11 μιλιέμ. Πᾶν πρόσωπον διαμένον ἐν Αἰγύπτῳ δύναται ν' ἀποστείλῃ εἰς τὸν ἀνταποκριτήν του τὸν διαμένοντα εἰς μίαν ἐκ τῶν χωρῶν ἐκείνων, αἱ ὁποῖαι παρεδέχθησαν τὸ σύστημα τοῦτο, ἓν Δελτίον ἀπαντήσεως, τὸ ὁποῖον οὗτος ἀνταλλάσσει εἰς τὸ Ταχυδρομεῖον ἀντὶ γραμματοσήμου ἀξίας 25 ἑκατοστῶν τοῦ φράγκου. Σκοπὸς τῶν Δελτίων τούτων εἶνε, ὅπως ἀποστέλλῃ τις

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

εἰς τὸν ἀνταποκριτήν του τὸ ἀναγκαῖον ταχυδρομικὸν τέλος, ἵνα λαμβάνῃ παρ᾽ αὐτοῦ τὴν ζητουμένην ἀπάντησιν. Ὅλα δὲ τὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα τῆς Αἰγύπτου εἰσὶν ἐπιφορτισμένα ν᾽ἀνταλλάσσουν τοιαῦτα Δελτία διὰ γραμματοσήμων τῶν 10 μιλιέμ.

Ταχυδρομικὰ τέλη. Ἁπλαῖ ἐπιστολαὶ ἔχουσαι βάρος 30 γραμμαρίων ἢ μέρος αὐτῶν, ἐὰν ἀποστέλλωνται ἐντὸς τῆς αὐτῆς πόλεως πληρώνουν 3 μιλιέμ, ἀπὸ πόλεως δὲ εἰς πόλιν τῆς Αἰγύπτου 5 μιλιέμ. Αἱ αὐταὶ ἐπιστολαὶ ἀποστελλόμεναι εἰς Μεγάλην Βρεττανίαν, εἰς τὰς κτήσεις καὶ ἀποικίας αὐτῆς καὶ εἰς τὰ ἐν Κίνᾳ ταχυδρομικὰ αὐτῆς γραφεῖα, εἰς Ἰταλίαν, εἰς τὴν ἀποικίαν τῆς Ἐρυθραίας καὶ εἰς τὸ Βεναδὶρ ὑπόκεινται εἰς πληρωμὴν ταχυδρομικοῦ τέλους 5 μιλιέμ, ἐὰν τὸ βάρος αὐτῶν εἶνε 20 γραμμ. Ὅλαι δὲ αἱ προωρισμέναι διὰ τὰς χώρας τὰς ἀποτελούσας τὴν Παγκόσμιον Ταχυδρομικὴν Ἕνωσιν καὶ διὰ τὰ λοιπὰ Κράτη τὰ ἐκτὸς αὐτῆς, πληρώνουν 10 μιλιὲμ διὰ βάρος μέχρις 20 γραμμαρίων καὶ 6 μιλιὲμ διὰ κάθε 20 γραμμάρια ἄνω τῶν 20 πρώτων.

Ὅλα τὰ εἴδη τῆς ἀλληλογραφίας δύνανται ν᾽ ἀποσταλῶσιν ἐπὶ συστάσει. Ἐπὶ τούτῳ πληρώνουν ἐκτὸς τῶν συνήθων τελῶν 5 μιλιὲμ ἐπὶ πλέον διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν καὶ 10 μιλιὲμ διὰ τὸ Ἐξωτερικόν.

Ὁ ἀποστέλλων συστημένον ἀντικείμενον πληρώνων προκαταβολικῶς 10 μιλιὲμ, λαμβάνει παρὰ τοῦ ταχυδρομείου εἰδοποίησιν, ὅτι παρεδόθη αὐτὸ εἰς τὸν δικαιοῦχον. Ἐὰν συστημένον ἀντικείμενον ἀπωλεσθῇ, ὁ ἀποστολεὺς ἢ τῇ αἰτήσει αὐτοῦ, ὁ παραλήπτης δικαιοῦνται εἰς ἀποζημίωσιν λιρ. Αἰγ, 2, μετὰ τὴν πληρωμὴν τῆς ὁποίας ἡ Διεύθυνσις τῶν Ταχυδρομείων οὐδεμίαν ἄλλην φέρει εὐθύνην. Ἡ αἴτησις περὶ ἀποζημιώσεως πρέπει νὰ γίνῃ ἐντὸς ἓξ μηνῶν ἀφ᾽ ἧς ἡμέρας τὸ συστημένον ἀντικείμενον παρεδόθη εἰς τὸ Ταχυδρομεῖον. Παρελθούσης τῆς προθεσμίας ταύτης οὐδεμία πληρώνεται ἀποζημίωσις. Προκειμένου δὲ περὶ συστημένων πραγμάτων ἀποστελλομένων εἰς τὸ Ἐξωτερικόν, ἡ ἀνωτέρω προθεσμία παρατείνεται μέχρις ἑνὸς ἔτους.

Τὸ ταχυδρομικὸν τέλος τῶν ἐφημερίδων καὶ περιοδικῶν τῶν ἐκδιδομένων τοὐλάχιστον ἅπαξ κατὰ τριμηνίαν, ὁρίζεται εἰς 1 μιλιὲμ δι᾽ ἕκαστον ἀριθμὸν ἢ ἀντίτυπον, προκειμένου περὶ ἀποστολῆς ἐντὸς τῆς Αἰγύπτου. Ὡς πρὸς τὰ ἄλλα ἔντυπα τὰ μὴ θεωρούμενα ὡς περιοδικά, ἐκδιδόμενα δὲ συνήθως ἐφάπαξ, τὸ τέλος ὁρίζεται εἰς 1 μιλιὲμ διὰ κάθε 30 γραμμάρια. Ὅταν δὲ τ᾽ ἀνωτέρω δημοσιεύματα ἐν γένει ἀποστέλλωνται εἰς τὸ Ἐξωτερικὸν πληρώνουν 2 μιλιὲμ διὰ κάθε 50 γραμμάρια.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Τὰ ἔγγραφα ὑποθέσεων, τὰ ἐπισκεπτήρια καὶ τὰ δείγματα ἄνευ ἀξίας ὑποβάλλονται εἰς τὰ ἑξῆς τέλη: 1 μιλιὲμ διὰ κάθε 50 γραμμάρια προκειμένου περὶ ἀποστολῆς ἐντὸς τῆς αὐτῆς πόλεως καὶ 2 μιλιὲμ διὰ κάθε 50 γραμ., ὅταν πρόκειται διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν ἢ Ἐξωτερικόν.

Ἐπιστολαὶ καὶ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας. Ὑπὸ τὸν τύπον ἐπιστολῶν δεδηλωμένης ἀξίας δύνανται ν' ἀποσταλῶσι χαρτονομίσματα, χρεώγραφα, δανειστικὰ γραμμάτια, τοκομερίδια κτλ. Τὸ περιεχόμενον εἰς ἑκάστην τοιαύτην ἐπιστολὴν ποσὸν δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίνῃ διὰ μὲν τὴν Αἴγυπτον τὰς 400 Λίρ. Αἰγ., διὰ δὲ τὸ Ἐξωτερικὸν τὰ 10000 φρ. χρ. πλὴν τῆς Αὐστροουγγαρίας, διὰ τὴν ὁποίαν τὰ ἐξ Ἀλεξανδρείας ἀποστελλόμενα ποσὰ εἶνε ἀπροσδιόριστα.

Ἡ δήλωσις τῆς περιεχομένης εἰς τὰς ἐπιστολὰς ταύτας ἀξίας, δέον νὰ γίνηται εἰς λίρας Αἰγυπτιακὰς καὶ μιλιὲμ προκειμένου περὶ τῆς Αἰγύπτου καὶ εἰς φράγκα καὶ ἑκατοστὰ διὰ τὸ Ἐξωτερικόν. Ἀπαγορεύεται αὐστηρῶς ἡ δήλωσις ποσοῦ ὑπερτέρου τοῦ περιεχομένου.

Αἱ περιέχουσαι ἀξίαν τινὰ ἐπιστολαὶ δύνανται νὰ παραδοθῶσιν εἰς τὸν παραλήπτην κατ' αἴτησιν τοῦ ἀποστέλλοντος ἔναντι πληρωμῆς, ἥτις δι' ἑκάστην ἐπιστολὴν δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίνῃ τὰς 100 Λίρ. Αἰγ. διὰ τὴν Αἴγυπτον καὶ τὰ 1000 φρ. χρ. διὰ τὸ Ἐξωτερικόν.

Αἱ ἐπιστολαὶ αὗται πληρώνουν τὰ δικαιώματα ἐκεῖνα, εἰς ἃ ὑπόκεινται αἱ συστημέναι ἐπιστολαί, αἱ ἔχουσαι τὸ αὐτὸ βάρος καὶ διευθυνόμεναι εἰς τὸ ἴδιον μέρος καὶ ἐπὶ πλέον ἓν δικαίωμα ἀσφαλείας 5 μιλιὲμ διὰ κάθε 12 Λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῶν διὰ τὴν Αἴγυπτον. Τὰ ἀσφαλιστικὰ ταῦτα δικαιώματα διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν ποικίλλουν ἀναλόγως τῶν χωρῶν, εἰς ἃς ἀποστέλλονται.

Τὰ κυτία μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας εἶνε παραδεδεγμένα μόνον διὰ τὸ Ἐξωτερικόν, καθόσον εἰς τὸ Ἐσωτερικόν, τὰ ἔχοντα ἀξίαν τινὰ ἀντικείμενα ἀποστέλλονται ὑπὸ τύπον ταχυδρομικῶν δεμάτων.

Τὰ κυτία τὰ περιέχοντα κοσμήματα ἢ πολυτίμους λίθους δέον νὰ ἦνε ἀρκετὰ στερεὰ καὶ καλῶς περιδεδεμένα καὶ ἐσφραγισμένα.

Τὸ ἀνώτερον βάρος, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ ἔχῃ ἕκαστον τοιοῦτον κυτίον εἶνε 1 χιλιογρ., τὸ δὲ ἀνώτερον ὅριον τῆς περικλειομένης εἰς ἕκαστον κυτίον ἀξίας εἶνε 10,000 φρ. χρ.

Τὰ δικαιώματα προπληρώνονται ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως καὶ συνίστανται

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

εἰς τὰ συνήθη τέλη τῆς μεταφορᾶς καὶ ἀσφαλείας, ἅτινα ποικίλλουν ἀναλόγως τῆς χώρας, εἰς τὴν ὁποίαν ἀποστέλλονται.

Ταχυδρομικαὶ ἐπιταγαί. Ἡ διὰ τὸ Ἐσωτ ρικὸν προωρισμένη ταχυδρομικὴ ἐπιταγὴ παραδίδεται εἰς τὸν ἀποστολέα, ἵνα ἀποστείλῃ αὐτὴν εἰς τὸν παραλήπτην, ἡ δὲ διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν, ἀποστέλλεται κατ' εὐθεῖαν εἰς τὸν πρὸς ὃν ὅρον ὑπὸ τοῦ Ταχυδρομείου.

Τὸ ποσόν, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ μεταβιβασθῇ εἰς τὸ Ἐσωτερικὸν δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίνῃ τὰς Λίρ. Αἰγ. 100. Ὡς πρὸς τὰς Ἐξωτερικὰς ἐπιταγὰς τὸ ποσὸν ποικίλλει ἀναλόγως τῆς χώρας, δι' ἣν ἐκδίδονται αὗται.

Τὰ τέλη ὁρίζονται ὡς ἑξῆς :

α') Ἐπιταγαὶ Ἐσωτερικοῦ : Δι' ἑκάστην Λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῆς 3 μιλιέμ. Τὸ ἐλάχιστον τέλος εἶνε 10 μιλιέμ.

β') Ἐπιταγαὶ διὰ τὸ Σουδάν : Δι' ἑκάστην Λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῆς 5 μιλιέμ. Τὸ ἐλάχιστον τέλος εἶνε 10 μιλιέμ.

γ') Ἐπιταγαὶ Ἐξωτερικοῦ. Τὸ τέλος αὐτῶν ποικίλλει ἀναλόγως τῆς Χώρας εἰς ἣν ἀποστέλλονται.

Καὶ διὰ μὲν τὰς Χώρας τὰς ἀποτελούσας μέρος τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως μεταξὺ τῶν ὁποίων καταλέγεται καὶ ἡ Ἑλλὰς, τὸ τέλος εἶνε 10 μιλιὲμ διὰ κάθε 2 Λίρ. Αἰγυπ. ἢ μέρος αὐτῶν, ἐπὶ πλέον 5 μιλιὲμ ὡς δικαίωμα προμηθείας, ἤτοι ἐν ὅλῳ 15 μιλιέμ. Διὰ δὲ τὴν Μεγάλην Βρεττανίαν, τὰς κτήσεις καὶ ἀποικίας αὐτῆς καὶ διὰ τὴν Ρωσσίαν εἶνε διὰ τὰς 4 πρώτας Λίρ. Αἰγ. μιλιὲμ 10 δι' ἑκάστην Λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῆς, διὰ ποσὸν ὅμως ὑπερβαῖνον τὰς 4 Λίρ. Αἰγ. εἰσπράττονται 10 μιλιὲμ διὰ κάθε 2 Λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῶν καὶ ἐπὶ πλέον 5 μιλιὲμ ὡς δικαίωμα προμηθείας. Τέλος διὰ τὴν Τουρκίαν τὸ τέλος εἶνε 10 μιλιὲμ διὰ κάθε 2 Λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῶν καὶ 5 μιλιὲμ ὡς δικαίωμα προμηθείας, ἐπὶ πλέον 5 μιλιὲμ δι' ἄλλα ἔκτακτα ἔξοδα.

Ἐκτὸς τῶν συνήθων ἐπιταγῶν τὰ Αἰγυπτιακὰ Ταχυδρομεῖα ἐκδίδουν καὶ τηλεγραφικὰς, αἱ ὁποῖαι ὑπόκεινται εἰς τὰ αὐτὰ τέλη τῶν συνήθων σὺν τῇ προσθήκῃ τῶν τηλεγραφικῶν ἐξόδων.

Τὸ ἀνώτερον ποσὸν, ὅπερ δύναται νὰ μεταβιβασθῇ διὰ τηλεγραφικῆς ἐπιταγῆς, διὰ μὲν τὸ Ἐσωτερικὸν δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίνῃ τὰς Λίρ. Αἰγ. 20, διὰ δὲ τὸ Ἐξωτερικὸν ποικίλλει ἀναλόγως τῶν Χωρῶν εἰς ἃς μεταβιβάζεται.

Ἐπιταγὰς δύναταί τις νὰ στείλῃ ἐντεῦθεν εἰς Ἑλλάδα διὰ τὰ Ταχυ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

δρομεῖα Ἀθηνῶν, Πειραιῶς, Κερκύρας, Πατρῶν, Σύρου καὶ Βόλου. Τὸ δι᾽ ἑκάστης ἐπιταγῆς ἀποστελλόμενον ποσὸν δὲν πρέπει νὰ ἦνε ἀνώτερον τῶν 1000 φράγκων.

Χρηματοδέματα. Δύναταί τις ν᾽ ἀποστείλῃ εἰς τὸ Ἐσωτερικὸν μόνον χρηματοδέματα ἐμπεριέχοντα χρυσᾶ ἢ ἀργυρᾶ νομίσματα ἀπεριορίστου ποσοῦ ἐντὸς κιβωτίων ἤ σάκκων καλῶς κεκλεισμένων καὶ ἐσφραγισμένων.

Ὁ ἀποστολεὺς ὀφείλει νὰ συμπληρώσῃ ἓν ἔντυπον δωρεὰν παραχωρούμενον αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Ταχυδρομείου ἐν ᾧ σημειοῖ τὸ ὄνομα καὶ ἐπώνυμόν του ὡς καὶ τὸ τοῦ παραλήπτου, τὸ σῆμα καὶ τὸν ἀριθμὸν τῆς ἀποστολῆς, τὰ εἴδη τοῦ νομίσματος ἐὰν δῆλ. ἦνε χρυσᾶ ἢ ἀργυρᾶ καὶ τὸ ποσὸν τῆς δηλουμένης ἀξίας εἰς Λίρ. Αἰγ. καὶ Μιλιὲμ ὁλογράφως καὶ ἀριθμητικῶς. Ἡ δήλωσις αὕτη πρέπει νὰ σημαίνηται διὰ τῆς αὐτῆς σφραγῖδος καὶ τοῦ ἰδίου Ἱσπανικοῦ κηροῦ δι᾽ ὧν ἐσφραγίσθη καὶ τὸ χρηματόδεμα. Τὸ Ταχυδρομεῖον παραδίδει εἰς τὸν ἀποστολέα ἀπόδειξιν παραλαβῆς καὶ φορτωτικὴν ἐν ᾗ λεπτομερῶς ἀναφέρονται τὰ τῆς ἀποστολῆς ὡς καὶ τὸ ποσὸν τῶν εἰσπραχθέντων δικαιωμάτων, τὴν ὁποίαν οὗτος διαβιβάζει εἰς τὸν παραλήπτην, ἵνα παραλάβῃ τὸ ἀποστελλόμενον χρηματόδεμα.

Αἱ φορτωτικαὶ αὗται δὲν ὀπισθογράφονται.

Τὰ τέλη τῆς ἀποστολῆς προπληρώνονται ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως καὶ εἶναι 10 μιλιὲμ διὰ κάθε 12 Λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῶν μὲ ἐλάχιστον τέλος 100 μιλιέμ.

Εἰσπράξεις. Τὸ Ταχυδρομεῖον ἔχει ἰδιαιτέραν ὑπηρεσίαν δι᾽ ἧς ἀναλαμβάνει νὰ εἰσπράττῃ τιμολόγια, γραμμάτια εἰς διαταγὴν, συναλλαγματικὰς καὶ ἐν γένει ὅλα τὰ ἐμπορικὰ ἢ μὴ ὁμόλογα, ἀλλ᾽ ἐκεῖνα μόνον, ἅτινα δὲν διαμαρτύρονται ἐν περιπτώσει μὴ πληρωμῆς.

Δὲν εἶναι παραδεκτὰ πρὸς εἴσπραξιν τοκομερίδια καὶ μερίσματα διαφόρων ἑταιριῶν, οὔτε τίτλοι δημοσίων δανείων ἐξοφλουμένων τοκοχρεωλυτικῶς.

Ὅλα τὰ Αἰγυπτιακὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα τὰ ἐπιφορτισμένα τὴν ἐξαργύρωσιν τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν ἀναλαμβάνουν νὰ ἐνεργοῦν εἰσπράξεις ἐν τῷ Ἐσωτερικῷ καὶ δέχονται ὁμόλογα πληρωτέα ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ ἢ ἀναλαμβάνουν τὴν εἴσπραξιν αὐτῶν ἀποστελομένων ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ.

Αἱ Χῶραι αἱ παραδεχθεῖσαι τὸ σύστημα τοῦτο τῶν εἰσπράξεων εἰσὶν ἡ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Γερμανία, Αὐστρία, Βέλγιον, Χιλῆ, Δανία, συμπεριλαμβανομένης τῆς νήσου Feroê καὶ τῆς Ἰσλανδίας, Γαλλία, συμπεριλαμβανομένης τῆς Κορσικῆς καὶ Ἀλγερίας, Οὐγγαρία, Ἰταλία, συμπεριλαμβανομένης τῆς Χώρας Ἀσσὰπ, τῆς Μασσάβας, Ἀσμάρας καὶ Κερὲν, Λουξεμβοῦργον, Νορβηγία, Κάτω Χῶραι, Ἀνατολικαὶ Ἰνδίαι, Πορτογαλλία μετὰ τῆς Μαδέρας καὶ Ἀζορῶν, Ρουμανία, Σουηδία, Ἐλβετία, Τριπολίτις (Βεγγάζη καὶ Τρίπολις) καὶ ἡ Τύνις.

Ἕκαστον ὁμόλογον δυνάμει τοῦ ὁποίου γίνεται ἡ εἴσπραξις δὲν δύναται νὰ ἦνε ἀνώτερον τῶν 40 Λιρ. Αἰγ, διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν καὶ 1000 φράγ· διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν, ἢ τὸ ἰσάξιον τούτων εἰς νόμισμα τῆς Χώρας ἔνθα ἐνεργεῖται ἡ εἴσπραξις.

Τὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα τὰ ἐνεργήσαντα τὴν εἴσπραξιν ἀφαιροῦσιν ἐκ τοῦ εἰσπραχθέντος ποσοῦ 5 μιλιὲμ δι᾿ ἕκαστον ὁμόλογον, τὰ συνήθη τέλη τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν ὑπολογιζόμενα ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ εἰσπραχθέντος ὁλικοῦ ποσοῦ καὶ τὰ ταμιακὰ δικαιώματα, ἂν ὑπάρχωσι τοιαῦτα, τὸ δὲ ὑπόλοιπον ἀποστέλλεται διὰ ταχυδρομικῆς ἐπιταγῆς πρὸς τὸν δικαιοῦχον. Τὰ μὴ εἰσπραχθέντα ὁμόλογα οὔτε διαμαρτύρονται, οὔτε κρατοῦνται εἰς τὸ ἐνταλθὲν τὴν εἴσπραξιν ταχυδρομεῖον, ἀλλ᾿ ἐπιστρέφονται ἀμέσως καὶ παραδίδονται εἰς ὃν ἀνήκουσιν ἐπὶ ἀποδείξει παραλαβῆς ἄνευ οὐδεμιᾶς ἄλλης δαπάνης.

Ὁ ἀποστολεὺς ἐπιβαρύνεται διὰ τῶν τελῶν μιᾶς συνήθους ἐπιστολῆς ἀναλόγως τοῦ βάρους τῆς ἀποστολῆς του πλὴν τῶν δικαιωμάτων τῆς συστάσεως 5 μιλιὲμ διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν καὶ 10 μιλιὲμ διὰ τὸ Ἐξωτερικόν.

Συνδρομαὶ Ἐφημερίδων. Ὅλα τὰ ταχυδρομικὰ γραφεῖα τὰ ἔχοντα τὴν ὑπηρεσίαν τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν εἶναι ἐντεταλμένα νὰ δέχωνται τὴν ἐγγραφὴν συνδρομητῶν εἰς ἐφημερίδας ἐκδιδομένας ἐν Αἰγύπτῳ ἢ ἐν Γερμανίᾳ, Αὐστροουγγαρίᾳ, Βελγίῳ, Ἡνωμέναις Πολιτείαις, Μεγ. Βρεττανίᾳ, Ἰταλίᾳ καὶ Ἐλβετίᾳ.

Τὸ ταχυδρομεῖον λαμβάνει δι᾿ ἑκάστην συνδρομὴν ὡς προμήθειαν 10 μιλιὲμ ἐπὶ ἑκάστης λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῆς ἐπὶ τοῦ ὅλου ποσοῦ τῆς συνδρομῆς καὶ ἓν ὡρισμένον δικαίωμα 10 μιλιὲμ δι᾿ ἑκάστην συνδρομὴν διὰ πᾶσαν ἄλλην χώραν, ἐκτὸς τῆς Μεγ. Βρεττανίας καὶ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν δι᾿ ἃς εἰσπράττεται μόνον τὸ ὡρισμένον δικαίωμα 10 μιλιὲμ δι᾿ ἑκάστην συνδρομὴν, ἡ δὲ προμήθεια πληρώνεται ὑπ᾿ αὐτοῦ τοῦ ἐκδότου.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ γίνῃ συνδρομητὴς εἴς τινα ἐφημερίδα ἢ περιοδικὸν

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ἐκδιδόμενα ἐν ταῖς ἀνωτέρω χώραις δέον ν' ἀποτανθῇ εἰς τὸ ταχυδρομικὸν γραφεῖον, ὅπερ ἀμέσως τοῦ παραδίδει ἀπόδειξιν πληρωμῆς τῆς συνδρομῆς καὶ προμηθείας.

Βιβλιάρια ταυτότητος. Τὸ ταχυδρομεῖον θέλον νὰ ἐξομαλύνῃ τὰς δυσκολίας, αἵτινες παρουσιάζονται κατὰ τὴν διανομὴν τῆς ἀλληλογραφίας ἢ τὴν ἐξόφλησιν τῶν ταχυδρομικῶν ἐπιταγῶν κ.τ.λ. παραδίδει εἰς τὸν αἰτοῦντα ἓν βιβλιάριον ταυτότητος μετὰ τὴν ἐκπλήρωσιν ὡρισμένων τινῶν διατυπώσεων καὶ τὴν πληρωμὴν 20 μιλιὲμ.

Τὰ βιβλιάρια ταῦτα παραδίδονται ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Καΐρῳ, Ἰσμαηλίᾳ, Πὸρτ-Σαΐδ καὶ Σουὲζ καὶ ἰσχύουν, ὄχι μόνον διὰ τὴν Αἴγυπτον, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν Ἀλγερίαν, Ἀργεντίνην Δημοκρατίαν, Βουλγαρίαν, Χιλὴν, Γαλλίαν, Ἑλλάδα, Ἰταλίαν συμπεριλαμβανομένων τοῦ Ἁγ. Μαρίνου καὶ τῆς ἐν Ἐρυθραίᾳ Ἀποικίας αὐτῆς, Λουξεμβοῦργον, Μεξικὸν, Πορτογαλλίαν μετὰ τῶν ἀποικιῶν της, Ρουμανίαν, Σουηδίαν, Τύνιδα, Τουρκίαν καὶ Βενεζουέλαν, τῶν ὁποίων τὰ βιβλιάρια ταυτότητος ἰσχύουν καὶ ἐν Αἰγύπτῳ.

Ταχυδρομικὰ δέματα. Τὰ ταχυδρομικὰ δέματα, ἵνα γίνωσι δεκτὰ πρὸς μεταφορὰν δέον:

α΄) νὰ φέρωσι τὴν ἀκριβῆ διεύθυνσιν τοῦ παραλήπτου, οὔσης ἀπαραδέκτου διευθύνσεως γεγραμμένης διὰ μολυβδοκονδύλου.

β΄) νὰ ἦναι καλῶς συσκευασμένα εἰς τρόπον ὥστε ν' ἀντέχωσιν εἰς τὴν μεταφορὰν.

γ΄.) νὰ ἦναι ἐσφραγισμένα δι' Ἰσπανικοῦ κηροῦ, ἢ μολύβδου ἢ ἄλλου τινὸς μέσου καὶ διὰ τῆς σφραγῖδος τοῦ ἀποστολέως. Ἐντούτοις δὲν εἶναι ὑποχρεωτικὸν τὸ σφράγισμα δεμάτων προωρισμένων διὰ τὸ Ἐσωτερικόν.

Τὰ δικαιώματα ἃ πληρώνουν τὰ ταχυδρομικὰ δέματα εἰσὶ τὰ ἑξῆς:

1ον) Διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν:

30 μιλιὲμ διὰ βάρος μὴ ὑπερβαῖνον τὸ 1 χιλιόγραμμον·
40 » » » πλέον τοῦ 1 χιλιογρ. ἕως 3 χιλιόγρ.
50 » » » » τῶν 3 » » 5 χιλιόγρ.

2ον) Διὰ τὸ Σουδὰν ἐκ Βάδη-Χάλφα:

60 μιλιὲμ διὰ βάρος μὴ ὑπερβαῖνον τὸ 1 χιλιόγραμμον·
80 » » » πλέον τοῦ 1 χιλιογρ. ἕως 3 χιλιόγρ.
100 » » » » τῶν 3 » » 5 χιλιόγρ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

3ον) Διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν τὰ τέλη ποκίλλουν ἀναλόγως τῆς Χώρας πρὸς ἣν ἀποστέλλονται καὶ τῆς ὁδοῦ δι᾽ ἧς μεταφέρονται.

Τὰ ταχυδρομικὰ δέματα δεδηλωμένης ἀξίας δύνανται ν᾽ ἀσφαλισθῶσι ἐπὶ πληρωμῇ προσθέτου δικαιώματος 5 μιλιὲμ διὰ κάθε 12 λίρ. Αἰγ. ἢ μέρος αὐτῶν προκειμένου διὰ τὸ Ἐσωτερικόν. Τὰ δικαιώματα ὅμως ἀσφαλείας τῶν Ἐξωτερικῶν δεμάτων ποικίλλουν ἀναλόγως τῆς χώρας πρὸς ἣν ταῦτα ἀποστέλλονται.

Τὸ ἀνώτατον ποσὸν δι᾽ ὃ ἓν δέμα δύναται ν᾽ ἀσφαλισθῇ εἶναι 400 λίρ. Αἰγ. διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν καὶ 20 λιρ. Αἰγ. διὰ τὸ Σουδὰν, διὰ δὲ τὸ Ἐξωτερικὸν ποικίλλει ἀναλόγως τῆς Χώρας δι᾽ ἣν ἀσφαλίζεται.

Ὁ ἀποστέλλων ταχυδρομικὸν δέμα δύναται ν᾽ ἀναθέσῃ εἰς τὸ ταχυδρομεῖον τὴν εἴσπραξιν ὡρισμένου ποσοῦ παρὰ τοῦ παραλήπτου, ἅμα τῇ παραδόσει αὐτοῦ.

Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὀφείλει νὰ θέσῃ τὴν λέξιν «remboursement» πλησίον τῆς διευθύνσεως τοῦ παραλήπτου καὶ νὰ σημειώσῃ καὶ τὸ εἰσπρακτέον ποσόν.

Ταχυδρομικὰ δέματα τὰ παραδιδόμενα ἔναντι πληρωμῆς εἶναι δεκτὰ διὰ τὴν Αἴγυπτον, τὸ Σουδὰν καὶ τὰς Χώρας τὰς παραδεχθείσας τὸ σύστημα τοῦτο.

Τὸ ἀνώτερον ποσὸν ὅπερ δύναται νὰ εἰσπραχθῇ ἔναντι παραδόσεως εἶναι διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν 100 Λίρ. Αἰγ. καὶ διὰ τὸ Σουδὰν 20 Λίρ. Αἰγ. Διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν τὸ ποσὸν ποικίλλει ἀναλόγως τῆς Χώρας ἔνθα γίνεται ἡ εἴσπραξις.

Ὡς δικαιώματα τῆς εἰσπράξεως ταύτης πλὴν τῶν συνήθων τελῶν ὁ ἀποστέλλων πληρώνει 5 μιλιὲμ δι᾽ ἕκαστον δέμα διὰ τὴν Αἴγυπτον καὶ τὸ Σουδάν. Ἐκτὸς τούτου καὶ δικαιώματα συνήθους ταχυδρομικῆς ἐπιταγῆς, δι᾽ ἧς ἀποστέλλονται τὰ εἰσπραχθέντα.

Διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν εἰσπράττονται 8 μιλιὲμ διὰ κάθε 20 φράγκα ἢ μέρος αὐτῶν.

Τὰ διὰ τὸ Ἐξωτερικὸν προωρισμένα δέματα ἐπιβαρύνονται.

1ον) μὲ δικαίωμα ἐξαγωγῆς 1 ο)ο.

2ον) μὲ δικαίωμα προκυμαίας 1)5 ο)ο ὅταν ἡ ἀποστολὴ γίνεται διὰ τοῦ λιμένος Ἀλεξανδρείας.

Τὰ διὰ τὴν Τουρκίαν δέματα δὲν ἐπιβαρύνονται μὲ ἐξαγωγικὸν δασμόν, εἰμὴ μόνον μὲ τὸ 1)5 ο)ο ἐὰν στέλλωνται ταῦτα δι᾽ Ἀλεξανδρείας,

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ἐὰν ὅμως διὰ Πὸρτ-Σαΐδ καὶ Σουὲζ ἀπαλλάσσονται καὶ τοῦ τέλους τούτου.

Τὰ ἐκ τοῦ Ἐξωτερικοῦ προερχόμενα δέματα ἐπιβαρύνονται·

1ον) μὲ δασμὸν εἰσαγωγῆς 8 ο)ο,

2ον) μὲ δικαίωμα προκυμαίας 1)2 ο)ο ἐὰν εἰσάγωνται δι᾿ Ἀλεξανδρείας.

Ἐξαιροῦνται τὰ ἐκ Τουρκίας προερχόμενα, ἐὰν συνοδεύωνται ὑπὸ **ῥαφτίας.** Ταῦτα δὲν πληρώνουν εἰσαγωγικὸν δασμόν, εἰμὴ μόνον ἐπὶ τῆς διαφορᾶς τῆς ἐκτιμήσεως, τῆς ὑπαρχούσης μεταξὺ τῆς ἐν τῇ **ῥαφτίᾳ** σημειουμένης ἀξίας καὶ τῆς ἐν Αἰγύπτῳ καθορισθείσης. Ἐὰν δὲ εἰσάγωνται δι᾿ Ἀλεξανδρείας πληρώνουν δικαιώματα προκυμαίας.

Γίνονται δεκτὰ δέματα διὰ τὰ ἑξῆς ταχυδρομικὰ γραφεῖα τῆς Ἑλλάδος: Ἀθηνῶν, Ἀγρινίου, Ἀμαλιάδος, Ἀμοργοῦ, Ἀμφίσσης, Ἀνδριτσαίνης, Ἄνδρου, Ἄργους, Ἀργοστολίου (Κεφαλληνίας), Ἄρτης, Ἄστρους, Ἀταλάντης, Καλαμῶν, Καλαμπάκας, Καλαβρύτων, Καρδίτσης, Καρβασαρᾶ, Καρύστου, Κατακώλου, Χαλκίδος, Κερκύρας, Κορίνθου, Κορώνης, Κυθήρων, Δαδίου, Δημιτσάνης, Δραχμανίου, Αἰγίνης, Αἰγίου, Ἐλευσῖνος, Αἰτωλικοῦ, Γαλαξειδίου, Γαστούνης, Γυθείου, Ὕδρας, Ἴου, Ἰσθμίας, Ἰθάκης, Καρπενησίου, Κιάτου, Κύμης, Κυπαρισσίας, Κύθνου, Λαμίας, Λαρίσσης, Λαυρείου, Λεχαινῶν, Λεωνιδίου, Λεβαδείας, Λευκάδος, Λίμνης, Ληξουρίου, Μεγάρων, Μεγαλουπόλεως, Μελιγαλᾶ, Μεσσήνης, Μεσολογγίου, Μήλου, Μυκόνου, Ναυπλίου, Ναυπάκτου, Νάξου, Πάρου, Πατρῶν, Παξῶν, Φαλήρου, Φαρσάλων, Πειραιῶς, Πόρου, Πύλου, Πύργου, Θήρας, Σερίφου, Σίφνου, Σπετσῶν, Σύρου, Σκιάθου, Σκοπέλου, Σπάρτης, Στυλίδος, Θηβῶν, Τήνου, Τρικκάλων, Τριπόλεως, Βόλου, Βυτίνης, Ξυλοκάστρου, Ξηροχωρίου, Ζακύνθου καὶ Κέας.

Ταχυδρομικὰ ταμιευτήρια. Πρὸς εὐκολίαν τοῦ λαοῦ τὸ ταχυδρομεῖον συνέστησεν εἰς πλεῖστα γραφεῖα αὐτοῦ ταμιευτήρια εἰς τὰ ὁποῖα δύναται πᾶς τις ν᾿ ἀποταμιεύῃ ἑκάστοτε τὰς οἰκονομίας του, ἀλλὰ τὸ ποσὸν ἑκάστης καταθέσεως δὲν πρέπει νὰ ἦνε μικρότερον τῶν 50 μιλιέμ.

Τὸ σύνολον τῶν γενομένων καταθέσεων ὑφ᾿ ἑνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ προσώπου ἐντὸς ἑνὸς ἔτους, δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίνῃ τὰς λιρ. Αἰγ. 50, οὔτε τὸ σύνολον τῶν ἐπὶ πολλὰ ἔτη καταθέσεων νὰ ἦνε ἀνώτερον τῶν λιρ. Αἰγ. 200.

Τὰ κατατιθέμενα ποσὰ ὅλα ἢ μέρος αὐτῶν δύναται ν᾿ ἀποσύρῃ ὁ καταθέτης εἰς οἱανδήποτε στιγμήν, ἀλλὰ τὸ ἐλάχιστον ἀποσυρόμενον ἑκάστοτε ποσὸν δὲν πρέπει νὰ ἦνε κατώτερον τῶν 50 μιλιέμ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Εἰς πάντα καταθέτην παραδίδεται βιβλιάριον, ἅμα τῇ πρώτῃ καταθέσει, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ ἐκχωρήσῃ οὗτος δι᾿ ἐπισήμου ἢ ἰδιωτικῆς πράξεως ἢ διὰ δηλώσεως γραφομένης ἐπὶ τοῦ ἰδίου βιβλιαρίου ἀρκεῖ νὰ βεβαιοῦται ἡ ταυτότης τοῦ ἐκχωρητοῦ καὶ ἐκδοχέως.

Ἐν ᾗ περιπτώσει τὸ βιβλιάριον τοῦτο ἀπωλεσθῇ, ὁ κύριος αὐτοῦ ὀφείλει ἀμέσως νὰ εἰδοποιήσῃ τὸ ταχυδρομικὸν γραφεῖον τοῦ μέρους ἐν ᾧ διαμένει. Παραδίδεται δὲ εἰς αὐτὸν νέον βιβλιάριον μετὰ προηγουμένην ἄδειαν τῆς Γεν. Διευθύνσεως τῶν Ταχυδρομείων καὶ ἐπὶ πληρωμῇ 50 μιλιὲμ, ἀφοῦ ὅμως γίνουν διατυπώσεις τινὲς καὶ παρέλθῃ μὴν ἀφ᾿ ἧς ἡμέρας ἐδηλώθη ἡ ἀπώλεια τοῦ βιβλιαρίου.

Ἐὰν ὁ καταθέτης ἀλλάξῃ διαμονὴν, ἐπιτρέπεται ἡ μεταφορὰ τοῦ τρεχουμένου λ)σμοῦ του εἰς τὸ ταχυδρομικὸν γραφεῖον τῆς νέας του κατοικίας, ἀρκεῖ εἰς τοῦτο νὰ λειτουργῇ ταμιευτήριον.

Τὸ μέρισμα ὅπερ δίδει τὸ ταμιευτήριον εἶνε ἀνάλογον τοῦ κατατεθέντος ποσοῦ. Τὸ μέρισμα τοῦτο προστίθεται εἰς τὸ κεφάλαιον εἰς τὸ τέλος ἑκάστου ἔτους καὶ οὐδέποτε δύναται νὰ ἦνε ἀνώτερον τοῦ 1)40 τοῦ κεφαλαίου.

Τὰ ἐπὶ τῶν κατατεθειμένων ποσῶν δικαιώματα τοῦ καταθέτου παραγράφονται καὶ τὸ ὑπάρχον ποσὸν μένει πρὸς ὄφελος τοῦ Ταμιευτηρίου, ἐάν οὗτος δὲν κάμῃ μηδεμίαν κατάθεσιν ἢ ἀπάληψιν ἐντὸς δεκαπενταετίας.

Τὰ εἰς τὸ Ταμιευτήριον κατατεθέντα ποσὰ δὲν κατάσχονται, οὐδ᾿ ἐπιτρέπεται ἔνστασις κατὰ τῆς πληρωμῆς, ἣν ζητεῖ ὁ καταθέτης.

Παιδικὸν Ταμιευτήριον. Ἡ Γεν. Διεύθυνσις τῶν Ταχυδρομείων ἐπιθυμοῦσα πρὸς τούτοις νὰ διευκολύνῃ τοὺς παῖδας πρὸς φύλαξιν τῶν μικρῶν οἰκονομιῶν των, ὅπως καταθέτωσι ταύτας κατόπιν εἰς τὸ Ταμιευτήριον, ἐπέτρεψεν εἰς αὐτοὺς νὰ χρησιμοποιῶσιν ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ γραμματόσημα. Τὰ γραμματόσημα ταῦτα προσκολλῶνται ἐπὶ εἰδικοῦ δελτίου καὶ ὅταν ἡ ἀξία αὐτῶν φθάσῃ τὰ 50 μιλιὲμ δηλ. τὸ κατώτερον ποσόν, ὅπερ δύναται νὰ κατατεθῇ εἰς τὸ Ταμιευτήριον, ἐγγράφεται τοῦτο εἰς τὸ βιβλιάριον τὸ χρησιμεῦον διὰ τὰς καταθέσεις, τὸ ὁποῖον παραδίδεται εἰς αὐτούς.

Τὰ ἐπὶ τούτῳ ὡρισμένα ταχυδρομικὰ γραφεῖα εἰσὶ τὰ τοῦ Καΐρου καὶ Ἀλεξανδρείας μετὰ τῶν προαστείων αὐτῶν, Πόρτ-Σαΐδ καὶ Χάϊ-Ἐλ-Ἄραμπ, Σουὲζ καὶ Πόρτ- Τεουφίκ, Τάντας, Μανσούρας, Ζαγαζικίου, Ἀσιοὺτ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἀσουάν, Μπενὶ-Σουέφ, Δαμαγχούρ, Δαμιέττης, Φαγιούμ, Γκίζας, Edfû. Esna, Μινίας, Γκαλιούπ, Κέπα, Σιμπὶν-Ἐλ- Κὸμ καὶ Σοχάγκ.

Συνεπείᾳ εἰδικῆς συμφωνίας γενομένης μεταξὺ τῶν Αἰγυπτιακῶν καὶ τῶν Βρεττανικῶν καὶ Ἰταλικῶν Ταχυδρομείων, τὰ εἰς τὰ Ταμιευτήρια κατατεθειμένα ποσὰ δύνανται νὰ μεταφερθῶσιν ἐξ Αἰγύπτου εἰς μίαν τῶν ἄνω Ἐπικρατειῶν ἢ καὶ τἀνάπαλιν. Ἡ μεταφορὰ αὕτη διὰ τὴν Μεγ. Βρεττανίαν γίνεται ἐπὶ πληρωμῇ 5 μιλιὲμ διὰ κάθε 2 Λίρ. Αἰγ. ἐνῷ διὰ τὴν Ἰταλίαν οὐδεμία λαμβάνεται προμήθεια.

Γραμματοκιβώτια. Ἡ Γεν. Διεύθυνσις ἵνα διευκολύνῃ τὴν διανομὴν καὶ παραλαβὴν τῆς ἀλληλογραφίας ἔχει εἰς τὰ κυριώτερα ταχυδρομικὰ γραφεῖα εἰδικὰ γραμματοκιβώτια ἠριθμημένα, ἅτινα παραχωρεῖ εἰς τὸν αἰτοῦντα ἀντὶ ἐτησίας πληρωμῆς Γρ. Διατ. 60, τῆς συνδρομῆς ἀρχομένης ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου ἑκάστου ἔτους. Οὐχ ἧττον ὅμως δύνανται νὰ παραχωρηθῶσι τοιαῦτα καὶ ἐν τῷ μέσῳ τοῦ ἔτους ὑπολογιζομένης τῆς πληρωμῆς πρὸς Γρ. Διατ. 4 κατὰ μῆνα διὰ τὸ ὑπόλοιπον τοῦ ἔτους.

Τηλέγραφοι

Τηλεγραφικὰ τέλη Ἐσωτερικοῦ. Πᾶν τηλεγράφημα παραδιδόμενον εἰς τὸ τηλεγραφεῖον ὀφείλει νὰ φέρῃ τὴν ὑπογραφὴν ἢ τὴν σφραγῖδα τοῦ ἀποστέλλοντος καὶ τὴν διεύθυνσιν αὐτοῦ, δίδεται δὲ εἰς τὸν ἀποστολέα ἀπόδειξις παραλαβῆς φέρουσα τὴν ἡμερομηνίαν καὶ ὥραν τῆς παραδόσεως καὶ τὸ εἰσπραχθὲν ποσόν.

Τὰ διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν τῆς Αἰγύπτου τηλεγραφήματα πληρώνουν 5 μιλιὲμ διὰ κάθε δύο λέξεις ἢ μέρος αὐτῶν, τὸ δὲ ἐλάχιστον τέλος εἶνε 20 μιλιὲμ διὰ τηλεγράφημα περιέχον 8 λέξεις ἢ ὀλιγωτέρας.

Τὰ διὰ τὰς πόλεις τηλεγραφήματα καὶ τὰ προωρισμένα διὰ παραλήπτας κατοικοῦντας ἐκτὸς τῶν ὁρίων τῶν πόλεων, ἀλλ᾽ ἐντὸς ἀκτῖνος 2 χιλιομέτρων ἀπὸ τοῦ τηλεγραφικοῦ γραφείου, παραδίδονται εἰς τὸν πρὸς ὃν ὅρον δωρεάν, ἐνῷ ὅταν ἡ ἀπόστασις ἦνε ἀνωτέρα τῶν 2 χιλιομέτρων πληρώνουν πρόσθετον τέλος, ὡς ἑξῆς:

Ἀπὸ	2— 4	χιλιόμ.	25	μιλιὲμ.
»	4— 8	»	50	»
»	8—12	»	100	»

Πέραν τῶν 12 χιλιομέτρων τὰ τηλεγραφήματα δὲν παραδίδονται κατ᾽ οἶκον. Ὅταν δὲ πρόκειται ταῦτα νὰ παραδοθῶσιν ἐπί τινος πλοίου

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

εὑρισκομένου ἐν τῷ λιμένι ἐπιβαρύνονται μὲ πρόσθετον τέλος 50 μιλιέμ.

Ὁ ἀποστέλλων ἰδιωτικὸν τηλεγράφημα δύναται νὰ προτιμηθῇ κατὰ τὴν μετεβίβασιν καὶ παράδοσιν αὐτοῦ σημειῶν πρὸ τῆς διευθύνσεως τὴν λέξιν ***ἐπεῖγον*** (urgent) καὶ πληρώνων τὸ τριπλάσιον τέλος συνήθους τηλεγραφήματος.

Ἡ λέξις εἰς τὰ τηλεγραφήματα ἡ περιέχουσα πλέον τῶν 15 γραμμάτων θεωρεῖται ὡς διπλῆ καὶ ὑπόκειται εἰς πληρωμὴν ἀναλόγου τέλους. Εἰς δὲ τὰ συνθηματικὰ τηλεγραφήματα κατ᾽ ἀνώτατον ὅρον πᾶσα λέξις δὲν πρέπει ν᾽ ἀποτελῆται εἰμὴ ἐκ δέκα γραμμάτων, ἄλλως λογαριάζεται ὡς διπλῆ.

Εἰς τὰ κρυπτογραφικὰ τηλεγραφήματα 5 ἀριθμοὶ ἢ 5 γράμματα ὑπολογίζονται ὡς μία λέξις.

Αἱ κρυπτογραφικαὶ ἢ συνθηματικαὶ διευθύνσεις εἰσὶ δεκταί, ἀλλὰ πρέπει νὰ ἦναι ἐγγεγραμμέναι εἰς τὴν κεντρικὴν Διεύθυνσιν, ἐπὶ πληρωμῇ Γρ. Διατ. 150 δι᾽ ἑκάστην διεύθυνσιν καὶ τόπον.

Ἀπηγορευμένα τηλεγραφήματα. Ἡ Διεύθυνσις τῶν τηλεγράφων ἐπιφυλάττει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα νὰ μὴ μεταβιβάζῃ πᾶν τηλεγράφημα, ὅπερ ἤθελε κρίνῃ ἐπικίνδυνον εἰς τὴν ἀσφάλειαν τοῦ Κράτους, ἢ ἀντικείμενον εἰς τοὺς νόμους τῆς Χώρας καὶ τὴν δημοσίαν ἠθικήν.

Τηλεγραφήματα ἀποστελλόμενα ταχυδρομικῶς. Ὅταν ὁ ἀποστολεὺς ἐπιθυμῇ νὰ χρησιμοποιήσῃ τὸν τηλέγραφον μέχρις ὡρισμένου τινὸς τηλεγραφικοῦ γραφείου καὶ ἐκεῖθεν ν᾽ ἀποστείλῃ τὸ τηλεγράφημά του εἰς τὸν πρὸς ὃν ὅρον διὰ τοῦ ταχυδρομείου, δέον νὰ γράφῃ τὴν διεύθυνσιν ὡς ἑξῆς: *Ταχυδρομεῖον. Ἰωάννης Νικολάου, Σουάκειμ « Σουὲζ »* θέτων τελευταῖον τὸ ὄνομα τοῦ τηλεγραφικοῦ γραφείου εἰς ὃ ἀποστέλλεται τὸ τηλεγράφημα.

Διὰ τὰ τοιαῦτα τηλεγραφήματα εἰσπράττεται πρόσθετον τέλος 5 μιλιὲμ ἕτερα δὲ 5 μιλιὲμ ἂν πρόκειται διὰ τηλεγραφήματα διευθυνόμενα «poste restante»).

Ἀπάντησις πληρωμένη. Ὁ ἀποστολεὺς τηλεγραφήματός τινος δύναται νὰ προπληρώσῃ τὸ τέλος τῆς ἀναμενομένης παρὰ τοῦ ἀνταποκριτοῦ του ἀπαντήσεως γράφων πρὸ τῆς διευθύνσεως « ἀπάντησις πληρωμένη » (réponse payée) ἢ τὰ γράμματα R. P. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ὀφείλει νὰ πληρώσῃ πρόσθετον τέλος ἁπλοῦ τηλεγραφήματος 8 λέξεων διὰ τὸ Ἐσωτερικὸν τῆς Αἰγύπτου, ἐκτὸς ἐὰν ὁρίζῃ τὸν ἀριθμὸν τῶν λέξεων, τὰς ὁποίας θέλει νὰ πληρώσῃ, ὁπότε τὰ τέλη τῆς ἀπαντήσεως ὑπολογίζονται ἀναλόγως.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ὅστις θέλει νὰ προπληρώσῃ ἐπείγουσαν ἀπάντησιν, ὀφείλει νὰ γράφῃ πρὸ τῆς διευθύνσεως τὰς λέξεις «ἀπάντησις πληρωμένη ἐπείγουσα» (réponse payée urgente), ἢ τὴν συντετμημένην ἔκφρασιν R.P.U. πληρώνων τὸ ἀντίστοιχον τέλος.

Ἐὰν τὰ τέλη τῆς ἀπαντήσεως ὑπερβαίνουν τὰ ὁριζόμενα ὑπὸ τοῦ ἀποστολέως τότε τὸ ὑπερβάλλον πληρώνεται τοῖς μετρητοῖς.

Δύναταί τις ν' ἀπαντήσῃ ἐντὸς ἓξ ἑβδομάδων.

Ὅταν τὸ διὰ τὴν ἀπάντησιν ὡρισμένον ποσὸν δὲν χρησιμοποιηθῇ δύναται νὰ ἐπιστραφῇ εἰς τὸν ἀποστολέα ἅμα τῇ προσαγωγῇ, ἐντὸς ἓξ ἑβδομάδων, τῆς σχετικῆς ἀποδείξεως.

Ἀντίγραφα τηλεγραφημάτων. Τὰ πρωτότυπα τῶν τηλεγραφημάτων φυλάττονται παρὰ τῆς Διευθύνσεως ἐπὶ τέσσαρας μὲν μῆνας ἐὰν πρόκειται περὶ ἐγχωρίων τηλεγραφημάτων, ἐπὶ ὀκτὼ δὲ ἐὰν πρόκειται περὶ Ἐξωτερικῶν, λαμβανομένων ὅλων τῶν προφυλακτικῶν μέτρων πρὸς τήρησιν πάσης μυστικότητος. Παραδίδονται δὲ ἀντίγραφα τούτων, ἂν ζητηθῶσι τοιαῦτα, μόνον εἰς τὸν ἀποστολέα ἢ παραλήπτην ἅμα τῇ ἀποδείξει τῆς ταυτότητός των καὶ ἐπὶ πληρωμῇ 20 μιλιὲμ διὰ τηλεγράφημα μὴ ὑπερβαῖνον τὰς 100 λέξεις. Ἄνω τῶν 100 λέξεων πληρώνονται ἐπίσης 20 μιλιὲμ διὰ κάθε 100 λέξεις ἢ μέρος αὐτῶν.

Τιμολόγιον Ἐξωτερικῶν τηλεγραφημάτων. Τὰ εἰσπραττόμενα τέλη κατὰ λέξιν ἐπὶ τῶν προωρισμένων τηλεγραφημάτων διὰ τὴν Εὐρώπην καὶ Ἀνατολὴν ποικίλλουν ἀναλόγως τῆς Χώρας εἰς ἣν ἀποστέλλονται καὶ τῆς ὁδοῦ τὴν ὁποίαν ἀκολουθοῦν ἐν τῇ μεταβιβάσει.

Τὰ ἐκ τῆς Ἄνω Αἰγύπτου προερχόμενα τηλεγραφήματα ὑπόκεινται εἰς τὴν πληρωμὴν 5 μιλιὲμ κατὰ λέξιν πλὴν τῶν ὡρισμένων τελῶν διὰ τὴν Κάτω Αἴγυπτον.

Τὰ μὲ Ἀραβικοὺς χαρακτῆρας γεγραμμένα τηλεγραφήματα εἶναι παραδεκτὰ μόνον διὰ τὴν Περσίαν, τὴν Ἀσιατικὴν Τουρκίαν, τοὺς σταθμοὺς τοὺς κειμένους ἐπὶ τῆς γραμμῆς Δαμασκοῦ - Χεδζάζ μέχρι Μεδίνης, τὴν Εὐρωπαϊκὴν Τουρκίαν, τὸ Τουρκικὸν Ἀρχιπέλαγος (διὰ τῆς ὁδοῦ El-Ariche) καὶ τὴν Χεδζάζ καὶ Ὑεμένην. (διὰ τῆς Ἀνατολικῆς Τηλεγραφικῆς Ἑταιρίας.)

Τηλεγραφήματα ἀποστελλόμενα εἰς τὸ Tor καὶ Nekhl ὑπόκεινται εἰς τέλος 10 μιλιὲμ διὰ κάθε δύο λέξεις ἢ μέρος αὐτῶν, μὲ ἐλάχιστον τέλος δι' ἕκαστον τηλεγράφημα 40 μιλιέμ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Τὰ διὰ τὸ Σουδὰν τηλεγραφήματα τὰ μὲν συνήθη πληρώνουν τέλος 15 μιλιὲμ διὰ κάθε δύο λέξεις ἢ μέρος αὐτῶν, μὲ ἐλάχιστον τέλος δι᾿ ἕκαστον τηλεγράφημα 60 μιλιὲμ, τὰ δὲ ἐπείγοντα 40 μιλιὲμ διὰ κάθε δύο λέξεις ἢ μέρος αὐτῶν μὲ ἐλάχιστον τέλος δι᾿ ἕκαστον τηλεγράφημα 160 μιλιέμ.

Τιμολόγιον κατὰ λέξιν τῶν διὰ τῆς ὁδοῦ «Χάλφα» ἀποστελλομένων τηλεγραφημάτων εἰς τὰς ἑπομένας Χώρας.

Τζέδδα καὶ Μέκκα εἰς Εὐρωπαϊκὴν καὶ Ἀραβικὴν γλῶσσαν	79	μιλιέμ.
Ταΐφ μόνον εἰς Ἀραβικὴν γλῶσσαν	79	»
Ἐρυθραία μόνον εἰς Εὐρωπαϊκὴν γλῶσσαν	29	»
Ἀβησσινία » » » »	33	»
Ἄδεν » » » »	73	»
Τζιμπουτὶ » » » »	71	»
Ὀβὸκ » » » »	63	»
Πέριμ » » » »	50	»
Ὑεμένη » » » »	79	»

Τὰ ἐκ τῆς Ἄνω Αἰγύπτου πληρώνουν 5 μιλιὲμ ὀλιγώτερον.

Ἀνατολικὴ Τηλεγραφικὴ Ἑταιρία. Ἡ Ἑταιρία αὕτη, ἡ ἔχουσα πυκνότατον τηλεγραφικὸν δίκτυον ἐφ᾿ ὅλων τῶν μερῶν τοῦ Κόσμου, εἰς τὴν Αἴγυπτον ἔχει τέσσαρα γραφεῖα ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, ἐν Καΐρῳ, Πόρτ-Σαῒδ καὶ Σουέζ, ἅτινα ἐξυπηρετοῦν μετὰ τῶν Αἰγυπτιακῶν τηλεγράφων τὴν Ἐξωτερικὴν μόνον συγκοινωνίαν τῆς Χώρας.

Οἱ κανονισμοὶ ὑφ᾿ οὓς λειτουργοῦν τὰ γραφεῖα ταῦτα εἶναι σχεδὸν ὅμοιοι μὲ τοὺς τῶν Αἰγυπτιακῶν τηλεγράφων, διὸ καὶ παραλείπομεν νὰ κάμωμεν ἰδιαιτέρως μνείαν. Περιοριζόμεθα δὲ μόνον εἰς τοὺς ὅρους, ὑφ᾿ οὓς δύνανται νὰ μεταβιβασθῶσι τηλεγραφήματα εἰς τὰ πλοῖα ἢ νὰ παραληφθῶσιν ἐκ τούτων τοιαῦτα διὰ τῶν ὀπτικῶν τηλεγράφων, οἵτινες εἶνε ἐγκατεστημένοι εἰς διαφόρους παραλίας, δημοσιεύοντες συγχρόνως καὶ τιμολόγιον κατὰ λέξιν τῶν ἀπανταχοῦ ἀποστελλομένων τηλεγραφημάτων.

Τὰ ὀπτικὰ τηλεγραφήματα δύνανται νὰ γραφῶσιν ἢ εἰς τὴν γλῶσσαν τοῦ μέρους ἔνθα κεῖται ὁ ὀπτικὸς σταθμὸς εἰς ὃν θὰ μεταβιβασθῶσιν, ἢ διὰ σημείων τοῦ Παγκοσμίου Ἐμπορικοῦ Κώδικος.

Διὰ τὴν μεταβίβασιν τηλεγραφήματός τινος διὰ τοῦ ὀπτικοῦ τηλεγράφου πληρώνονται πλὴν τῶν συνήθων τελῶν ἁπλοῦ τηλεγραφήματος ἐπὶ πλέον 40 μιλιέμ.

Τὰ τέλη τῶν τηλεγραφημάτων τῶν λαμβανομένων ἀπὸ τὰ πλοῖα πληρώνονται ὑπὸ τοῦ παραλήπτου.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Τιμολόγιον κατὰ λέξιν τῶν διὰ τῆς ὁδοῦ El-Ariche ἐκ τῆς Κάτω Αἰγύπτου στελλομένων τηλεγραφημάτων εἰς τὰς ἑπομένας Χώρας.

	Μιλ.
Ἀλγερία	
Γερμανία	
Αὐστρο-Οὐγγαρία	
Βέλγιον	
Βοσνία-Ἐρζεγοβίνη	
Βουλγαρία	
Κρήτη	
Δανία	
Ἱσπανία	
Γαλλία	48
Γιβραλτὰρ	
Μεγ. Βρεττανία καὶ Ἰρλανδία	
Ἑλλὰς μετὰ τῶν νήσων	
Ἰταλία	
Λουξεμβοῦργον	
Μελίτη	
Μαυροβούνιον	
Νορβηγία	
Κάτω Χῶραι	
Περσία διὰ τῆς ὁδοῦ Χανεκέν	58
Τουρκία περιλαμβάνουσα τὰ ἐπὶ τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Χεδζάζ κείμενα γραφεῖα μέχρι Μεδίνης	35

	Μιλ.
Εὐρωπαϊκὴ Τουρκία. Τουρκικαὶ νῆσοι Ἀρχιπελάγους	45
Πορτογαλλία	
Ρουμανία	
Εὐρωπαϊκὴ Ρωσσία καὶ Καύκασος διὰ τῆς ὁδοῦ Βατούμ	
Σερβία	
Σουηδία	48
Ἑλβετία	
Ταγγέρη	
Τρίπολις. — πόλις Τριπόλεως διὰ τῆς ὁδοῦ Ρόδου	
Τύνις	
Περσία διὰ τῆς ὁδοῦ Φάο	75
Περσία. Γραφεῖα τοῦ Περσικοῦ κόλπου διὰ Φάο	73
Ἀσιατικὴ Ρωσσία διὰ Βατούμ	62
Ρωσσικὴ Βοκχάρα διὰ Βατούμ	

ΣΗΜ.—Εἰσπράττονται ἐπὶ πλέον 5 μιλιὲμ διὰ τὰ τηλεγραφήματα τῆς Ἄνω Αἰγύπτου.

ΕΛΛΑΣ

Διὰ τῆς Ἀνατολικῆς Τηλεγραφικῆς Ἑταιρίας . . . . Μιλιὲμ 48

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Τιμολόγιον κατὰ λέξιν τῶν ἀποστελλομένων ἐξ Ἀλεξανδρείας, Καΐρου, Πόρτ-Σαΐδ καὶ Σουὲζ τηλεγραφημάτων διὰ τῆς Ἀνατολικῆς Τηλεγραφ. Ἑταιρίας εἰς τὸ Ἐξωτερικόν.

ΕΥΡΩΠΗ	Κατ' εὐθεῖαν Μιλιὲμ
Αὐστρία καὶ Οὐγγαρία	48
Ἀζόραι	75
Βέλγιον	
Βοσνία καὶ Ἐρζεγοβίνη	48
Βουλγαρία	
Κρήτη	35
Δανία	48
Φερόαι νῆσοι	67
Γαλλία	
Γερμανία	
Γιβραλτάρ	48
Μεγ. Βρεττανία καὶ Ἰρλανδία	
Ὁλλανδία	
Ἰσλανδία	81
Ἰταλία	
Λουξεμβοῦργον	
Μελίτη	
Μαυροβούνιον	
Νορβηγία	
Πορτογαλλία	
Ρουμανία	48
Εὐρωπαϊκὴ Ρωσσία καὶ Καύκασος	
Σερβία	
Ἱσπανία	
Σουηδία	
Ἑλβετία	
Εὐρωπαϊκὴ Τουρκία	
Ἀσιατικὴ Τουρκία	67
Ρόδος	48
Χίος	
Λῆμνος	44
Τένεδος	
Κύπρος	35
Τουρκικαὶ νῆσοι πλὴν τῶν ἄνω	77

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΦΡΙΚΗ

	Κατ' εὐθεῖαν Μιλιέμ
ΒΟΡΕΙΟΣ	
Ἀλγερία	
Ταγγέρη	48
Τρίπολις—πόλις Τρίπολις	
» ἄλλα μέρη	
Τύνις	
Λιμένες Ἐρυθρᾶς θαλάσσης κτλ.	
Ἀβησσινία	89
Ἄδεν	77
Τζιπουτί	90
Χεδζάζ διὰ Τζέδδας	92
Ἰταλικὴ Ἀνατολικὴ Ἀφρικὴ — *Assab*	81
» » » Μασσάουα κτλ.	85
Πέριμ	77
Σουάκειμ	35
Ὑεμένη	106
Ἀνατολικὴ παραλία καὶ παρακείμεναι νῆσοι	
Ἀνατολικὴ Ἀγγλικὴ Ἀφρικὴ — Μομβάζ	125
» » » ἄλλα μέρη	141
Ἀνατολικὴ Γερμανικὴ Ἀφρικὴ — Bismarckburg καὶ Ujiji	195
» » » ἄλλα μέρη	133
Μαδαγασκάρη	173
Mauritius	168
Ἀνατολικὴ Πορτογαλλικὴ Ἀφρική. Μοζαμβίκη, καὶ Λορένζο, Μάρκουεζ	175
Κυβερνητικοὶ σταθμοὶ καὶ ἐπαρχία Μοζαμβίκης	179
Nyassa Company's Offices	183
Beira Railway Company's Stations	180
Διαμέρισμα Ζαμβέζης	193
Rodrigues	168
Seychelles	168
Ζανζιβάρη	125
ΝΟΤΙΟΣ	
Κεντρικὴ Ἀγγλικὴ Ἀφρικὴ	188
Ἀποικία τοῦ Ἀκρωτηρίου — Καπτάουν καὶ ἄλλα μέρη	168
Νατάλη — Δουρβὰν καὶ ἄλλα μέρη	168
Ὀράγγη. Ἀποικία τοῦ ποταμοῦ καὶ Τρανσβαάλ	168
Νότιος Ροδεσία	176
Βόρειος Ροδεσία	188

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

	Κατ' εὐθεῖαν
	μιλιὲμ
Δυτικὴ παραλία καὶ παρακείμεναι νῆσοι, δι "Αδεν καὶ Ἀκρωτηρίου	
Angola — Benguella	321
» » Κυβερνητικοὶ σταθμοί	325
» Loanda	321
» » Κυβερνητικοὶ σταθμοί	325
» Mossamedes	321
» » Κυβερνητικοὶ σταθμοί	325

	Διὰ Μελίτης	Δι' "Αδεν
	μιλιὲμ	μιλιὲμ
Bathurst	192	294
Bissao καὶ Bolama	252	610
Cameroous	272	301
Κανάριοι νῆσοι κατ' εὐθεῖαν	71	294
» » δ' Ἁγ. Βικεντίου	262	—
Ἐλεύθερον Κράτος τοῦ Κόγγου	297	307
Δαχομέη — Kotonou κτλ.	264	294
Γαλλικὸν Κόγγον Gaboon κτλ.	284	294
Γαλλικὴ Γουϊνέα, Conakry	192	294
» » ἄλλα μέρη	196	297
Γερμανικὴ Νοτιοδυτικὴ Ἀφρική. Swakopmund κτλ.	176	176
Χρυσὴ Ἀκτή. Accra καὶ Sekondi	248	294
» » ἄλλα μέρη	256	301
Ἐλεφαντίνη Ἀκτή, Grand Bassam	240	294
» » ἄλλα μέρη	248	301
Νιγρετία, Λαγὸς, Brass καὶ Bonny	264	294
» Κυβερνητικοὶ σταθμοί	272	301
Μαδέρα	70	387
Principé	374	444
St. Jago	171	368
Ἁγ. Θωμᾶς	348	418
Ἁγ. Βικέντιος	128	324
Σενεγάλη καὶ Γαλλικὸν Σουδὰν κατ' εὐθεῖαν	108	294
» » » » δι' Ἁγ. Βικεντίου	229	—
Σιέρρα Λεώνη	192	294
» » ἄλλα γραφεῖα	196	297
Togoland	264	303
Ascension	168	273
Ἁγ. Ἑλένη	168	225

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

	Κατ' εὐθεῖαν Μιλιὲμ
ΑΣΙΑ	
Ἀνὰμ διὰ Σιγκαπόρης	189
Ἀγγλικὴ Βόρειος Βόρνεος — Labuan	186
» » » ἄλλα μέρη	195
ΚΙΝΑ	
Χόγκ-Κὸγκ, Σαγγάη, Amoy καὶ Foochow	214
Καντών	223
Macao	223
Ἄλλα μέρη	260
Κογχικίνα διὰ Σιγκαπόρης	160
Cocos — Keeling	168
Κορέα	321
Γερμανικὴ Βόρνεος	205
Γερμανικαὶ Ἰνδίαι — Java	186
» » ἄλλαι νῆσοι	205
Φορμόζα	235
Ἰνδίαι — Ἰνδία καὶ Burmah	92
Κεϋλάνη	96
Ἰαπωνία	293
Πὸρτ-Ἀρθοὺρ καὶ Δανλή	293
Περσία περιλαμβάνουσα τὸ Bushire διὰ Ρόδου	90
» » » » διὰ Βομβάης	150
Σταθμοὶ Περσικοῦ κόλπου διὰ Ρόδου	106
» » » διὰ Βομβάης	119
Φιλιππῖναι νῆσοι — Luzon	254
» » ἄλλαι νῆσοι (Visayas)	273
Ἀσιατικὴ Ρωσσία καὶ Βουχάρα διὰ Τεργέστης ἢ Ὀδησσοῦ	62
Ἀποικισμὸς Πορθμοῦ. Malacca, Native Penang καὶ Σιγκαπόρη	160
Σιὰμ διὰ Moulmein	130
» » Σιγκαπόρης	183
Τογκῖνον διὰ Σιγκαπόρης	189
Yap (Καρολῖναι νῆσοι)	230

	Διὰ Βομβάης Μιλιὲμ
ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ	
Νοτία καὶ Δυτικὴ Αὐστραλία, Νέα Δυτικὴ Οὐαλλία, Κουϊνσλάνδη καὶ Βικτωρία	166
Τασμανία	178
Νέα Ζηλανδία	182
Νέα Καληδονία	199

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΝΗΣΟΙ ΕΙΡΗΝΙΚΟΥ ΩΚΕΑΝΟΥ

	Διὰ Βομβάης Μιλιέμ
Fanning	243
Fiji	193
Norfolk	174

	Κατ' εὐθεῖαν Μιλιέμ
Guam διὰ τοῦ Βορ. Ἀτλαντικοῦ	289
Midway	241
Honolulu	193

ΒΟΡΕΙΟΣ ΑΜΕΡΙΚΗ

	Κατ' εὐθεῖαν Μιλιέμ
Κέβεκ, Ὀντάριο καὶ Νέα Ὑόρκη (πόλις)	96
Νέα Ὑόρκη (πολιτεία) Διαμέρισμα Κολομβίας καὶ Πανσυλβανίας	104
Ἰλλινουά, Ἰνδιάνα, Ὄχιο, Μίχιγκαν, Γεωργία κτλ.	108
Καλιφορνία καὶ Οὐάσιγκτων (πολιτεία)	121

ΝΟΤΙΟΣ ΑΜΕΡΙΚΗ

Ἀργεντίνη Δημοκρατία	248
Βολιβία	325
Βραζιλία, Περναμβοῦκο	193
» ἄλλα μέρη πλὴν τῶν σταθμῶν Ἀμαζόνος	241
Χιλῆ, Πούντα Ἀρένας	248
» ἄλλα μέρη	325
Ἀγγλικὴ Γουϊνέα	385
Γαλλικὴ καὶ Γερμανικὴ Γουϊνέα	372
Παραγουάη	248
Περοῦ	325
Οὐρουγουάη	248

***ΣΗΜ.** Ὡς πρὸς τὰ ἄλλα μέρη τῆς Βορείου, Νοτίου καὶ Κεντρικῆς Ἀμερικῆς καὶ διὰ τὰς Δυτικὰς Ινδίας δίδονται πληροφορίαι εἰς τὰ γραφεῖα τῆς Ἑταιρίας.*

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ

ΗΜΕΙΣ ΧΕΔΙΒΗΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Ἔχοντες ὑπ᾽ ὄψει τὸν περὶ Δημοσίων καταστημάτων κανονισμὸν τῆς 21ης Νοεμβρίου 1891 καὶ τὴν ἀπόφασιν τῆς 14ης Ἰανουαρίου 1895 τὴν ἀπαγορεύουσαν τὴν κατανάλωσιν καὶ πώλησιν τοῦ χασὶς εἰς τὰ Δημόσια καταστήματα τροποποιηθεῖσαν τῇ 19ῃ Μαΐου 1900.

Λαβόντες ὑπ᾽ ὄψιν τὴν ἀπόφασιν τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τοῦ Μικτοῦ Ἐφετείου τῆς 15ης Ἰανουαρίου 1903 γενομένην συνῳδὰ τῷ Διατάγματι τῆς 31ης Ἰανουαρίου 1889.

Τῇ προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργοῦ καὶ συμφώνως τῇ γνώμῃ τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου.

ΔΙΑΤΑΣΣΟΜΕΝ:

Ἄρθρον πρῶτον. Δημόσια καταστήματα θεωροῦνται, συνῳδὰ τῷ παρόντι Διατάγματι, τὰ καφενεῖα, ἑστιατόρια, καπηλεῖα, οἰνοπωλεῖα, ποτοπωλεῖα, ζυθοπωλεῖα, θέατρα, ἱπποδρόμια, λέσχαι, ὡς καὶ τὰ τούτων ὅμοια τὰ προωρισμένα διὰ τὸ κοινόν.

Ἄρ. 2ον. Τὰ δημόσια καταστήματα δὲν δύνανται ν᾽ ἀνοιχθῶσιν εἰς συνοικίας μὴ ἐμπορικὰς ὡρισμένας μόνον διὰ κατοικίαν τῶν οἰκογενειῶν ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ ἢ Μουδίρου, οὔτε πλησίον τόπων ἀφιερωμένων εἰς τὴν θρησκείαν ἢ πρὸς ἐκπαίδευσιν τῆς νεολαίας, οὐδὲ ἐγγὺς κοιμητηρίων ἢ τάφων, οἱ ὁποῖοι εἶνε ἀντικείμενον κοινοῦ σεβασμοῦ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἄρ. 3ον. Δὲν δύνανται ν' ἀνοίξωσιν, οὔτε νὰ διατηρῶσι Δημόσια καταστήματα ἐπ' ὀνόματί των, ἢ δι' ἄλλου προσώπου, οὔτε νὰ ἦνε διευθυνταὶ ἢ διαχειρισταί:

1.) Οἱ μὴ χειραφετηθέντες ἀνήλικοι καὶ οἱ ἀπηγορευμένοι.

2.) Οἱ καταδικασθέντες ἐπὶ ἐγκλήματι κοινοῦ δικαίου.

3.) Οἱ ὑποστάντες τὴν ποινὴν φυλακίσεως διὰ κλοπὴν, λωποδυσίαν, κλεπταποδοχήν, πλαστογραφίαν, χρῆσιν πλαστογραφημένου ἐγγράφου, ἀπάτην, κατάχρησιν ἐμπιστοσύνης, ἀπόκρυψιν κακοποιῶν, προσβολὴν δημοσίᾳ τῆς αἰδοῦς, προτροπὴν ἀνηλίκων εἰς ἀκολασίαν, διατήρησιν χαρτοπαικτείου, πώλησιν ἐμπορευμάτων νοθευμένων καὶ βλαβερῶν εἰς τὴν ὑγείαν, ὁπόταν ἡ ποινὴ αὕτη εἶνε τοὐλάχιστον πέντε ἐτῶν.

4.) Οἱ παλαιοὶ ἰδιοκτῆται Δημοσίων καταστημάτων οἱ καταδικασθέντες πρὸ τριῶν τοὐλάχιστον ἐτῶν εἰς κλείσιμον τοῦ καταστήματός των διὰ λόγους ἀφορῶντας τὴν λειτουργίαν αὐτοῦ, οἱ διευθυνταὶ καὶ διαχειρισταὶ τῶν εἰρημένων καταστημάτων.

Ἄρ. 4ον. Αἱ ἀναφερόμεναι ποιναὶ εἰς τὰς παραγράφους 2 καὶ 3 τοῦ προηγουμένου ἄρθρου, ὁπόταν ἀπηγγέλθησαν ἐναντίον τοῦ ἰδιοκτήτου, διευθυντοῦ ἢ διαχειριστοῦ Δημοσίου τινὸς καταστήματος ἤδη ἐγγεγραμμένου ἐν τῷ ἐπὶ τούτῳ βιβλίῳ τῆς Ἀρχῆς, συνεπάγονται αὐτοδικαίως, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐγένοντο ὁριστικαί, τὴν ἀπαγόρευσιν πρὸς ἐξακολούθησιν τῆς ἐργασίας ἢ διαχειρίσεως τοῦ καταστήματος, ἐπὶ χρονικὸν διάστημα ἴσον πρὸς τὴν ἐπιβληθεῖσαν ποινήν.

Ἄρ. 5ον. Πᾶς ὅστις προτίθεται ν' ἀνοίξῃ Δημόσιον κατάστημα δέον νὰ δηλώσῃ τοῦτο ἐγγράφως τῷ Διοικητηρίῳ ἢ τῇ Μουδιρίᾳ τοὐλάχιστον πρὸ δέκα πέντε ἡμερῶν.

Ἄρ. 6ον. Ἡ ὑπὸ τοῦ προηγουμένου ἄρθρου ἀπαιτουμένη δήλωσις πρέπει νὰ γείνῃ κατὰ τὸ ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας ἐγκεκριμένον ὑπόδειγμα ἐπὶ χαρτοσήμου 30 χιλιοστῶν (Γ.Δ. 3) καὶ νὰ περιέχῃ τὰ ἑξῆς:

α'.) Τὸ ὄνομα, ἐπώνυμον, τὴν ἡλικίαν, τὸ τόπον τῆς γεννήσεως, τὸ ἐπάγγελμα, τὴν κατοικίαν καὶ ὑπηκοότητα τοῦ αἰτοῦντος, τοῦ διευθυντοῦ ἢ διαχειριστοῦ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

β'.) Τὸ εἶδος ἢ τὸν ἰδιαίτερον προορισμὸν τοῦ καταστήματος καὶ τὸ μέρος ἐν ᾧ θὰ ἱδρυθῇ.

γ'.) Τὸ ὄνομα, ἐπώνυμον, τὴν κατοικίαν καὶ ὑπηκοότητα τοῦ ἰδοκτήτου τοῦ ἀκινήτου.

Ἄρ. 7ον. Ἐν τῇ δηλώσει πρέπει νὰ ἐπισυνάπτεται ἔγγραφον τοῦ Δικαστηρίου ἢ ἐν ἐλλείψει τούτου, πιστοποιητικὸν τῆς Ἀρχῆς εἰς ἣν ὑπάγεταί τις δι' οὗ νὰ βεβαιοῦται ὅτι, ὁ αἰτῶν, διευθυντὴς ἢ διαχειριστὴς, δὲν κατεδικάσθησαν εἰς οὐδεμίαν ἐκ τῶν ἐν τῷ ἄρθρῳ 3ῳ ἀναγραφομένων πράξεων.

Ὁ αἰτῶν θέλει ἀναλάβει ρητῶς τὴν ὑποχρέωσιν νὰ ἐκμεταλλεύεται τὸ κατάστημά του συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καὶ ἰδίως νὰ μὴ ἐπιτρέπῃ ἐν αὐτῷ οὐδὲν τυχηρὸν παιγνίδιον, οὐδὲ τὴν πώλησιν ἢ τὴν χρῆσιν χασισίου.

Ἄρ. 8ον. Τὸ ἄνοιγμα τοῦ καταστήματος δύναται νὰ γείνῃ τὴν δεκάτην ἕκτην ἡμέραν μετὰ τὴν δήλωσιν περὶ ἧς προβλέπει τὸ ἄρθρ. 5ον, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Διοικητήριον ἢ ἡ Μουδιρία ἐν τῷ μεταξὺ, ἤθελον κοινοποιήσει ἐπισήμως τὴν ἄρνησίν των στηριζομένην ἐπὶ τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρ. 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος κανονισμοῦ ἢ διότι ἡ γενομένη δήλωσις δὲν εἶνε ἐπαρκής.

Ἄρ. 9ον. Πᾶσα ἀλλαγὴ ἰδιοκτήτου Δημοσίου καταστήματος δέον νὰ γνωστοποιῆται εἰς τὸ Διοικητήριον ἢ τὴν Μουδιρίαν ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ὑπὸ τοῦ νέου ἰδιοκτήτου, ὅστις ὑποχρεοῦται ἐντὸς τῆς αὐτῆς προθεσμίας νὰ προσαγάγῃ ἔγγραφον τοῦ Δικαστηρίου ἢ πιστοποιητικὸν τῆς Ἀρχῆς εἰς ἣν ὑπάγεται.

Ὁ ἰδιοκτήτης Δημοσίου καταστήματος ὀφείλει ἐντὸς τῆς ἄνω ρηθείσης προθεσμίας νὰ γνωστοποιήσῃ πᾶσαν ἀλλαγὴν τοῦ διευθυντοῦ ἢ διαχειριστοῦ προσάγων συνάμα καὶ ἔγγραφον τοῦ Δικαστηρίου ἢ πιστοποιητικὸν τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς περὶ τοῦ νέου διευθυντοῦ ἢ διαχειριστοῦ.

Ἄρ. 10ον. Ἡ μετακόμισις Δημοσίου τινὸς καταστήματος εἰς ἄλλο μέρος πρέπει νὰ γνωστοποιηθῇ πρὸ δέκα πέντε τοὐλάχιστον ἡμερῶν· ἡ μεταφορὰ δύναται νὰ γείνῃ τὴν δεκάτην ἕκτην ἡμέραν, ἐκτὸς ἐὰν, ἐν τῷ μεταξὺ, ὁ Διοικητὴς ἢ ὁ Μουδίρης ἤθελον ἀπαγορεύσει τὸ τοιοῦτον δι' ἐπισήμου ἀνακοινώσεως, δυνάμει τοῦ ἄρθρ. 2ον τοῦ παρόντος κανονισμοῦ.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ Γ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Ἄρ. 11ον. Πρέπει ὡσαύτως νὰ γνωστοποιηθῇ ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν, πᾶσα μεταβολή, ἔστω καὶ προσωρινή, τοῦ εἴδους ἢ τοῦ προορισμοῦ τοῦ καταστήματος ἐφ' οὗ ἐγένετο ἡ πρώτη δήλωσις.

Ἄρ. 12ον. Τὰ οἰνοπνευματώδη ποτὰ ἢ τὰ ἐκ ζυμώσεως δὲν ἐπιτρέπεται νὰ πωλῶνται εἰς τὰ Δημόσια καταστήματα, εἰμὴ μόνον δυνάμει εἰδικῆς ἀδείας, ἣν μόνον ἡ Διοίκησις ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ παραχωρήσῃ ἢ ν' ἀρνηθῇ.

Ἡ ἄδεια αὕτη δίδεται δωρεὰν καὶ εἶνε προσωπική.

Ἐξαιρετικῶς διὰ τὰ καταστήματα τὰ εὑρισκόμενα εἰς τὰς εὐρωπαϊκὰς συνοικίας Καΐρου, Ἀλεξανδρείας, Πόρτ-Σαΐδ, Ἰσμαηλίας καὶ Σουὲζ τὰς ὁριζομένας δι' ἀποφάσεως τοῦ Διοικητοῦ, ἡ δήλωσις, ὅτι θ' ἀνοίξῃ τις κατάστημα συμμορφούμενος μὲ τὰ διατάξεις τοῦ παρόντος κανονισμοῦ, ἐπέχει τόπον ἀδείας.

Ἄρ. 13ον. Ὑπεράνω τῆς κυρίας εἰσόδου παντὸς Δημοσίου καταστήματος πρέπει νὰ τίθεται ἐπιγραφὴ δεικνύουσα τὸ εἶδος τοῦ ἐμπορίου, ἄνωθεν δὲ ἑκάστης θύρας αὐτοῦ νὰ ὑπάρχῃ φανός, ὅστις θὰ ἦνε ἀναμμένος ἀπὸ τῆς δύσεως τοῦ ἡλίου μέχρι τῆς ὥρας τοῦ κλεισίματας.

Ἄρ. 14ον Τὸ ἄνοιγμα τῶν Δημοσίων καταστημάταν δὲν δύναται νὰ γείνῃ πρὶν τῆς ἕκτης ὥρας τῆς πρωΐας ἀπὸ τῆς 15 Ὀκτωβρίου μέχρι τῆς 14 Ἀπριλίου, οὔτε πρὶν τῆς πέμπτης ἀπὸ τῆς 15 Ἀπριλίου μέχρι τῆς 14 Ὀκτωβρίου.

Τὰ Δημόσια καταστήματα θὰ κλείουν τὸ μεσονύκτιον ἀπὸ τῆς 15 Ὀκτωβρίου μέχρι τῆς 14 Ἀπριλίου καὶ εἰς τὴν μίαν ἀπὸ τῆς 15 Ἀπριλίου μέχρι τῆς 14 Ὀκτωβρίου.

Ἡ ἐπιτόπιος ἀρχὴ (Διοικητήριον ἢ Μουδηρία) δύναται νὰ παραχωρῇ ἀδείας εἰδικὰς εἰς καταστήματα κείμενα εἰς μέρη κεντρικά, ὅπως μένουν ἀνοικτὰ πέραν τῶν κεκανονισμένων ὡρῶν.

Πᾶν κατάστημα ἀνοικτὸν πέραν τῶν κεκανονισμένων ὡρῶν ἄνευ ἀδείας, κλείεται ἀμέσως ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας, καὶ δὲν δύναται ν' ἀνοίξῃ ἐκ νέου, εἰμὴ κατὰ τὰς ὡρισμένας ὥρας.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει καθ' ἣν στιγμὴν ἐνεργεῖται τὸ κλείσιμον συντάσσεται ἔκθεσις ἐπὶ παραβάσει τοῦ Νόμου.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἄρ. 15ον. Πᾶν Δημόσιον κατάστημα εἰς ὃ συμβαίνουν ταραχαὶ κλείεται ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας πρὸ τῆς κεκανονισμένης ὥρας.

Ἐὰν αἱ ταραχαὶ αὗται ἐπαναλαμβάνωνται, τὸ κατάστημα ὀφείλει νὰ κλείῃ κατὰ τὴν προσδιορισθεῖσαν ὥραν ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας καὶ ἐφ' ὅσον χρονικὸν διάστημα διαταχθῇ τὸ τοιοῦτον.

Ἄρ. 16ον. Ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς ἰδιοκτήτας, ὑπηρέτας αὐτῶν καὶ ἀνθρώπους τῆς ὑπηρεσίας των νὰ δέχωνται ἢ νὰ ἔχουν ἐντὸς οἱονδήποτε πρόσωπον καὶ νὰ δίδουν εἰς αὐτὸ νὰ πίνῃ ἢ νὰ τρώγῃ κατὰ τὰς ἀπηγορευμένας ὥρας.

Ἄρ. 17ον. Ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς ἰδιοκτήτας, ὑπηρέτας αὐτῶν καὶ ἀνθρώπους τῆς ὑπηρεσίας των, νὰ δέχωνται καὶ νὰ ἔχουν ἐντὸς πρόσωπα ἐν καταστάσει μέθης διατελοῦντα ἢ νὰ δίδουν εἰς αὐτὰ ποτά.

Ἄρ. 18ον. Ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς ἰδιοκτήτας, ὅπως ἐπιτρέπουν οἱαδήποτε τυχηρὰ παιγνίδια ὡς ἐπὶ π.χ. βακαρᾶν, λασκενὲν, τριάντα ἕνα, τριάντα καὶ σαράντα, φαραώ, ρουλλέταν, ἀλογάκια (petits chevaux) καὶ ἄλλα παρόμοια.

Ἐν περιπτώσει παραβάσεως τὰ χρήματα καὶ τὰ ἀντικείμενα, ἃ ἐχρησίμευσαν εἰς τοῦτο θὰ κατάσχωνται.

Ἄρ. 19ον. Ἀπαγορεύεται ἐντὸς τῶν Δημοσίων καταστημάτων νὰ δίδεται πρὸς κάπνισμα, νὰ ἐπιτρέπεται νὰ καπνίζουν ἢ νὰ πωλῆται, καθ' οἱονδήποτε τρόπον χασίς.

Ἐν περιπτώσει παραβάσεως, τὸ χασὶς καὶ τὰ χρησιμοποιηθέντα ἀντικείμενα κατάσχονται.

Ἡ κατάσχεσις χασὶς μεταξὺ τῶν ἐμπορευμάτων τοῦ καταστήματος προϋποθέτει τὴν πώλησιν αὐτοῦ.

Ἄρ. 20ον. Ἡ ἀστυνομία δύναται νὰ εἰσέρχηται εἰς τὰ Δημόσια καταστήματα (ἐξαιρεῖται μόνον ἡ ἰδιαιτέρα τοῦ ἀτόμου κατοικία) ὑπὸ τὰς ἀκολούθους περιπτώσεις:

α'.) Πᾶς ἀξιωματικὸς τῆς ἀστυνομίας ἢ ὑπάλληλος τῆς δικαστικῆς ἐξουσίας δύναται νὰ εἰσέλθῃ εἰς πᾶν Δημόσιον κατάστημα, ὅπως πι-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

στοποιήση τὰς γενομένας τυχὸν παραβάσεις, συλλέγη πληροφορίας καὶ συλλάβη ἐγκληματίαν ἢ πᾶν ἄλλο πρόσωπον καταζητούμενον ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας καὶ τὸ ὁποῖον ἤθελε καταφύγει ἐκεῖ.

β'.) Πᾶς ἀστυνομικὸς πράκτωρ δύναται νὰ εἰσέλθη ἐντὸς τοῦ καταστήματος ἐν περιπτώσει συμπλοκῆς, βιαιοπραγιῶν ἢ παντὸς ἄλλου γεγονότος διαταράσσοντος τὴν δημοσίαν τάξιν ἢ ὅπως συλλάβη τινὰ ἐπ' αὐτοφώρῳ ἐγκληματήσαντα.

γ'. Πᾶς πράκτωρ τῆς Δημοσίας δυνάμεως δύναται νὰ εἰσέλθη εἰς Δημόσιον κατάστημα, ἐὰν ζητηθῇ, ἐν περιπτώσει ταραχῆς ἢ ὅπως παράσχη τὴν συνδρομήν του.

δ'.) Οἱ ἀξιωματικοί, ὡς ἐπίσης καὶ οἱ ἁπλοὶ πράκτορες οἱ εἰδικῶς ἐπὶ τούτῳ ὁρισθέντες ὑπὸ τοῦ Διοικητηρίου ἢ τῆς Μουδιρίας, δύνανται νὰ εἰσέλθωσιν εἰς θέατρα, ἱπποδρόμια, αἰθούσας καὶ ἄλλα δημόσια θεάματα καὶ δημοσίους χοροὺς πρὸς τήρησιν τῆς τάξεως.

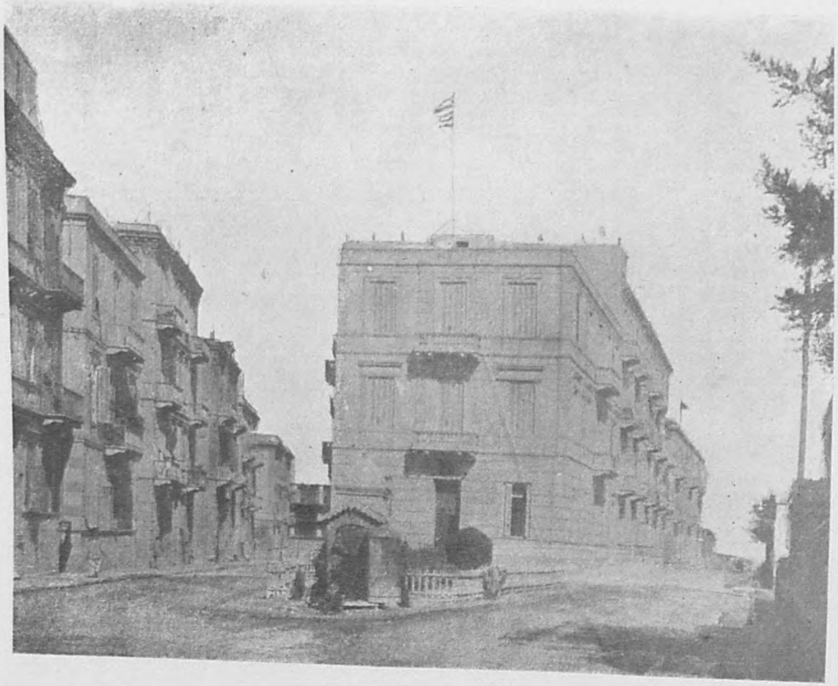
Ἄρ. 21ον. Εἰδικοὶ ἐπόπται θέλουσι διορισθῇ ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τοῦ Ὑγειονομείου, οἱ ὁποῖοιεἰσερχόμενοι εἰς τὰ Δημόσια καταστήματα θὰ ἐξελέγχουν τὴν γνησιότητα τῶν εἰς πώλησιν ποτῶν.

Ἐὰν οἱ ἐπόπται οὗτοι πρόκειται νὰ ἐπισκεφθῶσι καταστήματα ἀνήκοντα εἰς ξένους, εἰδοποιοῦσιν ἐγγράφως τὸ οἰκεῖον Προξενεῖον. Ἐν τοιαύτη περιπτώσει ἡ Προξενικὴ Ἀρχὴ θὰ ἔχη τὸ δικαίωμα νὰ συνοδεύη αὐτούς. Ἐὰν ἀμέσως δὲν προσέλθη ἐκτελεῖται ἡ ἐπιθεώρησις καὶ ἄνευ αὐτῆς.

Ἐὰν ἐκ τῶν ἐκθέσεων τῶν ἐποπτῶν τούτων ἐμφαίνεται, ὅτι ὁ ἰδιοκτήτης καταστήματός τινος ἔχων τὴν ὑπὸ τοῦ ἄρ. 12 ἀπαιτουμένην ἄδειαν, ἐπώλησεν ἢ ἐξέθηκε πρὸς πώλησιν ποτὰ νοθευμένα περιέχοντα οὐσίας βλάβερὰς εἰς τὴν ὑγιείαν, καταγγέλλεται ἐπὶ παραβάσει τοῦ Κανονισμοῦ καὶ ὁ δικαστὴς δύναται ν' ἀκυρώση τὴν ἄδειαν χωρὶς ὁ παραβάτης ν' ἀπαλλάσσηται καὶ τῆς ποινικῆς καταδιώξεως.

Ἄρ. 22ον. Οἱ ἱδρύοντες προσωρινῶς καφενεῖα, ποτοπωλεῖα, θέατρα κ.τ.λ. ἐπ' εὐκαιρίᾳ πανηγύρεως, δημοσίας ἑορτῆς ἄλλης παρομοίας συναθροίσεως δὲν ὑπάγονται εἰς τὴν ὑπὸ τοῦ ἄρ. 5 ἀναφερομένην δήλωσιν. Ἐν τούτοις ὀφείλουν νὰ λάβουν προηγουμένως τὴν ἄδειαν τῆς ἀστυνομίας, διότι ἄλλως τὰ καταστήματα αὐτῶν κλείονται ἀμέσως, χωρὶς οἱ παραβάται ν' ἀπαλλάσσωνται καὶ τῶν ποινικῶν καταδιώξεων.

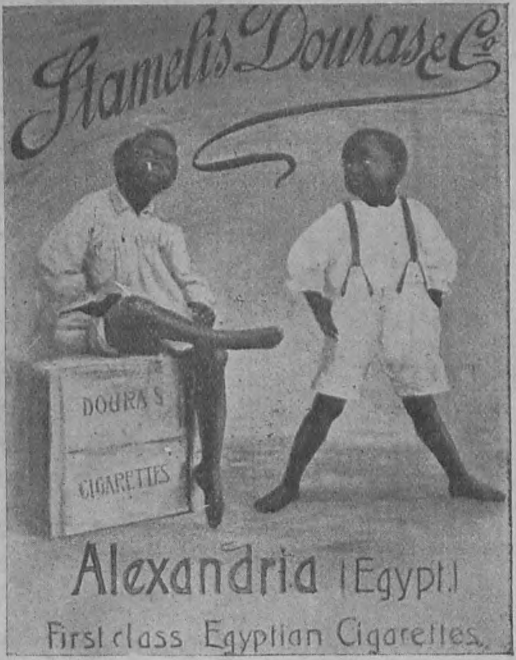
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.



ΤΟ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙᾼ
ΓΕΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.



ΣΤΑΜΕΛΗΣ ΔΟΥΡΑΣ & Σ^Α

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΠΝΩΝ ΚΑΙ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

Ἱδρυθὲν ἐν ἔτει 1884

Τὰ Σιγαρέττα ΣΤΑΜΕΛΗ ΔΟΥΡΑ
ἔχουν τὴν προτίμησιν καθ' ὅλην τὴν Αἴγυπτον
ἀναγνωρισθέντα ὡς τὰ ἀνώτερα ὅλων.

Πρακτορεῖα

εἰς τὰς μεγαλειτέρας πόλεις καὶ χωρία τοῦ Ἐσωτερικοῦ

Ὑποκατάστημα καὶ Ἐργοστάσιον:

ἐν Ἀλεξανδρείᾳ διασταύρωσις ὁδῶν Σεσώστριος καὶ Ἀτταρὶν

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 16-21

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Σ. ΒΟΔΟΛΑΣ ΚΑΙ Σ^Α

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ -- ΚΑ·Ι·ΡΩ

(ΑΙΓΥΠΤΟΥ)

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ

ΠΛΕΙΣΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑ·Ι·ΚΩΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΩΝ

ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΗΤΟΙ

Τῆς ἐν Πάτραις Οἰνοποιητικῆς Ἑταιρίας ἡ « ΑΧΑ·Ι·Α »

Δι' οἴνους ἁγνοτάτους ἐκ σταφυλῆς ἐρυθροὺς καὶ λευκοὺς γλυκεῖς καὶ μπρούσκους, διὰ Cognac ἐξ ἀποστάγματος σταφυλῆς πολὺ ἀνώτερον καὶ τῶν Εὐρωπαϊκῶν κατὰ ποιότητα καὶ ἡλικίαν, διὰ Βερμοὺτ Τουρίνου, Μαρσάλας, Μαλάγας καὶ τῆς περιφήμου καὶ γνωστοτάτης καθ' ἅπασαν τὴν ὑφήλιον « Μαυροδάφνης » τῆς ειδικότητος ταύτης τοῦ Ἐργοστασίου καὶ κορωνίδος πάντων τῶν ἡδυπότων (Liqueurs).

Τῆς YORK SAFE & LOCK Co.

Διὰ ΧΡΗΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΑ παντὸς εἴδους καὶ μεγέθους, στερεότητος ἀκαταγωνίστου ἔναντι οἵας δήποτε διαρρήξεως καὶ ἀντοχῆς κατὰ τοῦ πυρός, κομψότητος δὲ καὶ τελειοποιήσεως ὑπερτέρας παντὸς ἄλλου οἱουδήποτε Ἐργοστασίου, εἰς τιμὰς ἀνεπιδέκτους συναγωνισμοῦ.

Ἁπλῆ ἐπίσκεψις δύναται νὰ πείσῃ ὑμᾶς περὶ τούτων.

Ἐπίσης διὰ πλεῖστα ἄλλα εἴδη : οἷον conserves Γαλλίας, Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας, Τυριὰ διαφόρων προελεύσεων, Τέϊα Ἰνδιῶν, Σάπωνας, Βίσκη, Ἐσσέντζας, Liqueurs κ.τ.λ. κ.τ.λ.

Διὰ πᾶσαν αἴτησιν ἀπευθυντέον :

S. VODOLA & Co., à Alexandrie.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΟΜΒΡΕΛΛΩΝ

Δ. ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΥ & Σ^{ΙΑ}

ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΩ 1880

ΤΙΜΗΘΕΝ ΔΙΑ ΠΟΛΛΩΝ ΒΡΑΒΕΙΩΝ ΕΙΣ ΔΙΑΦΟΡΟΥΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ ΕΝ ΟΔΩ ΣΕΣΩΣΤΡΙΟΣ, 8

Τὸ πρὸ τετραετίας λειτουργοῦν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ ἐργοστάσιον ἔχει ἀποκτήσῃ μεγάλην φήμην εἰς ὅλην τὴν Αἴγυπτον διὰ τὴν **στερεότητα** *καὶ* **καλαισθησίαν** *τῶν ὀμβρελλῶν του.*

Ἡ Ἑλληνικὴ Βιομηχανία ὁσημέραι κατακτᾷ ἔδαφος ἐν Αἰγύπτῳ.

Τὸ Διεθνὲς Κοινὸν ἀγοράζει ἤδη κατὰ προτίμησιν τὰς στερεὰς καὶ καλλιτεχνικὰς ΟΜΒΡΕΛΛΑΣ ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΥ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ

ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΝ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Κ. Δ. ΚΑΠΡΑΛΟΥ

Δημοσιεύει διὰ τὸ πρῶτον ἔτος, ἐλλείψει χρόνου, τὰς διευθύνσεις μόνον τῶν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ μετὰ τῶν προαστείων αὐτῆς, Ἐπιστημόνων, Ἐμπόρων, Βιομηχάνων καὶ Ἐπαγγελματιῶν.

Τὸ προσεχὲς ἔτος τελειοποιούμενον καὶ συμπληρούμενον, θὰ περιλάβῃ καὶ τὰς διευθύνσεις τῶν Ἐπιστημόνων, Ἐμπόρων, Βιομηχάνων καὶ Ἐπαγγελματιῶν, ΚΑΪΡΟΥ, ΖΑΓΑΖΙΚ, ΜΑΝΣΟΥΡΑΣ, ΠΟΡΤ-ΣΑΪΔ κ. τ. λ. κ. τ. λ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἄρ. 23ον. Αἱ προειρημέναι διατάξεις, ἐκτὸς τῶν ἄρθρ. 14, 15, 16 καὶ 17 ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν ξενοδοχείων, οἰκιῶν ἐπιπλωμένων εἰς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ, πανδοχείων καὶ παρομοίων καταστημάτων ὡς πρὸς τοὺς ἰδιοκτήτας αὐτῶν, διευθυντὰς καὶ διαχειριστάς.

Ἄρ. 24ον. Οἱ ἰδιοκτῆται τῶν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ ἀναφερομένων καταστημάτων ὀφείλουν νὰ ἔχωσι βιβλίον, ἕκαστον φύλλον τοῦ ὁποίου νὰ ἦνε ἐσφραγισμένον ὑπὸ τοῦ Διοικητηρίου ἢ τῆς Μουδιρίας καὶ νὰ ἦνε ὅμοιον μὲ τὸ ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας ὁριζόμενον ὑπόδειγμα. Ἐν αὐτῷ θέλουσι καταγράφει ἀνυπερθέτως κατὰ συνέχειαν χωρὶς ν' ἀφίνουν μέρος κενόν, ἄνευ σβυσιμάτων καὶ διαστημάτων, τὴν ἡμέραν τῆς ἀφίξεως ἑκάστου προσώπου ὡς καὶ τὴν τῆς ἀναχωρήσεως αὐτοῦ. Πρὸς τούτοις θὰ σημειοῦν τὸ ὄνομα αὐτῶν, ἐπώνυμον, ὑπηκοότητα, ἐπάγγελμα, κατοικίαν καὶ τὸ μέρος ὁπόθεν ἔρχεται.

Τὸ βιβλίον τοῦτο θὰ παρουσιάζουν πρὸς ἐξέλεγξιν εἰς πάντα ἀξιωματικὸν τῆς ἀστυνομίας ἢ ὑπάλληλον τῆς Δικαστικῆς Ἀρχῆς διωρισμένον ἐπὶ τούτῳ ὑπὸ τοῦ Δικαστηρίου ἢ τῆς Μουδιρίας. Πρὸς τούτοις ὑποχρεοῦνται νὰ δίδουν εἰς τὴν ἀστυνομίαν πᾶσαν ἀναγκαίαν πληροφορίαν.

Ἄρ. 25ον. Ἑκάστην πρωΐαν θέλουν ὑποβάλει εἰς τὸν ἀστυνομικὸν πράκτορα τὸν ἐπὶ τούτῳ ἐπιφορτισμένον, κατάλογον τῶν προσώπων, τὰ ὁποῖα ἔμειναν εἰς τὸ οἴκημά των ἢ ἀνεχώρησαν ἐκεῖθεν κατὰ τὸ τελευταῖον εἰκοσιτετράωρον.

Ὁ κατάλογος οὗτος δέον νὰ περιέχῃ τὰς ἰδίας πληροφορίας, τὰς εἰς τὸ βιβλίον τοῦ οἰκήματος σημειουμένας.

Ἄρ. 26ον. Οἱ ἀξιωματικοὶ τῆς ἀστυνομίας δύνανται νὰ εἰσέλθωσιν εἰς τὰ ξενοδοχεῖα, εἰς τὰς μετ' ἐπίπλων οἰκίας πρὸς χρῆσιν τοῦ κοινοῦ καὶ ἄλλα παρόμοια καταστήματα, ὅπως ἐξελέγχωσι τὸ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 24 μνημονευόμενον βιβλίον καὶ βεβαιώνωνται παρὰ τοῦ προσωπικοῦ τῶν καταστημάτων τούτων περὶ τῆς ἀκριβείας τῶν ἐν αὐτῷ καταγραφομένων καὶ ἐν γένει λαμβάνωσι παρὰ τοῦ ἰδίου προσωπικοῦ πᾶσαν πληροφορίαν ἀναγκαίαν εἰς τὴν ἀστυνομίαν.

Οἱ ἁπλοῖ πράκτορες δύνανται νὰ εἰσέλθωσιν, ὅπως λάβωσι τὸν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ ἀναφερόμενον κατάλογον.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἄρ. 27ον. *Πᾶσα παράβασις τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Νόμου, ἐκτὸς τῶν τοῦ ἄρθρ. 19, τιμωρεῖται διὰ προστίμου μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ Γρ. Διατιμ. 100.*

Ἐν περιπτώσει δευτέρας παραβάσεως ἐντὸς ἑνὸς ἔτους ἢ παραβάσεως τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 19, ὁ ἔνοχος τιμωρεῖται διὰ προστίμου μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ Γρ. Διατ. 100 καὶ διὰ φυλακίσεως οὐχὶ πλέον τῆς μιᾶς ἑβδομάδος ἢ καταλογίζεται αὐτῷ μία μόνον ἐκ τῶν δύο ἀνωτέρω ποινῶν.

Ἄρ. 28ον *Ἐν περιπτώσει παραβάσεως τοῦ ἄρθρου 18 ὁ δικαστὴς θέλει ἀπαγγείλει τὴν δήμευσιν τῶν κατασχεθέντων χρημάτων καὶ ἀντικειμένων.*

Θὰ ἀπαγγείλῃ ὡσαύτως τὴν δήμευσιν τοῦ χασὶς καὶ τῶν κατασχεθέντων ἐργαλείων ἐπὶ παραβάσει τοῦ ἄρθρου 19.

Ἄρ. 29ον. *Ἐὰν καταδικασθῇ τις, διότι ἐπέτρεψε τὸ κάπνισμα τοῦ χασὶς, ὁ δικαστὴς θέλει διατάξει τὸ κλείσιμον τοῦ καταστήματος ἐπὶ ἕνα μῆνα.*

Θέλει δὲ διατάξει τὸ ὁριστικὸν κλείσιμον ἐν περιπτώσει καταδίκης διὰ μίαν ἐκ τῶν ἀκολούθων περιπτώσεων:

α΄.) Διότι εἶχέ τις ἀνοικτὸν ἢ διετήρει Δημόσιον κατάστημα κατὰ παράβασιν τῶν ἄρθρ. 2, 3 καὶ 4.

β΄.) Διότι ἐπώλει οἰνοπνευματώδη ποτὰ ἢ ἐκ ζυμώσεως ἄνευ ἀδείας.

γ΄.) Διότι ἐπώλει χασὶς ἢ ἔδιδε τοιοῦτον πρὸς κάπνισμα.

δ΄.) Διότι ἐπέτρεψε τὸ κάπνισμα τοῦ χασίς, ἐὰν ἔχῃ καταδικασθῇ δι' ὁμοίαν πρᾶξιν εἰς ἄλλην ἐποχὴν οἱανδήποτε.

ε΄.) Διότι ἐπέτρεψε τυχηρὰ παιγνίδια, ἐὰν ὑφίστανται δύο καταδίκαι ἀλληλοδιαδόχως διὰ τὴν αὐτὴν αἰτίαν, ἐντὸς τῶν τριῶν προηγουμένων ἐτῶν, ἐναντίον τῶν ἰδιοκτητῶν.

Ἄρ. 30ον. *Τὸ κλείσιμον ἐκτελεῖται χωρὶς νὰ παρεμποδίζουν τὸ τοιοῦτον αἱ ἐκχωρητήριοι πράξεις αἱ μὴ γνωστοποιηθεῖσαι συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 9.*

Ἄρ. 31ον. *Ἐν περιπτώσει δίκης συγχρόνως κατὰ ξένων ἢ ἰθαγενῶν διὰ μίαν καὶ τὴν αὐτὴν παράβασιν, τὰ Μικτὰ Δικαστήρια θὰ ἦνε ἁρμόδια ὡς πρὸς ὅλους τοὺς κατηγορουμένους.*

Ἄρ. 32ον. *Εἶνε καὶ μένουν κατηργημέναι αἱ διατάξεις τοῦ Κανονισμοῦ*

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

τῆς 21 Νοεμβρίου 1891 περὶ Δημοσίων καταστημάτων καθὼς καὶ αἱ ἀποφάσεις τῆς 14 Ἰανουαρίου 1895 καὶ 19 Μαΐου 1900 περὶ χασισίου.

***Ἄρ. 33**ον. Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργὸν ἀνατίθεται ἡ ἐκτέλεσις τοῦ παρόντος Διατάγματος, οὗτινος ἡ ἰσχὺς ἄρχεται μετὰ τριάκοντα ἡμέρας ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτοῦ ἐν τῇ «Ἐπισήμῳ Ἐφημερίδι».*

Ἐγένετο ἐν τοῖς Ἀνακτόροις Ἀβδὶν τῇ 9ῃ Ἰανουαρίου 1904.

ABBAS HILMI

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου
καὶ Ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν
MOUSTAPHA FEHMY

ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ

ΜΕΤΡΑ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ: Τὰ νομίσματα τῆς Αἰγύπτου εἶνε χρυσᾶ, ἀργυρᾶ, νικέλινα καὶ χαλκᾶ.

Χρυσᾶ εἶνε ἡ λίρα καὶ ἡμίσεια λίρα. Ἀργυρᾶ εἶνε τῶν Γροσίων Διατιμήσεως 20, 10, 5, 2 καὶ 1. Νικέλινα τῶν 10, 5, 2 καὶ 1 Μιλιέμ. Χαλκᾶ δὲ 1)2 καὶ 1)4 τοῦ Μιλιέμ.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ Λίρα ἀξίζει 25 φράγκα καὶ 92 ἑκατοστὰ τοῦ φράγκου. Ἕκαστον Γρόσιον Διατιμήσεως ἰσοδυναμεῖ πρὸς 26 ἑκατοστὰ περίπου τοῦ φράγκου. Τὸ Μιλιὲμ πρὸς 26 περίπου χιλιοστὰ τοῦ φράγκου.

Ἡ Αἰγυπτιακὴ Λίρα σύγκειται ἐκ Γροσ. Διατ. 100, ἡ Ἀγγλικὴ ἐξ 97 1)2 Γρ. Δ. καὶ τὸ Εἰκοσάφραγον ἐκ Γρ. Διατ. 77 καὶ 1 1)2 Μιλιέμ.

ΜΕΤΡΑ ΚΑΙ ΣΤΑΘΜΑ: *Τὰ μέτρα μήκους* εἶνε ἡ Ἀραβιστὶ λεγομένη *Diraa baladi* ἰσοδυναμοῦσα πρὸς 0,58 ἑκατοστὰ τοῦ μέτρου καὶ ὁ Πῆχυς ἢ ἡ *Diraa mimari* ἰσοδυναμοῦσα πρὸς 0,75 ἑκατοστὰ τοῦ μέτρου.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Τὰ μέτρα ἐπιφανείας εἶνε διὰ μὲν τὰ οἰκόπεδα ὁ τετραγωνικὸς πῆχυς ἰσοδυναμῶν πρὸς 0,5625 ἢ 9)16 τοῦ τετραγωνικοῦ μέτρου, διὰ δὲ τὰς γαίας, μονὰς εἶνε ἡ τετραγωνικὴ *Kassabah* ἰσοδυναμοῦσα πρὸς 12 μέτρ. τετραγ. 6025. Ἡ μεγαλειτέρα ὅμως μονὰς ἐπὶ γαιῶν εἶνε τὸ *φεδδάνιον*.

1 ***Φεδδάνιον*** = 333 1)3 τετραγωνικῆς *Kassabah*.

1 Kirat Kamel = 1)24 τοῦ Φεδδανίου ἢ 125)9 τῆς τετραγωνικῆς *Kassabah*

1 Habbah = 1)72 τοῦ Φεδδανίου ἢ 1)3 τοῦ *Kirat Kamel*.

1 Daneck = 1)144 τοῦ Φεδδανίου ἢ 1)2 *Habbah*.

1 Sahm = 1)576 τοῦ Φεδδανίου ἢ 1)4 Daneck.

1 Sohts = 1)13 824 τοῦ Φεδδανίου ἢ 1)24 τοῦ Sahm.

Ἕκαστον Φεδδάνιον ἰσοδυναμεῖ πρὸς 4200 μέτρα τετραγωνικὰ καὶ 83 1)3 τοῦ τετραγ. μέτρου.

Μέτρον Χωρητικότητος εἶνε τὸ *Ἀρδέπιον* ἰσοδυναμοῦν πρὸς 198 λίτρ.

Τὰ ἐν χρήσει *σταθμὰ* εἰσὶ τὰ ἑξῆς:

Τὸ Δράμιον συγκείμενον ἐξ 16 Kirats ἢ 64 Kamhas.

Τὸ Ρότολον συγκείμενον ἐξ 144 Δραμίων.

Ἡ Ὀκᾶ ἀποτελουμένη ἐκ 400 »

Τὸ Καντάριον συγκείμενον ἐξ 100 Ροτόλων ἢ 36 ὀκάδων.

Ἡ Hamlah ἀποτελουμένη ἐξ 60 ὀκάδων.

Τό Καντάριον Ἀλεξανδρείας συγκείμενον ἐξ 112 ὀκάδων.

Τὸ Heml συγκείμενον ἐκ 200 ὀκάδων.

Προσέτι τὸ Δράμιον σύγκειται ἐκ 3 Γραμμαρίων καὶ 12 ἑκατοστῶν τοῦ γραμ.

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΑΙ ΜΟΝΑΔΕΣ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΚΡΑΤΩΝ

Τὴν Λατινικὴν νομισματικὴν ἕνωσιν ἀποτελοῦν πέντε Κράτη, ἡ Γαλλία, ἡ Ἰταλία, τὸ Βέλγιον, ἡ Ἑλβετία καὶ ἡ Ἑλλάς.

Ἕκαστον Κράτος ἔχει ἰδίαν νομισματικὴν μονάδα.

Ἡ Ἑλλὰς ἔχει τὴν *δραχμὴν*, ἥτις εἶνε νόμισμα ἀργυροῦν βάρους 5 γραμμαρίων.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Ἡ Γαλλία ὡς νομισματικὴν μονάδα ἔχει τὸ *φράγκον* διαιρούμενον εἰς 100 ἑκατοστά.

Ἡ Ἰταλία τὴν *λίραν* ἰσοδυναμοῦσαν πρὸς 1 φράγκον.

Ἡ Ἑλβετία *τὸ φράγκον.*

Τὸ Βέλγιον *τὸ φράγκον.*

Ἡ Γερμανία ἔχει τὸ *μάρκον* ὑποδιαιρούμενον εἰς 100 φένιγγ=1 φρ· 2345.

Ἡ Ἀγγλία ἔχει *τὴν λίραν στερλίναν.*

1 λίρα στερλίνα ἰσοδυναμεῖ πρὸς 20 σελλίνια.

1 σελλίνιον πρὸς 12 πέννας.

1 πέννα πρὸς 4 φαρδίνια.

Ἡ λίρα στερλίνα=25 φρ. 2213.

Ἡ Αὐστρο-Οὐγγαρία ἔχει *τὴν κορώναν*=100 χέλλερ=1 φρ. 05.

Ἡ Ρωσσία τὸ *ρούβλιον*=100 καπίκια=2 φρ. 67.

Αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς τὸ *δολλάριον*=100 ἑκατ.=5 φρ. 18.

Ἡ Ὁλλανδία τὸ *φλωρίνιον*=100 ἑκατοστά.

1 φλωρίνιον χρυσοῦν=φρ. 2, 0832.

Τὸ ἀργυροῦν φλωρίνιον=2 φρ. 10.

Ἡ Τουρκία τὸ *γρόσιον*=40 παράδες=0,2278.—100 Γρόσια=1 λίρα Τουρκικὴ =22 φρ. 78.

Ἡ Δανία, Σουηδία καὶ ***Νορβηγία*** τὴν *Κορώναν* τῶν 100 ὄρ=1 φρ. 39.

Ἡ Ἰσπανία τὴν *πετσέτα* =1 φρ.

Ἡ Πορτογαλλία τὸ *μιλρέϊς*=5 φρ. 60

Ἡ Ρουμανία τὸ *λέϊ* τῶν 100 βανίων =1 φρ.

Ἡ Βουλγαρία τὸ *λέβ* τῶν 100 στοτιγκίων= 1 φρ.

Ἡ Σερβία τὸ *δηνάριον* τῶν 100 παράδων = 1 φρ.

Ἡ Ἰαπωνία τὸ *γιὲν* τῶν 100 σέν = 2 φρ. 58.

Ἡ Κίνα τὸ *τάελ*=7 φρ. 47.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΠΙΝΑΞ

ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΤΕΡΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΙΣΑΓΟΜΕΝΩΝ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ, ΕΚ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΩΝ

ΕΤΟΣ 1907.

ΙΠΠΟΙ, ΗΜΙΟΝΟΙ, ΟΝΑΡΙΑ Κ. Τ. Λ.

	Κεφ.	Λίρ. Αίγ.
Τουρκία	48.499	260.243
Ρωσσία	240	8.818
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	393	6.583
Ἰταλία	151	4.706
Αὐστρο - Οὐγγαρία	96	4.370
Ἑλλὰς	26	956
Ἄλλαι Χῶραι	237	5.205
Σύνολον	49.642	290.881

ΒΟΕΣ ΚΑΙ ΑΓΕΛΑΔΕΣ

	Κεφ.	Λίρ. Αίγ.
Τουρκία	27.907	87.580
Περσία	7.525	20.695
Σερβία	5.459	32.755
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	1.316	7.339
Ἄλλαι Χῶραι	690	3.594
Σύνολον	42.897	151.963

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΠΡΟΒΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΓΕΣ

	Κεφ.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	376.534	234.357
Ἑλλὰς	9.893	5.487
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	2.943	2.075
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	2.188	1.535
Γαλλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	1.658	1.155
Ἄλλαι Χῶραι	1.449	790
Σύνολον	394.665	245.399

ΤΥΡΟΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	2.866.877	97.656
Ἰταλία	204.877	16.984
Ἑλβετία	161.850	13.524
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	345.897	8.949
Ὁλλανδία	129.059	8.015
Γαλλία	66.112	7.129
Ἀγγλία	50.579	3.192
Βουλγαρία	45.551	1.846
Ἑλλὰς	35.020	1.380
Ἄλλαι Χῶραι	18.141	849
Σύνολον	3.923.963	159.524

ΔΙΑΦΟΡΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ

	Ζεύγη	Λίρ. Αἰγ.
Ἑλβετία	250.250	50.129
Ἀγγλία	180.832	49.580
Μαρόκον	393.689	37.148
Αὔστρο-Οὐγγαρία	112.226	31.193
Τουρκία	224.380	9.271
Ἀμερικὴ	21.786	8.950
Γαλλία	36.647	7.970
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	31.554	7.754
Ἰταλία	17.037	3.158
Γερμανία	5.716	1.463
Ἑλλὰς	686	68
Ἄλλαι Χῶραι	7.806	927
Σύνολον	1.282.609	207.611

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΣΙΤΟΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	10.310.386	66.475
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	4.927.440	43.127
Βουλγαρία	352.062	1.915
Ἄλλαι Χῶραι	221.978	1.321
Σύνολον	15.811.866	112.838

ΚΡΙΘΗ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	13.221.984	75.593
Τουρκία	3.407.229	19.597
Ρωσσία	563.896	4.492
Ἄλλαι Χῶραι	69.734	672
Σύνολον	17.262.843	100.354

ΟΡΥΖΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	41.201.384	365.079
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολὴ	1.590.806	12.392
Ἰταλία	365.325	5.993
Ἄλλαι Χῶραι	142.958	2.105
Σύνολον	43.300.473	385.569

ΣΗΣΑΜΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	4.860.469	70.507
Τουρκία	2.200.627	36.254
Ἄλλαι Χῶραι	231.750	3.681
Σύνολον	7.292.846	110.442

ΓΕΩΜΗΛΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἰταλία	16.542.648	62.372
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	740.281	3.392
Γαλλία	624.522	2.841
Αὐστρο-Οὐγγαρία	332.106	1.361
Ἑλλὰς	26.799	136
Ἄλλαι Χῶραι	137.000	617
Σύνολον	18.403.356	70.719

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΛΕΥΡΑ ΕΚ ΣΙΤΟΥ ΚΑΙ ΑΡΑΒΟΣΙΤΟΥ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Γαλλία	94.770.037	816.236
Ρωσσία	13.952.015	143.013
Ἀγγλία	14.830.339	126.652
Βουλγαρία	4.158.948	38.070
Ρουμανία	4.115.129	36.408
Ἰταλία	4.245.663	31.419
Βέλγιον	2.976.898	20.832
Γερμανία	815.179	6.743
Ἀμερικὴ	462.809	4.071
Ἑλλὰς	36.796	469
Ἄλλαι Χῶραι	316.907	3.173
Σύνολον	140.680.720	1.227.086

ΟΠΩΡΑΙ ΝΩΠΑΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	21.498.863	223.266
Ἰταλία	1.744.480	25.642
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	2.455.623	15.781
Ἑλλὰς	1.466.294	10.292
Ἱσπανία	838.532	14.709
Ἄλλαι Χῶραι	107.936	2.574
Σύνολον	28.111.728	292.264

ΟΠΩΡΑΙ ΞΗΡΑΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	11.418.297	167.461
Γαλλία	763.041	28.392
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	883.613	16.785
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	3.252.825	13.099
Ἰταλία	173.963	7.598
Ἱσπανία	36.681	1.460
Ἑλλὰς	89.810	1.078
Ἄλλαι Χῶραι	40.598	1.119
Σύνολον	16.658.828	236.992

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΛΑΙΑΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἑλλάς	1.571.063	16.372
Τουρκία	1.544.972	15.108
Ἄλλαι Χῶραι	21.906	550
Σύνολον	3.137.941	32.030

ΖΑΧΑΡΕΙΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Αὔστρο-Οὐγγαρία	16.837.033	194.568
Ρωσσία	4.610.235	50.172
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολὴ ἐξ Ἰάβας	3.092.665	29.250
Γερμανία	244.829	2.907
Βέλγιον	81.223	1.101
Ἄλλαι Χῶραι	23.824	354
Σύνολον	24.889.809	278.352

ΚΑΦΕΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀμερικὴ (ἐκ Βραζιλίας)	5.408.908	178.088
Τουρκία	1.155.287	72.318
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	227.487	11.236
Ἄλλαι Χῶραι	1.576	97
Σύνολον	6.793.258	261.739

ΖΑΧΑΡΩΤΑ ΚΑΙ ΓΛΥΚΙΣΜΑΤΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	1.712.481	45.589
Γαλλία	217.022	19.815
Τουρκία	302.903	7.719
Ἰταλία	53.865	4.016
Αὔστρο-Οὐγγαρία	60.443	3.304
Ἑλβετία	30.286	2.593
Ἑλλάς	15.583	362
Ἄλλαι Χῶραι	108.441	3.058
Σύνολον	2.501.024	86.056

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΥΔΑΤΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΚΑΙ ΑΕΡΙΟΥΧΑ

	Δωδεκ.	Λίρ. Αἰγ.
Γαλλία	77.799	18.890
Ἀγγλία	65.373	9.376
Αὔστρο - Οὐγγαρία	23.723	4.270
Ἰταλία	12.692	2.395
Γερμανία	2.828	595
Ἑλλὰς	1.636	407
Ἄλλαι Χῶραι	1.902	312
Σύνολον	185.953	36.245

ΟΙΝΟΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἰταλία	3.349.832	36.636
Τουρκία	4.273.939	30.694
Ἑλλὰς	3.161.877	22.276
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Κύπρος ἰδίως)	3.360.123	21.527
Γαλλία	1.094.267	18.138
Ἄλλαι Χῶραι	380.513	5.399
Σύνολον	15.620.551	134.670

	Δωδεκ.	Λίρ. Αἰγ.
Γαλλία	26.673	41.802
Ἰταλία	8.953	5.722
Ἀγγλία	3.410	5.135
Γερμανία	4.060	4.813
Ἑλλὰς	3.705	1.961
Ἄλλαι Χῶραι	3.246	1.944
Σύνολον	50.047	61.377

ΖΥΘΟΣ

	Βαρελ.	Λίρ. Αἰγ.
Αὔστρο - Οὐγγαρία	106.127	39.083
Ἀγγλία	21.181	18.768
Γερμανία	21.394	10.250
Ἄλλαι Χῶραι	49	74
Σύνολον	148.751	68.175

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΖΥΘΟΣ

	Δωδεκ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	118.017	28.541
Γερμανία	98.659	22.664
Αὔστρο - Οὐγγαρία	8.505	1.900
Γαλλία	7.084	1.324
Δανία	5.661	1.186
Ἀμερικὴ	4.387	1.051
Ἄλλαι Χῶραι	2.780	591
Σύνολον	245.093	57.257

ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἑλλὰς	449.814	7.238
Αὔστρο - Οὐγγαρία	210.176	3.291
Ρωσσία	112.918	1.777
Αγγλία	131.105	1.651
Ἄλλαι Χῶραι	40.550	603
Σύνολον	944.563	14.560

ΕΛΑΙΟΛΑΔΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	1.978.884	53.829
Ἰταλία	228.621	12.563
Ἑλλάς	173.024	5.966
Γαλλία	131.619	7.022
Γαλλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	55.337	2.339
Ἄλλαι Χῶραι	17.756	680
Σύνολον	2.585.241	82.399

ΚΟΝΙΑΚ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΗΔΥΠΟΤΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Γαλλία	211.049	11.086
Ἀγγλία	119.973	5.273
Τουρκία	109.325	3.384
Ἑλλὰς	43.534	2.038
Ἄλλαι Χῶραι	82.709	1.589
Σύνολον	566.590	23.370

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

	Δωδεκ.	Λίρ. Αἰγ.
Γαλλία	69.411	76.445
Ἀγγλία	48.929	37.394
Ἑλλὰς	9.711	8.832
Ἰταλία	5.753	5.647
Ἄλλαι Χῶραι	7.203	4.968
Σύνολον	141.007	133.286

ΔΙΑΦΟΡΑ ΕΛΑΙΑ ΕΚ ΣΠΟΡΩΝ ΛΙΠΑΡΩΝ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	2.115.406	49.765
Γαλλία	1.230.199	45.221
Ἰταλία	1.212.909	29.046
Τουρκία	426.458	10.700
Ἑλλὰς	125.561	2.880
Γερμανία	99.423	3.694
Βέλγιον	68.129	2.699
Ἄλλαι Χῶραι	41.222	989
Σύνολον	5.319.307	144.994

ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΝ

	Κιβώτ.	Λίρ. Αἰγ.
Ρωσσία	189.670	25.185
Ἀμερικὴ	172.294	20.671
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολὴ	10.956	1.544
Σύνολον	372.920	47.400

	Τόνν.	Λίρ. Αἰγ.
Ρωσσία	54.891	200.921
Ρουμανία	12.385	43.906
Ἀμερικὴ	1.339	4.773
Σύνολον	68.616	249.600

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΞΥΛΕΙΑ ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΜΟΣ

	Λίρ. Αἰγ.
Σουηδία	560.440
Τουρκία	218.388
Αὔστρο - Οὑγγαρία	173.457
Ρουμανία	167.160
Ρωσσία	140.073
Ἀμερικὴ	26.166
Ἰταλία	7.435
Ἀγγλία	6.592
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	6.257
Ἄλλαι Χῶραι	1.525
Σύνολον	1.307.493

ΕΠΙΠΛΑ ΕΝ ΓΕΝΕΙ

	Λίρ. Αἰγ.
Αὔστρο - Οὑγγαρία	95.994
Γαλλία	79.730
Ἀγγλία	78.947
Ἰταλία	44.309
Γερμανία	11.356
Ἀμερικὴ	5.251
Τουρκία	2.677
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολὴ	1.971
Γαλλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	1.543
Ἑλβετία	1.082
Ἑλλὰς	293
Ἄλλαι Χῶραι	1.262
Σύνολον	324.415

ΞΥΛΑΝΘΡΑΚΕΣ

	Τόνν.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	37.049	106.768
Ἄλλαι Χῶραι	156	436
Σύνολον	37.205	107.204

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΓΑΙΑΝΘΡΑΚΕΣ

	Τόνν.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	1.574.246	1.387.178
Τουρκία	1.084	1.378
Βέλγιον	857	1.113
Γερμανία	147	192
Σύνολον	1.576.334	1.389.861

ΜΑΡΜΑΡΑ

	Λίρ Αἰγ.
Ἰταλία	60.053
Ἑλλὰς	6.395
Ἄλλαι Χῶραι	2.109
Σύνολον	68.557

ΣΙΜΕΝΤΟΝ

	Τόνν.	Λίρ. Αἰγ.
Βέλγιον	37.357	61.313
Ἀγγλία	30.482	53.005
Γαλλία	20.615	29.345
Αὔστρο - Οὑγγαρία	3.315	5.023
Ρωσσία	2.600	4.715
Ρουμανία	1.990	3.871
Γερμανία	1.487	2.850
Ἰταλία	806	1.074
Ἄλλαι Χῶραι	159	342
Σύνολον	98.811	161.538

ΛΟΥΛΑΚΙ

	Χιλιογραμ.	Λίρ Αἰγ.
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	347.562	78.586
Γερμανία	472.104	57.275
Αὔστρο - Οὑγγαρία	135	36
Σύνολον	819.801	135.897

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΧΗΜΙΚΑ ΛΙΠΑΣΜΑΤΑ

	Τόνν.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀμερικὴ (ἐκ Χιλῆς)	14.663	161.331
Βέλγιον	3.720	35.350
Γερμανία	2.851	31.495
Ἀγγλία	1.377	15.651
Ἄλλαι Χῶραι	508	1.869
Σύνολον	23.119	245.696

ΣΑΠΩΝ ΚΟΙΝΟΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	4.895.770	110.578
Ἑλλὰς	308.524	6.536
Γαλλία	207.095	4.477
Ἀγγλία	192.833	2.918
Ἄλλαι Χῶραι	13.195	285
Σύνολον	5.617.417	124.794

ΣΑΠΩΝ ΑΡΩΜΑΤΩΔΗΣ

	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	12.528
Γερμανία	3.579
Αὐστρο - Οὐγγαρία	2.685
Ἰταλία	2.426
Γαλλία	1.949
Ἄλλαι Χῶραι	582
Σύνολον	23.749

ΝΗΜΑΤΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	1.121.082	92.203
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	1.209.136	77.204
Ἰταλία	491.989	42.724
Γερμανία	35.098	3.619
Αὐστρο - Οὐγγαρία	41.244	3.535
Ἄλλαι Χῶραι	13.925	1.464
Σύνολον	2.912.474	220.749

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Θ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙᾼ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΜΑΛΛΙΝΑ

	Μέτρα	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	1.737.097	285.019
Γαλλία	934.318	91.182
Αὐστρο - Οὑγγαρία	753.691	103.483
Γαλλία	[illegible]	[illegible]
Τουρκία	23.890	3.595
Ἑλλὰς	866	122
Ἄλλαι Χῶραι	20.232	2.247
Σύνολον	20.785.011	2.536.688

IRIS
ΤΑ ΚΑΛΛΙΤΕΡΑ ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ

Ἡ ταχύτης μεθ' ἧς διεδόθη εἰς ὅλην τὴν Αἴγυπτον ἡ μάρκα **IRIS** *εἶναι πρωτοφανής. Οὐδὲν παρόμοιον προϊὸν ὑπάρχει γενόμενον τόσον ταχέως καὶ τόσον εὐνοϊκῶς δεκτόν. Τὰ πλεονεκτήματα τῶν σιγαρέττων* **IRIS** *εἶναι ἀναμφισβήτητα καὶ ὡς ἐκ τούτου ἔχουν ἐν Αἰγύπτῳ τὴν μεγαλειτέραν κατανάλωσιν πάσης ἄλλης Μάρκας.*

ΜΟΝΟΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΑΙ

ΣΤΑΜΕΛΗΣ ΔΟΥΡΑΣ & ΣΙΑ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΠΝΩΝ & ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

Ἱδρυθὲν τὸ 1884

Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης καὶ ὁδὸς Σεσώστριος

Ὑποκαταστήματα καὶ ἀντιπροσωπεῖαι εἰς τὰς κυριωτέρας πόλεις καὶ χωρία τοῦ Ἐσωτερικοῦ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΜΑΛΛΙΝΑ

	Μέτρα	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	1.737.097	285.019
Γαλλία	934.318	91.182
Αὔστρο - Οὐγγαρία	753.691	103.483
Γερμανία	489.971	57.928
Ἰταλία	15.723	2.631
Βέλγιον	14.934	2.502
Ἐλβετία	6.920	2.076
Τουρκία	6.178	1.252
Ἑλλὰς	967	61
Ἄλλαι Χῶραι	3.247	246
Σύνολον	3.963.046	546.380

ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ

	Μέτρα	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	26.959.846	453.507
Ἰταλία	2.482.703	82.708
Αὔστρο - Οὐγγαρία	1.521.040	36.773
Γαλλία	971.025	25.753
Γερμανία	505.008	14.867
Βέλγιον	493.768	14.009
Ἑλλὰς	35.294	650
Ἄλλαι Χῶραι	133.710	3.133
Σύνολον	33.102.394	231.400

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ
Ἀγγλία	19.101.180	2.306.861
Ἰταλία	659.599	90.017
Αὔστρο - Οὐγγαρία	489.255	66.040
Γερμανία	369.439	51.111
Γαλλία	120.550	16.695
Τουρκία	23.890	3.595
Ἑλλὰς	866	122
Ἄλλαι Χῶραι	20.232	2.247
Σύνολον	20.785.011	2.536.688

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΜΕΤΑΞΑ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΟΣ ΚΑΙ ΝΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ

	Χιλιογρ.	Λίρ. Αἰγ.
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολὴ	126.183	107.166
Ἰταλία	57.438	31.135
Τουρκία	44.753	32.141
Ἄλλαι Χῶραι	3.283	2.158
Σύνολον	231.657	172.600

ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ

	Μέτρα.	Λίρ. Αἰγ.
Γαλλία	703.788	83.175
Ἰταλία	547.119	76.271
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολὴ	691.642	34.788
Τουρκία	401.520	37.090
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	96.599	5.099
Ἀγγλία	29.754	4.636
Ἑλβετία	12.383	1.714
Ἄλλαι Χῶραι	4.451	539
Σύνολον	2.487.256	243.312

ΣΑΚΚΟΙ ΚΕΝΟΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	9.025.166	245.081
Αγγλία	206.843	5.195
Βέλγιον	57.524	2.130
Ἄλλαι Χῶραι	18.952	430
Σύνολον	9.308.485	252.836

ΕΤΟΙΜΑ ΑΣΠΡΟΡΡΟΥΧΑ

	Λίρ. Αἰγ.
Γαλλία	145.514
Ἀγγλία.	136.101
Αὐστρο - Οὐγγαρία	76.105
Τουρκία	28.930
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολὴ	14.285
Γερμανία	7.249
Ἰταλία	6.818
Βέλγιον	5.208
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	4.505
Ἑλλάς	271
Ἄλλαι Χῶραι	5.092
Σύνολον	430.078

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΤΟΙΜΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ

	Λίρ. Αἰγ.
Αὔστρο - Οὑγγαρία	291.986
Γαλλία	63.255
Ἀγγλία	39.816
Τουρκία	12.459
Γερμανία	5.881
Ἰταλία	3.475
Βέλγιον	1.350
Ἑλλὰς	400
Ἄλλαι Χῶραι	5.028
Σύνολον	423.650

ΣΙΔΗΡΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΨ ΚΑΤΕΙΡΓΑΣΜΕΝΟΣ

	Τόνν.	Λίρ. Αἰγ.
Βέλγιον	47.117	294.218
Ἀγγλία	34.598	232.128
Γερμανία	15.151	102.519
Ρωσσία	8.759	55.102
Γαλλία	1.011	12.197
Αὔστρο - Οὑγγαρία	945	5.892
Ἄλλαι Χῶραι	294	2.926
Σύνολον	107.875	704.982

ΣΙΔΗΡΙΚΑ

	Λίρ. Αἰγ
Ἀγγλία	289.599
Βέλγιον	138.346
Γερμανία	82.621
Γαλλία	67.063
Αὔστρο - Οὑγγαρία	10.070
Ἀμερικὴ	7.546
Ἰταλία	5.084
Ἑλβετία	2.559
Ἑλλὰς	1.108
Ἄλλαι Χῶραι	2.413
Σύνολον	606.409

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΛΕΥΚΟΣΙΔΗΡΟΣ

	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	75.718
Ρωσσία	8.594
Ἀμερική	7.989
Ἰταλία	3.543
Γερμανία	2.821
Ὁλλανδία	1.067
Ἄλλαι Χῶραι	1.449
Σύνολον	101.181

ΧΑΛΚΟΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	1.899.301	191.426
Γαλλία	509.973	52.220
Γερμανία	136.741	12.593
Ἰταλία	77.055	7.178
Βέλγιον	27.721	2.550
Τουρκία	21.536	1.878
Αὐστρο - Οὐγγαρία	19.840	1.803
Ἄλλαι Χῶραι	12.888	1.116
Σύνολον	2.705.055	270.764

ΓΕΩΡΓΙΚΑΙ ΜΗΧΑΝΑΙ

	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	193.717
Ἑλβετία	22.346
Γερμανία	12.458
Ἀμερική	10.449
Γαλλία	7.110
Ἄλλαι Χῶραι	1.265
Σύνολον	247.345

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΛΛΑ ΕΙΔΗ ΜΗΧΑΝΩΝ (*)

	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	118.942
Γερμανία	56.769
Γαλλία	32.578
Ἀμερικὴ	31.913
Βέλγιον	6.619
Ἰταλία	5.224
Αὔστρο-Οὐγγαρία	4.944
Ἑλβετία	4.664
Ἑλλὰς	567
Ἄλλαι Χῶραι	620
Σύνολον	262.840

ΚΑΠΝΟΣ ΕΙΣ ΦΥΛΛΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἑλλὰς	3.633.247	217.993
Τουρκία	3.253.556	341.622
Αὔστρο-Οὐγγαρία	650.585	68.312
Βουλγαρία	189.872	18.989
Ρωσσία	81.763	8.175
Σερβία	43.441	4.344
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολὴ	34.970	3.498
Ἄλλαι Χῶραι	36.120	3.730
Σύνολον	7.923.554	666.663

ΤΟΥΜΠΕΚΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Περσία	308.047	15.401
Τουρκία	294.740	14.736
Ἄλλαι Χῶραι	1.659	83
Σύνολον	604.446	30.220

(*) Μὴ συμπεριλαμβανομένων τῶν ἀτμομηχανῶν ἀξ. Λιρ. Αἰγ. 266.338 καὶ τῶν ἠλεκτρικῶν μηχανῶν ἀξ. Λιρ. Αἰγ. 108.814

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΣΙΓΑΡΑ (ΠΟΥΡΑ)

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἑλβετία	18.453	3.880
Ἰταλία	18.163	3.812
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου (Μελίτη ἰδίως)	17.253	3.628
Ὁλλανδία	6.006	1.261
Γερμανία	4.480	938
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	3.980	837
Βέλγιον	3.280	690
Ἄλλαι Χῶραι	3.189	664
Σύνολον	74.804	15.710

ΠΙΝΑΞ

ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΤΕΡΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΞΑΓΟΜΕΝΩΝ ΕΞ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΕΙΣ ΔΙΑΦΟΡΟΥΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ

ΕΤΟΣ 1907.

ΩΑ

	Χιλιάδ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	55.767	83.687
Γαλλία	5.582	8.340
Αὔστρο - Οὐγγαρία	3.226	4.839
Γερμανία	1.512	2.268
Ἄλλαι Χῶραι	243	365
Σύνολον	66.330	99.499

ΔΕΡΜΑΤΑ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΑ ΒΟΩΝ, ΑΓΕΛΑΔΩΝ ΚΑΙ ΚΑΜΗΛΩΝ

	Χιλιόγρ.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	1.563.369	53.324
Αὔστρο - Οὐγγαρία	435.384	17.334
Ἑλλάς	102.441	3.907
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	89.487	1.941
Ἄλλαι Χῶραι	51.884	1.989
Σύνολον	2.242.565	78.495

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΔΕΡΜΑΤΑ ΑΚΑΤΕΡΓΑΣΤΑ ΠΡΟΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΙΓΩΝ

	Τεμάχ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	360.440	16.175
Γαλλία	298.080	13.632
Γερμανία	119.322	5.789
Ὀλλανδία	85.482	3.847
Αὔστρο - Οὐγγαρία	76.100	3.812
Βέλγιον	54.132	2.438
Ἄλλαι Χῶραι	59.720	2.442
Σύνολον	1.053.276	48.135

ΕΛΕΦΑΝΤΟΔΟΝΤΕΣ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	59.720	38.553
Γερμανία	7.625	4.957
Ἄλλαι Χῶραι	889	187
Σύνολον	68.234	43.697

ΠΤΕΡΑ ΣΤΡΟΥΘΟΚΑΜΗΛΟΥ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ
Ἀγγλία	15.571	28.028
Γαλλία	8.376	15.074
Σύνολον	23.947	43.102

ΟΡΥΖΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	10.049.776	118.548
Γαλλία	1.727.955	12.128
Ἀγγλία	234.394	1.243
Ἑλλὰς	23.883	289
Ἄλλαι Χῶραι	308.713	3.222
Σύνολον	12.344.721	135.430

ΚΟΥΚΚΙΑ

	Ἀρδεπ. (*)	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	12.001	10.936
Τουρκία	6.420	6.412
Γαλλία	1.467	1.346
Ἄλλαι Χῶραι	945	951
Σύνολον	20.833	19.645

(*) *Τὸ Αἰγυπτιακὸν Ἀρδέπιον = λίτρ. 198.*

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΒΑΜΒΑΚΟΣΠΟΡΟΙ

	Ἀρδέπ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	3.419.247	2.226.793
Γερμανία	240.458	158.758
Γαλλία	186.869	121.787
Αὐστρο-Οὐγγαρία	67.017	44.152
Ὁλλανδία	2.532	1.823
Ἄλλαι Χῶραι	2.715	1.754
Σύνολον	3.918.838	2.555.067

ΠΛΑΚΟΥΝΤΙΑ ΕΚ ΒΑΜΒΑΚΟΣΠΟΡΟΥ

	Τόνν.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	61.958	198.267
Γαλλία	4.032	12.903
Ἄλλαι Χῶραι	25	81
Σύνολον	66.015	211.251

ΚΡΟΜΜΥΑ

	Τόνν.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	41.455	103.585
Αὐστρο-Οὐγγαρία	13.939	34.862
Γερμανία	2.748	6.871
Ρωσσία	1.756	4.429
Γαλλία	1.501	3.755
Ἰταλία	1.023	2.582
Ὁλλανδία	938	2.344
Ἀμερικὴ	623	1.557
Τουρκία	599	1.504
Ἄλλαι Χῶραι	417	1.066
Σύνολον	64.999	162.555

ΤΟΜΑΤΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ρωσσία	573.991	6.564
Αὐστρο - Οὐγγαρία	418.870	5.341
Ἰταλία	487.557	5.509
Γαλλία	422.215	4.430
Τουρκία	95.758	1.109
Ἄλλαι Χῶραι	60.505	623
Σύνολον	2·058.896	23.576

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΖΑΧΑΡΙΣ ΕΚ ΖΑΧΑΡΟΚΑΛΑΜΟΥ

	Καντάρ. Αἰγ. (*)	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	26.621	14.641
Ἀγγλία	46.801	10.505
Γαλλία	9.910	8.288
Ἄλλαι Χῶραι	9.618	3.637
Σύνολον	92.950	37.071

ΑΡΑΒΙΚΟΝ ΚΟΜΜΙ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀμερικὴ	943.121	17.799
Ἀγγλία	910.265	17.130
Γερμανία	453.181	8.537
Βέλγιον	351.797	6.715
Γαλλία	287.498	5.363
Αὖστρο - Οὐγγαρία	264.814	5.053
Ἰταλία	248.382	4.610
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	145.392	2.785
Ἱσπανία	79.301	1.512
Ἄλλαι Χῶραι	26.769	508
Σύνολον	3.710.520	70.112

ΚΝΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Τουρκία	959.465	19.181
Γαλλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	89.211	1.786
Γαλλία	71.211	1.422
Ἄλλαι Χῶραι	63.862	1.280
Σύνολον	1.183.749	23.669

(*) ***Τὸ Αἰγυπτ. Καντάρ.*** = χιλιόγραμ. 44.928

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΒΑΜΒΑΞ

	Καντ. Αἰγ.	Λίρ. Αἰγ.
Ἀγγλία	3.583.008	12.271.784
Ἀμερικὴ	593.802	2.063.501
Γερμανία	555.947	1.928.464
Γαλλία	521.754	1.793.608
Ρωσσία	455.324	1.576.729
Αὔστρο - Οὐγγαρία	330.747	1.147.620
Ἑλβετία	284.675	978.665
Ἰταλία	223.386	768.208
Ἱσπανία	144.284	497.474
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολὴ	99.143	342.343
Ὁλλανδία	24.834	86.209
Βέλγιον	19.595	69.722
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	13.504	46.364
Ἑλλὰς	5.045	16.982
Τουρκία	2.998	6.240
Πορτογαλλία	1.167	3.906
Γαλλικαὶ Κτήσεις Μεσογείου	7	25
Σύνολον	6.859.220	23.597.844

ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ

	Χιλιόγραμ.	Λίρ. Αἰγ.
Γερμανία	153.786	123.026
Ἀγγλία	87.780	70.223
Ἀγγλικαὶ Κτήσεις Ἄπω Ἀνατολῆς	69.015	55.213
Αὔστρο-Οὐγγαρία	44.350	35.479
Σουηδία	34.716	27.772
Κίνα καὶ Ἄπω Ἀνατολὴ	25.874	20.700
Γαλλία	23.221	18.576
Ἀμερικὴ	14.240	11.396
Βέλγιον	12.096	9.677
Ἑλβετία	7.986	6.389
Ὁλλανδία	7.236	5.788
Ἰταλία	5.742	4.594
Ἄλλαι Χῶραι	5.852	4.676
Σύνολον	491.894	393.509

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ

Εἶνε τοῖς πᾶσι γνωστὸν, ὅτι τὸ σπουδαιότερον ἐκ τῶν Ἑλληνικῶν προϊόντων τῶν εἰσαγομένων ἐν Αἰγύπτῳ, εἶνε ὁ καπνός. Κατὰ τὸ ἔτος 1907 ἐπὶ παραδείγματι, ἐπὶ ὁλικῆς εἰσαγωγῆς ἐξ Ἑλλάδος διαφόρων προϊόντων ἀνελθούσης εἰς λίρ. Αἰγ. 342.328, ὁ καπνὸς ἀντιπροσωπεύεται μὲ λίρ. Αἰγ. 217.993. Πέριξ αὐτοῦ, ὡς εἰκὸς, διενεργεῖται λίαν σημαντικὸν ἐμπόριον, οἱ πλεῖστοι δὲ τῶν ἐν Αἰγύπτῳ καπνεργοστασιαρχῶν εἶνε Ἕλληνες. Ἀλλὰ καὶ ὁ Τουρκικὸς καπνὸς, ὁ ὁποῖος μετὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ τροφοδοτεῖ τὰς Αἰγυπτιακὰς ἀγορὰς, εὑρίσκεται σχεδὸν εἰς χεῖρας ὁμογενῶν. Τὸ προϊὸν ἡμῶν τοῦτο κατ᾽ ἔτος παρουσιάζει λίαν σημαντικὴν αὔξησιν, ἐντὸς δὲ τῆς τελευταίας δεκαετίας ἡ εἰσαγωγὴ αὐτοῦ ἐτετραπλασιάσθη. Ἐνῷ κατὰ τὸ 1899 εἰσήχθησαν ἐν Αἰγύπτῳ ἐξ Ἑλλάδος καπνὰ ἀξίας λιρ. Αἰγ. 61.502, κατὰ τὸ 1907 τὸ ποσὸν ἀνῆλθεν εἰς λίρ. Αἰγ. 217.993, κατὰ δὲ τὴν Α΄. Ἑξαμηνίαν τοῦ 1908 εἰς λίρ. Αἰγ. 131.247. Ἡ Αἴγυπτος ἐν ᾗ ἡ καλλιέργεια τοῦ καπνοῦ εἶνε ἀπηγορευμένη καὶ εἰς τὴν ὁποίαν μεγάλως ἔχει ἀναπτυχθῇ ἡ βιομιχανία τῶν σιγαρέττων, θεωρεῖται μία ἐκ τῶν πρώτων διεθνῶν ἀγορῶν καταναλώσεως. Εἰσάγονται ἐν αὐτῇ ἐτησίως 8.000.000 περίπου χιλιόγραμμα, ἐκ τῶν ὁποίων ἡ Ἑλλὰς καὶ ἡ Τουρκία προμηθεύουσιν ἀνὰ 3 1)2 ἑκατομμύρια περίπου ἑκάστη, τὸ δὲ ὑπόλοιπον σχεδὸν ἡ Αὐστρο-Οὐγγαρία (καπνὰ Ἐρζεγοβίνης), ἡ Βουλγαρία καὶ ἡ Ρωσσία. Τελευταίως ἤρχισαν νὰ εἰσάγωνται καὶ ἀρκεταὶ ποσότητες Σερβικῶν καπνῶν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἐν τῷ πίνακι τῆς εἰσαγωγῆς τῶν Ἑλληνικῶν προϊόντων τὴν δευτέραν θέσιν καταλαμβάνουν οἱ οἶνοι. Τὸ εἶδος τοῦτο κατὰ τὴν τελευταίαν δεκαετίαν παρουσιάζει μεγάλην αὔξησιν. Τοῦτο κατὰ μέγα μέρος ὀφείλεται εἰς τὴν ἐν Ἀθήναις Ἑταιρίαν Οἴνων καὶ Οἰνοπνευμάτων καὶ τὴν ἐν Πάτραις «Οἰνοποιητικὴν Ἑρίαν ἡ Ἀχαΐα,» αἱ ὁποῖαι συστηματικῶς καὶ ἐν ἐπιγνώσει τῶν ἀναγκῶν τῆς ἐπιτοπίου καταναλώσεως ἐργασθεῖσαι, κατώρθωσαν νὰ διαδώσωσι τὰ προϊόντα αὐτῶν ἐνταῦθα. Ἐν τούτοις ἡ εἰσαγωγὴ τῶν οἴνων ἡμῶν ἐν Αἰγύπτῳ ἔπρεπε νὰ ἦνε πολὺ ἀνωτέρα εἰς τρόπον ὥστε νὰ κατέχωμεν τὰ πρωτεῖα, διότι διαθέτομεν πρὸς τοῦτο ὅλα τὰ μέσα. Ἡ χώρα ἡμῶν εἶνε κατ' ἐξοχὴν οἰνοπαραγωγὸς, ἔχουσα ἀρίστους καὶ πολλοὺς οἴνους, κεῖται δὲ ἐγγύτατα τῆς Αἰγύπτου, συγκοινωνοῦσα μετ' αὐτῆς τακτικώτατα καὶ πολλάκις τῆς ἑβδομάδος διὰ πέντε ἀτμοπλοϊκῶν ἑταιριῶν, Χεδιβικῆς, Ρωσσικῆς, Πανταλέοντος, Διακάκη καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Σύρου, ὅπερ δὲ σπουδαιότερον ὅλοι σχεδὸν οἱ μετερχόμενοι τὸ ἐμπόριον τῶν οἴνων ἐνταῦθα, οἱ μεταπράται αὐτῶν καὶ παντοπῶλαι εἰσὶν Ἕλληνες. Ἐξετάζοντες τοὺς στατιστικοὺς πίνακας τῆς τελευταίας δεκαετίας, παρατηροῦμεν, ὅτι ἀπὸ τοῦ 1899 ἡ εἰσαγωγὴ ἐξακολουθητικῶς αὐξάνει, ἐκτὸς τοῦ ἔτους 1904 καθ' ὃ ἐπῆλθεν ἐλάττωσίς τις, καὶ τὸ μὲν 1899 αὕτη συνεποσοῦτο μόνον εἰς λίρ. Αἰγ. 5.384, ἐνῷ κατὰ τὸ 1907 ἀνῆλθεν εἰς Λίρ. Αἰγ. 24.237 κατὰ δὲ τὴν πρώτην ἑξαμηνίαν τοῦ 1908 εἰς Λίρ. Αἰγ. 15.696.

Αἱ ἐλαῖαι τοῦ Βόλου κατέχουν πολὺ καλὴν θέσιν ἐν τῷ πίνακι τῆς εἰσαγωγῆς τῶν προϊόντων ἡμῶν. Οἱ ἰθαγενεῖς ἀγοράζουσι κατὰ προτίμησιν τὸ εἶδος τοῦτο, ὅπερ καὶ λόγῳ ποιότητος καὶ λόγῳ εὐθηνίας εἶνε ἀκαταγώνιστον. Ὡσαύτως τὰ ἐλαιόλαδα ἡμῶν ἔχουν πολὺ καλὴν κατανάλωσιν, ὅταν μάλιστα αἱ ἐν Ἑλλάδι ἐσοδεῖαι εἶνε ἐπιτυχεῖς ἐπιτρέπουσαι μεγάλην ἐξαγωγήν. Τελευταίως μάλιστα ἀρκετὴ ζήτησις ὑπάρχει ἐν Αἰγύπτῳ ἐλαίων διϋ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

λισμένων, ἐνῷ ἄλλοτε ἡ κατανάλωσις αὐτῶν ἦτο λίαν περιωρισμένη.

Τὰ Κονιὰκ ἤρχισαν πάλιν ν' ἀναλαμβάνουν κατὰ τὴν ὑπὸ ἐξέτασιν δεκαετίαν καὶ ἡ εἰσαγωγὴ αὐτῶν βαίνει κατ' ἔτος βελτιουμένη. Ὡς γνωστὸν ἡ κατανάλωσις αὐτῶν ἦτο ἄλλοτε, ἰδίως κατὰ τὰ ἔτη 1893, 1894 καὶ 1895 λίαν σημαντική, δυστυχῶς ὅμως ἕνεκα πολλῶν καὶ διαφόρων αἰτίων ἀνεκόπη ἀποτόμως πρὸς μεγάλην ζημίαν τῆς Ἑλληνικῆς ταύτης βιομηχανίας. Ἡ νῦν σημειουμένη βελτίωσις, ἂς ἐλπίσωμεν, ὅτι θέλει ἐξακολουθήσῃ ἐπ' ἀγαθῷ τῆς ἐν Ἑλλάδι κονιακοποιΐας. Εἶνε δίκαιον τὰ Κονιὰκ ἡμῶν νὰ ἐπανακτήσουν τὴν πρώτην αὐτῶν φήμην καὶ νὰ ἐπιβληθοῦν ἐκ νέου εἰς τὰς Αἰγυπτιακὰς ἀγοράς.

Ἡ εἰσαγωγὴ καὶ κατανάλωσις τῶν σαπώνων ἡμῶν, μεθ' ὅλον τὸν ὑπάρχοντα μεγάλον συναγωνισμὸν, ἕνεκα τῶν ἐκ βαμβακελαίων παραγομένων ἐνταῦθα τοιούτων, εἶνε σχετικῶς καλή. Ἡ εἰς μεγάλην κλίμακα ὅμως ἀνάπτυξις τῆς καταναλώσεως τοῦ εἴδους τούτου δὲν φαίνεται πιθανὴ, διότι οἱ ἰθαγενεῖς προτιμῶσι τοὺς ἐκ βαμβακελαίων κατασκευαζομένους σάπωνας, οἱ ὁποῖοι εἶνε εὐθηνότεροι καὶ οὓς θεωροῦσι δικαίως ὡς Ἐθνικόν των προϊόν.

Μεταξὺ τῶν ἐν Αἰγύπτῳ καταναλισκομένων Ἑλληνικῶν προϊόντων ἀξιοσημείωτον θέσιν ἤρχισε νὰ καταλαμβάνῃ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1906, τὸ οἰνόπνευμα. Μέχρι τῆς ἐποχῆς ταύτης αἱ ἀγοραὶ τῆς Αἰγύπτου ἐπρομηθεύοντο ἐγχώριον τοιοῦτον ἐν Καΐρῳ κατασκευαζόμενον καὶ ἐκ Τεργέστης καὶ Ρωσσίας. Ἤδη συστηματοποιηθείσης τῆς ἐργασίας ταύτης ἐν Ἑλλάδι ὑπὸ τῆς Ἑταιρίας Οἴνων καὶ Οἰνοπνευμάτων, παρέχεται εἰς τὴν Αἴγυπτον οἰνόπνευμα ἀνώτερον μάλιστα κατὰ τὴν ποιότητα τοῦ ἐκ τῶν λοιπῶν χωρῶν εἰσαγομένου καὶ εἰς τιμὴν συμφέρουσαν. Καὶ κατὰ μὲν τὸ 1906 εἰσήχθη ἐνταῦθα οἰνόπνευμα ἀξ. λιρ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Αἰγ. 2,295, κατὰ δὲ τὸ 1907 ἀξ. λιρ. Αἰγ. 7,238 καὶ κατὰ τὴν Α΄. ἑξαμηνίαν τοῦ 1908 ἀξ. λιρ. Αἰγ. 5,201.

Τυρία Ἑλληνικὰ ἔρχονται εἰς τὴν Αἴγυπτον μόνον τὰ λεγόμενα *τουλουμίσια*, καὶ ὀλίγα κεφαλοτύρια. Εἰς τὸ εἶδος τοῦτο ἡ Τουρκία κατέχει τὴν πρώτην θέσιν, καταναλίσκονται δ' ἐνταῦθα πρὸ πάντων τὰ ἐκ Πρεβέζης καὶ Νιαούσης εἰσαγόμενα λευκὰ τυρία εἰς βαρέλια. Ἡ Ἑλλὰς μὴ ἔχουσα ἀφ' ἑνὸς ἀρκετὰ τυρία δι' ἐξαγωγὴν, πωλοῦσα δὲ ἀφ' ἑτέρου αὐτὰ εἰς ὑψηλὰς τιμὰς, δὲν δύναται βεβαίως νὰ συναγωνισθῇ τὰ ἐκ Τουρκίας εἰσαγόμενα, τὰ ὁποῖα καὶ καλῆς ποιότητος εἶνε καὶ εὐθηνά. Ἐννοεῖται ὅμως, ὅτι ὅλον τὸ ἐμπόριον ἐν Αἰγύπτῳ τῶν τυρίων, οἱασδήποτε προελεύσεως, εὑρίσκεται εἰς χεῖρας Ἑλληνικάς.

Τὰ μάρμαρα ἓν ἐκ τῶν πεφημισμένων προϊόντων μας μόλις ἀπὸ τοῦ ἔτους 1906 ἤρχισαν νὰ εἰσάγωνται ἀρκετὰ, ἀναλόγως πρὸς τὰ παρελθόντα ἔτη καθ' ἃ ἡ εἰσαγωγὴ ἦτο ἀναξία λόγου. Οὐδεμία δυστυχῶς ἀνέκαθεν ἐλήφθη σοβαρὰ φροντὶς ὑπὸ τῶν ἐν Ἑλλάδι ἐνδιαφερομένων πρὸς διάδοσιν τοῦ εἴδους τούτου ἐν Αἰγύπτῳ. Εἰς ὅλα σχεδὸν τὰ κτίρια χρησιμοποιοῦνται ἰδίως μάρμαρα τῆς Ἰταλίας, ἕνεκα τῆς χαμηλῆς των τιμῆς καὶ τῆς συστηματοποιημένης ἐργασίας. Εὐτυχῶς, ὡς ἀνωτέρω εἴπομεν, ἤρξατο τελευταίως συστηματική τις ἐργασία πρὸς προμήθειαν Ἑλληνικῶν μαρμάρων εἰς διαφόρους ἐνταῦθα ὁμογενεῖς καὶ ξένους, ὑπάρχει δ' ἐλπὶς σὺν τῷ χρόνῳ, νὰ καταλάβουν ἐξέχουσαν θέσιν, διότι λόγῳ ποιότητος εἶνε ἀκαταγώνιστα. Κατὰ τὸ ἔτος 1899 ἡ εἰσαγωγὴ αὐτῶν μόλις ἦτο λιρ. Αἰγ. 44, ἐνῷ κατὰ το 1907 αὕτη ἀνῆλθεν εἰς λίρ. Αἰγ. 6.395 καὶ κατὰ τὴν Α΄. ἑξαμηνίαν τοῦ 1908 εἰς λίρ. Αἰγ. 3.183.

Μεγάλην κατανάλωσιν ἐν Αἰγύπτῳ ἠδύναντο νὰ ἔχουν αἱ νωπαὶ ὀπῶραι, διότι οἱ ἰθαγενεῖς εἶνε κατ' ἐξοχὴν λαὸς ὀπωρο-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

φάγος. Ἀλλὰ τούτων ἡ εἰσαγωγὴ δὲν παρουσιάζει σχετικῶς ἱκανοποιητικὰ ἀποτελέσματα, ἐλλείψει πρωτοβουλίας ἐν Ἑλλάδι πρὸς συστηματοποίησιν τῆς ἐργασίας ταύτης. Τὸ ἐμπόριον τῶν ὀπωρῶν ἀπαιτεῖ ἰδίως εἰδικότητα περὶ τὴν συσκευήν. Εἶνε εἶδος λεπτότατον καὶ χρῄζει μεγάλης περιποιήσεως, ἵνα δοθῇ εἰς τὴν κατανάλωσιν. Ἡ Ἑλλὰς καίτοι εἶνε τόπος κυρίως σταφυλοπαραγωγὸς, μικρὰ ποσὰ ὅμως σταφυλῶν εἰσάγει ἐν Αἰγύπτῳ, ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐκ Σμύρνης καὶ τῶν Τουρκικῶν νήσων μεγάλην εἰσαγωγὴν τοῦ προϊόντος τούτου. Εὐτυχῶς τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐσωτερικῶν τῆς Ἑλλάδος ἤρξατο ἀπό τινος μεγάλως ἐνδιαφερόμενον διὰ τὴν ἐξαγωγὴν τῶν νωπῶν σταφυλῶν. Οἱ ἐν Ἱσπανίᾳ Πρόξενοι ἡμῶν κατ' ἐντολὴν αὐτοῦ ἀπέστειλαν λεπτομερεῖς πληροφορίας περὶ τοῦ τρόπου καὶ τῶν μέσων διὰ τῶν ὁποίων συσκευάζονται αἱ διὰ τὴν ἐξαγωγὴν προοριζόμεναι Ἱσπανικαὶ σταφυλαί. Αἱ ἐν λόγῳ πληροφορίαι ἀναφέρουσιν, ὅτι ἡ συσκευὴ γίνεται ἐντὸς βαρελίων παρεμβαλλομένων καταλλήλως ἀφθόνων ῥινισμάτων φελλοῦ. Ἄς ἐλπίσωμεν, ὅτι ταχέως θὰ τεθῶσιν εἰς πρᾶξιν ὅλοι οἱ τρόποι καὶ τὰ μέσα τὰ ὑπὸ εἰδικῶν ὑποδεικνυόμενα πρὸς ἐπιτυχεστέραν συσκευὴν νωπῶν σταφυλῶν.

Τὰ ὀνομαστὰ ἡμῶν μεταλλικὰ ὕδατα καὶ πρὸ πάντων τὰ τοῦ Λουτρακίου ἤρχισαν νὰ διαδίδωνται ἐνταῦθα εἰς εὐρυτέραν κλίμακα χάρις εἰς τὴν σύστασιν ἐν Ἀθήναις τῆς «Ἀνωνύμου Ἑταιρίας τῶν ἰαματικῶν ποσίμων ὑδάτων τῆς Ἑλλάδος». Τὸ 1899 ἐν τῇ εἰσαγωγῇ ἐσημειοῦτο τὸ εὐτελὲς ποσὸν τῶν λιρ. Αἰγ. 12, ἐνῷ κατὰ τὸ 1907 εἰσήχθησαν ἰαματικὰ ὕδατα ἀξ. Λιρ. Αἰγ. 407 καὶ τὴν Α΄. ἑξαμηνίαν τοῦ 1908 ἀξ. λιρ. Αἰγ. 300. Ἐννοεῖται ὅτι καὶ τὰ ποσὰ ταῦτα εἶνε ἀσήμαντα ἐν σχέσει πρὸς τὴν εἰσαγωγὴν μεταλλικῶν ὑδάτων ἐκ Γαλλίας, Γερμανίας κ.τ.λ. Ὑπάρχει ὅμως πιθανότης, ὅτι εἰς τὸ μέλλον τῇ ἐνεργείᾳ τῆς

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

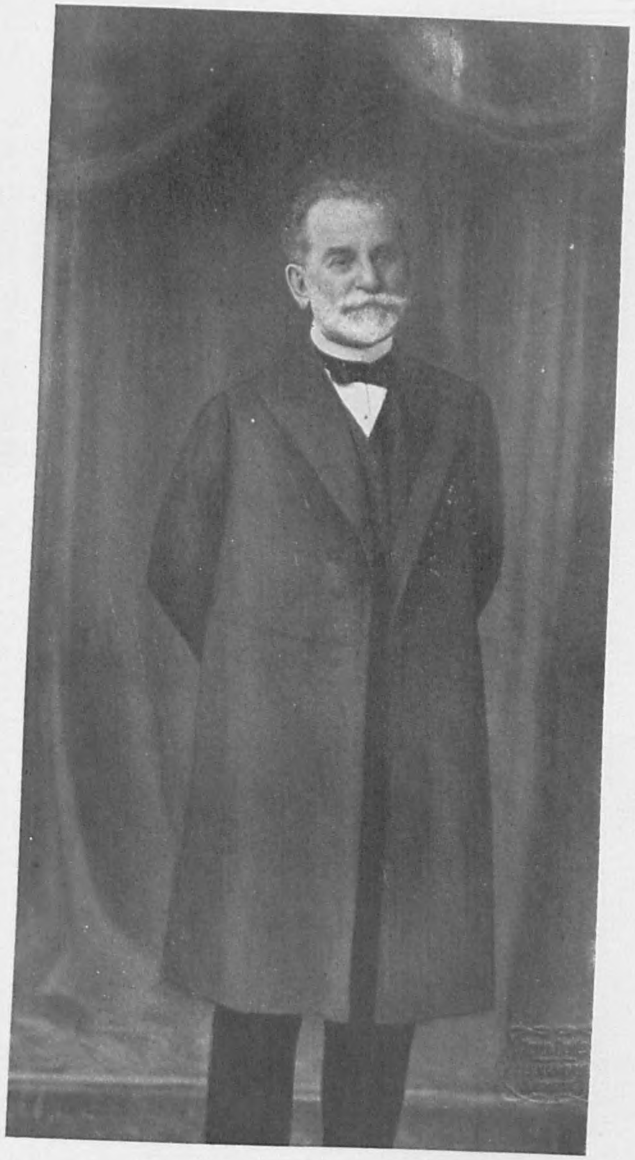
εἰρημένης Ἑταιρίας, θ' αὐξήση ἐπαισθητῶς ἡ κατανάλωσις καὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ τούτου εἴδους.

Ἐκ τῶν ἄλλων προϊόντων ἡ Θηραϊκὴ γῆ παρουσιάζει ὡσαύτως σημαντικὴν αὔξησιν. Ἡ εἰσαγωγὴ αὐτῆς κατὰ τὸ 1899 συνεποσοῦτο εἰς Λίρ. Αἰγ. 609, ἐνῷ τὸ 1907 ἀνῆλθεν εἰς Λίρ. Αἰγ. 2.241. Κατὰ τὸ πρῶτον ἑξάμηνον τοῦ 1908 οὐδεμία ποσότης εἰσήχθη, ὑπάρχει ὅμως βεβαιότης, ὅτι κατὰ τὸ Β'. ἑξάμηνον θὰ ἔχωμεν καλὴν εἰσαγωγὴν ἐξαντληθείσης ἤδη τῆς ὑπαρχούσης ἐνταῦθα παρακαταθήκης.

Ἡ ἐξ Ἑλλάδος ὁλικὴ εἰσαγωγὴ ἐν Αἰγύπτῳ ἀπὸ τοῦ ἔτους 1899 ἕως τὸ 1907 εἶχεν ὡς ἀκολούθως:

Ἔτη	Λίρ. Αἰγ.
1899	99.083
1900	121.467
1901	157.075
1902	209.657
1903	216.222
1904	263.103
1905	281.061
1906	321.973
1907	342.328

Ἐκ τοῦ ἀνωτέρω πίνακος καταφαίνεται ὅτι ἡ ἐν γένει εἰσαγωγὴ Ἑλληνικῶν προϊόντων ἐν Αἰγύπτῳ ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος αὐξάνει σημαντικῶς, καίτοι ἡ ἔκπτωσις τοῦ συναλλάγματος ἠμπόδισε κατὰ πολὺ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἐξαγωγικοῦ ἡμῶν ἐμπορίου.



ΕΜΜ. Α. ΜΠΕΝΑΚΗΣ
ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙᾼ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΠΙΝΑΞ

ΤΩΝ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ ΕΙΣΑΧΘΕΝΤΩΝ ΚΥΡΙΩΤΕΡΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΚΑΤΑ ΤΑ ΕΤΗ 1899-1908.

ΕΙΔΗ	1899	1900	1901	1902	1903	1904	1905	1906	1907	* 1908
	Λίρ. Αἰγ.	Λίρ. Αἰγ.	Λίρ. Αἰγ.	Λίρ. Αἰγ.	Λίρ. Αἰγ.	Λίρ. Αἰγ.	Λίρ. Αἰγ.	Λίρ. Αἰγ.	Λίρ. Αἰγ.	Λίρ. Αἰγ.
Καπνὸς εἰς φύλλα	61.502	71.716	93.602	128.246	135.112	173.765	183.752	214.968	217.993	121.247
Οἶνος	5.384	5.502	6.674	12.054	16.367	15.645	20.499	21.867	24.237	15.696
Ἔλαια	2.522	2.226	4.593	9.183	7.708	9.082	5.388	10.242	5.966	7.251
Τυρὸς	1.763	5.381	1.508	5.134	3.722	3.197	3.801	2.325	1.380	1.006
Ἐλαῖαι	8.284	8.474	13.051	14.613	11.888	13.191	14.626	14.641	16.372	8.911
Κονιὰκ	3.229	3.233	5.659	5.159	5.599	6.681	7.754	9.052	10.870	4.345
Οἰνόπνευμα	—	—	—	29	18	—	44	2.295	7.238	5.201
Σάπων	2.836	3.863	4.871	6.157	5.023	4.230	4.485	6.946	6.536	4.293
Μάρμαρα	44	83	632	—	1.061	704	1.366	1.258	6.395	3.183
Ὀπῶραι νωπαὶ	4.173	4.571	4.411	4.705	8.874	9.620	12.439	9.775	10.292	3.437
Κρέατα καὶ ἰχθῦς καπνιστοὶ	1.167	1.179	620	1.711	1.232	1.440	1.786	2.327	4.520	1.854
Μεταλλικὰ ὕδατα	12	48	98	359	173	191	262	325	407	300
Ἔπιπλα ἐν γένει	37	325	257	232	216	86	92	197	293	220
Θηραϊκὴ γῆ	609	410	447	462	840	982	2.176	2.384	2.211	—
Διάφορα ἀρώματα	77	55	157	247	41	83	245	313	332	53
Ἕτοιμα ἐνδύματα	377	485	337	449	539	526	622	915	400	244
Μηχαναὶ	180	472	963	1.066	472	1.427	1.397	667	567	380

*Α΄. ἑξαμηνία (1 Ἰανουαρίου—30 Ἰουνίου 1908).

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΚΙΝΗΣΙΣ ΤΩΝ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΩΝ

ΚΑΤΑΠΛΟΙ

ΛΙΜΕΝΕΣ	ΣΗΜΑΙΑΙ	ΑΤΜΟΚΙΝ.	ΚΑΘΑΡΑ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΣ
Ἀλεξανδρείας	Ἀγγλική	778	1.383.508
	Αὐστρο-Οὐγγρική	192	364.934
	Γαλλική	123	282.402
	Γερμανική	127	335.598
	Ἑλληνική	269	209.691
	Ἰταλική	195	300.952
	Ρωσσική	91	185.981
	Τουρκική	37	28.026
	Ἄλλων Ἐθνῶν	200	219.232
	Σύνολον	2.012	3.300.747
Πόρτ-Σαΐδ	Ἀγγλική	478	809.949
	Αὐστρο-Οὐγγρική	101	176.018
	Γαλλική	129	281.262
	Γερμανική	4	5.414
	Ἑλληνική	145	169.158
	Ἰταλική	28	42.395
	Ρωσσική	66	147.439
	Τουρκική	4	2.140
	Ἄλλων Ἐθνῶν	29	17.992
	Σύνολον	984	1.527.230
Σουέζ	Ἀγγλική	246	261.478
	Αὐστρο-Οὐγγρική	3	8.254
	Γαλλική	9	4.435
	Γερμανική	5	8.827
	Ἑλληνική	1	1.149
	Ἰταλική	.....	....
	Ρωσσική	1	2.170
	Τουρκική	2	3.070
	Ἄλλων Ἐθνῶν	10	11.519
	Σύνολον	277	300.902
Τόρ	Ἀγγλική	142	87.915
	Αὐστρο-Οὐγγρική	.....	....
	Γαλλική	.....	....
	Γερμανική	.....	....
	Ἑλληνική	.....	....
	Ἰταλική	.....	....
	Ρωσσική	.....	....
	Τουρκική	2	1.817
	Ἄλλων Ἐθνῶν	.....	....
	Σύνολον	144	89.732

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΛΙΜΕΝΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1907

ΑΠΟΠΛΟΙ

ΛΙΜΕΝΕΣ	ΣΗΜΑΙΑΙ	ΑΤΜΟΚΙΝ.	ΚΑΘΑΡΑ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΣ
Ἀλεξανδρείας	Ἀγγλική	766	1.366.504
	Αὐστρο-Οὐγγρική	193	635.571
	Γαλλική	121	280.062
	Γερμανική	126	333.881
	Ἑλληνική	271	211.968
	Ἰταλική	194	302.872
	Ρωσσική	92	187.296
	Τουρκική	32	16.345
	Ἄλλων Ἐθνῶν	201	218.620
	Σύνολον	1.996	3.283.119
Πόρτ-Σαΐδ	Ἀγγλική	437	726.133
	Αὐστρο-Οὐγγρική	101	175.018
	Γαλλική	124	281.808
	Γερμανική	4	5.414
	Ἑλληνική	144	99.446
	Ἰταλική	28	42.395
	Ρωσσική	65	87.233
	Τουρκική	4	2.145
	Ἄλλων Ἐθνῶν	17	14.745
	Σύνολον	924	1.435.337
Τόρ	Ἀγγλική	250	264.852
	Αὐστρο-Οὐγγρική	3	8.254
	Γαλλική	8	4.169
	Γερμανική	5	8.827
	Ἑλληνική	1	1.149
	Ἰταλική	.....	....
	Ρωσσική	1	2.170
	Τουρκική	3	4.024
	Ἄλλων Ἐθνῶν	9	11.506
	Σύνολον	280	304.951
Σουέζ	Ἀγγλική	140	87.434
	Αὐστρο-Οὐγγρική	.....	....
	Γαλλική	.....	....
	Γερμανική	.....	....
	Ἑλληνική	1	1.241
	Ἰταλική	.....	....
	Ρωσσική	.....	....
	Τουρκική	2	1.909
	Ἄλλων Ἐθνῶν	.....	....
	Σύνολον	143	90.584

Σημ: Εἰς τοὺς διαφόρους λιμένας τῆς Αἰγύπτου κατέπλευσαν ἱστιοφόρα ἐν ὅλῳ 1916 τόνν. 206.228, ἀπέπλευσαν δὲ 1860 τόνν. 201.584. Ἐκ τούτων ὑπὸ Ἑλληνικὴν σημαίαν κατέπλευσαν 109 τόνν. 8828, καὶ ὑπὸ Τουρκικὴν 1259 τόνν. 130.295, ἀπέπλευσαν δὲ 90 τόνν. 9.849 καὶ 1,135 τόνν. 129.910. Ἀλλὰ καὶ τὰ ὑπὸ Τουρκικὴν σημαίαν, ἐννοεῖται, ὅλα σχεδὸν ἀνήκουν εἰς Ἕλληνας.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΚΙΝΗΣΙΣ
ΤΗΣ ΔΙΩΡΥΓΟΣ ΣΟΥΕΖ
ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1907

ΣΗΜΑΙΑΙ	ΑΡΙΘ. ΠΛΟΙΩΝ	ΚΑΘΑΡΑ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΣ	ΕΠΙΒΑΤΑΙ
Ἀγγλική	2.634	5.439.354	62.001
Ἀμερικανική	5	7.434	....
Αὐστρο-Οὐγγρική	126	437.152	1.947
Δανική	38	102.541	55
Γαλλική	220	625.712	8.889
Ὁλλανδική	237	799.280	22.809
Γερμανική	575	2.238.541	22.848
Ἑλληνική	21	45.495	5.036
Ἰταλική	78	194.394	2.399
Ἰαπωνική	62	242.804	1.774
Νορβηγιακή	46	53.434	3
Ρωσσική	79	239.519	11.870
Ἰσπανική	26	75.158	997
Τουρκική	47	64.564	16.479
Ἄλλων Ἐθνῶν	15	31.096	1.500
Σύνολον	4.209	14.596.478	158.589

ΕΙΣΠΡΑΞΕΙΣ ΔΙΟΔΙΩΝ ΚΑΤΑ ΤΟ 1907

	Φράγκα		Φράγκα
Ἀπὸ 1-31 Ἰανουαρίου	9.250.000	Ἀπὸ 1-31 Ἰουλίου	9.640.000
» 1-29 Φεβρουαρίου	9.640.000	» 1-30 Σεπτεμβρίου	9.500.000
» 1-31 Μαρτίου	10.310.000	» 1-31 Ὀκτωβρίου	9.970.000
» 1-30 Ἀπριλίου	10.350.000	» 1-30 Νοεμβρίου	9.790.000
» 1-31 Μαΐου	9.450.000	» 1-31 Δεκεμβρίου	9.780.000
» 1-30 Ἰουνίου	8.270.000		

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΑΙΓΥΠΤΟΣ ΚΑΙ ΝΕΙΛΟΣ

Ἡ Αἴγυπτος, ἥτις ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων φημίζεται ὡς χώρα λίαν γόνιμος καὶ παραγωγική, ἐγένετο δὲ ἄλλοτε ἐπὶ τῶν Ἀρχαίων Αἰγυπτίων, ὡς μαρτυροῦσι τὰ καταλειφθέντα εἰς ἡμᾶς ἐρείπια καὶ λείψανα καὶ ἐπὶ τῶν Ἀλεξανδρινῶν ἔτι χρόνων τὸ μεγαλείτερον κέντρον σπουδαίου καὶ ἀξιοσημειώτου πολιτισμοῦ, ὅστις προσείλκυσε πανταχόθεν πολλοὺς σοφοὺς ζηλώσαντας τοῦτον καὶ ἐπιθυμήσαντας νὰ γευθῶσι τῶν ναμάτων αὐτοῦ, περιλαμβάνει περίπου ἐπιφάνειαν 560,000 τ. τρ. χιλιομ. καὶ ἐκτείνεται ἐκ Βορρᾶ πρὸς Νότον, ἀπὸ τῆς Μεσογείου μέχρι τῆς ἄλλοτε Συήνης, σήμερον δὲ Ἀσσουὰν (Assuan ἐκ τῆς Κοπτικῆς λέξεως Sowan, ἥτις σημαίνει ἄνοιγμα) καὶ ἐξ Ἀνατολῶν πρὸς Δυσμὰς, ἀπὸ τῆς διώρυγος τοῦ Σουέζ, ἥτις ἐχώρισε ταύτην τῆς Πετραίας Ἀραβίας μέχρι τῆς Λυβικῆς ἐρήμου.

Διάφορα ὀνόματα ἐδόθησαν εἰς τὴν χώραν ταύτην ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων μέχρι τῶν καθ᾽ ἡμᾶς καὶ διάφοροι γνῶμαι ἐπεκράτησαν περὶ τῆς ἐτυμολογίας τῆς λέξεως Αἴγυπτος, ὡς ἐπίσης διάφορα εἶναι τὰ δοθέντα ἔκπαλαι εἰς τὸν Νεῖλον ὀνόματα καὶ ποικίλαι αἱ ἐξενεχθεῖσαι γνῶμαι ἐπὶ τῆς ἐτυμολογίας τῆς λέξεως Νεῖλος καὶ τῶν αἰτίων, ἅτινα προκαλοῦσι τὰς πλημμύρας τούτου. Περὶ τούτων κυρίως θὰ πραγματευθῶμεν ἐν συνόψει, ἐξετάζοντες συγχρόνως ὁποῖαί τινες ἰδέαι ἐπεκράτησαν περὶ τῶν πηγῶν τοῦ Νείλου καὶ ὁποῖά τινα ὑδραυλικὰ ἔργα ἐξετελέσθησαν ἐκ παλαιοτάτης ἐποχῆς διὰ τὴν διοχέτευσιν τῶν ὑδάτων αὐτοῦ, ἅτινα τοσοῦτον ἐκθειάζονται ὑπὸ τῶν ἀρχαίων διὰ τὰς πολλαπλᾶς των ἰδιότητας καὶ ὠφελείας ἀνὰ τὴν Αἴγυπτον.

Κατὰ τὸν Ἀπολλόδωρον ἡ χώρα αὕτη ἐκλήθη Αἴγυπτος ἐκ τοῦ Αἰγύπτου υἱοῦ τοῦ Βήλου καὶ ἀδελφοῦ τοῦ Δαναοῦ, κατὰ τὴν μυθολογίαν, ὅστις ἐβασίλευσεν ἐνταῦθα, κατὰ δὲ τὸν Ὅμηρον ἐκλήθη οὕτως ὑπὸ τοῦ σήμερον Νείλου ποταμοῦ, ὅστις διαρρέει τὴν χώραν καὶ ἐκαλεῖτο τότε Αἴγυπτος, κατ᾽ ἄλλους δὲ ἐκ τοῦ Αἶα Κόπτος, δηλ. χώρα Κοπτῶν ἢ ἐκ τοῦ Αἴγυψ ἢ Αἴγυπτος, πτηνοῦ ἔχοντος ὅμοιον πρὸς τὴν γῆν χρῶμα, τὰ μέγιστα δὲ ἐκτιμωμένου ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων. Καὶ ταῦτα μὲν κατὰ τοὺς ἀρχαιοτέρους, κατὰ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

τοὺς νεωτέρους ὅμως ἡ λέξις Αἴγυπτος παράγεται ἐκ τῶν Χαλδαϊκῶν λέξεων Cubh καὶ Hegih, αἵτινες σημαίνουσι χώραν κοίλην.

Οἱ Ἑβραῖοι καλοῦν τὴν χώραν Mizruim καὶ ὁ Ἰώσηπος Μέστρη, οἱ δὲ Ἄραβες Mesr, Masr καὶ παρὰ τοῖς Ἰθαγενέσι el Kebit δηλαδὴ μέλαινα γῆ, ὡς καὶ ὁ Πλούταρχος γράφει «τὴν Αἴγυπτον ἐν τοῖς μάλιστα μελάγγειον οὖσαν, ὥσπερ τὸ μέλαν τοῦ ὀφθαλμοῦ χημίαν καλοῦσιν.»

Ἡ Αἴγυπτος εἶναι, δυνάμεθα νὰ εἴπωμεν, ἡ γονιμωτέρα χώρα τοῦ παλαιοῦ κόσμου, ἡ χώρα ἐκείνη, ἥτις συνδυάζῃ ἐν ἑαυτῇ πρὸς τὴν γεωγραφικὴν θέσιν ἣν κατέχει, ὅλα τὰ γεωργικὰ πλεονεκτήματα καὶ δύναται σχετικῶς νὰ παραβληθῇ, ὡς πρὸς τὴν παραγωγικὴν αὐτῆς δύναμιν, μὲ ὅλην τὴν ἐξάντλησιν τὴν ὁποίαν ὑπέστη καλλιεργουμένη ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων καὶ ὑπαχθεῖσα ὑπὸ πλείστους λαοὺς πρὸς τὴν ὑπὸ τοῦ Μισσισιπῆ καὶ σχετικῶς παρθένον ἔτι καταρδευομένην χώραν τοῦ νέου κόσμου.

Τὰ γεωργικὰ ταῦτα πλεονεκτήματα ὀφείλει εἰς τὰ φυσικὰ χαρίσματα δι᾿ ὧν ἡ φύσις τὴν ἐπροίκισεν, ἀφ᾿ ἑνὸς μὲν εἰς τὰς ζωογόνους τοῦ ἡλίου ἀκτῖνας, αἵτινες διαρκῶς καθ᾿ ὅλας τὰς ἐποχὰς τοῦ ἔτους τὴν περιλούουν καὶ ἐπιτρέπουν εἰς αὐτὴν νὰ ἔχῃ διαρκῆ τὴν παραγωγὴν, μηδέποτε διακοπτομένης τῆς βλαστήσεως, ἥτις τὴν κρατεῖ διαρκῶς περιβεβλημένην τὸν πράσινον μανδύαν, ἀφ᾿ ἑτέρου δὲ εἰς τὰ ἰλώδη ὕδατα τοῦ Νείλου δι᾿ ὧν κατακλύζεται καὶ ἄνευ τῶν ὁποίων πρὸ πολλοῦ θὰ ἦτο ἐντελῶς ἐξηντλημένη καὶ καθ᾿ ὁλοκληρίαν σχεδὸν ἄγονος, ὡς συνέβη μὲ ἄλλας χώρας ἐχούσας σύγχρονον περίπου πρὸς ταύτην πολιτισμόν.

Οὐδεμία ἴσως ἄλλη χώρα ἐν τῷ κόσμῳ ἐξαρτᾷ ἐπὶ τοσοῦτον τὴν εὐτυχίαν της ἐκ τῶν ὑδάτων ἑνὸς ποταμοῦ, ὅσον ἡ Αἴγυπτος, εἰς τὴν ὁποίαν αἱ βροχαὶ εἶνε ἄγνωστοι, ἰδίως ἐν τῇ Ἄνω Αἰγύπτῳ, διότι ἐν τῇ Κάτω ἀφ᾿ ὅτου ἔγειναν δενδροφυτεῖαι καὶ ἠλεκτρικαὶ καὶ βιομηχανικαὶ ἐγκαταστάσεις, ἤρξατο καὶ νὰ βρέχῃ ἐνίοτε, πολὺ δὲ περισσότερον ἐν τῇ περιφερείᾳ Ἀλεξανδρείας, ἥτις ὁπωσδήποτε αἰσθάνεται ὀλίγον τὸν χειμῶνα, ἀλλ᾿ αἱ βροχαὶ αὗται οὐδεμίαν δύνανται νὰ ἔχωσιν ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς γεωργίας, διὰ τοῦτο καὶ διὰ παντὸς ἡ πρόοδος τῆς γεωργίας τῆς χώρας θὰ ἦναι ἀνάλογος πρὸς τὴν ποσότητα τῶν ὑδάτων τοῦ Νείλου καὶ τῆς διευθετήσεως τῶν ἀρδευτικῶν ἔργων.

*
* *

Αἱ πολαπλαῖ ὑπηρεσίαι, ἃς ὁ Νεῖλος παρέχει εἴς τε τὴν Γεωργίαν καὶ τὴν συγκοινωνίαν τῆς χώρας διὰ τῆς ποταμοπλοΐας, κατενοήθησαν ἀπὸ τῶν

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ἀρχαιοτάτων χρόνων, διὸ καὶ ὁ πατὴρ τῆς ἱστορίας Ἡρόδοτος λέγει περὶ αὐτοῦ, « ὅτι Αἴγυπτος ἐς τὴν Ἕλληνες ναυτίλλονται, ἐστὶ Αἰγυπτίοισι ἐπίκτητός τε γῆ καὶ δῶρον τοῦ ποταμοῦ » ὁ δὲ μέγιστος τῶν γεωγράφων Στράβων « τοῦτο δὲ ταὐτὸν ἐστι τῷ ὑπὸ τοῦ Ἡροδότου λεχθέντι ἐπὶ τοῦ Νείλου καὶ τῆς ἐπ᾿ αὐτῷ γῆς, ὅτι ἐκείνου δῶρόν ἐστι » καὶ τέλος ὁ Διόδωρος « διὸ καὶ πολυγονώτατον αὐτὸν ὑπάρχειν πάντων τῶν γνωριζομένων ποταμῶν... Καθόλου δέ ταῖς εἰς ἀνθρώποις εὐεργεσίαις ὑπερβάλλει πάντας τοὺς κατὰ τὴν οἰκουμένην ποταμούς . »

Ἀποτέλεσμα τῶν εὐεργεσιῶν, ἃς οὗτος παρέχει εἰς τὴν χώραν ὑπῆρξεν ἡ θεοποίησις τούτου παρὰ τῶν ἀρχαίων Αἰγυπτίων, οἵτινες καὶ τὴν ὁμώνυμον αὐτῷ πόλιν, τὴν Νειλόπολιν, ἀνήγειραν μετὰ ναοῦ, ἐν τῷ ὁποίῳ ἔστησαν καὶ ἄγαλμα πρὸς τιμὴν αὐτοῦ καὶ ἑορτὰς καὶ πανηγύρεις ἐτέλουν, τὰ λεγόμενα Νειλῶα, καλοῦντες αὐτὸν προστάτην τῆς χώρας. Ἀλλὰ καὶ οἱ Ἕλληνες καὶ οἱ Ρωμαῖοι βραδύτερον ἀνεγνώρισαν ὡσαύτως τὰς εὐεργεσίας του ταύτας, διὸ οἱ μὲν τὸν ἐλάτρευον ὡς θεόν καὶ πολλὰ ἀγάλματα κατεσκεύασαν τιμῶντες αὐτὸν, ὧν τὸ ὡραιότερον εὑρίσκεται ἐν τῷ Βατικανῷ τῆς Ρώμης (Braccio nuovo,) οἱ δὲ Πτολεμαῖοι ἀπεικόνιζον αὐτὸν ἐπὶ τῶν νομισμάτων καὶ οἱ Ρωμαῖοι μετέφερον εἰς Ρώμην κατὰ τὰς ἑορτὰς τῆς Ἴσιδος ὕδωρ ἐξ αὐτοῦ καὶ ἔρραινον ἐν τοῖς ναοῖς.

Ἔκπαλαι, ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τοῦ Ὁμήρου μέχρι τοῦ Στράβωνος καὶ τῶν καθ᾿ ἡμᾶς χρόνων, πολλὰ καὶ ποικίλα ἐγράφησαν περὶ τοῦ Νείλου, μάλιστα δὲ δύο Ἀλεξανδρινοὶ περιπατητικοὶ φιλόσοφοι ὁ Εὔδωρος καὶ Ἀρίστων συνέγραψαν μετὰ τόσης ὁμοιότητος, ὥστε κατὰ τὸν Στράβωνα ἦτο ἀδύνατον ν᾿ ἀναγνωρίσῃ τις, ποῖος ἀντέγραψε τὸν ἕτερον, διὸ καὶ λέγει « ἐν Ἄμμωνος εὕροι τις ἂν τὸ ζητούμενον. »

Ἀνατρέχοντες τὴν ἱστορίαν πρὸς ἀνεύρεσιν τοῦ ποταμοῦ τούτου, ὅστις ἀποτελεῖ, ὡς ἤδη καὶ ἀλλαχοῦ εἴπομεν, τὴν ψυχὴν τῆς χώρας, παρατηροῦμεν ὅτι τὸ πάλαι ἐκαλεῖτο Ὠκεάνης δηλ Ὠκεανὸς, ἔπειτα Ἀετὸς καὶ βραδύτερον Αἴγυπτος ἀπὸ τὸν βασιλεύσαντα τῆς χώρας ταύτης Αἴγυπτον, τέλος δὲ Νεῖλος, κατά τινας μὲν ἐκ τοῦ Ἰνδικοῦ Nilas, ὅπερ σημαίνει τὸ μέλαν, ὅπερ ὄνομα ἀπεδόθη πιθανῶς αὐτῷ ἐκ τῶν θολῶν αὐτοῦ ὑδάτων, κατ᾿ ἄλλους δὲ ἐκ τοῦ βασιλεύσαντος τῆς χώρας Νειλέως, ὡς μαρτυρεῖ ἀφ᾿ ἑνὸς ὁ Διόδωρος λέγων « Τὸν δὲ ποταμὸν ἀρχαιότατον μὲν ὄνομα σχεῖν Ὠκεάνην, ὅς ἐστιν ἑλληνιστὶ Ὠκεανὸς· ἔπειτα δὲ διὰ τὸ γενόμενον ἔκρηγμά φασιν Ἀετὸν ὀνομασθῆναι, ὕστερον δ᾿ Αἴγυπτον ἀπὸ τοῦ βασιλεύσαντος τῆς χώρας προσαγορευθῆναι

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

(μαρτυρεῖν δὲ καὶ τὸν ποιητὴν λέγοντα « στῆσε δ᾿ ἐν Αἰγύπτῳ ποταμῷ νέας ἀμφιελίσσας ») τελευταίως δὲ τυχεῖν αὐτὸν, ἧς νῦν ἔχει προσηγορίας ἀπὸ τοῦ βασιλεύσαντος Νειλέως », ἀφ᾿ ἑτέρου δὲ ὁ ᾿Αρριανὸς γράφων « Αἴγυπτος γὰρ τὸ παλαιὸν ὁ ποταμὸς ἐκαλεῖτο, ὅντινα νῦν Νεῖλον Αἰγύπτιοί τε καὶ οἱ ἔξω Αἰγύπτου ἄνθρωποι ὀνομάζουσιν, ἱκανὸς τεκμηριῶσαι Ὅμηρος λέγων ἐπὶ τῇ ἐκβολῇ τοῦ Αἰγύπτου ποταμοῦ τὸν Μενέλαον στῆσαι τὰς νέας » καὶ τέλος ἄλλοι ἐκ τῆς Σημιτικῆς λέξεως Nahaz ἢ τῆς ᾿Εβραϊκῆς Nahaz Mizraim καὶ ἄλλοι ἀλλαχόθεν

Ἡ Ἁγία Γραφὴ ἀποκαλεῖ αὐτὸν κατ᾿ ἐξοχὴν ποταμόν, ὁ ᾿Αθηναῖος Χρυσοῤῥόαν καὶ οἱ Ἄραβες, οἵτινες τὴν βροχὴν θεωροῦσιν ὡς εὔνοιαν τοῦ Θεοῦ Nozieih-er-rahme τὸν καλοῦν Abu el Baraka, δηλονότι πατέρα τῆς εὐτυχίας, νομίζομεν δὲ ὅτι προσφυεστέρα ὀνομασία ἀπὸ ταύτην δὲν ἠδύνατο νὰ δοθῇ εἰς τοῦτον.

*
* *

Αἱ πηγαὶ τοῦ Νείλου ἐγένοντο ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ἀντικείμενον μεγάλης ἐρεύνης, ἀλλ᾿ οὐδεὶς ἠδυνήθη νὰ καθορίσῃ ἀκριβῶς ταύτας, διὸ καὶ ὁ Ἡρόδοτος λέγει « Τοῦ δὲ Νείλου τὰς πηγὰς οὔτε Αἰγυπτίων, οὔτε Λιβύων, οὔτε Ἑλλήνων τῶν ἐμοὶ ἀπικομένων εἰς λόγους οὐδεὶς ὑπέσχετο εἰδέναι .... ἄλλου δὲ οὐδενὸς οὐδὲν ἠδυνάμην πυθέσθαι, ἀλλὰ τοσόνδε μὲν ἄλλο ἐπὶ μακρότατον ἐπυθόμην μέχρι μὲν ᾿Ελεφαντίνης πόλεως αὐτόπτης ἐλθών, τὸ δ᾿ ἀπὸ τούτου ἀκοῇ ἤδη ἱστορέων .... τὸ δὲ ἀπὸ τοῦδε οὐδεὶς ἔχει σαφέως φράσαι· ἔρημος γὰρ ἐστι ἡ χώρα αὕτη ὑπὸ καύματος ..... Περὶ δὲ τῶν τοῦ Νείλου πηγέων οὐδεὶς ἔχει λέγειν· ἀοίκητός τε γάρ ἐστι καὶ ἔρημος ἡ Λιβύη, δι᾿ ἧς ῥέει ». ὁ δὲ Διόδωρος « ὁ γὰρ Νεῖλος φέρεται μὲν ἀπὸ μεσημβρίας πρὸς ἄρκτον, τὰς πηγὰς ἔχων ἐκ τόπων ἀοράτων, οἳ κεῖνται τῆς ἐσχάτης Αἰθιοπίας κατὰ τὴν ἔρημον ἀπροσίτου τῆς χώρας οὔσης διὰ τὴν τοῦ καύματος ὑπερβολήν. » Βραδύτερον ὅμως ἐπὶ Νέρωνος γενομένων ἀκριβεστέρων ἐρευνῶν ἀνεκαλύφθη, ὅτι ὁ ἀνατολικὸς βραχίων εἶχε τὰς πηγάς του ἐκ τῶν ὀρέων τῆς ᾿Αβησσινίας εἰς τοὺς πρόποδας τῶν ὁποίων ἐσχημάτιζε δύο μεγάλα τέλματα καλυύμενα κατὰ τὸν Πτολεμαῖον « Λίμναι τοῦ Νείλου » κατὰ δὲ τὸν Σενέκαν «Nili paludes.»

Κατὰ τὰς νεωτέρας γενομένας ἐρεύνας ὁ Νεῖλος συνίσταται ἀπὸ δύο κυρίως βραχίονας, τὸν ᾿Ανατολικὸν, ὅστις καλεῖται κυανοῦς Νεῖλος «Baher-el Asrak,» καὶ ἔχει τὰς πηγὰς αὐτοῦ ἐκ τῶν ὀρέων τῆς ᾿Αβυσσινίας ἀποτελεῖται δὲ ἀπὸ δύο παραποτάμους τὸν Denber καὶ τὸν Bahab καὶ ἑνοῦται

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

παρὰ τὸ Χαρτοὺμ μετὰ τοῦ δυτικοῦ μεγάλου βραχίονος, τοῦ λεγομένου Λευκοῦ Ν.ίλου (Baher-el-Abiad,) οὗτινος τὰ ὕδατα εἶνε λευκὰ κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὰ τοῦ ἄλλου βραχίονος, ἅτινα εἶνε κυανὰ καὶ ὁ ὁποῖος προχωρῶν πρὸς νότον δέχεται δύο παραποτάμους τὸν Baher-el-Ada καὶ τὸν Baher gazal, διερχόμενος δὲ τὸ Κορδοφὰν καταλήγει πέραν τοῦ ἰσημερινοῦ εἰς τὰς κυρίας αὐτοῦ πηγάς, τὰς λίμνας Νυάνζαν Βικτωρίαν καὶ Ζαγκανίκαν.

Ἀπὸ τοῦ Χαρτούμ ὁ Νεῖλος κατερχόμενος συναντᾷ τὸν παραπόταμον Ἀτβάραν ἢ Ἀσταβόραν κατὰ τοὺς ἀρχαίους, μεθ' οὗ ἑνούμενος σχηματίζει τὴν εὔφορον καὶ κατὰ τὴν ἀρχαιότητα ὀνομαστὴν νῆσον Μερόην μετὰ ὁμωνύμου διασήμου πόλεως ἐξ ἧς ἐπήγασε πιθανότατα, κατὰ τὸν Ἡρόδοτον, ὁ Αἰγυπτιακὸς πολιτισμός.

Τὸ μῆκος τοῦ Νείλου κατὰ μὲν τοὺς ἀρχαίους ἀνέρχεται εἰς δώδεκα χιλιάδας στάδια, ὡς λέγει ὁ Διόδωρος « Φέρεται γὰρ ἀπὸ τῶν Αἰθιοπικῶν ὀρέων μέχρι τῆς εἰς θάλατταν ἐκβολῆς μάλιστά πως μύρια καὶ δυσχίλια σὺν αἷς ποιεῖται καμπαῖς » ὢν ὁ μέγιστος τῶν τότε γνωστῶν ποταμῶν, ὡς ὁ ἴδιος πάλιν ὁ Διόδωρος μαρτυρεῖ « μέγιστος δ' ὢν τῶν ἁπάντων ποταμῶν καὶ πλείστην γῆν διεξιὼν καμπὰς ποιεῖται μεγάλας » κατὰ δὲ τοὺς νεωτέρους περὶ τὰς 6000 χιλιόμετρα.

Κατὰ τὴν μακρὰν αὐτοῦ πορείαν, καθ' ἣν διασχίζει λεκανοπέδιον ἐπιφανείας 2,800,000 τετραγ. χιλιομ., σχηματίζει διαφόρους καταρράκτας, ὧν σπουδαιότερος εἶναι ὁ σχηματιζόμενος παρὰ τὴν Μερόην καὶ μετὰ τὸ Χαρτοὺμ « μέγας καταρράκτης » ὅστις καὶ Κατάδουπα ἐκαλεῖτο κατὰ τὸν Πτολεμαῖον καὶ ὁ σχηματιζόμενος πρὸς νότον τῆς Συήνης « μικρὸς καταρράκτης » περὶ οὗ καὶ ὁ Στράβων λέγει « ἀλλὰ τὴν μὲν Αἰθιοπίαν οὔτε πᾶσαν διέξεισεν ὁ Νεῖλος οὔτε μόνος οὔτε ἀπ' εὐθείας οὔτ' οἰκουμένην καλῶς. Τὴν δὲ Αἴγυπτον καὶ μόνος καὶ πᾶσαν καὶ ἀπ' εὐθείας ἀπὸ τοῦ μικροῦ καταρράκτου ὑπὲρ Συήνης καὶ Ἐλεφαντίνης ἀρξάμενος, οἵπερ εἰσὶν ὅροι τῆς Αἰγύπτου καὶ Αἰθιοπίας ἕως τῶν ἐπὶ θάλατταν ἐκβολῶν, » κάτωθεν δὲ τοῦ Καΐρου ἀπὸ τοῦ Βαρρὰζ χωρίζεται εἰς δύο μεγάλους κλάδους σχηματίζοντας τὸ λεγόμενον Δέλτα καὶ ἐκβάλλοντας εἰς τὴν θάλασσαν, τὸν μὲν ἕνα παρὰ τὴν Δαμιάτην, τὸν δὲ ἕτερον, παρὰ τὴν Ροζέττην. Οἱ δύο οὗτοι κύριοι βραχίονες διαιροῦνται εἰς ἄλλους δευτερεύοντας, ἀπὸ δὲ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ἀριθμοῦνται ἑπτὰ μικρότερα στόμια, τὸ Πηλουσιακὸν, τὸ Ζανιτικὸν, τὸ Μενδήσιον, τὸ Φατνιτικὸν ἢ Βουκολικὸν κατὰ τὸν Ἡρόδοτον, τὸ Σιβεννυτικὸν τὸ Βολβιτικὸν καὶ τὸ Κανωβικὸν ἢ Ἡρακλειωτικὸν, τὸ ὁποῖον ἐκαλεῖτο καὶ Ναυκρατικὸν ἢ Ἀγαθὸς δαίμων.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Τὰ ὕδατα τοῦ Νείλου, ὅστις εἶναι, ὡς ἤδη εἴπομεν, πλωτὸς ὑπὸ τῶν ἱστιοφόρων τῶν ἰθαγενῶν καὶ τῶν ἀτμακάτων τῶν Εὐρωπαίων, ἔχει δὲ κατὰ τόπους διάφορον πλάτος ποικίλλον ἀπό 500—2000 μ., διὰ καταλλήλου συστήματος διωρύγων καὶ ἄλλων ἀρδευτικῶν ἔργων, τῶν ὁποίων ἡ κατασκευὴ ἤρξατο ἀπ᾽ αὐτῶν τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων, διανέμονται καθ᾽ ἅπασαν σχεδὸν τὴν Αἴγυπτον, ἥτις ἄνευ τούτων θὰ ἦτο ἀπέραντος ἀμμώδης ἔρημος, ἄγονος καὶ ἀκατοίκητος.

᾽Απὸ τῆς ἀρχαιοτάτης ἐποχῆς, ἀπὸ τοῦ Μοίριδος ἰδίως καὶ ἐντεῦθεν, κατενοήθη, ὅτι ἡ εὐτυχία καὶ εὐδαιμονία τῆς χώρας ἐξηρτᾶτο ἀπὸ τῆς καλῆς τῶν ὑδάτων διοχετεύσεως καὶ τῶν καλῶν τῆς συγκοινωνίας μέσων, διὸ καὶ μεγάλαι κατεβλήθησαν προσπάθειαι ὑπὸ πολλῶν, ἐκ τῶν ἀρξάντων τῆς χώρας, διὰ τὴν ὅσον ἔνεστι καλλιτέραν αὐτῆς ἄρδευσιν καὶ συγκοινωνίαν, μεγάλα δὲ καὶ παντοῖα κατεσκευάσθησαν ἀρδευτικὰ ἔργα, ἅτινα ὅμως ἀπὸ τῆς Περσικῆς δυναστείας καὶ ἰδίως μετὰ τὴν βασιλείαν τοῦ Δαρείου παρημελήθησαν καὶ παρέλυσαν, ἐπανεσκευάσθησαν δὲ καὶ πάλιν ὑπὸ τῶν ἀνταξίων τοῦ Μ. ᾽Αλεξάνδρου διαδόχων, τῶν Πτολεμαίων, οἵτινες ἔθεσαν εἰς ἐνέργειαν καὶ ἀρδευτικὰ μηχανήματα, τοὺς καὶ σήμερον ἔτι χρησιμοποιουμένους κοχλίας κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Διοδώρου «τῶν δ᾽ ἀνθρώπων ῥαδίως ἅπασαν ἀρδευόντων διά τινος μηχανῆς, ἣν ἐπενόησε μὲν ᾽Αρχιμήδης ὁ Συρακούσιος, ὀνομάζεται δὲ ἀπὸ τοῦ σχήματος κοχλίας.»

Οἱ Ρωμαῖοι ὡσαύτως μεγάλως εἰργάσθησαν, ὅπως ἡ χώρα ἀρδεύηται κατὰ τὸ δυνατὸν τελειότερον, μάλιστα δὲ ἐπὶ τῶν Αὐτοκρατόρων ᾽Αδριανοῦ καὶ Τραϊανοῦ, οἵτινες ἀπέστελλον ἐκ Ρώμης καταδίκους ὑποχρεουμένους νὰ ἐργάζωνται διὰ τὴν κατασκευὴν διωρύγων, κτλ.

῞Απαντα τὰ ἐπιτελεσθέντα ὑδραυλικὰ ἔργα παραμεληθέντα καὶ κινδυνεύσαντα νὰ καταστραφῶσιν ἐπὶ τῆς Βυζαντινῆς Αὐτοκρατορίας ἐβελτιώθησαν βραδύτερον ὑπὸ τῶν ᾽Αράβων ἐπὶ τῶν Καλιφῶν, ἀλλ᾽ ἀτυχῶς, ἕνεκα τῆς συχνῆς ἀλλαγῆς τῶν δυναστειῶν καὶ τῆς ἐπιδρομῆς τῶν διαφόρων κατακτητῶν, ἤρξαντο καὶ πάλιν νὰ παραμελῶνται καὶ καταστρέφωνται, μέχρις ὅτου ἐπὶ τῶν Μαμελούκων ἐπῆλθεν ἡ πλήρης αὐτῶν καταστροφὴ, ὅπερ ἔσχεν ὀδυνηρὰ διὰ τὴν χώραν ἀποτελέσματα, διότι ἡ εὐφορωτάτη τῆς Κάτω ἰδίως Αἰγύπτου γῆ ἠρημώθη μεταβληθεῖσα εἰς λίμνας, ἕλη καὶ τέλματα, ἕνεκα τῶν ὁποίων ἐπῆλθε λοιμὸς καὶ λιμὸς εἰς τὴν χώραν, πλείστων ἐπαρχιῶν καταστραφεισῶν καθ᾽ ὁλοκληρίαν. Βραδύτερον καταλαβοῦσα ἡ Γαλλία τὴν χώραν ἀνεγνώρισε μὲν τὸ ἀπολύτως ἀναγκαῖον καὶ ἐπεῖγον τῆς βελτιώσεως

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

τῶν ὑδραυλικῶν τῆς χώρας ἔργων, ἀλλ᾽ οὐδὲν ἀπολύτως ἠδυνήθη νὰ πράξῃ ἕνεκα τοῦ βραχυχρονίου τῆς ἐπικυριαρχίας της.

Τοιαύτη ὑπῆρξεν ἐν περιλήψει ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ἡ κατάστασις καὶ τύχη τῶν ἀρδευτικῶν τῆς χώρας ἔργων μέχρι τῆς καταλήψεως αὐτῆς ὑπὸ τοῦ Μωχάμετ Ἄλη, ὅστις παντοιοτρόπως εὐηργέτησε τὴν χώραν διὰ τῶν ποικίλων ἐπιτελεσθέντων ἐπὶ τῆς ἐποχῆς του ἀρδευτικῶν ἔργων καὶ τῶν ἄλλων μέτρων, ἅτινα ἔλαβεν ὑπὲρ τῆς ἀναπτύξεως τῆς ἐρημωθείσης καὶ κακωθείσης ταύτης χώρας, ἧς ὑπῆρξεν ὁ σωτήρ.

Οἱ ἀρχαῖοι ἀναφέρουν πολλὰς διώρυγας κατασκευασθείσας πανταχοῦ τῆς χώρας περὶ τῶν ὁποίων ὁ μὲν Στράβων λέγει «μεταξὺ δὲ διώρυγες πλείους εἰς τὴν Μαριῶτιν........Πρώτην δ᾽ ἐκ τοῦ Πηλουσίου προελθοῦσαν εἶναι διώρυγα τὴν πληροῦσαν τὰς κατὰ τὰ ἕλη καλουμένας λίμνας καὶ ἄλλας δὲ λέγει λίμνας καὶ διώρυγας ἐν τοῖς αὐτοῖς μέρεσιν ἔξω τοῦ Δέλτα» ὁ δὲ Διόδωρος «ἡ δέ νῆσος αὔτη πολλαῖς διώρυξι χειροποιήτοις διείληπται καὶ χώραν περιέχει καλλίστην τῆς Αἰγύπτου».

Μεταξὺ τῶν κατασκευασθέντων ἐν τῇ ἀρχαιότητι τεχνητῶν διὰ τὴν ἄρδευσιν ἔργων δυνάμεθα νὰ κατατάξωμεν κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Ἡροδότου καὶ τὴν γνώμην ὅλων τῶν ἄλλων ἀρχαίων συγγραφέων, τὴν ὁμώνυμον τοῦ Βασιλέως Μοίριδος λίμνην βάθους 50 ὀργυιῶν, καὶ τὴν ὁποίαν οὗτος κατεσκεύασε πρὸς ὑποδοχὴν τῶν ὑδάτων τοῦ Νείλου ἐν καιρῷ πλημμύρας καὶ ἀνυψώσεως αὐτῶν καὶ πρὸς διοχέτευσιν αὐτῶν πρὸς ἄρδευσιν ἐν καιρῷ ἀνομβρίας καὶ ξηρασίας. Ὁ βασιλεὺς οὗτος κατασκευάσας τὴν λίμνην ταύτην, ἥτις ἐθεωρεῖτο παρὰ τῶν ἀρχαίων, ὡς ἓν ἐκ τῶν μεγαλειτέρων θαυμάτων τῆς ἀρχαιότητος, μεῖζον καὶ αὐτοῦ ἀκόμη τοῦ παρακειμένου περιφήμου λαβυρίνθου, ἵνα ἐγκαταλείψῃ εἰς τοὺς μεταγενεστέρους ἀθάνατον τὸ ὄνομά του, ἀφῆκεν ἐν τῷ μέσῳ αὐτῆς τόπον ἐπὶ τοῦ ὁποίου ᾠκοδόμησε τάφον καὶ δύο μεγάλας πυραμίδας, ἐπὶ τῆς κορυφῆς τῶν ὁποίων ἔστησε δύο μεγάλους λιθίνους ἀνδριάντας ἐπὶ θρόνου καθημένους καὶ παριστῶντας ἑαυτὸν καὶ τὴν γυναῖκά του. Ἰδοὺ δὲ τί γράφει περὶ αὐτῆς ὁ Ἡρόδοτος «τοῦ δὲ λαβυρίνθου τούτου ἐόντος τοιούτου, θαῦμα ἔτι μεῖζον παρέχεται ἡ Μοίριος λίμνη, παρ᾽ ἣν ὁ λαβύρινθος οὗτος οἰκοδόμηται» Περὶ δὲ τοῦ ὅτι ἡ λίμνη αὕτη ἦτο τεχνητὴ καὶ οὐχὶ φυσικὴ μαρτυρεῖ πάλιν αὐτὸς οὗτος ὁ Ἡρόδοτος λέγων περὶ αὐτῆς «καὶ ἦν λίαν ἰχθυοφόρος τρέφουσα 22 γένη ἰχθύων, τῶν ὁποίων τὴν ἡμερησίαν πρόσοδον ἀναβαίνουσαν εἰς ἓν τάλαντον ἀργυρίου ἔδωκε τῇ γυναικὶ πρὸς μύρα καὶ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

καλλωπισμὸν ὁ ὀρύξας καὶ κατασκευάσας βασιλεὺς Μοῖρις». Καὶ ταῦτα μὲν κατὰ τὸν Ἡρόδοτον, κατ' ἄλλους ὅμως, ὅπερ θεωρεῖται καὶ ἀκριβέστερον, κατεσκευάσθη αὕτη ὑπὸ τοῦ Ἀμενεφοῦς Γ΄. τῆς 12 δυναστείας (2905—2863 π.Χ.).

Ἡ λίμνη αὕτη ἀποξηρανθεῖσα σὺν τῷ χρόνῳ ὑπὸ τοῦ ἡλίου παραμένει σήμερον ἔρημος, καθόσον τὰ ὕδατα τοῦ Νείλου, καὶ ἐν καιρῷ πλημμύρας ἀκόμη δὲν δύνανται ν' ἀνέλθωσι μέχρις αὐτῆς καὶ ἀποτελεῖ τοιουτοτρόπως σήμερον μίαν μεγάλην ἀντίθεσιν πρὸς τὰ περιστοιχοῦντα αὐτὴν ὡραῖα καὶ τερπνὰ μέρη τῆς ἐπαρχίας τοῦ Φαγιούμ.

Ὡσαύτως μεταξὺ τῶν σπουδαιοτέρων κατασκευασθέντων εἰς παλαιοτέραν ἐποχὴν ἐν τῇ χώρᾳ ἔργων, δυνάμεθα νὰ κατατάξωμεν τὸν Πτολεμαῖον ποταμὸν, ὅστις οὐδὲν ἕτερον εἶναι ἢ διῶρυξ, τὴν ὁποίαν ἤρχισε νὰ κατασκευάζῃ Δαρεῖος ὁ Ὑστάσπης καὶ ἀπετελείωσε Πτολεμαῖος ὁ Φιλαδελφεὺς, ἀρχομένη ἀπὸ τοῦ Καΐρου καὶ ἐκβάλλουσα εἰς τὸν Ἀραβικὸν κόλπον παρὰ τὴν Ἀρσινόην. Ἡ διῶρυξ αὕτη πληρωθεῖσα βραδύτερον ὑπὸ τῆς ἄμμου ἐκαθαρίσθη ὑπὸ τοῦ αὐτοκράτορος Τραϊανοῦ, οὗτινος καὶ ἔλαβε τὸ ὄνομα. Πρὸς τούτοις δυνάμεθα ν' ἀναφέρωμεν τὴν Κανωβικὴν διώρυγα, ἥτις συνέδεε τὴν πόλιν Κάνωβον μετὰ τῆς Μαρεώτιδος λίμνης καὶ τῆς Ἀλεξανδρείας.

Ὁ Μωχάμετ Ἄλης, ὡς καὶ ἀνωτέρω εἴπομεν, κατανοήσας, ὅτι ἡ εὐδαιμονία τῆς χώρας ἐξηρτᾶτο καθ' ὁλοκληρίαν ἐκ τῆς γεωργίας οὐδενὸς κόπου καὶ μηδεμιᾶς δαπάνης ἐφείσθη εἰς τὴν κατασκευὴν ὑδραυλικῶν ἔργων, διὸ μετὰ μεγάλης δραστηριότητος ἐνήργησεν εἰς τὴν ἀποκατάστασιν πλήρους συστήματος διωρύγων, κατασκευάσας ἐν μὲν τῇ Κάτω Αἰγύπτῳ τὴν διώρυγα Μαχμουδίας δι' ἧς συνέδεσε τὴν Ἀλεξάνδρειαν μετὰ τοῦ Νείλου καὶ ἀπεκατέστησε τοιουτοτρόπως τὴν ἄμεσον συγκοινωνίαν αὐτῆς μετὰ τοῦ Καΐρου καὶ τῆς ἄλλης Αἰγύπτου, ἐν δὲ τῇ Ἄνω Αἰγύπτῳ τὴν περίφημον Ἰωσήφειον διώρυγα, ἥτις ἐγένετο ἐπὶ τοῦ βραχίονος τοῦ Νείλου, ὅστις ἔφερεν ἄλλοτε εἰς τὴν τοῦ Μοίριδος λίμνην πρὸς ἄρδευσιν τοῦ Φαγιούμ κτλ.

Τὸ μέγιστον ὅμως ἔργον, ὅπερ συνέλαβε μεταξὺ πλήθους ἄλλων, γεφυρῶν κτλ. νὰ ἐκτελέσῃ ἦτο τὸ σήμερον ὀνομαζόμενον Βαρρὰζ, κάτωθεν τοῦ Καΐρου καὶ ἐν τῇ κορυφῇ τοῦ Δέλτα, δι' οὗ θὰ ἐκανονίζετο ἡ πλημμύρα τοῦ Νείλου ἐν τῷ Δέλτᾳ καὶ ἡ παροχὴ ὕδατος εἰς τὰς τρεῖς κυρίας τοῦ Δέλτα διώρυγας, τῆς Μενουφίας, Τεουφικίας καὶ Βεχέρας καὶ τὸ ὁποῖον ἐγκατέλειψεν ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς συλλήψεώς του, θεωρήσας τοῦτο δυσκατόρθω-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

τον, ἔπειτα δὲ κατὰ τὸ 1842 ἔθεσεν ὑπὸ πραγματοποίησιν, τῇ προτροπῇ τοῦ Γάλλου μηχανικοῦ Mougel-Bey. Ἡ κατασκευὴ καὶ συμπλήρωσις τοῦ ἔργου τούτου, ὅπερ θεωρεῖται ὡς τὸ μεγαλείτερον ὑδραυλικὸν ἔργον τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, διήρκεσε περὶ τὰ 20 ἔτη καὶ ἀπερρόφησε περὶ τὸ 1.800.000 Λ. Αἰγ.

Αἱ πλεῖσται τῶν κατασκευασθεισῶν ἐπὶ τοῦ Μωχάμετ Ἄλη διωρύγων ἐπὶ τοῦ διαδόχου αὐτοῦ Ἀμπᾶ Πασσᾶ παρημελήθησαν, ἐπληρώθησαν ἄμμου καὶ ἰλύος καὶ ἦσαν σχεδὸν κατεστραμμέναι, ὅτε διεδέχθη τοῦτον ὁ Σαΐδ Πασσᾶς, ὅστις προσεγγίσας μᾶλλον εἰς τὸν Εὐρωπαϊκὸν πολιτισμὸν, ἐπεδόθη μετὰ μεγάλου ζήλου, ὄχι μόνον εἰς τὸν καθαρισμὸν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τῶν ὑπαρχουσῶν διωρύγων, ἀλλὰ καὶ πλείστας ἄλλας κατεσκεύασε, συντελέσας οὕτω πλειότερον εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς χώρας του.

Ἐκεῖνο ὅμως τὸ ὁποῖον ἀπηθανάτησε τὸ ὄνομά του εἶναι ἡ Διῶρυξ τοῦ Σουὲζ εἰς τὸ ἄνοιγμα καὶ τὴν κατασκευὴν τῆς ὁποίας τὰ μέγιστα συνετέλεσεν, ὑποστηρίξας τὸ μεγαλεπίβολον σχέδιον τοῦ ἀθανάτου ἐν τῇ ἱστορίᾳ Λεσσὲψ, ὅστις πρὸ οὐδενὸς κωλύματος ὑπεχώρησε, οὔτε πρὸ τῶν μεγάλων δυσχερειῶν, αἵτινες παρενεβλήθησαν αὐτῷ, ὡς πρὸς τὴν ἐξεύρεσιν τοῦ ἀναγκαιοῦντος χρήματος, οὔτε πρὸ τῶν κρίσεων καὶ σκωμμάτων τῶν συναδέλφων του, καὶ τοῦ ὁποίου ὁ χαλκοῦς ἀνδριὰς μεγαλοπρεπῶς προβάλλει ἐπὶ τοῦ λιμενοβραχίονος τοῦ Πὸρτ-Σαΐδ δεικνύων τὴν δίοδον τὴν ὁποίαν ἤνοιξε καὶ διὰ τῆς ὁποίας χωρίσας τὰς δύο Ἠπείρους συνέδεσε τὴν Μεσόγειον μετὰ τῆς Ἐρυθρᾶς καὶ δι᾽ αὐτῆς μετὰ τοῦ Ἰνδικοῦ Ὠκεανοῦ ἐπιβραχύνας τὰ μέγιστα τὴν ἐξ Εὐρώπης εἰς Ἰνδίας ἄγουσαν.

Ἀλλὰ καὶ ὁ διάδοχος αὐτοῦ Ἰσμαὴλ Πασσᾶς πλεῖστα ἔπραξεν ὑπὲρ τῆς γεωργίας τῆς χώρας ταύτης, δόσας μεγάλην ὤθησιν εἰς τὴν καλλιέργειαν τοῦ βάμβακος καὶ τοῦ σακχαροκαλάμου καὶ εἰσαγαγὼν τὴν δι᾽ ἀτμομηχανῶν ἄρδευσιν κτλ.

Τὰ ὑδραυλικὰ τῆς Αἰγύπτου ἔργα εἰς τὰ ὁποῖα ὀφείλει αὕτη σήμερον τὴν σχετικὴν αὐτῆς ἀνάπτυξιν συνεπληρώθησαν διὰ τῆς κατασκευῆς τῶν νειλοφρακτῶν τοῦ Ἀσσουὰν καὶ Ἀσσιοὺτ, οἵτινες εἶναι τὰ μεγαλείτερα ὑδραυλικὰ ἔργα, ἅτινα συνέλαβε καὶ ἐξετέλεσεν ὁ Ἀγγλικὸς νοῦς ἐν Αἰγύπτῳ καὶ τῶν ὁποίων ἡ κατασκευὴ διεξαχθεῖσα ὑπὸ τοῦ Ἄγγλου Sir John Aird ἐστοίχισεν περὶ τὰ 3,340,000 Λ. Αἰγ.

***

Ὡς εἶναι γνωστὸν ὁ Νεῖλος καθ᾽ ὡρισμένην τοῦ ἔτους ἐποχὴν, ἥτις

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

διὰ τὴν Κάτω Αἴγυπτον συμπίπτει περὶ τὰ τέλη τοῦ Σεπτεμβρίου, πλημμυρεῖ εἰς τὸ ὑπέρτατον αὐτοῦ ὅριον, τὰ δὲ θολὰ αὐτοῦ ὕδατα κατακλύζοντα τοὺς ἀγροὺς ἐναποθέτουν ἐπ᾽ αὐτῶν τὴν ἐκ τῶν πηγῶν αὐτοῦ συμπαρασυρομένην γονιμοποιητικὴν ἰλὺν, εἰς ἥν ὀφείλεται ἡ μεγίστη γονιμότης τοῦ Αἰγυπτιακοῦ ἐδάφους.

Ἡ ἀνύψωσις αὕτη καὶ κατάπτωσις τῶν ὑδάτων τοῦ Νείλου μεγάλως εἵλκυσεν ἀνέκαθεν τὴν προσοχὴν τῶν κατοίκων τῆς χώρας ταύτης, οἵτινες πολλὰς εἰκασίας ἐξέφεραν περὶ τῶν αἰτίων τῶν προκαλούντων ταύτην καὶ κατεσκεύασαν νειλόμετρα ἢ νειλοσκόπια, ἅτινα ἐχρησίμευον εἰς τὸ νὰ δεικνύουν τὸν βαθμὸν τῆς ὑψώσεως τῶν ὑδάτων ἐκ τῶν ὁποίων ἐξαρτᾶται ἡ εὐτυχία τῆς χώρας. Ἐπισημότερα νειλόμετρα ἐν τῇ ἀρχαιότητι ἦσαν δύο, τὸ τῆς Μέμφιδος, ὅπερ ἦτο κατεσκευασμένον ἐντὸς τοῦ ναοῦ τοῦ Σεράπιδος, διὸ καὶ ἐκαλεῖτο Σεράπειον καὶ τὸ ἐπὶ τῆς Ἐλεφαντίνης νήσου. Ἦσαν ταῦτα φρέατα συγκοινωνοῦντα μετὰ τοῦ Νείλου κτισμένα δὲ διὰ λίθων ἐφ᾽ ὧν ἐσημειοῦντο αἱ μέσαι, μέγισται καὶ ἐλάχισται ἀνυψώσεις τῶν ὑδάτων, αἵτινες ἐγένοντο γνωσταὶ ὑπὸ τῶν ἀρχῶν τῆς χώρας πρὸς τὸν λαόν, ὅστις σὺν τῷ χρόνῳ ἠδυνήθη διὰ τῶν πολυχρονίων παρατηρήσεων καὶ τῆς μακρᾶς πείρας νὰ μορφώσῃ τὸ γεωργικὸν αὐτοῦ σύστημα προβλέπων τὴν καλὴν ἢ κακὴν τῶν προϊόντων του ἐσοδείαν.

Τὰ δύο ταῦτα πρῶτα νειλόμετρα, καταστραφέντα βραδύτερον, ἀνεπληρώθησαν ὑπὸ δύο ἄλλων κατασκευασθέντων κατὰ τὸ 847 μ. Χ. ὑπὸ τοῦ Καλίφου Mottewakkil, τοῦ μὲν ἑνὸς παρὰ τὴν Συήνην, τοῦ δὲ ἑτέρου ἐπὶ τῆς μικρᾶς νησίδος Ρόδας, ὅπερ ἐπεσκεύασαν πολλοὶ Σουλτάνοι τῆς Αἰγύπτου καὶ ἐστέγασε διὰ τρούλου ὁ Σουλτάνος Σελὴμ Α΄. Συνίσταται δὲ ἀπὸ ὀκτάγωνον στήλην, ἥτις ἀφ᾽ ἑνὸς μὲν φέρει γεγραμμένα πολλὰ ῥητὰ τοῦ Κορανίου, ἀφ᾽ ἑτέρου δὲ πολλὰς διαιρέσεις, αἵτινες δεικνύουσι τὴν ἀνύψωσιν ἢ κατάπτωσιν τῶν ὑδάτων.

Τὸ φαινόμενον τῆς κανονικῆς ἀνυψώσεως τῶν ὑδάτων τοῦ Νείλου ἐπὶ μακρότατον χρόνον ἔμενεν ἀνεξήγητον μεγάλως ἀπασχολοῦν τοὺς ἐξοχωτέρους τῆς ἀρχαιότητος ἄνδρας, μεταξὺ τῶν ὁποίων κατατάσσονται οἱ λογογράφοι Ἑλλάνικος, Κάδμος καὶ Ἑκαταῖος, οἱ ἱστορικοὶ Ἡρόδοτος, Ἔφορος καὶ Θεόπομπος, οἱ σοφοὶ καὶ φιλόσοφοι Θαλῆς ὁ Μιλήσιος, Ἀναξαγόρας ὁ φυσικὸς καὶ ὁ μαθητὴς αὐτοῦ Εὐριπίδης, Δημόκριτος ὁ Ἀβδηρίτης, Οἰνοπίδης ὁ Χῖος κ.λ.π. ἕκαστος *ἀλλαχοῦ* ἀποδίδων τὴν αἰτίαν καὶ τοῦτο, διότι οὐδεὶς τῶν μέχρι τῆς ἐποχῆς Πτολεμαίου τοῦ Φιλαδελφέως ἐπι-

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

σκεφθέντων τὴν Αἴγυπτον Ἑλλήνων ἠδυνήθη νὰ μεταβῇ εἰς Αἰθιοπίαν καὶ ἀντιληφθῇ τοὺς λόγους εἰς οὓς αὕτη ὀφείλεται. Ὁ Θαλῆς ἀπέδιδε τὴν αἰτίαν τῆς ἀνυψώσεως τῶν ὑδάτων εἰς τοὺς ἐτησίους ἀνέμους, οἵτινες ἐκώλυον τὴν ἐκροὴν τοῦ ποταμοῦ εἰς τὴν θάλασσαν καὶ ἔκαμνον ὥστε νὰ κατακλύζῃ οὗτος τὴν Αἴγυπτον, ὁ δὲ Δημόκριτος καὶ ὁ Ἀναξαγόρας πλησιέστεροι μᾶλλον πρὸς τὴν ἀλήθειαν, ἀπέδιδον ταύτην εἰς τὴν ὕπαρξιν ἀφθόνων χιόνων ἐν Αἰθιοπίᾳ, αἵτινες τηκόμεναι ἐπλήρουν τὸν Νεῖλον· ὁ Εὐριπίδης μάλιστα λέγει:

«Νείλου λιπὼν κάλλιστον ἐκ γαίας ὕδωρ
ὃς ἐκ μελαμβρότοιο πληροῦται ῥοὰς
Αἰθιοπίδος γῆς, ἡνίκ᾽ ἂν τακῇ χιών.»

Τοιαῦται ἦσαν αἱ περὶ ἀνυψώσεως τῶν ὑδάτων τοῦ Νείλου ἐπικρατέστεραι δοξασίαι ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων μέχρι τῆς κατακτήσεως τῆς Αἰγύπτου ὑπὸ τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν Πτολεμαίων, ὅτε ἐγνώσθη τὸ ἀληθὲς αἴτιον τῆς πλημμύρας τοῦ Νείλου, ὅπερ ἀνεκάλυψε πρῶτος, φαίνεται, Ἀριστοτέλης ὁ Σταγειρίτης καὶ παρέλαβε παρ᾽ αὐτοῦ ὁ ἀνεψιός του Καλλισθένης, ἐπεβεβαιώθη δὲ ὑπὸ Νεάρχου τοῦ Μακεδόνος, ὅστις εἶχε περιοδεύσει τὰ μέρει ἐξ ὧν οὗτος πηγάζει. Τὴν γνώμην ταύτην ἠκολούθησαν καὶ οἱ μεταγενέστεροι Ἀγαθαρχίδης ὁ Κνίδιος, Ποσειδώνιος ὁ Ἀπαμεὺς, Διόδωρος ὁ Σικελιώτης, ὁ Στράβων, ὁ Πλούταρχος, ὁ Ἀρριανὸς κλπ. οἵτινες γράφουν, ὅτι ἡ ἀληθὴς αἰτία τῶν πλημμυρῶν τοῦ Νείλου εἶναι αἱ βροχαὶ τῆς Αἰθιοπίας.

Πιθανολογεῖται ὅμως, ὅτι πρῶτος ἐξέφερε τὴν γνώμην ταύτην ὁ Ὅμηρος, ὅστις ὀνομάζει τὸν Νεῖλον διϊπετέα «ἂψ δ᾽ ἐς Αἰγυπτίου διϊπετέος ποτάμοιο» παρ᾽ αὐτοῦ δὲ τὴν παρέλαβε Θρασύαλκος ὁ Θάσιος καὶ ἐξ αὐτοῦ ὁ Ἀριστοτέλης, ὅπως ἀναφέρει ὁ Στράβων «Φησὶ γὰρ Καλλισθένη, λέγειν τὴν ἐκ τῶν ὄμβρων αἰτίαν τῶν θερινῶν παρ᾽ Ἀριστοτέλους λαβόντα, ἐκεῖνον δὲ παρὰ Θρασυάλκου τοῦ Θασίου (τῶν ἀρχαίων δὲ φυσικῶν εἷς οὗτος) ἐκεῖνον δὲ παρ᾽ ἄλλου.......τὸν δὲ παρ᾽ Ὁμήρου.......»

Φαίνεται ὅτι οἱ ἀρχαῖοι ἐστηρίζοντο ἐπὶ ἁπλῶν εἰκασιῶν ἀποδίδοντες τὴν πλημμύραν τοῦ Νείλου εἰς τὰς βροχὰς τῆς Αἰθιοπίας, μόνον δὲ οἱ νεώτεροι ἀντελήφθησαν ἐξ αὐτοψίας τὴν ἀληθῆ ταύτης αἰτίαν, ἂν κρίνωμεν ἐξ ὅσων ὁ Στράβων γράφει «οἱ μὲν οὖν ἀρχαῖοι στοχασμῷ τὸ πλέον, οἱ δ᾽ ὕστερον αὐτόπται γεννηθέντες ᾔσθοντο ὑπὸ ὄμβρων θερινῶν πληρούμενον τὸν Νεῖλον, τῆς Αἰθιοπίας τῆς ἄνω κλυζομένης» ὁ δὲ Διόδωρος λέγει « Τῶν

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

δ' ἐν Μέμφει τινὲς φιλοσόφων ἐπεχείρησαν αἰτίαν φέρειν τῆς πληρώσεως ἀνεξήγητον μᾶλλον ἢ πιθανὴν, ᾗ πολλοὶ συγκατατίθενται.»

*
* *

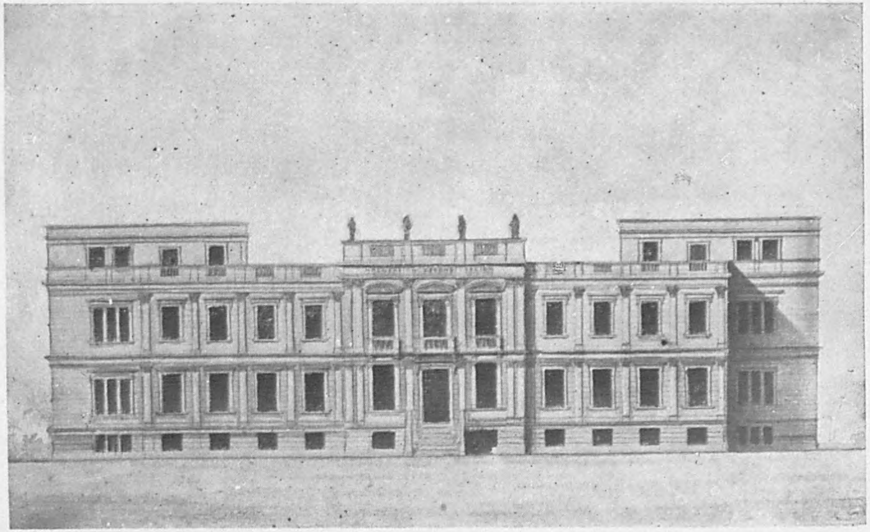
Ὁ Νεῖλος ἐλατρεύετο ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων διὰ τὰς μεγάλας εὐεργεσίας τὰς ὁποίας παρεῖχεν εἰς τὴν χώραν των ἀποκαλούμενος ὑπ' αὐτῶν Ὦρος, Ὄσιρις, Ζείδωρος κτλ. ὡς μαρτυρεῖ ὁ Ἡλιόδωρος, ὅστις γράφει «Ὡς δ' ἑορτὴν ἐξεθείαζον, ἐπὶ μέγαν Νεῖλον αἴροντες, Ὧρόν τε καὶ Ζείδωρον ἀποκαλοῦντες, Αἰγύπτου τε ὅλης τῆς μὲν Ἄνω σωτῆρα, τῆς δὲ Κάτω καὶ πατέρα καὶ δημιουργόν» λέγων ἀλλαχοῦ ὅτι ἡ λέξις Νεῖλος οὐδὲν ἕτερον σημαίνει ἢ τὸ ἔτος, διότι ἂν λάβωμεν ὑπ' ὄψιν τοὺς ἀριθμοὺς, οὓς παριστῶσι τὰ γράμματα τῆς λέξεως Νεῖλος καὶ προσθέσωμεν αὐτοὺς θὰ ἔχωμεν τὸν ἀριθμὸν 365, ὅστις ἐξισοῦται μὲ τὰς ἡμέρας τοῦ ἔτους. (Ν=50 + ε =5 +ι=10+ λ = 30 + ο = 70 +σ ΄ = 200 = 365)

Οἱ Ἕλληνες ἀπεκάλουν αὐτὸν Νεῖλον Δία Αἰγύπτιον, κατὰ τὴν μαρτυρίαν Παρμένους τοῦ Βυζαντίου παρ' Ἀθηναίῳ «Αἰγύπτιε Ζεῦ Νεῖλε,» οἱ δὲ Ρωμαῖοι τὸν ἀπεκάλουν Νεῖλον Θεὸν ἅγιον, ὡς δύναταί τις νὰ συμπεράνῃ ἀπὸ ἓν νόμισμα τοῦ Ἰουλιανοῦ, ὅπερ φέρει τὴν ἐπιγραφὴν «Deo Santo Nilo»

Οἱαιδήποτε καὶ ἂν εἶνε αἱ περὶ Νείλου ἐπικρατήσασαι ἰδέαι, τὸ βέβαιον εἶνε, ὅτι οὗτος τὰ μέγιστα συνετέλεσεν εἰς τὴν πολιτικὴν διαμόρφωσιν τῆς χώρας καὶ τὴν πραγματικὴν τῶν κατοίκων αὐτῆς εὐδαιμονίαν, ὥστε νὰ καταστῇ αὕτη ἡ ἑστία τοῦ πολιτισμοῦ, ὡς ὁ Ἱπποκράτης λέγει «ταύτην δὲ τὴν χώραν ἐν καλλίστῳ μὲν τοῦ κόσμου κειμένην, ἀθανάτῳ δὲ τείχει τῷ Νείλῳ τετειχισμένην, ὃς οὐ μόνον φυλακὴν, ἀλλὰ καὶ τροφὴν ἱκανὴν αὐτῇ παρέχει πέφυκεν, ἀνάλωτος μὲν ὢν καὶ δύσμαχος τοῖς ἐπιβουλεύουσιν, εὐάγωγος δὲ καὶ πρὸς πολλὰ χρήσιμος τοῖς ἐντὸς αὐτοῦ κατοικοῦσιν . . . . εἰς τοσαύτην δὲ ὑπερβολὴν εὐδαιμονίας εἴκουσιν, ὥστε τῇ μὲν ἀρετῇ καὶ τῇ φύσει τῆς χώρας καὶ τῷ πλήθει τῶν πεδίων ἤπειρον καρποῦνται, τῇ δὲ τῶν περιόντων διαθέσει καὶ τῇ τῶν ἐλλειπόντων κομιδῇ διὰ τὴν τοῦ ποταμοῦ δύναμιν νῆσον οἰκοῦσιν.»

Τὰ ὕδατα τοῦ Νείλου ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ὄχι μόνον ἐθεωροῦντο πολύτιμα διὰ τὰς μεγάλας ὑπηρεσίας, ἃς παρεῖχον εἰς τὴν χώραν, ὑπὸ τὴν ἔποψιν τῆς ναυτιλίας, τῆς εὐφορίας τοῦ ἐδάφους κτλ., ἀλλ' ἐξεθειάζοντο ὡς γλυκύτατα, ὡς μαρτυρεῖ ὁ Διόδωρος «μαρτυρεῖν δὲ τούτοις καὶ τὴν ὑπερβολὴν τῆς γλυκύτητος τοῦ κατὰ Νεῖλον ὕδατος· διὰ γὰρ τῆς διακε-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.



ΜΠΕΝΑΚΕΙΟΝ ΟΡΦΑΝΟΤΡΟΦΕΙΟΝ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

καυμένης αὐτὸν ῥέοντα καθέψεσθαι καὶ διὰ τοῦτο γλυκύτατον εἶναι πάντων τῶν ποταμῶν, ἅτε φύσει τοῦ πυρώδους πᾶν τὸ ὑγρὸν ἀπογλυκαίνοντος· » καὶ ὁ Ἡλιόδωρος « διὸ πιεῖν τε γλυκύτατος ἅτε ἐξ ὄμβρων οὐρανίων χορηγούμενος καὶ θίγειν προσηνέστατος,» ὡς κάλλιστα κατὰ τὸν Εὐριπίδην «Νείλου λιπὼν κάλλιστον ἐκ γαίας ὕδωρ » ὡς ἐπιφέροντα πάχυνσιν καὶ πολυσαρκίαν, κατὰ τὸν Ἴδιον καὶ ὡς εὐτεκνότατα καὶ πολυγονώτατα. « Αἱ δὲ Αἰγύπτιαι ἑκάστη πέντε ἀποτίκτει καὶ αἱ πλεῖσται δίδυμα. Λέγεται δ' αἴτιος ὁ Νεῖλος εἶναι, εὐτεκνότατον παρέχων ὕδωρ, ἔνθεν τοι καὶ τῶν νομέων τοὺς ἄγαν φιλοκάλους καὶ τῆς ποίμνης τῆς σφετέρας ἔχοντας πεφροντισμένως, ὕδωρ ἐκ τοῦ Νείλου ταῖς ἑαυτῶν ἀγέλαις ἄγειν μηχανῇ ὅσον δυνατόν ἐστι » κατὰ τὸν Αἰλιανὸν, καὶ « τὸν Νεῖλον δ' εἶναι γόνιμον μᾶλλον ἑτέρων καὶ μεγαλοφυῆ γεννᾷν καὶ τἆλλα καὶ τὰ ἐρίφια τάς τε γυναῖκας ἔσθ' ὅτε καὶ τετράδυμα τίκτειν τὰς Αἰγυπτίας. Ἀριστοτέλης δέ τινα καὶ ἑπτάδυμα ἱστορεῖ τετοκέναι καὶ αὐτὸς πολύγονον καλῶν τὸν Νεῖλον καὶ τρόφιμον » κατὰ τὸν Στράβωνα, ὁ δὲ Διόδωρος προσθέτει « διὸ καὶ πολυγονώτατον αὐτὸν ὑπάρχειν πάντων τῶν γνωριζομένων ποταμῶν. »

Διὰ τὰς ἐξόχους ταύτας ἰδιότητας, ἃς κατέχει τὸ ὕδωρ τοῦ Νείλου, κατέστη τοῦτο ἀρχαιόθεν τὸ ὕδωρ τῶν βασιλέων, διὸ καὶ ἀπεστέλλετο κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Ἀθηναίου πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Περσίας « Ἀλλὰ μὴν οὐδὲ Δείνων ἐν τῇ Περσικῇ πραγματείᾳ, ὅς γέ φησὶ καὶ ἅλας Ἀμμωνιακὸν ἀπ' Αἰγύπτου ἀναπέμπεσθαι βασιλεῖ καὶ ὕδωρ ἐκ τοῦ Νείλου, » ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν Ῥώμην, ὡς ἤδη εἴπομεν, ἀπεστέλλετο χρησιμοποιούμενον πρὸς ῥάντισμα κατὰ τὴν ἑορτὴν τῆς Ἴσιδος, οἱ δὲ ἰθαγενεῖς γνωρίζοντες τὰς πολλαπλᾶς αὐτοῦ ἰδιότητας καὶ πλεονεκτήματα λέγουν, ὅτι ἂν ὁ Μωάμεθ ἔπινέ ποτε ἀπὸ τὸ ὕδωρ τοῦ Νείλου, θὰ παρεκάλει τὸν θεὸν νὰ τὸν καταστήσῃ ἀθάνατον, ὥστε νὰ πίνῃ διαρκῶς ἐξ αὐτοῦ.

Τοιαῦται εἰσὶν ἐν περιλήψει αἱ ἐπικρατήσασαι ἀπὸ τῶν ἀρχαιοτάτων χρόνων ἰδέαι καὶ γνῶμαι περὶ τοῦ Νείλου, ὅστις πλὴν τῶν πολλῶν ὠφελειῶν, ἃς παρέχει εἰς τὴν γεωργίαν τῆς χώρας καθιστῶν τὴν βλάστησιν συνεχῆ διὰ τῶν ὑδάτων του, χρησιμεύει εἰς τὸ νὰ διατρέφῃ καὶ διάφορα εἴδη ἰχθύων καὶ ἄλλων ζώων ἐπιβλαβῶν ἢ μή, περὶ τῶν ὁποίων ὁ Ἀλεξανδρεὺς Ἀχιλλεὺς Τάτιος λέγει: « Νεῖλος ὁ πολὺς αὐτοῖς γίνεται καὶ ποταμὸς καὶ γῆ καὶ θάλασσα καὶ λίμνη· καὶ ἔστι τὸ θέαμα καινὸν, ναῦς ὁμοῦ καὶ δικέλη, κώπη καὶ ἄροτρον, πηδάλιον καὶ τρόπαιον, ναυτῶν ὁμοῦ καὶ γεωργῶν, καταγωγὴ ἰχθύων ὁμοῦ καὶ βοῶν· ὃ πέπλευκας φυτεύεις καὶ ὃ φυτεύεις γεωργεῖς. Ἔχει

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

γὰρ ὁ ποταμὸς ἐπιδημίας· κάθηται δ' αὐτὸς Αἰγύπτιος ἀναμένων καὶ ἀριθμῶν αὐτοῦ τὰς ἡμέρας· καὶ ὁ Νεῖλος οὐ ψεύδεται, ἀλλ' ἔστι ποταμὸς προθεσμίας τὸν χρόνον τηρῶν καὶ τὸ ὕδωρ μετρῶν, ποταμὸς μὴ θέλων ἁλῶναι ὑπερήμερος. Ἔστι δὲ ἰδεῖν ποταμοῦ καὶ γῆς φιλονικείαν· ἐρίζεται ἀλλήλοις ἑκάτερον, τὸ μὲν ὕδωρ τοσαύτην γῆν πελαγῶσαι, ἡ δὲ γῆ τοσαύτην χωρῆσαι γλυκεῖαν θάλασσαν. Καὶ νικῶσι μὲν ἴσην οἱ δύο, οὐδαμοῦ δὲ φαίνεται τὸ νικώμενον τὸ γὰρ ὕδωρ τῇ γῇ συνεκτείνεται».

ΠΡΟΚ. Μ. ΣΥΜΕΩΝΙΔΗΣ

Γεωπόνος

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ*

Αἰγυπτιακοῦ Βάμβακος ἐν Λίβερπουλ κατὰ τὴν περίοδον 1907-8

ΜΗΝΕΣ	ΜΕΣΗ ΤΙΜΗ ΤΟΥ F.G.F. BROWN	ΕΙΣΑΓΩΓΗ	ΕΞΑΓΩΓΗ	ΠΑΡΑΛΗΦΘ. ΥΠΟ ΤΗΣ ΝΗΜΑΤΟΥΡ.	ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΛΙΒΕΡΠΟΥΛ	ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΜΑΝΤΣΕΣΤ
	ἑκάστη λίβρα Πένναι	Δέμ.	Δέμ.	Δέμ.	Δέμ.	Δέμ.
1907						
Σεπτέμβριος .	10 3/8	11.481	1.020	7.610	26.720	5.028
Ὀκτώβριος . .	10 1/8	29.622	2.570	22.521	31.250	6.899
Νοέμβριος . .	10 1/8	93.567	5.474	75.461	43.890	10.773
Δεκέμβριος . .	10 1/8-3/16	95.237	11.095	72.755	55.270	11.234
1908						
Ἰανουάριος . .	9 5/8	89.733	20.892	58.141	65.970	14.246
Φεβρουάριος .	8 7/8	41.048	13.680	37.005	56.340	12.776
Μάρτιος . . .	8 1/4	33.481	5.776	22.207	65.740	10.492
Ἀπρίλιος . . .	7 5/8	41.853	5.984	28.488	73.170	10.267
Μάϊος	7 9/16	21.855	9.109	28.913	57.020	5.704
Ἰούνιος . . .	7 7/8	50.167	8.345	36.758	62.270	11.108
Ἰούλιος . . .	7 11/16	16.191	11.888	21.485	45.090	8.885
Αὔγουστος . .	7 5/8	22.274	7.285	21.608	38.480	8.769
	ἐν ὅλῳ .	546.509	103.118	432.952		

(*) Οἱ τέσσαρες στατιστικοὶ πίνακες περὶ τοῦ Αἰγυπτ. βάμβακος ἀπεστάλησαν ἡμῖν ὑπὸ τοῦ κ. Γ. Λ. Καμπουροπούλου.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΚΙΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΟΥ ΒΑΜΒΑΚΟΣ

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟΝ 1907-1908

ΜΗΝΕΣ	ΜΗΝΙΑΙΑ ΦΘΑΣΙΜΑΤΑ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ	ΟΛΙΚΑ ΦΘΑΣΙΜΑΤΑ ΑΠΟ 1ΗΣ ΣΕΠΤΕΜΒΡ. ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ	ΕΞΑΓΩΓΗ				ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
			ΑΓΓΛΙΑ	ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ	ΗΝΩΜΕΝΑΙ ΠΟΛΙΤΕΙΑΙ	ΟΛΙΚΟΝ ΠΟΣΟΝ	
	Καντ.	Καντ.	Καντ.	Καντ.	Καντ.	Καντ.	Καντ.
1907							
Αὐγούστου 31	—	—	—	—	—	—	172.000
Σεπτέμβριος	218.671	218.671	86.615	62.939	5.513	155.067	235.604
Ὀκτώβριος	1.612.844	1.831.515	601.951	260.400	30.133	892.484	955.964
Νοέμβριος	1.439.125	3.270.640	572.212	360.583	75.280	1.008.075	1.387.014
Δεκέμβριος	1.403.796	4.674.436	554.259	350.873	107.421	1.012.553	1.778.167
1908							
Ἰανουάριος	916.282	5.590.718	493.109	412.372	46.330	951.811	1.742.728
Φεβρουάριος	616.120	6.206.838	215.206	245.539	37.056	497.801	1.861.047
Μάρτιος	425.211	6.632.049	228.389	238.088	49.048	515.525	1.770.733
Ἀπρίλιος	307.284	6.939.333	191.415	247.318	32.924	471.657	1.606.360
Μάϊος	98.199	7.037.532	176.565	188.073	115.928	480.566	1.223.993
Ἰούνιος	101.459	7.138.991	171.374	202.471	66.825	440.670	884.782
Ἰούλιος	19.581	7.158.572	75.325	141.575	51.651	268.551	635.812
Αὔγουστος	13.619	7.172.191	55.174	116.033	18.465	189.672	459.759
	7.172.191		3.421.594	2.826.264	636.574	6.884.432	

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΠΙΝΑΞ

Τῆς σπαρείσης ἐπιφανείας ἐκ διαφόρων (εἰδῶν) ποικιλιῶν τοῦ Αἰγυπτιακοῦ Βάμβακος κατὰ τὰ ἔτη 1906, 1907 καὶ 1908.

(Κατὰ τὸ ἐπίσημον Δελτίον τοῦ Ὑπουργείου τῶν Οἰκονομικῶν).

ΚΑΤΩ ΑΙΓΥΠΤΟΣ	*1908*	*1907*	*1906*
	Φεδδ.	Φεδδ.	Φεδδ.
Γαλιουμπία	61.148	60.863	60.321
Σαρκία	197.696	199.729	199.317
Δακαχλία	251.438	241.282	234.559
Γαρμπία	399.345	403.169	387.924
Μενουφία	121.638	120.691	119.272
Βεχέρα	267.636	263.581	258.706
	1.298.901	1.289.315	1.260.099
ΑΝΩ ΑΙΓΥΠΤΟΣ			
Γκίζα	21.861	17.835	17.442
Βένι-Σουὲφ	81.940	66.928	42.949
Φαγιοὺμ	89.366	85.780	76.564
Μίνια	116.346	116.271	87.295
Ἀσσιοὺτ	29.373	25.639	18.987
Γκίργκια	253	90	144
Κένα	—	1.303	2.617
Ἀσσουὰν	—	110	185
	339.139	313.956	246.183

Ὁλικὸν Ποσὸν διὰ τὸ **1908** Φεδδ. **1.638.040** διὰ τὸ **1907** Φεδ. **1.603.272,** διὰ τὸ **1906** Φεδδ. **1.506.282.**

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΙ ΣΠΑΡΕΙΣΑΙ ΠΟΙΚΙΛΙΑΙ ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1907

ΚΑΤΩ ΑΙΓΥΠΤΟΣ	ΜΙΤ-ΑΦΙΦΙ	ΑΒΑΣΙ	ΙΩΑΝΝΟΒΙΤΣ	ΑΣΜΟΥΝΙ	ΔΙΑΦΟΡΑ
	Φεδδ.	Φεδδ.	Φεδδ.	Φεδδ.	Φεδδ.
Γαλιουμπία	56.713	725	1.322	11	2.093
Σαρκία	192.000	5.555	1.768	30	375
Δακαχλία	186.324	1.559	53.361	—	38
Γαρμπία.	289.519	15.462	87.906	3.630	6.657
Μενουφία	85.003	5.389	4.151	1.030	25.118
Βεχέρα	239.347	7.823	7.561	1.143	7.707
	1.048.901	36.513	156.069	5.844	41.988
ΑΝΩ ΑΙΓΥΠΤΟΣ					
Γκίζα	14.712	45	—	2.999	79
Βένι-Σουέφ	701	85	704	65.438	—
Φαγιούμ	74	4	4	85.698	—
Μίνια	1.505	95	—	114.657	15
Ἀσσιούτ.	821	373	50	24.349	45
Γκίργκια	—	76	—	—	14
Κένα	54	348	—	901	—
Ἀσσουὰν	—	—	—	—	110
	17.867	1.026	758	294.042	263

Ἤτοι ἐν συνόλῳ διὰ	Μὶτ-Ἀφίφι	Φεδδ.	1.066.768
»	Ἀβάσι	»	37.539
»	Ἰωάννοβιτς	»	156.827
»	Ἀσμοῦνι	»	299.886
»	Διάφορα	»	42.252
	Ὁλικὸν ποσὸν	Φεδδ.	1.603.272

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

“Ο ΦΟΒΟΣ ΦΥΛΑΕΙ ΤΑ ΕΡΗΜΑ”

Εἰς τὸ ῾Ελληνορρωμαϊκὸν Μουσεῖον τῆς ᾿Αλεξανδρείας [1] ἀπόκειται ἐπιγραφὴ ἐπὶ λευκοῦ μαρμάρου ὕψ. 0,μ. 33 καὶ πλ. 0,μ. 24 ἀξιόλογος ἡ ἑξῆς:

ΥΠΕΡΒΑΣΙΛΕΩΣΠΤΟΛΕΜΑΙΟΥΚΑ(ι)
ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣΚΛΕΟΠΑΤΡΑΣΤΗΣΓΥΝΑΙΚ(ος)
ΘΕΩΝΕΥΕΡΓΕΤΩΝΚΑΙΤΩΝΤΕΚΝΩΝΑ(υτων)
ΣΩΤΗΡΙΚΟΣΙΚΑΔΙΩΝΟΣΓΟΡΤΥΝΙΟΣΤΩ(ν)
ΑΡΧΙΣΩΜΑΤΟΦΥΛΑΚΩΝΑΠΕΣΤΑ(λ)
ΜΕΝΟΣΥΠΟΠΑΩΤΟΣΤΟΥΣΥΓΓΕΝΟΥΣΚΑ(ι)
ΣΤΡΑΤΗΓΟΥΤΗΣΘΗΒΑΙΔΟΣΕΠΙΤΗΝΣΥΝΑΓ(ω)
ΓΗΝΤΗΣΠΟΛΥΤΕΛΟΥΣΛΙΘΕΙΑΣΚΑΙΕΠΙΤΩΝ
ΠΛΩΝΚΑΙΠΑΡΕΞΟΜΕΝΟΣΤΗΝΑΣΦΑΛΕΙΑΝΤ(οις)
ΚΑΤΑΚΟΜΙΖΟΥΣΙΑΠΟΤΟΥΚΑΤΑΚΟΠΤΟΝΟΡΟΥ(σ)
ΤΑΛΙΒΑΝΩΤΙΚΑΦΟΡΤΙΑΚΑΙΤ'ΑΛΛΑΞΕΝΙΑ
ΠΑΝΙΕΥΟΔΩΙΚΑΙΤΟΙΣΑΛΛΟΙΣΘΕΟΙΣ
ΠΑΣΙΚΑΙΠΑΣΑΙΣ[ΜΑΘΟΘΙ

Τὴν ἐπιγραφὴν ταύτην παρεῖχεν ὁλόγραφον ὁ Botti ἐν τῷ προτελευταίῳ του καταλόγῳ, ἀλλὰ πεπλανημένως ἀναγνωσθεῖσαν. ᾿Εν τῇ τελευταίᾳ του ὅμως ἐκδόσει παραλείπων τὸ κείμενον δίδει συνοπτικὴν τούτου ἑρμηνείαν: ῾Ο Σωτηρικὸς *ἐκπληρώσας* τὴν ἐντολὴν τοῦ Πάωτος ἐπιτυχῶς, εὐχαριστεῖ τοῖς θεοῖς. Τοῦτο δὲ ἐπὶ Πτολεμαίου Η΄.

῾Ο Botti ἀριθμῶν Η΄. τὸν Εὐεργέτην Πτολεμαῖον δέχεται ὡς Ζ΄. τὸν βραχύτατον βασιλεύσαντα Εὐπάτορα, γνωστὸν ἐκ κυ-

(1) Αἴθ. 6 ᾿Αρ. ἐπιγρ. 21. Κατάλογος Botti ἔκδ. 1901 σελ. 258. ᾿Εν τῷ προγενεστέρῳ καταλόγῳ ὁ Botti παρεῖχε καὶ τὸ κείμενον (Αἴθ. G ἀρ. 2461).

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

πριακῆς ἐπιγραφῆς καί τινων αἰγυπτιακῶν παπύρων (2). Γενικῶς ὅμως παραλείποντες τὸν Εὐπάτορα ὡς ἐπεισοδιακὸν πρόσωπον κατὰ τὴν μακρὰν καὶ πολυτάραχον βασιλείαν τοῦ Εὐεργέτου οἱ ἱστορικοὶ δέχονται τοῦτον ὡς Ζ΄. (3).

Προκειμένης τῆς χρονολογήσεως τοῦ μνημείου ὑπομιμνήσκομεν, ὅτι συμφωνεῖ καὶ πρὸς τὰς νομισματικὰς χρονολογίας τοῦ Εὐεργέτου τὸ γεγονὸς, ὅτι κατὰ τὸ 41ον τῆς βασιλείας του ἔτος δὲν μνημονεύεται καὶ Κλεοπάτρα ἡ Β΄. ἀδελφὴ, νύμφη, τέως σύζυγος καὶ πενθερὰ αὐτοῦ, διότι ἀπὸ τοῦ ἑπομένου ἔτους ἐπῆλθεν ἡ μετ᾽ αὐτῆς συμφιλίωσις. Εἶνε δὲ τὸ 41ον ἔτος τοῦτο τῆς βασιλείας του 15ον τῆς μονοκρατορίας του διότι, ὡς γνωστὸν, οὗτος ἐχρονολόγει ἀφ᾽ ἧς ἐποχῆς τὸ πρῶτον ἀνῆλθε τὸν Ἀλεξανδρεινὸν Θρόνον ὑπὸ τοῦ λαοῦ ὡς συμβασιλεὺς τοῦ ἀδελφοῦ του Φιλομήτορος Πτολεμαίου ΣΤ΄. αἰχμαλώτου ἐν Μέμφιδι τοῦ Ἀντιόχου· Διότι κατὰ τὰ μακρὰ ἔτη, καθ᾽ ἅ κατόπιν ἐστερήθη τῆς συμβασιλείας ταύτης διεξεδίκει τὸν θρόνον, καὶ ὡς λέγει ὁ Πορφύριος « τὸ τριακοστὸν ἔτος τοῦ Φιλομήτορος, δέον προσαγορεύεσθαι τῆς τούτου (Εὐεργέτου Ζ΄.) βασιλείας πρῶτον, αὐτὸς εἰκοστὸν πέμπτον προσέταξε γράφεσθαι» (4).

Ὅσον δ᾽ ἀφορᾷ τὴν γνώμην τοῦ Botti, ὅτι τὸ ἀφιέρωμα ἐγένετο ἐκπληρωθείσης τῆς ἀποστολῆς, φρονοῦμεν, ὅτι ἡ ἔκφρασις «ἀπεσταλμένος καὶ παρεξόμενος» ὑποδηλοῦται μᾶλλον, ὅτι ὁ Σωτηρικὸς ἐπικαλεῖται τὴν προστασίαν τοῦ «Εὐόδου» θεοῦ προτιθέμενος νὰ ἐκτελέσῃ τὴν ἐντολὴν. Γνωστὸν δ᾽ ὅτι ὁ ἐρημονόμος

(2) Βασιλέα Πτολεμαῖον θεὸν εὐπάτορα τὸν ἐκ βασιλέως Πτολεμαίου καὶ βασιλίσσης Κλεοπάτρας θεῶν φιλομητόρων » Dittemberger OG.IS ἀρ. 125. Νομισματικὴ μαρτυρία τῆς βασιλείας τούτου ἐλλείπει, τὸ δ᾽ ἀποδιδόμενον τετράδραχμον τῇ συμβασιλείᾳ τούτου καὶ τοῦ πατρὸς του φιλομήτορος ἀπέδειξεν ὁ κ. Σβορῶνος ὡς τοῦ Εὐεργέτου (τὰ Νομίσμ. τοῦ κρ. τῶν Πτολεμαίων. Τόμ. Α΄. σελ. 392). Οὐχ ἧττον ἀριθμεῖ καὶ ὁ κ. Σβ. τὸν Εὐεργέτην Η΄.

(3) Σύνοψιν κριτικὴν τῆς περὶ τούτου συζητήσεως ἴδε παρὰ Bouche Leclercq «Hist des Lagides» E. II p. 57 note 1.

(4) FHG III σ. 72

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Πὰν ἦν φοβερὸς καὶ αὐταῖς ταῖς δι᾽ ὀρέων καὶ ἐρήμων ὁδευούσαις στρατιαῖς, τιμώμενος ὑπό τε τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν Ἀθηναίων ἰδίᾳ ἀπὸ τῶν Περσικῶν, κατ᾽ ἐξοχὴν δ᾽ ὑπὸ τῶν Αἰγυπτίων πολιοῦχος τῆς Κοπτοῦ ὑπὸ τὸ ὄνομα Κχὲν ἢ Μὶν, ὁ παρ᾽ Ἡροδότῳ Μένδις [5].

Ἡ μεταξὺ Ἐρυθρᾶς καὶ νειλωτικῆς κοιλάδος ὀρεινὴ λωρὶς παρεῖχε τῇ Αἰγύπτῳ λατομεῖα καὶ μεταλλεῖα ἀξιόλογα, ἅτινα ἀνήκων τῷ στέμματι. Οἱ ἐργάται τούτων «οἱ εἰς τὴν βασιλικὴν χρείαν» ἦσαν αἰχμάλωτοι ἢ κατάδικοι. Τὸ κρᾶτος δὲ παρεῖχε τοὺς εἰς φρούρησιν αὐτῶν στρατιώτας, ἐνῷ τὰ ἐργαλεῖα τῆς ἐκμεταλλεύσεως ἀνῆκον τοῖς ἐργολάβοις. Ἐπεφυλάττετο δ᾽ ἑαυτῷ τὸ στέμμα μονοπωλικῶς ὄχι μόνον τὴν « πολύτιμον λιθείαν » ἀλλὰ καὶ τὴν πώλησιν τῶν ἔξωθεν ἐρχομένων, ἤτοι ἐξ Αἰθιοπίας, Ἀραβίας Ἰνδικῆς προϊόντων. Ἡ Κοπτὶς παρεῖχε σμαράγδους [6] συγχρόνως ὅμως ἦτο καὶ ἡ ἀφετηρία ὅθεν ἐξέφευγον οἱ δρόμοι πρὸς τοὺς εἰς τὴν Ἐρυθρᾶν λιμένας, ἀφ᾽ ὧν εἰσεκομίζοντο τὰ «λιβανωτικὰ φορτία» Ὁ μὲν εὐθὺς πρὸς ἀνατολὰς κατέληγεν εἰς τὸ σημερινὸν Κοσέϊρ [7] ὁ δὲ πρὸς τὰ ΝΑ. πολλῷ μακρύτερος ἔφερεν εἰς τὴν Βερενίκην κατὰ τὸν παράλληλον τοῦ Ἀσουάν. Μικρὸν δὲ πρὶν ἢ φθάσῃ τὸ ἐπίνειον τοῦτο διέσχιζε τὸν ὀρεινὸν κορμὸν Δζέμπολ Ζεμπάρα ὅπου καὶ σήμερον ἀπαντῶσιν οἱ σμάραγδοι.

Ἀπὸ τῶν λιμένων ἐκείνων εἰσήγοντο τὰ ἐξ Ἀραβίας καὶ Ἰνδιῶν «λιβανωτικὰ φορτία» ὧν τινα διετιμῶντο εἰς μυθώδεις τιμάς. Ἡ δ᾽ ἐξ αὐτῶν παρασκευὴ τῶν ἀρωμάτων ἀπετέλει σημαντικὸν εἰσόδημα τῆς αὐλῆς. Ἡ Αἴγυπτος καὶ ἐπὶ τῶν ρωμαϊκῶν χρόνων ἦτο ὀνομαστὴ διὰ τοὺς φαρμακεῖς της καὶ, καθὼς λέγει

(5) Ἡρδ. Στ΄. 116. Β΄. 46. 145-6.

(6) Ἀναγραφὴ τῶν ἐν τῇ ἀρχαιότητι πολιτίμων λίθων ἴδε παρὰ Η. Blümner "Technol" III σ. 227-278 καὶ σελ. 240.

(7) Τὸν Μυὸς-ὅρμον πιθανῶς ὅν τινες ὅμως θέτουσι βορειότερον. Ἴδε Rhoné "Resumé Chronol. de l' Hist. d' Egypte.,,

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΕΣΧΗ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙᾼ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ὁ Πλίνιος, terrarum omnium Aegyptus ad commodatissima ungentis [8] τῆς φήμης δὲ ταύτης ἀπήλαυον ἀπὸ παλαιτάτων, ἀφοῦ καὶ ὁ Ὅμηρος ἀναφέρει ὅτι τῇ Ἑλένῃ εἶχε προσκομίσῃ «τὸ νηπενθὲς, ἄχολόν τε κακῶν ἐπίληθον ἁπάντων φάρμακον» ἡ Πολύδαμνα ἐξ Αἰγύπτου « ᾗ πλεῖστα φέρει ἄρουρα φάρμακα πολλὰ μὲν ἐσθλὰ μεμιγμένα πολλὰ δὲ λυγρά». [9] Ἡ πολυτέλεια τῶν χρόνων ἐκείνων ἀπερρόφα ἑκατομμύρια εἰς ἀρώματα, ἀλοιφὰς, ἔλαια, βαφὰς κ.λ.π. ἐνεθάρρυναν δὲ ταύτην αἱ βασίλισσαι τῆς Ἀλεξανδρείας, αἵτινες οὕτως ἀκούσιοι ὑπεστήριξαν τὴν ἰθαγενῆ Βιομηχανίαν. Πλὴν δ᾽ αὐτῶν μεγάλοι καταναλωταὶ ἦσαν οἱ ταριχευταί. Ὁ Πλίνιος ὑπελόγιζεν εἰς 100 ἑκατομ. σεστέρσια τὸ ἐκ τοῦ Ρωμαϊκοῦ Κράτους ἐπ᾽ ὠφελείᾳ τῆς Ἀσίας ἐξερχόμενον δι᾽ ἀρώματα χρῆμα [10] Πλανᾶται δὲ ὁ Στράβων, ὅταν εἰρωνεύεται Εὔδοξον τὸν Κυζικηνὸν ὅτι ἐπανελθόντα ἐξ Ἰνδιῶν ἐστέρεισεν αὐτὸν ὁ βασιλεὺς τῶν πολυτίμων λίθων καὶ τῶν ἀρωμάτων, διότι ἐγένετο νόμιμος κατάσχεσις [11] Ἀπὸ τῶν παπύρων ἔχομεν παράδειγμα τοῦ μονοπωλείου ἀρώματος ἀναγκαιοτάτου εἴς τε τὴν θρησκευτικὴν τελετουργίαν καὶ εἰς παρασκευὴν πλήθους ἀρωμάτων ἐν οἷς καὶ τὸ χρησιμώματον τοῖς ταριχευταῖς ἀντισηπτικὸν μῖγμα [12] Ἡ σμύρνα ἦτο φυσικὸν ἄρωμα, προερχόμενον ἐξ Ἀραβίας καὶ Τρωγλοδυτικῆς, ἀλλ᾽ ἡ ἀγορὰ αὐτῆς διὰ τὰς περὶ τὴν Μεσόγειον χώρας ἦτο ἡ Αἴγυπτος. Ἡ αὐλὴ εἶχε τὸ μονοπώλειον τῆς σμύρνας, ἐγκύκλιοι δέ τινες ἀνωτέρου ὑπαλλήλου τῆς κεντρικῆς διοικήσεως [13] Ἀπολλωνίου, ὁρίζει τὸν ἐπ᾽ αὐτῆς φόρον καὶ ἀπειλεῖ αὐστηρῶς τοὺς ἁρμοδίους ὑπαλλήλους ἂν αὐξήσωσιν αὐτόν.

(8) Plin XIII § 26,
(9) Ὀδυσ Δ΄. 225.
(10) PlinXIII § 84,
(11) Στράβ. Β΄.
(12) Ἡρδ. Β΄. 86.
(13) Tebt.Paq ἀρ 35. B-Leclercq ἐνθ. ἀν. III σ. 245.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Φαίνεται δὲ πιθανότατον, ὅτι καὶ ἐπὶ τῶν ἐν γένει λιβανωτικῶν φορτίων ἡ αὐτὴ διατίμησις ἐγίνετο.

Ἡ ἐντολὴ τοῦ Σωτηρικοῦ ἦν νὰ ἐπιστατήσῃ μὲν τοὺς «συνάγοντας τὴν πολυτελῆ λιθείαν» νὰ φρουρήσῃ δὲ ἀπὸ ἁρπάγων «τοὺς κατακομίζοντας τὰ λιβανωτικὰ φορτία καὶ τ᾽ ἄλλα ξένια». Εἶνε φυσικὸν νὰ ὑποθέσωμεν, ὅτι εἰς τὸν λιμένα τῆς Βερενίκης ὑπῆρχε μόνιμος φρουρὰ, ἥτις ὁσάκις κατέπλεον ἐμπορεύματα ἐφρόντιζε νὰ φρουρήσῃ τοὺς κομιστὰς κατὰ τὴν ἄνοδόν των εἰς τὸ ὄρος, οὗτοι δὲ κατὰ τὴν δυτικὴν « κατακομίζοντες » ταῦτα ἐφρουροῦντο ὑπὸ τῆς στρατιωτικῆς δυνάμεως τῆς ἀπησχολημένης εἰς ἐπίβλεψιν τῶν σμαράγδων. Ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει οἱ «πλόες» ἐφ᾽ ὧν ἐντολὴν εἶχε νὰ ἐπιβλέπῃ θὰ ἐγίνοντο διὰ τοῦ ποταμοῦ. Πράγματι ὁ διὰ ξηρᾶς δρόμος ἀπὸ τῶν δυτικῶν κρασπέδων τοῦ ὄρους μέρχρι Συήνης εἶνε πολὺ συντομώτερος, ὁ δὲ ὁμορρόπης τῷ ρεύματι τοῦ Νείλου διὰ τούτου πλοῦς ταχύτατα κατῆγεν εἰς Θήβας, ὅπου οἱ ταριχευταὶ καὶ εἰς Ἀλεξάνδρειαν ἀκόμη καὶ ἀσφαλέστατα τὰ πολύτιμα φορτία κατεκομίζοντο.

Ἐκ τῆς φράσεως δὲ ταύτης εἶνε προφανὲς ὅτι «ξένια» εἶνε προϊόντα εἰσαγόμενα ἐκ τῆς «ξένης» ἀφοῦ «κατακομίζονται μετὰ τῶν λιβανωτικῶν φορτίων πρὸς ἃ ταυτίζεται ἐν τῇ ἐπιγραφῇ (καὶ ἄλλα ξένια). Ὁ Bouche Leclercq θεωρεῖ «ξένια» φόρον εἰδικῶς εἰσπραττόμενον εἰς κάλυψιν τῶν δαπανῶν, ἅς ἐπῆγεν ἡ δι᾽ ἐπαρχίας τινὸς διάβασις ἐπισήμου ὑποκειμένου, εἴτε ἐντοπίου μεγιστᾶνος, εἴτε ἐπισκέπτου ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ. Ἀλλ᾽ ἐκ τῆς ὑπ᾽ ὄψει ἐπιγραφῆς ἡ τοιαύτη ἑρμηνεία εἶνε ἀπολύτως ἄτοπος ὅσον δήποτε κἂν ἐκβιάσῃ τις τὸ κείμενον.

Κατὰ ταῦτα ἡ ἐλευθέρα μεταγραφὴ τῆς ἐπιγραφῆς ἔσται: «Ἐπὶ Πτολεμαίου Ζ΄. (Εὐεργέτου) καὶ Κλεοπάτρας (Κόκκης) [14]

(14) Οὕτως ἐκαλεῖτο ἀνεψιὰ ἐξ ἀδελφῶν, προγονὴ ἐξ ἀδελφῆς καὶ σύζυγος τοῦ Εὐεργέτου.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ὁ ἐκ Γόρτυνος (τῆς Κρήτης) Σωτηρικὸς υἱὸς τοῦ Ἰκαδίωνος, ἔχων βαθμὸν ἀρχισωματοφύλακος, ἀποστελλόμενος τῷ 139 π. Χ. ὑπὸ τοῦ ἀνωτέρου του ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ στρατιωτικοῦ διοικητοῦ τῶν Θηβῶν Πάωτος ἔχοντος τὸν τίτλον τοῦ Συγγενοῦς, [15] νὰ ἐπιβλέψῃ τὴν συλλογὴν σμαράγδων εἰς τὸ ὄρος (Δζέμπολ Ζεμπάρα) καὶ νὰ φρουρήσῃ τοὺς καταβιβάζοντας ἀπὸ τὸ ὄρος τὰ φορτία τῶν ἀρωματικῶν φυτῶν καὶ προϊόντων τῆς ξένης, τὰ διὰ τοῦ λιμένος τῆς Βερενίκης εἰσαγόμενα ὡς καὶ τὴν διὰ τοῦ ποταμοῦ μεταβίβασίν των, ἐπικαλεῖται τὴν ἀρωγὴν τοῦ Πανὸς καὶ τῶν ἄλλων πασῶν θεοτήτων».

Γ. ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ
ΤΗΣ ΠΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑΣ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ Γ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ (ΣΠΗΛΙΟΥ ΖΑΓΡΑΣ)

Ὁ Γάλλος Ζῳοτέχνης Cayot *εἰς τὸ περὶ τῆς βιομηχανικῆς πτηνοτροφίας σύγγραμα αὐτοῦ ἀναπτύσσων διὰ τῶν πλέον ἀκαταγωνίστων ἐπιχειρημάτων τὰ μεγάλα ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως τῆς πτηνοτροφίας προσκομιζόμενα κέρδη, γράφει πλὴν ἄλλων, ὅτι «ἡ ἐκμετάλλευσις τῆς πτηνοτροφίας ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἐξ αὐτῆς προσκομιζόμενα κέρδη, δύναται νὰ παραβληθῇ πρὸς ἄλυσον ἄνευ τέλους.»*

Ἡ γνώμη αὕτη ἤθελεν ἴσως φανῇ κατ᾽ ἐξοχὴν ὑπερβολικὴ διὰ τοὺς ἀναγνώστας ἡμῶν, ἐν τούτοις ὅμως τὸ βέβαιον εἶνε, ὅτι αὕτη ἀποτελεῖ ἀλήθειαν, τῆς ὁποίας τὸ κῦρος εἶνε ἀναμφισβήτητον διὰ πάντα μελετητὴν τῆς παγκοσμίου Ζῳοτεχνικῆς κινήσεως.

Ἐὰν πράγματι ἐξετάσῃ τις τοὺς στατιστικοὺς πίνακας τῆς ἐν

(15) Ἀνώτερος τίτλος τῶν αὐλικῶν παρὰ Πτολεμαίοις.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

γένει Γεωργίας τόσον τῶν ἐν Εὐρώπῃ ὅσον καὶ ἐν Ἀμερικῇ Κρατῶν, θέλει καταλήξῃ εἰς τὸ ὄντως ἐκπληκτικὸν ἀποτέλεσμα, νὰ ἴδῃ, ὅτι διὰ τὰ Κράτη ἐκεῖνα, ἅτινα κατενόησαν τὸ μέγεθος τῆς ἀληθείας ταύτης καὶ ἅτινα διὰ διαφόρων προστατευτικῶν μέσων προήγαγον τὴν βιομηχανίαν ταύτην, ἡ πτηνοτροφία ἀποτελεῖ τὸν ζωτικότερον παράγοντα τῆς ἐν γένει Γεωργίας αὐτῶν.

Πρὸς ταῦτα, νομίζομεν ὅτι ἀρκεῖ καὶ μόνον ν᾽ ἀνατρέξωμεν εἰς τὸ Κράτος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, εἰς χώραν δηλαδὴ ἧς τινος ἡ βαμβακοπαραγωγὴ εἶνε διὰ πάντας ἡμᾶς γνωστὸν, ὅτι κατέχει τὴν πρώτην ἐν τῷ κόσμῳ θέσιν. Τίς λοιπὸν δὲν θὰ ἐκπλαγῇ ἐὰν μάθῃ, ὅτι ἐκ τῆς ἐξετάσεως τῶν Στατιστικῶν Πινάκων τοῦ ἔτους 1907, τῶν ἐκδοθέντων παρὰ τοῦ Ὑπουργείου τῆς Γεωργίας τοῦ Κράτους τούτου, προκύπτει, ὅτι ἡ μὲν ἀξία τῶν προϊόντων τῆς Πτηνοτροφίας κατέλαβε τὴν πρώτην θέσιν μεταξὺ ὅλων ἐν γένει τῶν Γεωργικῶν προϊόντων, ἡ δὲ τοῦ βάμβακος τὴν δευτέραν, μόλις δὲ τὴν τρίτην ἡ τῶν σιτηρῶν ; Καὶ ἐν τούτοις τοῦτο εἶνε ἀλήθεια, ἀλήθεια ὅμως ἀπορρέουσα ἐκ τῆς συνδυασμένης καὶ ἀδιακόπου ἐργασίας, τόσον τῶν ἰθυνόντων τὰ τῆς Γεωργίας ἐν τῷ τόπῳ ἐκείνῳ, ὅσον καὶ τοῦ κατ᾽ ἐξοχὴν Βιομηχανικοῦ, Γεωργικοῦ καὶ Συνεργατικοῦ ἐκείνου λαοῦ.

Ἐν τούτοις πολὺ περισσότερον νομίζομεν θὰ ἐκπλαγῶσιν οἱ ἀναγνῶσται ἡμῶν, ἐὰν παρακολουθήσωσι τὴν ἔστω καὶ δι᾽ ὀλίγων ἐξιστόρησιν τῆς ἐξελίξεως τῆς βιομηχανίας τῆς πτηνοτροφίας μεταξὺ τῆς Χώρας ἣν κατοικοῦμεν καὶ τῆς ὡς ἄνω μνησθείσης.

Οὐδεὶς βεβαίως θὰ ἀγνοῇ, ὅτι ἡ Βιομηχανία τῆς Πτηνοτροφίας, ἤτοι ἡ δι᾽ εἰδικῶν κλιβάνων ἐπιτυγχανομένη ἐκκόλαψις, εἶνε ἔργον τῶν ἀπ᾽ ἀρχαιοτάτων χρόνων κατοικησάντων τὴν χώραν τῆς Αἰγύπτου· τοῦτο καὶ τὰ πράγματα μᾶς μαρτυροῦσι καὶ ἐπὶ πλέον πλεῖστοι ἱστορικοὶ μᾶς διδάσκουσιν ἐν οἷς καὶ ὁ Διόδωρος, ὅστις οὕτως ἐν σχέσει πρὸς τὸ ζήτημα ἔχει γράψει: «Καὶ τὸ θαυμασιώτα-

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

τον διὰ τὴν ὑπερβολὴν τῆς εἰς ταῦτα σπουδῆς, οἵ τε ὀρνιθοτρόφοι καὶ χηνοβοσκοὶ, χωρὶς τῆς παρὰ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις ἐκ φύσεως συντελουμένης γενέσεως τῶν εἰρημένων ζῴων, αὐτοὶ διὰ τῆς ἰδίας φιλοτεχνίας ἀμύθητον πλῆθος ὀρνέων ἀθροίζουσιν. Οὐ γὰρ ἐπῳάζουσι διὰ τῶν ὀρνίθων, ἀλλ᾽ αὐτοὶ παραδόξως χειρουργοῦντες τῇ συνέσει καὶ φιλοτεχνίᾳ τῆς φυσικῆς ἐνεργείας οὐκ ἀπολείπονται.»

Ἐν ᾧ λοιπὸν, οἱ ἀπὸ ἀρχαιοτάτων χρόνων κατοικήσαντες τὴν χώραν ταύτην, εἶνε γεγονὸς, ὅτι αὐτοὶ πρῶτοι συνέλαβον ἐν τῷ κόσμῳ τὴν ἰδέαν τῆς τεχνητῆς ἐπῳάσεως, πραγματοποιήσαντες ταύτην δι᾽ ἀτελῶν μὲν τεχνητῶν μέσων, ἱκανῶν ὅμως νὰ ἐπιτύχωσι τὸν ἐπιδιωκόμενον σκοπὸν, λόγῳ τῶν κατ᾽ ἐξοχὴν συμβαλλόντων πρὸς τοῦτο φυσικῶν πλεονεκτημάτων τοῦ περιβάλλοντος τῆς χώρας αὐτῶν, οἱ νεώτεροι, μέχρι τῶν καθ᾽ ἡμᾶς χρόνων, δὲν συνετέλεσαν εἴς τι, εἰμὴ εἰς τὸ νὰ διατηρήσωσι καθ᾽ ὅλην τὴν γραμμὴν τὰ τῆς ἐπινοήσεως τῶν ἀρχαίων ἀρχέγονα ἐκεῖνα μέσα.

Οὕτω παρατηροῦμεν, ὅτι καὶ οἱ σήμερον ἐξακολουθοῦσι νὰ διατηρῶσι τὰ καλούμενα Mahmed el Furug, ἤτοι ὀρνιθοτροφεῖα ἢ ὀρνίθων ἐργαστήρια συνιστάμενα ἐκ δύο τμημάτων, τοῦ ἄνω, ἔνθα γίνεται ἡ θέρμανσις καὶ τοῦ κάτω ὅπου τὰ ᾠὰ ἐπὶ καλάμων ἢ ἀχύρων κείμενα διατηροῦνται εἰς θερμοκρασίαν 40° περίπου βαθμῶν τοῦ ἑκατονταβάθμου μέχρι τῆς 21 ἡμέρας ὁπότε καὶ λαμβάνει χώραν ἡ ἐκκόλαψις. Διὰ τοιούτων μέσων, τελείως ἄλλως τε ἀνεπαρκῶν, πρὸς ὅσα ἡ ἐπιστήμη τῆς σήμερον μᾶς ἀπεκάλυψε, σχετικῶς πρὸς τὸ ζήτημα τῆς ἐπῳάσεως, μὲ οὐδεμίαν γνῶσιν τῶν ἀξιωμάτων τῆς ζῳοτεχνίας, τὴν πεπατημένην δὲ ἀεννάως ἀκολουθοῦντες, ἐπῳάζουσιν, ἐκκολάπτουσιν, ἀνατρέφουσι καὶ ἐμπορεύονται, μὲ πλήρη τὴν πεποίθησιν, ὅτι ἂν μὴ τελείως, ἀρκούντως ὅμως ἀποκομίζουσι τὰ ἐκ τῆς ἐργασίας ταύτης, δι᾽ ἣν, πρὸ πάσης ἄλλης χώρας, ἡ ἰδική των κέκτηται ἀναντιρρήτως τὰ μεγαλείτερα καὶ περισσότερα πλεονεκτήματα πρὸς τοιαύτην ἐκμετάλλευσιν.

Τὸ τοιοῦτον ὅμως δύναταί τις νὰ εἴπῃ ἀσφαλῶς, ὅτι δὲν συμ-

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

βαίνει καὶ διὰ τὰ πλεῖστα τῶν λοιπῶν Κρατῶν τῆς ὑφηλίου. Διὰ ταῦτα ἤρκεσε βεβαίως μόνον ἡ σύλληψις τῆς ἰδέας καὶ ἡ πρώτη ἐφαρμογὴ τῆς τεχνητῆς ἐπῳάσεως παρὰ τῶν Ἀρχαίων Αἰγυπτίων, ἵνα δώσῃ κατόπιν ὤθησιν εἰς μελέτην πρὸς τελειοποίησιν ταύτης.

Κυρίως εἰπεῖν ἡ πρώτη ἀπόπειρα πρὸς ἐφαρμογὴν τῆς τεχνητῆς ἐπῳάσεως ἐκτὸς τῆς Αἰγύπτου, ἐγένετο ὀλίγον κατόπιν τῆς ἐν Αἰγύπτῳ Γαλλικῆς ἐκστρατείας. Κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην ὁ Ναπολέων λαβὼν φαίνεται ἰδέαν τινὰ ἐκ τοῦ σύνεγγυς τῆς τέχνης ταύτης καὶ ἐπιθυμῶν νὰ ἐπιτύχῃ τοιαύτην καὶ ἐν Γαλλίᾳ ἀνέθεσεν εἰς τὸν Γάλλον μηχανικὸν Deschamps τὴν μελέτην τοῦ ζητήματος.

Ἡ ἱστορία ἐπὶ τῆς ἐξελίξεως τῶν πρὸς τοῦτο προσπαθειῶν τοῦ Deschamps πλείστας ὅσας μᾶς κατέλειπεν ἀκριβεῖς πληροφορίας, ἐξ ὧν καὶ ἐξάγεται, ὅτι τὸ ἔργον, ὅπερ τόσον ἀσφαλῶς χειρουργοῦσι οἱ ἐν Αἰγύπτῳ, λόγῳ τοῦ ὅτι ἔχουσιν ὑπὲρ αὐτῶν ἰδίᾳ τὸ κατ' ἐξοχὴν συμβάλλον, θερμομετρικὸν, ὑγρομετρικὸν καὶ βαρομετρικὸν περιβάλλον, εἰς πλείστας ὅσας ἐνέβαλε δυσκολίας τὸν Deschamps. Αἱ παρὰ τοῦ Ναπολέοντος ὅμως ἀφειδεῖς ὑλικαὶ παροχαὶ διὰ τὰ ἀλλεπάλληλα πειράματα, καὶ ἡ βαθεῖα τοῦ ζητήματος τούτου μελέτη παρὰ τοῦ Deschamps ἔφερον εἰς φῶς τὰ πρῶτα ἐπῳαστήρια, ἅτινα εἶνε γνωστὸν ὅτι καὶ ἐξηκολούθησαν λειτουργοῦντα ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ αὐτοῦ πάντοτε Deschamps, ἐπὶ τῷ σκοπῷ τοῦ νὰ προμηθεύωσι τὴν Αὐλὴν τοῦ Ναπολέοντος.

Ὁ θάνατος ὅμως τοῦ Deschamps καταλιπόντος μυστικὴν τὴν τήρησιν τῶν ἀποτελεσμάτων του, ἰδίᾳ ὅσον ἀφορᾷ τὸν τρόπον τῆς χειρουργίας τῶν ᾠῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἐπῳάσεως, ἐπέφερεν, ὡς ἦτο ἑπόμενον, τὴν κατάπαυσιν τῆς λειτουργίας τῶν ὑπ' αὐτοῦ ἐπινοηθέντων μηχανημάτων.

Ὅ,τι ὅμως συμβαίνει δι' ὅλα γενικῶς τὰ ἀνεξερεύνητα ὑπὸ τῆς Ἐπιστήμης ζητήματα, τοῦτ' αὐτὸ ἀκριβῶς συνέβη καὶ διὰ τὸ προκείμενον. Ἡ ἰδέα τῆς τεχνητῆς ἐπῳάσεως, εἶχεν ἤδη ῥιφθῆ ἐν Εὐρώπῃ, ὁ δὲ ἀέναος πόθος τῶν Ἐπιστημόνων πρὸς ἐξερεύ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

νησιν τῶν ὅρων, οἵτινες διέπουσι τὰ κατὰ τὴν φύσιν, ἔφερεν ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς ἁμίλλης πρὸς ἐπίλυσιν τοῦ ζητήματος τούτου, τοὺς Reaumure, Lavoisier, Berthelot, G. St. Illaire, Dareste, Forest, Roullet κλπ, οὕτω δὲ κατὰ τὴν διεθνῆ ἔκθεσιν τῶν Παρισίων τοῦ 1876 ἐνεφανίσθησαν εἰς τὸ κοινὸν τὰ πρῶτα ἐπωαστήρια, ἐξ ὧν καταλληλότερα εὑρέθησαν δύο, τὸ τοῦ Ἄγγλου Forest (ὑπὸ τὸ ὄνομα hydroimubator) καὶ τὸ πρὸς τοῦτο προσομοιάζον τοῦ Γάλλου Roullet (ὑπὸ τὸ ὄνομα couveuse.)

Ὀλίγον βραδύτερον ὁ Ἀμερικανὸς Chyphers νέας ἐπέφερε τελειοποιήσεις, ἀποδώσας εἰς χρῆσιν, τὸ καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ φέρον μεγίστης φήμης μηχάνημα, ἐγκαταστήσας μάλιστα καὶ τὸ πρῶτον τοιοῦτον, χωρητικότητος 20,000 ᾠῶν ἐν Ἰνδιανουπόλει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

Τὴν ἐποχὴν ἐκείνην (πρὸ εἰκοσαετίας περίπου) ἡ Ἀμερικανικὴ Κυβέρνησις κατιδοῦσα τὸ μέγιστον τῆς Βιομηχανικῆς Πτηνοτροφίας μέλλον, ἤρχισε μεγάλως νὰ συντείνῃ εἰς τὴν ἐξάπλωσιν τῆς Γεωργικῆς ταύτης βιομηχανίας παρὰ τῷ λαῷ αὐτῆς, τὴν δ' ὀρθὴν κρίσιν τῆς ἀντιλήψεως αὐτῆς φρονοῦμεν, ὅτι ἐπιμαρτυροῦσι σήμερον καὶ μόνον, οἱ ἀριθμοὶ τῶν στατιστικῶν Πινάκων οὓς ἐμνημονεύσαμεν ἐν ἀρχῇ.

Ἔναντι τῆς τοιαύτης ἀλλαχοῦ προόδου καὶ ἀναπτύξεως τοῦ κλάδου τούτου τῆς ἐν γένει Ζῳοτεχνίας, παρατηροῦμεν μετὰ μεγίστης ἡμῶν ἐκπλήξεως, ὅτι ἐν Αἰγύπτῳ, ἥτις ἄλλως τε ὑπῆρξεν ὁ προπομπὸς τῆς ἀπ' ἀρχαιοτάτων χρόνων βιομηχανίας ταύτης εὑρίσκεται εἰς τὴν, οὐδένα βεβαίως λανθάνοντα, λυπηρὰν ἀσύγγνωστον ταύτην κατάστασιν.

Δὲν εἶνε τοῦ παρόντος δι' ὃ καὶ ἀπέχομεν νὰ ἐξετάσωμεν τοὺς λόγους, οἵτινες συντείνουσιν εἰς τὴν παροῦσαν τῶν πραγμάτων κατάστασιν, φρονοῦμεν ὅμως καὶ τοῦτο ζητοῦμεν νὰ τονίσωμεν, ὅτι ἡ Βιομηχανία τῆς Πτηνοτροφίας, μὲ εἰδικὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν διαφόρων κλάδων αὐτῆς, δύναται νὰ καταστῇ ἡμέ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ραν τινὰ εἰς ἐκ τῶν μᾶλλον πλουτοπαραγωγῶν κλάδων τῆς Γεωργικῆς ταύτης χώρας.

Πρὸς ταῦτα ἀρκεῖ καὶ μόνον νομίζομεν ἡ ἐκπεφρασμένη γνώμη τοῦ διασήμου Chyphers *ὅτι ἡ « Αἴγυπτος μὲ τὴν ἀρίστην αὐτῆς Γεωγραφικὴν θέσιν καὶ τὸ θαυμάσιον περιβάλλον της ἐνδείκνυται διὰ τὰς μεγίστας τῶν Πτηνοτροφικῶν ἐπιχειρήσεων, δυναμένη οὕτω νὰ καταστῇ ἡμέραν τινὰ παμμέγιστον Πτηνοτροφεῖον.*

ΣΑΡΑΝΤΟΣ ΑΡΑΧΩΒΙΤΗΣ

Ζῳοτέχνης

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΑ

ΤΟ ΜΑΥΡΟ ΨΩΜΙ

Ὅλοι γνωρίζομεν ὅτι τὸ γάλα, ἡ μόνη τροφὴ μὲ τὴν ὁποίαν ἀποκλειστικῶς τρέφεται τὸ βρέφος, περιέχει ὅλα τὰ ἀπαιτούμενα πρὸς τὴν θρέψιν αὐτοῦ στοιχεῖα. Καὶ ὅμως τὸ πρᾶγμα δὲν ἔχει οὕτω. Αἱ ἔρευναι τῆς Χημείας ἀπέδειξαν, ὅτι τὸ γάλα στερεῖται καθ᾽ ὁλοκληρίαν ἓν τῶν κυριωτέρων στοιχείων τοῦ ἀνθρωπίνου ὀργανισμοῦ, τοῦ σιδήρου.

Τὸ πρᾶγμα εἶνε πολὺ περίεργον, διότι ἐνῷ ὅλαι αἱ θρεπτικαὶ οὐσίαι εὑρίσκονται εἰς τὸ γάλα ἀκριβῶς εἰς τὴν ἀναλογίαν ποὺ χρειάζεται τὸ βρέφος διὰ νὰ μεγαλώσῃ, λείπει μόνον ὁ σίδηρος, τὸ σπουδαιότατον αὐτὸ συστατικὸν διὰ τὴν διάπλασιν τοῦ αἵματος καὶ τῶν ἱστῶν τοῦ ὀργανισμοῦ μας.

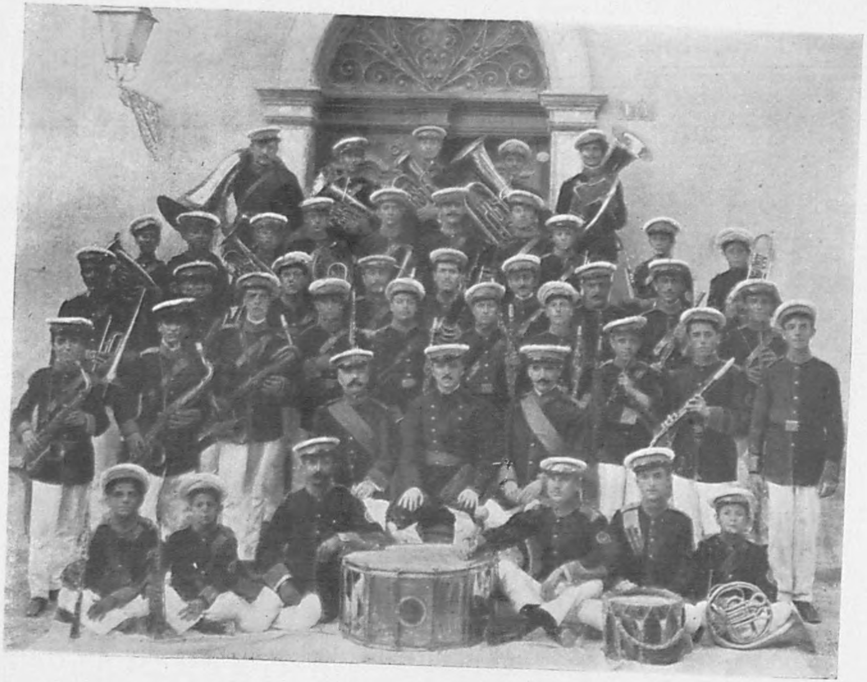
Τί συμβαίνει λοιπόν; Πόθεν τὸ βρέφος παραλαμβάνει τὸ σπουδαιότατον αὐτὸ συστατικόν, ἀφοῦ δὲν τρώγει παρὰ μόνον τὸ γάλα τῆς μητρός του;

Μ. ΣΥΝΑΔΙΝΟΣ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΑΡΜΟΝΙΚΗ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Τὴν ἀπορίαν αὐτὴν μᾶς λύει καὶ πάλιν ἡ Χημεία διὰ τῶν ἐρευνῶν τῆς ὁποίας μανθάνομεν πράγματα τὰ ὁποῖα ἀληθῶς μᾶς κάμνουν νὰ θαυμάζωμεν τὸν τρόπον μὲ τὸν ὁποῖον ἐξοικονομεῖ τὰ πάντα ἡ μεγάλη μας μήτηρ, ἡ Φύσις. Εὑρέθη ὅτι τὸ ἧπαρ ἑνὸς βρέφους ἔχει ἐν ἀναλογίᾳ, 5 φορὰς περισσότερον σίδηρον, ἀπὸ τὸ ἧπαρ ἑνὸς ἡλικιωμένου ἀνθρώπου. Ἄρα τὸ βρέφος ἔρχεται εἰς τὸν κόσμον μὲ ἐναπόθεμα σιδήρου εἰς τὸ ἧπαρ, ἀπαράλλακτα ὅπως ἕνας ὁδοιπόρος ποὺ πηγαίνει κρατῶντας τὸ σακοῦλί του μὲ τροφήν, ὅση τοῦ χρειάζεται διὰ νὰ φθάση στὸ χωριό του.

Ἡ περιέργεια ὅμως τοῦ φιλοσόφου ἐπιστήμονος, δὲν ἦτο ἀκόμη ἐπαρκῶς ἱκανοποιημένη. Καὶ ἐρωτᾷ καὶ θέλει νὰ μάθη διατί τάχα ἡ Φύσις νὰ μὴ βάλῃ τὸν σίδηρον ποῦ χρειάζεται τὸ βρέφος διὰ τὴν ἀναπτυξίν του, εἰς τὸ μητρικὸν γάλα, καὶ νὰ τοῦ τὸ παρέχῃ κάθε ἡμέραν διὰ τῆς θηλάσεως· ἀλλὰ τὸ ἐναποθήκευσεν εἰς τὸ ἧπαρ πρὶν νὰ γεννηθῇ, διὰ τοῦ μητρικοῦ αἵματος, διὰ μέσου τοῦ πλακοῦντος. Διατί ἡ Φύσις ἐξέλεξεν τὸν δρόμον αὐτὸν καὶ ὄχι τὸν πρῶτον τὸν ἁπλούστερον; Ἡ λύσις τοῦ ζητήματος τούτου μέχρι τῆς ἐποχῆς καθ' ἣν ἡ ἐπιστήμη ἠγνόει ἀκόμη τὰ μικρόβια θὰ ἦτο ἀδύνατος. Ἀφ' ὅτου ὅμως ἐγνώρισε τὴν μικροσκοπικὴν αὐτῶν ὕπαρξιν, καὶ ἀνεκάλυψε καὶ καθ' ἡμέραν ἀνακαλύπτει τὰς μικροχημικὰς αὐτῶν λειτουργίας, ἡ ἀπάντησις δὲν εἶναι διόλου δύσκολος. Ἐὰν ὁ σίδηρος ἐλαμβάνετο διὰ τοῦ μητρικοῦ γάλακτος θὰ ἐκινδύνευεν ἐντὸς τοῦ στομάχου καὶ τῶν ἐντέρων τοῦ βρέφους νὰ γίνῃ βορὰ τῶν ἀπειραρίθμων μικροβίων τοῦ γαστροεντερικοῦ σωλῆνος, καὶ τὸ βρέφος θὰ ἦτο ἐκτεθειμένον εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς εἰς τὴν ἀναιμίαν καὶ τὰς συνεπείας αὐτῆς. Πῶς νὰ μὴ θαυμάσῃ κανεὶς τὴν μεγάλην στοργὴν καὶ τὴν πρόνοιαν ποὺ λαμβάνει ἡ Φύσις νὰ στέλλῃ εἰς τὸ βρέφος στοιχεῖον τόσο πολύτιμον ἀπὸ δρόμον ὅπου δὲν ἐνεδρεύουν λησταί.

Τώρα ὅμως γεννᾶται ἄλλο ζήτημα τὸ ὁποῖον τελευταίως ἀπασχολεῖ τοὺς μεγάλους παιδιάτρους τῆς Εὐρώπης ὡς ἐκ τῆς μεγάλης πρακτικῆς σημασίας του.

Μέχρι τίνος μηνὸς τῆς ἡλικίας τοῦ βρέφους ἐξακολουθεῖ νὰ εὑρίσκεται ἡ παρακαταθήκη τοῦ σιδήρου εἰς τὸ ἧπαρ τοῦ βρέφους; Ζήτημα πράγματι ὑψίστου πρακτικοῦ ἐνδιαφέροντος, διότι ἀπὸ τὸν μῆνα ἐκεῖνον πρέπει νὰ ἀρχίσωμεν νὰ δίδωμεν εἰς τὸ παιδὶ ὄχι μόνον γάλα ἀλλὰ καὶ ἄλλας τροφὰς σιδηρούχους. Τὸ ζήτημα μένει ἀκόμη ἄλυτον. Καὶ δὲν εἶνε τόσον εὔκολον νὰ λυθῇ, διότι πρέπει νὰ ἐρευνηθῇ τὸ ἧπαρ παιδίων ἀποθανόντων αἰφνηδίως

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ἐκ τυχαίας αἰτίας καὶ ὄχι ἀπὸ ἀσθένειαν, ἥτις βλάπτει τὰ διάφορα ὄργανα καὶ ἠδύνατο νὰ ὁδηγήσῃ εἰς ἐσφαλμένους ὑπολογισμούς. Ἐὰν λάβωμεν ὅμως ὑπ' ὄψιν μας, ὅτι τὰ παιδιὰ μετὰ τὸν ὄγδοον καὶ ἰδίως μετὰ τὸν δέκατον μῆνα ἀρχίζουν νὰ ἁπλώνουν τὸ χεράκι τους καὶ εἰς ἄλλας τροφάς, πρέπει νὰ συμπεράνωμεν ὅτι κατὰ τοὺς μῆνας τούτους περίπου ἐξαντλεῖται καὶ τὸ ἐναπόθεμα τοῦ σιδήρου εἰς τὸ ἧπαρ.

Ἡ κυριωτέρα τροφὴ πρὸς τὴν ὁποίαν μετὰ τὸν μητρικὸν μαστὸν ἁπλώνει τὸ παιδὶ ἐκ φύσεως εἶνε, καθὼς ὅλοι γνωρίζομεν, τὸ ψωμί. Τὸ παιδί σας ποῦ ἔρχεται τὸ βράδυ ἀπὸ τὸ σχ λειό τ υ δὲν σᾶς ζητεῖ, νομίζω, οὔτε κρέας οὔτε αὐγά, ζητεῖ ψωμί. Σκοπὸς τῆς μικρᾶς μας αὐτῆς πραγματείας εἶνε ἀκριβῶς νὰ ἐξετάσωμεν κατὰ πόσον τὸ ψωμί, ὅπως μᾶς τὸ ἑτοιμάζει σήμερον ἡ βιομηχανία, εἶνε κατάλληλον νὰ ἐκπληροῖ ἐπὶ τῶν παιδίων τὸν θρεπτικὸν αὐτοῦ προορισμόν.

Ἡ Φυσιολογικὴ Χημεία προέβη τελευταίως εἰς ἐρεύνας ἐπὶ τοῦ ἀλεύρου, μεγάλου ἐνδιαφέροντ ς. Ἐκ τῶν ἐρευνῶν λοιπὸν αὐτῶν πληροφορούμεθα ὅτι εἰς 100 γραμμάρια ἀλεύρου καθαροῦ ἐμπεριέχεται 1 χιλιοστόγραμμον σιδήρου.

Ἐξετάζει ὅμως καὶ τὸ πίτυρον καὶ εὑρίσκει ὅτι:

100 γραμμάρια πιτύρου περιέχουν

7 1)2 χιλιοστόγραμμα σιδήρου.

Ἐκτὸς τούτου περιέχουν καὶ ἄσβεστον. Σίδηρος δὲ καὶ ἀσβέστιον εἶνε τὰ μόνα συστατικά, τὰ ὁποῖα ἀποτελοῦν τὴν βάσιν τοῦ ἀνθρωπίνου σκελετοῦ. Περιέχουν κυτταρίνην, στοιχεῖον ὠφελιμώτατον, διότι μὴ πεπτόμενον χρησιμεύει ὡς ξένον σῶμα εἰς τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τῶν ἐντέρων. Καὶ ἐκτὸς αὐτῶν ἀκόμη τὰ πίτυρα καθαρίζουν τοὺς ὀδόντας.

Ἐκ τῶν ἀποτελεσμάτων λοιπὸν αὐτῶν τῶν ἐρευνῶν τῆς Χημείας ἕκαστος παρατηρεῖ πόσον ὁ ἄνθρωπος ἐν τῷ ζήλῳ του θέλει νὰ ἐξευγενίζῃ τὰ πάντα, τίποτε ἄλλο δὲν κάμνει παρὰ νὰ ἀπομακρύνεται ἀπὸ τὴν φύσιν, ἀπὸ τὴν ὑγείαν καὶ κατὰ συνέπειαν ἀπὸ τὴν εὐγένειαν τὴν πραγματικήν. Εἰς μερικὰ μάλιστα μέρη, καθὼς π. χ. εἰς τὴν Κρήτην, τὸ ἀκοσκίνιστο ψωμὶ θεωρεῖται ὡς σημεῖον ἐσχάτης πενίας καὶ ταπεινότητος. Περὶ τούτου μαρτυρεῖ δημοτικὸν ἀνέκδοτον ᾆσμα τοῦ ὁποίου δυστυχῶς μόνον τοὺς πρώτους στίχους του μοῦ ἔκαμε γνωστοὺς ὁ ἐκ Λάκκων τῆς Κρήτης ἀγαπητὸς συνάγελφος κ. Κανελλῆς. Ἡ μάνα παρακινεῖ τὸν υἱὸν νὰ μένῃ στὴν πατρίδα του

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

καὶ νὰ μὴν βγῇ καὶ πάλιν στὰ ξένα. Καὶ τοῦ ὑπενθυμίζει ὅλα τὰ κακὰ τῆς ξενιτιᾶς, μὲ τοὺς ὡραίους τούτους στίχους.

« Ξένε δὲν ἐβαρέθηκες στὰ ξένα νὰ γυρίζῃς.
« Τὰ χαμηλὰ προσκέφαλα καὶ τ' ἄπλυτα σεντόνια
« Καὶ τ' ἀκοσκίνιγο ψωμὶ . . . . »

Ἠθέλησεν λοιπὸν ὁ ἄνθρωπος νὰ ἐξευγενίσῃ καὶ τὸ ψωμὶ καὶ νὰ μὴ τὸ τρώγῃ, ὅπως τὸ ἔτρωγον οἱ ἀρχέγονοι καὶ σήμερον ἀκόμη ὁ πτωχὸς καὶ ταπεινὸς χωρικός. Καὶ ἐπενόησε τὰ τελειότερα κόσκινα διὰ νὰ ἀπαλλάξῃ ἐντελῶς τὸ ἄλευρον ἀπὸ τὸν αἴτιον τῆς μαυρίλας του, τὸ φλοῦδι τοῦ σιταριοῦ, τὸ πίτυρο. Καὶ μᾶς κατασκευάζει σήμερον ἕνα ψωμὶ ἀπὸ ἄψογον ἄλευρον, λευκότατον μὲν καὶ ἐξευγενισμένο, ἀλλὰ τὸ ὁποῖον ὅταν τρώγῃ κανεὶς ἀμφιβάλλει ἂν καταλαμβάνῃ τί τρώγει ψωμὶ ἢ καουτσούκ. Ἂν θελήσετε δὲ νὰ δοκιμάσετε τὴν ἐπαύριον εἶνε ξυνὸ καὶ ἀνούσιο, σχεδὸν δὲν τρώγεται. Ἐνῷ τοὐναντίον τὸ ψωμὶ τὸ καμωμένο ἀπὸ ἀλεῦρι ἀκοσκίνιστο, εἶνε καθὼς ὅλοι μας γνωρίζομεν, γευστικώτατο καὶ νοστιμώτατο, καὶ ἔχει ἀκόμη καὶ τὸ πλεονέκτημα, ὅσο περισσότερον παλῃώνει, νὰ γίνεται νοστιμώτερο καὶ νὰ τρώγεται μὲ περισσοτέραν ὄρεξιν.

Μεγάλην ἐντύπωσιν μοῦ ἔκαμε μίαν ἡμέραν ὅταν ἦλθε μία κυρία στὴν κλινικήν μου μὲ τὸ παιδάκι της 15 μηνῶν, πάσχον ἐκ μικρᾶς ἀδιαθεσίας, καὶ μὲ συνεβουλεύθη ταυτοχρόνως καὶ ἂν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ νὰ τοῦ δίδῃ ψωμί. Ὅταν τῆς εἶπα ὅτι ἠμπορεῖ νὰ ἀρχίσῃ καὶ τῆς ἐσύστησα μάλιστα τὸ μαῦρο ψωμὶ μοῦ διηγήθη μὲ ἔκπληξίν της τὸ ἑξῆς: Ἦτο, λέγει, στὸ Λουτράκι. Τὸ παιδί της αὐτὸ τὸ ἴδιο ἦτο 13 μηνῶν. Ψωμὶ ἀκόμη δὲν εἶχεν δοκιμάσει. Κάθε ἡμέραν ἔβλεπε στὸ σπῆτι τὸ ἄσπρο ψωμὶ, ἀλλὰ τὸ παιδὶ ἔμενεν ἀδιάφορο. Ὅταν, λέγει μίαν ἡμέραν ἦλθε στὸ σπίτι της μία χωριατοποῦλα καὶ ἐκρατοῦσε στὸ χέρι της τὸ μαῦρο ψωμὶ τῶν χωρικῶν, τὸ παιδί της μόλις εἶδε τὸ ψωμὶ στὸ χέρι τῆς χωριατοπούλας ἔκαμε σὰν τρελλό.

Διατί τὸ παιδὶ ἐφόσον ἔβλεπε τὸ ψωμὶ τοῦ σπητιοῦ του, τὸ λευκὸ, τὸ ἐξευγενισμένο, ἔμενεν ἀπαθὲς, καὶ ὅταν εἶδε τὸ μαῦρο ψωμὶ ἐξεδήλωσε τὴν τρελλή του λαχτάρα; Τί ἄλλο σημαίνει αὐτὸ παρὰ ὅτι τὸ ἔνστικτον τοῦ παιδιοῦ τὸ ὠθοῦσε πρὸς τὴν φυσικήν του τροφήν; Καὶ τὶ ἄλλο εἶνε αὐτὸ τὸ ἔνστικτον παρὰ ἡ δίψα τοῦ αἵματος τοῦ παιδιοῦ πρὸς τὰ δύο ὠφελιμώτατα καὶ ἀπαραίτητα στοιχεῖα, τὸν σίδηρον καὶ τὸ ἀσβέστιον, ἐξ ὧν θὰ διαπλάσῃ τοὺς ἱστοὺς καὶ τὸν σκελετόν του, καὶ τὰ ὁποῖα στοιχεῖα ἐμπεριέχονται δαψιλῶς εἰς τὰ πίτυρα;

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Ἄξιον περιεργείας εἶνε αὐτὸ ποὺ βλέπομεν ἡμεῖς οἱ ζῶντες ἐν Αἰγύπτῳ εἰς τοὺς ἰθαγενεῖς. Κατασκευάζουν τῆς πῆτές των μὲ κοσκινισμένο ἀλεῦρι, ἀλλ᾽ ὅταν τῆς πλάσουν τῆς ραντίζουν ἀπὸ πάνω μὲ ἀρκετὴν ποσότητα πιτύρων. Καὶ οὐδεμία ἀμφιβολία ὑπάρχει, ὅτι τὸν ἰσχυρὸν ὀργανισμὸν καὶ τὸν γερὸν καὶ ἀθλητικὸν σκελετόν του ὁ φελλάχος, ὀφείλει κατὰ μέγα μέρος ἐκτὸς τῆς σκληραγωγίας του, καὶ εἰς τὴν ἐθνικήν του γ κ ι ρ ά γ ι α ν μὲ τὴν ὁποίαν σχεδὸν ἀποκλειστικῶς τρέφεται καὶ μεγαλώνει τὸ φτωχό του φελλαχόπουλο.

Ἐξ ὅλων λοιπὸν αὐτῶν, βλέπομεν, ὅτι τὸ μαῦρο ψωμὶ πρέπει νὰ ἦναι ἡ βάσις τῆς τροφῆς τῶν παιδιῶν μας. Μάλιστα ὁ πολὺς Φυσιολόγος Bunge προχωρεῖ ἔτι περαιτέρω καὶ συμβουλεύει ὅπως τὰ παιδιὰ τρέφονται μὲ τὸ πιτυρένιο ψωμὶ, αὐτὸ ποῦ δίδομεν εἰς τοὺς διαβητικοὺς, καὶ γνωστὸν εἰς τὴν ἀγορὰν μὲ τὸ κοινὸν ὄνομα «ψωμὶ τοῦ Graham.» Διότι ἐπαναλαμβάνομεν περιέχει: Σίδηρον καὶ Ἀσβέστιον, στοιχεῖα ἀπαραίτητα διὰ τὴν διάπλασιν τοῦ αἵματος καὶ τοῦ σκελετοῦ. Κυτταρίνην διὰ τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τῶν ἐντέρων. Καὶ τέλος διότι ἐκ περισσοῦ καθαρίζει καὶ τοὺς ὀδόντας.

ΠΑΥΛ. ΓΝΕΥΤΟΣ
Παιδίατρος

Η ΗΜΕΡΑ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ

Μελανείμων κόρη ἔχουσα τοὺς ὀφθαλμοὺς καταβιβασμένους ἐπὶ μεταξίνης ἐσθῆτος, ἐργάζεται μετ᾽ ἐπιμελείας ὑπὸ τὸ φῶς τῆς λυχνίας. Εἶνε πτωχὴ ἐργάτις προετοιμάζουσα τὰ ὡραῖα ἐνδύματα τῆς μεγάλης ἑορτῆς τῶν Χριστουγέννων. Ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν ἓν δάκρυ, ὁ ἀχώριστος αὐτὸς σύντροφος πάσης συντετριμμένης καρδίας, κυλίεται ἐπὶ τῶν παρθενικῶν αὐτῆς παρειῶν καὶ θερμὸν, θερμότατον πίπτει ἐπὶ τοῦ πολυτελοῦς φορέματος.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Ὀρφανὴ πατρὸς εἶνε ἡ μόνη προστάτις καὶ τὸ στήριγμα παραλυτικῆς μάμμης, φιλασθένου μητρὸς καὶ δύο μικρῶν ἀδελφῶν. Ἡ σκληρὰ τύχη ἡ ἀπηνῶς ταλαιπωροῦσα ἀθώας ὑπάρξεις κατέστησεν αὐτὴν πολὺ ἐνωρὶς μεγάλην κόρην συντηροῦσαν διὰ τῆς ἐργασίας της ὁλόκληρον οἰκογένειαν. Ἀλλ' ὡπλίσθη ἡ δύσμοιρος μὲ ψυχικὸν σθένος ἀκατάβλητον ἐγκλείουσα ἐντὸς τοῦ μικροσκοπικοῦ αὐτῆς στήθους καρδίαν ἀδαμάντινον!

Ὅταν συλλογίζεται τὰ Χριστούγεννα τῶν πλουσίων, ὁσάκις ἀπὸ τὴν μικράν της διάνοιαν, ὡς χρυσοῦν ὄνειρον, παρελαύνουν τὰ ὡραῖα δῶρα τῶν χαρμοσύνων αὐτῶν ἡμερῶν, αἰσθάνεται ῥῖγος διατρέχον ὅλον της τὸ σῶμα καὶ λυποψυχεῖ πρὸ τῶν ἀπείρων στερήσεων τῆς οἰκογενείας της. Πῶς εἶνε δυνατὸν αὐτὴ, μὲ τὰ ὀλίγα χρήματα, τὰ ὁποῖα θὰ λάβῃ ἐκ τοῦ καταστήματος ἀπερχομένη μετ' ὀλίγον, νὰ ἐπαρκέσῃ εἰς τόσας ἀνάγκας οἰκογενειακὰς, νὰ ἱκανοποιήσῃ τόσους γλυκεῖς παιδικοὺς πόθους τῶν μικρῶν αὐτῆς ἀδελφῶν; Πρὸς αὐτὴν ἀτενίζουν ὅλοι, ὡς εἰς ἄγγελον σωτηρίας καὶ ἀπὸ τὴν μικρὰν φιλόπονον καὶ ἀκαταπόνητον ἐργάτιδα περιμένουν νὰ ἴδουν ἡμέρας χαρᾶς καὶ εὐφροσύνης.

Καὶ ἐνῷ παραδίδεται εἰς μυρίας θλιβερὰς σκέψεις, μία ἐλπὶς, μία φωτεινὴ ἀκτὶς αἴφνης διασχίζει τὸν ὁρίζοντα τῆς μαύρης της ζωῆς καὶ γλυκὺ μειδίαμα ἐπανθεῖ ἐπὶ τῶν χειλέων της. Ἡ ἐλπὶς αὐτὴ εἶνε ἡ *Παναγία* ἀπὸ τὴν ὁποίαν ἐγεννήθη *Ἐκεῖνος* ἐν ὀνόματι τοῦ ὁποίου ἐκηρύχθη ἡ ἀγάπη τοῦ πλησίον, ἡ προστασία τῶν ἀποκλήρων τῆς τύχης! Καὶ ἀπὸ τὰ βάθη τῆς ψυχῆς της ἐξέρχεται μία σιωπηρὰ εὐχή: «Ἆχ! Παναγίτσα μου! ἂν 'μποροῦσα ν' ἀγόραζα κ' ἐγὼ κανένα παιχνιδάκι γιὰ τ' ἀδελφάκια μου. Τὶ χαρὰ θὰ 'δοκίμαζαν τὰ καϋμένα».

Ἡ ἐργασία ἐτελείωσεν. Αἱ πτωχαὶ ἐργάτιδες ἡτοιμάζοντο ν' ἀναχωρήσουν λαβοῦσαι τὸν γλίσχρον αὐτῶν μισθὸν, ὅτε ἡ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Διευθύντρια, μία καλοκάγαθος γυναῖκα λέγει πρὸς αὐτάς: «Περιμείνατε. Θὰ σᾶς ἀναγγείλω μίαν εὐχάριστον εἴδησιν. Κυρία τις πλουσιωτάτη, πελάτις τοῦ καταστήματος μοῦ ἔδωσε νὰ σᾶς διανείμω χρήματα διὰ τὰς ἑορτὰς τῶν Χριστουγέννων. Λάβετε καὶ εὐλογεῖτε τὴν ἄγνωστον χεῖρα, ἡ ὁποία σᾶς παρέχει τὴν ἀγαθοεργίαν αὐτήν».

Καὶ ἡ μελανείμων κόρη ἀνατείνουσα τοὺς ὡραίους αὐτῆς ὀφθαλμοὺς πρὸς τὸν Οὐρανὸν, δακρύουσα ἀπὸ εὐγνωμοσύνην καὶ χαρὰν, ψιθυρίζει μίαν θερμοτάτην δέησιν ὑπὲρ τῆς πλουσίας Κυρίας. Τὰ ἀδελφάκια της θὰ ἔχουν τώρα ὅ,τι ἐπόθησεν ἡ ψυχή της καὶ ἡ μεγάλη ἡμέρα τοῦ Χριστιανισμοῦ θ' ἀνατείλῃ καὶ δι' αὐτὰ εὐφρόσυνος καὶ χαρωπή. Διὰ μίαν ἡμέραν τοὐλάχιστον ἡ δυστυχία θὰ φύγῃ ἀπὸ τὴν πτωχικήν της οἰκίαν καὶ ἡ χαρὰ θὰ φαιδρύνῃ τὰ πρόσωπα ὅλων.

Ἡ εἰκὼν, ἣν θὰ παρουσιάσῃ, κατὰ τὴν ἐπάνοδον τῆς μικρᾶς κόρης ἡ πτωχὴ ἐκείνη οἰκογένεια θὰ ἦνε ἀπείρως συγκινητική. Καὶ πέριξ τῆς χήρας καὶ τῶν ὀρφανῶν, τὰ ὁποῖα θὰ φωτίζῃ ὁ Ἥλιος τῆς χαρᾶς θὰ περιΐπταται ἡ ἀγαθὴ καρδία τῆς ἀγνώστου φιλανθρώπου!

Ὅλαι αἱ ἀπολαύσεις τοῦ κόσμου τούτου, ὅλα τὰ θέλγητρα πλουσίας ζωῆς δὲν δύνανται ν' ἀντισταθμίσουν τὴν γλυκεῖαν, τὴν ἄφατον συγκίνησιν, τὴν ὁποίαν δοκιμάζει καρδία ἀγαθοεργοῦσα!

Ὁ πλοῦτος ἄνευ ἀρετῆς, ἐπικίνδυνος ξένος· ἀλλ' ἡ ἀρετὴ μετὰ τοῦ πλούτου ἄκρα εὐδαιμονία.

ΣΑΠΦΩ

Εἰς τὸν Θεὸν τὴν ψυχήν μου.
Τὴν ζωήν μου διὰ τὸν Βασιλέα.
Τὴν καρδίαν μου εἰς τὴν γυναῖκα.
Τὴν τιμὴν δι' ἐμέ.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΕΚΑΒΗ

ΚΑΤ' ΕΥΡΙΠΙΔΗΝ ΚΑΙ ΚΑΤ' ΟΒΙΔΙΟΝ

ΥΠΟ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ Σ. ΚΑΣΔΑΓΛΗ

Καὶ ἂν ἐκ τῶν περισωθεισῶν ἡμῖν τοῦ Εὐριπίδου τραγῳδιῶν, ἡ κριτικὴ ἐπιστήμη ἀπεφήνατο, μόνη ἡ «Ἑκάβη» ἐσώζετο, αὕτη καὶ μόνη ἡ τραγῳδία θὰ ἐδικαίου τὸν τίτλον, ὃν ὁ Σταγειρίτης φιλόσοφος ἐν τῇ Ποιητικῇ αὐτοῦ τῷ Εὐριπίδῃ ἀπένειμεν, ἀποκαλέσας αὐτὸν «τραγικώτατον τῶν τραγικῶν.»

Τὰ μὲν τοῦ Φιλοκτήτου ὅπλα, ἀφ' ὧν ἐξήρτητο ἡ τῆς Ἰλίου πτῶσις, ἐξετέλεσαν τὸ πεπρωμένον ἔργον· ἐν δὲ τῇ τραγῳδίᾳ τῶν «Τρῳάδων,» ἥτις κατὰ τὴν τάξιν τῶν ἐκτραγῳδουμένων προηγεῖται τῆς «Ἑκάβης», ὁ χορὸς τῶν αἰχμαλωτίδων γυναικῶν, θρηνῶν τὴν ἐνσκήψασαν συμφοράν, διαπορεῖ πῶς οἱ θεοί, οἱ τοσαύτας χάριτας τῇ Τροίᾳ ὀφείλοντες, καὶ τῶν ἐρώτων τὰς ἡδονὰς ἐν ταύτῃ τῇ πόλει ἀποκομίσαντες, τῆς φιλτάτης αὐτῶν Τροίας τὴν πτῶσιν ἐπέτρεψαν. Τὴν τοῦ Γανυμήδους δὲ ὑπὸ τοῦ Διὸς ἁρπαγὴν αἰνιττόμεναι αἱ αἰχμαλωτίδες ᾄδουσιν:

Μάτην ἄρα, κλεινὲ Λαομέδοντος παῖ,
ἐν χρυσαῖς οἰνοχόαις νῦν βαίνων ἁβρά,
ἐν αἰθέρι τὸ κάλλιστον ἔργον ἀσκεῖς,
τοῦ Κρονίδου τὰς κύλικας πότου πληρῶν·
ἡ γενέτειρα γῆ σου καπνοῦται πυρί,
καὶ θρηνοῦσιν οἰκτρῶς αἱ τοῦ πόντου ἀκταί·
οἷον δ' ὄρνις βοᾷ ὑπὲρ τέκνων νεκρῶν,
ἄλλαι μὲν τοὺς συζύγους θρηνοῦσιν οἰκτρῶς,

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ἄλλαι παῖδας καὶ ἄλλαι μητέρας λευκάς.
Τὰ λουτρὰ τὰ δροσόεντα νέμεται πῦρ,
καὶ τῶν σῶν γυμνασίων οἱ δρόμοι κενοί·
σὺ νεάζουσαν δ' ὄψιν χαρίτων μεστὴν
καλλιγάλανον τρέφεις ἐγγὺς τοῦ Διός,
καὶ τὸν θρόνον κοσμεῖς τοῦ ὑπάτου θεῶν·
δι' αἰχμῆς δ' ἐπελθοῦσα δεινῆς ἡ Ἑλλάς,
τοῦ Πριάμου διώλεσε πᾶσαν τὴν γῆν.
Ἔρως, Ἔρως, ὃς ἦλθες εἰς Τροίαν ποτέ,
τὸν Δαρδάνειον δ' οἶκον εἰσέβης ἐλθών,
ὅτε μέλημα ἦς τῶν θεῶν τοὐρανοῦ!
Ὡς μὲν τότε τὴν Τροίαν ἀνύψωσας σύ,
καὶ φροντίδα κατέστησας πρώτην θεῶν.
Τοῦ Διὸς μὲν τὸ ὄνειδος ἤδη σιγῶ·
ἀλλὰ πῶς τῆς ἡμέρας τὸ φῶς τὸ λαμπρόν,
ἡ βροτοῖς παμφιλτάτη ροδόχρους Ἠώς,
ταύτην εἶδε πεσοῦσαν τὴν γῆν τῶν Φρυγῶν,
πῶς τὸν ὄλεθρον εἶδε τῶν φίλων τειχῶν,
πῶς φλεχθέντα τὸν θάλαμον εἶδεν αὐτῆς,
ἔνθα σύνευνον ἔσχεν ἐκ ταύτης τῆς γῆς,
ὃν τῶν ἄστρων ὁ τέθριππος δίφρος λαβών,
εἰς τὰς αὔρας ἀνήρπασε μέχρι νεφῶν,
τῇ πατρίδι μεγάλην ἐλπίδα· πλὴν φεῦ,
ἤδη φροῦδα τῇ Τροίᾳ τὰ φίλτρα θεῶν.

Καὶ ταῦτα μὲν ὁ Εὐριπίδης ἐν τῇ τραγῳδίᾳ τῶν «Τρῳάδων» διὰ στόματος τῶν αἰχμαλωτίδων γυναικῶν· ὁ δὲ Αὐγουσταῖος ποιητὴς Ὀβίδιος παρὰ τοῦ Εὐριπίδου τὰ πάντα σχεδὸν παραλαμβάνων, καὶ τὴν τῆς Ἑκάβης εἰς κύνα μεταμόρφωσιν ν' ἀφηγηθῇ προτιθέμενος, εἰς τὰ αἴτια δὲ τῆς τροπῆς ταύτης ἀνατρέχων, ὧδε διὰ περιπαθεστάτων στίχων τὴν τῆς Ἰλίου πέρσιν ἐν ταῖς «Μεταμορφώσεσι» παρίστησιν.

Καὶ νῦν μὲ δοριάλωτος ἡ Ἴλιος καπνοῦται,
καὶ τὸν μακρὸν Ἑλλήσποντον καλύπτει ἡ αἰθάλη·

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

οὔτ' οἴκων φείδεται τὸ πῦρ, οὔτε λαμπρῶν μεγάρων,
ἀλλὰ ἀκοίμητος ἡ φλὸξ τὰ πάντα συναρπάζει.
Πρὸ τοῦ βωμοῦ ὁ Πρίαμος τοῦ θεοδμήτου πίπτει,
ὀλίγῳ δ' αἵματι τὴν γῆν ὁ γηραιὸς ὑγραίνει·
ἡ κόρη δ' ἡ φοιβόληπτος τῆς κόμης ἑλκομένη,
μάτην τὰς χεῖρας τὰς λευκὰς πρὸς τὸν αἰθέρα τείνει·
καὶ αἱ Τρῳάδες δέσποιναι τῶν οἴκων ἐξελθοῦσαι,
εἰς τοὺς ναοὺς προσφεύγουσι τοὺς καταφλεγομένους·
ἐκεῖθεν δὲ τὰ πάτρια περιβαλλούσας βάθρα,
λείαν αὐτὰς ἐπίφθονον οἱ νικηταὶ ἐκσπῶσιν·
ἐκ τῶν αὐτῶν δὲ ῥίπτεται ὁ Ἀστυάναξ πύργων,
ἐφ' ὧν ἡ μήτηρ πρότερον κομίζουσα τὸν παῖδα,
διὰ χειρὸς ἐδείκνυε πολλάκις τὸν πατέρα,
γενναίως ἀμυνόμενον ὑπὲρ τῆς βασιλείας,
καὶ ἑαυτῷ ἀθάνατον περιποιοῦντα κλέος.
Νῦν δ' ὁ βορρᾶς τοῖς Ἕλλησι κελεύει τὸν ἀπόπλουν,
οὐρίων δὲ πληρούμενα πνευμάτων τὰ ἱστία,
πόνων ἐλεύθερον τὸν πλοῦν τοῖς ναύταις ὑπισχνοῦνται.
Χαῖρε, ὦ Τροία προσφιλής, βοῶσιν αἱ Τρῳάδες,
καὶ τὸ πατρῷον ἔδαφος αἱ δυστυχεῖς φιλοῦσαι,
τοὺς οἴκους καταλείπουσι τοὺς κατηρειπωμένους,
καί, Δοῦλαι ἀπαγόμεθα, περιπαθῶς φωνοῦσιν.
Ὑστάτη δ' ἐν τοῖς μνήμασι τῶν τέκνων εὑρεθεῖσα,
οἰκτρὰν τὴν ὄψιν φαίνουσα ἡ γηραιὰ Ἑκάβη,
αἰχμάλωτος ἀπάγεται πρὸς τὸν Ἀργεῖον στόλον·
ἣν τοῖς ψυχροῖς ἐγκύπτουσαν τῶν τεθνεώτων τύμβοις
καὶ τοῖς ὀστοῖς φιλήματα καὶ δάκρυα διδοῦσαν,
αἱ ἀπηνεῖς ἀπέσπασαν τοῦ Ὀδυσσέως χεῖρες·
ἀλλ' ὅμως τὴν τοῦ Ἕκτορος ἀνελομένη κόνιν,
καὶ συρομένη τὴν σποδὸν ἐπὶ τοῦ στήθους φέρει·
πτωχὴν καὶ μόνην προσφορὰν δ' ἐπὶ τοῦ φίλου τάφου,
τὴν πολιὰν τῆς κεφαλῆς καταλιμπάνει κόμην·
οὐδ' ἕτερόν τι ἔχουσα ἡ δύσμοιρος πρεσβῦτις,
τὸν τύμβον βρέχει τοῦ παιδὸς διὰ πικρῶν δακρύων.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Οὕτως ἡ μὲν Ἑκάβη μετὰ τῶν ἄλλων αἰχμαλωτίδων Ἰλιάδων ἀπάγεται ἐκ τῆς κατερειπωθείσης πατρίδος εἰς τὴν ἀντίπεραν τοῦ Ἑλλησπόντου Θρᾳκίαν ἀκτήν, ἔνθα καὶ ἄλλαι συμφοραὶ τῇ ἐκπεσούσῃ βασιλίσσῃ παρασκευάζονται.

Ἄντικρυς ὅλως τῶν Φρυγῶν, ἔνθα ἡ Τροία κεῖται,
ἀντίπορός τις ἔστι γῆ, ἡ τῶν Βιστόνων χώρα,
ἔνθα ἐντὸς πολυτελῶν ἀνακτορίων μένων,
λαὸν εὐθύνων εὔϊππον, ὁ Πολυμήστωρ ἄρχει·
πρὸς ὃν κρυφίως ὁ πατὴρ ἐξαγαγὼν τῆς Τροίας,
τρόφιμον, ὦ Πολύδωρε, παρέδωκέ σε παῖδα,
ὀρθῶς ποιῶν δ' ἀπέστησε τῶν Δαρδανίων ὅπλων,
εἰ μὴ καὶ χρήματα πολλά, τοῦ ἔργου τὴν αἰτίαν,
ψυχῆς δ' ἀπλήστου προτροπήν, τοσαῦτα προσετίθει·
ὅτι τὴν τύχην τῶν Φρυγῶν μόλις πεσοῦσαν ἔγνω,
ξίφος λαβὼν ἀνόσιον ὁ τῶν Βιστόνων ἄναξ,
εἰς τοῦ τροφίμου τὸν λαιμὸν ἀνηλεῶς βυθίζει,
καὶ ἵνα σὺν τῷ σώματι τοῦ δολοφονηθέντος,
πᾶν τοῦ στυγνοῦ ἐγκλήματος ἐξαλειφθῇ σημεῖον,
ἄπνουν τὸν παῖδα ἀγαγὼν ἐφ' ὑψηλοῦ σκοπέλου
εἰς τὰ τοῦ πόντου κύματα ὁ δολοφόνος ῥίπτει.

Ἀλλ' αἱ σκληραὶ Μοῖραι, τῷ ἐξαγίστῳ ἔργῳ οὐκ ἀρκούμεναι, καὶ ἄλλην ταυτοχρόνως οὐχ ἧττονα συμφορὰν τῇ Ἑκάβῃ μόλις εἰς Θρᾴκην ἀφικομένῃ ἐπικλώθουσι.

καὶ ἤδη ἀφικόμενος εἰς τὰς Θρᾳκίας θῖνας,
τοῦ στόλου τὰ πρυμνήσια προσδένει ὁ Ἀτρείδης·
ἐνταῦθα μένων δ' ἀσφαλὴς τὸν χρόνον κατατρίβει,
πλοῦν προσδοκῶν εὐήνεμον καὶ πραοτέρας αὔρας·
ὅτε ἰδοὺ ἐκ τῶν τῆς γῆς ἀναῤῥηχθέντων στέρνων,
τοσοῦτος τὸ ἀνάστημα οἷος καὶ ζῶν ὑπῆρχεν,
ὁ Ἀχιλλεὺς ὡς ἀπειλῶν παρίσταται τὴν ὄψιν,
καὶ τὴν μορφὴν τὴν χαλεπὴν ἀναλαβὼν ἐκείνην,
ὅτε ὁ ἥρως ἄνομον ἐξαγαγὼν τὸ ξίφος,
δεινὸς κατὰ τοῦ μείζονος ἐφώρμησεν Ἀτρείδου,

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

καὶ, Οὕτω, λέγει, λήσμονες τῆς Ἀχιλλείου μνήμης,
ὦ Ἀχαιοί, ἀπέρχεσθε, ὡσεὶ ἐμοῦ ἡ δόξα
ἐν τῷ χθονίῳ μετ' ἐμοῦ συγκατωρύχθη τάφῳ;
Μὴ τοῦτο, φίλοι, γένοιτο! ἀλλὰ ἡ Πολυξένη
γέρας τῷ τύμβῳ τῷ ἐμῷ καὶ πρόσφαγμα γενέσθω.
Ὁ μὲν εἰπὼν εἰς τὰς μονὰς ἀπῆλθε τὰς οἰκείας,
τῇ τοῦ εἰδώλου δὲ φωνῇ τῶν Ἀχαιῶν πεισθέντων,

ἀποφασίζεται, ὅπως ἡ Πολυξένη, ἡ μόνη ὑπολειφθεῖσα τῇ Ἑκάβῃ κόρη, σφαγιασθῇ ἐπὶ τοῦ τάφου τοῦ Ἀχιλλέως.

Οὕτως ἔχουσι τὰ πράγματα, ὅτε ἄρχεται ἡ τοῦ Εὐριπίδου τραγῳδία, ἀπ' αὐτῆς τῆς ἀρχῆς κινοῦσα τὸν οἶκτον τῶν ἀκροατῶν· διότι παρίσταται τοῖς θεωμένοις τὸ ἐν Θρᾴκῃ στρατόπεδον τῶν Ἀχαιῶν, κυρίως δὲ αἱ τῶν αἰχμαλωτίδων Ἰλιάδων σκηναί, ἐν αἷς ἡ γηραιὰ Ἑκάβη, καταβεβλημένη ὑπὸ τῶν ἀλλεπαλλήλων ἐν Τροίᾳ συμφορῶν, εἰς λήθαργον ὀδύνης μᾶλλον ἢ εἰς ὕπνον βεβυθισμένη ὑποτίθεται· οὕτω δ' αὐτῆς κατακειμένης, τὸ φάσμα τοῦ δολοφονηθέντος αὐτῆς παιδὸς Πολυδώρου προλογίζον ἀγγέλλει ὡς ἐν ὀπτασίᾳ τῇ μητρὶ τὰς ἐπικειμένας συμφοράς·

καὶ δύο τέκνων δύο εἵμαρται νεκροὺς
ἡ μήτηρ μου νὰ ἴδῃ, τὸν νεκρὸν ἐμοῦ
καὶ τῆς δυστήνου θυγατρὸς τὸ σφάγιον.

καὶ αὐτὸς ὁ δολοφονηθεὶς παῖς οἰκτείρων τὴν μητέρα ἐπιφωνεῖ·

φεῦ, φεῦ, ὦ μῆτερ, ἥτις ἐκ βασιλικῶν
οἴκων ἡμέρας εἶδες δουλοσύνης, φεῦ,
ὡς δυστυχεῖς, ὁπόσον εὐδαιμόνεις πρίν·
ἀντισταθμήσας δέ τις τῶν θεῶν σε νῦν
εἰς δυστυχίαν ἐκ τοῦ ὄλβου ἔρριψεν.

Ἀφανοῦς γενομένου τοῦ φάσματος, ἡ Ἑκάβη τὸν ὕπνον ἐκ τοῦ τρόμου ἀποσείσασα, ἐξέρχεται τῶν σκηνῶν ὑπὸ θεραπαι-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

νῶν τινων βοηθουμένη, καὶ ἔμφοβος ἐπὶ τῇ ὀπτασίᾳ, ἣν περί τε τοῦ παιδὸς καὶ τῆς θυγατρὸς εἶδεν, παρά τε τοῦ φωτὸς καὶ τοῦ σκότους τὴν ἐξήγησιν τοῦ ὀνείρου ἀναζητοῦσα ἐπιφωνεῖ.

Ὦ τοῦ Διὸς σὺ ἀστραπή, καὶ σύ, ὦ νὺξ σκοτία,
ὑπὸ φασμάτων διατὶ καὶ φοβερῶν ὀνείρων
διὰ νυκτὸς ταράσσομαι; ὦ μελανοπτερύγων
ὀνείρων μῆτερ, γῆ σεπτή, μακρὰν ἐμοῦ ἡ ὄψις
ἣν περὶ τοῦ ἐμοῦ παιδὸς τὴν νύκτα ταύτην εἶδον,
τοῦ ἐν τῇ Θρᾴκῃ τέκνου μου, καὶ περὶ τῆς φιλτάτης
ὑπολειφθείσης κόρης μου, τῆς Πολυξένης, λέγω,
ἣν δι᾿ ὀνείρων φοβερῶν ἰδοῦσα ἐδιδάχθην.

Ἄπελπις δ᾿ ἡ μήτηρ παρὰ τῶν μαντικῶν αὐτῆς τέκνων ζητεῖ τὴν ἐξήγησιν.

Ποῦ τοῦ Ἑλένου τὴν ψυχὴν τὴν μαντικὴν θὰ εὕρω,
ἢ τὴν Κασσάνδραν, ὅπως μοι, ὦ προσφιλεῖς Τρῳάδες,
τὸ ὄναρ ἐξηγήσωσιν, ὅπερ καθ᾿ ὕπνους εἶδον;
Ναί, εἶδον ἔλαφον στικτὴν διὰ γαμψῶν ὀνύχων
σπαρασσομένην ἀλγεινῶς ὑφ᾿ αἱμοβόρου λύκου·

εἶτα δὲ τῶν λόγων τοῦ φάσματος ἀναμιμνησκομένη·

καὶ ὅπερ μᾶλλον μὲ φοβεῖ, τοῦτο ἐστίν, ὦ φίλαι·
ἐπὶ τῆς ἄκρας κορυφῆς τοῦ Ἀχιλλείου τύμβου,
ἀνεξελθὸν τὸ φάντασμα τοῦ Ἀχιλλέως ὤφθη,
γέρας αἰτοῦν μίαν τινὰ τῶν δυστυχῶν Τρῳάδων·
τοῦτο μακρὰν τῆς κόρης μου, τῆς θυγατρός μου, λέγω,
καθικετεύω, πέμψατε, ὦ τοὐρανοῦ δυνάσται.

Ἀλλ᾿ ὁ χορὸς τῶν συναιχμαλωτίδων Τρῳάδων προσερχόμενος ἀγγέλλει τῇ βασιλίσσῃ, ὅτι πράγματι ἡ θυσία τῆς Πολυξένης ἀπεφασίσθη ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν, προτρέπει δὲ τὴν γηραιὰν βασίλισσαν λέγων:

Ἀλλ᾿ ἐν σπουδῇ πρὸς τοὺς ναοὺς καὶ τοὺς βωμοὺς πορεύου,
καὶ πρὸ τοῦ Ἀγαμέμνονος γονυκλινὴς πεσοῦσα,
τοὺς οὐρανίους ἄνακτας ἐπικαλοῦ ἱκέτις,

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

καὶ τοὺς θεοὺς τοὺς τὴν ἀρχὴν ὑπὸ τὴν γῆν ἀσκοῦντας·
καὶ ἢ θὰ συντελέσωσιν αἱ σαὶ δεήσεις ὅπως
μὴ ἀπομείνῃς ὀρφανὴ τῆς δυστυχοῦς σου κόρης,
ἢ πρὸ τοῦ τύμβου, φεῦ, πρηνῆ τὴν νεαρὰν θὰ ἴδῃς,
καὶ τῆς παρθένου τὸν λαιμὸν τὸν χρυσαυγῆ ἐκ κόσμων,
καθημαγμένον ἐκ ροῆς μελαναυγῶν ναμάτων.

Ἡ Ἑκάβη ὀδύρεται· ὑπὸ δὲ τῶν οἰμωγῶν αὐτῆς καταπλαγεῖσα ἡ Πολυξένη ἐπιφαίνεται καὶ μανθάνει παρὰ τῆς μητρὸς τὴν σκληρὰν εἴδησιν, ἣν παραχρῆμα ἐπικυρεῖ ἡ ἔλευσις τοῦ Ὀδυσσέως, πεμφθέντος ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν, ὅπως παραλάβῃ τὴν κόρην πρὸς θυσίαν. Ἡ Ἑκάβη πειρᾶται ν' ἀποτρέψῃ τὸν Ὀδυσσέα τῆς ἀνατεθείσης αὐτῷ ἐντολῆς· ὁ μεταξὺ τῆς πεπτωκυίας βασιλίσσης καὶ τοῦ πολυμηχάνου ἀνδρὸς διάλογος τυγχάνει χαρακτηριστικώτατος.

Ἑκάβη

Τοῦ χρόνου μέμνησαι καθ' ὃν κατάσκοπος
εἰς Τροίαν ἦλθες φέρων εὐτελῆ στολήν,
καὶ ὑπὸ φόβου μὴ ἀνοίκτως φονευθῇς,
ἐκ τῶν ὀμμάτων σου δακρύων σταλαγμοὶ
τὴν γενειάδα σου πυκνῶς κατέβρεχον;

Ὀδυσσεὺς

Γιγνώσκω· μέγας ὄντως τρόμος μ' ἔλαβεν.

Ἑκάβη

Σὲ μόνη δ' ἡ Ἑλένη γνοῦσα, εἶπ' ἐμοί;

Ὀδυσσεὺς

Εἰς μέγαν μέμνημαι ὅτ' ἦλθον κίνδυνον.

Ἑκάβη

Καὶ ταπεινός μου τῶν γονάτων ἔψαυσας;

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ʼΟδυσσεὺς

Τοιούτῳ τρόπῳ ὥστʼ ἀκίνητος, νεκρά,
ἐπὶ τῶν πέπλων σου ἡ χείρ μου ἔκειτο.

Ἑκάβη

Λοιπὸν τί τότε εἶπας, δοῦλος ὢν ἐμός;

ʼΟδυσσεὺς

Πολλὰς ἐφεῦρον τότε λόγων μηχανάς,
καὶ πλεῖστα εἶπον, ἵνα μὴ θανατωθῶ.

Ἑκάβη

Ἐγὼ δὲ τότε μόνη σὲ ἐλύτρωσα,
καὶ σῶον τῆς πατρίδος μου ἐξέπεμψα;

ʼΟδυσσεὺς

Ὥστε νὰ βλέπω τοῦτο τὸ ἡλίου φῶς.

Ἐπὶ τούτῳ ἡ Ἑκάβη ἐκρήγνυται εἰς μακροὺς ὀνειδισμοὺς κατʼ ἐκείνων οἵτινες τὰς προτέρας χάριτας εἰς οὐδὲν λογίζονται ἀπέναντι τοῦ συμφέροντος· καὶ νῦν μὲν διὰ πειστικῶν λόγων, νῦν δὲ διʼ ἱκεσιῶν, προσπαθεῖ νὰ μεταπείσῃ τὸν Ὀδυσσέα·

Αὐτὸς σὺ λέγεις ἥψω τῆς ἐμῆς χειρὸς
καὶ ταύτης τῆς ῥικνῆς μου παρειᾶς πρηνής·
αὐτῶν κἀγὼ νῦν τούτων σου ἀνθάπτομαι,
τὴν τότε χάριν δʼ ἀπαιτοῦσα δέομαι,
μή μου τὸ τέκνον ἀποσπάσῃς τῶν χειρῶν,
μηδὲ φονεύσατε· ἀρκοῦσιν οἱ νεκροί.
Χαρά μου αὕτη μόνη, λήθη τῶν κακῶν,
ἀναψυχὴ τῶν συμφορῶν μου τῶν πολλῶν,
τροφὸς καὶ πόλις, ῥάβδος, ἡγεμὼν ὁδοῦ·
οὐδὲ εἰς τοὺς κρατοῦντας ἐπιτρέπεται
παρὰ τὸ πρέπον νὰ ἀσκῶσι τὴν ἰσχύν·
οὐδὲ οἱ εὐτυχοῦντες νὰ νομίζωσιν
ὅτι ἀείποτʼ εὐτυχεῖς θὰ μένωσιν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Κἀγώ ποτε ηὐτύχουν, ἀλλὰ νῦν οὐχί,
τὸν ὄλβον πάντα δ' ἦμαρ ἕν μ' ἀφείλετο.
'Αλλ', ὦ σὺ φίλον γένειον, σεβάσθητι,
καὶ οἴκτειρόν με, τὴν οἰκτράν, τὴν τάλαιναν.

'Αλλ' ὁ 'Οδυσσεὺς οὐ μεταπείθεται· ἡ κόρη, λέγει, θὰ θυσιασθῇ, ὅπως ὁ τοῦ 'Αχιλλέως τύμβος τιμηθῇ· ἡ 'Εκάβη προσκαλεῖ τὴν θυγατέρα ἵνα συνηγορήσῃ ὑπὲρ ἑαυτῆς· ἀλλ' ἡ Πολυξένη, πρὸς τὴν 'Ιφιγένειαν ἀνθαμιλλωμένη, μετὰ παρρησίας τὸ γενναιόφρον τῆς ψυχῆς καὶ τὸ ἡγεμονικὸν ἦθος ἐκδηλοῦσα, προσφέρει ἑαυτὴν πρὸς θυσίαν, καὶ τὸν ἐπίζηλον ὄντως χαρακτῆρα ἐκφαίνει τάδε ἐπιλέγουσα.

"Αγε λοιπὸν καί φόνευσόν με, 'Οδυσσεῦ·
ἐλπὶς ἢ προσδοκία οὐδεμία νῦν,
ὅτι ποτὲ θὰ εὐπραγήσω ἐν ζωῇ.
Σὺ δέ, ὦ μῆτερ, τούτου μή με κώλυε,
ἢ λέγουσα ἢ δρῶσα· μᾶλλον σύμβουλος
γενοῦ ἐμοὶ πρὸς τὸ θανεῖν καθὰ ποθῶ,
πρὶν ἀναξίων τύχω καὶ αἰσχρῶν ἐγώ·
καθότι ὅστις ἄγευστός ἐστι κακῶν,
ταῦτα ἐλθόντα ὑπομένει ἀλλ' ἀλγεῖ,
καὶ στένει τὸν αὐχένα ἐν ζυγῷ τιθείς,
θανὼν δὲ εὐτυχέστερός ἐστιν ἢ ζῶν·
καὶ πόνος μέγας ἔστι τὸ μὴ ζῆν καλῶς.

'Επὶ τούτοις ὁ χορὸς ἀνακρούει μίαν τῶν ὑψίστων ἠθικῶν ἀληθειῶν αἵτινές ποτε ἀπὸ σκηνῆς ἤχησαν εἰς τὰ ὦτα τῶν ἀκροατῶν.

'Ο χαρακτὴρ ὁ μέγας, ὁ περίβλεπτος,
παρὰ θνητοῖς ἀνθρώποις μείζων γίγνεται,
ὅταν τοῦ γένους τοῦ ἐνδόξου ἄξια
φρονῇ καὶ πράττῃ ὁ καλὸς τὸ φρόνημα.

'Αλλ' ἡ 'Εκάβη ζητεῖ νὰ θυσιασθῇ καὶ αὐτὴ μετὰ τῆς θυγατρός·

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ὡς ὁ κισσὸς περὶ τὴν δρῦν ἑλίσσεται,
κἀγὼ ὁμοίως ταύτῃ θὰ περιπλακῶ.

Ἀλλ᾽ ἡ κόρη παρηγορεῖ τὴν μητέρα· ἐπελθούσης δὲ τῆς στιγμῆς τοῦ χωρισμοῦ, μέχρι δακρύων συγκινοῦσι τὰ διαδραματιζόμενα.

Ἀλλὰ τὴν χεῖρά σου τὴν γλυκυτάτην νῦν,
ὦ φίλη μῆτερ, δός μοι καὶ τὴν παρειάν,
ὅπως ἁρμόσω προβαλοῦσα τῇ ἐμῇ·
οὐδέποτ᾽ αὖθις, ἀλλὰ νῦν πανύστατον,
τὸ τοῦ ἡλίου φῶς νὰ ἴδω πέπρωται·
τὸ τέλος δέξαι νῦν τῶν λόγων τῶν ἐμῶν·
ὦ μῆτερ, μῆτερ, ἥτις με ἐγέννησας,
εἰς τὸ τοῦ Ἅδου καταβαίνω μέλαθρον.

Ἑκάβη

Ἐγὼ δ᾽, ὦ θύγατερ, τὸ τοῦ ἡλίου φῶς
θὰ βλέπω δούλη, βίον ἄγουσα οἰκτρόν,

Πολυξένη

Ἄνυμφος, μῆτερ, ἀνυμέναιος ἐγώ,
ἥτις νὰ τύχω ἀμφοτέρων ἔπρεπεν.

Ἑκάβη

Οἰκτρὰ σύ, τέκνον, δυστυχὴς δ᾽ ἐγὼ γυνή.

Πολυξένη

Ἐκεῖ ἐν Ἅδου δὲ θὰ μένω δίχως σοῦ.

Ἑκάβη

Ὦ, ὤμοι τῇ ταλαίνῃ, τί νὰ πράξω νῦν;
καὶ ποῦ θὰ τελευτήσω τὴν ἐμὴν ζωήν;

Πολυξένη

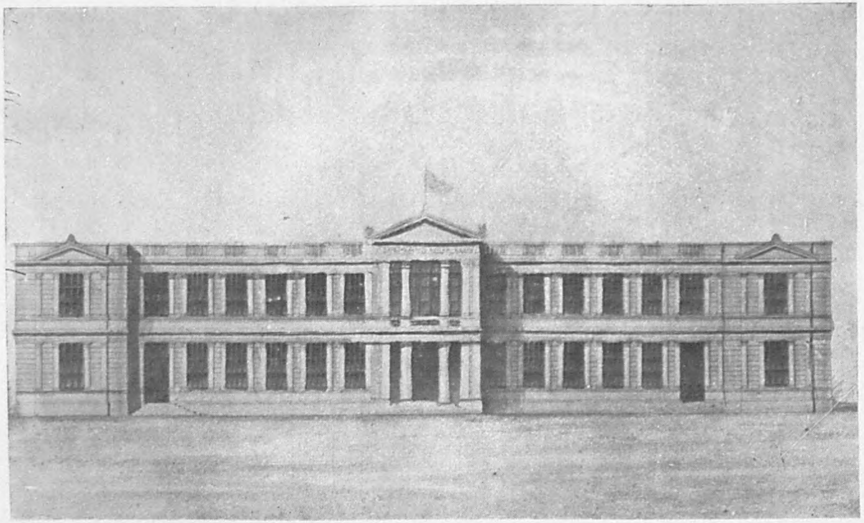
Καὶ δούλη θνήσκω, ἐλευθέρα ἐκ πατρός.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΕΡΒΟΥΔΑΚΗΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς



ΑΣΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΖΕΡΒΟΥΔΑΚΗ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἑκάβη

Ἡμεῖς πεντήκοντα δὲ τέκνων ὀρφανοί!

Πολυξένη

Τί πρὸς τὸν Ἕκτορα νὰ εἴπω παρὰ σοῦ;
καὶ πρὸς τὸν σύζυγόν σου τί τὸν γηραιόν;

Ἑκάβη

Πασῶν ἀθλιωτάτην ἄγγειλον ἐμέ.

Πολυξένη

Ὦ στέρνα, γαλουχήσαντες ἐμὲ μαστοί.

Ἑκάβη

Ὢ τῆς ἀώρου τύχης, κόρη δύστηνε.

Πολυξένη

Ὦ μῆτερ, χαῖρε, ὦ Κασσάνδρα, χαῖρέ μοι.

Ἑκάβη

Χαίρουσιν ὄντως ἄλλοι πλὴν τῆς σῆς μητρός.

Πολυξένη

Καὶ σὺ ὁ ἐν τῇ Θράκῃ ἐκτρεφόμενος,
χαῖρε καὶ σύ, ὦ ἀδελφὲ Πολύδωρε.

Ἑκάβη

Ἂν ἐν ζωῇ ὑπάρχῃ· τοῦτο ἀπιστῶ,
ὡς βλέπεις, τέκνον, κατὰ πάντα δυστυχῶ.

Πολυξένη

Ὦ μῆτερ, ζῇ· καὶ ὅταν λίπῃς τὴν ζωήν,
τὰ σὰ ἐκεῖνος θὰ συγκλείσῃ ὄμματα.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Ἑκάβη

Ἀλλὰ πρίν, τέκνον, ἐπιστῇ ὁ θάνατος,
ὑπὸ τῶν συμφορῶν ἐγὼ νεκρὰ εἰμί.

Ἀλλὰ μολαταῦτα ὁ Ὀδυσσεὺς ἀπάγει τὴν Πολυξένην· καταρωμένης δὲ τῆς Ἑκάβης τὴν Ἑλένην, ἥτις τὸν ὄλεθρον τῆς Τροίας ἐπήνεγκεν, ὁ Χορὸς ἐν παθητικωτάτοις στίχοις θρηνεῖ τὴν ἰδίαν τύχην καὶ τὴν δουλείαν, ἥτις ἐν ξένῃ γῇ ἀναμένει τὰς αἰχμαλωτίδας· ὁ δὲ κῆρυξ Ταλθύβιος προσερχόμενος ἀγγέλλει τῇ Ἑκάβῃ καὶ ταῖς συνδούλοις γυναιξὶ τὸ ἡρωϊκὸν τέλος τῆς σφαγιασθείσης παρθένου.

Τοιαῦτα περὶ τῆς παιδός σου λέγων νῦν,
εὐτεκνωτάτην μὲν πασῶν τῶν γυναικῶν
δυστυχεστάτην δ' ἅμα, γύναι, θεωρῶ,

Χορὸς

Δεινή τις ὄντως συμφορὰ ὡς κλύδων τις
τοῖς Πριαμίδαις καὶ τῇ πόλει τῇ ἐμῇ
παρὰ θεῶν σταλεῖσα, φεῦ, ἐνέσκηψεν.

Ἡ δὲ Ἑκάβη τοῦ κήρυκος ἀκούσασα, πολλὰ δ' εἰποῦσα τῇ περιστάσει ἁρμόδια, ἀποστέλλει μίαν τῶν θεραπαινῶν πρὸς τὴν τῆς θαλάσσης ἀκτήν, ὅπως κομίσῃ ὕδωρ, δι' οὗ νὰ πλύνῃ κατὰ τὸ ἔθιμον τὸν νεκρὸν τῆς θυγατρός, εἶτα δὲ παρασκευάσῃ τὴν ἐκφορὰν αὐτῆς· ἡ γηραιὰ Ἑκάβη καὶ οὕτω δυστυχοῦσα, ἀείποτε βασίλισσα τοῦ πρώην ὄλβου ἀναμιμνήσκεται.

Ὦ οἶκοι, οἶκοι ὄντως εὐτυχεῖς ποτε,
ὦ πλεῖστα ἔχων, Πρίαμ' εὐτεκνώτατε,
τοσούτων τέκνων μήτηρ γηραιὰ δ' ἐγώ,
εἰς τὸ μηδὲν ὡς πάντες περιήλθομεν,
ἄμοιροι μείναντες τοῦ πρὶν φρονήματος.
Καὶ εἶτα ἕκαστος ἡμῶν ἐπαίρεται,

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ὁ μέν τις ἐπὶ πλούτῳ ἐν τοῖς δώμασιν,
ὁ δ' ἐν πολίταις τίμιος καλούμενος.
Μηδὲν τὰ πάντα, φαντασίας πλάσματα,
καὶ γλώσσης μεγαλαύχου μόνον ῥήματα·
ἐκεῖνος μόνος πάντων δ' ὀλβιώτατος,
ὁ μὴ κατὰ τὸν βίον ὑποστὰς κακόν.

Καὶ ἡ μὲν Ἑκάβη εἰσέρχεται εἰς τὰς σκηνάς· ὁ δὲ χορὸς τῶν αἰχμαλωτίδων Ἰλιάδων ἐν παθητικωτάτοις αὖθις στίχοις θρηνεῖ τὴν ἐνσκήψασαν συμφοράν.

Ἐμοὶ μεγάλη συμφορὰ ἀπέκειτο,
ἐμοί, φεῦ, ὄλεθρος δεινὸς ἐπέπρωτο,
ἐξ οὗ ἐλάτην Πάρις ὁ Ἀλέξανδρος
ἐκ τοῦ Ἰδαίου δάσους πρῶτον ἔτεμεν,
ὅπως τὸ κῦμα πλεύσας τὸ θαλάσσιον,
ἐπὶ τὴν κλίνην τῆς Ἑλένης ὁρμηθῇ,
ἣν κρείττονα τῶν ἄλλων γυναικῶν πασῶν
ὁ Ἥλιος αὐγάζει ὁ χρυσοφαής.
Πόνοι κυκλοῦσι μὲν ἡμᾶς καὶ κρείττονες
τῶν πόνων αἱ ἀνάγκαι συναθροίζονται·
κοινὸν κακὸν δ' ἐπὶ τῆς Σιμουντίδος γῆς
ἑνὸς καὶ μόνου ἄνοια ἐπήνεγκεν.
Ἐκρίθη δὲ ἡ ἔρις ἡ περίπυστος
ἣν μεταξὺ τριῶν μεγάλων θεαινῶν,
ἐπὶ τῆς Ἴδης ὁ βουκόλος ἔκρινεν,
ἐξ ἧς ὁ πόλεμος, ὁ φόνος, ἡ ἐρήμωσις
ἐπὶ τοὺς οἴκους τοὺς ἐμοὺς ἐνέσκηψαν.
Καὶ Λάκαινά τις κόρη πολυδάκρυτος
περὶ τὸν εὔροον Εὐρώταν στοναχεῖ·
καὶ μήτηρ τέκνων τεθνηκότων δυστυχής,
σποδῷ τὴν πολιὰν καλύπτει κεφαλήν,
τὰς παρειὰς δὲ δρυπτομένη ταῖς χερσίν,
ἐκ σπαραγμῶν διαίμους φαίνει ὄνυχας.

Ἀλλ' ἐνῷ ταῦτα θρηνοῦσιν αἱ Ἰλιάδες, ἡ θεράπαινα, ἡ ἀ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ποσταλεῖσα ὅπως κομίσῃ ὕδωρ, προσέρχεται κομίζουσα κεκαλυμμένον διὰ πέπλου τὸν τοῦ Πολυδώρου νεκρόν, ὃν ἐπὶ τῆς ἀκτῆς ἐκβρασθέντα εὑροῦσα ἀνέλαβεν. Ἡ Ἑκάβη ὑπολαμβάνει τὴν θεράπαιναν ὡς ἐπὶ τῇ θυγατρὶ θρηνοῦσαν· ἀλλὰ μετὰ μικρόν, ἀποκαλυφθέντος τοῦ σώματος, ἡ δύστηνος μήτηρ προσιδοῦσα τοῦ μόνου αὐτῇ ἐναπολειφθέντος παιδὸς Πολυδώρου τὸν νεκρόν, κατὰ μὲν τὸν Ὀβίδιον,

ὑπὸ τῆς λύπης ἄφωνος ἀπέμεινεν ἡ μήτηρ,
καὶ πᾶσαν ἔναρθρον φωνὴν καταπιὸν τὸ ἄλγος
τὰ δάκρυα συνέκλεισεν ἐν τῷ μητρῴῳ στήθει·
ὁμοίᾳ λίθῳ κατὰ πᾶν ἡ γραῦς ἀκινητοῦσα
νῦν μὲν τὰς ὄψεις κατὰ γῆς περιδινοῦσα πήγει,
νῦν δὲ ὀρθὰ τὰ ὄμματα πρὸς τὸν αἰθέρα αἴρει·
καὶ νῦν τὴν ὄψιν τοῦ παιδὸς καὶ τὰς πληγὰς προσβλέπει,
ἀλλὰ πρὸ πάντων τὰς πληγὰς σκοπεῖται τὰς χαινούσας·
καὶ μᾶλλον ἤδη ἐμμανὴς ὑπὸ ὀργῆς ἢ λύπης,
πρὸς φοβερὰν ἐκδίκησιν ὅλην αὐτὴν ὁπλίζει·
ὡς δ᾽ εἴπερ ἔτι ἄνασσα μεγάλα δυναμένη,
ποινὴν κατὰ τοῦ κτείναντος βουλεύεται βαρεῖαν,
οὐδέ τι ἄλλο σκέπτεται ἢ τῆς ποινῆς τὸ εἶδος·
καὶ ὡς λυσσῶσα λέαινα τοῦ σκύμνου συληθεῖσα,
πρὶν ἢ ἐντύχῃ τῷ ἐχθρῷ, ἀλλὰ δεινὴ τὴν ὄψιν
τὸν ἀδικήσαντα ζητεῖ, ὁμοίως ἡ Ἑκάβη
λύπῃ νῦν ἅμα καὶ ὀργῇ τὸν νοῦν συνεχομένη,
τοῦ πολιοῦ μὲν γήρατος ἀμνημονοῦσα ὅλως,
ἀλλ᾽ οὐ καὶ λήσμων τῆς ψυχῆς, ἢ τῆς προτέρας ῥώμης,
εἰς τοῦ φονέως ἔρχεται τοῦ ἀνοσιωτάτου,
καὶ εἰς κρυφίους πρὸς αὐτὸν αἰτεῖ νὰ ἔλθῃ λόγους·
λέγει δὲ ὅτι θυσαυρὸν ἐπιθυμεῖ νὰ δείξῃ,
ἐν ἀπορρήτῳ ἐπ᾽ αὐτῆς κατωρυγμένον τόπῳ,
ὅνπερ αὐτὸς παραλαβὼν νὰ ἀποδῷ τῷ τέκνῳ.

Κατὰ δὲ τὸν Εὐριπίδην, ἡ Ἑκάβη τὸ τέκνον θρηνήσασα,

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

πρῶτον μὲν αἰτεῖται τὴν τοῦ Ἀγαμέμνονος ἐπικουρίαν πρὸς τιμωρίαν τοῦ Πολυμήστορος, τοῦ δολοφόνου τοῦ παιδὸς αὐτῆς· ὁ δ' Ἀγαμέμνων ἐρωτᾷ τὴν κατοδυρομένην βασίλισσαν:

Καὶ θνήσκει ὑπὸ τίνος, μοίρᾳ τίνι δέ;

Ἑκάβη

Ὑπ' ἄλλου τίνος, ἂν μὴ ὑπὸ τοῦ Θρᾳκός,
ὃς πρὸς ξενίαν ὑπεδέξατο αὐτόν.

Ἀγαμέμνων

Ὦ τλῆμον, τὸν χρυσὸν νὰ νοσφισθῇ ποθῶν;

Ἑκάβη

Εὐθὺς ὡς ἔγνω τῶν Φρυγῶν τὴν συμφοράν.

Ἀγαμέμνων

Αὐτὸν ποῦ δ' εὗρες, τίς νεκρὸν δ' ἐκόμισεν;

Ἑκάβη

Αὕτη, αὐτῷ τυχοῦσα ἐπὶ τῆς ἀκτῆς.

Ἀγαμέμνων

Τοῦτον ζητοῦσα, ἢ πρὸς ἄλλο ἔργον τι;

Ἑκάβη

Λουτρὰ τῇ Πολυξένῃ, φεῦ, κομίζουσα.

Ἀγαμέμνων

Αὐτόν, ὡς φαίνεται, κτανὼν ἐξέβαλεν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἑκάβη

Θαλασσοπλάνητα, διὰ πληγῶν πολλῶν
τὸ σῶμα διατρήσας, ὡς ὁρᾷς, οἰκτρῶς.

Ἀγαμέμνων

Ὦ δυστυχές, ὦ τῶν ἀμέτρων πόνων σου.

Ἑκάβη

Ἀπόλωλα, Ἀγάμεμνον, ἀπόλωλα!
οὐδ' ἄλλο ὑπολείπεται κακόν.

Ἀγαμέμνων

Φεῦ, φεῦ,
τίς οὕτω δυστυχὴς ἐγένετο γυνή;

Ἑκάβη

Οὔτις, ἂν μὴ τὴν δυστυχίαν ἐννοῇς.

καὶ πρῶτον μὲν τὸ δίκαιον προβάλλουσα, ἡ Ἑκάβη λέγει,

ἂν μὲν νομίζῃς ὅτι πάσχω θεμιτά,
σιγῶσ' αὐτὰ νὰ ὑπομείνω συναινῶ·
ἂν δὲ τὸ ἐναντίον, σὺ ἐμοὶ γενοῦ
συναρωγὸς κατὰ τοῦ ἀδικήσαντος,
τοῦ ἀνοσιωτάτου δολεροῦ ἀνδρός,
ὃς οὔτε τοὺς θεοὺς τοὺς ὄντας ὑπὸ γῆς,
οὔτε τοὺς τοὐρανοῦ δυνάστας φοβηθείς,
ἔργον ἀνοσιώτατον διέπραξεν·
ὃς πρῶτος ἐν τῷ ἀριθμῷ τῶν φίλων μου
κοινῆς τραπέζης μὲν πολλάκις σὺν ἐμοὶ
φιλοξενίας δ' ἅμα πάσης ἔτυχεν·
καὶ ὅσων ἔπρεπε τυχὼν καὶ πίστευμα
τὸ τέκνον μου λαβὼν καὶ πάντα τὰ ἐμά,
καὶ τοῦτο νὰ φονεύσῃ ἂν ἐβούλετο,
ἐφόνευσε καὶ τάφου οὐκ ἠξίωσε,
ἀλλ' εἰς τὸν πόντον νὰ πλανᾶται ἔρριψεν.

Εἶτα δὲ τὸν οἶκτον ἐπικαλουμένη τοῦ πρώτου τῶν Ἀτρειδῶν

ταῦτα αἰσχρὰ καὶ ἄδικα ἡγούμενος,
σεβάσθητί με, ἄναξ, οἴκτειρον ἐμέ·
καὶ ὡς γραφεὺς ἐξ ἀποστάσεως σταθείς,
ἰδέ με καὶ τὴν συμφοράν μου πρόσβλεψον.
Βασίλισσα ποτ' ἤμην, νῦν δὲ δούλη σου·
καλλίτεκνος ποτ' ἤμην, νῦν δὲ γραῦς εἰμί,
καὶ ἄτεκνος, καὶ ἄπολις καὶ ἔρημος,
ἀθλιωτάτη, ναί, τῶν ἐπὶ γῆς θνητῶν.
Ὦ, ὤμοι τῇ ταλαίνῃ, τί μακρύνεσαι,
οὐδὲν θὰ πράξω, φαίνεται, ἡ τάλαινα.

καὶ ἐν τῇ ἀπογνώσει αὐτῆς τὰς ἱκεσίας συνεχίζουσα, οὐδὲ πρὸ τοῦ ἀπρεποῦς ὀπισθοχωροῦσα, αὐτὴ καὶ βασίλισσα καὶ μήτηρ, πάντα τὰ δεινὰ ὑποστᾶσα,

τὸ πλῆθος μὲν τῶν παίδων πᾶν ἀπώλεσα,
αὐτὴ δὲ δούλη ἐπ' αἰσχροῖς ἀπάγομαι,
καὶ τὸν καπνὸν ὁρῶ τὴν πόλιν σκέποντα.
Καὶ οὗτος μὲν ὁ λόγος ἴσως μάταιος,
τὴν Κύπριν νὰ προβάλω· ὅμως θὰ λεχθῇ.
Παρὰ τὰ σὰ πλευρὰ ἡ παῖς μου κεῖται, ναί,
ἡ μάντις ἣν Κασσάνδραν ὀνομάζουσιν·
πῶς ἄλλως, ἄναξ, καὶ τῆς φίλης χαρμονῆς
καὶ τῶν φιλτάτων ἐν τῇ κλίνῃ ἀσπασμῶν
τὴν χάριν θ' ἀποδώσῃς τῇ ἐμῇ παιδί,
ἐμοὶ δὲ δι' ἐκείνης, ἥτις θέλγει σε;
ὅτι τοῦ σκότους καὶ τῶν φίλτρων τῆς νυκτὸς
μεγίστη τοῖς ἀνθρώποις χάρις γίνεται.
Νῦν δ' ἄκουέ μου· τοῦτον τὸν νεκρὸν ὁρᾷς;
ἂν τοῦτον ἐκδικήσῃς, ἔργον ἄριστον
θὰ πράξῃς, ἄναξ, ἅτε ἐκδικούμενος
τὸν φονευθέντα τῆς μνηστῆς σου ἀδελφόν.
Ἑνὸς εἰσέτι ἐνδεὴς ὁ λόγος μου·
ὤ, εἶθε εἶχον οἱ βραχίονες φωνήν,

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

αἱ χεῖρε; καὶ ἡ κόμη καὶ οἱ πόδες μου,
ἢ διὰ τέχνης τοῦ Δαιδάλου ἢ τινος
τῶν ἀθανάτων ἐν τοῖς οὐρανοῖς θεῶν,
ἵν' ἅπαντα τῶν σῶν γονάτων ἅψωνται
καὶ κλαίοντα δι' ὅσων λόγων δύνανται
πρὸς τοῦτο, ἄναξ, σὲ νὰ ἱκετεύσωσιν.
Ὦ δέσποτα, ὦ μέγιστον Ἑλλήνων φῶς,
ἐμοὶ πιθοῦ καὶ χεῖρα τῇ πρεσβύτιδι
παράσχου τιμωρόν, εἰ καὶ μηδὲν αἰτῶ,
ὅμως ἐμοὶ τῇ παναθλίᾳ μέγιστον.
Ἀνδρὸς καλοῦ τὸ τοὺς ἐνόχους τιμωρεῖν,
καὶ τοὺς κακοὺς ἀεὶ κολάζειν πανταχοῦ.

Ἀλλ' ὁ Ἀγαμέμνων ἀρνεῖται μὲν τὴν συνέργειαν, ἀλλ' οὐ καὶ κωλύει ὅλως τὴν Ἑκάβην τοῦ σκοποῦ αὐτῆς· διαπορῶν δὲ ἐρωτᾷ:

Ἀλλὰ πῶς;
καὶ τί θὰ πράξῃς; μήπως φάσγανον ὀξὺ
διὰ χειρός σου γηραιᾶς λαμβάνουσα
τὸν ἄνδρα θὰ φονεύσῃς σὺ τὸν βάρβαρον;
ἢ μὴ διὰ φαρμάκου, ἢ διά τινος
ἐπικουρίας ἄλλης; τίς δὲ βοηθὸς
νὰ συνεργήσῃ μέλλει εἰς τὸ ἔργον χείρ;
καὶ πόθεν σοι οἱ φίλοι πρὸς τὸ τόλμημα.

Ἑκάβη

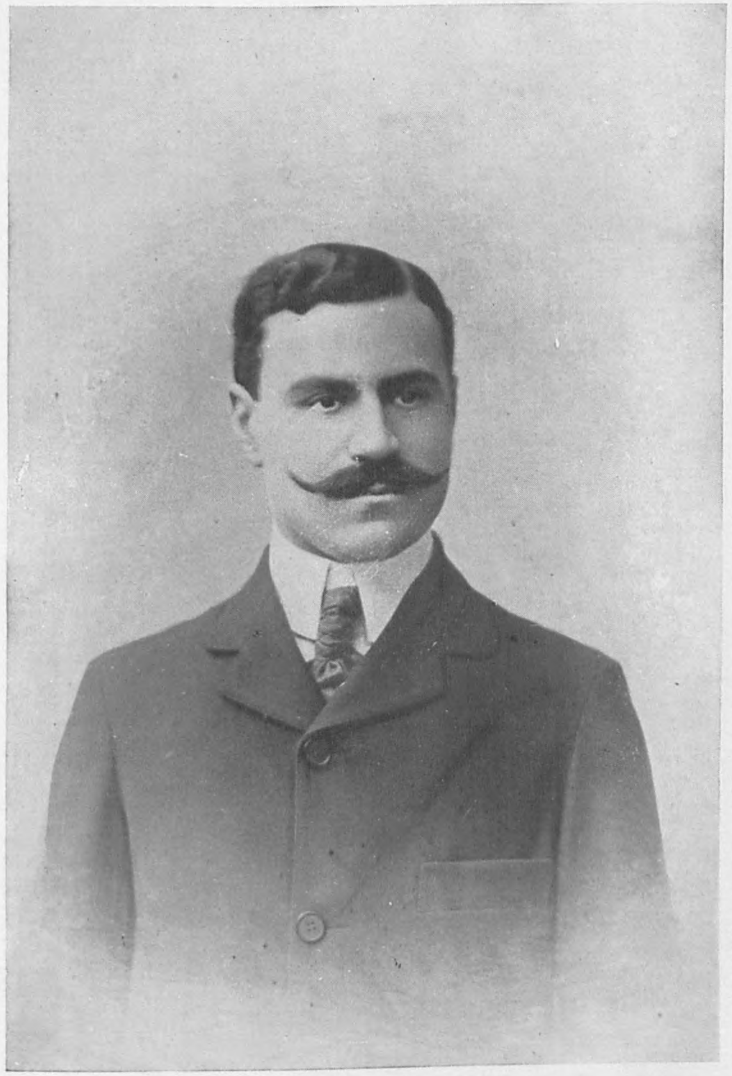
Τρῳάδων πλῆθος αὗται ἔχουσ' αἱ σκηναί.

Ἀγαμέμνων

Τὰς αἰχμαλώτους λέγεις, ἃς οἱ Ἕλληνες
λείαν λαβόντες ὑποστέγους ἔχουσιν;

Ἑκάβη

Τῇ βοηθείᾳ τούτων, ἄναξ, λέγω σοι,
θὰ τιμωρήσω τὸν φονέα τὸν ἐμόν.



Μ. Κ. ΣΑΛΒΑΓΟΣ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΣΑΛΒΑΓΕΙΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἀγαμέμνων

Πῶς δὲ γυναῖκες θὰ κρατήσωσιν ἀνδρῶν;

Ἑκάβη

Δεινὸν τὸ πλῆθος καὶ σὺν δόλῳ δύσμαχον.

Ἀγαμέμνων

Δεινόν· τῷ θήλει γένει ὅμως δυσπιστῶ

Ἑκάβη

Τί λέγεις; μήπως οὐ γυναῖκες πρότερον
τὰ τέκνα τοῦ Αἰγύπτου ἐξωλόθρευσαν,
ἀνδρῶν τὴν Λῆμνον αὗται ἐρημώσασαι;

Καὶ τοῦ Ἀγαμέμνονος μηδὲν πλέον προβαλλομένου κώλυμα, ἐντολῇ τῆς Ἑκάβης θεράπαινά τις ἀπέρχεται ἵνα καλέσῃ τὸν Πολυμήστορα· κατὰ δὲ τὸν μεταξὺ χρόνον ὁ χορὸς ᾄδει τὸν θρῆνον τῆς ἀπολομένης πόλεως.

Σὺ μὲν πατρίς μου Ἰλιάς, κατασκαφεῖσα κεῖσαι,
οὐδ' ἐπὶ πλέον λέγεσαι τῶν ἀπορθήτων πόλις·
οὕτω πυκνὸν Ἑλλήνων σε κατακαλύπτει νέφος,
διὰ λογχῶν πορθῆσάν σε, διὰ λογχῶν πολέμου·
καὶ τοῦ τῶν πύργων στέμματος νῦν ἀποκεκαρμένη,
καπνοῦ, φεῦ, μελανόχρωτος οἰκτρὰς κηλῖδας φέρεις·
ἀπώλεσο, ἡ τάλαινα, οὐδ' ἐπὶ σοῦ τὸ βῆμα
θὰ δυνηθῶ ἐν μέλλοντι ἡ δυστυχὴς νὰ θέσω.
Κατὰ τὸ μεσονύκτιον ἡ τλήμων ἀπωλόμην,
ὅτε γλυκὺς τὰ ὄμματα μετὰ τὰ δεῖπνα ὕπνος
ἡδέως ἐπερχόμενος καταλαμβάνει πάντων·
καὶ τῶν χορῶν καὶ θυσιῶν καὶ τῶν ᾀσμάτων παύσας,
ὁ σύζυγός μου ἔκειτο ἐν τῷ θαλάμῳ ἤδη,
ἐπὶ πασσάλου τὸ χαλκοῦν ἀπαιωρήσας δόρυ,
ἅτε οὐ πλέον ὅμιλον ὁρῶν ναυτῶν Ἑλλήνων,
περιφοιτῶντα τὰς ὁδοὺς τῆς Ἰλιάδος Τροίας.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Ἐγὼ τὴν κόμην δ' ἔπλεκον ἐν ἀναδέτοις μίτραις,
εἰς λάμψεις βλέπουσα χρυσῶν, κυκλοτερῶν κατόπτρων,
ἵνα ἐπὶ τῆς κοίτης μου καλλωπισθεῖσα πέσω.
Ὅτε ἰδοὺ ἀλλόθροος ἀνὰ τὴν πόλιν ἦχος,
αἴφνης ἠκούσθη καὶ φωνὴ ἐν τῷ τῆς Τροίας ἄστει,
Πότε ἢ νῦν, πότε ἢ νῦν, ὦ τῶν Ἑλλήνων παῖδες,
τὴν Ἰλιάδ' ἀκρόπολιν καταλαβόντες τέλος,
θὰ ἀφιχθῆτε νικηταὶ εἰς τοὺς πατρῴους οἴκους;
Μονόπεπλος τὴν κλίνην μου τὴν προσφιλῆ λιποῦσα
σχεδὸν γυμνὴ ἡ δύστηνος, ὡς αἱ Δωρίδες κόραι,
εἰς τῆς σεμνῆς Ἀρτέμιδος τὸ ἱερὸν προσῆλθον,
ἀλλ' εἰς οὐδὲν ὠφέλησεν ἡ προσφυγή μου αὕτη,
ἀλλ' ἁρπαγεῖσα καὶ νεκρὸν τὸν σύζυγον ἰδοῦσα,
ἐπὶ τὸ κῦμα φέρομαι τοῦ πελαγίου πόντου,
μακρόθεν τὴν πεσοῦσάν μου ἀποσκοποῦσα πόλιν,
ἐξ οὗ ἡ ναῦς ἐκίνησε παλινοστοῦσαν κώπην,
καὶ ἐκ τῆς Ἰλιάδος μου ἐχώρισέ με χώρας.
Κατάρᾳ παραδίδωμι τὴν Λάκαιναν Ἑλένην,
τὴν ἀδελφὴν τοῦ κρατεροῦ τῶν Διοσκούρων ζεύγους,
καὶ τὸν Ἰδαῖον σὺν αὐτῇ Πάριν κακὸν βουκόλον,
ὅτι ἐμὲ ἀπώλεσεν ἐκ τῆς πατρῴας γῆς μου,
καὶ τῶν ἐμῶν ἐξῴκισεν οἴκων ὁ γάμος οὗτος,
οὐ γάμος, ἀλλὰ δαίμονος ἀλάστορός τις φθόνος,
ἣν μήτε πόντου πέλαγος ἀπαγαγέτω πάλιν,
μήτε τὸν πάτριόν ποτε ἐπανιδέτω οἶκον.

Ἀλλ' ὁ Πολυμήστωρ σὺν τοῖς τέκνοις προσέρχεται· καὶ ἡ ὕπουλος αὐτοῦ γλῶσσα ἥττων τῆς πονηρᾶς ἐνέδρας δείκνυται· ἀκούσας παρὰ τῆς Ἑκάβης ὅτι θησαυρὸς ὑποκρύπτεται, εἰσέρχεται εἰς τὴν σκηνὴν τῶν αἰχμαλωτίδων γυναικῶν· ὁ δὲ χορὸς οἱονεὶ γινώσκων τὰ συμβησόμενα ἐπιφωνεῖ.

Οὐκέτι δίκας ἔδωκας, ἀλλὰ θὰ δώσῃς δίκας,
καθάπερ εἰς ἀλίμενον λοξοπεσὼν τις πόντον,
τῆς προσφιλοῦς ὑπάρξεως θὰ στερηθῇς ἀδόξως,

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

κατὰ δικαίου καὶ θεῶν διττῶς ἐξαμαρτήσας,
ὀλέθριον, ὀλέθριον κακὸν ἀξίως πάσχων·
καὶ ἡ ἐλπὶς θὰ ψεύσῃ σε τῆς δολερᾶς πορείας,
ἥτις σε πρὸς τὸν θάνατον καὶ πρὸς τὸν Ἅδην φέρει·
ὦ τάλας, τάλας, ὄλλυσαι ἐν τῷ μοιραίῳ ἄντλῳ,
δι' ἀπολέμου δὲ χειρὸς τὸν βίον τοῦτον λείπεις.

Ἀλλ' οὐκ ἀκριβῶς προμαντεύει ὁ χορός· διότι ἐντὸς τῶν σκηνῶν ὁ Πολυμήστωρ οὐ φονεύεται, ἀλλ' ἔργον ἐξάγιστον τεκταινομένη ἡ Ἑκάβη αὐτοῦ μὲν τὰ τέκνα φονεύει ἐνώπιον τοῦ πατρός, αὐτὸν δὲ ἀποσυλεῖ τὸ φῶς τῶν ὀφθαλμῶν,

καὶ ὅλη ἔμφλοξ τῷ θυμῷ τὸν ἄνδρα συναρπάζει,
καὶ σύμμαχον καλέσασα τὸ τῶν Τρῳάδων πλῆθος,
εἰς τοὺς ἀπίστους ὀφθαλμοὺς ἐμπήγει τοὺς δακτύλους,
βιαίως δ' ἐξορύξασα τὰς τῶν ὀμμάτων κόρας,
καὶ αὖθις, ὡς ἠδύνατο, τὰς ᾑμαγμένας χεῖρας
εἰς τὰς κενὰς τῶν ὀφθαλμῶν καταβυθίζει κόγχας,
καὶ τοῦ θυμοῦ τοῖς ὄνυξι παρέχοντες τὴν ῥώμην,
οὐχὶ νῦν πλέον ὀφθαλμοὺς ἀλλὰ τὰς ἕδρας τούτων
ὡσεὶ παράφρων ὑπ' ὀργῆς ἀνηλεῶς ἁρπάζει.

Καὶ τούτων γενομένων, θέαμα οἰκτρὸν πρὸ τῶν θεατῶν παρίσταται· ὁ Πολυμήστωρ, τὰ τέκνα ἰδὼν σφαγιασθέντα, καὶ νῦν αἱμάσσων τὰς κόρας τῶν ὀφθαλμῶν, καταδιώκει ἐπὶ σκηνῆς τὰς Ἰλιάδας καὶ σὺν πολλοῖς ἄλλοις ἀναφωνεῖ:

Ὢ, εἴθε τῶν ὀμμάτων μου τὸ βλέφαρον,
τὸ αἱματόεν τοῦτο νὰ ἠδύνασο,
ὦ Ἥλιε, νὰ θεραπεύσῃς, τῆς πυκνῆς
τυφλῆς σκοτίας ταύτης ἀπαλλάσσων με.
. . . .
Ὢ τάλας, ποῦ, εἰς ποῖα μέρη φέρομαι,
τὰ τέκνα ἔρημα πρὸς διαμελισμὸν
εἰς τὰς τοῦ Ἅδου βάκχας ἐγκαταλιπών,

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

σφαγὴν εἰς κύνας καὶ τροφὴν ἀνήμερον,
καὶ δεῖπνα ἐπ' ὀρέων ἐκτιθέμενα;
Ἆ! ποῦ νὰ στῶ, ἢ ποῦ νὰ βῶ, ποῦ νὰ τραπῶ;
καθάπερ ναῦς ἐν τοῖς ποντίοις πείσμασι
συστέλλων τὰ ἱστία τὰ λινόκροκα,
εἰς τοῦτον τὸν κευθμῶνα τοῦ θανάτου, φεῦ,
τῶν τέκνων μου νὰ σπεύσω φύλαξ ἀρωγός.

Ἀλλ' ἀδυνατῶν νὰ συλλάβῃ τὰς Ἰλιάδας, ἐκρήγνυται εἰς φωνὰς ἀπογνώσεως καὶ καλεῖ εἰς βοήθειαν τούς τε Ἀχαιοὺς καὶ τοὺς Θρᾶκας· καὶ τοῦ Ἀγαμέμνονος σπεύσαντος, ἀμφότεροι ἥ τε Ἑκάβη καὶ ὁ Πολυμήστωρ προβάλλουσι τὰ δίκαια· ὁ μὲν ἐπιχειρεῖ ν' ἀπαλλαγῇ τῆς κατηγορίας, ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς λόγοις ὑπὸ τῆς Ἑκάβης ἡττηθείς, τοῦ δ' Ἀγαμέμνονος μηδὲν ἀντιλέγοντος, ὁ τυφλωθεὶς Θρᾷξ ἄρχεται δεινὰ προμαντεύων κατ' αὐτῆς τε καὶ τοῦ Ἀγαμέμνονος, τῇ μὲν Ἑκάβῃ λέγων,

Κύων θὰ γείνῃς πυῤῥωπὸς τὰ ὄμματα.

αὐτῆς δὲ ἀντερωτώσης,

Θανοῦσα δὲ ἢ ζῶσα κύων ἔσομαι;

ὁ Πολυμήστωρ ἀποκρίνεται:

Θανοῦσα, θὰ ὀνομασθῇ δ' ὁ τάφος σου
κυνὸς ταλαίνης σῆμα, ναύταις εὔδηλον.

Ἑκάβη

Οὐδέν μοι μέλλει ὅτε σ' ἐτιμώρησα.

Πολυμήστωρ

Καὶ ἡ Κασσάνδρα θ' ἀποθάνῃ σου ἡ παῖς.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἑκάβη

Μακράν μου τοῦτο· ταῦτ' αὐτῷ σοι δίδωμι.

Πολυμήστωρ

Αὐτὴν δὲ θὰ φονεύσῃ ἡ τούτου σύζυγος,
τῶν φίλων οἴκων φύλαξ ἀποτρόπαιος.

Ἑκάβη

Μὴ εἰς τοσοῦτον ἐκμανῇ ἡ Τυνδαρίς.

Πολυμήστωρ

Καὐτὸν δὲ τοῦτον θ' ἀποκτείνῃ ἡ γυνὴ
τὸν πέλεκυν διὰ χειρὸς ὑψώσασα.

Ἀγαμέμνων

Μὴ μαίνεσαι, ὁ ταῦτα λέγων, ἢ κακῶν
νὰ τύχῃς θέλεις;

Πολυμήστωρ

Φόνευσόν με· φονικὰ
λουτρὰ ἐν Ἄργει σ' ἀναμένουσιν οἰκτρά.

Ἀλλ' ὁ Ἀγαμέμνων ἐντέλλεται τοῖς ὀπαδοῖς νὰ φράξωσιν αὐτοῦ τὸ κακόφημον στόμα· καὶ τοῦ Πολυμήστορος ἀπαγομένου ὁ μὲν Εὐριπίδης δίδωσι πέρας τῇ τραγῳδίᾳ· ὁ δὲ Ὀβίδιος τὴν ἀφήγησιν διὰ τῆς μεταμορφώσεως τῆς Ἑκάβης εἰς κύνα συνεχίζων ἐπιλέγει,

Ἔκτοτε δ' αὕτη τῶν δεινῶν ἀναμιμνησκομένη
οἰκτρῶν πληροῖ ὀλολυγμῶν τοὺς Σιθονίους τόπους·
τὸ μέρος ἔτι ὁρατὸν τοῖς ναυτικοῖς τυγχάνει
καὶ σῆμα λέγεται κυνὸς ἀπὸ τοῦ πεπραγμένου.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΕΙΣ ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΟΣ

Ο ΜΕΛΛΩΝ ΣΩΤΗΡ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ὁ λόγιος Τραπεζίτης κ. Καλομελέτης ἐξεπαίδευσε τὸν μονογενῆ αὐτοῦ υἱὸν, εἰκοσαετῆ ἤδη, ἔν τινι ἰδιωτικῷ ἐμπορικῷ Λυκείῳ ἐπιτηρῶν τὰς εἰς τὰ Μαθηματικὰ προόδους μετ᾿ ἰδιαζούσης στοργῆς, ὅπερ διαρκῶς ἐκίνει τὸν χόλον τοῦ εὐμαθοῦς υἱοῦ τερπομένου μᾶλλον εἰς τὴν σπουδὴν τῶν Φιλοσοφικῶν μαθημάτων καὶ τῶν Ξένων γλωσσῶν, εἰς ἃς ἀπὸ διετίας ἐπεδόθη μετὰ τὴν ἀποφοίτησίν του ἐκ τῆς ἐν Χάλκῃ ἐμπορικῆς Σχολῆς. Ὁ πατὴρ οὐδεμίαν κατέλιπε περίστασιν καθ᾿ ὅλον τὸ διάστημα τῆς τελευταίας ἑξαετίας νὰ καταδεικνύῃ πρὸς τὸν ἀλλοφρονοῦντα υἱὸν τὴν δύναμιν τῶν μαθηματικῶν κανόνων, τὸ χρήσιμον τῆς πρακτικῆς ἐκπαιδεύσεως καὶ πλειστάκις ὑπέσχετο τῷ υἱῷ τὴν ἀποκάλυψιν μεγάλου σχεδίου, ὅταν νοήσῃ, ὅτι ἧτε τοῦ χαρακτῆρος δύναμις καὶ τοῦ νοὸς ἡ ὀξύτης ἀνεπτύχθησαν ἀρκούντως, ὅπως ἐμβαθύνῃ εἰς τὸ ὕψος καὶ τὸ βάθος τοῦ πατρικοῦ σχεδίου. Καὶ δὴ ὁ Καλομελέτης ἐν ταῖς ποικίλαις καὶ ἡμερησίαις μετὰ τοῦ υἱοῦ συζητήσεσιν οὐδαμῶς κατόκνει διὰ καταλλήλων ἀποφθεγμάτων καὶ παντοίων κοινωνικοϊστορικῶν παραδειγμάτων νὰ ὑποθάλπῃ καὶ ὑπεκκαίῃ τὸν πρὸς τὸ Χρῆμα ἔρωτα τοῦ νέου, — Μὴ χάνεσαι ἐν θεωρίαις — συνεχῶς τῷ ἔλεγε — τέκνον μου. Τὸ χρῆμα εἶναι ὁ ἀτμὸς ὁ κινῶν τὴν πολυσύνθετον Μηχανὴν τὴν καλουμένην ἀνθρωπότητα, εἶναι ὁ χρυσοῦς καρπὸς τοῦ δένδρου, ὅπερ ὀνομάζομεν ἐργασία, δίδει πτερὰ ἀετοῦ εἰς τὸν ἄνθρωπον, ἵνα οὗτος φθάσῃ τοὺς παραβολοτέρους καὶ ὑψηλοτέρους αὐτοῦ πόθους, καίτοι δὲ θεωρεῖται παρά τινων μηδενιστῶν φιλοσόφων μέγα κακὸν, οὐδεὶς ἀρνεῖται, ὅτι παρέχει μεγάλα καλά. Ὁ ἑκατομμυριοῦχος Astor ἀπεφάνθη, ὅτι τὸ χρῆμα εἶναι ἡ δύναμις, ἥτις φέρει ἡμᾶς πανταχοῦ πλὴν εἰς τοὺς Οὐρανοὺς, καὶ δι᾿ ἧς ἐξαγοράζομεν τὰ πάντα πλὴν τῆς Εὐτυχίας. Οὐχ ἧττον φρονῶ, ὅτι ὁ κωμικὸς ποιητὴς Ἀντιφάνης προσφυέστερον ἐχαρακτήρισε τὸ πανσθενὲς μέταλλον, εἰπὼν, ὅτι εἶναι τὸ αἷμα τῶν ἀνθρώπων.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Παρὰ πάσας πλὴν τὰς πατρικὰς προσπαθείας ὁ υἱὸς σπανίως ἂν οὐχὶ οὐδέποτε, ἐθεᾶτο ἐνδιατρίβων περὶ τὴν σπουδὴν τῆς οἰκονομολογίας, τῆς ἐμπορικῆς Ἀριθμητικῆς, ἀλληλογραφίας, καὶ τοῦτο παρεῖχε εὔλογον ἀφορμὴν εἰς τὸν πατέρα, ἵνα ἐπιλαμβάνηται συχνότερον τοῦ προσφιλοῦς αὐτῷ θέματος.

—Τέκνον μου, τῷ εἶπεν ἡμέραν τινά, μάθε ὅτι ἐὰν κατορθώσῃς νὰ ἐμβαθύνῃς εἰς τὸ χρήσιμον καὶ πρακτικῶς ἀποτελεσματικὸν τῶν μαθηματικῶν γνώσεων θὰ δυνηθῇς νὰ ἀσφαλίσῃς ἄνετον μὲν σεαυτῷ βίον, ὠφέλιμον δὲ τοῖς περὶ σὲ καὶ θὰ ἐμπνεύσῃς σεβασμὸν τῇ ὅλῃ κοινωνίᾳ· διότι τὰ Μαθηματικὰ δὲν ὀξύνουσι μόνον τὸν νοῦν, ὡς ἐπαναλαμβάνεται κατὰ κόρον πάντοτε, ἀλλ᾽ ἀναπτύσσουσι τὰς πρακτικὰς ἀρετὰς τοῦ ἀτόμου, τὸ δραστήριον, ἤτοι καὶ τὴν αὐτοπεποίθησιν, κατεργάζονται τὴν ἐν τῷ βίῳ εὐδαιμονίαν, προσθέτουσιν αἴγλην τῇ ἀνθρωπίνῃ ἀξίᾳ, ἀφαιροῦσιν ἢ καθιστῶσι δυσδιακρίτους πολλὰς τοῦ ἀτόμου κακίας, πολλαπλασιάζουσι τὴν ἐνεργητικότητα καὶ διαιροῦσι ἐπωφελῶς τὸν χρόνον, ὅστις, ὡς γνωρίζεις, ἐξ ὅσων σοὶ εἶπον, εἶναι χρυσός. Ἡ περὶ τὰ μαθηματικὰ ἀνικανότης περιήγαγε καὶ μεγάλους ἔτι ἄνδρας εἰς τὸν ἔσχατον ἐξευτελισμὸν ἀντικαταστήσασα οὐχὶ σπανίως τὸν θαυμασμὸν δι᾽ οἴκτου. Ὁ Ὀδυσσεὺς Ἰάλεμος διάσημος δημοσιολόγος ἐν πενίᾳ βιώσας καὶ ἀποθανών, ὁ Τιμολέων Φιλήμων προσκυνητὴς τοῦ τάφου τοῦ Ὄθωνος, ἀπὸ δημοσιογράφου γενόμενος ἔφορος τῆς Βιβλιοθήκης, καὶ ἀπὸ Δημάρχου Ἀθηναίων μεταφραστὴς τοῦ ἔργου τοῦ De Coulanges « Τὸ Ἀρχαῖον Ἄστυ, » ὁ πολιτικὸς φιλόσοφος Mackintosh ἀνεπίδεκτος μαθηματικῆς μαθήσεως, ὁ Sheridan ἀδυνατῶν νὰ μάθῃ διαίρεσιν, ὁ μουσικὸς Bethoven καταφεύγων εἰς τέχνασμα, ἵνα εὕρῃ τὸ διπλάσιον τοῦ πενῆντα, ὁ περικλεὴς μυθιστοριογράφος Δουμᾶς ἀδυνατῶν νὰ κάμῃ μίαν διαίρεσιν, ὁ Βύρων ἀποφαινόμενος ἀπελπιστικῶς περὶ τῆς μαθηματικῆς αὐτοῦ ἀνικανότητος, ὁ Λαμαρτῖνος (Lamartine) τρέφων ἀπέχθειαν πρὸς τὴν Ἀριθμητικήν, πάντες οὗτοι καὶ πλεῖστοι ἄλλοι, παρέσχον τὸ οἰκτρὸν θέαμα, οἱ μὲν τῆς ἀσκόπου διασπαθίσεως καὶ ἀπωλείας τεραστίων κερδῶν, οἱ δέ, ἐν οἷς καὶ ὁ Λαμαρτῖνος, τὴν ὑπὲρ αὐτῶν ἐν τῷ γήρατι ἀέναον συνεισφορὰν τῶν θαυμαστῶν καὶ φίλων των. Δὲν θέλω, τέκνον μου, νὰ εἴπω ὅτι πᾶσα ἡ λοιπὴ μάθησις εἶνε περιττή. Ἄπαγε. Ἀλλ᾽ ἂν πάντα τὰ λοιπὰ μαθήματα λεπτύνωσι τὸν ἄνθρωπον ἐξευγενίζοντα τὴν καρδίαν καὶ ὑψοῦντα τὸ φρόνημα, τὰ Μαθηματικὰ εὐθὺ βάλλουσιν εἰς τὸν πολλαπλασιασμὸν τῶν ὑπαρχόντων καὶ παρέχουσι τῇ κοινωνίᾳ τὸν μεγεθυντικὸν ἐκεῖνον φακόν,

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

δι᾿ οὗ πᾶσαι αἱ ἀρεταὶ γίνονται καταφανεῖς καὶ ὠφέλιμοι. Πίστευσόν με. Τὸ χρῆμα εἶνε ἡ κλίμαξ δι᾿ ἧς καὶ πολλοὶ ἠλίθιοι ἀνέρχονται καθ᾿ ἑκάστην εἰς περιωπὴν τιτλούχων προσωπικοτήτων μόνον διότι, ἕνεκεν τῆς μαθηματικῆς αὐτῶν ἱκανότητος, ἐγένοντο δεξιοὶ χειρισταὶ τῶν ἀριθμῶν.

— Ἀλλά, πάτερ, ὁ διδάσκαλος τῶν μαθηματικῶν εἶναι ὁ γελοιωδέστερος καὶ ὁ πτωχότερος τῶν διδασκάλων, εἰς βάρος τοῦ ὁποίου κυκλοφοροῦσι πλείονα ἀνέκδοτα, ἢ δι᾿ ὅλους τοὺς λοιποὺς καθηγητὰς καὶ διδασκάλους· ὑπέλαβε φιλοσκώμμως ὁ νουθετούμενος υἱός.

—Τοῦτο εἶναι ἄσχετον τέκνον μου, διότι πολλάκις οἱ νομοθέται δὲν εἶνε τηρηταὶ τοῦ νόμου, οὔτε οἱ διδάσκαλοι τηρηταὶ τῶν διδασκομένων. Βλέπεις ὅθεν ἱεροκήρυκας διὰ λόγου διδάσκοντας πᾶσαν ἀρετὴν καὶ διὰ τοῦ ἑαυτῶν παραδείγματος ἀναιροῦντας τὰ διδασκόμενα, καθηγητὰς τῆς Ἑλληνικῆς ἀνορθογραφοῦντας καὶ σολοικίζοντας, ὑπουργοὺς ἔτι τῆς παιδείας γνωρίζοντας περὶ παιδαγωγίας ὅσα δύναται νὰ γνωρίζῃ ὁ ὑπουργὸς τῶν ἐσωτερικῶν περὶ τῆς ἐκπορεύσεως τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Ἄλλως τε οὐχὶ ἡ σπουδή, ἀλλ᾿ ἡ καλὴ ἢ κακὴ ταύτης χρῆσις εἶναι ἡ κατεργαζομένη τὴν ἐπιτυχίαν, καὶ εἰς τοῦτο ἰδίᾳ ἐφιστῶ τὴν προσοχήν σου. Ἐπέστη ἡ στιγμή, καθ᾿ ἣν θὰ σοὶ παρέξω τὰ μέσα τῆς ἀνὰ τὴν Εὐρώπην περιοδείας καὶ ἀκολούθως θὰ σὲ προσλάβω εἰς τὰ γραφεῖα τῆς Τραπέζης. Ἐκεῖ θὰ σοὶ δείξω τὰ ἐμὰ βιβλία, ἵνα ἐμπράκτως ἴδῃς πῶς ἀρχικὸν κεφάλαιον ἑκατὸν λιρῶν δι᾿ ἀνενδότου καὶ πολλαπλῆς ἐργασίας ἔφθασεν εἰς τὸ σεβαστὸν ποσὸν ἀρκετῶν χιλιάδων καὶ πότε ὁ κόσμος ἐπείσθη, ὅτι εἶχον τὰς πρακτικὰς ἐκείνας ἀρετὰς δι᾿ ὧν ἀναδείκνυται ὁ ἄνθρωπος καὶ μοὶ ἀνέθηκε τὴν διαχείρησιν τῶν Τραπεζιτικῶν Κεφαλαίων.

—Ἀλλά, πάτερ μου, καὶ ἡ Τύχη θὰ σᾶς ἐβοήθησε, διότι ἂν ἐχάνατε τὸ χρῆμά σας θὰ σᾶς ἐδίδετο ἡ θέσις αὕτη;

—Δὲν εἶναι τύχης ἔργον ἡ διαρκὴς ἐπιτυχία. Μεμψίμοιρός τις ἀδημονήσας κατὰ τῆς Τύχης, εἶπεν, ὅτι ἐὰν ἤνοιγε πιλοπωλεῖον οἱ ἄνθρωποι θὰ ἐγεννῶντο ἀκέφαλοι, ἵνα τὸν καταστρέψωσιν, ἕτερος, ὅτι καθ᾿ ἣν ἡμέραν ἤθελε ἀποκτήσει χρήματα τὸ χρῆμα θὰ ἔχανε τὴν ἑαυτοῦ ἀξίαν καὶ πάμπολλα ἄλλα ἐλέχθησαν μαρτυροῦντα τὸν ἀμφιρρεπῆ, ἀναβλητικόν, καχύποπτον καὶ ἀναποφάσιστον χαρακτῆρα τῶν λεγόντων καὶ τὴν παντελῆ ἔλλειψιν ἀνδρικοῦ φρονήματος. Ἡ τυφλὴ Θεὰ ἀδύνατον διαρκῶς νὰ ἐπιδαψιλεύῃ τὰ ἑαυτῆς ἀγαθὰ εἰς τὰ αὐτὰ ἄτομα, ἐὰν ταῦτα ἦσαν ἀνεπαρκῆ ἢ ἀνίκανα νὰ συντηρήσωσιν ἢ αὐξήσωσι τὰ δωρούμενα, ἰδίᾳ κατὰ τὴν σήμερον ἐποχὴν τοῦ λυσσα-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

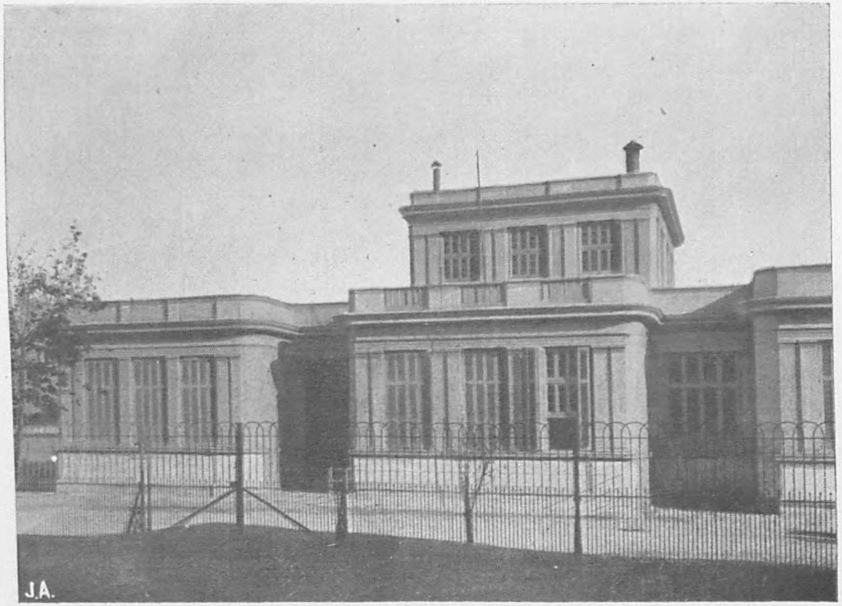
ΒΙΡΓΙΝΙΑ ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΥ ΑΣΥΛΟΥ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.



ΜΠΕΝΑΚΕΙΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΝ
ΣΥΣΣΙΤΙΟΝ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

λέου συναγωνισμοῦ, καθ' ἣν αἱ ἀρεταὶ τῆς οἰκονομίας καὶ τῆς συνέσεως ὑφίστανται τὴν σκληροτέραν δοκιμασίαν. Μὴ κρίνῃς ἐπιπολαίως τὸ ζήτημα τοῦ χρήματος θεωρῶν τοῦτο δῶρον τῆς Εἱμαρμένης· διότι τὸ χρῆμα εἶναι ὁ χαρακτὴρ τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸν Sir Bulwer Lytton διάσημον μυθιστοριογράφον, δραματικόν, ρήτορα, ἱστορικὸν καὶ πολιτικὸν τῆς Ἀγγλίας, ὅστις διὰ τοῦ σοφοῦ τούτου ρητοῦ ἐννοεῖ, ὅτι ἀσφαλῶς δύναταί τις νὰ κρίνῃ περὶ τῆς συνέσεως καὶ τῆς δυνάμεως τοῦ χαρακτῆρος οἱουδήποτε ἐκ τοῦ τρόπου καθ' ὃν οὗτος κερδαίνει, οἰκονομεῖ, δαπανᾷ, δανείζει καὶ δανείζεται τὸ χρῆμα, ὅπερ, ὡς γνωστὸν, ἀποτελεῖ τὴν βάσιν τῆς φυσικῆς ἀνέσεως τῆς κοινωνικῆς εὐζωΐας καὶ τῆς ἀτομικῆς ἀξιοπρεπείας καὶ ἀνεξαρτησίας. Ὁ ἐκ τακτικῆς ἐργασίας διαρκῶς εὐδοκιμῶν καὶ προαγόμενος δέον κατ' ἀνάγκην νὰ ᾖ ἐγκρατὴς, αὐταπάρνητος, θυσιάζων πρόσκαιρον ἐν τῷ παρόντι ἀπόλαυσιν χάριν μείζονος καὶ μονίμου ἀγαθοῦ ἐν τῷ μέλλοντι, θετικόφρων διαρκῶς τροφοδοτούμενος ἐκ τῆς γλυκείας ἐλπίδος εὐτυχεστέρας ἐποχῆς.

Ὁ πατὴρ βλέπων ὅτι ὁ υἱὸς ἦν ὅλος ὦτα, καὶ ἐν ἐκστάσει πρὸ τῶν ρητορικῶν αὐτοῦ μύδρων, λαμβάνει ρητορικωτέραν στάσιν καὶ ἀτενῶς προσβλέπων αὐτὸν ἐξάγει τῶν θυλακίων χαρτονόμισμα πεντακοσίων φράγκων καὶ δι' ἀποστροφῆς ἣν θὰ ἐφθόνει καὶ αὐτὸς ὁ Κικέρων ἐξηκολούθησε ὡς ἑξῆς:

—Τέκνον μου! Ἰδοὺ! Λάβε τὰ 500 ταῦτα φράγκα καὶ μέμνησο διαρκῶς ὅτι διὰ τῆς οἰκονομίας καὶ τῆς λελογισμένης καὶ σώφρονος ἀγωγῆς, καὶ διαίτης τὰ πάντα κατορθοῦνται. Τὸ ποσὸν τοῦτο κατέχων εὐτελῆ ἐντὸς τῶν θυλάκων θέσιν δύναται νὰ κατακτήσῃ χώρας, νὰ κυριεύσῃ ἐκτάσεις καὶ νὰ μεταβάλῃ τὴν ὄψιν ὁλοκλήρου τοῦ Κράτους, τὸ ποσὸν τοῦτο δεξιῶς καὶ ἐντέχνως διανεμόμενον θὰ ἀναδείξῃ τὸ οἰκογενειακὸν ὄνομα καὶ θὰ ἀναγράψῃ τοῦτο ἐν τοῖς δέλτοις τῶν μεγάλων τοῦ Ἔθνους εὐεργετῶν. Τί λέγω; τῶν σωτήρων τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἔθνους.

Ὁ υἱὸς ἐπὶ τοῖς λόγοις τούτοις νομίσας ὅτι τὰ πεντακόσια φράγκα θὰ ἐχρησίμευον ἵνα μεταβῇ εἴς τι ἀπόκρυφον μέρος ἐν ᾧ θὰ εὕρισκεν κεκρυμένους τοὺς θησαυροὺς τοῦ Μόντε-Χρίστου, ἢ κληρονομίαν τινὰ πρὸς εἴσπραξιν, ἠλεκτρίσθη ἐπὶ τοσοῦτον, ὥστε ἐν τῇ φαντασίᾳ αὐτοῦ οἱ μαθηματικοὶ, Πυθαγόρας, Εὐκλείδης καὶ Ὑπεράτης ὑψοῦντο ὑπὲρ τὸν Σωκράτην, Πλάτωνα καὶ Θουκιδίδην, ὁ δὲ σεβαστὸς αὐτοῦ πατὴρ ὑπεσκέλιζε τὴν ὁλομέλειαν τοῦ καθηγητικοῦ σώματος.

—Ἀγαπητέ μου υἱέ! Ἦλθεν ἡ στιγμή, καθ' ἣν θὰ σοὶ ἀνακοινώσω τὸ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

μέγα σχέδιόν μου, ὅπερ περικλείεται ἐν τῇ ἐμῇ διαθήκῃ. Ἀπὸ πολλοῦ μὲ ἐβασάνιζεν ἡ ἰδέα τοῦ νὰ φανῶ κἀγὼ χρήσιμος τῇ φίλῃ πατρίδι, ἀλλὰ τὸ ἐμὸν χρῆμα σοὶ ἀναγκαιοῖ πρὸς συντήρησιν, ἀνάπτυξιν καὶ ἐπέκτασιν τῆς, ἥν θέλω σοὶ ὑποδείξει, ἐργασίας. Γνωρίζεις ὅτι «πολλοῦ γε πλούτου καὶ χρυσοῦ κρείσσων πάτρα» κατ᾽ Εὐριπίδην, πλὴν γνωρίζεις ἐπίσης, ὅτι κεφάλαιόν τι ἀνατοκιζόμενον πρὸς 5 ο)ο μετὰ ἑκατὸν ἔτη γίνεται ἑκατὸν τριάκοντα μία περίπου φορὰς μεγαλήτερον τοῦ ἀρχικοῦ. Πῶς ὅθεν νὰ θυσιάσω τὸ χρῆμα; πλὴν καὶ πῶς νὰ ὑπηρετήσω τὴν πατρίδα, νὰ ἀπαθανατίσω τὸ ἐμὸν ὄνομα καὶ καταλίπω τοῖς μεταγενεστέροις χρυσοῦν παράδειγμα πρὸς ἀπομίμησιν; Τὸ πρόβλημα τοῦτο λύεται ἐν τῇ ἐμῇ διαθήκῃ κατὰ τρόπον, ὅστις, γενόμενός σοι γνωστός, ἐλπίζω ὅτι οὐδέποτε θέλει σοὶ ἐπιτρέψει νὰ δαπανήσῃς ὀβολὸν ἐκ τῶν 500 φράγκων, ἅτινα πρὸ ὀλίγου σοὶ ἔδωκα μόνον ὅπως ἴδῃς, ποῖον τεράστιον καὶ κολοσσιαῖον ὄγκον φέρεις ἐπὶ σοῦ. Ἄκουσον. Κληροδοτῶ εἰς τὸ Ἔθνος 500 φρ. πληρωτέα εἰς 5 ἴσας δόσεις καὶ κατατεθειμένα ἐν τῇ Ἐθνικῇ Τραπέζῃ τῆς Ἑλλάδος. Ἡ Α΄. δόσις πληρωτέα μετὰ 100, ἡ Β΄. μετὰ 200, ἡ Γ΄. μετὰ 300, ἡ Δ΄. μετὰ 400 καὶ ἡ Ε΄. μετὰ 500 ἔτη. Ἐκτελεστὰς τῆς διαθήκης μου διορίζω ἓξ τῶν τιμιωτέρων καὶ ἱκανοτέρων πολιτῶν. Ἑκάστης δόσεως τὸ προϊὸν διατίθεται ὡς ἑξῆς:

Α΄.) Μετὰ τὴν λῆξιν τῶν ἑκατὸν ἐτῶν τὰ 100 φρ. θὰ ἀνέλθωσιν εἰς 13,100 Ἐκ τούτων 10,000 φρ. θὰ δοθῶσιν πρὸς ὅντινα συγγράψῃ τὸ καλλίτερον ἔργον περὶ τῆς δυνάμεως τοῦ τόκου καὶ τοῦ ἀνατοκισμοῦ καὶ ἀποδείξῃ θεολογικῶς τὸ νόμιμον καὶ μὴ ἀντιχριστιανικὸν τοῦ ἀνατοκισμοῦ. Τρία βραβεῖα θὰ δίδωνται ἐκ 200 φρ. ἕκαστον πρὸς τοὺς τρεῖς ἐπιτυγχάνοντας συγγραφεῖς, ὧν τὰ ἔργα ὑποχρεοῦνται νὰ ἐκδόσωσιν οἱ ἐκτελεσταὶ τῆς διαθήκης μου μετὰ τὴν πληρωμὴν τῆς δευτέρας δόσεως. Τὰ ὑπόλοιπα θὰ χρησιμεύσωσιν πρὸς ἔκδοσιν, διαφήμησιν καὶ διανομὴν τοῦ ἔργου.

Β΄.) Μετὰ 200 ἔτη ἡ δευτέρα δόσις 1,700,000 (ἓν ἑκατομμύριον καὶ ἑπτακόσιαι χιλ. φρ.) θὰ διανεμηθῇ εἰς βραβεῖα ἓξ ἑκατὸν χιλ. ἕκαστον διὰ τὴν λύσιν τῶν καλλιτέρων ἀριθμητικῶν προβλημάτων καὶ τοὺς συγγράψοντας τὸ καλλίτερον ἔργον τὸ ἀναγόμενον εἰς τὰ φυσικομαθηματικά, τὴν καλλιτεχνίαν, τὸ ἐμπόριον, τὴν γεωργίαν, τὸν ἀθλητισμὸν κτλ. Ἐκ τῆς δευτέρας δόσεως θὰ ἀφαιρεθῶσι τὰ ἀπαιτούμενα πρὸς ἔκδοσιν τῶν προαναφερθέντων τριῶν ἔργων τῶν περὶ τοῦ θεαρέστου τοῦ ἀνατοκισμοῦ πραγματευομένων.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Γ΄.) Ἐκ τῆς τρίτης δόσεως μετὰ τὴν λῆξιν τῶν 300 ἐτῶν πληρωτέας καὶ ἀνερχομένης εἰς Διακόσια τριάκοντα ἓξ (236) ἑκατομ. φράγκων, 200 ἑκατομ. θὰ χρησιμεύσωσι πρὸς ἵδρυσιν πατριωτικῶν εἰς τὰς μᾶλλον πολυαρίθμους πόλεις Τραπεζῶν, αἵτινες θὰ δανείζωσιν ἀτόκως ὑποστηρίζουσαι ἑταιρείας φερεγγύους μὲν πλὴν ἐν διαλύσει ἕνεκα ἀπορίας κεφαλαίων, καὶ οὕτωδὲν θὰ βλέπωμεν πλέον χρεωκοπίας ἀτμοπλοϊκῶν ἑταιρειῶν, οὔτε θὰ ταξειδεύωμεν ἐξ Ἑλλάδος εἰς Κων)πολιν διὰ Ρωμουνικῶν καὶ Βουλγαρικῶν ἀτμοπλοίων· δὲν θὰ βλέπωμεν ἔργα ἡμιτελῆ παραμείναντα ἐπὶ ἔτη, ὡς ἡ ἀποξήρανσις τῆς Κωπαΐδος καὶ ἡ κατασκευὴ διαφόρων σιδηροδρομικῶν γραμμῶν. Τὰ λοιπὰ 36 ἑκ. θὰ χρησιμοποιηθῶσιν πρὸς ἵδρυσιν Μουσείων, Θεάτρων καὶ Βιβλιοθηκῶν, ἐν οἷς ἡ εἴσοδος ἐλευθέρα, πρὸς κατασκευὴν λαϊκῶν κήπων καὶ ἄλσεων, ἵνα διὰ τῶν μέσων τούτων προσελκύσωμεν τοὺς σήμερον ἐπισκεπτομένους τὴν Ἰταλίαν, ἥτις εἰσπράττει κατὰ τοὺς τελευταίους στατιστικοὺς πίνακας ἑκατοντάνδας ἑκατομμυρίων φρ. χρ. κατ᾽ ἔτος, καὶ τὴν Ἑλβετίαν, ἥτις ἀπὸ τῶν Ξένων ἐπισκεπτῶν, ὧν τὴν ἐκμετάλλευσιν ἀνήγαγεν εἰς περιωπὴν βιομηχανίας, σχεδὸν ἀποζῇ, καίτερ ἐσφηνωμένη ἐντὸς τῶν στενῶν τῶν Ἄλπεων κοιλάδων, στερουμένη τοῦ ἠπίου Ἑλληνικοῦ κλίματος καὶ τοῦ μαγευτικοῦ τῆς Ἑλλάδος οὐρανοῦ, καίπερ μὴ ἔχουσα θάλασσαν, κόλπους, λιμένας, ποταμοὺς πλωΐμους καὶ ὁμαλότητα ἐδάφους πρὸς εὔκολον στρῶσιν σιδηροδρόμων. Μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἐλπίζω, ὅτι θὰ εὑρεθῇ ἕτερος, ὅστις ἀπομιμούμενος τὸ ἐμὸν παράδειγμα θὰ διαθέσῃ ἱκανὰ πρὸς συντήρησιν πάντων τούτων τῶν λαϊκῶν καὶ πατριωτικῶν πρὸς ἄγραν ἐπισκεπτῶν ἔργων.

Τῆς Β.΄ καὶ Γ.΄ δόσεως ὑποκειμένης εἰς ἀνατοκισμὸν θὰ περισσεύσωσιν ἱκανὰ ποσά, ὅπως λάβωσιν 120 χιλιάδες φράγκων ἐκ τῆς Β.΄ καὶ 700 χιλιάδες ἐκ τῆς Γ.΄ οἱ ἐκτελεσταὶ τῆς διαθήκης διὰ τοὺς κόπους καὶ τὰς ἑαυτῶν μερίμνας.

Δ.΄) Μετὰ τὴν λῆξιν τῶν 400 ἐτῶν ἡ τετάρτη δόσις τῶν ἑκατὸν φράγκων θὰ ἀποτελέσῃ κεφάλαιον ἐκ τριάκοντα χιλ. ἑκατομμυρίων καὶ ἐννεακοσίων δέκα ἓξ ἑκατομμυρίων φρ. (30,916,000,000), δι᾽ ὧν θὰ ἀνεγερθῶσι πόλεις εἰς τὰς τερπνοτέρας καὶ ὑγιεστέρας θέσεις τοῦ Ἑλληνικοῦ Βασιλείου μετὰ δέκα Νοσοκομείων καὶ δέκα ἀναρρωτικῶν Ξενοδοχείων καθ᾽ ὅλους τοὺς κανόνας τῆς ὑγιεινῆς ᾠκοδομημένων, ἐν οἷς οἱ σοφώτεροι τῶν ἰατρῶν ἁδρῶς ἀμειβόμενοι θὰ παρέχωσι τὴν ἑαυτῶν συνδρομὴν ὑποχρεούμενοι κατ᾽ ἔτος ἐκ τοῦ παχέος αὐτῶν μισθοῦ (ὃν θὰ ὁρίσωσιν οἱ ἐκτελεσταὶ ἀνα-

Ψηφιακή Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

λόγως τῶν ἀναγκῶν ἑνὸς ἐπιστήμονος κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην) νὰ καταβάλωσι ποσὸν ἴσον πρὸς ἑκατὸν φράγκα τῆς σήμερον, ὅπερ ἀνατοκιζόμενον πρὸς 5 ο)ο καὶ πληρωτέον μετὰ 5 αἰῶνας νὰ διατίθηται, ὡς ἤθελε φανῇ ἑκάστῳ κάλλιον, πρὸς διαιώνισιν τοῦ ἑαυτοῦ ὀνόματος καὶ παγίωσιν τοῦ Ἑλληνικοῦ Μεγαλείου. Ἐπειδὴ δὲ τὸ φυτὸν τῆς ἐπιστημονικῆς Σοφίας αὐξάνει ἐν Ἑλλάδι κατὰ Γεωμετρικὴν καὶ οὐχὶ κατ' ἀριθμητικὴν ἀναλογίαν ἐὰν κρίνωμεν ἐκ τοῦ ποσοῦ τῶν σήμερον σοφῶν ἐν σχέσει πρὸς ἑπτὰ καὶ, μόνον οὓς εἶχεν ἡ Ἀρχαία Ἑλλὰς πρὸ 2645 χρόνων, ἀπὸ τῆς ἐποχῆς, ἤτοι Θάλητος τοῦ Μιλησίου τοῦ πρώτου τῶν ἑπτὰ Σοφῶν, συμπεραίνομεν, ὅτι θὰ ἔχωμεν στρατιὰν ὅλην σοφῶν ἐπιστημόνων, ἤτοι παθολόγων, χειρούργων, ὠτολόγων, ὀφθαλμολόγων κ τ λ. Πρὸς ἀποφυγὴν πλὴν δυσαρέστων συνεπειῶν, τοῖς πᾶσιν εὐνοήτων, ὁρίζω τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν εἰς δέκα δι' ἕκαστον Νοσοκομεῖον ἤτοι 100 ἐν ὅλῳ ἰατρῶν εἰδικῶν, ὧν ἡ ἐτησία κατάθεσις Φρ. 1000 ἐν ὅλῳ ἀνατοκιζομένη πρὸς 5 ο)ο εἰς Τραπέζας Γαλλικὰς, Γερμανικὰς, Ἀγγλικὰς, Ἰταλικὰς καὶ Ἑλβετικὰς θὰ παράσχῃ μετὰ 300 ἔτη τῇ Ἑλλάδι τὴν δύναμιν νὰ ἐξαγοράζῃ κατ' ἔτος γαίας καὶ ὑποθηκεύῃ ἐκτάσεις (μὴ ὑπάρχοντος ἀρκετοῦ χρυσοῦ πρὸς πληρωμὴν) Εὐρωπαϊκῶν χωρῶν, ὥστε σὺν τῷ χρόνῳ νὰ ἀποβῇ ὁ μεγαλείτερος πιστωτὴς καὶ ὁ σπουδαιότερος ἰδιοκτήτης ὅλων τῶν κρατῶν τῆς Εὐρώπης, αὐτοδικαίως ἐπεμβαίνουσα εἰς τὰ οἰκονομικὰ αὐτῶν καὶ ἀσκοῦσα ἔλεγχον βαρύτερον καὶ ἐξευτελιστικώτερον τοῦ νῦν παρ' αὐτῶν ἐφ' ἡμῶν ἀσκουμένου. Διὰ τῆς διατάξεως ταύτης θὰ ἐκδικήσωμεν τὰς ἐπὶ Ὄθωνος γενομένας ἐπεμβάσεις τῆς Ἀγγλίας, θὰ ἀποπλύνωμεν τὸν ῥύπον τῆς ταπεινώσεως τῶν Παρκερικῶν καὶ Πασιφηκῶν ζητημάτων καὶ θὰ ἴδωμεν θνήσκοντα ἐκ δηλητηριάσεως τὰ ποικίλα καὶ πολλαπλᾶ τοῦ ἐθνικοῦ βίου βάσανα ἐπιμαρτυροῦντες τὸ ἀληθὲς τῶν λόγων τοῦ Γερουσιαστοῦ Κερβὼν «Τὸ χρῆμα εἶνε ὁ διαιτητὴς τῆς εὐπραγίας καὶ δυσπραγίας ἀτόμων καὶ ἐθνῶν.» Ἐκ τοῦ ποσοῦ τῆς τετάρτης δόσεως τριάκοντα ἑκατομμύρια φράγκων θὰ διανεμηθῶσιν ἐξ ἴσου μεταξὺ τῶν ἕξ ἐκτελεστῶν τῆς διαθήκης μου.

Ε΄.) Ἡ πέμπτη καὶ ὑστάτη δόσις τῶν 100 φρ. ἥτις μετὰ τὴν λῆξιν τῶν πενταχοσίων ἐτῶν θὰ ἀποτελέσῃ τὸ τεράστιον ποσὸν τῶν ἑκατὸν τριάκοντα χιλ. ἑκατομ. λιρῶν Ἀγγλίας θέλει χρησιμεύσει πρὸς ἀπόσβεσιν τοῦ δημοσίου χρέους τῆς Ἑλλάδος, ὅπερ ἐὰν τὰ καθ' ἡμᾶς ἐξακολουθήσωσιν, ὡς ἔχουσι, θὰ ἀναβιβασθῇ εἰς 215 ἑκ. λιρῶν Ἀγγλίας. Τοῦ δὲ ὑπολοίπου τό εἰσόδημα θὰ χρησιμοποιήσωσιν οἱ ἐκτελεσταὶ, ἀφοῦ ἕκαστος κρατεῖ ὑπὲρ ἑαυτοῦ ἴσον πο-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

σὸν πρὸς 5,000 λίρας τῆς σήμερον κατ᾽ ἔτος, ὅπως μὴ ἀσκῶσιν οὐδὲν ἐπάγγελμα πλὴν τοῦ τῆς διαχειρίσεως τῶν εἰσοδημάτων τῆς πέμπτης δόσεως, πρὸς θεραπείαν πάσης ἀνάγκης Γεωργικῆς, Ἐμπορικῆς, Ναυτιλιακῆς, Στρατιωτικῆς καὶ Ἐκπαιδευτικῆς, πρὸς σύστασιν Ἐπιμελητηρίων ὑπὲρ καταναλώσεως τῶν ἐγχωρίων προϊόντων καὶ τέλος πρὸς τελειοποίησιν τῆς Ἑλλην. Φυλῆς. Ἀνάγκη πρὸς τοῦτο νὰ μετεγχυσθῇ Βόρειον ψυχρὸν αἷμα ἐν ταῖς φλεψὶ τῆς θερμογόνου γενεᾶς τῆς Μεσογείου, κατὰ τὸν ποιητήν, καὶ πρὸς τοῦτο δέον κατ᾽ ἔτος νὰ εἰσάγωνται δέκα πέντε χιλιάδες κόραι εὔρωστοι καὶ εὔτοκοι (ἡ ἐπιστήμη κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην θὰ διακρίνῃ τὰς εὐτόκους, τῶν ἀγόνων πρὸ τοῦ γάμου αὐτῶν) ἐκ Σουηδίας, Ἀγγλίας, Ρωσσίας, Αὐστρίας καὶ Γερμανίας, αἵτινες προικιζόμεναι πρὸς 800 λίρας ἑκάστη νὰ λαμβάνωσι εἰς γάμον νέους Ἕλληνας εὐπαιδεύτους καὶ φιλέργους, τὰ δὲ ἐκ τῶν γάμων τούτων τέκνα νὰ ἐκπαιδεύωνται ὡς οἰκότροφα ἐν Ἑλληνικοῖς Σχολείοις ἀπὸ τοῦ ἑβδόμου ἔτους τῆς ἡλικίας καὶ δωρεὰν δαπάναις τοῦ κληροδοτήματος, ἵνα ὦσι καθ᾽ ὅλα καὶ ἐν πᾶσι Ἕλληνες. Τοιούτῳ τῷ τρόπῳ τὸ εὐέξαπτον, θερμόαιμον καὶ ἀψίκορον τῆς Ἑλλην. Φυλῆς θὰ ὑποκαταστήσῃ τὸ σιδηροῦν φρόνημα, ὁ ψυχρὸς ὑπολογισμός, ἡ ἀκατάβλητος ἐπιμονὴ εἰς πάντα τὰ βιοτεχνικὰ ἔργα, καὶ θὰ ἐκλείψῃ ἡ πεφυσιωμένη ἐκείνη φαντασία, ἥτις ἀνεδείχθη ὁ κακὸς τῆς Ἑλλάδος δαίμων καὶ ἣν παρακολουθεῖ ἑσμὸς ὅλος ἐλαττωμάτων ἐπὶ βλάβῃ τοῦ δημοσίου συμφέροντος. Ἡ διατήρησις Βρεφοκομείων, Συσσιτίων καὶ Μαιευτηρίων, ἡ κτῆσις τῶν τελειοτέρων τηλεσκοπείων καὶ μικροσκοπείων, τῶν καπνιστηρίων μηχανῶν τοῦ David Brown δι᾽ ὧν ἐξολοθρεύονται τὰ ἐμφωλεύοντα εἰς τὰς ῥίζας διαφόρων φυτῶν ἔντομα, τῶν ἀτμομηχανῶν τοῦ Roberto Roma δι᾽ ὧν τρεῖς ἐργάται πλύνουσι καθ᾽ ἑκάστην 800 πρόβατα ἐξαλειφομένων τῶν φθειρῶν καὶ λοιπῶν ἐντόμων, ἅτινα ἐμφωλεύουσιν εἰς τὰ μαλλιὰ αὐτῶν, καὶ τέλος ἡ κτῆσις τῶν τελειοτέρων ἐργαλείων πάσης τέχνης καὶ ἐπιστήμης, ὑπάγεται εἰς τὴν διάταξιν ταύτην.

—Τέκνον μου, οὕτω λήγει ἡ διαθήκη μου. Σπεῦσον καὶ τόκισον τὰ 500 φρ. ἅτινα σοὶ ἔδωσα, καὶ δι᾽ ὧν θὰ σοὶ ὑποδείξω ἄλλοτε πῶς νὰ συμπληρώσῃς τὸ πατρικὸν ἔργον ἀναδεικνύμενος ἄξιος γόνος τῆς πατρικῆς εὐκλείας. Μόνον οὕτω τέκνον μου θὰ ποδηγετηθῇ τὸ Ἔθνος εἰς τὴν ὁδὸν τῆς προόδου, τῆς εὐνομίας καὶ τῆς ἀποκαταστάσεως καὶ θὰ ἑλκύσῃ τὸν φθόνον καὶ τὸ μῖσος τῶν λοιπῶν Δυνάμεων. Μόνον οὕτως ἡ Ἑλληνικὴ εὐφυΐα, καρτερία καὶ ἀφομοιοματικότης θὰ δημιουργήσῃ πρόσφορον ἔδαφος, ἵνα παντα-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

χοῦ μεγαλουργήσῃ καὶ ἀποδείξῃ εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ὅτι τὸ νῆμα τὸ συνδέον ἡμᾶς μετὰ τῶν ἀτρομήτων ἐκείνων θαλασσομάχων Ἀργοναυτῶν, οἵτινες ἔβαινον πρὸς κατάκτησιν τοῦ Χρυσοῦ δέρατος, δὲν ἐκόπη.

—Ἀγαπητέ μοι υἱέ! Εἴθε νὰ μὴ ἀποβῶσιν εἰς μάτην οἱ ἐμοὶ ἀγῶνες καὶ ὀλίγα δάκρυα ράνωσι τὸν ἐμὸν τάφον μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἐν τῇ τῇ διαθήκῃ μου ἔργων. Εἴθε πρὸ παντὸς τὸ ἐμὸν παράδειγμα νὰ ἐκκαύσῃ τὸν φιλόπατριν ζῆλον καὶ τὴν ἅμιλλαν τῶν ἐπιλέκτων τοῦ Γένους καὶ ἑλκύσῃ τὴν προσοχὴν αὐτῶν εἰς τὴν νέαν ταύτην ἀλάνθαστον καὶ παντοδύναμον μέθοδον δι' ἧς δυνάμεθα νὰ συντελέσωμεν εἰς τὴν εὐδαιμονίαν καὶ ἀνάδειξιν τῶν μεταγενεστέρων γενεῶν. Ἔσο δὲ βέβαιος, ὅτι οὕτω θέλεις καταλίπῃ χρυσοῦν ὄνομα, ἀντὶ τῆς χαρτίνης ἀθανασίας, ἥν ἐπιδιώκεις διὰ τῶν συγγραφέων καὶ τῶν ἄρθρων ἐν ταῖς ἐφημερίσιν.

* * *

Αἱ τελευταῖαι λέξεις ἤχησαν ἀποτελεσματικῶς ἐπὶ τὸν νοῦν, τὴν καρδίαν καὶ τὰς αἰσθήσεις τοῦ νέου Καλομελέτη, ὅστις ἐνεκολπώθη τὴν σπουδὴν τῆς ἐμπορικῆς ἀριθμητικῆς, τῆς οἰκονομολογίας, πλουτολογίας τοῦ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλασσαν Ἑρμοῦ καὶ πάντων τῶν συναφῶν μαθημάτων, πωλήσας Λεξικὰ καὶ λοιπὰ βιβλία πρὸς κατάρτισιν Ἐμπορικῆς Βιβλιοθήκης.

Ἡμέραν τινὰ συνήντησε τὸν καθηγητὴν τῶν Μαθηματικῶν μετά τινος Ἑλληνοδιδασκάλου βαίνοντας εἰς περίπατον καὶ πλησιάσας αὐτοὺς λέγει πρὸς τὸν Μαθηματικόν. —Τί σκοτίζεσθε πρὸς εὕρεσιν τοῦ τετραγωνισμοῦ τοῦ κύκλου, ἀφοῦ ἡ κυκλικὴ δύναμις (ἐμπορικῶς giro) τοῦ χρήματος τετραγωνίζει τὰ πάντα καὶ αὐτὴν τὴν ἀξίαν τοῦ ἔχοντος. Τί χάνεσθε. Ἡ διὰ τῆς Γλαυκὸς ἀναπαράστασις τῆς Σοφίας παρὰ τοῖς ἀρχαίοις Ἕλλησι δὲν εἶναι ἄσκοπος, διότι ἵνα ᾖ τις σοφὸς ὀφείλει νὰ ἔχῃ πάσας τὰς ἰδιότητας τοῦ πτηνοῦ τούτου ὅπερ καὶ μόνον κλέπτει καὶ κρύπτει τὸν χρυσόν, διὸ καὶ ἡ Γαλλικὴ παροιμία Voleur comme une chouette.

—Λάθος ἔχετε, κύριε Καλομελέτη, οἱ Γάλλοι ἔκλεψαν τὴν παροιμίαν ἀπὸ τοὺς Ρωμαίους, οἵτινες διὰ τοῦ Κικέρωνος συνίστων ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἐμπιστεύηταί τις τὸν χρυσὸν εἰς τὴν Γλαῦκα. Non plus aurum tibi quam monedulae commitendum, προσέθηκεν ὁ Ἑλληνοδιδάσκαλος μετὰ στόμφου.

—Δι' αὐτὸ κἀγώ, διδάσκαλε, θεωρῶ τοὺς Γάλλους τὸν εὐφυέστερον λαόν, διότι κατορθοῦσι νὰ παρουσιάζωσι πάντα τὰ ξένα ὡς ἰδικά των

Ἡ ἀπάντησις αὕτη πείθει τὸν ἀναγνώστην, ὅτι ὁ νέος Καλομελέτης εἰσῆλθεν εἰς τὴν ὁδὸν τῆς αὐτοπεποιθήσεως ἐκείνης, ἥτις παρέδωκεν, εἰς τὴν Ἀθανασίαν τὸ ὄνομα τοῦ ἑαυτοῦ πατρός.

(Ζαγαζίκ.)

ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΞΕΝΟΣ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΠΟΙΗΜΑΤΑ

Κ. Π. ΚΑΒΑΦΗ *

ΦΩΝΕΣ

Ἰδανικὲς φωνὲς κι᾽ ἀγαπημένες
ἐκείνων ποῦ πεθάναν, ἢ ἐκείνων ποῦ εἶναι
γιὰ μᾶς χαμένοι σὰν τοὺς πεθαμένους.

Κάποτε μὲς στὰ ὄνειρά μας ὁμιλοῦνε·
κάποτε μὲς στὴν σκέψι τὲς ἀκούει τὸ μυαλό.

Καὶ μὲ τὸν ἦχο των γιὰ μιὰ στιγμὴ ἐπιστρέφουν
ἦχοι ἀπὸ τὴν πρώτη ποίησι τῆς ζωῆς μας—
σὰ μουσική, τὴν νύχτα, μακρυνή, ποῦ σβύνει.

ΕΠΙΘΥΜΙΕΣ

Σὰν σώματα ὡραῖα, νεκρῶν ποῦ δὲν ἐγέρασαν
καὶ τἄκλεισαν, μὲ δάκρυα, σὲ μαυσωλεῖο λαμπρὸ
μὲ ρόδα στὸ κεφάλι καὶ στὰ πόδια ἰασεμιὰ—
ἔτσ᾽ ἡ ἐπιθυμίες μοιάζουν ποῦ ἐπέρασαν
χωρὶς νὰ ἐκπληρωθοῦν, χωρὶς ν᾽ ἀξιωθῆ καμιὰ
τῆς ἡδονῆς μιὰ νύχτα, ἢ ἕνα πρωΐ της φεγγερό.

* Ὁ φίλος ποιητὴς κ. Κ. Π. Καβάφης εὐηρεστήθη νὰ πέμψῃ ἡμῖν τὴν ὡραίαν ταύτην σειρὰν τῶν ποιημάτων του δημοσιευθέντων κατὰ καιροὺς εἰς διάφορα περιοδικά. Εὐχαρίστως δημοσιεύομεν ταύτην βέβαιοι ἐκ τῶν προτέρων, ὅτι παρέχομεν εἰς τοὺς ἀναγνώστας ἡμῶν θαυμάσιον ἀνάγνωσμα. Ἡ δύναμις τῆς συλλήψεως καὶ τὸ πρωτότυπον τῶν ἰδεῶν τοῦ διακεκριμένου ἡμῶν φίλου, κατέταξαν αὐτὸν πρὸ πολλοῦ μεταξὺ τῶν πρώτων ποιητῶν τῆς νεωτέρας Ἑλλάδος.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΚΕΡΙΑ

Τοῦ μέλλοντος ἡ μέρες στέκοντ' ἐμπροστά μας
σὰν μιὰ σειρὰ κεράκια ἀναμένα—
χρυσά, ζεστά, καὶ ζωηρὰ κεράκια.

Ἡ περασμένες μέρες πίσω μένουν
μιὰ θλιβερὴ γραμμὴ κεριῶν σβυσμένων·
τὰ πιὸ κοντὰ βγάζουν καπνὸν ἀκόμη,
κρύα κεριά, λυωμένα, καὶ κυρτά.

Δὲν θέλω νὰ τὰ βλέπω· μὲ λυπεῖ ἡ μορφή των,
καὶ μὲ λυπεῖ τὸ πρῶτο φῶς των νὰ θυμοῦμαι.
Ἐμπρὸς κυττάζω τ' ἀναμμένα μου κεριά.
Δὲν θέλω νὰ γυρίσω νὰ μὴ διῶ καὶ φρίξω
τί γρήγορα ποῦ ἡ σκοτεινὴ γραμμὴ μακραίνει,
τί γρήγορα ποῦ τὰ σβυστὰ κεριὰ πληθαίνουν.

ΤΑ ΠΑΡΑΘΥΡΑ

Σ' αὐτὲς τὲς σκοτεινὲς κάμαρες ποῦ περνῶ
μέρες βαρυὲς ἐπάνω, κάτω τριγυρνῶ
γιὰ νἄβρω τὰ παράθυρα.— Ὅταν ἀνοίξει
ἕνα παράθυρο θἆναι παρηγορία.—
Μὰ τὰ παράθυρα δὲν βρίσκονται· ἢ δὲν μπορῶ
νὰ τἄβρω. Καὶ καλλίτερα ἴσως νὰ μὴν τὰ βρῶ.
Ἴσως τὸ φῶς θἆναι μιὰ νέα τυραννία.
Ποιὸς ξέρει τί καινούργια πράγματα θὰ δείξει.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Η ΨΥΧΕΣ ΤΩΝ ΓΕΡΟΝΤΩΝ

Μὲς στὰ παληὰ τὰ σώματά των τὰ φθαρμένα
κάθονται τῶν γερόντων ἡ ψυχές.
Τί θλιβερὲς ποῦ εἶνε ἡ πτωχὲς
καὶ πῶς βαρυοῦνται τὴν ζωὴν τὴν ἄθλια ποῦ τραβοῦνε.
Πῶς τρέμουν μὴν τὴν χάσουνε καὶ πῶς τὴν ἀγαποῦνε
ἡ σαστισμένες κι᾽ ἀντιφατικὲς
ψυχὲς, ποῦ κάθονται — κωμικοτραγικὲς —
μὲς στὰ παληά των τὰ πετσιὰ τ᾽ ἀφανισμένα.

ΤΡΩΕΣ

Α΄.

Εἶν᾽ ἡ προσπάθειές μας σὰν τῶν Τρώων.
Κομμάτι κατορθώνουμε· κομμάτι
παίρνουμ᾽ ἐπάνω μας· κι᾽ ἀρχίζουμε
νἄχουμε θάρρος καὶ καλὲς ἐλπίδες.

Μὰ πάντα κἄτι βγαίνει καὶ μᾶς σταματᾶ.
Ὁ Ἀχιλλεὺς στὴν τάφρον ἐμπροστά μας
βγαίνει, καὶ μὲ φωνὲς μεγάλες μᾶς τρομάζει.

Β΄.

Εἶν᾽ ἡ προσπάθειές μας σὰν τῶν Τρώων.
Θαρροῦμε πῶς μ᾽ ἀπόφασι καὶ τόλμη
θ᾽ ἀλλάξουμε τῆς τύχης τὴν καταφορά.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

κ' ἔξω στεκόμεθα ν' ἀγωνισθοῦμε.
'Αλλ' ὅταν ἡ μεγάλη κρίσις ἔλθει,
ἡ τόλμη κ' ἡ ἀπόφασίς μας χάνονται.

Ταράττεται ἡ ψυχή μας, παραλύει·
καὶ τρέχουμε ὁλόγυρα ἀπ' τὰ τείχη
ζητῶντας νὰ γλυτώσουμε μὲ τὴν φυγή.

Ὅμως ἡ πτῶσις μας εἶναι βεβαία. 'Επάνω,
στὰ τείχη, ἄρχισεν ἤδη ὁ θρῆνος.
Τῶν ἡμερῶν μας ἀναμνήσεις κλαῖν κ' αἰσθήματα.
Πικρὰ γιὰ μᾶς ὁ Πρίαμος κ' ἡ 'Εκάβη κλαῖνε.

ΘΕΡΜΟΠΥΛΑΙ

Τιμὴ σ' ἐκείνους ὅπου στὴν ζωήν των
ὥρισαν καὶ φυλάγουν Θερμοπύλες.
Ποτὲ ἀπὸ τὸ χρέος μὴ κινοῦντες·
δίκαιοι κ' ἴσιοι σ' ὅλες των τές πράξεις,
ἀλλὰ μὲ λύπη κιόλας κ' εὐσπλαχνία·
γενναῖοι ὁσάκις εἶνε πλούσιοι, κι' ὅταν
εἶνε πτωχοί, πάλ' εἰς μικρὸν γενναῖοι,
πάλι συντρέχοντες ὅσο μποροῦνε·
πάντοτε τὴν ἀλήθεια ὁμιλοῦντες,
πλὴν χωρὶς μῖσος γιὰ τοὺς ψευδομένους.

Καὶ περισσότερη τιμὴ τοὺς πρέπει
ὅταν προβλέπουν (καὶ πολλοὶ προβλέπουν)
πῶς ὁ 'Εφιάλτης θὰ φανεῖ στὸ τέλος,
κ' οἱ Μῆδοι ἐπὶ τέλους θὰ διαβοῦνε.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Η ΣΥΝΟΔΕΙΑ ΤΟΥ ΔΙΟΝΥΣΟΥ

῾Ο Δάμων ὁ τεχνίτης— πλέον ἱκανὸ
στὸ Ρήγιον δὲν ἔχει—ἐπάνω εἰς παρειανὸ
μάρμαρον ἐπεργάζεται τὴν συνοδεία
τοῦ Διονύσου. ῾Ο θεὸς μὲ θεσπεσία
δόξαν ἐμπρός, μὲ δύναμι στὸ βάδισμά του.
῾Ο ῎Ακρατος πίσω. Στὸ πλάγι τοῦ ᾽Ακράτου
ἡ Μέθη χύνει στοὺς Σατύρους τὸ κρασὶ
ἀπὸ ἀμφορέα ποῦ τὸν στέφουνε κισσοί.
Κοντά των ὁ ῾Ηδύοινος ὁ μαλθακός·
τὰ μάτια του μισοκλειστὰ, ὑπνωτικός.
Καὶ παρακάτω ἔρχονται οἱ τραγουδισταὶ
Μόλπος κ᾽ ῾Ηδυμελής· κι᾽ ὁ Κῶμος, ποῦ ποτὲ
δὲν λείπει, ὑψηλὰ τὴν δᾶδα τὴν σεπτὴ
βαστῶντας, καί, σεμνοτάτη, ἡ Τελετή.—
Αὐτὰ ὁ Δάμων κάμνει. Καὶ κοντὰ σ᾽ αὐτὰ
ὁ λογισμός του κάθε τόσο μελετᾶ
τὴν πληρωμή του ἀπὸ τῶν Συρακουσῶν
τὸν τύραννον, τρία τάλαντα, πολὺ ποσόν.
Μὲ τ᾽ ἄλλα του τὰ χρήματα κι᾽ αὐτὰ μαζὺ
σὰν μποῦν, ὡς εὔπορος σπουδαῖα πιὰ θὰ ζεῖ,
καὶ θὰ μπορεῖ νὰ πολιτεύεται (χαρά!)
κι᾽ αὐτὸς μὲς στὴν βουλή, κι᾽ αὐτὸς στὴν ἀγορὰ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΧΕΙΜΩΝΑΣ

Φυσᾷ ἀδιάκοπα ὁ βοριᾶς σφυρίζων λυσσασμένος καὶ τρέχων σᾶν τρελλὸς κάτω στὸ δρόμο. Κτυπᾷ τὰ παραθυρόφυλλα, λυγίζων τὰ μαδιμένα κλαδιὰ τῆς δενδροστοιχίας καί, λυσσασμένος ἀπὸ τὸν θυμό του, ξεσπᾷ στὰ σκουπίδια στριφογυρίζοντας καὶ κατρακυλόντας αὐτὰ σ' ἕνα μέρος μακρυνὸ, σ' ἕνα μέρος ποῦ βλέμμα ἀνθρώπινο δὲν δύναται νὰ προχωρήσῃ. Ποῦ; ποιὸς ξεύρει! Ἔχει κι' ὁ βοριᾶς, ὅπως ἡ ζωὴ τὰ μυστικά του.

Αὐτὰ σκεπτόμουνα τὸ πρωΐ, μὲ τὴ μύτη μου κολλημένη ἐπάνω στὸ τζάμι. Ὁ ἀχνὸς τοῦ στόματός μου ἐθάμβωνε τὸ γιαλὶ καὶ ἀνάμεσα ἀπὸ τὸ θάμβωμά του προσπαθοῦσα νὰ διακρίνω στὸ δρόμο καμμιὰ ψυχή.

Κάπου κάπου περνοῦσε κανένας ἀράπης ξυπόλυτος ἐπάνω στῆς πέτρες τοῦ δρόμου, κ' ὕστερα πάλι ἡ σιγὴ ἐβασίλευε! Χιονιά, βοριᾶς κι' ἐρημιά, ὅλα συνώνυμα μιᾶς μόνης λέξεως, μίαν μόνην ἔχοντα σημασίαν, Χειμῶνας!

Ἕνας ἄνδρας περνᾷ σκεπτικὸς μὲ τὸ κεφάλι σκυμένο, ἀφωσιωμένος εἰς τὰς ἰδέας του... Ὁ ἀέρας πέρνει τὸ καπέλλο του...κι' αὐτὸς ἀτάραχος, μὲ τὸ αὐτὸ ὕφος, τρέχει ἀπαθὴς νὰ τὸ φθάσῃ... σκύβει.. τοῦ φεύγει!... τὸ προφθάνει.. τοῦ ξαναφεύγει πάλιν... ἀλλ' οὐδεμία ταραχὴ σκεπάζει τὸ πρόσωπόν του! Εἶναι συνηθισμένος σ' αὐτὸ τὸ παιγνίδι. Πόσες φορὲς στὴ ζωή του ἡ τύχη δὲν τοῦ ἔφυγε μέσ' ἀπ' τὰ χέρια τὴν στιγμὴν ἀκριβῶς ποῦ νόμιζε ὅτι ἦταν γιὰ πάντα δικιά του. Ἀλλ' εἶναι ἄνδρας.—Ἴσως! αὐτὴ ἡ λέξις τοῦ ἀρκεῖ διὰ νὰ βαδίσῃ ἄκαμπτος ἀκόμα. Δὲν μοιάζει αἴφνης σ' αὐτὸ τὸ γέρο, σ' αὐτὸ τὸ ἐρείπιο ποῦ σπρώχνει στὸ ἄγνωστον ἡ ζωή, ὅπως ὁ βοριᾶς τὰ σκουπίδια....

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Τὸν διακρίνω καλά! τὸ πρόσωπό του κατακίτρινο, τὸ βλέμμα του σβυσμένο, τὰ χέρια του τρέμουν νά! τὸ σκουπίδι τῆς ζωῆς! ἂς ἦταν καὶ τιμημένο... Μιὰ φορά !....αὐτὸ σκέπτεται κι' αὐτὸς βλέπων δύο παιδιὰ ποῦ στέκονται μπροστά του, μιὰ φορὰ, ἀλλὰ δὲν προχωρεῖ πάρα πέρα. Πῶς τρέχει γρήγορα ἡ ζωή... Πόσαι ἀναμνήσεις! Ἀναμνήσεις ἑορτῶν, κατακτήσεων, ἐρώτων, ἀναμνήσεις ὡραῖαι, ἀναμνήσεις γλυκαί! Μιὰ φορά... καὶ σκέπτεται. Σκέπτεται τὸ παρελθὸν, σκέπτεται τὸ παρὸν, ἀλλὰ τὸ μέλλον; ὦ! τὸ μέλλον τὸ ὑποθέτει, τὸ φαντάζεται, τὸ ξέρει. Τὶ περιμένει ὁ γέρος ἀπὸ τὸ μέλλον;...

Τὸ μέλλον τὸ σκέπτεται ἐκεῖνο τὸ κοριτσάκι ποῦ στέκεται σ' ἐκείνη τὴ βιτρίνα καὶ γλυκοκυττάζει τὰ ἐνδύματα καὶ τὰ καπέλλα. Ὅταν!.. λέγει ἡ μικρὰ ὀνειρευομένη. Μιὰ φορὰ!... ἀπαντᾷ ὁ γέρος εἰσερχόμενος σ' ἕνα ἁμάξι, ἀνίκανος ν' ἀνθέξῃ στὸ κρύο. Μία φορά!... καὶ προσπαθεῖ νὰ ἐνθυμηθῇ καλλίτερον τὸ παρελθὸν διὰ ν' ἀποφύγῃ τὸ μέλλον. Κλείνει τὰ μάτια του γιὰ νὰ μὴ δῇ τὴ ζωή. Ὅ,τι καὶ ἂν ἀντικρύσῃ τὸν ἀπελπίζει, καὶ αὐτὸ τὸ ἁμάξι ποὺ τὸν φέρει στὸ σπῆτί του, ἀλλοίμονον! τοῦ ἐνθυμίζει τὸ ἁμάξι ποῦ θὰ τὸν φέρῃ στὸ μνῆμα!

Κακόμοιρε γέρο! πόσον θάναι γιὰ σένα φοβερώτερος τοῦ ἔτους ὁ χειμὼν, γιὰ σένα ποὺ βρίσκεσαι στὸ χειμῶνα τοῦ βίου!

ΟΥΓΟΣ Δ' ΑΡΝΟΣ

ΣΤΑ ΚΥΠΑΡΙΣΣΙΑ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ

Κυπαρισάκια ἀγκαλιαστὰ
τῆς θλίψης σεῖς σημάδια.
Τ' ἀπόσκια σας τοῦ ὡραίου νησιοῦ
μελαγχολοῦν τὰ βράδια.

ΑΓΡΑΣ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΤΟ ΘΑΥΜΑ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ

(ΑΧΑΪΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΙΣ)

α΄.

Ἀνάμεσα σὲ δυὸ στεριαῖς, ποτάμι θεργιεμένο,
γαλάζια κύματα κυλᾷ ὁ Κόρφος νύχτα ᾽μέρα.
Χίλια φιλιὰ τῆς Ρούμελης τῆς ξακουσμένης δίνει,
καὶ ἄλλα τόσα τοῦ Μωριὰ ποῦ σήκωσε ντουφέκι,
ποῦ πρῶτος μὲ τὸ Γερμανὸ στὴ Λαύρα μιὰν ἡμέρα
ἄναψε φλόγα μονομιᾶς στῆς λεβεντιᾶς τὴ στήθεια.
Ἡ Ρούμελη καμαρωτὴ μὲ τὰ ᾽ψηλὰ βουνά της,
τὴ ζηλεμένη της θωριὰ στὸν Κόρφο ἀγναντεύει,
καὶ μὲ χαμόγελο γλυκὸ ὁλημερῆς κυττάει,
τὸν ἀδελφό της τὸ Μωριὰ ποῦνε μυριανθισμένος.

β΄.

Μιά μέρα ἀνοιξιάτικη, ποῦ μὲ περίσσεια χάρι
φορεῖ ἡ Φύσι φορεσιὰ, μὲ ἄνθη πλουμισμένη,
κατέβηκε ἡ Παναγιὰ στὸ περιγιάλι κάτω.
Ἀπ᾽ τὸ πλατάνι τὸ ᾽ψηλὸ τῆς Κλαπατσούνας φεύγει,
γιατὶ καϋμὸ εἶχε κρυφὸ στὴ Ρούμελη νὰ πάη,
νὰ κάμη θάμματα κι᾽ ἐκεῖ, τὴ χάρι της νὰ δείξη.
Βαρκοῦλες τρεῖς μὲ κάτασπρα πανάκια ἀγναντεύει
νὰ σχίζουνε τὰ κύματα, σὰν γλάροι νὰ πετοῦνε.
Τ᾽ ἀγέρι μιὰ γλυκειὰ φωνὴ ἀπὸ τὸ στόμα πέρνει

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

τῆς Παναγιᾶς, καὶ τὴν κυλᾷ ἀπάνω στὰ φτερά του,
καὶ τοὺς βαρκάριδες μὲ μιᾶς προφθάνει καὶ τοὺς λέει:
» Γυρίστε ᾿πίσω, μιὰ φτωχιὰ γυναῖκα σᾶς προσμένει,
» νὰ τὴν περάστ᾿ ἀπὸ τοῦ Μωριᾶ στῆς Ρούμελης τὸ χῶμα.»
᾿Απὸ τὸ κῦμα ποῦ ᾿πεφτε μ᾿ ἀφρὸ στὸ περιγιάλι,
σκύφτει καὶ ἀγκρουμάζεται τὸν ἄδικο τὸ λόγο:
» Πῶς δὲν ᾿μποροῦν ποτὲ φτωχὸ στὴ Ρούμελη νὰ πᾶνε,
» γιατὶ τὸ ναῦλό τους μπροστὰ ἀπὸ καθένα πέρνουν.»
᾿Αρνήθηκαν τῆς Παναγιᾶς νὰ κάνουν τὸ χατῆρι,
μὴ ξέροντας πῶς στὸ Θεὸ ἔδειχναν καταφρόνια.
Τότε ἡ μάνα τοῦ Χριστοῦ ἀρχίνησε μονάχη
ἄμμο νὰ πέρνῃ τοῦ γιαλοῦ στὴ θάλασσα νὰ ρίχνῃ,
νὰ φτιάξῃ δρόμ᾿ ἀπὸ Μωριὰ στὴ Ρούμελη νὰ φτάνῃ.
Τοῦ Κόρφου τὰ βαθειὰ νερὰ μὲ θάμμα νὰ περάσῃ!
῾Ο ῞Ηλιος ἐβασίλεψε καὶ τὸ χλωμὸ φεγγάρι,
σιγά, σιγὰ στὸν Οὐρανὸ ἀπ᾿ τὸ Βοριὰ προβάλλει·
ὡσὰν νυφοῦλα φαίνεται στὰ κάτασπρα ᾿ντυμένη,
καὶ ρίχνει τ᾿ ἀσημένιο φῶς μὲς τὸ βαρὺ σκοτάδι.
῞Ολη τὴν νύχτα ἡ Παναγιὰ δίχως νὰ κλείσῃ ᾿μάτι,
ἀμμόστρωνε τὴν θάλασσα κι᾿ ἔφτιανε μονοπάτι.
Καὶ τὸ πρωῒ σὰν ᾿φάνηκε ἡ δροσερὴ αὐγοῦλα,
κακότυχ᾿ οἱ βαρκάρηδες!! ἀπὸ μακρυὰ θωροῦνε,
σὰν φύδι μὲς στὴ θάλασσα στεριὰ νὰ ξεπροβάλλῃ!
Φοβήθηκαν σὰν ἔννοιωσαν τῆς Παναγιᾶς τὸ θάμμα!
Φοβήθηκαν γιατ᾿ ἔβλεπαν τὸ πέραμμα νὰ κλείνῃ,
δὲν θὰ μποροῦσαν πιὰ ποτέ τὸν Κόρφο νὰ δουλεύουν!
Μετάννοιωσαν! δὲν τὸ ᾿λπιζαν ἡ Παναγιὰ πῶς ἦταν,
᾿κείν᾿ ἡ φτωχιὰ ποῦ ζήτησε στὴ Ρούμελη νὰ πάῃ.
Νὰ σταματήσουν τὸ κακὸ τὴν πιὸ γοργὴ βαρκοῦλα
ρίχνουν μὲ μιᾶς στὴ θάλασσα, μὲ τὸ λευκὸ πανάκι·
Σχίζ᾿ ἐλαφρὰ τὰ κύματα, παντοῦ ἀφροὺς σκορπάει

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

κι᾽ ὡς ποῦ νὰ ᾽πῇς «Πάτερ ἡμῶν» τὴν ἀμμουδιὰ ἀγκίζε
ποὺ μοναχὴ ἡ Παναγιὰ ἔφτιαξε σὲ μιὰ νύχτα!
᾽Εζήτησαν συχώρεση· ἀπ᾽ τὴ γλυκειὰ Παρθένα,
κι᾽ ὡρκίσθηκαν δίχως λεπτὸ κάθε φτωχὸ νὰ πέρνουν.
Γιατ᾽ ἦταν ἄδικο πολὺ ἀπὸ ᾽να χριστιανὸ,
νὰ τοῦ ζητοῦν σκληρόκαρδα ἐκεῖνο ποὺ δὲν ἔχει!
῾Η Παναγιὰ τοὺς ᾽βλόγησε, ἐμπῆκε στὴ βαρκοῦλα
κι᾽ ἐπέρασε σᾶν ἀστραπὴ στῆς Ρούμελης τὴ χώρα.

γ΄.

Εἰς τὸ Καστέλι βρίσκεται ἡ ἀμμουδιὰ ἀκόμα,
ποὺ ἔφτιαξαν τῆς Παναγιᾶς τὰ τιμημένα χέρια.
Σᾶν τὴ θωρεῖς σοῦ φαίνεται σᾶν γλῶσσα μὲς τὸ κῦμα,
ὁλημερῆς τῆς Παναγιᾶς τὸ θάμμα νὰ ᾽μιλάῃ!! *

JEAN MOREAS
(STANCES)

᾽Ωϊμένα, ἀνθρώπινη καρδιὰ κι᾽ ἄνθρωπε δίχως πίστη,
Ποῦ θάμπωσαν τὰ μάτια σου ἀπ᾽ τὰ πολλὰ τὰ φῶτα.
Τὸ πῶς φωτίζει μέσα μου ποτέ σου δὲν θὰ μάθῃς,
῾Ο ἥσκιος ποὺ τὸ φύλλωμα τοῦ δρόμου αὐτοῦ μοῦ ρίχνει.

Π. ΓΝΕΥΤΟΣ

* ῾Η ἀμμώδης γλωσσὶς σῳζομένη σήμερον μεταξὺ Ρίου καὶ Αἰγίου ἐν τῷ ρινθιακῷ κόλπῳ, ἥτις ἐγένετο, ὡς ἀνωτέρω ἀναφέρει ἡ Π α ρ ά δ ο σ ι ς , καλεῖται σι ρον κοινῶς «᾽Αμμουδιὰ τοῦ Δράμαλη» φέρουσα τὸ ὄνομα τοῦ ἐν Αἰγίῳ ἡττηθέι Τούρκου Πασσᾶ κατὰ τὴν μάχην τῆς 6 ᾽Ιανουαρίου 1823. Τοῦτο δέ, διότι εἰκάζεται, ἐντεῦθεν τὸ πρῶτον ὁ Δράμαλης ἐξεκίνησε μετὰ τοῦ στρατοῦ του κατὰ τοῦ Αἰγίου.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΔΕΣΠΟΙΝΑ Κ. ΣΥΝΑΔΙΝΟΥ
ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΕΤΑΙΡΙΑΣ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΕΝ ΒΛΕΜΜΑ

ΕΠΙ ΤΗΣ

ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΗΣ ΙΑΤΡΙΚΗΣ

Ἡ εξέλιξις τῆς ιατρικῆς διὰ μέσου τῶν αιώνων, απο τῆς εποχῆς τῶν Ολυμπίων θεῶν μέχρι τοῦ Χριστιανισμοῦ και απο τοῦ Ιπποκράτους μέχρι τοῦ Παστερ, παρέχει εις ἡμᾶς την μοναδικην αντίληψιν τοῦ μυστηρίου τῆς ζωῆς ὑπὸ τας διαφόρους εκφάνσεις αυτοῦ, εν σχέσει είτε προς τας αρχεγόνους θρησκευτικας και φιλοσοφικὰς ιδέας τῶν εποχῶν, καθ' ἃς αὗται εξυφάνθησαν, και κατὰ τὰς ὁποίας ανεπτύχθησαν, είτε προς τας ποικίλας θεωρίας και τα διάφορα δόγματα· απο τῆς στοιχειώδους γνώσεως τοῦ καλοῦ και απο τῆς εφαρμογῆς τῶν πρώτων βοτάνων, μέχρι τῆς ανακαλύψεως τῆς κυκλοφορίας τοῦ αἵματος ὑπὸ τοῦ Harvey τῷ 1628, και τῆς Παστεριανῆς εποχῆς ἥτις ανέδειξε τα μικρόβια και εξήτησεν εξ αυτῶν τούτων τῶν μικροβίων ν' αντλήση νέους παράγοντας θεραπείας.

Δεν ὑπάρχει αμφιβολία ὅτι αἱ Ινδίαι ὑπῆρξαν το λίκνον τῆς ιατρικῆς, και ὅτι εκ τῆς πηγῆς αυτῆς ήντλησαν οἱ πρῶτοι Ιεροφάνται τῆς αρχαίας Αιγύπτου, εν τοῖς ναοῖς τῆς ὁποίας διὰ τῶν μυστηρίων εγεννήθη, ανεπτύχθη και ηυδοκίμησεν, εφ' ὅσον ἦτο δυνατὸν, ἡ αρχέγονος ιατρικη. Εν τοῖς Ινδικοῖς ὕμνοις τοῦ Rigveda βλέπομεν ήδη τρόπον θεραπείας τῆς λέπρας, το δε σύμβολον τοῦ Ασκληπιοῦ ὁ Ὄφις εκεῖθεν ακριβῶς ἕλκει την καταγωγην ἕνεκα τῆς ιδιαιτέρας λατρείας την ὁποίαν τῷ επεδαψίλευον δια την πληθώρα και την δηλητηριώδη αυτῶν ενέργειαν.

Πάπυροι χρονολογούμενοι απο τῆς 18ης δυναστείας ήτοι 1500 έτη π. χ. περιέχουσι συνταγας εναντίον τῶν οφθαλμικῶν νοσημάτων, περιλαμβάνουσι περι τῶν ασθενειῶν τῆς μήτρας και ῥίπτουσι σχεδον την πρώτην ιδέαν τῆς κυκλοφορίας τοῦ αἵματος.

Μεταξυ τῶν πρώτων Ἑλλήνων ιατρῶν ὡς αρχαιότερος αναφέρεται ὁ Μέλαμπος, ὅστις χορηγήσας σκορίαν σιδήρου εις τον Ἴφικλον τον εθεράπευ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

σε τῆς κατεχούσης αυτον ανικανότητος 1400 έτη π. χ. Εις αυτον δ' επίσης ὤφειλον την θεραπείαν των αἱ τρεῖς θυγατέρες τοῦ βασιλέους τοῦ Ἄργους Πρωτέως Λυσίπη, Ἰφινόη καὶ Ιφιάνασσα κατατρυχόμεναι ὑπο μιᾶς ασθενείας, δια την ὁποίαν καθόλου δεν συμφωνοῦν οἱ κριτικοι, εαν πρόκειτο δηλ. περι λέπρας, συφιλίδος, η εκζέματοςτοῦ τριχωτοῦ μέρους τῆς κεφαλῆς.

Ὁ Ὅμηρος εις τα αθάνατα έπη του φαίνεται πολυ πτωχος ὅσον αφορᾷ τας ιατρικας γνώσεις, προ πάντων προκειμένου περι εσωτερικῆς παθολογίας. Ουδ' ἦτο άλλως τε δυνατον ν' αναμένη τις πλειότερα απο τον τυφλον θεῖον ποιητην, ὅστις τας νόσους και τὰς επιδημίας απέδιδεν εις την θείαν εκδίκησιν.

Εν τούτοις εις το Δ τῆς Οδυσσείας ἡ Ἑλένη ῥίπτει εις το δοχεῖον τοῦ οίνου τον νηπενθῆ και ἡ ουσία αὕτη ὑπο πλείστων θεωρεῖται ὡς ἡ νεωτέρα κάνναβις, τὸ κοινῶς χασιche. Ὁ Ἡσίοδος εις τα Έργα καιἩμέραι περιλαμβάνει μίαν περίοδον ὅπου περιγράφων τὴν Αχτίδα φαίνεται να μᾶς παρουσιάζη κόρην φυματιῶσαν.

Απο τῆς εποχῆς εκείνης πᾶσα θεραπευτικὴ δύναμις φαίνεται ὅτι εἶχε περιέλθει εις την κυριαρχίαν τῶν ἱερειῶν τῶν εμπνευσμένων τοῦ Απόλλωνος ὑστερικῶν γυναικῶν, αἵτινες εν μέσῳ τῶν σπασμοδικῶν κινήσεων τῆς νευρικῆς των κρίσεως και τῆς καταληπτικῆς των καταστάσεως πραγματικῶς η προσποιητῶς απεφαίνοντο καὶ εθεράπευον. Τὸ έργον ἦτο αρκετα επικερδὲς· πλῆθος φυσικὰ τοιούτων ἱερειῶν καὶ ἱεροφαντῶν ανεφάνη αμέσως και τοιουτοτρόπως εγεννήθη ἡ θεραπευτικη τῶν ναῶν. Ὁ Ασκληπιος εθεοποιήθη αμέσως καὶ εν ονόματι αυτοῦ ηγέρθησαν βωμοι και αντεκλήθησαν Ασκληπιάδαι οἱ μυσταγωγοι του. Κλήμης ὁ Αλεξανδρευς ανάγει την λατρείαν τοῦ Ιπποκράτους 53 έτη προ τῆς ἁλώσεως τῆς Τροίας, και μ' ὅλον τοῦτο ούτε ὁ Ὅμηρος, ούτε ὁ Ησίοδος, ούτε ὁ Πίνδαρος κάμνουσι μνείαν τούτου.

Εν τούτοις ταχέως ἡ λατρεία τοῦ νέου θεοῦ διεδόθη απο τῆς Ἑλλάδος, εις τὴν Ασίαν ὅπου ἱδρύθησαν Ασκληπιεῖα εν Περγάμῳ, εις τὴν Αφρικην εν Κυρήνη,εις την Ιταλίαν και λοιπα μέρη. Οἱ Ασκληπιάδαι απετέλουν μίαν ιδιαιτέραν οὕτως ειπεῖν φυλὴν διακρινομένην απο μυστικους κανόνας και τύπους, ἡ δε μυσταγωγία αὕτη διετηρεῖτο ἕν έτος κατ' αρχας ὅτε επι τῆς Ρωμαϊκῆς εποχῆς διωρίζοντο εφ ὅρου ζωῆς.

Τα Ασκληπιεῖα συνήθως ἱδρύοντο εις μέρη εξόχου φυσικῆςκαλλονῆς η παρα θερμας πηγας, αίτινες, αφ' ἑαυτῶν ιαματοῦχοι, προς την θαυμασίαν τοῦ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

κλίματος επίρροιαν ένοῦσαι την αυτοϋποβολην τῶν προσερχομένων πάντως επέφερον ὥς επι το πολυ το ποθούμενον αποτέλεσμα. Ἄλλως τε συνήθως τα ἱερεῖα αυτα περιεβάλλοντο και με την μεγαλοπρέπειαν εκείνην ἥτις προσδίδει πάντοτε εις το άγνωστον μίαν κάποιαν αίγλην και μίαν επιβολην ουχι συνήθη. Οὕτως ὁ Στράβων και Διόδωρος ὁ Σεκελιώτης αφηγοῦνται ὅτι ὁ εν Κῷ ναος τοῦ Ασκληπιοῦ περιελάμβανεν αριστοτεχνήματα τοῦ Απελλοῦ μεταξυ τῶν ὁποίων τὴν Αντιγόνην και την αναδυομένην Αφροδίτην. Αγάλματα ὥς λόγου χάριν ἡ Ὑγίεια, ὁ Ὄνειρος, ὁ Ὕπνος εκόσμουν πανταχοῦ τα ἱερεῖα αυτα, τινα τῶν ὁποίων, ὥς εν Επιδαύρῳ, ἦσαν τόσῳ εὐρέα ὥστε περιελάμβανον εντος τοῦ περιβόλου αυτῶν ὁλόκληρον στάδιον εις ὅ κατόπιν προσετέθησαν οικοδομαι Βυζαντινῆς καὶ Ρωμαϊκῆς τέχνης κατα την περιγραφην τοῦ δόκτωρος Noury.

Σύγχρονος προς την ανάπτυξιν τῶν ἱερείων καὶ Ασκληπιαδῶν ὑπῆρξε φυσικῶς και ἡ εκ παραλλήλου ἐξάσκησις μιμητῶν τοῦ Μαχάωνος και τοῦ Ποδαλήρου, με τὴν διαφοραν ὅτι οἱ πολιτικοὶ οὕτως ειπεῖν οὗτοι ιατροι μη περιβαλλόμενοι ὑπο τοῦ κύρους τῶν ἱεροφαντῶν εξήσκουν την ιατρικην εις τὰς πλατείας και τας λεωφόρους, απαράλλακτα ὅπως κατόπιν τόσων αιώνων οἱ πλανόδιοι κουρεῖς τοῦ μεσαίωνος καὶ τῶν μεταγενεστέρων ακόμη χρόνων παρ' ἡμῖν.

Αλλα τότε ὑπῆρχον και οἱ δημοτικοὶ ακόμη ιατροι· κατα τὸν αυτὸν δηλ. τρόπον καθ' ὃν κοινότητες τινες παρ' ἡμῖν καὶ ιδίᾳ εν Τουρκίᾳ πληρώνουσιν εκ τοῦ δημοτικοῦ ταμείου τον ιατρὸν διὰ τὴν ὁλομέλειαν εν γένει τῶν κατοίκων, οὕτω και τότε δια νόμου εἶχε θεσπισθῆ οἱ ασθενεῖς νὰ προσέρχωνται εις τον ιατρὸν διὰ κοινῶν ἐξόδων. Ὁ Ἡρόδοτος αναφέρει ὅτι ἡ πόλις Αιγίνης προσέφερε κατ' ἔτος εις τον Δημόνικον ἓν τάλαντον ἤτοι 5560 δραχμας. Ἐν χωρίον τοῦ Ξενοφῶντος μᾶς δίδει την πολύτιμον πληροφορίαν ὅτι εχρειάζετο ἡ άδεια τῆς πολιτείας ἵνα επιτραπῆ εις τινα ἡ ἐξάσκησις τῆς ιατρικῆς.

Οἱ ιδιῶται οὗτοι ιατροι ανεξαρτήτως τῶν εν τοῖς ἱερείοις ἵδρυον παρὰ τα ἱερεῖα ακριβῶς αυτα τας σχολας των, αφ' ὧν εγεννήθησαν κατόπιν αἱ ποικῖλαι θεωρεῖαι, αἱ ὁποῖαι αναπλαττόμεναι, ὑποχωροῦσαι η θριαμβεύουσαι με την πάροδον τοῦ χρόνου ὑπέστησαν την φυσικην εκείνην εξέλιξιν ἥτις ἦτο ἡ αναγκαία συνέπεια τῆς ανεξαρτησίας τοῦ δημιουργοῦ Ἑλληνικοῦ πνεύματος.

Οἱ αἰῶνες εκεῖνοι έσχον τὸν Lamarck και τὸν Darwin των και τοιοῦτον

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ακριβῶς ὁ Boinel θεωρεῖ τον Εμπεδοκλῆν ακμάσαντα κατα τὸ 500 π. χ. και διαπλάσαντα την κατ᾽ εκλογὴν αναπτυξιν απο τοῦ φυσικοῦ εις τον κατώτερον ζωϊκον οργανισμον, κατόπιν εις τον ἀνώτερον καὶ εἶτα εις τον ἄνθρωπον.

Αλλ᾽ αἱ καθ᾽ ἑαυτο ιατρικαὶ θεωρίαι αναφαίνονται με τὰς σχολὰς τῆς Κνίδου και τῆς Κῶ. Ὁ Ιπποκράτης γεννηθεις εν τῇ τελευταίᾳ ταύτῃ νήσῳ τῷ 460 π. χ. αποβάλλει τον ζυγον τῆς θεοκρατίας εν τῇ ιατρικῇ, και πρῶτος αυτος εφαρμόζει το παρατηρητικὸν σύστημα και εγκολποῦται την αναζήτησιν τοῦ πραγματικοῦ και ὑπάρχοντος απαρρίπτων τὰς ὑποθέσεις. Ἡ μεγάλη ιατρος ἡ Φύσις εἶναι ἡ βάσις τῆς θεωρίας και τῆς πρακτικῆς τοῦ Ιπποκράτους, ὅστις εγνώριζεν ήδη ότι ἡ πνευμονία εἶναι νόσος με ιδιάζοντα κύκλον, και ὅστις εἶχεν ήδη επιτύχει διάτρυσιν τοῦ κρανίου και εγχειρήσει ἀποστήματα τοῦ ἥπατος. Εἰκοσιτέσσαρας αἰῶνας κατόπιν ὁ Bouchard γράφει: La nature médicatrice est le fond de toute médecine naturiste, l' idée mère de toutes les théories pathogénique de l'époque moderne. »

Αἱ θεωρεῖαι τοῦ Ιπποκράτους ὑπῆρξαν το λίκνον τῆς ιατρικῆς ἥτις ηνδρώθη εν μέσῳ αυτῶν, ἡ δε νεωτέρα επιστήμη θυγάτηρ καὶ κληρονόμος τῶν χρόνων εκείνων δεν εἶνε εἰμη ἡ ανάπτυξις καὶ εκτύλιξις τῆς σχολῆς εκείνης ἥτις εἶχεν ὡς βάσιν την παρατήρησιν και ὡς εκ τούτου περιελάμβανε ὅλας τας ανακαλυψεις τῶν προηγουμένων αἰώνων.

Εκ τῆς Ιπποκρατείου σχολῆς προέκυψαν τρεῖς σχολαι: ἡ εμπειρικη ἧς ὀπαδοι ἦσαν ὁ Σεραπίων καὶ ὁ Διοσκορίδης, ἡ μεθοδικη, ἧς ἱδρυτης λέγεται Θεμίσων ὁ Θεσσαλος και ἡ πνευματική, τῆς ὁποίας κυρυφαῖος φαίνεται Αθήναιος ὁ Ατταλευς. Οπαδος επίσης τῆς πνευματικῆς και εἶτα τῆς εκλεκτικῆς σχολῆς ὑπῆρξεν Αρεταῖος ὁ εκ Καππαδοκίας ὅστις συνέγραψε καὶ 8 βιβλία « περι αἰτιῶν και σημείων και περι θεραπείας οξέων και χρονίων παθῶν. »

Εκ τῶν σχολῶν τούτων ανεπτύχθη και ηγέρθη ἡ Αλεξανδρινη σχολη ἱδρυθεῖσα ὑπο τοῦ Ερασιστράτου και τοῦ Ιεροφίλου, οἵτινες έθεσαν τας βάσεις τῆς Ανατομικῆς σχολῆς επι τῇ βάσει νεκροψιῶν τας ὁποίας έκαμον· η και κατὰ τὸ λέγειν τοῦ Κέλσου και τοῦ Τερτουλλιανοῦ επι τῇ βάσει αυτοψιῶν επι σωμάτων καταδίκων. Ο Ιερόφιλος περιέγραψεν επιστημονικώτατα τους κόλπους τῆς σκληρᾶς μήνιγγος, εξ ὧν εἷς φέρει το όνομα του, και σώζεται ἀκόμη, πραγματεία αυτοῦ περι σφυγμοῦ· ὁ δὲ Ερασίστρατος πρῶτος ανεγνώρι-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

σε το άμεσον αποτέλεσμα μοιραίου τέλους εν περιπτώσει τραύματος μεταξὺ τοῦ κρανίου καὶ τοῦ άτλαντος.

Αἱ ιατρικαι θεωρίαι τῆς Αλεξανδρινῆς σχολῆς συχνα συνεβάλλοντο μετὰ τοῦ μυστηριώδους αγνώστου τῆς μαγικῆς τέχνης ἑβραίων θεολόγων, απαράλλακτα σχεδον ὅπως κατόπιν ανευρίσκομεν τὰς ἰδίας θεωρίας εν συνδυασμῷ μετα τῆς αλχημείας κατα τον Μεσαίωνα.

Ἡ Ρώμη παντοκράτειρα ώφειλε κατα φυσικον λόγον να ἑλκύση το Ἑλληνικον πνεῦμα το ὁποῖον προς τον ἄλλον πολιτισμον μετέφερεν αυτόθι και τας αυτας θεωρίας τῆς Αλεξανδρινῆς σχολῆς, μ' ὅλον τον πόλεμον τον οποῖον εναντίον τῶν Ἑλλήνων ιατρῶν εἶχεν ἐπιχειρήσει τότε ὁ Κάτων. Και εν τούτοις αυτος ὁ Κάτων ηναγκάσθη να δώση τον τίτλον τοῦ Ρωμαίου πολίτου εις διαπρεπεῖς τοτε ιατρους, ὅπως τον Ασκλ πιον τον ἐκ Βιθυνίας, τον Ανδρόμαχον, κτλτ.

Ολίγον αργότερον αναφαίνεται ὁ Γαληνος, ὅστις εγεννήθη τῷ 131 μ.Χ εμπνέεται δε εις ὅλα τα γραφόμενα τοῦ εκ τῆς φιλοσοφίας τοῦ Πλάτωνος. Κατα τον Daramberg ὁ Γαληνος αποτελεῖ τον ἡγέτην τῆς κατ' εξοχην πειραματικῆς σχολῆς, ὑπῆρξε δὲ ταυτοχρόνως Ανατόμος, πειραματιστης, κλινικος, παθολόγος, καὶ φιλόσοφος. Πρῶτος ανεζήτησε τας διαφόρ υς ενεργείας τῶν σφαιρῶν τοῦ εγκεφάλου, η δένων τοὺς ουρητῆρας ανεῦρε την δρᾶσιν τῶν νεφρῶν· καὶ πρῶτος απεφάνθη περὶ παραπληγίας εν περιπτώσει βλάβης τῆς σπονδυλικῆς στήλης. Δια τοῦτο ὁ Γαληνας καὶ ὁ Κέλσος αποτελοῦν κατα τον Boinet την κατακλεῖδα τοῦ θόλου τῆς ἱστορίας τῆς ιατρικῆς, ἥτις αφ' οὗ μέχρι τοῦ 5ου αιῶνος εἶχε την ἕδραν της εἰς την Ρώμην, την Αλεξάνδρειαν και τας Αθήνας, παρεδόθη κατόπιν εις τους μοναχους τῆς σχολῆς τοῦ μοναστηρίου τοῦ Σαλέρνου, ὅπερ εἶχε λάβη τότε την επωνυμίαν Civitas Hippocratica.

Κατὰ το 1160 ὁ μοναχος Βερνάνδος γίνεται ὁ πρόδρομος τῆς οποθεραπείας χορηγῶν εις τους ασθενεῖς κρέας ζώων εις ἃ εἶχε χορηγήσει διαρκούσης τῆς ζωῆς των διάφορα φάρμακα. Ὁ τίτλος τοῦ Δόκτορος αναφαίνεται κατα τον 12ον αιῶνα, αλλ' ήδη εν εἶδος νοσοκομειακῆς πρακτικῆς εἶχεν εφαρμοσθῇ εις Σαλέρνον απο τοῦ 820. Ολίγον αργότερα αναφαίνεται τότε ὁ Ραζῆς κατα το 860 και ὁ Αβηκέννας κατα το τέλος τοῦ 10ου αιῶνος. Ὑπῆρξεν οὗτος εἷς τῶν διαπρεπεστέρων Αράβων ιατρῶν. Ὁ Κανων του τον ὁποῖον τότε εδημοσίευσε απετέλεσε το μᾶλλον κλασικον ἔργον τῆς ιατρικῆς επι 6 αἰῶνας καὶ συνέτεινε μεγάλως εἰς τὸν θρίαμβον τοῦ Αραβισμοῦ διὰ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

τῆς συνταυτίσεως τῆς ιατρικῆς καὶ τῆς φιλοσοφίας ὡς εν τῷ βιβλίῳ Λέοντος τοῦ Αφρικανοῦ. Εἶνε αξιοπαρατήρητον ὅτι δια τῶν Αράβων διοχετεύθησαν εις την Δύσιν καὶ αἱ ιδέαι τῆς Βυζαντινῆς ιατρικῆς, διότι εν ᾧ (πάντοτε κατα τον Boinet) το Χαλιφᾶτον τῆς Ανατολῆς ησχολεῖτο μᾶλλον περι την Θεολογίαν καὶ τὴν γραμματικην, εκεῖνο τῆς Δύσεως εδημιούργει τας σχολας τῆς Γρανάδας, τῆς Σιβύλλης και τῆς Κορδούης, τὰς ὁποίας ελάμπρυναν ὁ Αβενζοχαρ, ὁ Αβερρόης και Αλβουκάζης.

Εκ τῶν Αραβικῶν σχολῶν τῆς Ισπανίας το επιστημονικον πνεῦμα ἀκατάσχετον πλέον εφέρετο προς τὴν Γαλλίαν και τας Αγγλοσαξωνικας χώρας· ἑβραῖοι ιατροι ἵδρυσαν την ιατρικὴν σχολὴν τοῦ Montpellier εν ᾧ συγχρόνως εν Ιταλίᾳ απο τοῦ Σαλέρνου διεδίδετο ἡ ιατρικη προς βορρᾶν και ἱδρύοντο αἱ σχολαι τής Βολωνίας, τῆς Παδούης, τῆς Πίσης, κλ.

Ἡ Ιταλία τότε ετέθη επι κεφαλῆς τῶν εθνῶν εν τῇ σταδιοδρομίᾳ τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τῆς προόδου τῆς Ιατρικῆς. Εν Βενετίᾳ επετρεποντο νεκροψίαι απο τῶν αρχῶν τοῦ 14ου αιῶνος. Βαθμηδὸν εξελήφθησαν αἱ Αλχημικαὶ θεωρίαι τῶν Αραβικῶν σχολῶν τοῦ μεσαίωνος και ἤνθισαν αὖθις αι σοφαι παραδόσεις τοῦ πάντοτε ὑπερόχου Ἑλληνικοῦ πνεύματος. Και εν ᾧ πανταχοῦ τῆς Ἑλληνίδος γῆς επεκάθητο ὁ μέλας τῆς δουλείας μανδύας εις την γείτονα ἀδελφὴν χώραν ἀνεφαίνοντο ὁ Γαλιλαῖος, ὁ Redi και ὁ Borelli, ὁ δὲ Μαλπίγης ἀνεκάλυπτε δια τοῦ μικροσκοπίου τὸ κύτταρον. Αἱ πρῶται δημογραφικαι στατιστικαι, αἱ πρῶται μονογραφίαι επιδημιολογιῶν εγένοντο εν Ιταλίᾳ, ἥτις ἀκόμη και τώρα τηρεῖ τὰ σκῆπτρα εν τῇ φωτεινῇ λεωφόρῳ διὰ τῆς ὁποίας ἡ μελέτη τοῦ αληθοῦς ἡ αληθης Επιστήμη δια τοῦ πνεύματος τοῦ Bufalini, τοῦ Παστερ, τοῦ Κοχ και τόσων ἄλλων καθωδήγησε την εμπειρικην τέχνην προς τον ένδοξον προορισμον τοῦ Καλοῦ, προς ὁ πάντοτε ενέτεινε καὶ εντείνει διαρκῶς ὅλας του τας δυνάμεις και ὁ γράφων τας γρμμας αυτας.

Π. ΜΟΔΙΝΟΣ

Τὸ πᾶν εἶνε μέγα ἔνθα ὑπάρχει ἡ ἰδέα τοῦ Θεοῦ, τὸ πᾶν δὲ μικρὸν ἄνευ αὐτῆς, οὐδ' αὐτῶν τῶν εὐγενεστέρων αἰσθημάτων ἐξαιρουμένων.

ΣΑΤΩΒΡΙΑΝ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΝΑ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

"ΣΕΛΙΔΕΣ ΝΕΑΡΟΥ ΓΕΡΟΝΤΟΣ„

Ἐδῶ καὶ δέκα χρόνια εἶχα γνωρίσει ἕνα πολύτιμον ἄνθρωπον, τὸν Κύριον Δούκα. Ὁ κ. Δούκας ἦτο πολύτιμος ὄχι μόνον διὰ τὰ πλούτη του, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸν ἱπποτικόν του χαρακτῆρα. Ἐγὼ δὲ ἀνθρώπους μὲ χαρακτῆρα εἰς τὴν σημερινὴν ἀχαρακτήριστην ἐποχήν μας σέβομαι καὶ τιμῶ ἐξαιρετικά, ἀκόμη καὶ ἐὰν ὁ ἱπποτισμός των ἔχῃ καὶ πολλοὺς δογκιχωτισμούς. Ἐν τούτοις σπεύδω νὰ βεβαιώσω ὅτι ὁ κ. Δούκας δὲν εἶχε τίποτε τὸ δογκιχωτικὸν εἰς τὸν ἱπποτικόν του χαρακτῆρα. Μόνον ἐπειδὴ ἦτο πλουσιώτατος εἶχε τὴν ἀδυναμίαν νὰ φορῇ πολλὰ ἀδαμαντοκόλλητα δακτυλίδια, νὰ βάφῃ τὸ μουστάκι του, ἂν καὶ ἦτον ἑξηντάρης, καὶ νὰ φέρῃ πάντα εἰς τὴν κομβιοδόχην του κατακόκκινην καμέλιαν, ὥστε ἐγὼ πολλὲς φορὲς τὸν ὠνόμαζα: Ὁ Κύριος μὲ τὰς καμελίας. Ἀλλὰ ἡ ἐπίδειξις αὕτη τοῦ πλούτου τοῦ κ. Δούκα δὲν εἶχε τίποτε τὸ δογκιχωτικὸν, διότι ἐπὶ τέλους γιατὶ ἔχει κανεὶς χρήματα; Ἁπλούστατα: γιὰ νὰ δείχνῃ εἰς τὸν κόσμον ὅτι ἔχει χρήματα. Καὶ γιὰ νὰ δείχνῃ ὅτι ἔχει χρήματα ὁ φυσικώτερος τρόπος εἶναι νὰ τὰ κουβαλῇ ἐπάνω του βέβαια ὅπως ἡ καμήλα κουβαλεῖ τὴν καμπούρά της. Τὸ μόνον λάθος ἴσως τοῦ κ. Δούκα ἦτον ὅτι ἔβαφε τὸ μουστάκι του. Ἀλλὰ κ' ἐδῶ πάλιν εἶναι πληρέστατα δικαιολογημένος, διότι ὁ ἱπποτικός του χαρακτὴρ κατ' οὐδένα τρόπον τοῦ ἐπέτρεπε νὰ φαίνεται γέρος, πρὸς τὰς γυναῖκας τοὐλάχιστον, αἱ ὁποῖαι καὶ εἰς ἡλικίαν ἑκατὸν χρόνων ἔχουν τὴν δύναμιν καὶ τὴν ἀδυναμίαν νὰ βάφωνται καὶ νὰ φαίνωνται νεώταται. Σημειώσατε δὲ ὅτι ὁ κ. Δούκας ἀπέναντι τοῦ ὡραίου φύλου πάσης ἡλικίας καὶ πάσης τάξεως ἦτον ὁ εὐγενέστερος καὶ περιπαθέστερος ἄνθρωπος τοῦ κόσμου. Ἦτο φανατικὸς ὄχι μό-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

νον θαυμαστὴς τῶν γυναικῶν, ἀλλὰ καὶ ὑπέρμαχος τῶν περὶ χειραφετήσεως ἰδεῶν των καὶ τόσον ὥστε πολὺ εὐχαρίστως θὰ ἐδέχετο αὐτὸς οἱ μὲν ἄνδρες νὰ τεκνοποιοῦν καὶ νὰ βυζαίνουν παιδιά, αἱ δὲ γυναῖκες νὰ ἦναι οἱ Σάτυροι καὶ οἱ Πᾶνες τῶν ἀνδρῶν. Ἀλλ᾽ ἐπειδὴ δυστυχῶς ὁ κ. Δούκας δὲν ἠμποροῦσε νὰ μεταβάλῃ τοὺς αἰωνίους νόμους τῆς φύσεως, περιωρίζετο νὰ ἦναι, πέραν καὶ τῶν φυσικῶν του δυνάμεων, ἕνας τέλειος τύπος Σατύρου πρὸς τὸ ὡραῖον φῦλον. Τώρα τί θὰ πῇ, θὰ ἐρωτήσετε βέβαια, τέλειος τύπος Σατύρου; Μὴν ὑποθέσετε, παρακαλῶ, ὅτι μὲ τὴν ἔκφρασιν αὐτὴν θέλω νὰ εἰρωνευθῶ τὸν Κύριον Δούκα. Τὸν ὠνόμασα τέλειον Σάτυρον διὰ νὰ δηλώσω ὅτι ὡς ἄνθρωπος μὲν ἐπιθυμοῦσε καὶ αὐτὸς τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον του καὶ τοῦ μὴ πλησίον του, ἔχων ὅμως ἀδαμάντινον χαρακτῆρα κατώρθωνε ἴσα-ἴσα μὲ τὸ νὰ βάφῃ τὸ μουστάκι του καὶ μὲ τὸ νὰ φορτώνεται διαμαντικά νὰ ἐμπνέῃ εἰς τὰς γυναῖκας (τὰς καθὼς πρέπει ἐννοεῖται) ἕνα εἶδος εὐαρέστου ἐκπλήξεως ἀποτυγχάνων ἀσφαλῶς εἰς τὰ διαβήματά του. Καὶ τοῦτο τὸν εὐχαριστοῦσε πολύ, διότι ἡ κάθε ἀποτυχία του τὸν ἔκαμνε ν᾽ αὐταπατᾶται καὶ νὰ πιστεύῃ ἀκραδάντως ὅτι, ἂν καὶ Σάτυρος ἀκόρεστος εἰς τὰς ὀρέξεις του, εἶχε τὴν δύναμιν νὰ συγκρατῇ αὐτὰς καὶ νὰ σώζῃ κατ᾽ αὐτὸν τὸν τρόπον καὶ τὴν τιμὴν τῶν ἐναρέτων γυναικῶν καὶ τὴν ὑπόληψίν του, διὰ τὴν ὁποίαν ἦτον ἕτοιμος πάντοτε νὰ θυσιάσῃ τὰ πάντα. Εἶναι ἀλήθεια ὅμως ὅτι κάποτε - κάποτε φλογιζόμενος ἀπὸ τὰς ἐπαναστάσεις τῆς σαρκὸς καὶ ἀπὸ τὰ ὡραῖα μάτια καμμίας πολὺ καθὼς πρέπει κυρίας, ἐλυπεῖτο κατάβαθα διότι δὲν ἠμποροῦσε, παρ᾽ ὅλα τὰ ἄφθονα μέσα ποὺ διέθετε καὶ παρ᾽ ὅλον τὸν ἀδαμάντινον χαρακτῆρά του, οὔτε τὰς ὀρέξεις του νὰ καταδαμάσῃ οὔτε τοὐλάχιστον τὴν Κυρίαν ἐκείνην νὰ κατακτήσῃ. Καὶ ὑποπτευόμενος τότε ὅτι ἴσως ἐπιτηδεύεται περισσότερον τοῦ πρέποντος τὸν ἱππότην καὶ τὸν κομψευόμενον, ἔπαυε διὰ δύο — τρεῖς

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ἡμέρας νὰ βάφῃ τὸ μουστάκι του καί νὰ φέρῃ τἀδαμαντοκόλλητα δακτυλίδια του καὶ τὴν κατακόκκινην καμέλιάν του. Ἀλλὰ τότε δυστυχῶς ἴσα-ἴσα ἐμυρίζετο ὅτι τὸν σχολιάζουν ὅλοι καὶ μάλιστα αἱ γυναῖκες ὡς ἀλλοπρόσαλλον καὶ ἀσταθοῦς χαρακτῆρος ἄνθρωπον καὶ ὡς γελοῖον ἑπομένως. Ἔσπευδε λοιπὸν τότε νὰ βάψῃ δυὸ φορὲς περισσότερο τὸ μουστάκι του, νὰ θέσῃ πάλιν ὡραίαν καμέλιαν εἰς τὴν κομβιοδόχην του καὶ νὰ φορέσῃ καὶ δύο—τρία δακτυλίδια ἀκόμη παραπάνω, καὶ ἔτσι ἐγίνετο πάλαι τέλειος ἄνθρωπος καὶ τέλειος εὐγενὴς τοῦ εἰκοστοῦ αἰῶνος.

Ὁμολογῶ ὅτι εἰς ἐμὲ ἔκαμνε μεγάλην τιμὴν ἡ γνωριμία τοῦ κ. Δούκα. Καὶ ἂν μὲν ἤμουν στεφανωμένος, θὰ ὑπῆρχε ὁπωσδήποτε κἄποιος λόγος δικαιολογητικὸς,καὶ θὰ ὑπέθετα τὸ πολὺ-πολὺ ὅτι ὁ ἔξοχος φίλος μου, ἐνδιαφερόμενος κατὰ καθῆκον διὰ τὴν συζυγικήν μου τιμὴν, θὰ ἤθελε νὰ ἔχῃ ὑπὸ τὴν εὐγενῆ προστασίαν του τὸ τρυφερό μου ἥμισυ. Ἀλλὰ δυστυχῶς εἶμαι ἀκόμη νυμφίος ἀνύμφευτος, ἀνὴρ πλέον καὶ ἀσχημάνθρωπος, διότι ξέρω κ' ἐγὼ, ἀδελφέ, ἄν ἤμουν κανένας Γανυμίδης τί ἠμποροῦσα ἀκόμη νὰ ὑποθέσω, ἀπὸ καχυποψίαν βέβαια, διὰ τὴν τόσην ἀδυναμίαν τοῦ ἑκατομμυριούχου φίλου μου πρὸς ἐμέ, ἕνα πτωχὸν βιοπαλαιστὴν, καὶ δάσκαλον μάλιστα! Τέλος πάντων ὅμως μετὰ πολλὰ βάσανα κατώρθωσα ν' ἀνακαλύψω τὸ μυστήριο τῆς φιλίας τοῦ ἱπποτικοῦ Δούκα πρὸς τὴν μετριότητά μου. Κἄποιος ἀνόητος τὸν ἐβεβαίωσε ὅτι τάχα ξέρω νὰ γράφω ἄρθρα, ποιήματα, διηγήματα, μυθιστορήματα καὶ τὰ λοιπὰ καὶ τὰ λοιπὰ, χωρὶς, ἐννοεῖται, νὰ πληρώνωμαι ποτὲ γρόσι. Ὁ κ. Δούκας λοιπὸν, φροντίζων πάντοτε διὰ τὸ μέλλον τῆς διεφθαρμένης ἀνθρωπότητος καὶ γνωρίζων πολλὰ μυστήριά της ὡς ἐκ τῆς διακεκριμένης κοινωνικῆς του θέσεως, φιλοδοξοῦσε, ὅπως κάθε μεγάλος ἄνθρωπος, νὰ συγγράψῃ καὶ τ' ἀπομνημονεύματά του. Ἀλλ' ἐπειδὴ προτιμοῦσε— καὶ πολὺ σωστὰ— νὰ ἐξοδεύῃ πάντοτε

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

τὸν πολύτιμον καιρόν του μελετῶν πρακτικῶς, ἀπό φυλακῆς νυκτὸς μέχρι πρωΐας, τὰ κοινωνικὰ ζητήματα εἰς τ' ἀριστοκρατικὰ σαλόνια, εἰς τὰ καφὲ σαντάν, εἰς τὰ χαρτοπαικτεῖα καὶ εἰς μερικὰ ἄλλα κέντρα ἀμελέτητα, δὲν εἶχε φυσικὰ καὶ διαθεσίμους ὥρας νὰ γράφῃ ὁ ἴδιος τ' ἀπομνημονεύματά του· ἐκτὸς δὲ τούτου— δὲν πειρ ίζει δὰ τίποτε νὰ τὸ σημειώσω μετ' ἐπαίνων—δὲν ἐγνώριζε, ἄν καὶ ῥωμιὸς ὡς τὸ κόκκαλο καὶ θερμοκέφαλος πατριώτης, νὰ γρ ίφῃ τὰ Ἑλληνικ ί, μολονότι ὡμιλοῦσε θαυμάσια τὰ Γαλλικά. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ὅμως περνοῦσε, μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων κυρίως, ὡς τέλειος ἀριστοκράτης καὶ εὐκολώτερα λοιπὸν κατώρθωνε νὰ μελετᾷ τὴν ὑψηλὴν κοινωνίαν καὶ νὰ μαζεύῃ ἄφθονα ὑλικὰ διὰ τἀπομνημονεύματά του, τὰ ὁποῖα, πρωτότυπος εἰς ὅλα, ἐπιτλοφόρησε: «Σελίδες νεαροῦ γέροντος.»

Ἀπὸ τὰ ἀπομνημονεύματα αὐτὰ λοιπὸν κατώρθωσα, μετὰ πολλὰς προσπαθείας, νὰ λάβω τὴν ἄδειαν ἀπὸ τὸν κ. Δούκα νὰ δημοσιεύσω, ἀντὶ πάσης πληρωμῆς διὰ τὸν κόπον μου, ἕν ἀπόσπασμα, τὸ ὀλιγώτερο πρωτότυπο δυστυχῶς. Οὐχ ἧττον, ἐκφράζων διὰ τοῦτο δημοσίᾳ τὴν ἄπειρην εὐγνωμοσύνην μου εἰς τὸν σοφὸν σαγγραφέα τῶν «Σελίδων νεαροῦ γέροντος», παραθέτω τὸ περὶ οὗ ὁ λόγος ἀπόσπασμα ὅπως ἀκριβῶς μοῦ τὸ ὑπηγόρευσε ὁ Κύριος Δούκας, διορθώσας μονάχα, ὅσο μποροῦσα, τὰς ἀσυνταξίας του καὶ τοὺς γαλλισμούς του:

«...... Εἰς ἡλικίαν πενῆντα πέντε χρόνων ἐπίστευα πῶς ἤμουν—καὶ μοῦ τὸ ἐβεβαίωναν ὅλαι αἱ καθὼς πρέπει γυναῖκες —τὸ «enfant gâté» τοῦ ὡραίου φύλου. Μολονότι δὲ αἱ σωματικαὶ δυνάμεις δὲν μοῦ τὸ ἐπέτρεπαν, πολλὲς φορὲς ἐξέθεσα εἰς κίνδυνον τὴν ζωήν μου ὑπερασπιζόμενος τοὺς ἀδυνάτους καὶ μάλιστα τ' ἀπροστάτευτα κορίτσια ἐναντίον μερικῶν ἀχρείων νέων ποὺ ζητοῦσαν μὲ κ ίθε τρόπον νὰ τὰ διαφθείρουν. Μεγάλη ἦτον ἡ χαρά μου ὅταν κατώρθωνα νὰ προφυλάττω τὴν τιμὴν

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

τοιούτων τρυφερῶν ὑπ'ρξεων, ἀδιάφορον ἂν οὐδὲ βλέμμα εὐγνωμοσύνης μοῦ ἔρριπταν ὡς ἀνταμοιβήν. Τοὐναντίον μάλιστα μιὰ φορὰ—Θεέ μου πόσον ὁ ἄνθρωπος εἶναι ἀχάριστος!—ἐκινδύνευσα καὶ νὰ ρεζηλευθῶ ἄσχημα ἀπὸ μίαν νέαν ποὺ ἤθελα νὰ σώσω ἀπὸ βεβαίαν ἀτιμίαν. Ἡ ἀγνωμοσύνη της ὅμως δὲν μ' ἐλύπησε πολύ, διότι τὸ δυστυχισμένο πλάσμα δὲν ἦτον ἀπὸ ἀριστοκρατικὴν οἰκογένειαν, ἀλλὰ τέκνον τοῦ λαοῦ μὲ ἀνατροφὴν λοιπὸν πολὺ πρόστυχην. Ἦτον ὅμως εὔμορφη σὰν Ἀφροδίτη τὸ παλιοκόριτσο! Τὴν ἔλεγαν Μαρι ίνθην κ' ἐδούλευε ἀπὸ τὸ πρωΐ ἕως τὸ βράδυ ὡς ράπτρια εἰς ἕνα κατάστημα τῆς ὁδοῦ Γερμανίας εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν. Ἐκάθητο εἰς τὸ ἄλλο ἄκρον τῆς πόλεως, δηλαδὴ εἰς τὸ Μινὲτ-ἐλ-Μπάσσαλ, εἰς ἕνα στενὸ καὶ βρωμερὸ σωκάκι, πάροδος Χεδίβου 1ου, ἀριθ. 3 τέταρτο πάτωμα. Ἐγὼ ποτὲ εἰς τὴν ζωήν μου δὲν ἔδειξα τὸ παραμικρότερο ἐνδιαφέρον—χμ! χμ! (1)—διὰ τὴν νέαν αὐτὴν, ὥστε κ' ἐγὼ ὁ ἴδιος ἀπορῶ πῶς κατώρθωσα νὰ γνωρίζω μὲ τὸ νῦ καὶ μὲ τὸ σῖγμα τὸν βίον καὶ τὴν πολιτείαν τῆς Μυριάνθης—μου— (2) Ὁ πατέρας της ἦτο παραλυτικὸς, ἡ μάνα της ἐξενόπλυνε γιὰ νὰ τρέφῃ καὶ τὸν ἄντρα της, ἡ δὲ Μαριάνθη ἐστραβώνετο εἰς τὸ βελόνι ἀπὸ δέκα χρόνων κορίτσι γιὰ νὰ βγάζῃ τὸ νοΐκι τοῦ σπιτιοῦ. Ὅλη ἡ οἰκογένεια εἶχε ἀνάγκην καὶ τοῦ γροσιοῦ. Ἄρα, ἐσυμπέραινα πολλὲς φορὲς συλλογιζόμενος β..θειά, αὐτὸ τὸ δυστυχισμένο κορίτσι ἔτρεχε μεγαλον κίνδυνον νὰ εὕρῃ κανένα ἐρωμένον, νἀτιμασθῇ καὶ νὰ δηλητηριάσῃ τὰς ὑπολοίπους ἡμέρας τοῦ παραλυτικοῦ πατέρα της καὶ τῆς βασανισμένης μητέρας της! Ἐσκεπτόμουνα λοιπὸν ὅτι ἔχει ἀπόλυτην ἀνάγκην ἀπὸ ἕνα ἔντιμον προστάτην κ' ἐκολακευόμουνα ὅτι ὁ Θεὸς ἐν τῇ πανσοφίᾳ του ἐ-

1). Αὐτὸ τὸ—χμ! χμ!— δὲν εὑρίσκεται εἰς τἀπομνημονεύματα τοῦ κ. Δούκα, οὔτε τὸ χέρι μου κατὰ παραδρομὴν τὸ ἐχάραξε. Ἀπορῶ λοιπὸν πῶς διάβολο εὑρέθηκε μονάχο του! Ὥστε ὁ νέο; ἐκδότης τῶν Ἀπομνημονευμάτων τοῦ κ. Δούκα καλὰ θὰ κάμῃ νὰ τὸ θέσῃ μεταξὺ ἀγκυλῶν.
2) Idem.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ξέλεξεν ἐμὲ νὰ ἀγρυπνῶ ὡς προστάτης ἄγγελος διὰ νὰ μὴ ἐξοκείλῃ εἰς τὸν κακὸν δρόμον ἡ Μαριάνθη. Πόσες φορὲς ἐπερίμενα ἀπὸ κάτω ἀπὸ τὸ φτωχικό της μὲ ὅλα τὰ λουσά μου, γιὰ νὰ βεβαιωθῶ ὅτι δὲν βγαίνει ἄλλην ὥραν ἀπὸ τὴν ὡρισμένην διὰ τὴν ἐργασίαν της ! Μίαν βαθεῖαν λύπην μόνον εἶχα διὰ τὰς τόσας φροντίδας διὰ τὴν Μαριάνθην: ὅτι ποτὲ τὸ παλιοκόριτσο δὲν μοῦ ἔδειξε μ᾽ ἕνα της βλέμμα, μὲ μίαν κίνησιν, ὅτι ἐννοοῦσε τὸ πρὸς αὐτὴν προστατευτικό μου ἐνδιαφέρον! Ἴσως, ἐσυλλογίσθηκα τέλος πάντων, θέλει ἐμπράκτως νὰ βεβαιωθῇ περὶ τούτου. Καὶ ἐπειδὴ, ἐσυλλογιζόμουνα πάντοτε, εἶνε φτωχὴ νέα, τὶ ἄλλο πρακτικώτερο μέσο ἀπὸ τοὺς παράδες νὰ τὴν κάμουν νὰ λάβῃ ὑπ᾽ ὄψιν ὅτι εὑρίσκεται καὶ κἄποιος ποὺ ἀγρυπνεῖ διὰ τὴν οἰκογένειάν της τιμὴν ἕτοιμος πάντοτε νὰ ἔλθῃ βοήθεια καὶ σκέπη εἰς τὰς φρικτὰς ἀνάγκας τοῦ σπιτιοῦ της; Ἀλλὰ πῶς νὰ τῆς προσφέρω χρήματα; Ἔπρεπε νὰ τὴν γνωρίσω πρῶτα. Ἀλλὰ πῶς νὰ τὴν γνωρίσω; Ἀναγκάσθηκα λοιπὸν, παρὰ τὰς παραδόσεις τῆς οἰκογενείας μου, νὰ καταφύγω εἰς πλάγια μέσα κ᾽ ἔπιασα στενὰς σχέσεις μὲ τὸν μποάπη τοῦ σπιτιοῦ της, ἕνα γέροντα κἄπως νεώτερόν μου ψυχομαχοῦντα ἀπὸ τὴν πεῖναν. Εἰς αὐτὸν λοιπὸν ἐνεπιστεύθηκα ἕνα χρηματοφυλάκιο μὲ κἄμποσες λίρες νὰ τὸ δώσῃ τῆς Μαριάνθης «ὡς δῶρον», ὅπως τοῦ εἶπα νὰ πῇ, «ἑνὸς ἐντιμοτάτου Κυρίου ποὺ παρακολουθεῖ πιστὰ τὰ βήματά της διὰ τὴν τιμήν της καὶ μόνον! Τὴν ἄλλην ὅμως ἡμέραν τοῦ δώρου μου εἶδα, πρὸς ἔκπληξίν μου, τὴν Μαριάνθην νὰ μοῦ ῥίχνῃ ἄγριες ματιὲς, νὰ γυρίζῃ πίσω διὰ νὰ βεβαιωθῇ ἂν τὴν παρακολουθῶ καὶ νἀποφεύγῃ ἐμὲ, τὸν ἄγγελον τῆς σωτηρίας της, ὡς διάβολον τῆς κολάσεως τῆς ψυχῆς της. Θεέ μου, ὁποία παρεξήγησις! «Πόσον, ἐσυλλογιζόμουνα, αὐτὰ τὰ κορίτσια τοῦ λαοῦ, τὰ πιὸ δυστυχισμένα κυρίως, περιφρονοῦν τὴν τύχη ποὺ τοὺς ἔρχεται ἀπὸ τὸν οὐρανό! Ἂς εἶναι ὅμως! Ἄξεστα πλάσματα, ἔχουν καὶ ἀνόητες ἰδέες διὰ τοὺς πλουσίους καὶ θαρροῦν

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

πὼς ὁ μόνος σκοπός μας εἶναι νὰ διαφθείρουμε τὴν τιμή τους! «Ἐσὺ ὅμως, ἔλεγα εἰς τὸν ἑαυτό μου, τὸν δρόμο σου! Ζήτα ἐν τῷ κρυπτῷ νὰ σώζῃς τὸ φτωχὸ αὐτὸ κορίτσι ἀπὸ τὸν κακὸ δρόμο, καὶ ὁ Θεὸς θὰ σοῦ τὸ ἀνταποδώσῃ, διότι ἀδύνατον ὁ Σατανᾶς τῆς σαρκὸς νὰ μὴ τὸ τραβήξῃ εἰς τὸν βοῦρκο τῆς ἀτιμίας.» Εἶχα γνωρίσει εἰς τὰ νιᾶτά μου τόσες φτωχὲς παρθένες νὰ γίνουν κοινωνικὰ θύματά—μου[3]—, ὥστε ἤμουν βεβαιότατος, κατόπιν τῆς μεγάλης πείρας μου, ὅτι καὶ ἡ Μαριάνθη πολὺ γλήγωρα θὰ πέσῃ εἰς τὰς ἀγκάλας κανενὸς κατεργάρη, καὶ εἰς τοιαύτην περίστασιν, ἐσκεπτόμουνα, πολὺ ὀρθὰ ὑποθέτω, θὰ ἦναι προτιμότερον εἰς αὐτὴν νὰ πέσῃ ὑπὸ τὴν προστασίαν ἑνὸς ῥωμαλέου γέροντος, ὅπως ἐγώ, ἐντίμου καθ' ὅλα καὶ ἑτοίμου νὰ βοηθῇ μὲ τὸ παραπάνω τὸ φτωχικό της σπίτι καὶ νὰ ὑπερασπίζεται μὲ αὐταπάρνησιν τὴν τιμήν της —χμ! χμ![4]—

Ἐν τούτοις δὲν ἀπατώμουνα εἰς τοὺς φόβους μου, διότι συχνὰ παρτηρασῦσα καὶ τὸ πρωΐ, ὅταν ἡ Μαριάνθη ἐπήγαινε στὴν δουλειά της καὶ τὸ βράδυ, ὅταν ἔφευγε, νὰ τὴν παρακολουθῇ ἕνα λεβεντόπαιδο πολὺ φτωχὰ ἐνδυμένο. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι ἡ Μαριάνθη ἔδειχνε πάντα πῶς οὔτε κἂν τὸν ἔβλεπε· ἀλλὰ τοῦτο ἴσα—ἴσα ἦτον ἀσφαλὲς σημεῖον— ἅ! γνωρίζω τὴν γυναῖκα!— ὅτι τὸν παράβλεπε καὶ τὸν καλόβλεπε μάλιστα. Μολαταῦτα ὁ νέος ἐφαίνετο πολὺ δειλὸς καὶ ποτέ του δὲν ἐπείραξε τὴν Μαριάνθη, ἐντελῶς διαφορετικὰ ἀπὸ ἐμὲ ποὺ μὲ χίλιους τρόπους ἤθελα νὰ δείξω εἰς τὸ δυστυχισμένο αὐτὸ πλάσμα τὴν ἀφοσίωσίν μου. Ἀλλὰ δὲν εἴξευρα πιὰ τὶ διάβολο νὰ κάμω γιὰ νὰ τῆς ἑλκύσω τὸ ἐνδιαφέρον τοὐλάχιστον, διότι--περίεργο πρᾶγμα δι' ἕνα ἄνδρα μὲ χαρακτῆρα ἀδαμάντινον σὰν ἐμέ!—τὸ ἐνδι-

3) Idem.

4). Σκασμὸς ἐπὶ τέλους! Ὅλα τὰ ἄλλα χμ! χμ! ὅσα παρακάτω εὑρῆκα ἐν ἀγνοίᾳ μου τὰ ἔσβυσα ἀπὸ τὴν ἀγανάκτησίν μου, διότι διέκρινα συκοφαντικὰς πλέον διαθέσεις κατὰ τοῦ κ. Δούκα.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

αφέρον μου αὐτὸ πρὸς τὴν Μαριάνθην μοῦ εἶχε κατηντήσει πάθος καὶ μία δειλία σὰν μωροῦ παιδιοῦ ἤ, καλύτερα, σὰν ξαναμωραμένου γέροντα μ' ἐκυρίευσε δι' αὐτὴν καὶ τόσο, ποὺ ἔτρεμα καὶ τἄχανα ὅταν ἀντίκρυζα τὸ χαριτωμένο, τὸ δροσερὸ, τὸ εὐωδιασμένο προσωπάκι τῆς Μαριάνθης. Θεὸς φυλάξοι ὅτι μ' ἐδαιμόνιζε τὸ ἀφρᾶτο κορμί της, ἡ φλογερή της ματιὰ καὶ τὰ χρυσόξανθα μαλλιά της! Οχι· τίποτ' ἀπ' αὐτὰ—τ' ὁρκίζομαι στὰ μαγικά της μάτια! Ἐφλεγόμουνα μονάχα νὰ γίνω προστάτης καὶ τοῦ σπιτιοῦ της κι' αὐτηνῆς ἀπὸ ἀκατανίκητην συμπάθειαν πρὸς τὰ ἔξοχα χαρίσματα τῆς ψυχῆς της, ἀπὸ τὰ ὁποῖα ἤμουν βέβαιος ὅτι ἦτο καταστολισμένη σύμφωνα καὶ μὲ τὸ ρητό: «οἵα ἡ μορφὴ τοιαύτη καὶ ἡ ψυχή». Ἔβραζα λοιπὸν δικαιότατα νὰ γνωρίσω ἐπὶ τέλους αὐτὴν τὴν νέαν, νὰ τῆς ὁμιλήσω, νὰ τὴν κάμω νὰ καταλάβῃ τὸ ἀληθινὸ συμφέρον τῆς οἰκογενείας της, ἀλλ' αὐτὴ, ὅσον ἐγὼ προσπαθοῦσα νὰ τὴν πλησιάσω, τόσο μ' ἀπόφευγε καὶ μ' ἐπεριφρονοῦσε. Τίποτε ὅμως ἐγώ· ἀτοῦ πάντα! «Θα εὕρω, ἔλεγα, τὴν περίστασι· ἀδύνατο νὰ μὴ τὴν εὕρω! τὴν εὕρηκα καὶ τόσες ἄλλες φορὲς»! Καὶ πράγματι τὴν εὕρηκα τέλος καὶ τώρα ποὺ νὰ μὴ τὴν εὕρισκα καλύτερα ποτέ! Ἐνθυμοῦμα λοιπὸν ὅτι ἦτον παραμονὴ τῶν Χριστουγέννων. Χειρότερη μέρα δὲν εἶδαν τὰ μάτια μου εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν. Ἀγέρας ἄγριος ἐμάνιζε· βροχὴ ὁρμητικὴ ἔπεφτε, κ' οἱ δρόμοι, ὅπου κι' ἂν ἐπατοῦσες, ἦσαν λίμνη καὶ βοῦρκος ἀτελείωτος. Ὁ νοῦς μου μὲ τέτοιον ἄθλιον καιρὸν, καιρὸν ποὺ ποθεῖ κανεὶς ἡδονικὰ τὸ ζεστὸ κρεββάτι--του--[5] ἐπήγαινε ὅλο στὴν Μαριάνθην, ποὺ ἐξενοδούλευε παραμονιάτικα τῶν Χριστουγένων γιὰ νὰ τρέφῃ φτωχικὰ τὸ σπίτι της τὸ ἀνόητο κορίτσι, ἀφ' οὗ μποροῦσε νὰ μὴ δουλεύῃ διόλου καὶ νὰ τὸ τρέφῃ βασιλικά. Ἐπειδὴ λοιπὸν εἶμαι δυστυχῶς φυ-

5). Αὐτὸ τὸ «του» εἶνε αὐτήν τήν φορὰν προσθήκη ἰδική μου διὰ νὰ μὴ ὑποψιασθῇ ὁ ἀναγνώστης ὅτι πρόκειται διὰ κανένα ξένο κρεββάτι.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

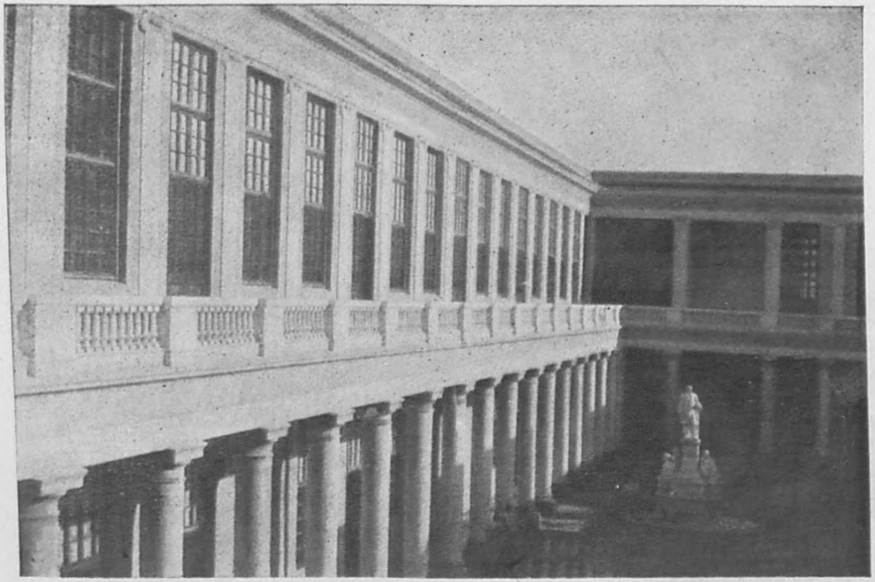
σικὰ εὐαίσθητος καὶ πονόψυχος κ᾽ ἐπειδὴ ἐφοβόμουνα νὰ μὴ τύχῃ μὲ τέτοιον καιρὸν κανένα δυστύχημα εἰς τὴν ἀπροστάτευτην αὐτὴν νέαν, τῆς ἔκαμα καρτέρι ἀπὸ τὸ ἀπόγευμα εἰς τὸ σπίτι ποὺ ἐδούλευε γιὰ νὰ τὴν συνοδεύσω ἀπὸ μακρυὰ ἀόρατος φρουρὸς, ὅταν θὰ ἐπήγαινε ᾽ς τὸ φτωχικό της. Ἀλλὰ, παρὰ τὴν συνήθειαν, ἔφευγαν οἱ ὧρες κ᾽ ἡ Μαριάνθη δὲν ἔφευγε ἀκόμη ἀπὸ τὸ κατάστημα. Συνήθως ἀναχωροῦσε τὰς ἕξι τὸ βράδυ· ἦλθαν ὅμως οἱ ἑπτὰ, οἱ ὀκτὼ, οἱ ἐννέα, οἱ δέκα—κ᾽ ἐκείνη δὲν ἔβγαινε! Διάβολε! ἐσυλλογιζόμουνα· παραμονὴ σήμερα καὶ δὲν θὰ ἦλθε νὰ δουλέψῃ!» Δὲν τὸ κουνοῦσα ὅμως· τόσος ἦτον ὁ φόβος μου νὰ μὴ πάῃ μόνη της σπίτι σὲ τέτοιαν ὥραν καὶ μὲ τέτοιον καιρόν. Εἶχα σκάσει, εἶχα πεινάσει καὶ διψάσει περιμένων, καταβρεγμένος, πέντε ὅλες ὧρες, ἂν ἀγαπᾶτε, ἔξω ἀπὸ τὸ κατάστημα. Πολλοὶ μ᾽ ἐκύτταζαν ὕποπτα, ἕνας μάλιστα ἀράπης ἀστυφύλακας—ἂς ὄψεται ἡ Ἀγγλία μὲ τὲς ἐλευθερίες ποὺ ἔδωκε ᾽στοὺς φελλάχους!—δυὸ φορὲς ὁ ἀχρεῖος ἔλαβε τὸ θράσος νὰ μ᾽ ἐρωτήσῃ τί γυρεύω τόσες ὧρες ἐκεῖ ἔξω καὶ δὲν πάω σπίτι μου σὲ τέτοια ἡλικία μάλιστα—ὁ παλιάνθρωπος μ᾽ ἐπῆρε, φαίνεται, καὶ γιὰ κανένα γεροξεκουτιάρη!-- γιὰ νὰ μὴ πουντιάσω τοὐλάχιστον. Ἀλλὰ ὁ ἐπιμένων νικᾷ! Καὶ πράγματι κατὰ τὰς ἕνδεκα τὸ βράδυ εἶδα τέλος τὴν Μαριάνθην νὰ βγαίνῃ ἀπὸ τὸ κατάστημα χωρὶς ὀμπρέλλα, τὸ δυστυχισμένο πλάσμα, καὶ χωρὶς ἐπανωφόρι. Καὶ ἡ βροχὴ ἔπεφτε ὁρμητική καὶ ἀδιάκοπη, καὶ ὁ ἀγέρας ἐφυσομανοῦσε καὶ οἱ δρόμοι ἦσαν λίμνη καὶ βοῦρκος ἀπέραντος. Τὴν εἶδα, προτοῦ νὰ φύγῃ, νὰ κυττάζῃ καλὰ δεξιὰ καὶ ἀριστερὰ, ἐμπρὸς καὶ πίσω, καὶ νὰ διστάζῃ νὰ ξεκινήσῃ σὰν νὰ ἐπερίμενε κάποιον. Μόλις ὅμως ἔπεσε τὸ μάτι της κατ᾽ ἐπάνω μου ἐξεκίνησε διὰ μιᾶς γλήγωρα-γλήγωρα. Καὶ πλάτς! ὅλο ᾽στὰ νερὰ ἐχώνετο, καὶ πλοὺτς! ὅλο ᾽στὸν βοῦρκο πατοῦσε. Ἤθελε, φαίνεται, νὰ παίρνῃ τὰ συντομώτερα σωκάκια, μὰ γι᾽ αὐτὸ ἀργοῦσε περισσότερο γιατὶ ἦσαν ὅλα πλημμυρισμένα καὶ μισοσκό-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

τεινα. Ἐγὼ μετὰ φόβου θεοῦ τὴν παρακολουθοῦσα σὲ τέτοια μέρη καὶ τέτοια ὥρα μάλιστα. Αὐτὴ ὅλο κ᾿ ἐγύριζε πίσω κι᾿ ὅσο μ᾿ ἔβλεπε κατόπι της, τόσο κ᾿ ἔτρεχε καταλερωμένη καὶ καταβρεγμένη. Κ᾿ ἐγὼ ὅσο τήν ἔβλεπα νὰ γυρίζῃ καὶ νὰ μὲ κυττᾷ, τόσο κ᾿ ἔπερνα θάρρος νὰ τὴν πλησιάσω κ᾿ ἔβαζα τ᾿ἀδύνατα δυνατὰ μου νὰ τὴν φθάσω. Ἡ καρδιά μου βαροῦσε ζωηρὰ, τὸ στόμα μου ἔτρεμε, τὰ δόντια μου ἐχτυπιώντανε καὶ τὰ μάτια μου ἔλαμπαν ἄγρια καὶ δὲν ἔβλεπα τίποτε μπροστά μου ἐξὸν τὸ κορμάκι της. Ἐνθυμοῦμαι ὅτι μιὰ-δύο φορὲς ἡ Μαριάνθη σταματοῦσε εἰς τὰ ὀλιγώτερο σκοτεινὰ καὶ ἀπόκεντρα σωκάκια καὶ μ᾿ ἐκύτταζ᾿ ἐπίμονα σὰν νὰ ἤθελε κἄτι νὰ μοῦ πῇ. Αὐτὸ μ᾿ ἐρέθιζε περισσότερο κ᾿ ἔσπευδα κατ᾿ ἐπάνω της, ἀλλὰ μόλις τὴν ἐπλησίαζα ξεκινοῦσε πάλαι, βιαστικὴ κ᾿ ἐκινοῦσε τό κεφαλάκι της. «Θέλει παιγνίδια, ἔλεγα· μοῦ παίζει τὸ κρυφτὸ ἡ κατεργάρα· καλὸ σημεῖο!» Κι᾿ἀνελάμβανα δυνάμεις καὶ τὴν παρακολουθοῦσα ἐλεεινὸς πιὰ καὶ ἀξιοδάκρυτος ἀπὸ τὴν βροχὴν, τὲς λάσπες καὶ τὴν κούρασιν. Ἀλλὰ ἐκείνη ἦτο σὲ χειρότερο χάλι· ὅλο ἔτρεχε ὅμως καὶ τελειωμοὺς δὲν εἶχε ὁ δρόμος τοῦ σπιτιοῦ της. Ἐπὶ τέλους ἕνα σωκάκι ἀκόμη στενὸ ἔλειπε γιὰ νὰ φθάσῃ ᾿στὸ φτωχικό της. Ἔπρεπε λοιπὸν νὰ μὴ χάσω τὴν εὐκαιρίαν ἐκεῖνο τὸ ἔκτακτο βράδυ· νὰ τὴν πλησιάσω, νὰ τῆς ὁμιλήσω κι᾿ ὅπου τὰ βγάλει ἡ ἄκρη! Μόλα ταῦτα ἐδειλίαζα ἀκόμη, ἐγὼ, ποὺ τίποτε δὲν ἐφοβήθηκα ᾿ς τὴν ζωήν μου. Ἕνα ὅμως περιστατικὸ μ᾿ἔκαμε πιὰ νὰ δοκιμάσω τὴν τύχην μου.

Εἰς τὴν ἀρχὴν δηλαδὴ ἀκριβῶς τοῦ σωκακιοῦ τοῦ σπιτιοῦ της εἶδα κἄποιον ἔξαφνα νὰ πλησιάζῃ τὴν Μαριάνθην καὶ κἄτι νὰ τῆς κρυφομιλῇ. Μοῦ πέρασε λοιπὸν ὑποψία πῶς θὰ ἦτο κανένας παλιάνθρωπος, καὶ χωρὶς νὰ κρατηθῶ τρέχω ἐξοπίσω της καὶ φωνάζω: «Δεσποινὶς Μαριάνθη! δεσποινὶς Μαριάνθη!» Ἐκείνη τότε γυρίζει καὶ μοῦ λέγει ἀπότομα: «Τί ἀγαπᾶτε, Κύριε;»

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.



ΑΒΕΡΩΦΕΙΟΝ ΓΥΜΝΑΣΙΟΝ
ΚΑΙ ΤΟΣΙΤΣΑΙΑ ΣΧΟΛΗ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΙ ΓΡΑΦΟΜΗΧΑΝΑΙ

"HAMMOND"

Ἡ φήμη, ἧς αἱ Γραφομηχαναὶ αὗται χαίρουσι, εἶναι παγκόσμιος.

Ἐν Εὐρώπῃ, εἶναι ἐφωδιασμένα πάντα τὰ Γραφεῖα ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐκ τοιούτων Γραφομηχανῶν. Εἶναι αἱ τελειότεραι ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε ἐφευρεθεισῶν.

Τὰ πλεονεκτήματα τῶν Μηχανῶν τούτων εἰσὶ τὰ ἑξῆς:

Ἑκάστη Μηχανὴ εἶναι ἠγγυημένη διὰ μίαν δεκαετίαν.

Διὰ μιᾶς μόνον Μηχανῆς "HAMMOND" δύναται νὰ γράψῃ τις εἰς ὅσας γλώσσας θέλει. Ἡ ἀλλαγὴ γλώσσης γίνεται ἐντὸς δευτερολέπτου ἄνευ τῆς παραμικρᾶς δυσκολίας. Οὐδεμία ἄλλη Μηχανὴ δύναται νὰ παρέξῃ τὴν εὐκολίαν ταύτην, διὰ τὸν ἁπλούστατον λόγον ὅτι, ὁ θέλων νὰ γράψῃ εἰς δύο γλώσσας τοὐλάχιστον, ὀφείλει νὰ ἐφωδιασθῇ διὰ δύο Μηχανῶν.

Διὰ τῆς Μηχανῆς "HAMMOND" δύναται νὰ γράψῃ τις εἰς δύο χρώματα.

Κρίνομεν περιττὴν πᾶσαν περαιτέρω διαφήμισιν τῆς Γραφομηχανῆς ταύτης, διότι μία ἁπλῆ ἐπίσκεψις δύναται νὰ πείσῃ τινὰ περὶ τῆς ἀληθείας τῶν ἀνωτέρω λεγομένων.

Ζητήσατε τοὺς σχετικοὺς καταλόγους.

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΙΓΥΠΤΟΝ & ΣΟΥΔΑΝ

Γ. Δ. ΣΤΕΦΑΝΟΥ & Α. ΨΥΧΑΣ

4, Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 4

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΤΑΧΥΔΡΟΜ. ΚΙΒΩΤΙΟΝ 1009 — ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 24-78

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

THOS COOK & SON
(EGYPT) LIMITED.

Θ. ΚΟΥΚ & ΥΙΟΣ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ) Λτδ.

ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ, ΕΙΣΑΓΩΓΕΙΣ & ΝΑΥΠΗΓΟΙ

ΜΕΓΑΛΑΙ ΑΠΟΘΗΚΑΙ ΜΗΧΑΝΩΝ

ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ & ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

ΔΙΑΡΚΗΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ

Ἀτμομηχανῶν, φορητῶν καὶ μονίμων Λεβήτων, Μηχανῶν κινουμένων διὰ πετρελαίου, δι᾽ἀερίου παρασκευαζομένου δι᾽εἰδικοῦ μηχανήματος, διὰ βενζίνης, καὶ δι᾽οἰνοπνεύματος.

Ὀργωτικῶν μηχανῶν τελειοτάτου συστήματος.

Ἁλωνιστικῶν μηχανῶν Ἠλεκτροπαραγωγῶν.

Μακινέτων ἐκκοκιστικῶν τοῦ βάμβακος καὶ πάντων τῶν ἐξαρτημάτων Ἱμάντων ἐκ δέρματος, Τριχὸς τῆς Καμήλου καὶ ἐκ βάμβακος. Γεωργικῶν Μηχανημάτων, Ἀντλιῶν νεωτάτου συστήματος δι᾽ἀρδεύσεις γαιῶν κ.τ.λ. κ.τ.λ.

Ἀναλαμβάνουσιν ἐγκαταστάσεις, Ἀρδευτικῶν μηχανῶν, Ἀλευρομηχανῶν, Ἐκκοκιστικῶν μηχανῶν τοῦ βάμβακος καὶ πᾶσαν ἐν γένει μηχανικὴν ἐγκατάστασιν.

Μηχανουργεῖα, Νεωρεῖον μετὰ πλωτῆς δεξαμενῆς

ἐν Βουλὰκ Καΐρου.

Ἀποθῆκαι μηχανικαί:

ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, ὁδὸς Σταθμοῦ Καΐρου, ἀρ. 1

ἐν Καΐρῳ, ὁδὸς Bab-el-Gedid

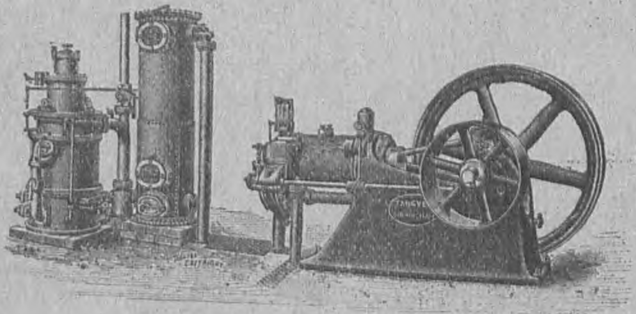
καὶ ἐν Χαρτούμ.

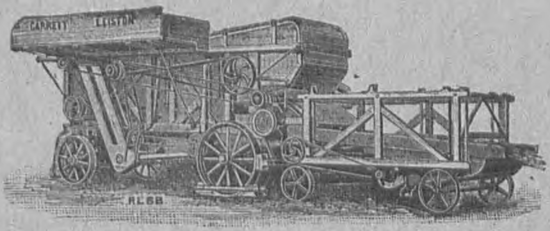
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

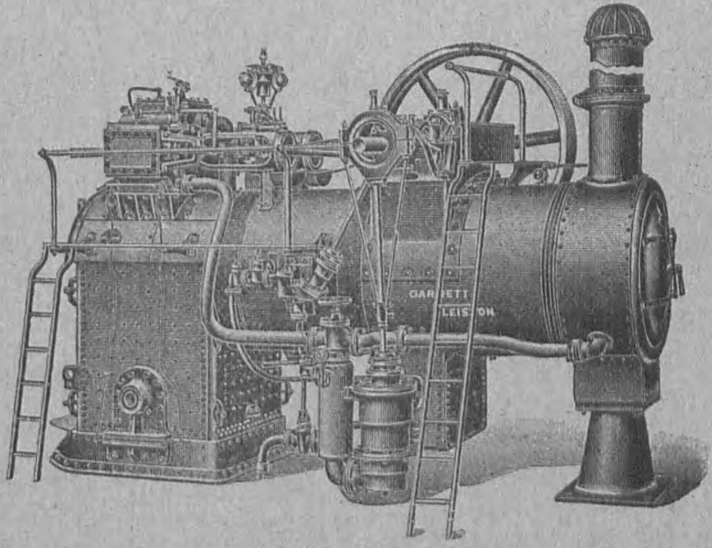
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

THOS COOK & SON (EGYPT) LIMITED.

Θ. ΚΟΥΚ & ΥΙΟΣ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ) Λτδ.







Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Γ. ΚΑΤΖΑΡΟΣ & ΑΡ. ΠΟΡΙΑΖΗΣ

Ὁδὸς Καλογραιῶν ἀρ. 3

ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ, ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΚΑΙ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΠΝΩΝ & ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

Ἅπαντα τὰ εἴδη γραφικῆς, εἴδη κυνηγίου, Παιγνιοχάρτων, εἴδη Καπνοπωλῶν, σιγάρων Εὐρώπης διαφόρων εἰδῶν. Πωλήσεις χονδρικῶς καὶ λιανικῶς.

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 15-87

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ
Α. ΔΙΑΚΑΚΗ

ΤΑΚΤΙΚΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙ' ΑΤΜΟΠΛΟΙΩΝ Α.΄ ΤΑΞΕΩΣ

Κατ' εὐθεῖαν διὰ ***Πειραιᾶ, Χαλκίδα, Αἰδηψόν, Βόλον, Θεσσαλονίκην*** καὶ τἀνάπαλιν.

Σημ. — Ἐν Πειραιεῖ συμπίπτει μὲ τὰ ἀτμόπλοια τῆς αὐτῆς Ἀτμοπλοΐας, τὰ ἐξυπηρετοῦντα τοὺς λιμένας τῆς Πελοποννήσου, τὰς Κυκλάδας καὶ διαφόρους ἄλλους Ἑλληνικοὺς λιμένας.

Μεταβίβασις ἐν Πειραιεῖ ἐπιβατῶν καὶ ἐμπορευμάτων ἐπὶ ἀτμοπλοίων τῆς αὐτῆς Ἀτμοπλοΐας διὰ ***Σῦρον, Ἰκαρίαν, Καρλόβασι, Βαθύ, Νέαν Ἔφεσον, Λέρον, Κάλυμνον, Κῶ, Σύμην, Ρόδον, Χάλκην, Κάρπαθον*** *καὶ* ***Κάσσον.***

Διὰ περισσοτέρας πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς τὸ Πρακτορεῖον, κείμενον ἐν τῇ Ὀκέλλα Μομφερράτου, πρῶτον γραφεῖον ἀριστερᾷ τῷ εἰσερχομένῳ τῆς ἐπὶ τῆς Πλατείας Μωχάμετ Ἄλη μεγάλης εἰσόδου, ἢ εἰς τὸ γραφεῖόν μας ἐν ὁδῷ Καλογραιῶν ἀριθ. 5.

ΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ
ΑΔΕΛΦΟΙ Γ. ΝΑΝΟΠΟΥΛΟΥ

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ ΑΡΙΘ. 5-40

ΣΙΓΑΡΕΤΤΑ ΣΟΛΩΝΟΣ ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ

Οἱ καλοὶ καπνισταὶ καπνίζουν μόνον τὰ ἀρωματικὰ καὶ γνήσια ἐκ Τουρκικῶν καπνῶν σιγαρέττα τοῦ κ. ΣΟΛ. ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗ. Ὁδὸς Ραμλίου ἀρ. 17

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Σ. ΜΑΥΡΙΔΗΣ & ΥΙΟΙ

Οἶκος ἱδρυθεὶς τῷ 1848

ΚΑΠΝΕΜΠΟΡΟΙ ΚΑΙ ΚΑΠΝΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΡΧΑΙ

ΚΑΙΡΟΝ -- ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΝ ΣΑΜΨΟΥΝΤΙ, ΜΠΑΦΡΑ, ΤΡΑΠΕΖΟΥΝΤΙ ΚΑΙ ΚΑΒΑΛΛΑ·

Ἕδρα ἐν Ἀλεξανδρείᾳ

Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ, 13

ΤΑΧΥΔΡ. ΚΙΒΩΤΙΟΝ 463 -- ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 16-10

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΚΑΠΝΩΝ ΕΙΣ ΦΥΛΛΑ

Ἐργοστάσιον Αἰγυπτιακῶν Σιγαρέττων ἐν Καΐρῳ.

Ἀποθῆκαι καὶ Γραφεῖα ἰδιόκτητα ἐν Σούμπρᾳ.

Λιανικὴ πώλησις ἐν Μοῦσκι, Μανσοὺρ Πασᾶ, Σάϊντα Zenab καὶ Μπουλάκ.

ΤΑΧΥΔΡ. ΚΙΒΩΤ. 216 -- ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 5-69

Τηλεγρ. Διεύθυνσις: MAVRIDÈS

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

LONDON HOUSE

14, ΟΔΟΣ ΣΕΣΩΣΤΡΙΟΣ, 14

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΩΝ

ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ & ΦΡΑΝΤΖΙΔΗ

ΡΑΠΤΑΙ ΔΙ' ΑΝΔΡΙΚΑΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ

ΠΡΩΤΗΣ ΤΑΞΕΩΣ

Πᾶσα ἐργασία ἐκτελεῖται μετὰ πάσης ἐπιμελείας καὶ καλαισθησίας ὑπὸ πεπειραμένων Ἄγγλων κοπτῶν.

Ἐν τῷ Καταστήματι ὑπάρχουν **κασμίρια** διαφόρων εἰδῶν, **φλανέλλαι** λιναὶ καὶ βαμβακεραὶ καὶ ὑποκάμισα ἕτοιμα ἢ κατασκευαζόμενα ἐπὶ παραγγελίᾳ. Ἐπίσης περιλαίμια λινά, ἐσώρουχα μάλλινα, μαλλινομέταξα, βαμβακερὰ καὶ Fil d'Ecosse, περικνημῖδες παντὸς εἴδους, μανδήλια, Robes de chambre, λαιμοδέται καὶ ἅπαντα τὰ εἴδη ταξειδίου.

Ὅλα τὰ ἐμπορεύματα εἰσὶν ἠγγυημένα ἐκ τῶν καλλητέρων ἐργοστασίων τῆς Ἀγγλίας.

ΤΙΜΑΙ ΜΕΤΡΙΑΙ

ΑΝΕΠΙΔΕΚΤΟΙ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΑΔΕΛΦΟΙ Γ. ΝΑΝΟΠΟΥΛΟΥ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, Ὁδὸς Καλογραιῶν, 5

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 540

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΠΝΩΝ ΚΑΙ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

Ἰδιαίτερον τμῆμα
καὶ ἀποθήκη καπνῶν εἰς φύλλα.

Μεγάλη συλλογὴ σιγάρων Εὐρώπη καὶ σιγαροχάρτων
Καὶ ἐν γένει πάντα τὰ εἴδη τῶν Καπνοπωλῶν.

Πλουσία συλλογὴ βιβλίων ἐμπορικῶν καὶ παντὸς ἀντικειμένου
γραφικῆς ὕλης.

Εἴδη κυνηγίου, κτλ. κτλ.

COGNAC BOULESTIN
ΚΟΝΙΑΚ ΜΠΟΥΛΕΣΤΕΝ

ΤΟ ΑΡΧΑΙΟΤΈΡΟΝ ΤΩΝ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ ΚΑΙ ΣΟΥΔΑΝ ΕΙΣΑΧΘΕΝΤΩΝ

ΤΡΑ·Ι·Ν ΚΑΙ ΜΑΚ, ΙΝΤΑΙ·Ι·Ρ **Ltd. Risk & Sons Ltd.**
Οὐΐσκι Γλασκώβης Σκωτίας.
Δυμπονέ, Παρίσιοι, Οἶνος μὲ Κίνα, τὸ κατ' ἐξοχὴν ὀρεκτικὸν ποτὸν τῆς Παρισινῆς ἀριστοκρατίας.
Lançon Blanquefort-Médoc, Οἶνοι καὶ Ρόμια Βορδώ.
Artault Ainé Beaune, Οἶνοι Βουργουνδίας. ***Κόμης Ραοὺλ* de la Tour Epernay** Καμπανίτης Οἶνος.

ΓΕΝ. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΙΓΥΠΤΟΝ, ΤΟ ΣΟΥΔΑΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΡΥΘΡΑΝ

Γ. ΜΕΤΑΞΑΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ὁδὸς Χὶξ Πασᾶ, 4. Ἀρ. Τηλεφ. 16-88

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΑΝΑΤΟΛΗΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ ΦΡ. 15,000,000

Πρόεδρος τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου

Ο Κ^{ΟΣ} ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΣΤΡΕΪΤ

Διοικητὴς τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ:

Ἐν Καΐρῳ, Ἀλεξανδρείᾳ, Σμύρνῃ καὶ Θεσσαλονίκῃ.

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ:

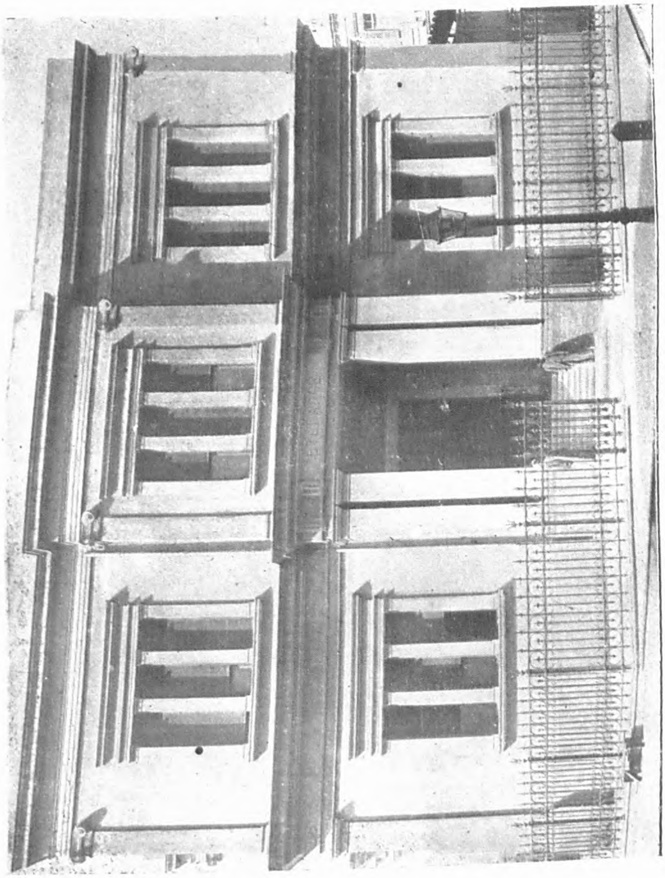
Ἐν Μοναστηρίῳ καὶ Μυτιλήνῃ.

Ἡ τράπεζα τῆς Ἀνατολῆς ἐκτελεῖ πάσας τὰς τραπεζιτικὰς πράξεις, παρέχει δάνεια ἐπὶ τίτλων χρεωγράφων καὶ ἐμπορικῶν γραμματίων, προεξοφλεῖ γραμμάτια, παρέχει πιστώσεις ἐπὶ προσωπικῇ ἐγγυήσει, ἀνοίγει τρεχουμένους λογαριασμούς, ἀγοράζει καὶ πωλεῖ συναλλάγματα, ἀκδίδει πιστωτικὰς ἐπιστολάς, ἐκτελεῖ τηλεγραφικὰς πληρωμὰς ἐπὶ τῶν κυριωτέρων πόλεων τοῦ Ἐξωτερικοῦ, ἀγοράζει καὶ ἀναλαμβάνει τὴν εἴσπραξιν τοκομεριδίων καὶ ἀγοραπωλησίας ἀξιῶν καὶ χρεωγρφων ἐνταῦθα καὶ ἐν τοῖς ἔξω Χρηματιστηρίοις. Δέχεται χρηματικὰς καταθέσεις ἐντόκως ἐπὶ ὡρισμένῳ χρόνῳ ἢ ἐν ὄψει.

Ἡ τράπεζα τῆς Ἀνατοκῆς διωργάνωσε εἰδικὴν ὑπηρεσίαν «Ταμιευτηρίου» ἐν ᾧ δέχεται καταθέσεις μέχρις 20 Γρ. Διατ. μὲ τόκον 2 $^1/_2$ ο/ο κατ' ἔτος.

Ἡ τράπεζα τῆς Ἀνατολῆς πληρώνει τὰ μερίσματα τῆς «Ἐθνικῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος» καὶ ἐξαργυρώνει τὰς κληρωθείσας ὁμολογίας.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras
Restrictions apply.



ΑΒΕΡΩΦΕΙΟΝ ΠΑΡΘΕΝΑΓΩΓΕΙΟΝ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

«Νὰ σᾶς προστατεύσω, δεσποσύνη μου!» τῆς ἐψιθύρισα τρεμουλιαστὰ καὶ μὲ τὸν εὐγενέστερον τρόπον—κ᾿ ἔρριψα καὶ μία ματιὰ κατὰ τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου. Πόσον μεγάλη ὅμως ὑπῆρξεν ἡ ἔκπληξίς μου, ὅταν εἶδα ὅτι αὐτὸ τὸ ὑποκείμενον ἦτον ἐκεῖνο τὸ λεβεντόπαιδο, ποὺ παρακολουθοῦσε τόσον καιρὸν τώρα τὴν Μαριάνθην! Τὸ λεβεντόπαιδο μόλις ὡμίλησα τῆς νέας, ἔκαμε ἐπικίνδυνο διὰ τὴν ἀξιοπρέπειάν μου κίνημα, ἀλλὰ ἡ Μαριάνθη τὸν ἐκράτησε καὶ ἀφ᾿ οὗ μὲ ἐπλησίασε στῆθος μὲ στῆθος, ὠχρὴ, κατεβλημένη ἀπὸ τὴν κούρασιν, καταμουσκεμένη καὶ καταλασπωμένη μοῦ ἐφώναξε σὰν λυσσιασμένη σκύλα (6) «Παλιόγερε, χρόνια τώρα παιδεύεσαι γιὰ νὰ πάρῃς τὴν τιμὴ μιᾶς φτωχῆς νέας καὶ νὰ βουτήσῃς ᾿ςτὴν ἀτιμία τὄνομα τοῦ δυστυχισμένου πατέρα μου! Κι᾿ ἀπόψε, ἀχόρταστε λύκε, ποὺ ἔσκασα ὥς τὰ μεσάνυχτα ᾿ςτὸ βελόνι γιὰ νὰ πάρω λίγο ψωμὶ ᾿ςτὸ φτωχικό μου αὔριο Χριστουγεννιάτικα, μ᾿ ἔσκασες καὶ σὺ ἀναθεματισμένε Σάτυρε μιὰ ὥρα τώρα μὲ τὸ κυνηγητό σου! Νἄχῃς χάρι τὰ γεράματά σου καὶ τὸ βαμμένο μουστάκι σου, εἰ δὲ μὴ ὁ Κύριος ἀπὸ δῶ ποὺ εἶναι ἀρραβωνιαστικός μου θὰ σ᾿ ἔσπαζε στὸ ξύλο, βρωμάνθρωπε! Φεῦγα γλήγωρ᾿ ἀπὸ δῶ, χτῆνος, κ᾿ἐμεῖς οἱ φτωχὲς κόρες εἴμαστε πιὸ τίμιες ἀπὸ τὲς ἀριστοκράτισσες! Φτοῦ σου, γέρο γαΐδαρε!»

Κ᾿ ἔφυγε γλήγωρα-γλήγωρα μὲ τὸν ἀρραβωνιαστικό της καὶ

---

(6). ᾿Οφείλω νὰ ὁμολογήσω ὅτι ὁ κ. Δούκας ἐπειδὴ δεν εἶχε τὴν δύναμιν ὁ ἴδιος, ὡς ἐκ τῆς ὑπερηφανείας τοῦ χαρακτῆρός του, νὰ μοῦ ὑπαγορεύσῃ λέξιν πρὸς λέξιν τὰς ὕβρεις τῆς Μαριάνθης, μοῦ ἔδωκε τήν ἄδειαν νὰ τὰς γράψω ἐγὼ ὅπως ἐνόμιζα καλύτερα. Καὶ διὰ τοῦτο ἐφρόντισα νὰ τὰς κολάσω ὅσον ἠμποροῦσα περισσότερον. Οὕτω λόγου χάριν ἔβαλα εἰς τὸ στόμα τῆς Μαριάνθης δύο μόνον φορὲς τήν λέξιν «γέρε» καὶ αὐτήν σύνθετον «παλιόγ‹ε›ρε» καὶ «γερογαΐδαρε», ἐν ᾧ αὐτὸ τὸ παλιοκόριτσο, (ἂς τὴν ὑβρίσω κ᾿ ἐγὼ πρὸς δικαίαν ἱκανοποίησιν τοῦ σεβαστοῦ μου φίλου) τοῦ τήν ἐξεστόμισε τοὐλάχιστον εἰκοσάκις, ὅπως ὁ ἴδιος κ. Δούκας μ᾿ ἐβεβαίωσε, καθὼς νὰ ἐγνώριζε τὸ βρωμοκόριτσο (ἂς τὴν ὑβρίσω καὶ δεύτερην φορὰν) ὅτι ὁ κ. Δούκας ἐθύμωνε φοβερὰ κυρίως, ὅταν τὸν ἔλεγαν «γέρο», διότι κατ᾿ οὐδένα τρόπον παρεδέχετο ὅτι ἐγέρασε ἀκόμη, ἂν ὄχι διὰ τίποτε ἄλλο. ἀλλὰ τοὐλάχισον διότι ἔβαφε τὸ μουστάκι του.....

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

μ' ἄφησε 'ςτὰ κρύα τοῦ λουτροῦ καὶ μὲ δύο δυνατὲς ψυχρολουσίες: μία πέντε ὧρες βροχὴ ἀδιάκοπη καὶ μία ἄλλη πιὸ σύντομη, μὰ πολὺ δυνατώτερη-τὸ τρομερὸ βρυσίδι της. Κ' ἐγὼ ἐν ᾧ ἐγύριζα σπίτι μου σὰν βρεγμένος γάτος, ἐσυλλογιζόμουνα ἄθυμος τὶ ἀχαριστία καὶ ἀδιαντροπιὰ παραδέρνει αὐτὰ τὰ τέκνα τοῦ φτωχοῦ λαοῦ καὶ πόσο λίγο διαφέρουν αὐτὰ τὰ ὄντα εἰς τοὺς τρόπους των ἀπὸ τὰ κοινότερα ζῷα..... Ἢ οὕτως ἢ ἄλλως ὅμως τρομερώτερο ἐπεισόδιο δὲν ἐνθυμοῦμαι νὰ μοῦ συνέβηκε ἄλλο εἰς ὅλον τὸν βίον μου......

Ἀλεξάνδρεια 1)9)1908 ΙΩΑΝ. Α. ΓΚΙΚΑΣ

ΔΥΟ ΠΑΝΑΓΙΕΣ

Στὴν ἐκκλησία σὰν πηγαίνω
μὲ μιὰ κατάνυξι θερμὴ
μὲ τὸ αἰθέριο σφιχτοδένω
κάθε τοῦ πνεύματος ὁρμή.

⁂

Κι ἂν εἶσαι σὺ καὶ προσκυνάεις
καὶ ψιθυρίζεις προσευχή,
τ' ἁγνὸ τὸ μύρο ποῦ σκορπάεις
πῶς μοῦ σταλάζει στὴ ψυχή!

⁂

Καὶ σὰν κυττάξω τὴν Παρθένα
μέσα στὴς τόσες εὐλογιές,
θωρῶ στὸ πλάϊ της κ' Ἐσένα·
γίνονται δυὸ ἡ Παναγιές.

Ἀλεξάνδρεια Κ. Ν. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΠΟΙΗΜΑΤΑ ΑΓΡΑ

ΤΟ ΜΟΝΟΠΑΤΙ ΤΗΣ ΕΥΤΥΧΙΑΣ

Τὸ μονοπάτι ὁλάνθιστο μὲ τ' ἄγριο γιασεμί
Τώρα μπροστά μας βρίσκεται ποὔτανε πρὶν χαμένο.
Μὰ νὰ περάσωμε κ' οἱ δυὼ δὲ μᾶς χωρεῖ μαζῆ
Κ' ἔτσ' ἀγκαλιὰ στεκόμαστε στὸ κῆπο τὸ φραγμένο.

Καὶ δὲν μποροῦμε λούλουδα νὰ κόψωμε ἀποκεῖ
Οὔτε περιπλεκούμενα χορτάρια μυρισμένα
Κὶ ἔτσι μονάχα πέρνομε τὰ μῦρα σκορπισμένα
Ποῦ φέρνει ἀπὸ τὸ μέρος μας ἡ αὖρα ἡ σπλαχνική.

ΓΙ' ΑΓΡΙΟΛΟΥΛΟΥΔΑ

Τὸ μονοπάτι φέρνει μας στὰ μυρισμένα σκοῖνα,
'Αγάπη μου ἔλα πάρε το μαζί μου μιὰ φορὰ
Μὴ σὲ τρομάζει ὁ γκρεμνὸς μὲ τ' ἄφταστα τὰ κρῖνα
Ὅπως σ' αὐτὰ στὸ πλάϊ μου δὲ φτάνει ἡ συφορά.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΣΤΗΝ ΨΕΥΤΙΑ

Σ' ἕνα ῥομάντζο

Ψευτιὰ πλανεύτρα, γλυκιὰ καὶ τρανή.
Σὺ ποῦ βασιλεύεις μεσ᾿ στὰ παραμύθια
Ὅσο θεριὸ κ' ἦσαι δὲν εἰσ᾿ ἱκανὴ·
ἀπὸ ᾿κεῖ νὰ διώξῃς τὴν πικρὴν ἀλήθεια.

ΤΟ ΘΛΙΜΜΕΝΟ ΑΚΡΟΓΙΑΛΙ

Καὶ ζωγραφίζει ᾿νας γιαλὸς τοῦ θάνατου μιὰ εἰκόνα
Μὲ τὰ ξερὰ τὰ φρίγανα καὶ τὸν αἰώνιο ἀγῶνα
Μὲ τῆς σουπιᾶς τὸ σκέλεθρο καὶ τὸ χλωμὸ χαλῆκι
Μὲ τὰ συντρίμμια καραβιοῦ, τὸ πεθαμένο φῦκι.

Τὸ ξάφρισμα τοῦ κύματος κάτι μοῦ λέει πῶς σβύνει
Κάτι ποῦ λίγο ἔζησε ἀπὸ μιὰν ἄλλη ὀδύνη.
Κάτι μελάγχολα βογγᾷ αἰώνια κάτω ᾿κεῖ,
Κι᾿ ἔτσι μαζῆ διαβήκαμε θλιμμένοι βιαστικοί.

ΤΟΥ ΟΜΑΡ ΚΑΓΙΑΜ

Ἐκ τοῦ Ἀγγλικοῦ

Μ᾿ ὅλα μαζῆ τὰ ῥόδα της κ᾿ ἡ ἄνοιξη ἄς χαθῆ
κ' ἡ γλυκομύριστη ἡ γραφὴ τοῦ ἔρωτα ὠϊμένα!
Τ᾿ ἀηδόνι ποῦ ἐλάλησε ἀπ᾿ τὰ κλαριὰ γιὰ μένα
πόθε καὶ ποῦ ξεπέταξε ποιὸς ξέρει νὰ μοῦ πῇ;

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΙΣΤΟΡΙΚΟΝ ΤΩΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΩΝ

Οἱ πάσχοντες ἐν τῷ ἀρχαίῳ Ἑλληνικῷ κόσμῳ κατέφευγον πρὸς θεραπείαν αὐτῶν εἰς ἱερὰ καθιδρύματα ἐν οἷς ἠσκεῖτο ἡ λατρεία τοῦ Θεοῦ Ἀσκληπιοῦ, ἐκαλοῦντο δὲ ταῦτα Ἀσκληπιεῖα. Ἀλλὰ πρὸ τῆς ἱδρύσεως αὐτῶν ὑπῆρχον ἐπίσης ἱερὰ καὶ ὑπ' ἄλλο ὄνομα γνωστά, ἐὰν δ' ἀναδράμωμεν εἰς ἀρχαιοτάτους χρόνους θὰ ἴδωμεν, ὅτι οἱ πάσχοντες κατέφευγον εἰς τοὺς Ναοὺς πάντων τῶν Θεῶν, διότι ὅλοι ἀνεξαιρέτως οἱ Θεοὶ ἐθεωροῦντο κεκτημένοι ἰατρικὴν ἰδιότητα διὰ τοὺς ἐπικαλουμένους τὴν βοήθειαν αὐτῶν. Ἀλλ' ἐφόσον οἱ Θεοὶ τοῦ Ὀλύμπου κατέπιπτον ἀπὸ τοῦ πάλαι ποτὲ ὕψους αὐτῶν, ἐφ' ὅσον ὁ ἀρχαῖος πολιτισμὸς παρήκμαζεν, ἐπὶ τοσοῦτον ὁ Ἀσκληπιὸς ἐκρατύνετο, μόνη δὲ ἡ λατρεία αὐτοῦ ἐπέζησεν ἐν τῷ πρὸς τὸν Χριστιανισμὸν ἀγῶνι πλειότερον πάσης ἄλλης λατρείας.

Καὶ κατὰ μὲν τοὺς παλαιοὺς χρόνους οὐδεμία χρῆσις τῆς ἰατρικῆς ἐγίνετο ἐν τοῖς Ἀσκληπιείοις· οὐδὲ ἠσκεῖτο ἐν αὐτοῖς οἱαδήποτε θεραπευτική τις τέχνη, ἀλλ' ἡ θεραπεία τῶν ἀσθενῶν ἐγίνετο δι' ἐγκοιμήσεων. Οἱ εἰς τὸ ἱερὸν προσερχόμενοι ἀσθενεῖς, ἀφοῦ ἐτέλουν ἱεροτελεστίας τινὰς καὶ προσέφερον θυσίας, κατεκλίνοντο ἐν τῷ Ἀβάτῳ (Ἐγκοιμητηρίῳ) ἔνθα ἐφαντάζοντο ἐμφανιζόμενον αὐτοῖς τὸν Ἀσκληπιὸν τὴν νύκτα καὶ θεραπεύοντα ἀμέσως αὐτούς, ὥστε τὴν πρωΐαν ἐξήρχοντο οὗτοι τοῦ Ἀβάτου ὑγιεῖς.

Κατόπιν ὅμως ἐπειδὴ εἶχε μειωθῆ ἡ πίστις πρὸς τὸ θεῖον καὶ δὲν ἦτο εὔκολον νὰ φαντάζωνται τὸν Ἀσκληπιὸν ἐμφανιζόμενον τὴν νύκτα καὶ θεραπεύοντα τὸν ἀσθενῆ ἀμέσως ἐξ ἧς ἔπασχε νόσου, μετεβλήθησαν τὰ πράγματα ἐν τοῖς Ἀσκληπιείοις κατὰ τοῦτο ὅτι ὁ προσερχόμενος ἀσθενὴς ἔβλεπεν ὄνειρον, δι' οὗ ὁ Ἀσκληπιὸς ὑπεδήλου αὐτῷ κατά τινα τρόπον τὴν χρῆσιν φαρμάκων καὶ ἄλλων μέσων πρὸς θεραπείαν του, τὴν ἐπαύριον δὲ οἱ ἱερεῖς ἑρμηνεύοντες τὸ ὄνειρον ὑπέβαλλον τὸν ἀσθενῆ εἰς ἣν ἐνόμιζον πρόσφορον θεραπείαν· ἐὰν ὅμως ὁ ἀσθενὴς δὲν ἔβλεπεν ὄνειρον, οἱ ἱερεῖς ἔπειθον αὐτὸν ὅτι ἄλλος τις τῶν ἐν τῷ Ἀσκληπιείῳ ὠνειρεύθη ἀντ' αὐτοῦ. Οὕτως ὁ ἀσθενὴς ὑπεβάλλετο εἰς χρῆσιν λουτροῦ, εἰς γυμναστικὰς ἀσκήσεις,

Αρχείο Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

εἰς δίαιταν καὶ θεραπείαν διὰ φαρμάκων καὶ ἐγχειρήσεων ἐν τῇ πεποιθήσει ὅτι ὁ Ἀσκληπιὸς ἦτο ὁ ταῦτα διατάσσων· ἡ πίστις αὕτη καθίστα μᾶλλον τελεσφόρα τὰ θεραπευτικὰ μέσα.

Καίτοι ὅμως ἡ λατρεία τοῦ Ἀσκληπιοῦ ἠγωνίσθη πρὸς τὸν Χριστιανισμὸν καὶ δὲν ὑπέκυψεν αὐτῷ ἢ κατὰ τοὺς τελευταίους χρόνους τῆς Ε΄. ἑκατονταετηρίδος, ἐν τούτοις τὰ Ἀσκληπιεῖα ἤρχισαν νὰ καταπίπτωσι πολὺ πρότερον, ἀντ᾽ αὐτῶν δὲ ἱδρύοντο νοσοκομεῖα. Καὶ ἐν μὲν τῇ Ἀνατολῇ, τὸ πρῶτον Νοσοκομεῖον ἱδρύθη ὑπὸ τοῦ Ἁγ. Βασιλείου τὴν Γ΄. μ.Χ. ἑκατονταετηρίδα ἐν Καισαρείᾳ· ἐν δὲ τῇ Δύσει τὸ πρῶτον Νοσοκομεῖον ἱδρύθη ἐν Ῥώμῃ περὶ τὸ 380 μ.Χ. δαπάναις εὐγενοῦς τινος Ῥωμαίας ὀνόματι Fabiola, ἥτις ἀφιέρωσεν ὁλόκληρον τὴν περιουσίαν της εἰς τοῦτο. Ἔκτοτε ἱδρύθησαν πολλὰ νοσοκομεῖα καὶ ἰδίως κατὰ τὴν ἐποχὴν τῶν σταυροφοριῶν ἕνεκεν τῆς ἐνσκηψάσης τότε λέπρας. Μόνον ἐν Γαλλίᾳ ὑπελόγιζον ἐπὶ τῆς ἐποχῆς τοῦ Λουδοβίκου Η΄. δύο χιλιάδας νοσοκομείων λεπρῶν. Ἀλλ᾽ ἡ διαχείρισις τῶν κληρικῶν δὲν ἦτο ἄμεμπτος καὶ δὲν ἀντεπεκρίνετο εἰς τὸν φιλανθρωπικὸν σκοπὸν τῶν δωρητῶν, διὸ Φραγκῖσκος ὁ Α΄. ἀνέθηκε τὴν διαχείρισιν τῶν ἱδρυμάτων τούτων εἰς λαϊκούς. Ἀλλ᾽ ἐὰν ἐτέθη τέρμα εἰς τὴν σπατάλην, ἐὰν σημαντικαὶ βελτιώσεις εἰσήχθησαν εἰς πολλὰ νοσοκομεῖα τῇ μερίμνῃ τῶν νέων διαχειριστῶν, τὰ πλεῖστα ἐν τούτοις τῶν ἱδρυμάτων τούτων ὑστέρουν κατὰ πολὺ καὶ διὰ νὰ πεισθῇ τις περὶ τούτου δὲν ἔχει ἢ ν᾽ ἀναγνώσῃ τὸ κατὰ τὸ 1778 δημοσιευθὲν ὑπόμνημα τοῦ Tenon ἐπὶ τῶν νοσοκομείων τῶν Παρισίων. Εἰς τὸ Hôtel-Dieu, ὁ ἀριθμὸς τῶν κλινῶν ἦτο 1219 ἐξ ὧν 733 λεγόμεναι μεγάλαι ἐφ᾽ ἑκάστης τῶν ὁποίων κατέκλινον τέσσαρας, μάλιστα δ᾽ ἓξ ἀσθενεῖς καὶ 486 μικραὶ μεθ᾽ ἑνὸς ἀσθενοῦς. Δὲν ἤρκει δὲ τοῦτο, ἀλλ᾽ ὅταν ἡ συρροὴ τῶν ἀσθενῶν ἦτο μεγάλη, ἔθετον πέντε ἕως ἓξ ἀσθενεῖς ἐπὶ τοῦ οὐρανοῦ τῆς κλίνης· οὕτω τοὺς εὐλογιῶντας κατέκλινον ἐπὶ τῆς αὐτῆς κλίνης μετ᾽ ἀσθενῶν ὧν αἱ ἀσθένειαι δὲν ἦσαν μεταδοτικαί, ἡ θνησιμότης ἑπομένως ἦτο καταπληκτική. Ἐνθυμοῦμαι μάλιστα ὅτι ἐν τῇ Παγκοσμίῳ Ἐκθέσει τῶν Παρισίων τοῦ 1900 ὅπως δώσωσιν ἰδέαν τινα τῆς προόδου τῆς γενομένης ὑπὸ τὴν ἔποψιν ταύτην εἰς τὰ νεώτερα νοσοκομεῖα εἶχον ἐκθέσει μεγάλην κλίνην καὶ ἐπ᾽ αὐτῆς πολλὰ ὁμοιώματα ἀσθενῶν.

Εἶναι ἀληθὲς ὅτι κατὰ τὰς τελευταίας ἑκατονταετηρίδας ἱδρύθησαν ὡραῖα καὶ λίαν ἐνδιαφέροντα ὑπὸ ἀρχιτεκτονικὴν ἔποψιν νοσοκομεῖα. Τὸ Νοσοκομεῖον τῆς Βενετίας, τὸ τοῦ Μιλάνου, τὸ ἐν Παρισίοις Saint-Louis

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

καὶ ἄλλα πολλὰ ἔχουσι μεγάλην καλλιτεχνικὴν ἀξίαν· ἀλλὰ τὰ νοσοκομεῖα τότε ἦσαν σχεδὸν πάντα ἔργα θρησκευτικά, ἔνθα ἐφρόντιζον μᾶλλον διὰ τὴν σωτηρίαν τῆς ψυχῆς ἢ διὰ τὴν θεραπείαν τοῦ σώματος· ἡ ὑγιεινὴ ἤρχετο κατὰ δεύτερον λόγον· ἄλλως τε καὶ πρὸ τῶν ἀνακαλύψεων τοῦ σοφοῦ Χημικοῦ Pasteur ἀφορωσῶν τὴν γένεσιν τῶν μεταδοτικῶν νόσων, ἡ ὑγιεινὴ ἦτο καθαρῶς ἐμπειρικὴ ἀνηγμένη εἴς τινας γνώσεις συνήθως ἐσφαλμένας, ἐνῷ ἀπὸ τῇ ἐποχῆς τοῦ Pasteur, ἡ ὑγιεινὴ εἰσῆλθεν εἰς ἐπιστημονικὴν ὁδὸν καὶ σήμερον κατέχει τὴν πρώτην γραμμήν.

Τὸ Νοσοκομεῖον ἑπομένως σήμερον δὲν εἶναι ἢ ὄργανον θεραπευτικὸν, δὲν ἔχει ἄλλον σκοπὸν ἢ τὴν θεραπείαν τῶν ἀσθενῶν.

Ἀλλ᾿ ἐὰν ἡ ἰατρικὴ ἐπιστήμη ἔκαμε κατὰ τοὺς τελευταίους χρόνους μεγάλας προόδους εἰς τὴν θεραπείαν τῶν ἀσθενῶν εἶναι ἐπίσης βέβαιον ὅτι καὶ αἱ συνθῆκαι τῆς ᾿ν τῷ νοσοκομείῳ διαμονῆς τῶν ἀσθενῶν ἐβελτιώθησαν σημαντικῶς· τὶς οἶδε δὲ ἐὰν αἱ ἐλαττωματικαὶ διατάξεις τῶν παλαιῶν νοσοκομείων δὲν ἔκαμνον τόσα θύματα ὅσα καὶ ὁ ἰατρικὸς ἐμπειρισμός. Καίτοι ὅμως τὰ ἀρχαῖα νοσοκομεῖα εἶναι ἐλαττωματικὰ ὑπὸ ἔποψιν ὑγιεινὴν, οὐχ ἧττον ἡ μελέτη τῆς ἐξελίξεως αὐτῶν εἶναι ἀναγκαία, διότι πολλάκις δύναταί τις ν᾿ ἀρυσθῇ ὠφέλειαν διὰ τῆς ἐξετάσεως τῶν ἀρχαίων σχεδίων καὶ ἀρχαίων προγραμμάτων· πρὸς τούτοις ἡ μελέτη αὕτη δύναται νὰ μᾶς προφυλάξῃ ἀπὸ τῶν σφαλμάτων τοῦ παρελθόντος καὶ νὰ χρησιμεύσῃ τρόπον τινὰ ὡς μέτρον συγκρίσεως τῆς γενομένης ἔκτοτε προόδου.

Ἐὰν λοιπὸν παρακολουθήσῃ τις τὴν ἐξέλιξιν τῶν νοσοκομείων ἀπὸ τῆς ἐμφανίσεώς των μέχρι τῶν ἡμερῶν ἡμῶν, θὰ ἴδῃ ὅτι ταῦτα ἱδρύθησαν ἐπὶ σχεδίων διαφόρων ἀλλήλων, μεταξὺ ὅμως αὐτῶν δύναταί τις νὰ διακρίνῃ τρεῖς κυρίως τύπους.

1ον.) Τὰ νοσοκομεῖα τὰ συγκείμενα ἐξ ἑνὸς μόνον κτιρίου.

2ον.) Τὰ νοσοκομεῖα τὰ συγκείμενα ἐκ περιπτέρων μονορόφων ἢ πολυορόφων, ἀλλὰ συνδεδεμένα πρὸς ἄλληλα διὰ διαδρόμων, ὧν ἡ ὕπαρξις δίδει εἰς τὸ σύνολον τὸν χαρακτῆρα ἑνὸς μόνου κτιρίου, καὶ

3ον.) Τὰ νοσοκομεῖα μετὰ περιπτέρων ἐντελῶς μεμονωμένων ἢ συνδεδεμένων πρὸς ἄλληλα δι᾿ ὑπογείων στοῶν.

Τὰ ἐξ ἑνὸς μόνον κτιρίου συγκείμενα νοσοκομεῖα εἶναι τὰ πρῶτα κατὰ ἀρχαιολογικὴν σειρὰν, παρουσιάζουσι δὲ κατ᾿ ἀρχὰς ἐν κατόψει σχῆμα τετραγώνου μετὰ κεντρικῆς αὐλῆς, ἤτοι τέσσαρες πτέρυγες εἶναι διατε-

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ταγμέναι πέριξ μιᾶς αὐλῆς κατὰ τὸ ὑπόδειγμα τῶν μοναστηρίων πλησίον τῶν ὁποίων συνήθως τότε εὑρίσκοντο.

Ἀκολούθως εἴς τινα νοσοκομεῖα μεγάλων διαστάσεων, αἱ τέσσαρες πτέρυγες διετάχθησαν ἐν σχήματι σταυροῦ.Εἶναι ἡ πρώτη ἀπόπειρα ἡ γενομένη πρὸς ἀπομόνωσιν τῶν ἀσθενῶν καὶ διευκόλυνσιν ἐν ταὐτῷ τῆς ὑπηρεσίας.

Ἀμφότεραι ὅμως αἱ διατάξεις αὗται εἶναι ἐλαττωματικαὶ ὑπὸ ὑγιεινὴν ἔποψιν, διότι, ἐκτὸς τοῦ ὅτι αἱ πτέρυγες παρουσιάζουσιν τὸ ἐλάττωμα τοῦ ἀνομοίου προσανατολισμοῦ, ἐν μὲν τῇ πρώτῃ διατάξει ὁ ἀερισμὸς γίνεται κακῶς, ἐν δὲ τῇ δευτέρᾳ, αἱ γωνίαι ἐν ταῖς αὐλαῖς μένουσιν ἐντελῶς ἐστερημέναι ἡλιακῶν ἀκτίνων.

Ἐν τούτοις νοσοκομεῖα τινὰ ἱδρυθέντα κατὰ τὸ σχῆμα τοῦ τετραγώνου μετὰ κεντρικῆς αὐλῆς δὲν παρουσιάζουσι τὰ ἐλαττώματα τοῦ τύπου τούτου, ἕνεκα τῆς μεγάλης ἐκτάσεως τῆς κεντρικῆς αὐλῆς. Οὕτως, ἐν τῷ Γενικῷ Νοσοκομείῳ τῆς Βιέννης ἡ κεντρικὴ αὐλὴ σχηματίζει μέγιστον κῆπον μετὰ δένδρων καὶ ἡ κυκλοφορία τοῦ ἀέρος γίνεται ἐλευθέρως, ἀλλ᾽ αἱ δευτερεύουσαι αὐλαὶ εἶναι περιωρισμέναι καὶ ἀερίζονται κακῶς, αὗται δὲ συνιστῶσιν ἓν τῶν σημείων τῶν μᾶλλον κατακριτέων τοῦ μεγάλου τούτου Νοσοκομείου.

Τὸ ἐν Παρισίοις νοσοκομεῖον Saint-Louis οἰκοδομηθὲν τὸ 1605 ἔχει σχῆμα τετραγώνου μετὰ κεντρικῆς αὐλῆς, ἐχρησίμευσε δὲ ὡς τύπος εἰς πολλὰ ἄλλα νοσοκομεῖα. Ἀλλ' ἐν τῇ ἐποχῇ ἐκείνῃ ἡ μεγάλη καινοτομία συνίστατο εἰς τὴν οἰκοδόμησιν νοσοκομείων ἐν οἷς τὸ μὲν ἰσόγειον ἐχρησίμευεν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν, μόνον δὲ τὸ α΄. πάτωμα ἦτο προωρισμένον διὰ τοὺς ἀσθενεῖς, εἶχον δηλ. παραδεχθῇ τὴν ἀρχὴν νὰ μὴ οἰκοδομῶσιν αἰθούσας ἀσθενῶν οὕτως ὥστε ἡ μία νὰ εὑρίσκηται ἄνωθεν τῆς ἄλλης, ὡς συμβαίνει εἰς τὰ πολυόροφα νοσοκομεῖα. Ἀκολούθως ὅμως ἐγκατέλιπον τὴν ἀρχὴν τῆς μὴ ὑπερθέσεως τῶν αἰθουσῶν, ἥτις ἦτο τὸ πολυτιμότερον πλεονέκτημα τοῦ Saint-Louis καὶ ηὔξησαν τὸ ὕψος τῶν κτιρίων ταὐτοχρόνως δὲ ἠλάττωσαν τὸ μῆκος τῆς πλευρᾶς τοῦ τετραγώνου πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ὑπηρεσίας. Ἀλλὰ διὰ τῆς αὐξήσεως τοῦ ὕψους καὶ τῆς ἐλαττώσεως τοῦ μήκους, ἔβλαπτον οὐσιωδῶς τὸν ἀερισμόν των ἐκ τοῦ μέρους τῆς αὐλῆς· ἕνεκα τούτου ἠναγκάσθησαν νὰ παραλείψωσι μίαν τῶν πλευρῶν τοῦ τετραγώνου καὶ νὰ δώσωσιν εἰς τὰ κύρια κτίρια τοῦ νοσοκομείου τὴν μορφὴν ταύτην |___| . Ἡ διάταξις αὕτη ἐχρησιμοποιήθη ἐπὶ μακρὸν εἰς τὰ στρατιωτικὰ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

νοσοκομεῖα καὶ ἐν τῷ πολιτικῷ νοσοκομείῳ Necker ἐν Παρισ΄οις, ἐπιτρέπει δὲ τὴν εἴσδυσιν τῶν ἡλιακῶν ἀκτίνων εἰς τὰς αἰθούσας τῶν ἀσθενῶν καὶ βελτιοῖ σημαντικῶς τὰς ὑγιεινὰς συνθήκας.

Τὰ ἀρχαῖα Ἀγγλικὰ νοσοκομεῖα ἔχουσι συνήθως διάταξιν πολύπλοκον καὶ ἀκανόνιστον, ἥτις προέκυψεν ἐκ τῶν διαδοχικῶν αὐξήσεων τῶν γενομένων εἰς διαφόρους ἐποχάς· σύγκεινται δὲ ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἐξ ἑνὸς μόνου κτιρίου, ἀλλὰ μεθ᾽ ὅλην τὴν ποικιλίαν τῶν σχεδίων, γενικῶς ἐκπληροῦσι τὸν προορισμὸν των κάλλιον τῶν ἐν ἄλλαις χώραις οἰκοδομηθέντων καὶ παρουσιάζουσι τὰ ἀκόλουθα κύρια σχήματα ├─┤ └─ ἢ ─┘ ┬ ἢ ┴ καὶ └─┘. Τὸ σχῆμα ├─┤ ἔχει τὸ πλεονέκτη α τῆς διευκολύνσεως τῆς ὑπηρεσίας διὰ τῆς τοποθετήσεως τῶν γενικῶν ὑπηρεσιῶν ἐν τῷ κέντρῳ τοῦ νοσοκομείου, ἀλλ᾽ ἐξ ἑτέρου παρουσιάζει τὸ μειονέκτημα τοῦ χωρισμοῦ τοῦ μεταξὺ τῶν πτερύγων γώρου εἰς δύο αὐλὰς ἀνοικτὰς κατ᾽ ἀντίθετον διεύθυνσιν καὶ μὴ ἐχούσας ἑπομένως τὸν αὐτὸν προσανατολισμόν.

Αἱ λοιπαὶ διατάξεις εἶναι ἀνώτεραι τοῦ σχήματος ├─┤ ὑπὸ ὑγιεινὴν ἔποψιν.

Ἐν Ἀγγλίᾳ, Γαλλίᾳ καὶ ταῖς μεσημβριναῖς χώραις τὰ πλεῖστα τῶν νοσοκομείων τῶν ἐξ ἑνὸς μόνου κτιρίου συγκειμένων εἶναι προγενέστερα τῆς 19ης ἑκατονταετηρίδος.

Ἀλλ᾽ ἐν Ἀγγλίᾳ περὶ τὸ μέσον τῆς 18ης ἑκατονταετηρίδος ἤρξατο ἀντίδρασις κατὰ τῶν νοσοκομείων ἐξ ἑνὸς κτιρίου, πρῶτος δὲ ὁ Pringle, Ἀρχίατρος τοῦ Βρεττανικοῦ στρατοῦ συνέλαβε τὴν ἰδέαν ν᾽ ἀπομονώσῃ ἐντὸς εἰδικῶν κτιρίων τοὺς στρατιώτας τοὺς προσβεβλημένους ὑπὸ μεταδοτικῶν νόσων. Εἰς τὴν πρωτοβουλίαν δὲ αὐτοῦ ὀφείλεται ἡ οἰκοδόμησις τοῦ Ναυτικοῦ Νοσοκομείου τῆς Πλυμούθης περιλαμβάνοντος 1200 ναύτας καὶ συγκείμενον ἐκ δέκα περιπτέρων μεμονωμένων καὶ τριορόφων.

Αἱ δοκιμαὶ αἱ γενόμεναι ἐν τῷ Ἀγγλικῷ στρατῷ ὑπὸ τοῦ Pringle εὗρον ἠχὼ ἐν Γαλλίᾳ. Τὸ Hôtel-Dieu τῶν Παρισίων ἐθεωρεῖτο ὡς ἓν τῶν νοσοκομείων τῶν μᾶλλον ἐλαττωματικῶν τῆς ἐποχῆς, ἕνεκα δὲ φοβερᾶς πυρκαϊᾶς ἐκραγείσης τὸ 1772, καθ᾽ ἣν εὗρε τὸν θάνατον μέγας ἀριθμὸς ἀσθενῶν, καὶ ἦτο αὕτη ἡ τρίτη, τὸ κοινὸν ἐξηγέρθη, ἐζήτησε τὴν κατεδάφισιν τοῦ νοσοκομείου τούτου καὶ τὴν ἀνοικοδόμησίν του ἐπὶ ἄλλης θέσεως καὶ ἐπὶ βάσεων ἐπιστημονικῶν.

Ὑπεβλήθησαν τότε πολλὰ σχέδια ἐξ ὧν τὰ μᾶλλον ἀξιομνημόνευτα ἦσαν τὸ τοῦ Poyet καὶ Leroy. Ὁ Leroy ἐμπνευσθεὶς ὑπὸ τῶν ἰδεῶν τοῦ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Pringle ἐξέθηκε σειρὰν νέων ἀρχῶν ἐπὶ τῆς ὑγιεινῆς τῶν νοσοκομείων καὶ προέτεινε τὴν οἰκοδόμησιν νοσοκομείων ἐκ 2000 ἀσθενῶν. Τὸ σχέδιόν του παρουσίαζε περίπτερα μεμονωμένα, μονόροφα καὶ κεχωρισμένα ἀπ᾽ ἀλλήλων δι᾽ ἀποστάσεως 10 μέτρων.

Τὸ ζήτημα τῆς ἀνοικοδομήσεως τοῦ Hôtel-Dieu καὶ ἡ ἐξέτασις τῶν διαφόρων σχεδίων ἀνετέθησαν εἰς τὴν Ἀκαδημίαν τῶν Ἐπιστημῶν· ἐσχηματίσθη δὲ ἐπιτροπὴ μὲ εἰσηγητὴν τὸν Tenon. Οὗτος συνέταξεν ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ πέντε ἐκθέσεις ὧν τὸ σύνολον πραγματοποιεῖ τὴν τελειοτέραν μελέτην τὴν γενομένην ἕως τότε ἐπὶ τῶν συνθηκῶν ἃς ἔδει νὰ ἐκπληροῖ ἓν νοσοκομεῖον.

Καὶ τὸ μὲν σχέδιον τοῦ Poyet, ὅπερ εἶχε κυκλικὴν μορφὴν δὲν ἐγένετο δεκτόν· τὸ δὲ τοῦ Leroy, ὅπερ ἀπετέλει πρόοδον ἐπὶ παντὸς ὅ,τι εἶχε τελεσθῆ ἐν Γαλλίᾳ πρὸ τῆς ἐποχῆς ταύτης, οὐδόλως ἀναφέρεται εἰς τὰς ἐκθέσεις τοῦ Tenon. Ἀκολούθως ὅμως ὁ Tenon ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τοῦ Poyet συνέταξε σχέδιον νοσοκομείου διὰ 1200 κλίνας, ὅπερ σχέδιον εἶχεν ὁμοιότητα πρὸς τὸ τοῦ Leroy, ἴσως δὲ αὐτὸς εἶναι ὁ λόγος δι᾽ ὃν ὁ περίπυστος Tenon δὲν ἀναφέρει τὸ σχέδιον τοῦ Leroy.

Ἐν τῷ σχεδίῳ τοῦ Tenon τὰ περίπτερα εἶναι διατεταγμένα ἑκατέρωθεν κοινῆς στοᾶς καὶ καθέτως ἐπ᾽ αὐτήν. Ἡ διάταξις αὕτη ἐφηρμόσθη ἔκτοτε εἰς πολλὰ νοσοκομεῖα Ἀγγλικά, καίτοι δὲ παρουσιάζει πλεονεκτήματα ὑπὸ τὴν ἔποψιν τῆς εὐκολίας τῶν συγκοινωνιῶν εἰς οὐδὲν Γαλλικὸν νοσοκομεῖον ἐφηρμόσθη.

Συνεπείᾳ τῶν ἐκθέσεων τοῦ Tenon ἡ Ἀκαδημία τῶν Ἐπιστημῶν συνέταξε πρόγραμμα ἀφορῶν τὴν οἰκοδόμησιν τῶν νοσοκομείων, ἡ ἐφαρμογὴ ὅμως τούτου ἀνεβλήθη ἕνεκα τῆς ἐπελθούσης ἐπαναστάσεως. Ἀλλ᾽ ἐφηρμόσθη ἀκολούθως εἰς τὸ ἐν Παρισίοις νοσοκομεῖον Lariboisière. Πλὴν ἀπὸ τοῦ ἔτους 1788 καθ᾽ ὃ ἡ Ἀκαδημία εἶχε συντάξει τὸ πρόγραμμά της μέχρι τοῦ 1839 καθ᾽ ὃ ἀπεφασίσθη ἡ οἰκοδόμησις τοῦ νοσοκομείου Lariboisière νέαι γνώσεις εἶχον ἐπιβληθῆ καὶ ὅτε κατὰ τὸ 1854 ἤνοιξε τὸ νοσοκομεῖον τοῦτο δὲν ἦτο κατὰ τοὺς ἰατροὺς τῆς ἐποχῆς, καλλίτερον ὑπὸ ἔποψιν ὑγιεινὴν τῶν ἄλλων ἐν Παρισίοις νοσοκομείων, ἅτινα ὑπελαμβάνοντο ὡς τὰ χειρότερα τῆς ἐποχῆς.

Ὅλα τὰ νοσοκομεῖα τὰ οἰκοδομηθέντα κατὰ τὸ πρόγραμμα τῆς Ἀκαδημίας τῶν ἐπιστημῶν ἔχουσι χαρακτῆρα ἰδιαίτερον· σύγκεινται ἐκ περιπτέρων πολυορόφων συνδεδεμένων διὰ διαδρόμων, τὸ σύνολον ὅμως ἀποτελεῖ ἓν μόνον κτίριον.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Εἴς τινα τῶν νοσοκομείων τούτων, οἱ διάδρομοι συνδέοντες τὰ περίπτερα ὑφίστανται μόνον ἐν τῷ ἰσογείῳ, ὡς ἐν τῷ Lariboisière· εἰς ἄλλα ἡ αὐτὴ συγκοινωνία ὑπάρχει εἰς ἕκαστον ὄροφον.

Τὸν αὐτὸν τύπον ἠκολούθησαν καὶ ἐν Ἀγγλίᾳ, ἀλλ' ἐν ἀντιθέσει εἰς ὅ,τι ἐγένετο ἐν Γαλλίᾳ, ἐγκατέλειπον τὸ Ἀκαδημαϊκὸν σχέδιον καὶ παρεδέχθησαν διατάξεις αἵτινες ἀπέβλεπον εἰς τὴν τελειοποίησιν τοῦ ἀερισμοῦ τῶν περιπτέρων. Ὁ Γάλλος ὅμως Tollet ἔδωκε τῷ 1872 ἐν Γαλλίᾳ νέαν ὤθησιν εἰς τὴν νοσοκομιακὴν ἀρχιτεκτονικήν· καίτοι δὲ κατὰ τὴν γενικὴν διάταξιν τῶν νοσοκομείων, μένει πιστὸς εἰς τὸ παλαιὸν πρόγραμμα τῆς Γαλλικῆς Ἀκαδημίας, ἐν τούτοις παρεδέχθη τὸ σύστημα τῶν μονορόφων περιπτέρων.

Τέλος τὸ 1883 κατόπιν πολλῶν συζητήσεων εἰς ἃς ἔλαβον μέρος οἱ διαπρεπέστεροι ἰατροὶ καὶ ἀρχιτέκτονες τῆς Γαλλίας συνετάχθη ὑπὸ τοῦ ἰατροῦ Rochard ἓν πρόγραμμα νοσοκομείου 500 κλινῶν, ὅπερ ἐνεκρίθη ὑπὸ τῆς ἑταιρείας τῆς Δημοσίας Ἰατρικῆς καὶ Ἐπαγγελματικῆς ὑγιεινῆς τῶν Παρισίων. Τὸ πρόγραμμα τοῦτο χρησιμεύει ἔτι ἐν Γαλλίᾳ, ἐν γενικαῖς γραμμαῖς, ὡς βάσις διὰ τὴν ἵδρυσιν τῶν νέων νοσοκομείων.

Ἐν Γερμανίᾳ τὰ νοσοκομεῖα τὰ οἰκοδομηθέντα κατὰ τὸ πρῶτον ἥμισυ τῆς 19ης ἑκατονταετηρίδος σύγκεινται ἐξ ἑνὸς μόνου κτιρίου καὶ εἶναι ᾠκοδομημένα ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἐν τῇ τελειοτέρᾳ ἀγνοίᾳ τοῦ νόμου τῆς ὑγιεινῆς· ὀλίγον ὅμως κατ' ὀλίγον ἀκολούθως παρεδέχθησαν τὸ σύστημα τῶν μεμονωμένων περιπτέρων, ἀπό τινων δὲ ἐτῶν, ἡ νοσοκομιακὴ ἀρχιτεκτονικὴ ἔκαμε μεγίστας προόδους ἐν Γερμανίᾳ καὶ ἡ μελέτη τῶν Γερμανικῶν νοσοκομείων παρουσιάζει σπουδαιότατον ἐνδιαφέρον. Τὸ δὲ ἐσχάτως ἐν Βερολίνῳ ἐγκαινιασθὲν νοσοκομεῖον τοῦ Βυρχωβείου δύναται νὰ θεωρηθῇ, ὡς τὸ τελειότερον τῶν νεωτέρων νοσοκομείων.

Σήμερον τὰ νοσοκομεῖα σύγκεινται, ἐκτὸς ἐλαχίστων ἐξαιρέσεων, εἴτε ἐκ περιπτέρων ἡνωμένων διὰ στοῶν (galeries) καλῶς ἀεριζομένων εἴτε ἐκ περιπτέρων τελείως μεμονωμένων. Εἶναι δύσκολον νὰ ἐκλέξῃ τις μεταξὺ τῶν δύο συστημάτων. Ἀμφότερα παρουσιάζουσι πλεονεκτήματα καὶ ἐλαττώματα.

Αἱ στοαὶ συγκοινωνίας ἔχουσι τὸ ἐλάττωμα τῆς διαιρέσεως τοῦ κήπου εἰς πολλὰ τετράγωνα, ἅτινα δὲν ἔχουσι τὸ θέλγητρον τοῦ ἑνὸς κήπου· ἀφαιροῦσιν ἀπὸ τοῦ νοσοκομείου τὴν φυσιογνωμίαν τοῦ μεμονωμένου περιπτέρου, ἐμποδίζουσιν ἔν τινι μέτρῳ τὴν ἐλευθέραν κυκλοφορίαν τοῦ ἀέρος, δὲν ἀπομονοῦσι τὰς αἰθούσας τελείως καὶ ἀποκαθιστῶσι μοιραίως ὀλέ-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

θριον συγχρωτισμὸν μεταξὺ τῶν ἀσθενῶν τῶν διαφόρων κατηγοριῶν, ὅταν μάλιστα αἱ στοαὶ εἶναι ὑαλόκλειστοι, τὸ θέρος εἶναι καθ᾽ ὑπερβολὴν θερμαί, τὸν δὲ χειμῶνα ἀπαιτοῦσι δαπάνας διὰ τὴν θέρμανσιν.

Τοὐναντίον ὅμως αἱ στοαὶ συγκοινωνίας ἔχουσι τὸ πλεονέκτημα νὰ προφυλάττωσιν ἀπὸ κρυολογημάτων τοὺς ἀσθενεῖς κατὰ τὴν μεταφοράν· ὑπὸ τὴν ἔποψιν δὲ ταύτην ἡ ὑπεροχὴ τῶν στοῶν ἐπὶ τοῦ συστήματος τῶν μεμονωμένων περιπτέρων εἶναι ἀναμφισβήτητος. Ἐὰν εἰς τὰ θερμὰ κλίματα εἶναι ἐπιτετραμμένον νὰ μεταφέρωνται ἐν πάσῃ ἐποχῇ καὶ εἰς ἐλεύθερον ἀέρα οἱ ὑποβληθησόμενοι εἰς ἐγχείρησιν ἀσθενεῖς, δὲν συμβαίνει ὅμως τὸ ἴδιον καὶ εἰς τὰ ψυχρὰ κλίματα, ὅπου ἡ μεταφορὰ παρουσιάζει πραγματικοὺς κινδύνους καὶ πρὸ παντὸς ἐὰν ἡ ἀπόστασις εἶναι μεγάλη. Οἱ χειρουργοὶ τοῦ ἐν Ἀμβούργῳ νοσοκομείου Eppendort παραπονοῦνται σφόδρα, διότι οἱ ἀσθενεῖς των εἶναι ἐκτεθειμένοι εἰς ὅμοιον ἐλλάττωμα.

Ἐξ ἑτέρου ὅμως τὰ μεμονωμένα περίπτερα δίδουσιν ἄφθονον ἀέρα εἰς τοὺς ἀσθενεῖς καὶ συνιστῶσι τὸ ἰδεῶδες ὑπὸ τὴν ἔποψιν τῆς ἐσωτερικῆς ὑγιεινῆς τῶν ἀσθενῶν.

Κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, ἵνα ἀποφύγωσι τὰ ἐλαττώματα τῶν στοῶν συγκοινωνίας, εἰσήγαγον τὸ σύστημα τῶν μεμονωμένων περιπτέρων μετὰ ὑπογείων στοῶν συγκοινωνίας.

Τὸ νοσοκομεῖον μετὰ περιπτέρων μεμονωμένων, ἕνεκα τῆς διατάξεως αὐτῆς τῶν διορόφων κτιρίων του, προσβάλλεται ἀκαταπαύστως ὑπὸ τῶν ρευμάτων τοῦ ἀέρος καὶ ἀερίζεται ἐν τῷ συνόλῳ του φυσικῶς. Καὶ ἐπειδὴ ὁ λόγος περὶ ἀερισμοῦ δὲν θεωρῶ ἄσκοπον ν᾽ ἀναδράμω εἰς τὴν πρὸ τοῦ Pasteur ἐποχὴν καὶ ἐξετάσω ὁποίαν ἐπίδρασιν ἤσκησαν αἱ πρόοδοι τῆς ὑγιεινῆς ἐπὶ τῆς νοσοκομιακῆς ἀρχιτεκτονικῆς.

Τὸ μικρόβιον τότε ἦτο ἄγνωστον καὶ ἀπέδιδον τὴν μετάδοσιν τῶν ἀσθενειῶν εἰς μιάσματα ἐμπεριεχόμενα ἐν τῷ ἀέρι καὶ διὰ τοῦ ἀέρος συνεπῶς μεταδιδόμενα.

Ἔρχεται ὅμως ἡ ἀνακάλυψις τοῦ Pasteur καὶ τὸ μίασμα γίνεται μικρόβιον, ἔπειτα ἔρχεται ἡ ἀντισηπτικὴ μέθοδος τοῦ Lister· οὗτος νομίζων ὅτι τὸ μικρόβιον μεταδίδεται ἀποκλειστικῶς διὰ τοῦ ἀέρος, διετύπωσε κανόνας ἀποβλέποντας εἰς τὸν αὐτὸν σκοπὸν, τὴν ἐν τῷ ἀέρι καταστροφὴν τῶν μικροβίων. Μετὰ τὸν Lister ὁ Koch μετασχηματίζει τελείως τὰς ἰδέας· ἀποδεικνύει ὅτι τὸ μικρόβιον μεταδίδεται δι᾽ ἐπαφῆς· ὁ κονιορτὸς ἀποβαίνει ὁ δραστηριώτερος ἀγωγὸς τῆς μεταδόσεως τῶν μεταδοτικῶν νόσων, ἕνεκα

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

δὲ τούτου μεταβάλλονται ἐκ νέου αἱ ἀρχαὶ αἱ διέπουσαι τὴν νοσοκομιακὴν ἀρχιτεκτονικήν. Ὅλα ἤδη ἁπλοποιοῦνται, ἡ πολυτέλεια καταργεῖται, τὰ κυμάτια τῶν θυρῶν, παραθύρων καὶ ἐπίπλων δὲν ὑφίστανται πλέον· αἱ γωνίαι τῶν τοίχων καὶ ἐν γένει πᾶσαι αἱ ἐσωτερικαὶ γωνίαι στρογγυλοῦνται. Τέλος φροντίζουσι πρὸ παντὸς νὰ ἐμποδίσωσι τὴν ἐναποθήκευσιν τοῦ κονιορτοῦ καὶ νὰ ἐπιτρέψωσι τὴν εὔκολον ἀφαίρεσίν του.

Ὅταν σκεφθῶμεν μετὰ πόσης ταχύτητος προώδευσεν ἡ ὑγιεινὴ, δυνάμεθα νὰ ἐξηγήσωμεν διατὶ ἓν νοσοκομεῖον οἰκοδομηθὲν τὸ 1880 φαίνεται εἰς ἡμᾶς ἀπηρχαιωμένον σήμερον.

Γ. ΛΕΖΙΝΑΣ

ΤΟΥ ΒΟΥΝΟΥ

Στὸν ἥσκιο κάτω τῆς ὀξιᾶς
ἔγυρα γιὰ νὰ σ᾽ ἀγαπήσω.
Κ᾽ ἔγεινα βασιλῆᾶς τῆς μοναξιᾶς...
Τ᾽ ὄνειρο τάχα θ᾽ ἄρθῃ πίσω;

ΑΓΡΑΣ

Ἐὰν τὰ ἀγαθὰ τοῦ κόσμου ἐλλείπουσιν ἀφ᾽ ἡμῶν, εἴμεθα δυστυχεῖς· ἂν ἔχωμεν τοιαῦτα εἴμεθα δεσμευμένοι διὰ τοῦ ἔρωτος ὃν ἐμπνέουσιν ἡμῖν. Οὐδεμία λυπηροτέρα δυστυχία ὑπάρχει ὅσον τὰ πλούτη τοῦ κόσμου τούτου, διότι αὐτὰ συνταράττουσι τὴν καρδίαν, εἴτε τῶν κατεχόντων αὐτὰ, εἴτε τῶν στερημένων τοιούτων.

ΣΑΑΔΗ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Ο ΠΥΡΓΟΣ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ

Γιὰ μάρμαρο τοὺς στίχους του ἐλάξευε,
ἐσώριαζε στροφὲς ἀντὶ λιθάρια,
τὸν πύργο τῆς ἀγάπης του θεμέλιωνε
ἐπάνω στῶν ὀνείρων του τἀγνάρια.

⁂

Τὰ σύννεφα τοῦ πόνου τριγυρνούσανε
νὰ ἰσκιάσουν τὴ λαχτάρα τὴ γαλάζια,
γυρεῦαν τὸ τραγοῦδί του νὰ σβύσουνε
τῆς Μοίρας τὰ πολύκροτα χαλάζια.

⁂

Τὰ δάκρυα στοὺς θόλους τρεμολάμπανε
σὰν χίλια διαμαντάκια σταλαγμένα
καὶ στεῖρα ξεφυλλίζανε τὰ νειᾶτά του,
κατάχλωμα σὰν κρῖνα μαραμένα.

⁂

Μὰ ὁ κτίστης τοῦ ὀνείρου δὲν ἀπόσταινε
γιατὶ μιὰ χαραυγὴ ροδοντυμένη,
θαρροῦσε πῶς θὰ ἔβλεπε στὸ θρόνο του
τὴν Κόρη τὴ γλυκειά, τὴ ζηλεμένη.

⁂

Φτωχέ! Τὸ στιχολάξευτο παλάτι σου
συντρίβει τὸ πικρό της χαμογέλιο·
τὸν πύργον ἡ καρδιά της ὀνειρεύεται
ποῦ ἔχει τὸ χρυσάφι γιὰ θεμέλιο!

Ἀλεξάνδρεια

Κ. Ν. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΝΑΜΝΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΖΩΗΝ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΩΝΟΣ

ΤΩΝ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ Ο ΘΡΗΝΟΣ

Σαβανωμένα μὲς τὸ περικάλυμμα, τρομαγμένα, θαρρεῖς, σᾶ λεjοντάρjα ποῦ καταλαμβάνονται ἐν μέσῳ τῆς Ἐρήμου ἀπὸ θύελλαν καὶ καταιγίδα, ἀδρανῆ καὶ ἀνίκανα σᾶν τοὺς ἀπομάχους τῆς ἐργασίας, εἰς γραμμὴν παράλληλον τεταγμένα σᾶ νεκροφόρες ποῦ μέλλουν νὰ μεταφέρουν κάποιους νεκροὺς σὲ μακρυνὸ κοιμητῆρι, ἀλλὰ μὲ τὸ κεφάλι πάντοτε ὑψηλὰ, τὰ πυροβόλα σιωπηλὰ, στὸν ὄρχον τοῦ Συντάγματος κοιμοῦνται καὶ παραπονεμένα τὰ βαρεjὰ κανόνjα κάποιο βαρὺ ἐφιάλτη στὸν ὕπνο τους νοιόθουν νὰ πιέζῃ τὸν ὄγκον των. Λὲς καὶ τοὺς ᾽πῆραν τή λαλjὰ τὰ ἐξωτικὰ τῆς νύχτας, θαρρεῖς καὶ ᾽κουφαθήκανε μὲ τοὺς ᾽δικούς των βρόντους.

Κακόμοιρα μαῦρα κανόνjα!

Τὰ ὄνειρά σας ἀπέμειναν ὄνειρα καὶ μόνον ὄνειρα.

Οἱ Πόθοι κι᾽ ἡ Ἐλπίδες σας, γjὰ τὸ Μεγαλεῖο τῆς Πατρίδος μας, ἐφυγαδεύθησαν καὶ μjὰ τελεία ἀπογοήτευσις, μjὰ τεραστία ἠθικὴ κατάπτωσις εἶναι ζωγραφισμένη στὴ προτομή σας τὴ χυτὴ ποῦ παρηγορητικὰ σιδηροδένει καὶ συγκρατεῖ μὲ δύναμι ἡ στεφάνη τοῦ Πυγαίου ποῦ μjὰ φορὰ ἐσυμβόλιζε, ποjὸς ξέρει, τὶ στεφάνι.

Κακόμοιρα μαῦρα κανόνjα!

Προωρισμένα νὰ γεννήσετε βροντὲς καὶ ἀστραπὲς καὶ νὰ φωτίσετε μὲ τὴς ἀναλαμπές σας τὸ βαθὺ σκοτάδι τῆς σκλαβιᾶς κι᾽ ἀνάμεσα ἀπὸ τὸ μαῦρο πυκνὸ καπνό σας νὰ τινάξετε φεγγόβολη τὴν Ἐλευθερjὰ τὴ λαμπροφόρα, μὲ πικρὸ τώρα παράπονο ἀναμετρᾶτε τὴν ἀδράνειάν σας, εὐτυχισμένα ὅταν κάπου-κάπου λύνετε τὴ σιωπή

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

σας γ̮ιὰ ν᾽ ἀναγγείλετε τὸ ξημέρωμα καμμ̮ιᾶς ἐπισήμου ἡμέρας.

Κακόμοιρα μαῦρα κανόν̮ια!

Μὴν ἀπελπίζεσθε ὅμως! Νά! Κυττᾶχτε! Μέ τὸ σπαθὶ στὸ χέρι κἄπο̮ιος λεβέντης καβαλλάρης ἐκεῖ πέρα βροντοφωνεῖ στοὺς σαλπιγκτὰς τὴν ἔναρξιν τῆς μάχης νὰ σημάνουν.

Πρὸς πυροβόλησιν Ἄλτ!

Τ᾽ ἀδέρφ̮ια σας ποῦ τὸν ἐχθρό σας προστατεύουνε, ἀντίκρυ σας ἐστάθησαν κι᾽ ἀδελφοκτόνα κατ᾽ ἐπάνω σας τὴς λάβες των ξερνοῦνε. Μὰ στὴν ἀντάρα των καὶ στὴ βουή των καὶ στὴ μάνητα μὲ τὴς γερὲς ὀβίδες σας εὐστόχως θ᾽ ἀπαντήσετε.

᾽Απὸ 4,000 μέτρων ἀρχίσατε πῦρ!

Νά! Πέφτουνε βροχὴ ἡ βολιδοφόρες ἐχθρικὲς ὀβίδες....

Πῦρ ταχύ!

Νά! Ἔσπασε τὸ κλεῖστρο τοῦ πρώτου πυροβόλου καὶ τοῦ δευτέρου ἡ ὑπηρεσία μὲ δύο μόνον ἄνδρας ἐκτελεῖται. Τὰ ἐφόλκαια μὲ τὰ πυρομαχικὰ ἀνατινάσσονται εἰς τὸν ἀέρα καὶ σάρκες ἀνθρώπινες σκορπίζονται τριγύρω. Ἡ γῆ βάφεται μὲ αἷμα καὶ ὁ κάμπος ὅλος μαύρισε ἀπὸ τὸ ἀσκέρι τοῦ ἐχθροῦ. ᾽Αντιλαλοῦν ἡ ρεματιὲς καὶ τὰ βουνὰ τραντάζουνε μὲ τ᾽ ἀστραπόβροντά σας. Τ᾽ αὐτ̮ιὰ τῶν πυροβολητῶν ματώνουνε καὶ ἡ ματ̮ιές των πέφτουνε θολὲς καὶ τρομαγμένες ἐπάνω στὸ ἀναρίθμητο ἐχθρικὸ ἱππικὸ, ποῦ εἰς προσβολὴν ἐπελαύνει.

Διὰ βολιδοθηκῶν!

Ἡ μπόμπες σπάζουν ἐγκαίρως καὶ ὁ ἐχθρὸς δεκατίζεται. Τὰ πυροβόλα του ἐσίγησαν, τὸ πεζικόν του ἀτάκτως ὑπεχώρησε καὶ ἡ Δόξα πλέκει στέφανα γ̮ιὰ σᾶς, τιμημένα βαρ̮ιὰ κανόν̮ια, κ᾽ ἡ Νίκη σᾶς στεφανόνει.

. . . .

Κακόμοιρα μαῦρα κανόν̮ια! Ἦτο ψέμμα! Ἦτο ὄνειρο! Ἦτο ὑπερδιέγερσις τῶν νεύρων!--Δὲν σᾶς ἔσυραν τὰ θυμοειδῆ ἄλογα στὰ σκλαβωμένα μέρη γ̮ιὰ νὰ δοξασθῆτε στὰ πεδία τῶν μαχῶν! ᾽Α-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΑΠΟΨΙΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΥ ΛΙΜΕΝΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Η ΜΕΓΑΛΗ ΤΡΙΚΥΜΙΑ ΤΗΣ 13/26 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1908

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΛΕΞ. ΛΙΒΑΝΟΣ & ΑΔΕΛΦΟΙ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ)

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΙΔΡΥΘΕΝΤΑ ΤΩ 1875

ΚΑΠΝΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΟΔΟΣ ΧΕΔΙΒΟΥ 1ου

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ ΚΑΙ ΓΡΑΦΕΙΑ

ΟΔΟΣ ΓΑΛΛΙΑΣ ΑΡΙΘ. 3

12 ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ
εἰς τὰ κεντρικώτερα
μέρη τῆς
Ἀλεξανδρείας

MARQUE DÉPOSÉE

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ
εἰς τὰς κυριωτέρας
πόλεις
τοῦ Ἐσωτερικοῦ

ΜΕΓΑΛΗ ΑΠΟΘΗΚΗ ΚΑΠΝΩΝ ΕΙΣ ΦΥΛΛΑ
ΓΕΝΙΤΖΕ, ΚΑΒΑΛΛΑΣ, ΞΑΝΘΗΣ,
ΣΜΥΡΝΗΣ καὶ ΣΑΜΨΟΥΝΤΟΣ.

ΠΩΛΗΣΙΣ ΧΟΝΔΡΙΚΩΣ & ΛΙΑΝΙΚΩΣ

Εἰσαγωγὴ σιγάρων (πούρων)
κατ᾽εὐθεῖαν ἐξ Ἀβάνας, Ὁλλανδίας
καὶ ἐκ τῶν μεγαλειτέρων κέντρων τῆς Εὐρώπης.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

«Η ΑΓΚΥΡΑ»

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΓΕΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΩΝ

ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΔΙΑ Β. ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΟΣ

ΕΔΡΕΥΟΥΣΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Λεωφόρος Πανεπιστημίου ἀρ. 49

Λειτουργοῦσα ὑπὸ τὴν ἄμεσον ἐπίβλεψιν καὶ τὸν ἔλεγχον τῆς Κυβερνήσεως.

ΑΛΛΗΛΑΣΦΑΛΕΙΑΙ

Ζωῆς -- Ἀγροτικαὶ καὶ Βιομηχανικαὶ -- Ναυτασφάλειαι Ταμεῖον Συντάξεων.

Ἀσφάλειαι ἰδιωφελεῖς ἐπὶ τῇ βάσει μετοχικοῦ ἐγγυητικοῦ κεφαλαίου 5.000.000 φρ. χρ.

Τραπεζίτης τῆς Ἑταιρίας ἡ Εθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος

Ὑποκαταστήματα
ἐν Πειραιεῖ, Κωνσταντινουπόλει καὶ Θεσσαλονίκῃ

Πρακτορεῖα εἰς τὰς κυριωτέρας πόλεις τοῦ Ἐσωτερικοῦ καὶ Ἐξωτερικοῦ

ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ

Κάτω Αἰγύπτου. Ἕδρα ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

Ν. Ζ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΟΔΟΣ ΑΒΕΡΩΦ 4 -- Β. Ρ. Νο 200

Ἄνω Αἰγύπτου. Ἕδρα ΚΑΙΡΟΝ

Ε. Χ. ΔΗΛΑΒΕΡΗ & Σια

Ἐπιθεωρητὴς καὶ διοργανωτὴς ἐν Αἰγύπτῳ καὶ Σουδάν.
Ἕδρα ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΕΜΜ. Γ. ΣΑΜΟΘΡΑΚΗΣ

ΟΔΟΣ ΑΒΕΡΩΦ 4

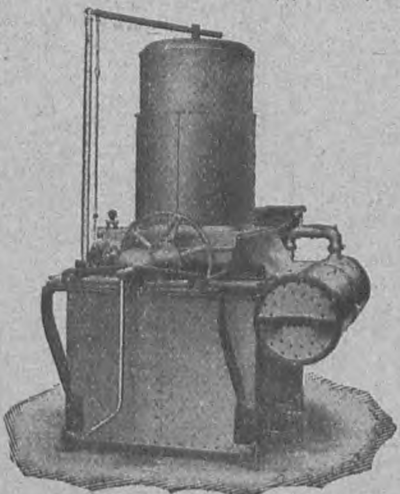
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΚΛΕΑΡΧΟΣ Γ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΤΗΣ UNITED ASSOCIATION OF MANUFACTURERS OF NEW YORK

Εἰσαγωγὴ παντὸς εἴδους Ἀμερικανικῆς βιομηχανίας, ἤτοι, Λάμπαι διὰ πετρελαίου καὶ γκαζολίνης μικρᾶς καὶ μεγάλης ἐντάσεως. Κινητήριοι μηχαναὶ διὰ πετρελαίου, γκαζολίνης καὶ ἀερίου. Ἀντλίαι εὐκολωτάτου χειρισμοῦ πρὸς πρόληψιν τῆς πυρκαϊᾶς. Αὐτόματοι μηχαναὶ παράγουσαι ἀέριον πρὸς φωτισμόν. Χρηματοκιβώτια. Χρώματα. Κουζῖναι διὰ πετρελαίου τελειοτάτου συστήματος. Μαγειρικὰ καὶ ἐπιτραπέζια σκεύη, ὡς καὶ διάφορα ἄλλα εἴδη ἀμερικανικῆς προελεύσεως. Ὁ ἴδιος ἀναλαμβάνει ἠλεκτρικὰς τοποθετήσεις εἰς κτήματα (**Esba**) *διὰ μηχανημάτων ἀμερικανικων* (**Dynamos**) *τελειοτάτου καὶ ἁπλουστάτου συστήματος. Κατάλογοι καὶ τιμαὶ ἀποστέλλονται δωρεάν.*

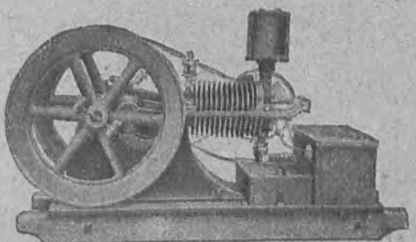


ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΠΟΘΗΚΗ: RUE TEWFICK 8

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ:

CLEARQUE G. APOSTOLIDÈS

ALEXANDRIA, Egypt.



Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

EDEN PALACE HOTEL
ΕΝ ΚΑ·Ι·ΡΩ, ἔναντι τοῦ κήπου τῆς Ἐσβεκίας
Ν. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ
ΝΕΣΤΟΡΟΣ ΤΣΑΝΑΚΛΗ
ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ ΤΗΣ Α. Υ. ΤΟΥ ΧΕΔΙΒΟΥ
ΚΑΙ
ΤΗΣ Α. Υ. ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΚΑΪΡΟΝ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟΝ: Ὁδὸς Κάμελ, 16.
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ: Λεωφόρος Σούμπρα.

ΔΙΑΦΟΡΑ ΒΡΑΒΕΙΑ ΕΝ ΤΑΙΣ ΕΚΘΕΣΕΣΙ
ΠΑΡΙΣΙΩΝ 1889 ΚΑΙ 1891, ΚΑΛΚΟΥΤΑΣ 1883-1884, ΣΠΑ 1891,
ΜΑΣΣΑΛΙΑΣ 1890, ΒΡΥΞΕΛΛΩΝ 1891, ΤΟΥΛΩΝΟΣ 1891,
ΣΙΚΑΓΟΥ 1893, ΑΜΒΕΡΣΗΣ 1894

ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟΝ
ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ
Πρὸς διάδοσιν τῆς Ἐμπορικῆς Ἐπιστήμης
ἐκδιδόμενον ἐν Ἀθήναις
ΥΠΟ Κ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ
Διευθυντοῦ τῆς Ἐμπορικῆς Σχολῆς Πειραιῶς, συγγραφέως τῆς «Ἐγκυκλοπαιδικῆς Ἐμπορικῆς Μορφώσεως»

Ἔτος Α' ἀρχόμενον ἀπὸ τοῦ Ἰουνίου
***Γραφεῖα**: Ὁδὸς Σωτείρας ἀρ. 18, Ἐν Πειραιεῖ*
(Μέγαρον Εμπορικοῦ καὶ Βιομηχανικοῦ Ἐπιμελητηρίου Πειραιῶς)

ΔΗΜΟΣΙΕΥΕΙ μελέτας ἐμπορικάς, οἰκονομολογικάς, Λογιστικάς, παιδαγωγικάς, Γεωγραφικάς, Ἱστορικάς, Τραπεζιτικάς, Χρηματιστικάς, Βιομηχανικάς, Διαγωνισμούς, κλπ.
ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑ: Ετησία δρ. 5. Ἐξωτερικοῦ Φρ. 5

ΔΕΣΠΟΙΝΙΣ Ζ...

ΚΡΗΤΙΔΟΓΡΑΦΙΑ Κας ΘΑΛΕΙΑΣ ΦΛΩΡΑ-ΚΑΡΑΒΙΑ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

δρανῆ γ̬ιὰ, ποι̬ὸς 'ξέρει, πόσον καιρὸν θὰ κοιμᾶσθε, εὐτυχῆ ὅταν κἄπου-κἄπου σᾶς ὁδηγοῦν στὰ πεδία τῶν ἀσκήσεων, εὐχαριστημένα ὅταν δύο-τρεῖς φορὲς τὸ χρόνο τὸ μονότονο καὶ σχολαστικὸ τῶν βαθμοφόρων παράγγελμα θὰ σᾶς ξυπνᾷ γ̬ιὰ νὰ σᾶς πᾶνε σὲ κἄποια μερ̬ιὰ νὰ ἀναγγείλετε τὸ ξημέρωμα καμμ̬ιᾶς ἐπισήμου ἡμέρας!

Τὸν ὅρκον τιμήσατε. Μάρς!
Κακόμοιρα μαῦρα κανόν̬ια!

ΙΣΙΔΩΡΟΣ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΣ

ΘΑΛΑΣΣΙΝΑ ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ

Γλάρε, γιατὶ μ' ἀκολουθᾷς καὶ φτερουγᾷς στὴ πρύμνη
Μὴν ἤσουν σὺ ἡ Μοίρα μου καὶ μοὔφερνες τὸν πόνο;
Τώρα μὴν ἔρχεσαι κοντὰ ἂς τὸ καράβι μόνο
Γιατὶ ἀρμενίζει ὁλόπανο στοῦ ἔρωτα τὴ λίμνη.

ΑΓΡΑΣ

Κράτησον τὸν τίτλον τῆς εὐγενείας ὃν ἔλαβες γεννώμενος, ἀλλὰ προσπάθησον νὰ προσθέσῃς σὺ αὐτὸς ἕτερον, ἵνα ἀμφότεροι ἀποτελέσωσιν ἀληθῆ εὐγένειαν. Ὑπάρχει μεταξὺ τῶν πατραγαθιῶν καὶ τῶν ἀνδραγαθιῶν, οἵα διαφορὰ μεταξὺ τῆς τροφῆς τῆς προτεραίας καὶ τῆς τροφῆς τῆς ἐπιούσης· ἡ χθεσινὴ τροφὴ δὲν θὰ σοὶ χρησιμεύσῃ σήμερον καὶ δὲν θὰ σοὶ δώσῃ δύναμιν διὰ τὴν αὔριον.

ΣΑΜΑΡΧΑΡ
Ἄραψ ποιητής

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΑΙ ΥΠΗΡΕΤΡΙΑΙ

Τὸ περίφημον Ἀνατολικὸν ζήτημα μετὰ τὴν ἐγκατάστασιν τοῦ νέου πολιτειακοῦ καθεστῶτος, ὑπάρχει ἐλπὶς νὰ λυθῇ. Ἕνα ζήτημα θὰ μείνῃ, ὡς φαίνεται, αἰωνίως ἄλυτον. Τὸ ζήτημα τῶν ὑπηρετριῶν.

Ὑπάρχουν τινές, οἱ ὁποῖοι δὲν ἀποφασίζουν νὰ ὑπανδρευθοῦν φοβούμενοι ὄχι τόσον τὰ οἰκογενειακὰ βάρη—ἂν μάλιστα ἐπροπονήθησαν καλῶς ἐν τῇ γυμναστικῇ εἰς τὴν ἄρσιν τῶν βαρῶν—ὅσον τὰ δουλικά, τὴν μεγάλην αὐτὴν μάστιγα πάσης οἰκογενείας. Καὶ δὲν ἔχουν πολὺ ἄδικον. Πῶς εἶνε δυνατὸν νὰ ὑπάρξῃ οἰκογένεια χωρὶς ὑπηρεσίαν;

Τὸ περίεργον δὲ εἶνε, ὅτι ὅσον περισσότερον προοδεύει ὁ κόσμος, τόσον περιπλοκώτερον γίνεται καὶ μᾶλλον ἐπίφοβον τὸ ὑπηρετικὸν ζήτημα. Πρὸ τοῦ χάους καὶ τῆς διαφθορᾶς, τὰ ὁποῖα παρουσιάζονται ἐνώπιόν μας, μία σκέψις ἐπίμονος ἔρχεται εἰς τὸν νοῦν μας «ἂν ᾽μπορῇς εὗρε τὴν καλλήτερη» καὶ ἡ σκέψις αὐτὴ μᾶς ἐκνευρίζει καὶ μᾶς ἀναγκάζει χωρὶς νὰ θέλωμεν, ν᾽ ἀνεχώμεθα πολλὰς ἰδιοτροπίας καὶ δυστροπίας τῶν γυναικῶν ἐκείνων, αἱ ὁποῖαι μᾶς ὑπηρετοῦν.

***

Παρακολουθήσατε μετὰ προσοχῆς τὴν βαθμιαίαν ἀνέλιξιν τῶν περισσοτέρων κορασίων, τὰ ὁποῖα ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον εἰς τρυφερὰν ἡλικίαν, ἄπειρα καὶ ἀμαθῆ ἀφίνουν τὴν πατρίδα των καὶ τὴν οἰκογένειάν των, διὰ νὰ ὑπάγωσιν, ὑπὸ τὴν προστασίαν συνήθως φαύλων ἀνθρώπων, ὅπως ὑπηρετήσωσι ξένους μετὰ τῶν ὁποίων τίποτε δὲν τὰ συνδέει. Θέλετε ἰδῆ, ὅτι κατ᾽ ἀρχὰς ὑποφέρουν ἀγογγύστως καὶ μὲ ὑπομονὴν παροιμιώδη ὅλας τὰς ἰδιοτροπίας τῶν Κυρίων των καὶ εὐχαρίστως δοκιμάζουσι καὶ τὸ ξῦλον τῆς γνώσεως. Ἐπὶ μῆνας καὶ ἐπὶ ἔτη ἐνίοτε ἔχουν τοὺς ὀφθαλμοὺς κλειστούς, ὡς οἱ σκύλακες, κατὰ τὰς πρώτας ἡμέρας τῆς γεννήσεώς των. Ἅμα ὅμως ἀνοίξουν αὐτοὺς καὶ ἀντικρύσουν τὸ φῶς τῆς ἡμέρας, ἀντιλαμβάνονται πολὺ διαφορετικὰ τὸν ἀλλόκοτον αὐτὸν κόσμον, καὶ σκέπτονται, ὅτι ἡ κουζίνα εἶνε πολὺ πεζὴ καὶ ἀνίκανος πλέον νὰ θρέψῃ τοὺς γλυκεῖς πόθους και τὰ χρυσὰ ὄνειρα τῆς νεανικῆς των ἡλικίας. Πα-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ραδίδονται τότε ὅλως ἀνερμάτιστα και με γυναικείαν ἐλαφρότητα εἰς τὰς ἐπικινδύνους ἀπολαύσεις μιᾶς νέας ζωῆς ἀφ᾽ ἧς ἐξέρχονται τὰ πλεῖστα ἐξ αὐτῶν ἠθικῶς συντετριμμένα! Ἡ πρώην πειθήνιος, εὐπειθὴς καὶ ἀπειρόκαλος παιδίσκη μεταμορφοῦται ἀμέσως εἰς δύστροπον, ἀγέρωχον καὶ φιλάρεσκον νεάνιδα. Ἐκλείπει σὺν τῇ μεταμορφώσει ταύτῃ πᾶσα διάκρισις μεταξὺ Κυρίας καὶ ὑπηρετρίας καὶ τότε ἢ ἀποπέμπεται κακὴν κακῶς καὶ μετὰ δυσκολίας πλέον εὑρίσκει οἰκίαν νὰ ὑπηρετήσῃ, ἢ παραμένει ἕνεκα πολλῶν καὶ διαφόρων λόγων, καθισταμένη αὐτὴ Κυρία καὶ τύραννος συνάμα τῆς οἰκίας.

*
* *

Ἡ Αἴγυπτος προμηθεύεται ὑπηρετρίας κυρίως ἀπὸ τὰς νήσους τοῦ Τουρκικοῦ Ἀρχιπελάγους καὶ ἐκ τῆς Ἐλευθέρας Ἑλλάδος.

Ἡ στατιστικὴ ἣν κατ᾽ ἔτος καταρτίζει ἡ πρὸς περιστολὴν τῆς σωματεμπορίας Ἑταιρία μᾶς δεικνύει, ὅτι κατὰ τὸ 1907 ἦλθον εἰς τὴν Αἴγυπτον 630 νέαι προωρισμέναι, διὰ τὸ ἐπάγγελμα τῆς ὑπηρετρίας, ἀνήκουσαι εἰς διαφόρους Ἐθνικότητας ὡς ἑξῆς:

Ἑλληνίδες (ἐκ τῶν νήσων τοῦ Τουρκικοῦ Ἀρχιπελάγους) . .	353
» (ἐκ τῆς Ἐλευθέρας Ἑλλάδος)	195
Ἑβραῖαι	28
Ὑπήκοοι Ὀθωμανίδες (ἐκ Συρίας)	27
Ἰταλίδες	15
Αὐστριακαὶ	6
Ἀρμένισαι	4
Ἀγγλὶς	1
Ρωσσίς	1
Ἐν ὅλῳ . . .	630

Ὥστε ἡμεῖς, δύναταί τις νὰ εἴπῃ, εἴμεθα οἱ μόνοι, οἱ ὁποῖοι προμηθεύομεν ὑπηρετρίας εἰς τὴν Αἴγυπτον. Διότι ἐπὶ 630 ὑπηρετριῶν, αἱ 548 εἰσὶν Ἑλληνίδες!!! Ἀξιοσέβαστος ἀριθμὸς, μὰ τὴν ἀλήθειαν. Ὅπως εἰς πολλὰ ἄλλα καὶ εἰς τὸ ζήτημα αὐτὸ κατέχομεν τὴν πρώτην θέσιν.

Τὰ δυστυχῆ ταῦτα πλάσματα μεταφέρονται συνήθως ἐνταῦθα ὑπὸ τῶν γνωστῶν ἀμανετζήδων. Ὑπάρχουν ὅμως δυστυχῶς καὶ πολλὰ, τὰ ὁποῖα λαμβάνουν ὑπὸ τὴν προστασίαν των ἀπαίσιοι σωματέμποροι

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ἐκμεταλλευόμενοι αὐτὰ μὲ τὸν πλέον ἀπάνθρωπον τρόπον. Εἶνε ἀληθὲς, ὅτι τὰ τέρατα ταῦτα καταδιώκει ἡ Προξενικὴ ἡμῶν Ἀρχὴ καὶ ἡ πρὸς περιστολὴν τῆς σωματεμπορίας ὑπάρχουσα ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Διεθνὴς Ἑταιρία. Ἀλλὰ μεθ᾽ ὅλας ταύτας τὰς ἐνεργείας τὸ κακὸν δυστυχῶς ἐξακολουθεῖ νὰ λυμαίνεται τοὺς Ἑλληνικοὺς πληθυσμοὺς τῶν διαφόρων νήσων καὶ τρυφεραὶ ἀνθρώπινοι ὑπάρξεις πωλοῦνται ἐξευτελιστικῶς ὡς ἐμπόρευμα. Ἐρρίφθη ἡ ἰδέα ὑπὸ τοῦ κ. Δ. Ταμβακοπούλου Γραμματέως τῆς ἀνωτέρω Ἑταιρίας, τοῦ μετριοφρόνως, ἀλλὰ μετ᾽ ἀκαταβλήτου δραστηριότητος ἐργαζομένου πάντοτε ὑπὲρ παντὸς καλοῦ καὶ χρησίμου ἔργου περὶ συστάσεως ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Ἀσύλου τῶν ὑπηρετριῶν. Ἐὰν γείνῃ τοῦτο, ὑπάρχει ἐλπὶς, αἱ προσοδοφόροι ἐπιχειρήσεις τῶν ποικιλωνύμων ἐκμεταλλευτῶν τῆς σαρκὸς νὰ περιορισθῶσι κατὰ πολύ.

*
* *

Μετὰ τοὺς σωματεμπόρους ἔρχονται μερικοὶ ἄλλοι προστᾶται καὶ σύμβουλοι ἀφιλοκερδεῖς (;) Καὶ τοιοῦτοι εἶνε αἱ μεσίτριαι, οἱ μαστρωποὶ καὶ οἱ ἐρωτόληπτοι μόρτηδες. Ἔχει κἄτι τι τὸ ἀπείρως συγκινητικὸν ἡ θέα καλλιμόρφου παρθένου τιθεμένης ὑπὸ τὴν σκέπην καὶ τὴν ἄγρυπνον ἐπιτήρησιν τῶν αὐτοκλήτων τούτων κηδεμόνων!

Ποῖος οἰκογενειάρχης οὐχὶ ἅπαξ, ἀλλὰ πολλάκις ὑπὸ σκληρᾶς ἀνάγκης πιεζόμενος, δὲν ἐπεσκέφθη τὰς τρώγλας ἐκείνας, αἱ ὁποῖαι κατ᾽ εὐφημισμὸν ὀνομάζονται μεσιτικὰ γραφεῖα; Καὶ ποῖος δὲν ἔλαβε τὴν τιμήν (!) νὰ συνομιλήσῃ μὲ τὴν μεσίτραν Κυρὰ Ἀλιφαντινούδαν ἢ μὲ τὸν μπάρμπα Νικόλα τὸν βρακᾶ ἢ μὲ τὸν μονόφθαλμον Ἀτζουλῖνον;

Ἡ μεσίτρα συνήθως εἶνε γραῖα ἢ μεσῆλιξ, πρῴην ὑπηρέτρια πολλὰς καὶ ποικίλας παρασχοῦσα ὑπηρεσίας εἰς τὴν καλήν της ἐποχήν. Τύπος κατὰ τὸ φαινόμενον καλοκαγάθου καὶ πονετικῆς γυναικὸς, ἄλλα συνήθως σκέπτεται καὶ ἄλλα λέγει. Ἔχει τὴν ἐπιτηδειότητα, τοὺς μᾶλλον ἰδιατελεῖς σκοποὺς της, νὰ περικαλύπτῃ δι᾽ ἑνὸς ζωηροῦ ἐνδιαφέροντος, ὅπερ δῆθεν λαμβάνει ὑπὲρ τῆς τιμῆς τῶν καϋμένων τῶν ὀρφανῶν καὶ ἀπροστατεύτων. Ἐκδηλώνει δὲ τοῦτο διὰ συγκινητικῶν λέξεων καὶ θεατρικῶν χειρονομιῶν, ἃς συνοδεύει πάντοτε μὲ πονηρὸν μειδίαμα. Τοιουτοτρόπως ἀσφαλέστερα στήνει τὴν παγίδα εἰς τὴν ὁποίαν πίπτουν τὰ θύματά της!

Ἡ σκιαγραφία τοῦ μαστρωποῦ εἶνε πολὺ εὐχερής. Μὲ δύο λέξεις εἶνε ἄνθρωπος μὲ τελείως πεπωρωμένην ψυχήν, εἰς πλήρη διαζύγιον εὐρι-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

σκόμενος μετὰ τῆς ἠθικῆς. Ἐπαγγέλλεται συνήθως τὸν παλληκαρᾶ κρατῶν ὑπὸ τὸ ἀπαίσιον αὐτοῦ βλέμμα αἰχμαλώτους καὶ περιδεεῖς τὰς δυσμοίρους ὀρφανὰς ἢ ἐγκαταλελειμμένας παρθένους! Ἀπὸ τοὺς γαμψοὺς ὄνυχας τοῦ θηρίου αὐτοῦ εἶνε πολὺ δύσκολον ν' ἀποσπάσῃ τις τὰ ἀνθρώπινα αὐτὰ πλάσματα, τὰ ὁποῖα τοῦ χρησιμεύουν διὰ νὰ τρέφεται καὶ παχύνεται.

Μετ' αὐτὸν ἔρχεται ὁ καλός μου, ὡς τὸν ὀνομάζουν, δηλ. ὁ ἐκλεκτὸς (;) τῆς καρδίας, ὅστις εἶνε ὁ τελειότερος τύπος ἐκφύλου. Αὐτὸς εἶνε ὁ γνωστὸς εἰς ὅλους μόρτης, ὁ ὁποῖος φορεῖ κραβάτα συνήθως κόκκινη, ἕνα σακάκι μαῦρο, ἀπὸ τὴν ἐπάνω ἀριστερὰν τσέπην τοῦ ὁποίου προβάλλει χρωματιστὸ μανδῆλι, ἔχει ἀφέλιες λαδωμένες καὶ ἕνα ἄνθος εἰς τὴν κομβιοδόχην. Εἶνε ὁ ὀχληρότερος κανταδόρος τῆς νυκτὸς καὶ ὑπὸ τὸ περιπαθὲς αὐτοῦ ᾆσμα κρύπτει τοὺς μᾶλλον λάγνους σκοπούς του.

Εἰς αὐτὰ τὰ τρία ὑποκείμενα πολλαὶ ὑπηρέτριαι δυστυχῶς παραδίδονται μὲ παροιμιώδη ἐλαφρότητα ψυχῇ τε καὶ σώματι! Ἐπὶ τῶν ὑπηρετριῶν τούτων ἡ περίφημος αὐτὴ τριὰς ἐξασκεῖ τοιαύτην ἐπιρροήν, ὥστε εὐκόλως αὗται λησμονοῦν γονεῖς καὶ συγγενεῖς καὶ κωφεύουν εἰς πᾶσαν καλὴν συμβουλήν, μοιραίως φερόμεναι εἰς τὴν καταστροφήν.

Καὶ διὰ τοῦτο βλέπομεν μετὰ φρίκης, ὅτι αἱ περισσότεραι τρόφιμοι τῶν δυσωνύμων ἐκείνων οἴκων ἐν οἷς διενεργεῖται ἀσυστόλως ἡ ἀγοραπωλησία τῆς σαρκός, ἀνήκουν εἰς τὴν τάξιν τῶν ὑπηρετριῶν. Οὐχὶ δὲ ἅπαξ δυστυχῶς, ἀλλὰ πολλάκις πατὴρ ἢ μήτηρ ἢ ἀδελφὸς εἰς τὰ μέρη αὐτὰ συνήντησαν τὴν κόρην ἢ τὴν ἀδελφήν των ἀγνώριστον σχεδὸν ὑπὸ τὸ ψιμμύθιον, περιβεβλημένην αἰσθητὰ ποικιλόχρουν καὶ ἀποπνέουσαν τὸ ἄρωμα τῆς ἡδονῆς καὶ τῆς λαγνείας! Ἐννοεῖται, ὅτι διὰ νὰ φθάσῃ ἡ μικρὰ ἀνυπόδυτος παιδίσκη εἰς τοιοῦτον σημεῖον τελείας ἐξαχρειώσεως, σημαίνει, ὅτι εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἀφέθη εἰς τὴν Τύχην της! Διὰ τοῦτο ἡ ἵδρυσις ἑνὸς Ἀσύλου τῶν ὑπηρετριῶν σήμερον παρά ποτε εἶνε ἀναγκαιοτάτη. Καιρὸς εἶνε ν' ἀφαιρεθῇ πᾶν δικαίωμα ἀπὸ τοὺς διαφόρους ψευδεῖς καὶ ἀνειλικρινεῖς προστάτας, εἰς τὸ νὰ φροντίζωσι περὶ τῶν μικρῶν ὀρφανῶν. «Ὁ σκοπός μας πρέπει νὰ ἦνε, ὡς λέγει ὁ Ἀλέξανδρος Δουμᾶς υἱός, νὰ προστατεύωμεν τὴν γυναῖκα καὶ κατὰ τὸ παρὸν καὶ κατὰ τὸ μέλλον κατὰ τῶν κινδύνων τῆς πενίας, τῆς ἀμαθείας καὶ τῆς ὀκνηρίας, κατὰ τῆς ἐπιδρομῆς τοῦ ἀργυρωνύ-

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

του ἔρωτος, ὅστις φονεύει τὴν ἐργασίαν, τὴν τιμήν, τὰ πάντα δυστυχῶς εἰς τὰς εὐειδεῖς νεάνιδας.»

*
* *

Τὴν ἡμέραν τῆς ἀφίξεως τῶν ἀτμοπλοίων ἐξ Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας, ἡ προκυμαία τῆς Ἀλεξανδρείας παρουσιάζει περίεργον ὄψιν μὲ τὰ καραβάνια τῶν ὑπηρετριῶν. Κοράσια κακοενδεδυμένα καὶ ρυπαρά, ὡς ἀγριοκάτσικα πηδῶσιν ἐκ τῶν λέμβων ἐπὶ τῆς ξηρᾶς καὶ περιμαζεύονται φοβισμένα πέριξ τοῦ ἀμανετζῆ, ὁ ὁποῖος κατόπιν τίθεται ἐπὶ κεφαλῆς αὐτῶν, ὡς Τράγος-ὁδηγός, διὰ νὰ τὰ μεταφέρῃ εἰς τὴν πόλιν. Ἐξ αὐτῶν ὅσα εἶνε ἀνήλικα, ἄνευ ἐπαρκῶν συστατικῶν καὶ δὲν συνοδεύονται ὑπό τινος συγγενοῦς των παραλαμβάνει ἡ Ἀστυνομία καὶ παραδίδει ἀμέσως εἰς τὸ Πατριαρχεῖον, ἐὰν προέρχωνται ἐκ τῶν Τουρκικῶν μερῶν, εἰς τὸ Γεν. Προξενεῖον δὲ ἐὰν ἔρχωνται ἐξ Ἑλλάδος. Τό τε Πατριαρχεῖον καὶ τὸ Γενικὸν Προξενεῖον φροντίζουν περὶ αὐτῶν καὶ τὰ προφυλάττουν ἀπὸ τοῦ νὰ ἔλθουν εἰς σχέσεις μετὰ ἀνθρώπων ὑπόπτου διαγωγῆς. Ἄλλα ἀκολουθοῦν τὸν ἀμανετζῆν εἰς τὴν οἰκίαν του καὶ μερικὰ ὁδηγοῦνται ὑπὸ δῆθεν συγγενῶν εἰς διάφορα μικρὰ ξενοδοχεῖα κατ' εὐφημισμὸν καλούμενα οὕτως, ἐνῷ πράγματι εἶνε κέντρα ἀμφιβόλου προορισμοῦ. Οἱ δύο ἄλλοι αὐτόκλητοι κηδεμόνες, ὁ ἀμανετζῆς καὶ ὁ ξενοδόχος ἀνεξελέγκτως παραδίδουσι ταῦτα εἰς τὸν πρῶτον παρουσιαζόμενον Κύριον. Ἕνεκα τούτου συμβαίνει πολλάκις ἡ διαμονὴ μερικῶν κορασίων νὰ ἦνε ἄγνωστος καὶ εἰς αὐτοὺς τοὺ γονεῖς των ἀκόμη! Καὶ ἀναφαίνεται τότε ἀπροσδοκήτως ἕνα μικρὸν διάφορον εἴς τινα Ἀλεξανδρινὴν ἢ Καϊρινὴν ἐφημερίδα, ὅπερ ἐν τῇ λακωνικῇ συντομίᾳ του ἀποκαλύπτει φρικώδη πράγματα καὶ ἀναγινώσκει πᾶς φιλάνθρωπος τὰ ἑξῆς χαρακτηριστικώτατα: «Συνεπείᾳ καταγγελίας πρὸς τὸ Πατριαρχεῖον ἤχθη προχθὲς δωδεκαέτις περίπου κορασὶς ἐξ Ἴμβρου ὑπηρετοῦσα ἀπὸ ἔτους εἰς ἀλλοεθνοῦς κατοικίαν, ἀπροστάτευτος καὶ ἀποκεκλεισμένη πάσης μετὰ συγγενῶν ἐπικοινωνίας.»

Ὄχι μόνον εἰς τὸ Πατριαρχεῖον ἀλλὰ καὶ εἰς τὰ Προξενεῖά μας κατηγγέλθησαν πολλάκις διάφοροι ἐγκληματικαὶ πράξεις διαπραττόμεναι ὑπὸ ἀνοσίων εἰς βάρος τῶν δυσμοίρων αὐτῶν πλασμάτων.

Αἱ Προξενικαὶ καὶ Ἐκκλησιαστικαὶ ἡμῶν Ἀρχαὶ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν καταγγελιῶν τούτων ἢ ἐξωδίκων πληροφοριῶν περισυλλέγουν κατ' ἔτος

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

πολλὰς κορασίδας, ἃς ἀποστέλλουν εἰς τὰς πατρίδας των σώζουσαι οὕτως ἐκ βεβαίας καταστροφῆς.

*
* *

Ἐλέχθη πολλάκις, ὅτι, ὅστις λαμβάνει ὑπηρέτριαν, εἰσάγει εἰς τὴν οἰκίαν του ἐχθρὸν, πληρωμένον.—Νομίζω, ὅτι ἡ ἰδέα αὕτη οὕτω πῶς γενικῶς διατυπουμένη εἶνε ἄδικος καὶ σκληρά. Διότι εἰς τὰς περισσοτέρας δυστυχῶς περιπτώσεις πταίουν αἱ Κυρίαι ἢ οἱ Κύριοι καὶ ὄχι αἱ ὑπηρέτριαι!

Ἡ ὑπηρέτρια λόγῳ ἀναπτύξεως καὶ ἀνατροφῆς καὶ ὡς ἐκ τῆς ἐλαφρότητος τοῦ χαρακτῆρός της—γνησία γὰρ ἀπόγονος τῆς Εὔας—ὑπεισέρχεται εἰς τὰ οἰκογενειακά μας, ἐξελέγχει καὶ σχολιάζει τὴν καθημερινήν μας ζωήν, κρίνει καὶ ἐπικρίνει τὴν διαγωγήν μας, διαλαλοῦσα μὲ φλυαρίαν γαλιάνδρας, μὲ τὸ νῦ καὶ μὲ τὸ σῖγμα τὶ γίνεται μέσα εἰς τὸ σπῆτί μας· Ἀλλ' εἰς τοῦτο κατὰ μέγα μέρος τὴν βοηθοῦμεν ἡμεῖς μὲ ἀπερισκεψίαν ἀκατανόητον! Διότι δίδομεν εἰς τὰς ὑπηρετρίας θάρρος, ἐνῷ πρέπει μεταξὺ ἡμῶν καὶ ἐκείνων νὰ ὑπάρχῃ σεβαστὴ ἀπόστασις, εἰς τρόπον ὥστε νὰ ἐννοοῦν ἀμέσως τὶ σημαίνει Κύριος ἢ Κυρία καὶ τὶ θὰ εἰπῇ ὑπηρέτρια! Ἀλλ' ὅπερ σοβαρώτερον, βλέπομεν πολλάκις Κυρίας ἐχούσας ἀπεριόριστον ἐμπιστοσύνην εἰς τὰς ὑπηρετρίας των! Νομίζουν, ὅτι εἶνε ἐπιτετραμμένον εἰς αὐτὰς νὰ φλυαροῦν μετὰ τῶν ὑπηρετριῶν των καὶ νὰ ἐμπιστεύωνται εἰς αὐτὰς ἀπερισκέπτως πολλὰ πράγματα ὑπὸ γυναικείαν ἐχεμύθειαν! Εἶνε ὀνομαστὴ ἡ γυναικεία γλῶσσα ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῶν πρωτοπλάστων, ὅτε ἡ Εὔα ἔπεισε μὲ τὴν φλυαρίαν της τὸν Ἀδὰμ νὰ φάγῃ τὸν ἀπηγορευμένον καρπόν. Ἕνας Γάλλος ἐπιστήμων λέγει, ὅτι «ὁ ἀνὴρ ἐν τῇ ὁμιλίᾳ του κουράζεται τετράκις ταχύτερον μιᾶς γυναικὸς καὶ ὅτι ἡ γυνὴ καταβάλλει ὀλιγωτέραν προσπάθειαν εἰς τὴν ὁμιλίαν παρά..... εἰς τὸ σκέπτεσθαι.»

Εὐτύχημα θὰ ἦτο, ἐὰν εὑρίσκετο ἐπὶ τέλους κανὲν φάρμακον κατὰ τῆς γυναικείας αὐτῆς γλωσσαλγίας, ἡ ὁποία ὑπῆρξεν ἀφορμὴ νὰ χάσωμεν τὸν Παράδεισον, καὶ ἐξακολουθεῖ ἀκόμη ν' ἀπειλῇ καὶ τὴν Οἰκογενειακήν μας γαλήνην!

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΓΝΩΜΑΙ ΚΑΙ ΣΚΕΨΕΙΣ

Καλλίτερον νὰ ἦνε τις ἀπαίδευτος καὶ συνάμα ἐγκρατής, παρὰ εὐφυὴς καὶ δοῦλος τῶν παθῶν.

ΘΟΥΚΥΔΙΔΗΣ

Εἰς ὅσας πολιτείας ἡ κατάστασις τῶν γυναικῶν εἶνε κακή, ὀφείλει τις νὰ παραδεχθῇ, ὅτι τὸ ἥμισυ τῆς πόλεως διάγει ἄνευ νόμων.

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ

Ἀδύνατον εἰς ἄνθρωπον περὶ πολλὰς τέχνας καταγινόμενον νὰ πράττῃ τὰ πάντα καλῶς.

ΞΕΝΟΦΩΝ

Δὲν εἶνε πρέπον ἐκ τῆς μορφῆς οὔτε ν' ἀγαπᾷ τις οὔτε νὰ μισῇ οὐδένα, ἀλλ' ἐκ τῶν ἔργων ἐρευνῶν νὰ σχηματίζῃ γνώμην.

ΛΥΣΙΑΣ

Ὁ Χριστιανισμὸς εἶνε τὸ ἀθάνατον δένδρον τῆς πίστεως, καὶ αὐτοὶ οἱ ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ λίαν ἀπερισκέπτως ἐνίοτε ἀποξέοντες τὸν κορμόν του, τρέφονται ἐκ τῶν θείων αὐτοῦ καρπῶν, καὶ πάλιν ὑπὸ τὴν σκιάν του ἐπανέρχονται καὶ ἀναπαύονται. Ἡ ἀπιστία τῶν κριτικῶν δύναται ν' ἀποκόψῃ ὅσον θέλει ἐκ τοῦ δένδρου τούτου τῆς ζωῆς, ὁ χυμὸς αὐτοῦ εἶνε ἀνεξάντλητος καὶ ἡ βλάστησις ἀτελεύτητος καὶ ἐξ αὐτοῦ ἀναρίθμητοι γενεαὶ θέλουσι λάβει ἀναψυχὴν καὶ παρηγορίαν εἰς τα δεινὰ τῆς ἐπιγείου ὁδοιπορίας των.

ΠΕΤΡΟΣ ΒΡΑΪΛΑΣ ΑΡΜΕΝΗΣ

Σ' ὅποιον χαίρεται μονάχος
ἡ χαρὰ εἶν' ἄλλος πόνος·
κ' ὑποφέρει διπλὴν λύπην,
ὅποιος ὑποφέρει μόνος!

Α. Ρ. ΡΑΓΚΑΒΗΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Αἱ μεγάλαι καὶ ἁγναὶ συμπάθειαι ἔχουσι τοῦτο τὸ καλόν, ὅτι μετὰ τὴν εὐτυχίαν τῆς ἀπολαύσεως, παραμένει ἡ εὐτυχία τῆς ἀναμνήσεως.

Α. ΔΟΥΜΑΣ Υἱὸς

Ἂν μᾶς πικραίνουν συμφοραῖς, ἂν μᾶς σπαράζουν πάθηα
κάπου μᾶς κρύβεις καὶ χαραῖς, κόσμε ἄδικε καὶ πλάνε.
Ἀνθίζουν καὶ τριαντάφυλλα εἰς τὰ πολλά σου ἀγκάθια.

Γ. Χ. ΖΑΛΑΚΩΣΤΑΣ

Μὴ κρίνῃς ἕνα ἄνθρωπον ἀπὸ τὰ ἐνδύματά του, διότι ταῦτα τὰ ἔκαμεν ὁ ῥάπτης.

Μὴ τὸν κρίνῃς ἀπὸ τὴν καταγωγήν του, διότι καὶ ὁ Κάϊν κατήγετο ἐξ ἀρίστης οἰκογενείας.

Μὴ τὸν κρίνῃς ἀπὸ τὴν εὐτυχίαν ἢ ἀτυχίαν του ἐν τῷ κόσμῳ, διότι πολλοὶ ἀποτυγχάνουν ἐπειδὴ εἶνε τίμιοι.

Μὴ τὸν κρίνῃς ἐκ τῆς γλώσσης του, διότι καὶ ὁ ψιττακὸς ὁμιλεῖ, ἀλλ' ἡ γλῶσσα δὲν εἶνε εἰμὴ ἁπλοῦν ὄργανον ἤχου.

Μὴ τὸν κρίνῃς ἀπὸ τὴν οἰκίαν εἰς τὴν ὁποίαν διαμένει, διότι αἱ σαῦραι καὶ οἱ ποντικοὶ πολλάκις κατοικοῦν εἰς τὰ πολυτελέστατα μέγαρα.

ΔΙΚΕΝΣ

Ὑπάρχουσι γυναῖκες, αἱ ὁποῖαι θὰ ἐνυμφεύοντο καὶ τὸν διάβολον, ἐὰν ἦτο πλούσιος.

ΒΙΚΤΩΡ ΟΥΓΓΩ

Τὰ πάντα κατέστρεψαν αἱ ἀπαιτήσεις. Ἡ φιλοδοξία, ἡ μανία τοῦ ἐπιδεικνύεσθαι εἰσὶν αἱ μάστιγες τοῦ ἀνθρωπίνου γένους. Ἡ δὲ γυνή, ἥτις προσπαθεῖ παντὶ πθένει νὰ διαδραματίσῃ πρόσωπον σημαντικὸν φονεύει τὴν εὐτυχίαν της καὶ τὴν τῶν ἄλλων...

ΒΙΚΤΩΡ ΣΕΡΜΠΟΥΛΙΕ

Ὁ νομίζων ὅτι γνωρίζει κάλλιον τῶν ἄλλων τὴν γυναῖκα, εἶνε καταδικασμένος νὰ τὴν ἀγνοῇ πάντοτε. Καὶ πῶς εἶνε δυνατὸν νὰ γνωρίζωμεν τὰ μυστηριώδη ἐκεῖνα πλάσματα, τὰ ὁποῖα μόνον ἐν τῇ παραφορᾷ τοῦ πάθους λέγουν τὴν ἀλήθειαν;

Α. ΔΕΛΠΙ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΠΟΘΩΝ ΑΝΤΙΛΑΛΟΙ

Η ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΔΟΥΚΟΣ

"Οποιος δὲν θέλει ἔρωτα γυρεύει νὰ πεθάνῃ!

ΑΧ. ΠΑΡΑΣΧΟΣ

Στῆς Νάξου τὸ 'περήφανο νησὶ τὸ ξακουσμένο
Καὶ κοσμοζηλεμμένο...
Ποῦ κῆπος ἀνθοστόλιστος, σοῦ φαίνεται, ἔχει πέση
'ψηλὰ ἀπὸ τὸν αἰθέρα.
Μὲς τοῦ πελάου τὰ κύματα, στῆς θάλασσας τὴ μέση...
Σ' αὐτὸ τὸ λουλουδόσπαρτο περβόλι τοῦ Λεβάντη
'Εζοῦσε ἡ πολυγύρευτη πεντάμορφη Γιολάντη,
τοῦ Δοῦκα ἡ θυγατέρα.

Σὲ πῦργο κρυσταλλόχτιστο μονάχη ἐκατοικοῦσε,
Μὰ ἔζοῦσε καὶ δὲ 'ζοῦσε...
Τὴν ἔκλεισε ὁ Πατέρας της ἥλιος νὰ μὴ τῆς βλέπῃ
Τὸ ὡραῖο τὸ πρόσωπό της.
Τὴν ἔτρεφε μὲ βότανα, τὴ 'πότιζε σερδέπι,
— Κρασὶ ποῦ ὁ Βάκχος στοὺς Θεοὺς γιὰ νέχταρ ἐκερνοῦσε.
Τὴν ἐκρυφοκαμάρωνε, ὅμως αὐτὴ ἐποθοῦσε
Νἄχῃ τὸ ἐλεύτερό της.

Κἄποια κρυμμένα αἰσθήματα, κἄποια θαμμένα πάθη
Μὲς τῆς καρδιᾶς τὰ βάθη,
Σιγὰ-σιγὰ τὴ κάνουνε σὰ δάφνη μαραμένη
Καὶ θὲ νὰ τὴ 'πεθάνουν
— Τί κρῖμα! — τὴ πεντάμμορφη... Στὸ στρῶμα 'ξαπλωμένη
Ψυχομαχάει καὶ δέρνεται.... 'Απ' τὰ χωριά, ἀπ' τὴ χώρα

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Όλοι οἱ γιατροὶ ἐμαζεύτηκαν στῆς ἀγωνίας τὴν ὥρα
Τὸ πόνο της νὰ γιάνουν.

Μὰ εἶναι ἀρρώστιες ποῦ ποτὲ δὲ θὰ βρεθῇ ἡ γιατριά τους,
Καὶ μόνα βότανά τους
Ἡ Ἐπιστήμη θάνατο θὲ νἄχῃ... Κι' εἶναι πόνοι,
Πόνοι τρανοί, μεγάλοι,
Ποῦ μ' εὐκολία γιατρεύονται γιὰ μιὰ στιγμὴ καὶ μόνη.
Κι' ἡ κόρη ἡ μοσχογέννητη πόνο παρόμοιον ἔχει
Κι' ὁ Δοῦκας ἀπὸ 'πάνω της μὲ δάκρυα τηνὲ βρέχει
Κι' αὐτὰ τῆς σιγοψάλλει:
« Τί ἔχεις, παιδί μου; Κόρη μου, τί θές; Γιατί μοῦ λυόνεις
Καὶ τόσο μὲ πληγόνεις;
Θέλεις νὰ φέρω πλουμιστὲς ἀπ' τὴ Φραγκιὰ γαλέρες,
Στρατὸ ἀπ' τὴ Βενετία,
Νὰ σύρω σκλάβο τὸ ντουνιά, καὶ πολιτεῖες καὶ ξέρες,
Νὰ σοῦ τὸν φέρω, κόρη μου, τὰ πόδια σου νὰ πλένῃ
Κι' ὁλημερὴς κι' ὁλονυχτὶς μὲ ρόδα νὰ σὲ ραίνῃ;
Μὴ θέλεις τὴν 'Ασία,
« Πὤχει τὰ μῦρα τ' ἄφθονα νὰ πάω νὰ σοῦ ἀγοράσω;
Μὴ θὲς νὰ κατεβάσω
Όλα τ' ἀστέρια τ' Οὐρανοῦ τ' ἀργυροκεντημένα
Κορῶνα νὰ σοῦ βάνω;
Ποθεῖς, ποθεῖς τὰ κύματα, τ' ἀφροστεφανωμένα
Νὰ περμαζώξω, φόρεμα γαλάζιο νὰ σοῦ ράψω;
Μὴ τὲς κορφές, πανόραμα, τοῦ Ζᾶ (*) ποθεῖς ν' ἀνάψω;
Τί θές, τί θὲς νὰ κάνω:

« Νὰ φέρω ἀηδόνια ἀμέτρητα γλυκὰ νὰ κελαϊδήσουν
Καὶ νὰ σ' εὐχαριστήσουν;
Νὰ παραγγείλω ἀτίμητα νὰ βροῦν μαργαριτάρια,
Ποῦ νὰ λαμποκοποῦνε;
Ὡσὰν τὸν ἥλιο; Μήνα θὲς τρακόσα παλληκάρια
Νὰ προσκαλέσω τὸ χορὸ 'μπροστά σου ν' ἀρχινήσουν,

(*) Τὸ ἐν Νάξῳ Δρῖον ὄρος κοινῶς Ζᾶ.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Νὰ τρέξουν, νὰ πηδήξουνε, νὰ φᾶν, νὰ τραγουδήσουν
Καὶ νὰ σὲ προσκυνοῦνε;»

Κι' ἡ κόρη μὲ βραχνὴ φωνὴ τοῦ λέει μισοσβυσμένη:
«Κανένα δὲ μ' εὐφραίνει
Ἀπὸ ὅσα τάξεις... Κἄτι τι ποθῶ καὶ τὸ γνωρίζω
Πῶς θὰ μὲ πάῃ στὸ χῶμα....
Ἄχ! Μ' ἕνα πόθο μυστικὸ στὴ κρύα τὴ γῆ βαδίζω!»
Κι' ἕνας γιατρός, ποῦ ἐδιάβασε τοῦ νοῦ της τὰ σημάδια
Σκύβει κρυφὰ καὶ μυστικά, μὲ χίλια ἀγάπης χάδια,
Τηνὲ φιλεῖ στὸ στόμα.

. . . .

Σὲ 'λίγες 'μέρες στὸ νησὶ κἄποια ζωὴ ἐκινιόταν
Καινούργια καὶ χαρούμενος ὁ κόσμος ἐφαινόταν.
Τὰ κύματα ἐτραγούδαγαν κι' ἀντιλαλοῦσαν τὰ ὄρη
Τὸ Γάμο τοῦ ἔξυπνου Γιατροῦ μὲ τοῦ Δουκὸς τὴ Κόρη.

ΙΣΙΔΩΡΟΣ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΣ

Ἡ ψυχὴ τῶν παιδίων εἶνε ἄβυσσος. Κανεὶς δὲν ἠξεύρει μέχρι ποίου σημείου ἔχουν τὴν γνῶσιν ἐκείνων, τὰ ὁποῖα μᾶς λέγουν.

ΑΛΦΟΝΣΟΣ ΔΩΔΕ

Ἂν εἶνε ὁ βίος αἴνιγμα καὶ λύσις του τὸ μνῆμα,
πλὴν εἶν' ὁ κόσμος εἷς βωμὸς κ' ἡ ἀρετὴ τὸ θῦμα.
Εἰς τὴν πνοὴν τοῦ πνέοντος βορρᾶ τὸ ἄνθος πίπτει,
ἐν ᾧ βοτάνι ἀκανθῶν κλονεῖται μόνον, κύπτει.
Βορρᾶς ἡ ἀτυχία,
περᾷ καὶ πίπτ' ἡ ἀρετὴ κ' ἐγείρετ' ἡ κακία.

Σ. ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗΣ

Πάντοτε ἐθεώρησα τὴν γυναῖκα ὡς τὸ ἐντελέστερον τῶν πλασμάτων, διότι μεθ' ὅσα καὶ ἂν λέγωσιν, εἶνε πολλῷ εὐκολώτερον νὰ εὕρῃ τις παρ' αὐτῆς καρδίαν ἀγαπῶσαν.

ΙΩΣΗΦ ΓΑΡΙΒΑΛΔΗΣ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΚΡΗΤΙΚΑ ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ

ΓΑΜΟΣ ΦΥΓΟΔΙΚΟΥ

Τὸ καμάρι τῆς Ἀσῆ-Γωνιᾶς, ἦταν ἐκεῖνο τὸν καιρὸ ὁ Πέτρος. Τὸ ἄλλο του τὄνομα δὲ γράφεται γιατὶ ζῇ ἀκόμη κ' εἶν' ἀκόμη μ' ὅλα τὰ χρόνια ποῦ πέρασαν ἀπὸ τοὺς διαλεχτοὺς ἄντρες τῆς Κρήτης. Καὶ γιὰ νὰ νοιώσῃ κανεὶς τὶ σημασία εἶχε τὸ νὰ εἶνε ἀπὸ τοὺς πειὸ ξακουστοὺς τοῦ χωριοῦ του, φθάνει νὰ μάθῃ πῶς ἡ Ἀσῆ-Γωνιὰ τὸν καιρὸ τῆς Τουρκοκρατίας, ἦταν τὸ λημέρι τῆς κλεφτουριᾶς, τὸ καταφύγιο τὸ ἀπάτητο τῶν φυγοδίκων, ποῦ δὲν ἀποκότησαν ποτὲ μηδ' αὐτοὶ οἱ Ἀρβανιτάδες νὰ κοντοζυγώσουν.

Ἀπὸ πολὺ νέος, δὲν θἆχε τὰ δέκα ὀχτὼ ἀκόμη, ἐβγῆκε ὁ Πέτρος φυγόδικος, ἀφ' οὗ ἐσκότωσε πρῶτα ἕνα Τοῦρκο ἀπὸ τὰ κοντοχώρια του. Καὶ ἀπὸ τότε ἐγείνηκε φοβερὸς καὶ τρομερός. Ἐπερπάτησε μὲ τοὺς πλειὸ ξακουστοὺς φυγόδικους τῆς Κρήτης. Ἀμέτρητες φορὲς ἐτσακώθηκε μὲ τοὺς Ἀρβανιτάδες ποῦ τοὺς ἐκυνηγοῦσαν. Ἔκαμε κλεψιὲς παληκαρίσιες, κλεψιὲς ποῦ σκεπαζόντουσαν κάτω ἀπὸ τὴν μυθικὴ παληκαριὰ ποῦ ἐχρειάζετο γιὰ νὰ γίνουν.

Καὶ ὅταν κάθε τόσο κατέβαινε στὸ χωριὸ μὲ τοὺς συντρόφους του, βουτημένος στ' ἀσῆμι, μὲ τὰ κιοστέκια του τὰ διπλὰ καὶ τὰ τρίδιπλα, μὲ τ' ἅρματά του τ' ἀσημοτυλιγμένα, μὲ τὸ τουφέκι του ποῦ εἶχε δώδεκα ἀσημωτὰ μπιλεζίκια μαλαματοκαπνισμένα, στολισμένο σὰν τὴν ὥμορφη κοπέλλα, μὲ τὸν Ἄη Γεώργη χτυπημένο κάτω στὸ κοντάκι, ἦταν ἀληθινὰ καμαρωμένο παληκάρι. Γιατὶ ἂν ἡ παληκαριά του ἦταν περισσὴ δὲν πήγαινε πίσω καὶ ἡ ὠμορφιά του. Ψηλὸς καὶ λιγνὸς, μὲ δαχτυλίδι μέση, μὲ μαῦρα σγουρὰ μαλλιὰ ποῦ ξέφευγαν κάτω ἀπὸ τὸ μαῦρο μαντῆλι. Μὲ μουστάκι μέτριο καὶ μὲ τὸ στρογγυλό του πρόσωπο ζωσμένο γύρω γύρω ἀπὸ μιὰ κοντὴ καὶ πυκνὴ γενειάδα, ἦταν νὰ τὸν πίνῃς μέσα στὸ ποτῆρι.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ὠμορφονειὸς καὶ ξακουσμένος. Δὲν τοῦ χρειαζότανε τίποτε ἄλλο τοῦ Πέτρου.

Κι᾽ ὅσες φορὲς ἔκανε βόλτα στὴς ροῦγες τοῦ χωριοῦ, ζωσμένος πάντα τ᾽ ἅρματά του, δὲν ἀπόμενε παραθυράκι ποῦ νὰ μὴν κρυφανοίξη καὶ πόρτα ποῦ νὰ μὴ στολιστῆ μὲ τὸ κεφάλι τῆς παρθένας τοῦ σπιτιοῦ ποῦ πρόβαινε ἀπόχωστα νὰ καμαρώση τὸ λεβεντόκορμο παληκάρι.

Μιὰ γρηά, τοὖπε μιὰ φορὰ ᾽κεῖνο ποῦ ὅλες ἡ κοπέλλες τοῦ χωριοῦ ἔλεγαν μέσα τους:

— Χαράστηνε ποῦ θὰ σ᾽ ἀγκαλιαστῆ, λεβέντη μου

Κι᾽ ὁ Πέτρος χαμογελῶντας ἀποκρίθηκε.

— Φτῦσε με νὰ μὴ μὲ μαθιάσης θειά. Γιατὶ μπορεῖ ᾽κείνη ποῦ θὰ μ᾽ ἀγκαλιαστῆ ν᾽ἆνε κι᾽ ἡ μαύρη πλᾶκα.

Ἡ γρηὰ σταυροκοπήθηκε τρομασμένη:

— Δάγκασε τὴ γλῶσσά σου, μωρὲ παιδί μου.

Ὅποια κι᾽ ἂν ἤθελε ὁ Πέτρος, καὶ τὴν καλλίτερη τοῦ χωριοῦ, θὰ τὴν ἔκανε ζευγάρι του. Μὰ λὲς καὶ ἦταν ἀπὸ πέτρα ἡ καρδιά του. Σ᾽ ὅλα τὰ πανηγύρια τύχαινε. Κι᾽ ἔτρωγε κι᾽ ἔπινε κ᾽ ἐχόρευε. Μὰ ποτέ του δὲν ἅπλωσε τὸ μαντῆλί του σὲ μιὰ ἀπὸ τῆς τόσες ποῦ μὲ λαχτάρα τὸν ἐκύτταγαν.

Γι᾽ αὐτὸ στὸ πανηγῦρι τοῦ δεκαπενταυγούστου, ποῦ χόρευαν οἱ λεβέντες καὶ τὰ κορίτσια τοῦ χωριοῦ κάτω στ᾽ ἀλώνια, οἱ συντρόφοι του ξεράθηκαν κ᾽ ἡ γυναῖκες ἐκέρωσαν σὰν τὸν εἶδαν νὰ βγάνη τὸ μαντῆλί του τὸ μεταξωτὸ καὶ χρυσοκεντημένο καὶ νὰ τὸ δίνη τῆς Χρυσούλας, τῆς κόρης τοῦ Παπᾶ-Γιάννη ποῦ τὴ Λαμπρὴ εἶχε κλείσει τὰ δεκαπέντε χρόνια της.

Ἐσηκώθηκε ἡ κόρη, κόκκινη σὰν τὴ φωτιὰ κι᾽ ἐχόρεψε μαζύ του τὸν πεντοζάλη. Μὰ κόντεψε νὰ λιγωθῆ ἀπὸ τὴν ντροπὴ σὰν εἶδε τὸν Πέτρο νὰ τὴν κυττάζη μέσα στὰ μάτια καὶ νὰ τῆς τραγουδῆ τρυφερά.

Ὅσες ψιλὲς τρυπημαθιὲς ἔχει τὸ πορτακάλλι
Τόσα κομμάθια νὰ γενῶ ἂν ἀγαπήσω ἄλλη.

Δὲν ἐβράδυασε καλὰ καὶ ὅλο τὸ χωριὸ ἐγέμισε μὲ τὸ χαμπάρι. Ὁ Πέτρος ἀγαποῦσε τὴ Χρυσοῦλα. Ὁ Πέτρος θἄπερνε τὴ Χρυσοῦλα, τὴν πεντάμορφη νεράϊδα, ποῦ ἦταν ἀπὸ τὴς καλλίτερες γεννιὲς τῆς Ἐπαρχίας.

Μὰ κι᾽ ὁ Πέτρος καιρὸ δὲν ἔχασε. Ὅ,τι ἀνάβανε τοὺς λύχνους εὑρέθηκε στὸ σπίτι τοῦ Παπᾶ.

— Ὥρα καλή σας, καὶ κόπια ὄξω νὰ σοῦ πῶ, γέροντα.

Ὁ παπᾶς σηκώθηκε τὴν ἴδια ὥρα καὶ τ᾽ ἀκολούθησε.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

— Λίγα λόγια καὶ καρπερά, γέροντα. Ἀγαπῶ τὴν κοπελιά σου, μοῦ τὴ δίνεις γυναῖκα;

— Μὲ τὴν εὐχὴ τοῦ Θεοῦ καὶ τὴ δική μου, παιδί μου. Πάρε τηνε γιατὶ σοῦ στέκει καὶ τῆς στέκεις, εἶπε ὁ παπᾶς μὲ τὴ φωνὴ τρεμουλιαστὴ ἀπὸ τὴ χαρά.

— Τόκα μιά, γέροντα, ἐφώναξε τότε ὁ Πέτρος. Τὰ μιλημένα τιμημένα. Τὸν ἄλλο μῆνα στεφανόνομαι, ἂν δὲ σκοτωθῶ.

Ἔβγαλε ὕστερα ἀπὸ τὴ μέση του ἕνα γκιορντάνι φλουριὰ καὶ τἄδωκε τοῦ γέρου.

— Νά, δός τα τῆς Χρυσούλας. Αὐτά 'νε τὸ σημάδι μου.

Καὶ χωρὶς νὰ γυρίσῃ νὰ κυττάξῃ, ντροπαλὸς σὰν κορίτσι, ἐπῆρε τὸ δρόμο κι' ἔφυγε.

*
* *

Τὴν ἄλλη μέρα δὲν ἦταν στὸ χωριό. Μὰ τὸ χωριὸ ὅλο τ' ὄνομά του ἀντιλαλοῦσε. Στὸ σπίτι τοῦ παπᾶ ἔμπαιναν κι' ἔβγαιναν οἱ χωριανοί, γιὰ νὰ ποῦν τὰ συχαρίκια τῆς πεθερᾶς ἄλλοι κι' ἄλλοι γιὰ νὰ βεβαιωθοῦν πῶς εἶνε σωστὸ τὸ πρᾶγμα.

Δέκα πέντε-εἴκοσι μέρες ἐπέρασαν. Ὁ Πέτρος ἦταν στὰ Σφακιὰ γιὰ νὰ μαζέψῃ γαμηλιῶτες. Κι' ἡ Χρυσοῦλα κι' ἡ μάννα της καθισμένες ὅλη μέρα στὸν ἀργαλειό, ἔφαιναν, ἔφαιναν τὰ ὕστερα προικιά.

Καὶ στὸ τέλος ἡ μεγάλη 'μέρα ἐξημέρωσε. Μ' αὐτὴ τὴν ἡμέρα τὴ θυμοῦνται ἀκόμη οἱ Ἀσῆ-Γωνιῶτες.

Ἀπὸ τὸ γλυκοχάραμα μπουλούκια μπουλούκια κατέβαιναν οἱ φυγόδικοι στὸ χωριό. Σφακιανοὶ καὶ Ἀποκορωνιῶτες καὶ Κισσαμίτες καὶ Ρεθεμνιῶτες. Τὸ ξαθέρι τῆς παληκαριᾶς. Ὁ ἀφρὸς τῆς κλεφτουριᾶς ποῦ ἐγέννησε ὕστερα τὴν τελευταία ἐπανάστασι.

Δὲν ἔλειπε κανεὶς ἀπὸ τοὺς ξακουστοὺς ἄντρες ποῦ μὲ τὄνομά τους μοναχὰ ἐτρόμαζε κόσμος καὶ κοσμάκης. Ὁ Γαλάνης, ὁ Ξηρούχης, ὁ Τσάκαλος, οἱ Τσοῦρδοι, ὁ Κρυγιὸς Ἀέρας, ὁ Βαρβάτος, ὁ Τσικινᾶς, ὁ Βόλακας, ὁ Τσίχλης κι' ἄλλοι κι' ἄλλοι.

Κι' ὁ καθένας μὲ τὸ ραέτι του. Ἄλλος πρόβατο, ἄλλος φλουριά, ἄλλος μεταξωτά, ἄλλος χρυσαφικά.

Μὲ τὸν ἥλιο ἔφτασε κι' ὁ Πέτρος μαζὺ μὲ τοὺς συντρόφους ποῦ περπατοῦσε τώρα τρία χρόνια μέρα νύχτα. Ὅλο ζωὴ καὶ νειάτα, ποῦ λὲς καὶ κάθε πάτημά τους βούλιαζε τὴ γῆ.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Ὁμοβροντίες τοὺς ἐδέχθηκαν ὅσο νὰ κατεβοῦν κάτω. Γιὰ μιὰ φορὰ τὰ τουφέκια, ποῦ σὰν βροντοῦσαν ἐσκόρπιζαν γύρω θάνατο καὶ κλάμματα, ριχνόντουσαν γιὰ νὰ χαιρετίσουν τὴ χαρὰ καὶ τὴν εὐτυχία.

Καὶ μέσα σ᾽ ὅλους ἕνας παπᾶς, φυγόδικος κι αὐτός. Σύντροφος κι᾽ ἀδερφοχτός. Αὐτὸς θἄκανε τὸν γάμο, αὐτὸς θἄλλαζε τὰ στέφανα τοῦ τεριασμένου ζευγαριοῦ.

Ὡς τὸ μεσημέρι γύρω γύρω τὰ βουνὰ ἀντιλαλοῦσαν ἀπὸ τὴς ντουφεκιὲς τῆς χαρᾶς. Μὰ κατὰ τὸ μεσημέρι ὁ Πετρομάρκος, ὁ καπετάνιος τοῦ χωριοῦ, ἐφάνηκε στὴ μέση καὶ τοὺς ἐσταμάτησε.

— Μωρ᾽ ἀδέρφια, δὲν εἴσαστε καλά. Οἱ ἀρβανίτες δὲν εἶν᾽ ἀλλάργα κι᾽ ὁ στρατὸς δὲν ἀργεῖ νἄρθη ἀπὸ τὴν Ἀργυρούπολι. Μὴν καῖτε τὰ φυσέκια σας γιατὶ μπορεῖ νὰ χρειαστοῦν.

— Μωρὲ, καλὰ λὲς, καπετάνιο, εἶπαν οἱ φρονιμώτεροι.

— Καὶ βάρδιες ἐβάλετε κάτω στὰ στενά; ἐρώτησε πάλι ὁ καπετάνιος. Δὲν τοὔδωκαν ἀπάντησι. Γιατὶ κανεὶς δὲν τὸ εἶχε συλλογιστῆ.

— Τὰ μυαλά σας καὶ μιὰ λύρα, εἶπε πάλι ὁ καπετάνιος, θυμωμένος τώρα. Ἐλᾶστε δέκα μαζύ μου.

Κι᾽ ἔφυγε μὲ δέκα παλληκάρια γιὰ νὰ πάη νὰ φυλάξη τὰ μονοπάτια ποῦ μποροῦσε νὰ πατήσουν οἱ Τοῦρκοι.

Ἀπάνου στὸ χωριὸ, ὁ χωρὸς ἔβραζε. Τὰ λιγερὰ κορμιὰ ἔδειχναν τὴ γληγωριά τους στὰ τσακίσματα τοῦ πεντοζάλη καὶ τοῦ πηδηχτοῦ, ποῦ γιὰ νὰ χορευθῆ θέλει λεβέντικα κορμιὰ καὶ λαγουδένια πόδια.

Κατὰ τὴς τρεῖς ἐπῆγαν στὴν ἐκκλησία. Ἐπερίμενε ἡ νύφη ἐκεῖ, ὥμορφη σὰν τὴν αὐγὴ τοῦ Μαγιοῦ, στολισμένη ἀπὸ τὴς φιληνάδες της, ποῦ ἀπὸ τὸ πρωῒ τῆς ἐτραγούδαγαν τοῦ γάμου τὰ τραγούδια.

Ἐμπῆκε ὁ γαμπρὸς, ἀκούμπησε τὸ τουφέκι του σ᾽ ἕνα στασίδι κι᾽ ἐστάθηκε μπροστὰ στ᾽ ἅγιο Βῆμα. Δίπλα του ἡ Χρυσοῦλα καὶ γυρωτρόγυρα ἡ κόρες καὶ τὰ παληκάρια. Ὁ παπᾶς ὁ φυγόδικος ξεζώστηκε τ᾽ ἅρματά του, τὰ φύλαξε μέσα στὸ Ἱερὸ, ἔβαλε ὕστερα τὸ πετραχῆλι κι᾽ ἄρχισε νὰ στεφανόνη.

Μὰ δὲν ἐπρόλαβε νὰ τελειώση. Δὲν εἶχε διαβασμένες τὴς μισὲς εὐχὲς καὶ τὴν ὥρα ποῦ ἄρχιζε νὰ λέη τὸ «στέφεται ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ...» κρατῶντας στὰ χέρια του τὰ κλιματένια στεφάνια, ντουφεκιὲς ἀκούστηκαν ἀπὸ τὸ κάτω μέρος καὶ τὴν ἴδια ὥρα ἕνας ἀγριεμμένος φυγόδικος μπου-

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΤΟ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙᾼ
ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΝ

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

κάρισε μέσα στὴν Ἐκκλησία φωνάζοντας.

—Σκύλοι ἴντα κάθεστε; Οἱ Τοῦρκοι μᾶς ἐπλάκωσαν καὶ κοντεύουν νὰ πατήσουν τὸ μονοπάτι. Ἀπάνω τονε, μωρὲ παδιά.

Καὶ τότε ἔγεινε κἄτι ποῦ δὲν περιγράφεται. Οἱ φυγόδικοι ἐχύθηκαν ὄξω σἂν τρελλοὶ γιὰ νὰ προφθάσουν. Ὁ παπᾶς ἀπίθωσε τὰ στεφάνια, ἐπέταξε τὸ πετραχῆλι κι' ἅρπαξε τ' ἅρματά του. Ὁ Πέτρος ἐχούφτιασε τὸ τουφέκι του. Μὰ πρὶν φύγῃ ἐφίλησε τὴ Χρυσοῦλα ποῦ ἦταν κίτρινη σἂν τὸ φλουρὶ καὶ τῆς εἶπε:

— Μὴ φοβᾶσαι κι' ἡ ἀγάπη σου θὰ μὲ φυλάξῃ!

Ὁ πόλεμος ἔβραζε κάτω. Οἱ Τοῦρκοι μὲ προδοσία εἶχαν μάθει τὸ μυστικὸ τῶν μονοπατιῶν. Καὶ μανιασμένοι ὥρμοῦσαν γιὰ νὰ τὰ πατήσουν. Καὶ νὰ μποῦν στὸ χωριό, νὰ κάψουν τὴ φωληὰ αὐτὴ ποῦ τόσες φορὲς τοὺς εἶχε κάψει τὴ γούνα τους.

Μὰ δὲν ἦταν εὔκολο τὸ πρᾶγμα. Γιατ' εἶχαν ἀντικρύ τους ἑκατὸ διαλεχτὰ τουφέκια, ἕνα κι' ἕνα ποῦ κάθε βόλι τους ἐγκρέμιζε κι' ἕνα κορμὶ μέσα στὸ φαράγγι.

Τρεῖς φορὲς ἐγιούργαραν οἱ Ἀρβανίτες μὲ τὸ στρατό. Καὶ τρεῖς φορὲς ἐτσακίστηκαν. Κι' οἱ φυγόδικοι ἄρχισαν νὰ γελοῦν μαζύ τους.

— Μωρὲ καλὰ 'λεγε ὁ καπετὰν Πετρομάρκος.

— Γιά τονε τὸν ἀγᾶ, ἀγκινάρα πάτησε καὶ γλύστρησε.

— Μωρὲ Πέτρο, κέρασε, μωρὲ, τὸν ὄμπαση ποῦ πάει μπροστὰ, γιὰ τὸ γάμο σου.

Μὲ τὸ σουρούπωμα οἱ Τοῦρκοι ἀπελπίστηκαν κι' ἔκαμαν λυσσασμένοι τὴν ὑποχώρησιν γιατὶ οἱ φυγόδικοι τοὺς ἐσφύριζαν ἀπὸ πάνω καὶ τους ἐφώναζαν:

— Ἐλᾶστε, μωρὲ, καὶ τὴν ἄλλη Κυριακὴ ποῦ θἄχουμε τὸν ἀντίγαμο.

Καὶ σἂν ἐσκόρπισαν οἱ Τοῦρκοι κι' ἀφανίστηκαν οἱ πολεμάρχοι ἄρχισαν νὰ γυρίζουν στὸ χωριό. Σκοτωμένο κανένα μὲ τὴ χάρι τοῦ Θεοῦ δὲν εἶχαν. Ἕνα μόνον πληγωμένο κι' αὐτὸν ἀπάλαφρα στὸ μέτωπο.

Μαῦροι ἀπὸ τὸ μπαροῦτι, σκονισμένοι, λερωμένοι ἐμπῆκαν πάλι στὴν Ἐκκλησία γιὰ νὰ τελειώσουν τὸ μυστήριο.

Ὁ Πέτρος ἐσκούπισε τὸν ἱδρῶτα μὲ τὸ μανδῆλί του κι' ἐστάθηκε πάλι μπρὸς στ' Ἅγηο Βῆμα δίπλα στὴ Χρυσούλα του.

Κι' ὁ παπᾶς ξεζώνοντας τ' ἅρματά του ἐμουρμούριζε.

— Στάσου νὰ τελειώσουμε καὶ τ' ἄλλο πανηγῦρι!

Κι' ὕστερα πέρνοντας τὰ στεφάνηα ἐστάθηκε λίγο, ἔξυσε τὸ κεφάλι του κι' ἐρώτησε.

— Μωρὲ θυμάστε ποῦ τ' ἀφήκαμε; Δὲ θυμᾶστε; Τότες γιὰ καλὸ καὶ γιὰ κακὸ φτοῦ κι' ἀπὸ ξαρχῆς.

Ἡ ἐκκλησία ἐτράνταξε ἀπὸ τὰ γέλοια. Ὅπως ὅλη τὴ νύχτα κι' ὅλη τὴν ἄλλη μέρα ἐκουνιόταν τὸ χωριὸ ἀπὸ τὸ γλέντι.

Γιὰ πολλὰ χρόνια θὰ τὸν θυμοῦνται οἱ Ἀσῆ-Γωνιῶτες τὸ γάμο τοῦ φυγοδίκου.

ΔΗΜ. Χ. ΜΟΣΧΟΝΑΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ

ΚΑΙ ΠΡΟΞΕΝΕΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ,

ΕΝ ΚΑΪΡΩ

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ *καὶ* ΓΕΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ

3 Λεωφόρος Kantaret El Dekka (Τεουφικία)

Ἐπαμεινώνδας Φίλων, *Διπλωματικὸς Πράκτωρ καὶ Γενικὸς Πρόξενος*

Παντελῆς Ψύχας, *Α΄. Γραμματεὺς*

Ἐμμανουὴλ Ρικάκης, » »

Γ. Πλατανίτσας, *Διερμηνεὺς*

Ν. Σαλαμάγκας καὶ Ε. Ζάνος, *Ὑπάλληλοι Διπλωμ. Πρακτορείου*

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΟΝ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

8 ὁδὸς Pereyra — Μεσσάλα

Νικόλαος Σκωτίδης, *Γενικὸς Πρόξενος*

Νικόλαος Μαυρουδῆς, *Ὑποπρόξενος, Α΄. Γραμματεὺς*

Γεώργιος Βλάϊκος, *Β΄. Γραμματεύς.*

Ἰωάν. Θεοδώρου, *Διερμηνεὺς*

Γεώργιος Γιατρᾶς, *Ταμίας*

Ξενοφῶν Σπορίδης
Νικόλαος Μαστορόπουλος
Λεωνίδας Χρυσανθόπουλος
Ἀθαν. Παπαηλιόπουλος
} *Ὑπάλληλοι Γεν. Προξενείου*

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΝ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Θωμᾶς Παπαδόπουλος, *Πρόεδρος*

Δημήτριος Μακρῆς, *Ἀνακριτὴς*

Ν. Τσάμης ἰατρὸς, *ἀντιπρόσωπος τῆς Ἑλλην. Κυβερνήσεως παρὰ τῷ Διεθνεῖ Ὑγειονομικῷ Συμβουλίῳ.*

Σπυρ. Στεφανόπουλος, *Δικαστικὸς κλητὴρ*

ΕΝ ΠΟΡΤ-ΣΑΪΔ

Γεώργιος Σάρρος, *Πρόξενος Βας τάξεως.*

Σ. Ματούκας, *Ὑπάλληλος Προξενείου*

Γεώργιος Πρωτόπαπας, *Δικαστ. Κλητὴρ*

ΕΝ ΖΑΓΑΖΙΚΙῼ

Ν. Στεφανάτος, *Ὑποπρόξενος*

ΕΝ ΤΑΝΤᾼ

Ἀνδρέας Δελμοῦζος, *Ὑποπρόξενος*

ΕΝ ΜΑΝΣΟΥΡᾼ

Π. Παρασκευόπουλος, *Ὑποπρόξενος*

ΕΝ ΣΟΥΕΖ

Ἠλ. Πανᾶς, *Ὑποπρόξενος*

ΕΝ ΑΣΙΟΥΤ *καὶ* ΜΙΝΙᾼ

Ἀντώνιος Βατικιώτης, *Ὑποπρόξενος, ἔχων ἐπίτιμον βαθμὸν Προξένου Βας τάξεως.*

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ ΤΡΑΠΕΖΑΙ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ

α΄.) Τράπεζα Ἀθηνῶν:

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ
Ὁδὸς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας ἀρ. 1

Ἰωάννης Ἰωαννίδης, *Γενικὸς Διευθυντὴς διὰ τὴν Αἴγυπτον καὶ Σουδάν.*
Κ. Μπαλάνος, *Ὑποδιευθυντὴς*

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΑ·Ι·ΡΟΥ
Ὁδὸς ἐλ Μαγράμπι 24.

Παναγιώτης Γ. Σχίζας, *Διευθυντὴς*
Π. Χάγερ *Ὑποδιευθυντὴς*

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΧΑΡΤΟΥΜ (Σουδὰν)

Δημ. Ζακύρης, *Ὑποδιευθυντὴς*

β΄). Τράπεζα Ἀνατολῆς:

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ
Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη ἀρ. 7.

Νικόλαος Φραγκούδης, *Διευθυντὴς*
Δημοσθένης Δ. Ταμβακόπουλος } *Συνδιευθυνταὶ*
Ἀντώνιος Κουρῆς }

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΚΑ·Ι·ΡΟΥ
Ὁδὸς Ἐλ-Μανὰκ 26.

Λεωνίδας Ροδοκανάκης, *Διευθυντὴς*
Σταμάτιος Σέρμπος, *Ὑποδιευθυντὴς*

γ΄. Ἰονικὴ Τράπεζα:

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ
Ὁδὸς Ἀδὶπ, οἰκία Ἀντωνιάδου.

Π. Ἀθανασίου, *Διευθυντὴς*
Ο. Σκάρπας. *Ὑποδιευθυντὴς*

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΛΛΗΝΙΚΑΙ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΕΣ, ΣΩΜΑΤΕΙΑ, ΣΥΛΛΟΓΟΙ, ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1843

Ἐμμανουὴλ Α. Μπενάκης, *Πρόεδρος*
Μικὲς Ι. Συναδινὸς, *Αντιπρόεδρος*
Β. Ι. Σιβιτανίδης, »

Μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς

Βιολαρᾶς Γ. Σ.
Δέλτα Στέφανος
Γαροφάλλου Στυλ.
Ζερβουδάκης Κ. Γεώργιος
Θεοδωράκης Δημήτριος
Ἰωαννίδης Ἰωάννης
Κάραμ Γεώργιος
Κορομηλῆς Γ. Κωνστ.
Κότσικας Θεοχάρης
Μακρῆς Γεράσιμος
Παλαιολόγος Κ. Ἰωάννης
Παππᾶς Ν. Κωνστ.
Πρωτόπαπας Δ. Ἡλίας
Σαγκλιβάνης Μιχ.
Σαλβάγος Κ. Μικὲς
Στρούμτζη Κ.
Ταμβακόπουλος Δ. Δημοσθ.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΝ

Ἱδρυθὲν τῷ 1901

Ἐμμανουὴλ Α. Μπενάκης, *Πρόεδρος*
Δ. Θεοδωράκης, *Ἀντιπρόεδρος*
Θεοχάρης Κότσικας, »
Ἰωάννης Ἰωαννίδης, *Ταμίας*
Δημοσθ. Δ. Ταμβακόπουλος, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Βογιαντζῆς Νικόλαος
Γρίβας Κωνστ.
Δρόσος Γρηγ.
Ζερβουδάκης Γεώργιος
Κορομηλᾶς Κ.
Μιτσὸς Μιχαὴλ
Νανόπουλος Νικόλαος
Παπαδόπουλος Ε.
Παππαδόπουλος Περικλ.
Παππᾶς Κωνστ.
Παρισάκης Κωνστ.
Πηλαβάκης Νικόλαος
Πράτσικας Ἀριστ.
Πρωτόπαπας Ἠλ.
Σαλβάγος Μ.
Σταυρίδης Ι.
Συναδινὸς Μ.
Τσουλακίδης Ἰωάν.
Φραγκούδης Νικόλ.

Κ. Δ. Καπράλος, *Διευθυντὴς τοῦ Γραφείου*

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΙΒΡΑΗΜΙΑΣ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1903

Ἀριστοτέλης Πράτσικας *Πρόεδρος*
Ξενοφῶν Ἰωαννίδης *Ἀντιπρόεδρος*
Παλαιολόγος Γεωργίου *Γραμματεὺς*
Παῦλος Βερδέλης *Ταμίας*

Μέλη τῆς Ἐπιτροπῆς

Ἄννινος Θωμᾶς
Ἀντωνέλλος Ἀντώνιος
Παππαδόπουλος Εὐάγ.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΕΣΧΗ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1902

Μικὲς Συναδινὸς, *Πρόεδρος*
Μ. Κ. Σαλβάγος, *Ἀντιπρόεδρος*
Παλαιολόγος Γεωργίου, *Γραμματεὺς*
Ἰωάννης Ἰωαννίδης *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Ἀρκουδάρης Παναγ.
Ζερβουδάκης Γεώργιος
Θεοδωράκης Δημ.
Καμπᾶς Ν.
Κορομηλῆς Κωνστ.
Μπενάκης Ἐμ. Ἀντώνιος
Παπαγεώργης Δ.
Πρωτόπαπας Ἠλ.
Ροῦσος Γεώργιος
Ταμβακόπουλος Δημοσθ.
Τσάμης Νικόλ.
Φραγκισκάτος Σ.
Φωτιάδης Φώτ.

Σταῦρος Βαλλινάκης, *Διευθυντὴς*

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΣ ΕΤΑΙΡΙΑ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1894

Δέσποινα Κ. Συναδινοῦ, *Πρόεδρος*
Ἀργυρὼ Κ. Ροδοκανάκη, *Ἀντιπρόεδρος*
Βιργινία Ἐμ. Μπενάκη, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Ἰουλία Κ. Σαλβάγου
Δέσποινα Μ. Συναδινοῦ
Μαρία Κ. Χωρέμη
Ἀλεξάνδρα Κ. Χωρέμη
Ἐργίνη Μ. Σαλβάγου.
Ἀναστασία Δ. Θεοδωράκη
Καλυψὼ Χ. Μαυροσκούφη
Σαπφὼ Ι. Λαγώνικο.
Δέσποινα Ἐμμ. Ζερβουδάκη
Εἰρήνη Α. Βαλασοπούλου
Τζένη Γ. Ζερβουδάκη
Ἀσπασία Ι. Σεβαστοπούλου
Μαριέττα Ι. Ἀναστασιάδη
Αἰκατερίνη Ν. Τσάμη
Αἰκατερίνη Α. Ἀσημακοπούλου
Ἐλίζα Α. Πράτσικα
Ἑλένη Γ. Ἰακωβίδου

Γεώργιος Δ. Μυρίσης, *Διευθυντὴς τοῦ Γραφείου.*

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ
ΓΥΜΝΑΣΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ « Ο ΜΙΛΩΝ »

Ἱδρυθεὶς τῷ 1873

Εὐάγγελος Σιρδάρης, *Πρόεδρος*
Βασίλειος Σαράντης, *Ἀντιπρόεδρος*
Κωνστ. Παππᾶς, *Γραμματεὺς*
Κ. Δρομοκαΐτης, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Μαργαρίτης Στέλ.
Οἰκονομίδης Ἀθηνόδ.
Πετρίδης Ἀριστ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΜΙΚΡΟΝ ΑΣΥΛΟΝ
Πρὸς περίθαλψιν 'Ορφανῶν 'Ελληνοπαίδων
Ἱδρυθὲν τῷ 1905

Βιργινία 'Εμμ. Μπενάκη, *Πρόεδρος*
Κοραλία Γ. Πηλαβάκη, *'Αντιπρόεδρος*
Δέσποινα Ν. Συναδινοῦ »
Αἰκατερ. Ν. Τσάμη, *Γραμματεὺς*
Δνὶς 'Αργυρὼ Κ. Ροδοκανάκη, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Εἰρήνη Α. Βαλασοπούλου
'Ελένη 'Αντ. Μπενάκη
Σμαράγδα Θ. Παπαδοπούλου
'Ελένη Ν. Παρασκευᾶ
'Ελπινίκη Θ. Σκαναβῆ
'Αλεξάνδρα Κωνστ. Χωρέμη
Νίνα 'Αντων. Ψύχα

"Εφοροι

Στέφανος Δέλτα
Θ. Κότσικας
Μ. Κ. Σαλβάγος
Μ. Συναδινὸς
Δ. Δ. Ταμβακόπουλος

ΙΜΒΡΙΑΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ
Ἱδρυθεῖσα τῷ 1905

Θεόδωρος Γεωργιάδης, *Πρόεδρος*
Κ. Γ. 'Αθανασίου, *'Αντιπρόεδρος*
Κωνστ. 'Εμ. Βροῦζος, *Ταμίας*
'Ιωάννης Παπαντωνίου, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Μαμάτης Στυλ.
Μουφάτης Γραμμ.
Τερζῆς Παναγ.
Βασιλειάδης Γεώργιος.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1873

Σ. Γ. Βιολαρᾶς, *Πρόεδρος*
Ν. Γ. Πηλαβάκης, *Ἀντιπρόεδρος*
Γ. Σ. Ἰακωβίδης, *Γραμματεὺς*
Ἀντώνιος Χ. Κουμίδης, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Ἀντωνιάδης Ε. Γεώργιος
Γρούτας Χρ. Λαμπριανὸς
Καπελίδης Κ.
Λοΐζου Ν. Λοΐζος
Μαυροσκούφης Χαράλ.
Πηλαβάκης Γ. Κωνστ.
Σκυργιαννίδης Ἀριστοτέλης
Χριστοδούλου Ἀντώνιος

ΙΚΑΡΙΑΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1898

Ἠλ. Γ. Παμφίλης, *Πρόεδρος*
Εὐάγ. Γ. Παμφίλης, *Ἀντιπρόεδρος*
Ν. Μαλαχίας, *Γραμματεὺς*
Ἠλ. Γ. Καράλης, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Καριφάλης Χρ.
Μωραΐτης Α. Γ.
Πολίτης Δ.
Πιττάκας Ζ.
Παπαϊωάννου Δ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΛΗΜΝΙΑΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1905

Νικόλαος Π. Ντάλλης *Πρόεδρος*
Ι. Κ. Παλαιολόγος, *Ἀντιπρόεδρος*
Ἐμ. Ν. Κοκκιναρᾶς, *Ταμίας*
Βασίλειος Γ. Σαράντης, *Γεν. Γραμματεὺς*
Ἀριστείδης Παλαιολόγος *Εἰδικὸς* »

Σύμβουλοι

Γλέφαρος Νικόλαος
Καλογερᾶς Εὐστράτιος
Μαυρέλης Γεώργιος
Μοσχίδης Ἀργύριος
Σαρρῆς Γεώργιος
Τριγγόπουλος Σ.
Φραγκούδης Ν. Γ.
Ψάλτης Ι. Βασίλ.

ΧΙΑΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1908

Κωνστ. Ι. Χωρέμης, *Πρόεδρος*
Νικόλαος Ε. Ταμβάκος, *Ἀντιπρόεδρος*
Ἰωάν. Κ. Συναδινὸς »
Γεώργιος Ι. Χωρέμης, *Γραμματεὺς*
Μιλτιάδης Γ. Βιτιάδης *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Καρτούλης Στέφανος
Κόρπης Σταμάτιος
Ράλλης Θ. Ἀντώνιος.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΤΩΝ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1906

Ἀλέξ. Π. Μυρίσης, *Πρόεδρος*
Ἀλεξ. Π. Βαλλῆς, *Ἀντιπρόεδρος*
Κ. Γ. Ἀναστασιάδης, *Ταμίας*
Κ. Λ. Ξανθόπουλος, *Γεν. Γραμματεὺς*
Γ. Κοκριλῆς, *Εἰδικὸς* »

Σύμβουλοι

Κοντογιάννης Κ.
Λογαρίδης Ε.
Μωϊσιάδης Δ.

ΘΡΑΚΙΚΗ ΦΙΛΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1908

Παλαιολόγος Γεωργίου, *Πρόεδρος*
Δ. Προεστόπουλος, *Ἀντιπρόεδρος*
Μιχαὴλ Μιτσὸς, *Ταμίας*
Κωνστ. Παππαδόπουλος, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Ζερμπίνης Δ. Α.
Κασίμης Χρῆστος
Κομνηνάκης Γ.
Λάσκαρης Κ.
Μιτσὸς Ζ.
Παππαδόπουλος Σπ.
Παπασυμεὼν Π.
Τσότσου Θωμᾶς

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ

Ἱδρυθεὶς τῷ 1906.

Γεώργιος Ζερβουδάκης, *Πρόεδρος*
Στέφανος Καρτούλης, *Ἀντιπρόεδρος*
Ἀντώνιος Ἐμ. Μπενάκης, *Ταμίας*
Γεώργιος Ροῦσος, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Ἀναστασιάδης Π.
Δέλτα Κ.
Δημητριάδης Δ.
Καραβίας Γ.
Καλβοκορέσης Γ.
Μαυρογένης Ὀρέστ.
Μεταξόπουλος Δ.
Ροδοκανάκης Π. Κωνστ.
Ράλλης Θ.
Σαλβάγος Κ. Στέφ.
Σαράντης Βασίλ.
Συναδινὸς Ἰωάν.
Συναδινὸς Στέφ.
Σοφιανόπουλος Σ.
Χωρέμης Ι. Ἀλέξ.
Χωρέμης Μ. Σταμ.

ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΣΙΓΑΡΟΠΟΙΩΝ

Ἱδρυθεὶς τῷ 1899

Δημοσθ. Δ. Ταμβακόπουλος, *Πρόεδρος*
Μιχ. Ἰωάν. Γάλλιας, *Ἀντιπρόεδρος*
Πολύβιος Γουναρόπουλος, *Γραμματεὺς*
Βασίλειος Θωμαΐδης, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Ἀντύπας Σπ.
Καββαδίας Ἰωάν.
Παππαδάκης Α.
Σιταρᾶς Σ. Δημ.
Χριστοφίδης Χρ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΛΑΡΜΟΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1902

Μικὲς Συναδινὸς, *Πρόεδρος*
Μεγάλος Καλογιάννης *Ἀντιπρόεδρος*
Κ. Δ. Καπράλος *Γραμματεὺς καὶ προσωρινῶς Ταμίας*
Νικόλαος Συναδινὸς, *Ἐπίτιμος Διευθυντὴς τῆς Μουσικῆς*
Ἀντώνιος Ε. Μπενάκης, *Ἐπίτιμος Ὑποδιευθυντὴς τῆς Μουσικῆς.*

Μέλη τοῦ Συμβουλίου

Ζερβουδάκης Νικόλαος
Καμβύσης Σπυρίδων
Κωνσταντινίδης Χ. Εὐρ.
Παππᾶς Ν. Κωνστ.
Πηλαβάκης Νικόλ.
Σαλβάγος Κ. Μικὲς
Σκαλτσούνης Ἰωάν.
Τσίκας Λεωνίδας
Χωρέμης Κωνστ.

Ἰωάν. Μποργκέζη, Ἀρχιμουσικὸς. Διευθυντὴς τῶν Σχολῶν. Καθηγητὴς τῆς Θεωρίας τῆς Μουσικῆς, Βιολίου καὶ προσωρινῶς τῶν χαλκίνων ὀργάνων
Ν. Θειάφης, Καθηγητὴς τῆς Θεωρίας τῆς Μουσικῆς καὶ τῶν ξυλίνων ὀργάνων.
Α. Ὀνέστη, Καθηγητὴς Ὄμποε, Φαγότου κ.τ.λ.
Π. Λαντσόνη Καθηγητὴς Βιολοντσέλλου.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΩΝ «Η ΑΝΑΤΟΛΗ»

Ἱδρυθεὶς τῷ 1906

Γεώργιος Ζερβουδάκης, *Πρόεδρος*
Μιχαὴλ Ὁμηρόλης, *Ἀντιπρόεδρος*
Γεώργιος Ἰορδάνου, »
Μιλτιάδης Γ. Βιτιαδης, *Ταμίας*
Ι. Πιζάνης, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Ἀγγελόπουλος Κ.
Γελκεντζόγλου Ἀλέξ.
Γρηγοριάδης Ὄθ.
Ἰσαακίδης Βέης Πλάτων
Καμπᾶς Ν.
Κυριακίδης Σταῦρος
Μαυρίδης Ἀλεξ.
Μπενάκης Ἐμ. Ἀντώνιος
Παυλίδης Παῦλος
Παμφίλης Ἠλίας
Σεραπίων Δ.
Τριανταφυλλίδης Ἀναστ.
Τσαλίκης Ι. Ν.
Φραγκούδης Ν.
Φιλιππίδης Φ.

ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΥΠΑΛΛΗΛΩΝ «ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΣ»

Ἱδρυθεὶς τῷ 1902

Δημοσθ. Δ. Ταμβακόπουλος, *Πρόεδρος*
Κοσμᾶς Ζαγλανίκης, *Ἀντιπρόεδρος*
Νικόλαος Φλώρης, *Ταμίας*
Γεώργιος Γιαλούρης, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Κυπριάδης Χρῆστος
Κωνσταντινίδης Κλεόβουλος
Λειβαδᾶς Φωκίων
Μαυρῆς Κωνστ.
Παπακυρίτσης Δημήτριος
Σπανουδάκης Ἀγησίλαος
Φάκας Δημοσθένης

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΕΧΝΙΤΩΝ

Ἱδρυθεὶς τῷ 1907

Ἰωάννης Ἀνδρικόπουλος, *Πρόεδρος*
Μηνᾶς Κωνσταντίνου, *Ἀντιπρόεδρος*
Βλαδ. Ἥμερος »
Εὐστ. Δηλαβέρης, *Ταμίας*
Ο. Ἀραβαντινὸς, *Γεν. Γραμματεὺς.*
Παναγ. Ρῶγος, *Γραμματεὺς*

Σύμβουλοι

Ἀρχοντούλης Ξενοφ.
Βενετσάν ς Γ.
Εὐστρατίου Ἰωάνν.
Καρμύρης Χρ.
Κόσος Νικ.
Μαργαρίτης Νικ.
Μαυράκης Ἠλ.
Μεταξᾶς Ἀχ.
Μεταξᾶς Νικ.
Ναράτσης Σ.
Παραμυθιώτης Α.
Πασσᾶς Ν.
Σάββας Ἰωάννης
Ταμπάκης Ξ.
Φανὸς Γερ.
Φιλιππάκης Μ.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΤΩΝ ΚΑΠΝΟΚΟΠΤΩΝ

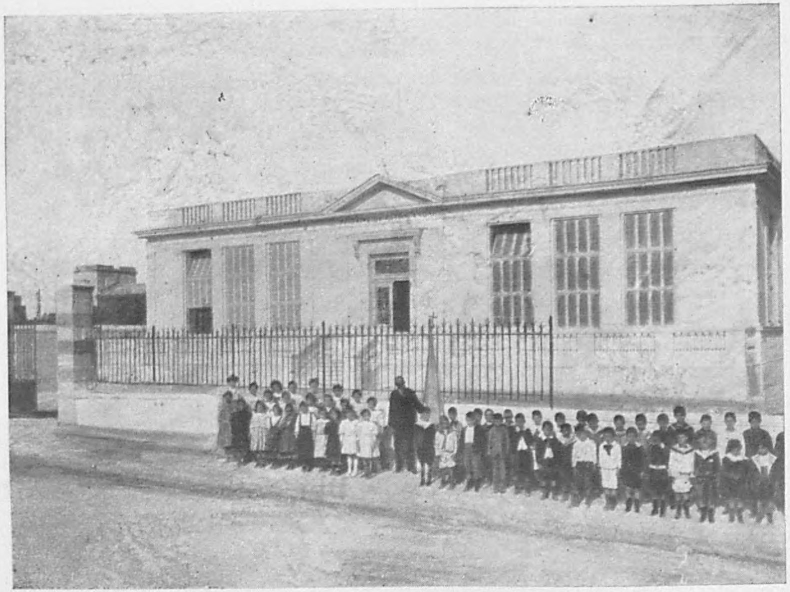
Ἱδρυθεὶς τῷ 1907

Δημοσθ. Δ. Ταμβακόπουλος, *Πρόεδρος*
Ἀθαν. Μίτσαλας, *Ἀντιπρόεδρος*
Ὄθων Βαλδασέρας *Γραμματεὺς*
Γεώργιος Μαστρογιάννης, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Βιενᾶς Ἰωάννης
Ζουὲς Ἀλέξανδρος
Τσαγκαρόλας Γεώργιος
Χαλίκης Ἠλίας

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.



ΠΡΑΤΣΙΚΕΙΟΣ
ΑΣΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΙΒΡΑΗΜΙΑΣ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ «ΝΕΑ ΖΩΗ»

Ἱδρυθεὶς τῷ 1903.

Κ. Γ. Πηλαβάκης, *Πρόεδρος*
Ι. Ν. Παππᾶς, *Α'. Σύμβουλος*
Γ. Ραδόπουλος, *Β'.* »
Μ. Βατάλας, *Γραμματεὺς*
Μ. Δελλαπόρτας, *Ταμίας*
Ν. Τσαγκαράδας, *Ἔφορος Βιβλιοθήκης*
Ι. Τρικόγλου, *Ἔφορος Οἰκήματος*

Ἐντευκτήριον τοῦ Συλλόγου ὁδὸς Σεσώστριος 10.

ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΕΧΝΙΤΩΝ

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1908

Λουκᾶς Μπέλλος, *Πρόεδρος*
Ν. Νικολάου, *Ἀντιπρόεδρος*
Παναγ. Ἀνδρικόπουλος »
Κωνστ. Λαγοῦρος, *Γραμματεὺς*
Κωνστ. Φενερλῆς, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Γκιουλὲς Α.
Ζωγραφόπουλος Μ.
Ἰατρόπουλος Ξ.
Κατσούλης Λ.
Κωβαῖος Ν.
Λάππας Ο.
Λοῦτος Α
Ξαφουλίδης Ι.
Ρῆγος Ν.
Σαλλιγγάρης Η.
Σανταμούρης Μιχ.
Σάρδης Λ.
Σκούταρης Ν.
Σταθόπουλος Β.
Στεφανουδάκης Ι.
Τροβᾶς Κ.
Φενερλῆς Β.
Φορμόζης Θ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ «Ο ΑΙΣΧΥΛΟΣ»

Ἱδρυθεὶς τῷ 1905

Βασίλειος Σαράντης, *Πρόεδρος*
Ι. Ἀνδρικόπουλος, *Ἀντιπρόεδρος*
Ν. Χατζηνικολῆς »
Ἱπ. Κουτσούκης, *Γεν. Γραμματεὺς*
Ἀλεξ. Σαραπατᾶς, *Εἰδικὸς Γραμματεὺς*
Δ. Κόκκαλης » »
Γ. Καμπουρόπουλος, *Ταμίας*
Βρασύδας Ξύδης, *Ἔφορος Βιβλιοθήκης*
Γεώργιος Καραγιαννάκης, *Ἐπιμελητὴς Καταστήματος*

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ «Η ΑΘΗΝΑ»

Ἱδρυθεὶς τῷ 1908

Βρασίδας Ξύδης, *Πρόεδρος*
Ἱππ. Κουτσούκης, *Ἀντιπρόεδρος*
Ἀλ. Τόκος, *Γεν. Γραμματεὺς*
Φίλιπ. Τριποσκιάδης, *Ταμίας*

Σύμβουλοι

Ἀρίδης Ἰωάννης
Κουκέας Διονύσιος
Κολάρος Βασίλειος
Κομνηνάκης Εὐριπίδης
Σιγάλας Ἰωάννης

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Διευθυντής

᾿Αβερώφειον Γυμνάσιον καὶ Τοσιτσαία Σχολή, *Διευθυντής,* Παλαιολόγος ΓΕΩΡΓΙΟΥ, *Γυμνασιάρχης.*

᾿Αβερώφειον, Παρθεναγωγεῖον *Διευθύντρια,* Ὑπατία ΣΤΑΜΠΑ.

Σαλβάγειος ᾿Επαγγελματικὴ Σχολή, *Διευθυντής,* ᾿Ιωάννης ΤΣΟΛΕΚΙΔΗΣ.

᾿Αστικὴ Σχολὴ Γεωργίου Ζερβουδάκη, (νεωστὶ ἀνεγερθεῖσα-προσεχῶς ἄρχεται ἡ λειτουργία αὐτῆς).

Μικτὴ Δημοτικὴ Σχολὴ Ραμλίου, *Διευθύνων,* Δ. ΔΙΑΜΑΝΤΗΣ.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΙΒΡΑΗΜΙΑΣ

Πρατσίκειος ᾿Αστικὴ Σχολή, *Διευθυντής,* Κ. ΤΣΟΥΜΠΗΣ.

ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗΡΙΑ ΙΔΙΩΤΙΚΑ

῾Ελληνικὸν Λύκειον καὶ Οἰκοτροφεῖον, ᾿Ιωάννου Α. ΓΚΙΚΑ, ῾Οδὸς Σταθμοῦ Καΐρου (πάροδος Βαρδίσσι) 16.

῾Ελληνικὸν Λύκειον, Α. ΛΑΣΠΟΠΟΥΛΟΥ, Λεωφόρος Ραμλίου 17.

῾Ελληνικὸν Λύκειον, Ι. Ε. ΜΑΝΟΠΟΥΛΟΥ, ῾Οδὸς ᾿Αρχιεπισκοπῆς 7.

᾿Εμπορικὴ ᾿Ακαδημία, Σωτηρίου ΣΚΛΗΡΟΥ, ῾Οδὸς ᾿Εκκλησ. Μαρωνιτῶν 4.

῾Ελληνικὴ Σχολή, Ε. καὶ Α. ΙΩΑΝΝΙΔΗ, ῾Οδὸς ᾿Ελ-Ζαχάλη 2.

Παρθεναγωγεῖον καὶ Νηπιαγωγεῖον, Βασιλ. Δημ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΥ, ῾Οδὸς Σεσώστριος 20

῾Ελληνικὴ Σχολὴ ἀρρένων καὶ θηλέων, Λ. ΛΟΥΤΣΟΥ, ῾Οδὸς Τεμένους ᾿Ατταρὶν 24.

῾Ελληνικὴ Σχολὴ ἀρρένων καὶ θηλέων Σωκρ. ΚΑΩΣΤΕΡΙΔΟΥ. ***᾿Αδελφοὶ Σ. Μανοπούλου καὶ Καπατσιπλάκου, Διάδοχοι,*** ῾Οδὸς Τεμένους ᾿Ατταρὶν 57

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΚΑΙ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙᾼ:

Μηνιαῖον Δελτίον τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἐμπορικοῦ Ἐπιμελητηρίου. *Συντάκτης,* Κ. Δ. Καπράλος.

Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος. Μηνιαία Ἐκκλησιαστικὴ Ἐπιθεώρησις. *Διευθυντής,* Γρηγόριος Παπαμιχαήλ.

Πάνταινος. Ἑβδομαδιαῖον Παράρτημα τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ Φάρου. *Διευθυντής,* Γρηγ. Παπαμιχαήλ.

Νέα Ζωή. Μηναιαῖον περιοδικὸν τοῦ ὁμωνύμου Συλλόγου. *Ἐπιτροπὴ ἐπὶ τῆς Συντάξεως,* Κ. Γ. Κωνσταντινίδης, Β. Παυλίδης, Μ. Βατάλας.

Ἐμπορικὸς Μηνύτωρ. Δεκαπενθήμερον περιοδικόν. *Διευθυντής,* Σ. Σκληρός.

Κόσμος. Εἰκονογραφημένον περιοδικὸν ἐκδιδόμενον κατὰ δεκαπενθήμερον. *Ἰδιοκτήτης καὶ Διευθυντής,* Α. Κ. Δρακόπουλος.

Παιδικὸς Φάρος. Ἐκδίδεται κατὰ δεκαπενθημερίαν. *Ἐκδόται,* Α. Παπαδόπουλος, δημοσιογράφος. Κ. Τσούμπης, *Διευθυντὴς* τῆς Πρατσικείου Ἀστικῆς Σχολῆς.

Τερπνὴ Βιβλιοθήκη. Δεκαήμερον εἰκονογραφημένον περιοδικόν. *Ἐκδότης,* Διονύσιος Π. Ναστάτος.

Ταχυδρόμος. Ἐφημερὶς ἐκδιδομένη καθ' ἑκάστην. *Ἰδιοκτήτης,* Γ. Τήνιος. *Συντάκτης, Σωτ.* Λιάτσης.

Ὁμόνοια. Ἡμερησία ἐφημερίς. *Ἰδιοκτήτρια,* Ε. Παπαδάκη. *Διευθυντής,* Σωκράτης Γιάπαπας.

Τηλέγραφος. Ἡμερησία ἐφημερίς. *Διευθυντής,* Α. Κυριακόπουλος.

Ὁ Φάρος τῆς Ἀλεξανδρείας. ***(Le Phare d'Alexandrie)*** Ἡμερησία ἐφημερὶς ἐκδιδομένη Γαλλιστί. *Ἱδρυτής,* Χαϊκάλης Πασᾶ. *Διευθυντής-Ἰδιοκτήτης,* Τζὼν Χαϊκάλης.

Βυζάντιον. Ἡμερησία ἐφημερίς. *Διευθυντὴς καὶ Ἀρχισυντάκτης,* Ἀλέξ. Καψάλης.

Νεῖλος. Ἡμερησία ἐφημερίς. *Διευθυντής,* Γρ. Χρηστόπουλος. *Συνδιευθυντής,* Μ. Ε. Παρασυράκης. *Ἰδιοκτῆται,* Χρηστόπουλος, Παρασυράκης καὶ Σια.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΝ ΚΑΪΡΩ:

Καΐρον. Ἡμερησία ἐφημερίς. *Διευθυντὴς* καὶ *Διαχειριστής,* Ἀλέξ. Σ. Βαβακούκης.

Χρόνος. Ἡμερησία ἐφημερίς.*Διευθυντὴς* καὶ *Ἰδιοκτήτης,* Μιχαὴλ Δ. Κωνσταντινίδης.

Φῶς. Ἡμερησία ἐφημερίς. *Διευθυντὴς* καὶ *Ἰδιοκτήτης,* Κωνστ. Α. Μεταξᾶς.

Ἐθνική. Ἐφημερὶς ἑβδομαδιαία. *Ἰδιοκτήτης* Κωνστ. Ι. Ἀναστασιάδης, Δικηγόρος. *Συντάκτης,* Κωνστ. Βασιλείου, Δικηγόρος.

Αἰών. Ἐφημερὶς ἑβδομαδιαία. *Διευθυντής,* Ἰωάννης Μπεθάνης. *Διαχειριστής,* Ἀριστ. Α. Δημητριάδης.

Βόσπορος. Ἐφημερὶς ἐκδιδομένη τρὶς τῆς ἑβδομάδος. *Διευθυντὴς* καὶ *Ἀρχισυντάκτης,* Ἰωάν. Ν. Κούμενος.

Ἡ Νέα. Ἐφημερὶς ἐκδιδομένη δὶς τῆς ἑβδομάδος. *Διευθυντής,* ὁ ἰατρὸς Σαραφίδης.

Ἀναγέννησις. Ἑβδομαδιαία ἐφημερίς, *Ἰδιοκτήτρια,* Πηνελόπη Ν. Λημνίου. *Διευθυντής* καὶ *Συντάκτης,* Ν. Ἰωάν. Λήμνιος.

Ἄμυνα. Ἑβδομαδιαία ἐφημερίς. *Διευθυντής,* Κ. Ἀστερίδης.

Σφίγξ. Σατυρικὴ εἰκονογραφημένη ἑβδομαδιαία ἐφημερίς. *Διευθυντής,* Κ. Ρωμάνος.

ΕΝ ΠΟΡΤ-ΣΑΪΔ

Νέος Σύνδεσμος. *Ἰδιοκτήτριαι,* Δεσποινίδες. Γ. Νέγρη. *Διευθυντής,* Σταμ. Νέγρης.

ΕΝ ΖΑΓΑΖΙΚΙΩ.

Αἴγυπτος. Ἑβδομαδιαία ἐφημερίς, *Διευθυντής,* Παπαπαύλου.

ΕΝ ΔΑΜΑΓΧΟΥΡ

Ἐργασία Ἑβδομαδιαία ἐφημερὶς τοῦ Συνδέσμου τῶν Ἑλλ. Ὑπαλλήλων Βεχέρας.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

Ἐπιστημόνων, Ἐμπόρων, Βιομηχάνων καὶ Ἐπαγγελματιῶν τῆς πόλεως Ἀλεξανδρείας μετὰ τῶν προαστείων αὐτῆς.

ΙΑΤΡΟΙ

Ἀκεστορίδης Ν.	Ἐν τῇ Δημαρχίᾳ
Ἀντωνιάδης Ἰάκωβος	Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ, 13
Ἀποστόλης Ἀλέξανδρος	Ὁδὸς Ἀντωνιάδου, 3
Ἀφεντούλης Α. Γεώργιος	„ Τεουφίκ, 29 - Τηλεφ. 13-81
Βαλασόπουλος Α.	„ Τεουφίκ, 16 - Τηλεφ. 11-65
Βαρδαμίδης Εὐαγ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου 21
Βερενίκης Λ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 19
Βερνῖκος Α.	„ „ 8
Βασιλείου Β.	Ὁδὸς Μωχάρεμ-Βέη Τηλεφ. 21-69
Γαϊτάνος Α. Ε.	Ὑποδιευθυντὴς τοῦ Ὑγειονομείου. - Τηλέφ. 8-75
Γιαννακόπουλος Κωνστ.	Ὁδὸς Τεουφίκ, 15
Γκαρμπολᾶς Ἰωάννης	„ Ταχυδρομείου, 3
Γκαρμπολᾶς Νικόλαος	„ Ταχυδρομείου, 3
Γλαράκης Γ.	„ Σεσώστριος, 17
Γνευτὸς Παῦλος	„ Τουσούν, 13
Δέλτα Κωνστ.	„ Σερίζ, 9 (Ἑλλ. Συνοικία)
Δενδρινὸς Α. Ε.	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 19
Δημητριάδης Δημήτριος	„ Τεουφίκ, 15
Δημητριάδης Νικόλαος	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης
Διβάρης Σπυρίδων	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 8
Δοξαρᾶς Μ.	„ Ἰβραὴμ Α.΄ 31
Δρόσος Ν.	Ἐν τῷ Φαρμακείῳ Ἀδελφ. Ὀρφανίδου. Ὁδὸς Ἑλλην. Νοσοκομείου 9

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Ζαμπακὸς Κωνστ.	Ἐν Βούκλεϋ
Ζορμπάνος Λεωνίδας	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 12
Ἰακωβίδης Γεώργιος	Ὁδὸς Μαχμοὺτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 1
Ἰατροῦ Γουλ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 6
Ἰσαακίδης Πλάτων	Ὁδὸς Τεουφίκ, 2
Ἰωαννίδης Σ. Δ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 12
Καλβοκορέσης Γ.	Ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ τῶν καθάρσεων
Καλομοίρης Ν.	Ὁδὸς Σεσώστριος, 14 - Τήλεφ. 22-4
Καμπίτης Σ. Μιχαὴλ	„ Μαριέτ Πασᾶ, 12
Κανελλῆς Σ.	„ Γαλλίας - Ἀκίνητον Βάκφ
Καρόπουλος Η	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας, 7
Καρτούλης Στέφανος	Λεωφόρος Ραμλίου, 21
Κασιμάτης Κ.	„ Κάϊετ-ἐλ-Γκόχαρ, 8
Κολόμβος Σ. Ἀλέξ.	Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 1
Κρεντιρόπουλος Μ.	Διευθυντὴς τοῦ Βακτηριολογικοῦ Ἐργαστηρίου τοῦ Συμβουλίου (Σάτμπυ) τῶν Καθάρσεων
Κωνσταντίνογλου Η. Κ.	Ὁδὸς Καλογραιῶν, 44 - Τηλέφ. 21-67
Λασκαρίδης Σπυρ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 23 - Τηλεφ. 14-39
Λοῦλος Π. Γεώργιος	Ὁδὸς Ἄβδελ Μονέϊμ,
Λυκέσκος Κ.	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης
Λυρίτης Γ.	Ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Νοσοκομείῳ
Μάρκου Π. Γεώργιος	Ὁδὸς Κοπτικῆς Ἐκκλησίας, 5
Μελανίδης Ἀλκιβιάδης	„ Ροζέττης
Μεσηνέζης Ἀθ.	„ Ἄβδελ Μονέϊμ
Μαλουκάτος Ἰωάννης	„ Τεουφίκ, 20
Μικεδάκης Γεώργιος	„ Γερμανίας, 7
Μοδινὸς Πολύβιος	„ Σεσώστριος, 9 - Τηλέφ. 10-38
Μπέλλος Γ. Λουκᾶς	Ἐν Ἰβραημίᾳ
Ναπιέρ Α.	Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένος, - Τηλεφ. 12-48
Νικολάου Γ.	„ Μαχμούτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 3
Παγώνης Πέτρος	Λεωφόρος Ραμλίου. 16 καὶ ὁδὸς Γερμανίας, 7
Παναγιωτάτου Ἀγγελικὴ	Λεωφόρος Ραμλίου, 16
Παναγουλόπουλος Δ.	Ἐν Σούτς (Ράμλι) Τηλέφ. 2-74
Παντζίδης Κ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 32
Παππαδάκης Α. Παναγ.	Ὁδὸς Σερίφ Πασᾶ, 21

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Παππαδόπουλος Σ. Π.	Ὁδὸς Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 10
Παρώδης Ἐμμανουὴλ	„ Τουσούν, 16
Παυλίδης Παῦλος	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 12 - Τηλεφ. 15-66
Πετούσης Κ. Ἀλέξανδρος	„ Σίτι-ἐλ-Μετουάλι, 15 - Τηλέφ. 7-41
Πετρίδης Ἀριστείδης	„ Νέμπι Δανιάλ, 15 - Τηλεφ. 24-00
Ράλλης Ἀμβρόσιος	„ Νέμπι Δανιάλ, - Τελεφ. 21-73
Ροκάκης Σ.	„ Σεσώστριος, 10 - Τηλεφ. 20-87
Σγοῦρος Ἰωάννης	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 5
Σοφιανόπουλος Σοφ.	„ Γαλλίας, 12
Σταματόπουλος Ι.	„ Ροζέττης 9
Σταυρόπουλος Ἰωάν.	Ἐν Σούτς (Ράμλι) - Τηλέφ. 52
Τούρτουλης Βέης Ἀν. Μιχ.	Σταθμὸς Τσανακλῆ (Ράμλι) - Τηλέφ. 3-61
Τσαγγαῖος Νικόλαος	Ὁδὸς Ἀντωνιάδου, 1
Τιρταῖος Γεώργιος	„ Τουσοὺν 19
Τρεχάκης Παντιᾶς	„ Μεσάλλα 6. Τηλέφ. 498
Τσυκαλᾶς Α. Δημ.	„ Τουσούν, 9 - Τηλεφ. 22-48
Τσατσάνης Μιχαὴλ	„ Τουσούν, 20
Τσάμης Νικόλαος	„ Σεσώστριος, 11 - Τηλέφ. 4-76
Φρυδᾶς Κωνστ.	„ Χαμάμ ἐλ-Ζαχάμπ, 1
Φωτεινάτος Β.	„ Κάϊετ-ἐλ Γκόχαρ, 26
Φιλιππίδης Γ.	„ Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη, 11 - Τηλέφ. 2-68
Χαλεπλῆς Γρ.	Ἐν τῷ Ἑλληνικῷ Νοσοκομείῳ

ΟΔΟΝΤΟ-Ι-ΑΤΡΟΙ

Ἀντωνόπουλος Ἰωάννης	Ὁδὸς Μαχμοὺτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 1
Μαστοράκης Γ.	„ Νέμπι Δανιὰλ, 17
Νικήτας Κωνστ.	„ Κάϊετ-ἐλ-Γκόχαρ, 8
Ταμπακοπούλου. Α	„ Λεωφόρος Ραμλίου, 22
Ρομπότης Ὅμηρος	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 25

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΦΑΡΜΑΚΟΠΟΙΟΙ

'Αναστασιάδης Γ. Κωνστ.	'Οδὸς Τεουφίκ, 16 - Τηλέφ. 7-44
Βασιλάκης Θεόδωρος	„ Ροζέττης, 1 - Τηλέφ. 2-51
Βασιλείου Κ. Ν.	„ Μωχάρεμ-Βέη - Τηλέφ. 21-69
Βλαχάκης Πέτρ.	'Εν Μπακὸς (Ράμλι)
Βυζάντιος Ν.	„ Σούτς (Ράμλι) - Τηλέφ. 1-94
Βυριδάκης Δ.	Πλατεῖα Μωχάμετ "Αλη, 14 - Τηλέφ. 4-09
Δωΐλας 'Ιωάννης	'Οδὸς Μπάπ 'Ομὲρ Πασᾶ, 2
Ζέρβας 'Εμμ.	„ Καλογραιῶν, 17 - Τηλέφ. 22-41
'Ιωαννίδης Δ.	„ Τεμένους Σουλτάν, 16
'Ιωάννου Λεωνίδας	„ Καλογραιῶν, 17 - Τηλέφ. 5-39
Καζούρης Κ. Γεώργιος	„ Ταχυδρομείου, 10 - Τηλέφ. 15-73
Καλαβᾶς Κάρολος	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 42
Καλλίγερος Νικόλαος	'Εν τῷ 'Ελληνικῷ Νοσοκομείῳ
Καπογιάννης Ι. 'Ιωάννης	'Οδὸς Τεμένους Τερμπάνα, 10 Τηλέφ. 6-05
Λογοθέτης Π.	„ Τεμένους Σουλτάν, 23
Μάγκος Κ.	„ Τεμένους 'Ατταρίν, 38
Ματσάκης Εμμ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 8 - Τηλέφ. 1-01
Μουσαγιᾶς Νικόλ.	'Οδὸς 'Ιβραὴμ Α'. 31
'Ορφανίδου 'Αδελφοί	„ 'Ελληνικοῦ Νοσοκομείου, 9 - Τηλέφ. 12-47
Παλαμάρης Λ.	'Εν Μπακὸς (Ράμλι) - Τηλέφ. 1-71
Παπανικόλας Γεώργ.	„ 'Αγίῳ Στεφάνῳ (Ράμλι) - Τηλέφ. 81
Πελεκάσης Κωνστ.	'Οδὸς Σερὶφ Πασᾶ, 18 - Τηλέφ. 3-94
Περδικάκης Γ. Ν.	'Εν 'Ιβραημία (Ράμλι)
Σοῦλος Νεόφυτος	'Οδὸς Νουβὰρ Πασᾶ, 5 - Τηλέφ. 5-34
Σουσαμιὰς 'Εμ. Π.	„ Σοὺκ-ἐλ-Κάντο, 3
Σταθόπουλος Β.	'Οδὸς Τεμένους 'Ατταρίν, 53
Τοφαρίδης Κωνστ.	„ Τεμένους 'Ατταρίν, 55
Φραγκιαδάκης Μάρκος	„ Τεμένους 'Ατταρίν, 5
Φυσέκης 'Αναστάσιος	„ Ροζέττης, 23 - Τηλέφ. 5-02
Φωτιάδης 'Αλέξανδρος	„ Τεμένους Σουλτάν, 9
Ψαθόπουλος Τ.	„ Καλογραιῶν, 44 - 21-67

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΔΙΚΗΓΟΡΟΙ

Ἀλεξάκης Πάνος	Λεωφόρος Ραμλίου 29 - Τηλέφ. 22-58
Ἀναγνωστόπουλος Ν.	Ὁδὸς Μαχμοὺτ-Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 5.
Αὐλωνίτης Δημοσθένης	Λεωφόρος Ραμλίου 5
Βατιμπέλλας Νικόλαος	ὉδὸςΣερὶφ Πασᾶ 17 - Τηλέφ. 3-44.
Βενιέρης Γεώργ.	„ Σεσώστριος 3.
Βλάχος Σταῦρος	Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ 17.
Γζαννάκης Θ.	Πλατεῖα Προξένων 12
Δημητριάδης Δ.	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπὰν 9 - Τηλέφ. 13.01
Ἐμίρης Ζαχαρίας	Πλατεῖα Προξένων 17.
Ζανέτος Ἀριστείδης	» » 11.
Ζερλέντης Ν.	Ὁδὸς Ἁγίου Μάρκου 1.
Θεοδωρακάκης Ζ. Κ.	Ὁδὸς Κολοῦτσι Πασᾶ 4.
Καμπᾶς Νικόλαος	„ Σερὶφ Πασᾶ 17 - Τηλέφ. 3-44
Καναλᾶς Γ.	„ Ἀδίπ. 5 - Τηλέφ. 7-03
Καστάνζας Ὀρέστης	„ Τεουφὶκ 15.
Κατελοῦζος Νικόλαος	„ Ταχυδρομείου 3.
Κατσιφλὴς Ἰούλιος	„ Σεσώστριος
Κιτροέφ Σωκράτης	„ Σερὶφ Πασᾶ 21. Τηλέφ. 16-00
Κυπραῖος Κ.	„ Τεουφὶκ 10
Λάζαρης Ἰάκωβος	„ Ἐκκλησίας Ντεμπὰν 6 - Τηλέφ. 19-75
Λεχωνίτης Γεώργιος	„ Μαχμοὺτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι 5.
Λιβαδάρος Α.	Λεωφόρος Ραμλίου 9.
Λυμπρίτης Λουδοβῖκος	„ Κλεοπάτρας 6 - Τηλέφ. 2-39
Λύτσικιας Στράτης	„ Ἁγίου Μάρκου 1.
Μανοῦσος Γ. Εὐθ.	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 21.
Μάρκου Π. Δημ.	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας 5.
Μανωλάκης Κωνστ.	„ Σερὶφ Πασᾶ 17,
Μαυρογέννης Ὀρέστης	„ Μαχμοὺτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι 5.
Μέγγολας Διονύσιος	„ Σερὶφ Πασᾶ (πάροδος) πλησίον Ἀγγλο-Αἰγυπτιακῆς Τραπέζης.
Μελέτιος Ν. Ἰωάν.	„ Ἀντωνιάδου 3.
Μιχελεπῆς Ἰωάννης	„ Νουβὰρ Πασᾶ 18.
Νικολαΐδης Γ.	„ Σερὶφ Πασᾶ (πάροδος) πλησίον Ἄγγλο-Αἰγυπτιακῆς Τραπέζης

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ξύδης Ι. Κ.	Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ (πάροδος) πλησίον Ἀγγλο-Αἰγυπτιακῆς Τραπέζης.
Παλαιολόγος Ἀριστείδης	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπάν 7
Παπαζούρης Ἰωάννης	„ Νουβὰρ Πασᾶ 7.
Παυλιώτης Ἰάκωβος	„ Ἐκκλησίας Ντεμπὰν 6.
Πορτοκάλογλου Μάρκος	Λεωφόρος Ραμλίου 9.
Ρηγάδης Κωνστ.	„ Ἁγίου Μάρκου 1.
Ροῦσος Γεώργιος	Λεωφόρος Ραμλίου 9 - Τηλέφ. 12.94
Σακελλαρόπουλος Κ.	Λεωφόρος Ραμλίου 9.
Σαλαμανδὸς Πάνος	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπὰν 7.
Σαλταμπάσης Παντελῆς	Πλατεῖα Προξένων 12.
Σαλταμπάσης Πέτρος	» » 12.
Σανόπουλος Ἀπόστολος	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπὰν 6.
Σκενδεράνης Ρήγας	„ Σερὶφ Πασᾶ 16.
Σοκόλης Ξενοφῶν	„ Τεουφὶκ 10 - Τηλέφ. 1-96.
Σοκόλης Νικόλαος	„ » 10 - Τηλέφ. 1-96
Στεργιογλίδης Κωνστ.	Ὁδὸς Σελὶμ Καπτάν.
Σφοίνης Ἰωάννης	Πλατεῖα Προξένων 14.
Σφοίνης Ἀλέξανδρος	» » 14.
Ταταράκης Μιχαὴλ	Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ 17.
Τρανὸς Α.	Λεωφόρος Ραμλίου 9.
Τσουμάκος Δημ.	Ὁδὸς Κολοῦτσι Πασᾶ 4.
ΧαλκοκονδύληςΚίμων	Λεωφόρος Ραμλίου 9
Χρυσοχοΐδης Γ,	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπὰν 7.
Ψιχαλινὸς Λ. Σ.	Λεωφόρος Ραμλίου 7.

ΤΡΑΠΕΖΙΤΑΙ

Ἀχιλλόπουλος Σ. Κ.	Ὁδὸς Τεουφὶκ. 27 - Τηλέφ. 21.18
Γαροφάλλου Γ. Σ. καὶ Υἱοί.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη 17 - Τηλέφ. 1-61
Ζερβουδάκης Γ. Κ. καὶ Υἱοί	„ Σταμποὺλ 9 - Τηλέφ. 2-10
Ζερβουδάκης Ἀμβρόσιος	„ » 9 » 5-15
Ζερβουδάκης Γεώργιος	„ » 9 » 5-53
Ζερβουδάκης Ἐμμανουὴλ	Ὁδὸς Σεσώστριος 19 - Τηλέφ. 15-61

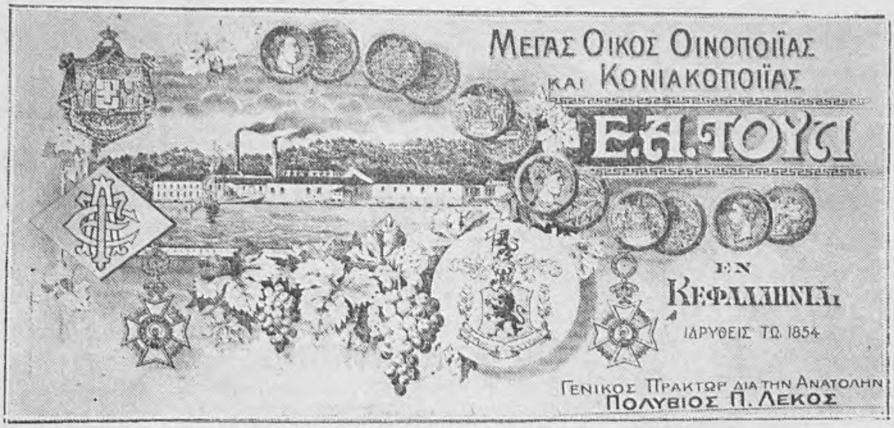
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ζερβουδάκης Νικόλαος	Ὁδὸς Σταμπούλ 9
Ἰωαννίδης Γ. καὶ Σια.	„ Σερὶφ Πασᾶ 4.
Πρΐγκος Α. Κωνσταν.	„ Ἀρτίνωφ (Σερὶφ Πασᾶ)
Σαλβάγος Μ. Κ. καὶ Σια	Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ 22 - Τελέφ. 2-48

ΕΜΠΟΡΟΙ ΕΞΑΓΩΓΗΣ

Αὐγουστῖνος Π, καὶ Σια	Βαμβάκια. Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ 24 - Τηλ. 6-52.
Βιολαρᾶς Σωτήριος	Γεννήματα, Κρόμμυα κ.τ.λ. Ὁδὸς Ταχυδρομείου 4 - Τηλέφ. 2-94.
Βιτιάδης Ἰωάννης καὶ Σια	Βαμβάκια. Ὁδὸς Ταχυδρομείου 1 - Τηλέφ. 5-37
Βουρβούλια Ἀδελφοὶ	Ὄρυζα ἐγχώριος Ὁδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδὰρ 2
Γρίβα Ἀδελφοὶ	Προϊόντα Σουδὰν. Ἀραβικὸν κόμμι, ἐλεφαντόδοντες, πτερὰ στρουθοκαμήλου κ.τ.λ. Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ 14 - Τηλέφ. 6-70
Ἰορδάνου Γεώργιος	Δημητριακοὶ καρποί. Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης 6.
Ἰωαννίδης Γ. καὶ Σια	Βαμβάκια. Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ 4
Καζούλης Γ. Νικόλαος	Βαμβάκια. Λεωφόρος Ραμλίου 25. Τηλέφ. 2-63
Κανδιόγλου Ν. Γεώργιος	Ὀρτύκια κ. τ. λ. Πάροδος ὁδοῦ Γαλλίας (Σαραφία).
Κανισκέρης Δ. Γεώργιος	Βαμβάκια, κρόμμυα, βαμβακόσποροι, Ὁδὸς Τεουφὶκ 6.
Καπάτος Ἄγγελος	Εἴδη Σουδάν. Κεντρικὴ Διεύθυνσις ἐν Χαρτοὺμ. Γραφεῖον ἐν Ἀλεξανδρείᾳ. Ὁδὸς Τεουφὶκ 14.
Κορωνιάδης Α. καὶ Σια	Βαμβάκια. Ὁδὸς Κλεοπάτρας 6. - Τηλέφ. 6-86
Λοΐζου Ν. Λοΐζος	Γεννήματα, προϊόντα Σουδάν, ὁδὸς Γεωργίου Ἀβέρωφ 6. - Τηλέφ. 5-11
Λαμπίρης Χριστόδουλος	Κρόμμυα. Ὁδὸς Σερίφ. Πασᾶ 14
Παππᾶς Δ. Ἰωάννης καὶ Σια.	Ὀρτύκια. Ὁδὸς Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 6. - Τηλεφ. 18-74
Παπαπαντελίδη Ἀδελφοὶ	Βαμβάκια Πλατ. Μωχάμετ Ἄλη 3. Τηλέφ. 93-4
Παρίσης Ι. Κωνστ.	Βαμβακόσποροι, κρόμμυα. Ὁδὸς Μινὲτ-ἐλ-Βάσσαλ. - Τηλεφ. - 9-50
Περδιγάκης Γ. Ἰωάννης	Ὠά, ὀρτύκια. Ὁδὸς Μπὰμπ-ἐλ-Ἄκταρ 80.
Πηλαβάκη Γ. Υἱοὶ	Βαμβάκια, βαμβακόσποροι, γεννήματα. Ὁδὸς Τεουφὶκ 6. - Τηλεφ. 18-39
Ροδοκανάκης καὶ Σια	Βαμβάκια. Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπὰν 4 - Τηλέφ 1-05

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.



ΒΡΑΒΕΙΑ

ΧΡΥΣΟΥΝ ΑΘΗΝΩΝ	1875
ΧΑΛΚΟΥΝ ΠΑΡΙΣΙΩΝ	1875
ΧΡΥΣΟΥΝ ΒΟΡΔΩ	1882
ΧΡΥΣΟΥΝ ΑΜΒΕΡΣΗΣ	1885
ΧΡΥΣΟΥΝ ΑΘΗΝΩΝ	1903
ΔΙΠΛΩΜΑ ΤΙΜΗΣ ΑΘΗΝΩΝ	1903

ΠΡΟΪΟΝΤΑ

ΚΟΝΙΑΚ ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑΣ	1891
ΠΑΛΑΙΑ ΜΑΥΡΟΔΑΦΝΗ	1882
ΠΑΛΑΙΑ ΡΟΜΠΟΛΑ	1875
ΣΕΡΡΥ ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑΣ	1894
ΟΙΝΟΣ ΙΘΑΚΗΣ	1895
ΕΚΛΕΚΤΟΣ ΜΟΣΧΑΤΟΣ	1899
ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑ ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑΣ	1901

ΜΕΓΑΣ ΟΙΚΟΣ ΟΙΝΟΠΟΙΪΑΣ ΚΑΙ ΚΟΝΙΑΚΟΠΟΙΪΑΣ

Ε. Α. ΤΟΥΛ

ΙΔΡΥΘΕΙΣ ΤΩ 1857 ΕΝ ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑ

ΠΑΡΑΣΗΜΑ

ΧΡΥΣΟΥΣ ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ ΚΑΙ ΑΡΓΥΡΟΥΣ ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ

Γενικὸς Πράκτωρ διὰ τὴν Ἀνατολὴν

ΠΟΛΥΒΙΟΣ Π. ΛΕΚΟΣ

Ζητήσατε ἀπὸ τὰ καλλίτερα **Ἐδωδιμοπωλεῖα, Ἑστιατόρια, Ζαχαροπλαστεῖα, Καφενεῖα καὶ Μπὰρ** *τὴν ὀνομαστὴν* **ΡΟΜΠΟΛΑ,** *τὸ γλυκύτατον* **ΜΟΣΧΑΤΟ,** *τὴν περιώνυμον* **ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑ,** *τὸ ἀρωματικὸν* **ΚΟΝΙΑΚ** *ἐφάμιλλον πρὸς τὰ τῶν μεγαλειτέρων Γαλλικῶν Ἐργοστασίων, τὴν μυροβόλον* **ΜΑΥΡΟΔΑΦΝΗ (type Port),** *τὸ ὡραῖον* **ΣΕΡΡΥ** *καὶ ἄλλους γευστικωτάτους καὶ ἐκλεκτοὺς οἴνους ἐπιτραπεζίους, ἐπιδορπίους δι'ἀσθενεῖς καὶ ἀναρρωνύοντας ὑπὸ διαφόρους ὀνομασίας ἀπὸ 5-35 ἐτῶν.*

ΤΟΥ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΥ ΦΗΜΗΣ ΟΙΚΟΥ Ε. Α. ΤΟΥΛ

ΣΗΜ. Οἱ κ. κ. Ἔμποροι διὰ τὰς παραγγελίας των παρακαλοῦνται ν'ἀπευθύνωνται εἰς τὸ Κεντρικὸν κατάστημα ἐν Κεφαλληνίᾳ, εἴτε εἰς τὸν περιοδεύοντα Γενικὸν Πράκτορα διὰ τὴν Ἀνατολὴν κ. ***ΠΟΛΥΒΙΟΝ Π. ΛΕΚΟΝ.***

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Σιγάλας Στέφανος	Κρόμμυα, ὠὰ, ὀρτύκια, ὀπῶραι. Ὁδὸς Σὶτι-ἐλ-Ταρτούς 9.
Ταμβάκος Ε. Νικόλαος	Βαμβακόσποροι. Πλακούντια βαμβακοσπόρου. Ὁδὸς Σεσώστριος 16. - Τηλεφ. 55
Φιλιππίδης Γεώργιος	Κρόμμυα. Ὁδὸς Ἁγίου Μάρκου 4.
Χωρέμη-Μπενάκη καὶ Σια	Βαμβάκια. Ὁδὸς Σεσώστριος. 10 - Τηλεφ. 40

ΕΜΠΟΡΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Ἀγγελετάκης Δ.	Ξυλεία, Καφὲς Μόκκας. Ὁδὸς Σεσώστριος 8.
Ἀθανασάκης Δ. Νικόλαος	Ἐλαῖαι καὶ ὀπῶραι. Ὁδὸς Τεμένους Τερμπάνα 9
Ἀντωνιάδης Ε. Γεώργιος	Γεννήματα, οἰνοπνεύματα, προϊόντα Κύπρου καὶ Ἀντιπρόσωπος τοῦ Σαπωνοποιείου Σκλαβούνη καὶ Σημίτη. Ὁδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδὰρ 20 -Τηλεφ. 2-53
Βαλσαμάκης Μ.	Βούτυρα, ἔλαια σάπωνες. Ἀγορὰ Ραδὶπ Πασᾶ
Βαλσαμίδης Βασίλειος	Ἀλείμματα, βούτυρα, κτλ Ὁδὸς Ἰβραὴμ Βέη ἐλ-Λίουα. 1 Τηλέφ. 13-52
Βαρούτσικος Κωνστ.	Ὄρυζα. Ὁδὸς Νουβὰρ Πασᾶ. 9
Βεκρῆς Γεώργιος.	Ἀλείμματα, ἔλαια μηχανῶν, χρώματα διάφορα κτλ. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου 33 - Τηλέφ. 1225
Βότικας Φ. καὶ Υἱοὶ	Ἔλαια, ἄλευρα, ὀπῶραι νωπαί, γεννήματα κτλ. Ὁδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδὰρ. 2
Βουρβούλια Ἀδελφοὶ	Ὀπῶραι ξηραὶ κλ. Ὁδός Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ 2
Βερβερέλης Π. Γεώργιος	Προϊόντα Μιτυλήνης, Εἴδη Ρωσσικά. Ὁδὸς Μουζὶ Βέη πλησίον Αἰγ. Ταχυδρομείου.
Βιολαρᾶς Σωτήριος	Πετρέλαια, Γεννήματα κτλ. Ὁδὸς Ταχυδρομ. 4 - Τηλέφ. 2-94
Βλασόπουλος Σπυρ.	Διάφορα προϊόντα. Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Σαμάν-ἐλ-Γκατίμ. 8
Βρισμιτζάκης Σπυρ.	Προϊόντα Κρήτης, ἔλαια, σάπωνες κτλ. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου. 2
Γαβαλᾶς Ἐμμ.	Οἶνοι Θήρας. Ὁδὸς Ταχυδρομείου. 10
Γεωργιάδης Γ. καὶ Α.	Προϊόντα Μιτυλήνης, ἔλαια, σάπωνες κτλ. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου. 16
Γκούτας Α. καὶ Κ. Υἱοὶ	Προϊόντα Τουρκίας, ἔλαια, τυρία, κασκαβάλια, Ὁδὸς Μιδὰν, 45 - Τηλέφ. 11-30
Γρούτας Λαμπριανὸς	Γεννήματα, οἶνοι Κύπρου, Χαρούπια κτλ. Ὁδὸς Ζασυέτ-ἐλ-Ρογβάνη. 33

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Γρούτας Δ. Χριστόδουλος	Ἀποθήκη γύψων. Ὁδὸς Ζαουέτ-ἐλ- Ρογβάνη 33
Δρακάκης Στυλ.	Κρητικὰ προϊόντα, οἶνοι, ἔλαια, σάπωνες, μέλι. Ὁδὸς Ἔλ-Ἐμάν- Μάλεχ. 40-41
Δηλαβέρης Χ. Ε. καὶ Σια	Μωσαϊκαὶ πλάκες, τσιμέντον, γύψον. Πλατεῖα Ἁγ. Αἰκατερίνης. 2 - Τηλέφ. 5-25
Δημητριάδης Ε.	Βελανίδια. Ὁδὸς Σοὺκ-ἐλ-Βερσίμ.
Ζήση Ἀδελφοὶ	Ἔλαια, οἶνοι, σάπωνες. Ὁδὸς Σίντι-ἐλ-Μετουάλι. 9
Θωμαΐδης Κ. Βασίλ. καὶ Σια.	Ξυλεία, ξυλάνθρακες κτλ. Ὁδὸς Ἀποβάθρας σιτηρῶν. 17- Τηλφ. 20-46
Ἰορδάνου Γεώργιος	Δημητριακοὶ καρποί. Πλατεῖα Ἁγ. Αἰκατερ. 6 - Τηλέφ. 24-42
Καλλιόδης Ε. Α.	Ἔλαια, οἶνοι κτλ. Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Βερσίμ, 18
Καπελλίδης Κωνστ.	Προϊόντα Τουρκίας καὶ Κύπρου. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου. 29 - Τηλέφ. 20-48
Καρακανδᾶ Ἀδελφοὶ	Καφὲ Μόκας, ὄρυζα κτλ. Ὁδὸς Βάρσα, 41
Κάραμ Θεόδωρος καὶ Γεώργ.	Ξυλεία οἰκοδομήσιμος. Ὁδὸς Κάραμ, 2 - Τηλέφ. 23-91
Καρέτση Δ. Ἀδελφοὶ	Ὀρυκτὰ ἔλαια, ἀλείμματα κλ. Ὁδὸς Μαρίνας.78
Κοκαλάκης Νικόλαος	Οἶνοι Κρήτης, Ὁδὸς Ἔμπν Χαλντούν.
Κοκκιναρᾶς Ν. Ἐμμ.	Ἀλείμματα, ἔλαια μηχανῶν βαμβακέλαια Ἀμερικῆς κτλ. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου. 34 - Τηλέφ. 9-31
Κομνηνάκη Ἀδελφοὶ	Εἴδη ψαρικῆς. Ρέγγες, βακαλάοι κτλ. Ὁδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ.
Κοντούλης Ε. Γεώργιος	Προϊόντα Χίου, Ὁδὸς Ζεουέτ-ἐλ-Σουλτάν, 6 (πάροδος Κοπτικῆς Ἐκκλησίας.)
Κότσικας Θεοχάρης	Γεννήματα, ὄρυζα κ. τ. λ. Ὁδὸς Σπουδαστῶν, 3 (πλησίον Πλατείας Προξένων) - Τηλέφ. 3-68
Κουκουλομάτης Σ. Ἠλίας	Ἑλληνικὰ προϊόντα, ἔλαια, οἶνοι κτλ. Ὁδὸς Χαλαγουάγκ, 3
Κουφάλης Δημ.	Ἑλληνικὰ προϊόντα, Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Σαμάν-ἐλ-Γκατίμ, 9
Κυριακίδης Σ, Σωκρ.	Οἶνοι, ἔλαια, σάπωνες, μέλι. Ὁδὸς Ἰβραὴμ Βέη ἔλ Λίουα, 3
Κωστόπουλος Π. καὶ Σια	Ἑλληνικὰ μάρμαρα. Ὁδὸς Ἑλλ. Πατριαρχείου
Λανίτης Ὑάκινθος	Προϊόντα Κύπρου καὶ λοιπὰ ἀποικιακὰ εἴδη, Ὁδὸς Μιδᾶν, 5 - Τηλφ· 19-48
Μαυροσκούφης Λ. Χαράλ.	Γεννήματα, ζῷα, καὶ προϊόντα Κύπρου, Ὁδὸς Μιδάν. 7
Μισιρλῆς Ι. Κ.	Προϊόντα Κυδωνιῶν, ἔλαια, οἶνοι σάπωνες, Ὁδὸς Ἄβδελ Μονεΐμ, 110

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Μιτσὸς Μιχαὴλ	Προϊόντα Τουρκίας καὶ λοιπὰ ἀποικιακὰ εἴδη, Ὁδὸς Μιδάν, 50 - Τηλέφ. 13-62
Μιτσίλογλου Ι. Νικόλαος	Γεννήματα, Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 18
Μουτσάτσου Ἀδελφοὶ	Προϊόντα Χίου, ἔλαια, μαστίχα, ἐλαῖαι κ.τ.λ Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 21
Μπόλλα Δ. Κωνστ.	Ξυλάνθρακες κτλ. Ὁδὸς Μαρίνα, 20
Νικολαΐδης Ι. Κωνστ.	Βούτυρα, Ἀγορὰ Ραδὶπ Πασᾶ,
Παμφίλης καὶ Βεκρῆς	Ξυλάνθρακες κτλ. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 33 Τηλεφ. 12-25
Παππαδάκης Γ. Νικόλαος	Οἶνοι, Ὁδὸς Ἐλ-Ἔμαν Μάλεχ, 9
Πασχάλης Φ. Γ.	Ὑφάσματα, Ὁδὸς Ταχυδρομείου. 4
Παφύτης Σ.	Προϊόντα Κύπρου, Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου,20
Πηλαβάκης Νικόλαος	Γεννήματα, ἀλείμματα, ἔλαια μηχανῶν καὶ προϊόντα Κύπρου. Ὁδὸς Μιδάν, 10 Τηλ. 3-58
Πηλαβάκης Γ. Κῦρος	Σχοινία, σπάγκον, ἔλαια μηχανῶν κτλ. Ὁδὸς Τεμένους Σέϊχ Ἰβραὴμ Πασᾶ, 1
Σιγάλας Στέφανος	Ὀπῶραι νωπαὶ καὶ ξηραί, Ὁδὸς Σίτι-ἐλ-Ταρτούς, 9
Σιγκλιβάνης Μιχ.	Ἔλαια, οἶνοι, μέλι Κρήτης, Ὁδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ
Σιδεράτος Δημ.	Προϊόντα Χίου. Ὁδὸς Κοπτικῆς Ἐκκλησίας, 14
Σοπασάκης Παντελῆς	Κρητικὰ εἴδη, Ὁδὸς Τακιὲτ-ἐλ Κατχάν, 2
Σουρῆς Δ. Παναγ.	Οἰνοπευματώδη ποτὰ. Ὁδὸς Βάρσα, 1
Σπετσιώτης Π. Γ.	Ἑλληνικὰ προϊόντα καὶ οἰνοπνεύματα Εὐρώπης Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 21 Τηλεφ. 18-60
Σκυργιάννης Ἀχιλλεὺς	Ἀλείμματα, ἔλαια μηχανῶν καὶ διάφορα ἀποικιακά, Ὁδὸς παλαιοῦ Τελωνείου, 29 Τηλ. 936
Σταματόπουλος Ι. Χρῆστος	Ἀλείμματα, ἔλαια μηχανῶν, εἴδη ναυτιλίας. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 47 - Τηλεφ.16-90
Συφιανόπουλος Ι. Θ.	Οἶνοι, ἔλαια, λουκούμια. Ὁδὸς Γαλλίας, 37
Τερζάκης Γεώργιος	Ἔλαια, ἐλαῖαι οἰνοπνεύματα. Ὁδὸς Μιδάν, 27
Τουπογιαννάκης καὶ Παπαδάκης	Κρητικὰ προϊόντα, Ὁδὸς ἐλ Κάϊετ Γκόχαρ, 15
Τραγούτση Ἀδελφοὶ καὶ Σια	Προϊόντα Χίου, Ὁδὸς Κοπτικῆς Ἐκκλησίας, 12
Τραγούτση Ἀδελφοὶ	Προϊόντα Χίου, Ἀγορὰ Ραδὶπ Πασᾶ
Τριαντᾶς Γ. Τ.	Γαιάνθρ. κτλ. Ὁδὸς Ἁγ. Μάρκου, 1 Τηλεφ. 17-51
Τριανταφυλλίδης Ζήσης	Ἔλαια, ἐλαῖαι, κλ. Ὁδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ,8
Τριανταφύλλου Ν. Ἀδελφοὶ	Πετρέλαια, Ὁδὸς Σπουδαστῶν, 3 (πλησίον πλατείας Προξένων), - Τηλεφ. 1-07

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Τσαλίκης Ι. Νικόλαος	Ξυλεία. καὶ δέρματα κατειργασμένα, Ὁδὸς Μάτραχ, 1 (πλησίον ὁδοῦ Πιρόνα) - Τηλεφ,3-98
Τσότσου Θωμᾶς	Οἶνοι Σαράντα Ἐκκλησιῶν, ἔλαια, κασκαβάλια, κ.τ.λ. Ὁδὸς Ἀγγλικοῦ Τηλεγράφου
Φενερλῆς Βασίλειος	Ὕλαι οἰκοδομήσιμοι, ξυλεία, τσιμέντον, γῦψον, Ὁδὸς Μαχμοὺτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 1ᵻ
Χαλκιαδάκης Χαρ.	Οἶνοι ἔλαια. Ὁδὸς Τεμένους-ἐλ-Σεΐχ Ιβραήμ Πασᾶ, 4
Χαλκιαδάκης Νικόλ.	Κρητικὰ προϊόντα, Ἀγορὰ Ραδὶπ Πασᾶ
Χανιώτης Σ. Κ.	Ἐλαῖαι καὶ ἔλαια, Ὁδὸς Τεμένους Τερμπάνα, 7
Χριστόφας Χ. Χρῆστος	Ἔλαια, σάπωνες καὶ διάφορα ἀποικιακά εἴδη, Ὁδὸς Τακιὲτ ἐλ-Κατχάν, 5

ΕΜΠΟΡΟΙ ΑΠΟΙΚΙΑΚΩΝ

Ἀνηλιάδης Λ. Νικόλαος	Ὁδὸς Τακιὲτ ἐλ-Κατχάν, 5 - Τηλέφ. 19-18
Βασδέκη Ἀδελφοί	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 19 - 7-82
Βουλγαρίδης Σ. Κ.	„ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 2
Γεροντάκης Γεώργιος	„ Μαρίνας, 76
Γεωργιεφένδης Λουκᾶς καὶ Κ.	„ Μιδάν,
Γυπάκης Ἐμμανουήλ	„ Ζαουὲτ-ἐλ-Ρογβάνη, 31
Δεληγιάνης Μάρκος	„ Δ' Ἀναστάση, 3
Καράλης Α. Νικόλαος	„ Τεμένους ἐλ Σεΐχ Ἰβραήμ, 1
Κάβουρας Γ. & Παρασκευὰς Κ.	„ Μιδάν, 47
Κάβουρας Ἐμ. Ἀντ.	„ Τεμένους ἐλ Σεΐχ Ἰβραήμ, 4
Καράλης Ν.	„ Ζαουὲτ-ἐλ-Ρογβάνη, 16
Κότταρης Π. καὶ Κότσης Κ.	„ Ἰβραὴμ Βέη ἐλ Λίουα, 3
Κομνηνός καὶ Κομβόπουλος	„ Δ' Ἀναστάση, 3
Κουγχουτζέλη Ἀδελφοί	„ Οὐακάλετ-ἐλ- Χουδάρ, 1
Λανίτης Ὑάκινθος	„ Μιδάν, 5 - Τηλέφ. 19-48
Λεμπίδης καὶ Πολόρριζος	„ Μιδάν, 70 - Τηλέφ. 20-69
Μακρῆς Ἰωάννης	„ Σίτι-Ἄμπου Σιούσια, (πάροδος ὁδοῦ Μαρίνας) 4
Μαυρέλης Γεώργιος	„ Νουβὰρ Πασᾶ, 4 - Τηλέφ. 7-58
Μαρτάκης Παναγιώτης	„ Δ' Ἀναστάση, 3

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Μιτσὸς Μιχαήλ	Ὁδὸς Μιδάν, 50 - Τηλέφ. 13-62
Μπόλλας Π. Σταμάτιος	„ Σπουδαστῶν, 2 - Τηλέφ. 7-77
Μπόλλας Παναγ. καὶ Ν.	„ Σπουδαστῶν, 2 - Τηλέφ. 17-70
Μιτσίλογλου Ι. Νικόλαος	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 18
Παππαδημητρίου & Γλέφαρος	„ Νουβάρ Πασᾶ, 6 - Τηλέφ. 23-10
Παλαιολόγος Λάσκαρης	„ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 2
Παπαδόπουλος Ι. Σπυρ.	„ Τεμένους ἐλ-Σεῒχ Ἰβραήμ, 2 - Τηλέφ. 1843
Παλαμούτης Α.	„ Τεμένους ἐλ-Σεῒχ Ἰβραήμ, 2
Παρισάκης Ν. Κωνστ.	„ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 3 - Τηλέφ, 16-72
Παναγιώτου Θεοχ.	„ Μιδάν, 1
Παναγιωτόπουλος Δημ.	„ Σοὺκ ἐλ-Βερσίμ, 16
Παφίτης Σ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 20
Περαῖος Α. Νικόλαος	„ Τεμένους ἐλ-Σεῒχ Ἰβραήμ, 1 - Τηλέφ. 20-51
Ποριάζης Ἄγγελος	„ Σπουδαστῶν, 3 - Τηλέφ. 2-55
Σακελλαρίδης Ι. Φ.	„ Οὐακάλετ-ἐλ- Χουδάρ, 8
Τσιρίκα Ἀδελφοί	„ Μιδάν, 13 - Τηλέφ. 21-42
Τσαγκέτας Π. Ἰωάννης	„ Τεμένους ἐλ-Σεῒχ Ἰβραήμ, 1
Χρυσάνθης Δ. Νικόλαος	„ Μιδάν, 3-4
Χρυσάφης Ι Ἀντώνιος	„ Μιδάν, 45

ΒΙΟΜΗΧΑΝΟΙ

Βολονάκης Ι. Χ.	Ἐργοστάσιον Κονιάκ. Γραφεῖον, ὁδὸς Γεωργίου Ἀβέρωφ, 3
Βριζόπουλος Φίλιππος	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς διπυρίτου (γαλέττας) Ὁδὸς Οὐακάλετ ἐλ-Χουδάρ (λεμονάδικα) 6
Γεράκης Α. καὶ Δημητρίου Ε.	Ἐργοστάσιον ἀεριούχων ποτῶν.
Δημητριάδης Γεώργιος	Ἐργοστάσιον ἀεριούχων ποτῶν, Ὁδὸς Ἰβραὴμ ἐλ- Μουσέλι, 6 - Τηλέφ. 3-96
Δηλαβέρη Χ Ε. καὶ Σια	Ἐργοστάσιον Μωσαϊκῶν Πλακῶν, Πάροδος Σίδι-ἐλ-Δάστι
Δημητριάδης Εὐάγγελος	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ
Δημόπουλος Δ. καὶ Σια	Ἐργοστάσιον ὀμβρελλῶν, Ὁδὸς Σεσώστριος, 3
Δουβόπουλος Ἀλέξανδρος	Οἰνοπνευματοποιεῖον Ὁδὸς Μπάπ-ἐλ-Ἄκταρ 54
Δούρας Σταμέλης καὶ Σια	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων, Ὁδὸς Σεσώστριος, 3

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δούρας Α.	Ἐργοστάσιον σιγαρέττων Ὁδὸς Σταθμοῦ Ραμλίου, 5 καὶ 33
Δράκος Παναγιώτης	Ἐργοστάσιον ἀεριούχων ποτῶν, Ὁδὸς Ἐκκλησίας Μαρωνιτῶν. 6 - Τηλέφ. 5-07
Ζουμπουλάκης Ι. Θεόδωρος	Ἀτμοκίνητον ἐργοστάσιον κατασκευῆς κομφετῶν, λουκουμίων κτλ. Ὁδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 26-28
Ἥμερος Βλαδίμηρος	Ἐργοστάσιον ξυλουργικῆς, Ὁδὸς Χεδίβου Α.'
Ἱερωνυμίδης Ἰωάννης	Ἀγρονόμος - Ἰδιοκτήτης καὶ Διευθυντὴς ἐργοστασίου κατασκευῆς ἀρδευτικῶν μηχανῶν, Γραφ. Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ 33 - Τηλέφ. 15-18
Κανάκης Γ. καὶ Μάνεσης	Ἐργοστάσιον κατόπτρων καὶ κορνιζῶν, Ὁδὸς Σταμπούλ, 11
Καραβόπουλος Α. Κ.	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων, Ὁδὸς Σταθμοῦ Ραμλίου, 9
Κοράκης Γεώργιος	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ. Γραφεῖον. Πλατεῖα Ἀστεροσκοπείου, 4
Καράλης Ἠλίας	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ
Κονταρέλη Ἀδελφοὶ	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων καὶ κομμένων καπνῶν, Ὁδὸς Νουβάρ, 18.
Λαγουδάκης Κ. Ἰωάν.	Χαρτοποιεῖον καὶ Λιθογραφεῖον. Γραφεῖον, Ὁδὸς Καλογραιῶν, 4
Λιβανὸς Ἀλέξ. καὶ Ἀδελφοὶ	Ἐργοστάσιον σιγαρέττων καὶ κομμένων καπνῶν Ὁδὸς Γαλλίας 3 καὶ Χεδίβου Α.'
Λαγόπουλος Ν. Π.	Οἰνοπνευματοποιεῖον, Ὁδὸς Μπάπ - ἐλ - Καράστα, 15
Μαυρέλης Γεώργιος	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ, Τηλέφ. 7-58
Μανωλίδης Τριαντάφ.	Ἐργοστάσιον ἀεριούχων ποτῶν, Ὁδὸς Ἐκκλησίας Μαρωνιτῶν, 6
Μελαχροινὸς Ἀπόστολος	Ἐργοστάσιον ζυμαρικῶν, Ὁδὸς Χαμαμίλ, 4 Τηλέφ. - 19-30
Ματθαῖος Α. Ἰωάν	Ἐργοστάσιον κομφετῶν κτλ. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου καὶ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ
Μιτσάλης Ἀναστάσιος	Κηροποιεῖον, Ὁδὸς Νουβὰρ Πασᾶ, 8
Μαυρέλης Χαρ. καὶ Εὐμορφόπουλος Α.	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς χαλβάδων, Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Ταμπαχίν,7 (πάροδος ὁδοῦ Γαλλίας καὶ Μιδάν.)
Μπογιατζῆς Ι.	Μηχανουργεῖον, Ὁδὸς Μετουάλι, 154
Μπόλλας Σταμάτιος	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ - Τηλέφ. 7-77
Μπόλλας Ἰωάννης	Ἐργοστάσιον ἀλέσματος πευκοφλοιοῦ ἐν Μέξ
Ξανθόπουλοι Ἀδελφοὶ	Σαπωνοποιεῖον, Ὁδὸς Μπάπ-ἐλ-Ἄκταρ, 80

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Πατεράκης Γ. Ν.	Ἐργοστάσιον ἐπισκευῆς διαφόρων μηχανημάτων. Ὁδὸς Λοράνδου, 21 - 23
Παγκάλου Ι. Θ.	Ποτοποιεῖον Ὁδὸς Χαμαμίλ, 5
Πανζόπουλος Ἀπόστολος	Οἰνοπνευματοποιεῖον, Ὁδὸς Ἐλ-Χόνδακ (Χαμαμίλ) 3 - Τηλέφ. 6-50
Παπαδωροθέου Ν.	Ἐργοστάσιον Μωσαϊκῶν πλακῶν, Ὁδὸς Ἀμποῦ Δάρδαρ (μικρὰ Πλατεῖα) 14
Πανταζόπουλος Ἀλέξ.	Οἰνοπνευματοποιεῖον Ὁδὸς Μπάπ-ἐλ-Ἄκταρ, 1
Πανερᾶς Ἰωάννης	Ἐργοστάσιον ἀεριούχων ποτῶν, ἐν Μπακός.
Παναγιωτόπουλος Σάββας	Μηχανουργεῖον, Ὁδὸς Ἰβραὴμ Α.΄ 67
Πίττας Γ. Χρ.	Κηροποιεῖον, Ὁδὸς Μιδάν, 32
Προεστόπουλος Δημ.	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων καὶ κομμένων καπνῶν, Λεωφόρος Ραμλίου 7 Τηλέφ. 17-11
Πρωτόπαπας Ἠλίας	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων ἐν Κόμ-ἐλ-Δίκ. - Τηλέφ. 5-61
Σαλαπάτας Γεώργιος	Οἰνοπνευματοποιεῖον, Ὁδὸς Ἄλη Βέη Κεμπίρ, 2
Σακελλαρόπουλος Κ. Δημ.	Ἐργοστάσιον ἀπεστειρωμένου γάλακτος. Ὁδὸς Σεσώστριος, 20
Συμμελίδου καὶ Θυγατέρες	Ἐργοστάσιον τεχνιτῶν ἀνθέων, Ὁδὸς Ροζέττης, 7 - Τηλέφ. 19-72
Σινδόνας Κ. Π.	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων, Ὁδὸς Ροζέττης, 9
Σιδηροπούγγης καὶ Ἀντωνόπουλος Ι.	Κηροποιεῖον, Ὁδὸς Μιδάν 30
Σολέας Χρῆστος	Ἀτμοκίνητον ἐργοστάσιον κατασκευῆς κομφετῶν, χαλβάδων κτλ. Ὁδὸς Μιδάν, 19
Σπεστιώτης Δ.	Μηχανουργεῖον, Ὁδὸς Ἄβδελ Μονεΐμ Τηλ. 18-60
Στατηρᾶ Π. καὶ Μ.	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μὲξ
Συκαμνιᾶς Ἐμ. Κ.	Πνευματοποιεῖον, Ὁδὸς Ἄμπ-ἐλ-Ζέδα 58 - Τηλέφ. 23-96
Συρῖγος Νικόλαος	Ἐργοστάσιον Μωσαϊκῶν πλακῶν, εἴδη οἰκοδομῆς κ.τ.λ. Ὁδὸς Σίτι Ἀμποῦ-Δάρδαρ 11 - Τηλέφ. 3-51
Ταμβάκης Στέφανος	Ἐργοστάσιον κομφετῶν καὶ ἄλλων εἰδῶν ζαχαροπλαστικῆς Ὁδὸς Μιδάν, 30
Ταμβάκος Χρῆστος	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς γλυκισμάτων, λουκουμίων, κτλ. Ὁδὸς Σεσώστριος
Ταμβακόπουλος Δ. Δ.	Πνευματοποιεῖον Ὁδὸς Βάρσα, 34 - Τηλέφ. 8-82
Τσαλίκης Ι. Νικόλ.	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μὲξ - Τηλεφ. 3-98

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Τόκκος Νικόλαος	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων, Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη, Ἀκίτητον Μομφερράτου - Τηλέφ. 11-45
Φαφαλιὸς Ι. Γ. καὶ Υἱὸς	Βυρσοδεψεῖον ἐν Μέξ. Γραφεῖον, Ὁδὸς Σέιχ-Σολιμὰν Πασᾶ. 3
Φραγκούλης Γεώργιος	Ἐργοστάσιον κατασκευῆς σιγαρέττων, Ὁδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 19
Χαλκούσης Ἀνδρέας	Ἐργοστάσιον ἀλέσματος βυρσοδεψικῶν εἰδῶν, πευκοφλοιοῦ, βαλανιδίου κτλ. ἐν Καμπάρι
Χρυσοχόος Π. Κ.	Ἐργοστασιον παντὸς εἴδους κυτίων μετὰ τυπογραφικοῦ τμήματος, Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 84

ΕΜΠΟΡΟΜΕΣΙΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΩ

Ἀγγελόπουλος Ζ. Κων. καὶ Σια	Ὁδὸς Τεουφίκ, 11 - Τηλεφ. 5-00
Ἀποστολίδη Ἀδελφοὶ	„ Ἀδίπ, 5
Αὐγουστῖνος Π. καὶ Σια	„ Σερὶφ Πασᾶ, 24 - Τηλεφ. 6-52
Ἀφεντούλης Κωνστ. καὶ Σια	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 3 - Τηλεφ. 19-31
Αναστασίου Ἀπόστ. καὶ Σια	Ὁδὸς Σαμπολιόν, 1 Τηλεφ. 21-56
Βερνουδάκης καὶ Σια	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6 - Τηλ. 16-77
Βιτιάδης Γ. Ἰωάν. καὶ Σια	„ Ταχυδρομείου, 1 - Τηλεφ. 5-37
Βιτιάδης Γ. Μιλτ. καὶ Σια	„ Κλεοπάτρας, 5 - Τηλεφ. 16-33
Βοῦρος Δημ. καὶ Σια	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 5
Γεναρόπουλος Ἀλέξ καὶ Σια	„ Σεσώστριος, 9 - Τηλεφ. 7-73
Γενήσερλης Γεώργιος καὶ Σια	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη 3 - Τηλεφ. 16-32
Γούσιος Ν. καὶ Σία	Ὁδὸς Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6
Γώδης Ἰ. Βασιλειάδης καὶ Σια	„ Ταχυδρομείου, 1 - Τηλεφ. 16-60
Ἰατροῦ Γεώργιος	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6
Καράλης Γ. καὶ Σια	„ Τεουφίκ, 2 - Τηλεφ. 5-48
Κορομηλῆς Κωνστ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 8
Κορωνιάδης Ἀλεξ. καὶ Σια	„ Κλεοπάτρας, 6 - Τηλεφ. 6-86
Κυριακόπουλος Εὐστ.	„ Σερὶφ Πασᾶ
Κυριακόπουλος Ὀδυσ.	Πάροδος Σερίφ Πασᾶ
Κωνσταντινίδης Κωνστ.	Ὁδὺς Τεουφίκ, 27
Κωνσταντινίδης Φ. Κ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 5
Λουγγῆς Α.	„ „ „ 5

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Λουγγῆς Κλ.	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 5
Μάξιμος Ἐμ.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6 - Τηλέφ. 3-41
Μάξιμος Νικόλ.	„ „ „ 6 - „ 3-41
Μηταράκης Π. Σταμ.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 3
Μπαλλῆ Ἀδελφοὶ	Ὁδὸς Μαχμοὺτ Πασᾶ ἐλ Φάλακι, 3 Τηλέφ. 2-38
Ὀνιάνοβιτς Ἰωάννης.	„ „ „ „ „ 1
Πάλλης Ι. Λεωνίδας	„ Σεσώστριος. 18 - Τηλέφ. 11-58
Παπαπαντελίδη Ἀδελφοὶ	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 3 - Τηλέφ. 9-34
Παπαπαντελίδης Δ. Ι.	„ „ „ 3 - „ 9-34
Ράλλη Θ. Α. καὶ Σια	Ὁδὸς Γεωργείου Ἀβέρωφ, 6 - Τηλέφ. 7-48
Ράλλης Θ. Κ.	„ „ „ 6 - „ 7-48
Ροδοκανάκης Π. Ἰωάν. καὶ Σια	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6 Τηλέφ. 15-36
Ροδοκανάκης Π. Κωνστ.	„ Ταχυδρομείου, 1 - Τηλέφ. 15-62
Συναδινὸς Κ. Ἰωάννης	„ Σερὶφ Πασᾶ, 8 Τηλέφ. 20
Συναδινὸς Κ. Στέφ.	„ „ „ 8 „ 20
Σκαναβῆς Θ.	„ Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 4
Τσιμπούκης Νικόλαος	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 3 - 12-93
Φραγγιάδης Ἐμμ.	Ὁδὸς Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6 - Τηλ. 16-77
Χατζόπουλος Ἰωάννης	„ Ἀδίπ, 5
Ψάθης Δημ.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6

ΜΕΣΙΤΑΙ ΕΝ ΤΩ, ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΩ,

Ἀγγελόπουλος Ι.
Ἀλεξάνδρου Ἀλ.
Ἀποστολίδης Ἀπόστολος
Ἀργύρογλου Γεώργιος
Ἀρμαντζόπουλος Κ.
Ἀφουδάκης Μ.
Βαλιάδης Ἰωάν.
Γεωργαντᾶς Ἰωάν.
Γώδης Μιχ.
Δημητριάδης Ν.
Δουβόπουλος Ἀλ.
Ζανέλλης Κ.
Ζιζίνιας Κωνστ.
Ζοῦκος Γεώργιος
Θεολόγης Ἀρ.
Θωμᾶς Παναγ.
Καζανέρας Β.
Καλογιάννης Κωνστ.
Καμπουρόπουλος Κ.
Καμπουρόπουλος Γεώρ.
Καραβίας Νικ.
Κινδινέκος Νικ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Κουμαριανὸς Π.	*Παπαζῆς Πλ.*
Κουρούκλης Γεράσιμος	*Παπαρρηγόπουλος Δ.*
Κουρούκλης Θεοδ.	*Πασαλίδης 'Ορ.*
Κρασσᾶς Γεώρ.	*Περάκης 'Αλέξ.*
Κρεμίδης Παντ.	*Περόγλου Ν.*
Κωνσταντινίδης Εὐριπίδης	*Ποδαρίκης Γεωρ.*
Κωστῆς Κωνστ.	*Ποδηματᾶς Δ.*
Μακρόπουλος Π.	*Πουλίδης Γεωρ.*
Μαλλίδης Γεωρ.	*Ράλλης Θεόδ.*
Μανδρᾶς Π.	*Ριζοδῆμος 'Αχιλ.*
Μάνεσης Κωνστ.	*Ριζοδῆμος Κωνστ.*
Μαραγκόπουλος Α.	*Ροδοκανάκης Α. Κ.*
Μαρκόπουλος Δημ.	*Σάμιος Στ.*
Μιταράκης Δ.	*Σέψης Θ.*
Μιτσῆς Κωνστ.	*Σκάμπουλος Μιχ.*
Μιχαηλίδης 'Ιωάν.	*Σκοῦφος Γεώργ.*
Μιχαηλίδης Γ.	*Στάθης Θεοφάνης*
Μιχαηλίδης Ν.	*Σταυρίδης 'Ιωάννης.*
Μπόλλας 'Ιωάν.	*Στεφάνου Γεωρ.*
Μυρίσης 'Αλέξ.	*Συνανὸς Βίκτωρ*
Νάτσης Λεωνίδας.	*Ταβουλαρίδης Κ.*
Νεγρεπόντης 'Ιάκωβος	*Χαρτουλάρης Π.*
Νικολαΐδης Περικλ.	*Ψύχας Α.*
Παναγιωτόπουλος Παναγ.	

ΤΡΑΠΕΖΙΤΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ

Βαλλῆς Γ. 'Αλεξ. καὶ Σια	Ὁδὸς Σεσώστριος, 14 - Τηλέφ. 18-61
Γεωργίου Κ.	„ „ 8
Καλαβάσης 'Ιωάννης	„ Μαχμοὺτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 14
Μαυροΐδης Μιλ.	„ Τεουφίκ, 13
Μολφέσης Κλεάνθης	„ „ 13
Παμφίλης Χαρ. καὶ Σια	„ 'Αντωνιάδου, 5
Τζώνου Α.	„ Τεουφίκ, 14 - Τηλέφ. 13-59
Τσιρίκης Γ. 'Αντ.	„ 'Αρχιεπισκοπῆς, 7

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ, ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ ΚΑΙ ΕΡΓΟΛΗΠΤΑΙ

Ἀδαμόπουλος Θ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 15 - Τηλέφ. 13-15
Ἀνδρικόπουλος Π. Σ. καὶ Σια	Ὁδὸς Νουβάρ, Πασᾶ, 7
Ἀνδρικόπουλος Γ. Ἰωάννης	„ Ἀβέρωφ, 5
Ἀρκουδάρης Παναγ.	„ Νάβι-Δανιέλ, 18
Ἀρμακόλα Ἀδελφοὶ	„ Ἑλλην. Νοσοκομείου, 4
Ἀρχοντούλης Γεώργιος.	Λεωφόρος Ραμλίου, 15 - Τηλέφ. 13-15
Ἀξελὸς καὶ Μαυρογορδάτος	Ὁδὸς Κλεοπάτρας, 6 - Τηλέφ. 22-96
Γεράκης Π.	„ Σερὶφ Πασᾶ, 26 - Τηλέφ. 7-38
Γρυπάρης Π.	„ Κλεοπάτρας, 3 - Τηλέφ. 3-03
Δαμιανὸς Χρῆστος	„ Γερμανίας, 19
Ἐλευθεριάδης Γ.	„ Κλεοπάτρας, 6
Ζάννος Ἀντώνιος	Λεωφόρος Ραμλίου, 6
Ζαχαριάδης Γ.	Ἐν τῇ Δημαρχίᾳ
Ζάχος Ἀν.	Λεωφόρος Ραμλίου 29
Ἥμερος Βλαδίμηρος	Ὁδὸς Χεδίβου, Α.'
Θάλλης Δημήτριος	Λεωφόρος Ραμλίου, 29
Ἰατροῦ καὶ Ζάννος	„ „ 6
Ἱερωνιμίδης Ι.	Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ, 33 - Τηλέφ. 15-18
Καπάτος Παρασκευᾶς	„ Μουσείου, 7
Κωνσταντίνου Μηνᾶς	„ Ἑλλην. Νοσοκομείου, 8 - Τηλέφ. 10-40
Λάσκαρης Π.	Λεωφόρος Ραμλίου, 6
Λεξίνας Γεώργ.	Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένος, - Τηλέφ. 7-27
Λούζης Σπῦρος	„ Τεουφίκ, 23
Ματσούκης Κωνστ.	„ Μεσάλλα, 7
Μεταξᾶς Α.	„ Σερὶφ Πασᾶ, 33
Μεταξᾶς Γ.	„ Σερὶφ Πασᾶ, 33
Ναράντσης Σ.	„ Σερὶφ Πασᾶ, 26
Νικολάου Ν. Γ.	„ Ἀβέρωφ, 4 - Τηλέφ. 19-50
Ξύδης Κ. καὶ Σια	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6
Πάγκαλος Μάριος	Ἐν τῇ Δημαρχίᾳ
Πανδελόπουλος Ἀθ.	Ὁδὸς Κλεοπάτρας, 3
Παρασκευᾶς Ν.	„ „ 3 - Τηλέφ. 3-03
Πασσᾶς Ν.	„ Ἀνατολικοῦ Λιμένος

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Πατεράκης Ν.	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου
Παππᾶς Ν. Μιχαὴλ	Λεωφόρος Ραμλίου, 6
Πετρόπουλος Γ.	Ὁδὸς Ἑλλ. Νοσοκομείου
Σιρδάρης Εὐάγ.	Ἐν τῇ Δημαρχίᾳ
Στελάτος Β.	Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ, 14
Ταμπάκης Ξ.	Ὁδὸς Ἀβέρωφ, 5
Τρίγκης Σωτήριος	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 12
Φενερλῆς Κωνστ.	„ „ „ Ἀκίνητον Μομφεράτου - Τηλέφ. 12-23

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΔΟΧΟΙ ΚΑΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ

Ἀποστολίδης Κλέαρχος	Ὁδὸς Τεουφίκ, 8
Ἀποστολίδης Ξενοφῶν	„ Σεΐχ Σολιμάν Πασᾶ,4
Βαλαλᾶς Θ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 23
Βαφειάδης Α. Δ. καὶ Σια	„ „ „ 30
Βέκας Στ.	„ Νουβὰρ Πασᾶ, 9
Βόδολας Σ. καὶ Σια	„ Ἀρχιεπισκοπῆς, 8
Βλασόπουλος Σπυρ.	„ Σούκ-ἐλ-Σάμακ-ἐλ-Γκαντίμ, 8
Βογζαντζῆς καὶ Σια	„ Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 9 - Τηλέφ. 22-87
Γκεντιλίνης καὶ Κοσμετάτος	„ Ἀδὶπ 6
Γουργουράκης Σ. Ε.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 16
Δρόσος καὶ Σια	„ „ „ 10 - Τηλέφ. 4-80
Ἐλευθέρης καὶ Σια	Ὁδὸς Στρατηγοῦ Ἔρλ - Τηλέφ. 15-91
Καλόχριστος Σ. Γ.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη 18
Καρύδης, Γκίγκελ καὶ Σια	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Μαρωνιτῶν, 2
Κούλης Ἰωάν. καὶ Σια.	„ Σαμπολλιόν, 1
Κωνσταντινίδης καὶ Σια	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας
Κωνσταντινίδης — Τροχάνης καὶ Σια	„ Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 9 - Τηλέφ. 14-32
Λιβιεράτος Σ. Γ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 23
Μαμούνας Κ. Μ.	„ Μιδάν, 52
Μεταξᾶς Γεώργιος	„ Χὶξ Πασᾶ, 4 - Τηλέφ. 16-88
Μιλιαρᾶς Ι. καὶ Ν. καὶ Σια	„ Σούκ-ἐλ-Λάχμ, 3

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Μοσχονᾶς Ι. Κωνστ.	„ Σαλμπολλιὸν, 1 - Τηλέφ. 13-47
Παρασυρᾶς Κ.	„ Σεσώστριος, 20
Πετσάλης Στέλιος καὶ Σια	„ Ἁγίου Μάρκου, 3 - Τηλέφ. 4-78
Πισσᾶς Ἰωάννης	„ Ἰβραὴμ Βέη ἐλ-Λίουα, 3
Σακελλαρίδης Φ. Ι.	„ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 8
Σαλβάγος Π. Μικὲς καὶ Σέρμπος Σ.	„ Ἀντωνιάδου, 1 - Τηλέφ. 16-37
Σημαντήρη Ἀδελφοὶ	Πλατεῖα Μωχάμετ, Ἄλη (Στοὰ Μενάσε)
Στεφάνου Δ.Γ. καὶ Ψύχας Α.	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 4 - Τηλέφ. 24-78
Ταμβάκος Ε. Κωνστ.	„ Κλεοπάτρας, 3
Τζανέλλης Κ.	„ Τεμένους Μενάσσε
Τρακαδᾶς Σπῦρος	„ Κλεοπάτρας, 3 - Τηλέφ. 6-57
Τριανταφύλου Γ. Τριαντάφ.	„ Σούκ-ἐλ-Σαμάν-ἐλ-Γκανίμ, 16
Τσελεπίδης Γ. Ἰωάν.	„ Σαμπολλιὸν, 1
Χαραλαμπίδης Ἰωάννης	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 6
Ψάλτης Βασίλειος	„ Κλεοπάτρας 3

ΕΜΠΟΡΟΙ ΑΛΕΥΡΩΝ

Γεωργιάδης Ν. Γεώρ.	Ὁδὸς Σολιμὰν Πασᾶ Φρανσάουϊ, 24 Τηλ. 17-27
Γεωργιάδης Θεόδωρος	„ Νουβὰρ Πασᾶ, 1
Δεπάστα Ἀδελφοὶ	„ Μενάγιερ, 80 - Τηλέφ. 8-89
Δημητριάδης καὶ Σια	„ Σούκ-ἐλ-Κάντο, 5 - Τηλέφ. 4-56
Ἰακωβίδης Γ. Δημοσθ.	„ Μιδάν, 11 - Τηλέφ. 4-37
Καράμαλη Ἀδελφοὶ	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 22
Μαυροσκούφης Λ. Χαρ.	„ Μιδάν, 7
Παππαδόπουλος Εὐάγγελος	„ Μενάγιερ, 70 καὶ 72 - Τηλέφ. 12-90
Παππαδόπουλος Ι. Νικόλ.	„ Ἰβραὴμ Α.' 21
Παστρούδης Γ. καὶ Κατακουζηνὸς Γ.	„ Γαλλίας, 1 καὶ 2
Πολυταρίδης Χ'' Π.	„ Σπουδαστῶν, 4
Ψαρριανὸς Ἀντώνιος	„ Καποῦ-ἐλ-Μελλάϊ (πάροδος ὁδοῦ Παλαιοῦ Τελωνείου)

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΔΕΡΜΑΤΕΜΠΟΡΟΙ

Σταθάτος Γεώργιος	Ὁδὸς Πιρόνα, 4
Στατηρᾶς Π. καὶ Μ.	„ Πιρόνα, 4
Τσαλίκης Ι. Νικόλ.	„ Μάτραχ, 1 - Τηλέφ. 3-98

ΚΑΠΝΕΜΠΟΡΟΙ

Ἀναγνωστόπουλος Παναγ.	Ὁδὸς Ἐλ-Σεΐχ Σαλιμὰν Πασᾶ, 2
Ἀντωνιάδης Ἰ	„ Σερὶφ Πασᾶ, 13
Βισβάρδης Δ.	Ἐν τῷ Τελωνείῳ
Βαναπαρτόπουλος Σ. Β.	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 11
Βουτσιβὰρ Γ. Ἀδελφοί	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 14
Γαβριηλίδης Ι. Σόλων	Λεωφόρος Ραμλίου 17
Γελκεντζόγλου Ἀλέξ.	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 3 - Τηλέφ. 19-77
Γεωργαντᾶς Γεώργιος	„ Σταθμοῦ Καΐρου, 6
Γόγος Γεώργιος	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 10
Γόγος Θ. Κ.	Ὁδὸς Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 21 καὶ 31
Γόγος Κίμων	„ Παλαιοῦ Τελωνείου
Δρόσος Βασίλειος	Ἐν τῷ Τελωνείῳ
Δούρας Σταμέλης καὶ Σια	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης, 13Τηλέφ. 16-21
Δούρας Α.	Λεωφόρος Ραμλίου, 33
Ἱερώνυμος Κ.	Ὁδὸς Τεουφίκ, 13
Ἰορδάνου Γεώργιος	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης, 6
Καϊόπουλοι Ἀδελφοί	Ὁδὸς Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου
Κανούλης Βασίλειος	„ Ἄμπου Δαρδὰρ
Κασίμης Χρῆστος	„ Ἰβραὴμ Α.' 16 - Τηλέφ. 12-36
Καραβέλης Κωνστ.	„ Σεσώστριος, 2
Κολοκύθας Κωνστ.	Ἐν τῷ Τελωνείῳ
Κουταρέλη Ἀδελφοί	Ὁδὸς Νουβάρ, 18
Κουτέας Πανταζῆς	„ Τεμένους Ἀτταρίν
Κραμπάνης Κ. Δημ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 4
Κυριακίδης Σταῦρος	Ὁδὸς Γαλλίας, 31
Λαζάρου Δημ.	„ Πιρόνα, 2
Λαμπάκης Ἰωαν.	Ἐν τῷ Τελωνείῳ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Λιβανὸς Ἀλέξ. καὶ Ἀδελφοί	Ὁδὸς Γαλλίας, 3
Μαλαμίτσας Ἰωαν.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 2
Μαραλῆὸς Νικόλαος	Ἐν τῷ Τελωνείῳ
Μαρμαρᾶς Νικόλαος	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου
Μαυρίδης Σ. καὶ Υἱοί	„ Σερὶφ Πασᾶ, 13 Τηλέφ. 16-10
Ναυροβίτης Θεόδωρος	„ Ἁγίου Μάρκου, 4
Μελαχρινοῦ Ἀδελφοί	Εν τῷ Ταλωνείῳ
Νανόπουλου Ἀδελφοί	Ὁδὸς Καλογραιῶν, 3 - Τηλέφ. 5-40
Νικολαΐδης Δημ.	„ Σερὶφ Πασᾶ
Ὁμηρόλης Μιχαήλ	„ Καλογραιῶν, 12
Παππαδόπουλος Νικόλ.	Ἐν τῷ Τελωνείῳ
Παππαδόπουλος Π. Περικλῆς	Ὁδὸς Γαλλίας, 2 - Τηλέφ. 6-53
Πανᾶς Ν. καὶ Π.	„ Ταχυδρομείου, 1
Προεστόπουλος Δημ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 7 - Τηλέφ. 17-11
Πρωτόπαπα Γεώργ.	Ὁδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 110
Πρωτόπαπας Δ. Ἠλίας	„ Σερὶφ Πασᾶ, 15 - Τηλέφ. 4-18
Σαλαπάτας Βασίλ.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, - Τηλέφ. 21-30
Σεραπίων Β. καὶ Δημοσθ.	„ „ „ 16
Σιμεωνίδης Ἀνδρέας	Ὁδὸς Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 6
Σταμόπουλος Χρῆστ. καὶ Σια	„ „ „ 17
Σταμούλης Ἰωάννης	Γαλλικὴ Ἀρορά. 5
Τζαβέλλας Χριστόδουλος	Ὁδὸς Ἁγίου Μάρκου, 1
Τερζάκης Δ.	Ἐν τῷ Τελωνείῳ
Τιανταφιλλίδης Ἀναστ.	„ Γαλλίας, 37 - 4-95
Τριανταφιλλίδης Ν.	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου
Τόκκος Κωνστ.	„ Γαλλίας, 3
Τόκκος Νικόλαος	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη (Ἀκίνητον Μομφερράτου). - Τηλέφ. 11-45
Τσίρλης Ι. Θ. καὶ Σια	„ Μιδάν, 51
Φραγκούλης Γ.	Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη, 7

ΚΑΠΝΟΠΩΛΑΙ

Ἀλεξανδράκης Π.	Ὁδὸς Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 28
Ἀντωνιάδης Ἰάσων	„ Παολίνο, 5

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

'Αντωνιάδης Π. Κ.	„ 'Αμπού Δαρδάρ, 6 (Μικρά Πλατεία)
'Απλιτσιώτης Σ.	„ Χεδίβου Α.' 17
'Απόδικος Παναγ.	'Εν Σούτς (Ράμλι)
'Αστεριάδης Μ.	'Οδός Μωχάρεμ Βέη, 10
'Αφεντούλης 'Αντ.	'Εν Μπακός (Ράμλι)
Βαρύτης Δημ.	'Οδός Παολίνο 7
Βαφέας Σ. 'Ιωάννης	„ Μωχάρεμ Βέη, 15
Βοναπαρτόπουλος Σ. Β.	„ Δ' 'Αναστάση, 11 και Σελίμ Κάρτα ('Ατταρίν) 14
Βωΐου Κωστής	'Οδός Καλογραιών, 13
Γαβριηλίδης Ι. Σόλων	Λεωφόρος Ραμλίου 17
Γεωργαντάς Γεώργ.	'Οδός Σταθμού Καΐρου, 6
Γεωργίου 'Αθαν.	'Εν Μπακός (Ράμλι)
Γεωργιστάθης Α. και Δ.	'Οδός Καλογραιών, 19
Γερογιάννης Μ. Μ.	„ Παλαιού Τελωνείου, 63
Γιαννακάς Νικόλαος	„ Τεμένους 'Ατταρίν, 20
Γιατράς Γεώργιος	„ Καλογραιών, 18
Γόγου 'Αδελφοί	„ Δ' 'Αναστάση, 21 και Πλατεία Μωχάμετ "Αλη 10
Γώγος Θ. Κ.	'Οδός Μαρίνας, 76 Μπάπ-έλ-Καράστα 21 και 31 Τεμένους Τερπάνα, 4
Δεσποτέλης Β.	'Οδός Ραχέτ Πασά (Μπάπ Σίδρα) 25
Δημητρίου Διαμάντης	'Οδός Τεμένους Τερμπάνα, 10
Δημητρόπουλος Δ. και Σια	„ Δ' 'Αναστάση, 1
Δουκαρέλη 'Αδελφοί	„ Παλαιού Τελωνείου, 63
Δούρας Α.	Λεωφόρος Ραμλίου, 33
Δούρας Σταμέλης και Σια	Πλατεία 'Αγ. Αίκατ. και 'Οδ. Σεσώσ. 3 Τηλ. 16-21
'Ερημάκης Κ. Βλαστάρης	'Οδός Μιδάν, 68
Ζαννής 'Αντώνιος	„ Τεμένους 'Ατταρίν, 53
Θεοδοσίου Ε. και Γ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 16
Θεοδοσίου Στράτ.	'Οδός Ταχυδρομείου, 7
Θεοπίστου Α. Κωνστ.	„ Παολίνο, 3
Θεοφάνης Χαράλ.	'Εν Μπακός (Ράμλι)
'Ιερώνυμος Κ.	'Οδός Τεουφίκ, 13
'Ιωσηφάκης Ι. Στυλ.	'Οδός Σαμπολλιόν, 7
Καβουρίδης 'Αθαν.	Πλατεία Μωχάμετ "Αλη, 16
Καβουρίδης Θ.	'Οδός Σούκ-έλ-Κάντο, 3

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Καϊόπουλος Ἰωάν.	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης, 4
Καλλιαρεκόπουλος Π.	Λεωφόρος Ραμλίου, 11
Καλλιγᾶς Π. Δ.	Ὁδὸς Ἀρχιεπισκοπῆς, 5
Κανούλης Βασίλειος	„ Ἄμπου Δαρδὰρ (Μικρὰ Πλατεῖα) 6
Κασίμης Χρῆστος	„ Ἰβραὴμ Α.΄ 16 καὶ Νουβὰρ Πασᾶ, 1 - Τηλέφ. 12-36
Κατσαρὸς Γ. καὶΠοριάζης Α.	Ὁδὸς Καλογραιῶν, 3 - Τηλέφ. 15-37
Κομόπουλος Δ.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 1
Κόντος Κωνστ.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντὶν παρὰ τῷ Κινηματογράφῳ «Οὐρμπανόρα»
Κορζόπουλος Σ.	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 63
Κορτέσης Ἐμμ.	„ „ „ 27
Κόσιβας Α. Γεώργ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 29
Κουλελῆς Ἀπόστολος	Λεωφόρος Ραμλίου, 3
Κουντουργιώτης Γ. Νικόλ.	Ὁδὸς Χεδίβου Α.΄ 20
Κουταρέλλη Ἀδελφοὶ	„ Νουβὰρ 18 καὶ Σερὶφ Πασᾶ (πάροδος - ἔναντι Χεδιβικοῦ Χρηματιστηρίου) - Τηλέφ. 16-93
Κυριαζῆς Ν.	Ὁδὸς Ραχὲτ Πασᾶ (Μπὰπ Σίδρα) 18
Κυριακίδης Α. Γεώργ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Κυριάκου Τ. καὶ Μηλιώτης Ν.	Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ, 1
Λαζαρίδης Ι., Εὐθυμιάδης Σ.	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου, 29
Λαμπάκης Παναγ.	„ Χεδίβου Α.΄ 23
Λάσκος Δ. Ν.	„ Ταχυδρομείου, 6
Λεμονίδας Δημ.	„ Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ, 9
Λιάντζουρας Ἰωάννης	„ Ἄβδελ Μονεΐμ, 83
Λιβαδινὸς Κ. Ἰωάννης	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν, 22
Λιβανὸς Ἀλέξ. καὶ Ἀδελφοὶ	„ Γαλλίας, 3. Ὁδὸς Ροζέττης, 1. Ὁδὸς Καλογραιῶν, 64 κ,τ.λ.
Λυκουρῖνος Ι. Β.	Ὁδὸς Σταθμοῦ Καΐρου, 9
Μαλαμίτσας Α. Ν.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 2
Μαυράγκα Ἀδελφοὶ	„ Σεῒχ Ἄλη-ἐλ-Σέσι, 9
Μελαχροινὸς Μ.	„ Σερὶφ Πασᾶ, 15
Μελαχροινὸς Γ. Μ. καὶ Σια	„ Ταχυδρομείου, 5. Λεωφόρος Ραμλίου, 33
Μητρέλιας Α. Θ.	„ Μεσάλλας, 2
Μύμου Γ.Μ. καὶ Βριζόπουλος	„ Χεδίβου Α.΄
Μισερλῆς Ἰωάννης	„ Δ' Ἀναστάση, 32
Μπουλόπουλος Ν.	„ Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ, 1

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Μουχτουρόπουλος Χ. Δ.	,, Δ' Ἀναστάση, 10
Νανοπούλου Γ. Ἀδελφοὶ	,, Καλογραιῶν, 5 - Τηλέφ. 5-40
Νικολαΐδης Α. καὶ Σια	,, Σερὶφ Πασᾶ, 33
Νικολαΐδης Σ.	,, Δ' Ἀναστάση, 6
Ὁμηρόλης Α. Μιχαὴλ	,, Καλογραιῶν, 12
Πανᾶς Ν. καὶ Π.	,, Ταχυδρομείου, 1
Παππαγεώργης Α. Γεώργιος	,, Φρανσουὰ Κόστ (Μινέτ-ἐλ-Βάσαλ) 11
Παππαθανασίου Νικόλ.	,, Γερμανίας, 26
Πασσαλίδης καὶ Σια	,, Ἀδίπ, 7
Παππασωτηρίου Κ.	,, Τεμένους Ἀτταρίν, 37
Παππαδόπουλος Π. Περικλῆς	,, Γαλλίας, 2 - Τηλέφ. 6-53
Παππαδόπουλος Μιχαὴλ	,, Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 30
Πενιρόγλου Εὐστ.	,, Δ' Ἀναστάση, 1
Ποριάζης Π. Βασίλειος	,, Δ' Ἀναστάση, 56
Προεστόπουλος Δημ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 7 - Τηλέφ. 17-11
Πρωτόπαπα Β. Γ. καὶ Σια (διάδοχος Κ. Λῖνος)	Ὁδὸς Τουσούν, 2
Πρωτόπαπας Ε. Ἠλίας	,, Σερὶφ Πασᾶ, 15 - Τηλέφ. 4-18
Πρωτόπαπας Β. Γεώργιος	,, Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 110
Σακελλαρίδης Κωνστ.	,, Τουσούν, 17
Σαλαπάτας Βασίλειος	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 8 - Τηλέφ. 21-30
Σαλουμίδης Σ. Κ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 30
Σαράντου Φώτ.	Ἐν Σούτς (Ράμλι)
Σεραπίων Δημοσθ. καὶ Β.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 16
Σινδόνας Κ.	Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 5
Στακὸς Νικόλ.	,, Μπάπ-ἐλ-Ἄκταρ, 3
Σταυρινίδης Κωνστ.	,, Δ' Ἀναστάση, 89
Τόκκος Νικόλαος	,, Σερὶφ Πασᾶ, καὶ Σαμπολιόν, 1 Τηλ. 11-45
Τριανταφυλλίδης Ἀναστ.	,, Γαλλίας, 37 - Τηλέφ. 4-95
Τριανταφιλλίδης Α.Τ.	,, Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου, 4
Τσίρλης Ι. Θ καὶ Σια	,, Μιδάν, 51
Φόλιος Ν.Ε.	Λεωφόρος Ραμλίου, 6
Φραγκούλης Ν. Γεώργ.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 7 καὶ Σάλαχ-ελ-Ντίν 19
Χαραλάμπους Στυλ.	Ἐν Μπακός
Χαραλαμπίδης Ἠλίας	Ἐν Μπακός
Χατζῆ-Παγζαντέλης Φώτιος	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 81

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΖΥΘΟΠΩΛΑΙ

Βούλγαρης Παναγιώτης	Ὁδὸς Καλογραιῶν, 11
Γιαμάνης Κωνστ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ
Γεωργίου Βασίλειος	„ „
Γεωργίου Παῦλος	„ „
Καριβάλης Παναγ.	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης, 20
Κουβᾶς Ἀπόστ.	Ὁδὸς Μάλτας, 5
Πάλλης Δημ.	„ Σκωτικῆς Ἐκκλησίας, 4 καί Σαμπολιόν, 5
Σερέλης Ἀλέξ.	„ „ „ 2 - Τηλέφ. 20-07
Σημαντήρης Δ., Δεσποτίδης Ι.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 5
Σκουριᾶς Νικόλαος	„ „ „ 10
Χάρος Ἀνδρ. καὶ Ι.	„ „ „ 5 καὶ 7

ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΟΠΩΛΑΙ

Ἀλεξόπουλος Νικόλαος	Ὁδὸς Χάνδακ (Χαμαμίλ) 18
Ἀντωνιάδου Ἀδελφοὶ	„ Σούκ-ἐλ-Βερσίμ, 10
Βάϊλας Δημήτριος	„ Καλογραιῶν, 64
Βασιλειάδης Γεώργιος	„ Δ' Ἀναστάση, 29
Βατίστας Π. Κωστῆς	„ „ „ 5
Βροῦζος Ἐμ. Κωνστ.	„ Βαχάρα Βέη, 6
Γεροντάκης Γεώργ.	„ Μαρίνας, 76
Γεωργίου Κωνστ.	„ Νουβὰρ Πασᾶ, 10
Γεωργιστάθης Α. καὶ Δ.	„ Καλογραιῶν, 19
Γιαννᾶς Γεώργ.	„ Χαμαμίλ, 25
Γιαννετάκης Νικόλ.	„ Δ' Ἀναστάση, 29
Γκιώνη Ν. Δῆμος	„ Ἰβραὴμ Α.' 4
Δουβόπουλος Ἀδελφοὶ	„ Δ' Ἀναστάση, 4
Δουβόπουλος Ε. Νικόλαος	„ „ „ 9
Δαυβόπουλος Σωτήρ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 42
Ζαρίμης Ἰωάννης καὶ Υἱὸς	„ Σούκ-ἐλ-Βερσίμ, 20
Ζαχαρουδάκης Κ. Ν.	„ Ἔμπν-Καλντούν, 14

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Καλομοίρης Ε. Γεώργ.	Ὁδὸς Ἐμπν-Μπατούτα (πάροδος ὁδ. Χαμαμίλ) 13 καὶ ὁδὸς Καλογραιῶν, 15
Κεσὲς Ἡλίας	„ Δ' Ἀναστάση, 9
Κονταράτος Σάββας	Λεωφόρος Ραμλίου, 11
Κοτσιομύτης Φ.Γ. Κληρονόμοι	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 7 - Τηλέφ. 18-51
Κοτσώνης Χρῆστος	„ „ „ 54
Κτωρίδης Ν. Χρ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 11
Κουμίδης Ἀντώνιος	„ Ἔμπν-Μπατούτα (πάροδος ὁδ. Χαμαμίλ)
Κυριάκου Χαράλ.	„ Ζαουέτ-ἐλ-Ρογβάνη, 20
Κωνσταντίνου Δημ.	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν, 22
Μαυριανίδης Κλεόβουλος	„ Ἄβδελ-Μονέϊμ, 109
Μῆτσος Γ. Κωνστ.	„ Ἐλ-Χάνδακ (Χαμαμίλ), 7
Μπακόπουλος Σπυρ.	„ Ἰβραὴμ Α.' 10
Μπιτσαξῆ Ἀδελφοί	„ Χαμαμίλ, 20
Ξυλοῦργης Ἐμμ.	„ Χεδίβου Α.' 17
Οἰκονόμου Λ. Δ.	Πάροδος ὁδοῦ Τελων. καὶ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ
Παπασυνεπίου Κ. Σ.	Ὁδὸς Βαχάρα Βέη, 2
Πανζόπουλος Ἀπόστολος	„ Δ' Ἀναστάση, 3 - Τηλέφ. 6-50
Παπαχριστοδουλου Πέτρος	Πάροδος Παλαιοῦ Τελωνείου καὶ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ
Παρίσης Ι. Κωνστ.	Ὁδὸς Ἀποβάθρας Σιτηρῶν,3 - Τηλέφ. 9-35
Παστίδης Ν. Δημ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 4
Πατσαλίδης Σπυρ.	„ Σταθμοῦ Καΐρου, 16
Παντολέων καὶ Πετρίτης	„ Δ' Ἀναστάση, 29
Παυλόπουλος Α. Κωνστ.	„ „ „ 4
Παφυτης Ι. Χρ.	„ Ἐλ-Κάϊετ Γκόχαρ, 17
Σαλαπάτας Γεώργιος	„ Τεργέστης, 1. 2. 3.
Συκαμνζᾶς Ε. Κωνστ.	„ Σίτι-ἐλ-Μακντίς, 58
Τάταρης Ἰωάννης	„ Καλογραιῶν, 18
Τσουκάτος Νικόλαος	„ Χάραφ (Παλ. Τελωνείου) 1
Τσοῦρος Ἀριστ.	„ Ἔμπν Καλντούν, 8
Φαρδοῦλης Στυλ.	„ Δ' Ἀναστάση, 2
Φιλοκλῆς καὶ Μάσχας	„ Σούκ-ἐλ-Βερσίμ, 10
Χριστοδοῦλου Γεώργιος	„ Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 32
Χριστοδοῦλου Ἰωάννης	„ Νουβάρ Πασᾶ, 10
Χριστοφόρου Ε. Κωνστ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 36

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΠΑΝΤΟΠΩΛΑΙ

Ἀγγέλου Κομνηνὸς	Ὁδὸς Ἔμπν-ἐλ-Κατάμπ, 19
Ἀγιοστρατίτης Ἰωάννης	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 68
Ἀθανασίου Γεώργιος	„ Φρανσουὰ Κόστ (Μινέτ-ἐλ-Βάσαλ) 11
Ἄνθης Σπυρ.	Ἀγορὰ Ραδίπ Πασᾶ
Ἀϊβαλέρης Παῦλος	Ὁδὸς Ρὰς Γκοῦδα, 40
Ἀλικάτουρας Κωνστ.	Ἐν Ραμλίῳ
Ἀμπαδὸς Παντελῆς	Ὁδὸς Χεδίβου Α.΄ 9
Ἀνδρέου Μιχ.	Ἐν Μπακός (Ράμλι)
Ἀνιτσάκης Ε. Ἰωάννης	Ὁδὸς Ἄβδελ Μονέϊμ, 122
Ἀντωνιάδου Γρηγ.	„ Ρόχετ Πασᾶ (Μπάπ Σίδρα) 36
Ἀντωνίου Σ. καὶ Ε.	„ Ἀδίπ, - Τηλέφ. 22-71
Ἀποστολόπουλος Διαμ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Ἀργυριάδης Νικόλ.	Ὁδὸς Γαζάλι, 1
Ἀρίδης Μ.	„ Στήλης, Πομπηΐου (Καρμούς) 15
Ἀρκούδης Παναγ.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 35
Ἀσπρούλης Ἀριστ.	Ἐν Ραμλίῳ
Ἀχιλλαβέλη Ἀντ.	Ἐν Μέξ
Βαδέκης Π.	Ὁδὸς Καλογραιῶν, 70
Βαΐτσης καὶ Μεντέμης	Λεωφόρος Ραμλίου, 34
Βαρύτης Δημ.	Ὁδὸς Παολίνο, 7
Βασιλειάδης Δημ.	„ Σάφαρ Πασᾶ (Ρὰς-ἐλ-Ντίν) 11
Βαφέας Ἀθαν.	Ἐν Βούκλεϋ (Ράμλι) - Τηλέφ. 2-25
Βαφέας Ἰωάν.	Ὁδὸς Μπάπ Σίδρα, 15
Βικτωρίδης Σάββας	„ Δ' Ἀναστάση, 61
Βιδάλης Θεόδωρος	Λεωφόρος Ραμλίου, 13 - Τηλέφ. 24-34
Βιδάλης Θ. Παπαδόπουλος Κ.	Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 4
Βαγιατζίδης Νικόλ.	„ Ροζέττης, 70
Βοῦρτος Π. Ε.	„ Χεδίβου Α.΄ 21
Βροῦζος Ἐμ. Κωνστ.	„ Βαχάρα Βέη, 6
Βροῦζος Ἀντών.	„ Τεμένους Σουλτάν, 9
Γέρακας Ἀνδρέας	„ Δ' Ἀναστάση, 25
Γεροντούδης Ἐπαμ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 46
Γρηγορίου Νικόλ.	Ἐν Μπακός

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Γεωργιάδης 'Εμμ.	Ὁδὸς Μιδάν, 65
Γεωργιάδου 'Αδελφοὶ	„ Μάλτας, 8
Γεωργιάδης Νικηφόρος	Ἐν Μπακὸς
Γεωργίου Παῦλος	„ Ἰβραημίᾳ - Τηλέφ. 9-83
Δάλλης 'Ιωάννης	Ἀγορὰ Ραδίπ Πασᾶ
Δεληγιάννης Ε.	Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ, 19 - Τηλέφ. 7-57
Δεληγιάννης Νικόλ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 70
Δημητριάδης Παναγ.	„ Γεωργίου Ἀβέρωφ, 5
Δημητριάδης Παναγ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ
Δημητρίου Χρ.	Ὁδὸς Ράς-ἐλ-Ντὶν, 13
'Ελισαίου "Αγγελος	„ Κάϊετ-ἐλ-Γκόχαρ, 12
'Ελευθεράκης Σταμ.	„ Ἰβραὴμ Α.' 28
Εὐαγγελινὸς 'Εμμ.	Ἐν Μέξ
Εὐστρατίου Κομνηνὸς	„ „
Ζανουδάκης Χαρ.	Ἀγορὰ Ρατὶπ Πασᾶ
Ζαρογιάννης 'Εμμ.	Ὁδὸς Ροζέττης, 72
Ζέρβας 'Εμμ.	„ Μωχάρεμ Βέη, 33
Ζόμπος Παῦλος	„ Νουβὰρ Πασᾶ, 14 - Τηλέφ. 4-48
Ζοῦρος Δημήτριος	Γαλλικὴ Ἀγορά - Τηλέφ. 1-79
Ζώτου 'Αδελφοὶ	Γαλλικὴ Ἀγορά - Τηλέφ. 11-75
'Ηλιοδρομίτης 'Ιωάννης	Ὁδὸς Παολίνο, 4
Θεοδώρου 'Αντώνιος	„ Σίτι-ἐλ-Ταρτούς, 11
Θεοφάνης Χαρ. καὶ Σταυρινίδης	Ἐν Ραμλίῳ
'Ιακωβίδης Ξενοφ.	Ὁδὸς Μπὰπ-ἐλ-"Ακταρ, 37
Καβουράκης Γεώργ. καὶ Σια	Ἐν Μπακὸς
Κάϊδος Βασίλειος	Ὁδὸς Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ, 8
Καϊσερλίδης Γεώργ.	Ἐν Βούκλεϋ
Καλότυχος Λ. καὶ Γ.	Γαλλικὴ Ἀγορά, - Τηλέφ. 11-06
Καμπουρέλης Θεμιστ.	Ὁδὸς Ράς Γκούδα, 40
Καραγεώργης Ι. Γεώργ.	„ Χάραφ (Παλ. Τελωνείου) 1
Καταγούδης Γεώργ.	„ Νείλου
Καραμῖχος Μιχ.	„ Καλογραιῶν, 58
Καλεδάκης Μιχαὴλ	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 47
Καμῖτσος Λοΐζος καὶ Σια	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 91

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Καρατζούδης Παντελῆς	Ὁδὸς Σιεμερλῆ, 6
Καραστράτης Χαρ.	„ Ράχετ Πασᾶ, (Μπάπ Σίδρα) 23
Κασουμίδης Νικόλαος	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 57
Κελαΐδης Ι. Χρ.	„ Σούκ-ἐλ-Ταπακίν (πάροδος ὁδ. Γαλλίας) 1
Κραμπάνης Γρηγ.	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας, 1
Κιούσης Χ. καὶ Κωνστ.	„ Νουβάρ Πασᾶ, 18 - Τηλέφ. 7-15
Κολένιος Ἄγγελος	„ Καλογραιῶν. 20
Κολένιος Ἀντώνιος	„ „ 54
Κομνηνέλης Ν. Εὐστρ.	„ Σταθμοῦ Καμπάρι. 8
Κομνηνὸς Θ. Δ.	Ἐν Μέξ
Κόνδρα Ἀδελφοὶ	„ Ἰβραημίᾳ
Κοπέλλης Παῦλος	Ὁδὸς Γερμανίας. 26
Κότταρης Α. καὶ Κιρούσης	„ Τεμένους Ἀτταρίν. 86 - Τηλέφ. 19-94
Κότταρης Ἀντώνιος	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 110 - Τηλέφ. 19-84
Κουκουλαρίδης Χαρ.	Ἐν Μπακὸς
Κουμπανάκης Ἐμμ.	Ὁδὸς Σεΐχ Ἄλη-ἐλ-Σέσσι. 23
Κοῦρος Δ. καὶ Κ.	„ Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι, 20
Κουρτελίδης Φίλιππος	„ Ροζέττης. 45
Κουρτελίδης Δημήτριος	„ „ 30
Κουρτελίδης Λάμπρος	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας. 7
Κουρτουμπελίδου Ἀδελφοὶ	„ Τεμένους Ἀτταρίν. 95
Κουρτελίδης Σ. Ἀγάπιος	„ Διομήδους (πάροδος Λεωφόρ. Ραμλίου. 10 - Τηλέφ. 12-77
Κουτσίου Δ. καὶ Κ.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν. 13
Κρατούνης Θωμᾶς	„ Δ' Ἀναστάση, 76
Κτενᾶς Ε.	„ Μπάπ-ἐλ-Μελούκ. 52
Κτωρίδης Σ. Β. καὶ Σταυρινίδης Η.	„ Ἰβραήμ Α.΄ 9
Κωνσταντίνου Π.	„ Μπάπ Σίδρα. 11
Κωνσταντίνου Χαρ.	Ἐν Μπακός
Κωνσταντάρας Π.	Ὁδὸς Φρανσουὰ Κόστ
Λαζαρίδης Εὐτ.	„ Χεδίβου Α.΄ 10
Λάππας Ι. Δημ.	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν· 22
Λάσκαρης Νικήτας	Ἐν Ἰβραημίᾳ
Λοΐζου Δ. Γεώργ.	Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Ταπακίν (παροδ. Γαλλίας) 7
Μαγδάνης Νικόλαος	Ἀγορὰ Ρατίπ Πασᾶ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Μάγκου Τριαντάφ.	Ὁδὸς Μπάπ-ἐλ-Καράστα. 6
Μαμάτης Στέλ̄ιος	Γαλλικὴ Ἀγορά
Μανδέλας Γ. Θ.	Ὁδὸς Μεσάλλας. 7
Μανδριώτης Ἀντώνιος	Αγορὰ Ρατὶπ Πασᾶ
Μανταρᾶς καὶ Κηπουρὸς	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν. 32
Μαρτάκης Γ. Ἀντώνιος	.. Μιδάν. 64
Ματραπάζης Ἀπόστολος	.. Καλογαιῶν. 8
Μαυρογ̄ιαννάκης Νικόλ.	.. Ἐλ-Ἔμαμ-Μάλεχ. 15
Μελεονίδης Παναγ.	Ἐν Ραμλίῳ,
Μιχαηλίδης Ἡρακλῆς	„ Ἰβραημίᾳ
Μιχαηλίδης Χρ., Καγκελάρης	„ Μπακός
Μιχαηλίδης Στυλ.	Ὁδὸς Ροζέττης, 45
Μολδοβάνος Ι.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 18
Μομφερράτου Α. καὶ Γ.	Λεωφόρος Ραμλίου - Τηλέφ. 1-45 καὶ Ἐν τῷ Σταθμῷ Ραμλίου - Τηλέφ. 1-17
Μομμόγκος Ἀριστ.	Ὁδὸς Μωχάμετ Βέη, 11
Μπίλας Α. Δημ.	„ Σιεμερλῆ, 6
Μποῦρδος Π. Ε.	„ Σάφαρ Πασᾶ, (Ρὰς-ἐλ-Πασᾶ) 15
Μούντης Χ. Μιχαὴλ	Ὁδὸς Ροζέττης 86
Μουτσάτσος Μιχ.	„ Μωχάρεμ Βέη 34
Νικολαΐζος Ἀντώνιος	Λεωφόρος Ραμλίου, 24
Νικόλα Σταῦρος	Ὁδὸς Ἀθανασίου, 9
Νικολόπουλος καὶ Λάμπης	„ Ἄβδελ Μονεΐμ, 113 - Τηλέφ. 21-29
Ξένος Βασίλειος (Κληρονόμοι)	„ Δ' Ἀναστάση, 32
Οἰκονομίδη Ἀδελφοὶ	Ἐν Σίδι-Γκάμπερ
Ὀλυμπίου Πέτρος	Ὁδὸς Σέϊχ Ἄλη-ἐλ-Σέσι, 20
Ὀρφανέλης Γ̄ιαν.	„ Ἑλλ. Νοσοκομείου, 23
Παγώνης Μιχαὴλ	„ Βάρσα, 17
Πανταζῆς Χαρ.	Ἐν Φλαΐμιν (Ράμλι)
Πανταρᾶς καὶ Κηπουρὸς	Ὁδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 21 - Τηλέφ. 21-43
Παντελιάδης Ἀντ.	„ Ἐλ Ζαχάλι
Παππᾶς Κ. Γεώργιος	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 4 - Τηλ. 16-46
Παππᾶς Νικόλαος	„ Σερὶφ Πασᾶ, 21 - Τηλέφ. 76. Διεύθυνσις Τηλέφ. 21-05
Παπαναστασόπουλος Διον.	„ Ἰβραὴμ Α.' 27
Παππαδόπουλος Ι. Ἀλ.	„ Τακιέτ-ἐλ-Κατχάνι, 1

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Παππαδόπουλος Δημ.	Ἐν Μουστάφα Πασᾶ, (Ράμλι)
Παππαδόπουλος Στυλ.	„ Μπακός (Ράμλι)
Παππαϊωάννου Χρῆστος	Ὁδὸς Ἑλλ. Νοσοκομείου, 11
Παπούτσης Δ.	„ Γερμανίας, 4
Παπούτσης Βασίλειος	„ Μαριέτ Πασᾶ, 13
Παπούτσης Δημ.	„ Καίσαρος, 10
Παππαδημητρίου Δημ.	„ Χάφεϋ (μεταξὺ ὁδοῦ Ροζέττης καὶ Γερμανίας) 2
Παρασκευᾶς Λ.& Κατρακάζος Π.	Ὁδὸς Ἰβραὴμ Α.' 30
Παλαμίτσας Ἰωάν.	Διῶρυξ Μαχμουδιέ
Παπασυνεσίου Κ. Σ.	Ὁδὸς Βαχάρα Βέη, 2
Πατρινὸς Ἀντώνιος	Λεωφόρος Ραμλίου, 28 καὶ Ἐν Ἰβραημίᾳ
Πατσατζῆς Νικόλαος	Ὁδὸς Σπουδαστῶν, 4
Πατῆς Δημ.	Ἐν Μπακός (Ράμλι)
Παρίδης Ἠλίας	Ὁδὸς Χεδίβου Α.' 13
Παρίσης Ι. Κωνστ.	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν, 3 - Τηλέφ. 9-35
Παφύτης Ι. Χρῆστος	„ Ἐλ Κάϊετ-Γκόχαρ 17
Παφύτης Κυρ.	Ἐν Μπακός (Ράμλι)
Περάκης Ν. Κωνστ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 1 - Τηλέφ. 83
Περδικούλης Κλωνάρης	Ὁδὸς Σταθμοῦ Καμπάρη, 10
Πετρίδης Δημ.	Ἐν Μέξ
Περίδης Νικόλαος	Ὁδὸς Μπάπ-ἐλ-Ἄκταρ, 38
Περιστέρης Α. Νικόλ.	„ Μάλτας, 4
Πετράκης Ἐμμ.	Ἐν Μέξ
Πίττα Στ.	Οδὸς Μπάπ Σίδρα, 1
Πολυζωΐδου Ἀδελφοὶ	„ Τεμένους Χάγγαρ, 30
Πολυζωΐδης Ἀπόστ.	„ Ἔμπν-ἐλ-Καττάμπ, 16
Πολυζωΐδης Δημ.	„ Ράχετ Πασᾶ (Μπάπ Σίδρα) 62
Ποριάζης Ἄγγελος	„ Δ' Ἀναστάση, 4 - Τηλέφ. 2-55
Ποριάζης Ἀντώνιος	„ Σερίφ Πασᾶ, 31 - Τηλέφ. 6-95
Ποριάζης Χαρ·	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας
Ποταμιώτης Γ.	Ἐν Μέξ
Σανιδιώτης Ἰωάννης	Πάροδος Μιδάν, 67
Σκαμάγκη Ἀδελφοὶ	Ὁδὸς Σεσώστριος, 5
Σκούταρης Σπῦρος	Ἐν Βούκλεϋ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Σκυργιάννης Ἀχιλ.	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 29 - Τηλέφ. 9-36
Σκυργιαννίδης Ἀριστ.	„ Σέϊχ-ἐλ-Ἰβραήμ Πασᾶ καὶ Ἀγορὰ Ραδίπ Πασᾶ
Στάμος Ἀποστ. καὶ Κ.	Ἐν Κλεοπάτρᾳ, (Ράμλι)
Στεφανάκης Ν. Ἰωάννης	Ὁδὸς Τακιέτ-ἐλ-Κατχάνι, 3
Σιμιγδαλένιος Γ. Κ.	Ἀγορὰ Ρατὶπ Πασᾶ - Τηλέφ. 12-17
Στυλιανοῦ Ἰωάννης	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Συνεφιᾶς Ἰωάννης	Ὁδὸς Ἐλ-Κάϊετ Γκόχαρ, 9
Συριάνος Κωνστ.	„ Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι, 30
Συρίχας Π. Ἰωάννης	Ἐν Ἰβραημίᾳ, (Ράμλι) - Τηλέφ. 19-17
Συρίχας Σ. Μιχ.	Ὁδὸς Μωχάρεμ Βέη, 26 - Τηλέφ. 12-24
Σφυλίδης Στ. Γαετ.	„ Σάραφ Πασᾶ (Ρὰς-ἐλ-Ντίν, 15 καὶ Ἐλ-Ἔμαμ Μάλεχ, 30
Τασιούκας Ἀναστ.	„ Σέϊχ Ἄλη-ἐλ-Σέσι, 12
Τζορτζόπουλος Στέφ.	Ἐν Ραμλίῳ
Τριανταφύλλου Γ. Χ.	Ὁδὸς Φρανσουὰ Κόστ, (Μίνετ-ἐλ-Βάσαλ), 16
Τσατσόγλου Ἐλευθέριος	Ἐν Μέξ
Τσέκη Ἀλεξ.	„ Σούτς, (Ράμλι)
Φαμελιάδης Ἀντων.	Ἀγορὰ Ρατὶπ Πασᾶ
Φροσύνη Ἀδελφοὶ	„ „ „
Φυλακτοῦ Δ. Σπυρ.	Ὁδὸς Μάλτας, 5
Χαϊρης Κωνστ.	Ἐν Μέξ
Χαλαμαντάρης Ἀντ.	Γαλλικὴ Ἀγορά - Τηλέφ. 23-66
Χαλκιαδάκης Π. Ἰωάννης	Ὁδὸς Τακιέτ-ἐλ-Κατχάνι,3
Χατζηγεωργίου Ἀγ.	„ Δ' Ἀναστάση, 60
Χατζηδημητρίου Ἰωάννης	„ Ἰβραήμ Α.' 14
Χατζηδάκης Χρῆστος	„ „ Α.' 46
Χατζηνικολάου Νικόλαος	„ Τουσούν. 7
Χραμπάνης Ἀλεξ.	„ Σάφαρ Πασᾶ, (Ρὰς-ἐλ-Ντίν, 8)
Χατζηνικολάου Σταῦρος	„ Σταθμοῦ Καΐρου, 8
Χρισοστόμου Ἀχιλλεὺς	„ Δ' Ἀναστάση, 77
Χριστοδούλου Ἀδελφοὶ	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 52
Χριστοδούλου Σ. Δημ.	„ Μωχάρεμ Βέη, 17
Χριστοδούλου Σ. Ε. καὶ Σια	Ἐν Σούτς, Ράμλι
Χρονίου Ἰωάννης	Ὁδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 47

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Χρυσάνθης Ν. καὶ Καραγιάννης Γ.	Ὁδὸς Νάμπι Δανιέλ, 25
Ψαρριανὸς Ἀντώνιος	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 61
Ψευτούδης Ἐπαμ.	„ Μπάπ Ὀμὲρ Πασᾶ, (πάροδος Χεδίβου Α.΄) 2
Ψυχικὸς Γεώργιος	Λεωφόρος Ραμλίου, 38 Τηλέφ. 18
Ψωμᾶς Ν. καὶ Πορτογάλλης Γ.	Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Ψωμᾶς Α. Χριστ.	Ὁδὸς Ρὰς-ἐλ-Ντίν, 152

ΠΟΤΟΠΩΛΑΙ

Ἀγγέλου Κ. Κομνηνὸς	Ὁδὸς Ἔμπν-ἐλ-Καττάμπ, 19
Ἀϊβαλέρης Παῦλος	„ Ράς Γκούδα, 40
Ἄμπαδος Κωστῆς	„ Ἐλ-Κεγέλλι, 2
Ἄμπαδος Παντελῆς	„ Χεδίβου, Α.΄ 9
Ἀνδρεάδης Κωνστ.	„ Ἰβραήμ Α.΄ 12
Ἀνιτσάκης Σ. Ἰωάν.	„ Ἄβδελ Μονέϊμ, 122
Ἀντωνιάδης Κ. Π.	„ Ἄμπου Δαρδάρ (Μικρὰ Πλατεῖα) 24
Ἀντωνίου Σ. καὶ Ε.	„ Ἀδίπ, 5 Τηλέφ. 22-71
Ἀποστολόπουλος Διαμάντης	Ἐν Ἰβραημίᾳ
Ἀρβανιτάκης Χαρ.	Ὁδὸς Τεουφίκ, 2
Ἀργυρίδου Ἀδελφοὶ	„ Χεδίβου Α.΄ 31
Βασιλειάδης Δημ.	„ Σάραφ Πασᾶ (Ράς-ἐλ-Τὶν) 11
Βαφέας Ἀθαν.	Ἐν Βούκλεϋ
Βιδάλη Θεόδωρος	Λεωφόρος Ραμλίου, 13 - Τηλέφ. 24-34
Βιδάλης Θ. Παπαδόπουλος Κ.	Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 4
Βλάχος Σωτήριος	„ Σούκ-ἐλ-Γκαντίμ, 19
Βοῦρτος Ε. Π.	„ Χεδίβου Α.΄ 21
Βροῦζος Ἀθαν.	„ Τεμένους Σουλτάν, 9
Γαρουφαλίδης Κλεάνθης	Ἐν Ἰβραημίᾳ
Γεωργιάδου Ἀδελφοὶ	Ὁδὸς Μάλτας, 8
Γεωργίου. Α. Ἰωάννης	„ Χαμαμίλ, 6
Γεωργίου Μιχ.	Ἐν Μέξ
Γρηγοριάδης Κωνστ.	Ὁδὸς Μπάπ-ἐλ-Καρόστα, 1

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Δαμῖγος Σ. Ἰωάν.	Ὁδὸς Χεδίβου Α.' 14
Δαμόγλου Ἀνασ.	„ Ἀντωνιάδου, 1
Δεληγιάννης Ε.	„ Σερὶφ Πασᾶ, 19 - Τηλέφ. 7-57
Δημητριάδης Παναγ.	„ Γεωργίου Ἀβέρωφ, 5 καὶ ἐν Ἰβραημίᾳ
Ἐλισσαίου Ἄγγελος	„ Κάϊετ-ἐλ-Γκόχαρ, 12
Εὐστρατίου Καμνηνὸς	Ἐν Μέξ
Ζαντιώτης Θεόδωρος	Ὁδὸς Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι, 28
Ζαυτῆς Ἰωάν.	„ Καλογραιῶν, 8
Ζέρβας Ἐμμ.	„ Μωχάρεμ-Βέη, 33
Θεοδοσίου Ἰάκωβος.	„ Ἰβραὴμ Α.' 66
Ἰντσὲς Κωνστ.	„ Μενάσε, 1
Κα·ι·σερλίδης Δημ.	Ἐν Μπακός (Ράμλι)
Κα·ι·σερλίδης Γεώργ.	„ Βούκλεϋ (Ράμλι)
Κακάβας Γρηγ.	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 62
Καλεδάκης Μιχ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 47
Καμαρινόπουλος Δ.	„ Ἑλλ. Νοσοκομείου, 31
Καμπουρέλης Θεμιστ.	„ Ράς Γκούδα, 40
Καραμῖχος Μιχ.	„ Καλογραιῶν, 58
Καραμπίνης Ἰωάν.	„ „ 31
Καραντώνης Ἀναστ.	„ Χαμαμίλ, 15
Καρατζούδης Παντελ.	„ Σιεμερλῆ, 6
Κασιμάτης Σ.	„ Ἄβδελ Μονέϊμ, 113
Κατσαρκλῆς Βασιλ.	„ Σούκ-ἐλ-Γκαντίμ, 17
Κόκκινος Νικόλαος	„ Ἰβραὴμ Α.' 21
Κομνηνέλης Ν. Εὐστρ.	„ Σταθμοῦ Γκαμπάρι, 8
Κόνδρα Ἀδελφοὶ	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Κορφιάτης Ἰωάν.	Ὁδὸς Χεδίβου Α.' 41
Κότταρης Α. καὶ Κερούσης	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 86 - Τηλέφ. 19-94
Κότταρης Ἀντώνιος	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 110 - Τηλέφ. 19-84
Κουμίδης Γεώργιος	„ Ἰβραὴμ Α.' 1
Κοῦρος Δ. καὶ Κ.	„ Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι, 20
Κουτσίου Δ. καὶ Κ.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 13
Κουρτελλίδης Φίλιπ.	„ Ροζέττης, 45
Κτωρίδης Β.Σ. Σταυριαννίδης Η.	„ Ἰβραὴμ Α.' 9

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Κυπριάδης καὶ Σουρῆς	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 47
Κωνσταντινίδης Π.	„ Μαχμούτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι, 14
Κωσταντάρας Π.	„ Φρανσουὰ Κόστ
Λαζαρίδης Εὐτύχ.	„ Χεδίβου Α.΄ 10
Λαλαΐτης Παναγ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 49
Λασπαζάκης Π.	Λεωφόρος Ραμλίου, 26
Λεοντόπουλος Σ. Σ.	Ὁδὸς Μπάπ ἐλ-Καράστα
Λήμνιος Ἄγγελος	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 63
Λοΐζου Ἀνδρ.	„ Ἔμπν Καλτούν, 23
Μάγκου Τριαντάφ.	„ Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 6
Μαμμᾶς Στ. καὶ Καβουράκης	Λεωφόρος Ραμλίου, 13
Μάμμου Παρασκευᾶς	Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Κάντο, 9
Μανδέλας Θ. Γ.	„ Μεσάλλας, 7
Μάρκου Δ. Ἰωάν.	„ Ράχετ Πασᾶ (Μπάπ Σίδρα) 58
Μαρουκάκης Ἀνδρ.	„ Τεουφίκ, 24
Ματραπάζης Ἀπόστολος	„ Καλογραιῶν, 8
Μελεονίδης Παναγ. καὶ Σια	Ἐν Ραμλίῳ
Μιχαηλίδης Κ.	Ὁδὸς Μπάπ ἐλ-Καράστα, 3
Μιχαηλίδης Σταῦρος	„ Τεουφίκ, 14
Μιχαηλίδης Στυλ.	„ Ροζέττης, 45
Μολδοβάνος Ἰωάννης	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 17
Μομόγκος Ἀριστ.	„ Μωχάρεμ Βέη, 11
Μομφεράτου Α. καὶ Γ.	Λεωφόρος Ραμλίου Τηλέφ. 1-45
Μπαρπούτης Α. Γεώργ.	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης, 4
Μπίλας Α. Δημ.	Ὁδὸς Σιεμερλῆ, 6
Μπογζατζῆς Ἀντ.	Ἐν Μπακός (Ράμλι)
Μποῦρδος Π. Σ.	Ὁδὸς Σάφαρ Πασᾶ (Ράς-ἐλ-Τίν) 15
Νζάνζας Ἠλ. καὶ Ν.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 8
Νικόλας Κ.	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 34
Νικολόπουλος καὶ Λάμπης	„ Ἄβδελ Μονέϊμ, 113 - Τηλέφ. 21-29
Οἰκονομίδου Ἀδελφοὶ	„ Ἐκκλησίας Ντεμπάν, 3
Πανόπουλοι Ἀδελφοὶ	„ Δ΄ Ἀναστάση, 32
Παππαβασιλείου Στ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 63
Παππᾶς Νικόλαος	„ Σερὶφ Πασᾶ, 21 - Τηλέφ. 76
Παππᾶς Κ. Γεώργιος	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 4 - Τηλέφ. 16-46

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Παππαγεωργίου Τζορτζῆς	Ἐν Μέξ
Παππαθεοδώρου Κωνστ.	„ Φλαῗμεν (Ράμλι)
Παππαϊωάννου Ἠλίας	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 48
Παππαϊωάννου Νικόλαος.	„ Σύλαχ-ἐλ-Ντίν, 23
Παππαϊωάννου Χρῆστος	„ Ἑλλ. Νοσοκομείου, 11 - Τηλέφ. 24-63
Παππασυνεσίου Ξενοφ.	„ Μπάπ-ἐλ-Καράστα, 5
Παλαμίτσας Ἰωάννης	Διῶρυξ Μαχμουδιέ
Πανταζῆς Χαρ. καὶ Σια	Ἐν Φλαῗμεν (Ράμλι)
Πανταζίδης Εὐάγ.	Ὁδὸς Μουτούσα Βέη (πάροδ. ὁδ. Μάλτας)
Παρασκευᾶς Λ. & Κατρακάζος	„ Ἰβραήμ Α.΄ 30
Παρίδης Ἠλίας	„ Χεδίβου Α.΄ 13
Παραμύθης Τριαντάφ.	„ ΠαλαιοῦΤελωνείου, 44
Περδικούλης Κλωνάρης	„ Σταθμοῦ Γκαμπάρι, 10
Πηταρᾶς καὶ Κηπουρὸς	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 21
Πισίας Ἰωάν., Γούτας Ἀνδρ.	„ Χεδίβου Α.΄ 25
Πλατῆς Σπυρ.	„ Τουσούν, 24
Ποριάζης Ἀντώνιος	„ Σερὶφ Πασᾶ, 31 - Τηλέφ. 6-95
Ποταμιώτης Γ.	Ἐν Μέξ
Πυλιτσάκης Κωνστ.	Ὁδὸς Χεδίβου, Α.΄
Ράπτης Σπυρ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 72
Ρουσάλης Μιχ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 46
Σαλαμουσᾶς Σάβ.	„ Ράχετ Πασᾶ, (Μπάπ-Σίδρα) 63
Σεβαστόπουλος Ἀντώνιος	„ Δ΄ Ἀναστάση, 21
Σιγκόπουλος Κωνστ.	„ Μάλτας, 9
Σκαμάγκη Ἀδελφοὶ	„ Σεσώστριος, 5
Σκούταρης Σπῦρος	Ἐν Βούκλεϋ
Σουρῆς Μ. καὶ Πλατῆς Δ.	Ὁδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντίν, 49
Στυλιανοῦ Ἰωάν.	Ἐν Ἰβραημίᾳ
Συνεφιᾶς Ἰωάν.	Ὁδὸς Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ, 9
Συρίχας Π. Ἰωάν.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι) - Τηλέφ. 19.17
Συριάνος Κωνστ.	Ὁδὸς Σίδι-ἐλ-Μετουάλλι, 30
Σφυλίδης Στ. Γ.	„ Σάφαρ Πασᾶ, (Ρὰς-ἐλ-Τίν) 15
Τουρπετάκης Μ. Ἀντώνιος	„ Δ΄ Ἀναστάση, 19
Τριφύλλιας Ἀλέξ.	Διῶρυξ Μαχμουδιέ
Τροχαλάκη Ἀδελφοὶ	Ὁδὸς Χεδίβου Α.΄ 8

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Τσαμπᾶς Χατζῆ-Δημήτρης	Ὁδὸς Ἰβραὴμ Α.΄ 41
Τσέκη Ἀλέξ.	Ἐν Σούτς (Ράμλι)
Φραγκούλης Β. Α.	Ὁδὸς Ἀποβάθρας Σιτηρῶν, 22
Φτιαρᾶς Ἠλίας	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 65
Χαΐρης Ν. Κωνστ.	Ἐν Μέξ
Χατζηδάκης Χρῆστος	Ὁδὸς Ἰβραὴμ Α.΄ 46
Χατζῆ-Νικολάου Νικόλ.	„ Τουσούν, 7
Χατζῆ-Νικολάου Σταῦρος	„ Σταθμοῦ Καΐρου, 8
Χατζῆ-Στεφάνου Σ.	„ Καλογραιῶν, 24
Χριστοφίδης Μιχ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 16
Ψαρριανὸς Ἀντώνιος	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 61
Ψυχικὸς Γεώργιος	Λεωφόρος Ραμλίου, 38 - Τηλέφ. 18
Ψωμᾶς Α. Χρ.	Ὁδὸς Ράς-ἐλ-Τίν, 152

ΙΔΙΟΚΤΗΤΑΙ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ

Ἀγγλοῦπας Νικόλαος	*Ὁ Ἅγιος Γεώργιος.* Ὁδὸς Νουβὰρ Πασᾶ 12
Ἀποστόλου Εὐάγ.	*Ἡ Μιτυλήνη.* Ὁδὸς Νουβὰρ Πασᾶ 14
Ἀναστασάτος Ι. Ε.	*Τὰ Κύματα.* Ἐν Μέξ - Τηλέφ. 24-53
Βανᾶς Γεώρ., Τυπάλδος Δ.	*Βικτώρια.* Ὁδὸς Καλογραιῶν, 10
Γενάτης Δημ.	*Ὁ Φάρος τοῦ Μέξ.* Ἐν Μέξ
Ἰωαννίδης Νικόλ.	*Τὸ Πὸρτ - Σαΐδ.* Ὁδὸς Βάρσα, 22
Καϊόπουλος Νικόλ.	*Ἡ Μεγάλη Βρεττανία.* Πλατεῖα, Ἁγίας Αἰκατερίνης, 4
Καμπόσος Σταμ.	*Ἡ Εὐρώπη.* Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 7
Καραγιαννάκης Β.	*Τῶν Νήσων.* „ Μαρίνας, 76
Καρακατζάνης Δημ.	*Ἡ Ἀνατολή.* „ Ταχυδρομείου, 5
Καραμάτζος Παναγ.	*Ἡ Πετρούπολις.* Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 9
Κοναχίδης Δημ.	*Ὁ Ζέφειρος.* Ἐν Μὲξ
Κοπανάκης Σῖμος	«Ἐμπεριάλ» *Αὐτοκρατορικόν.* Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 12 - Τηλέφ. 14-97
Κιτὼφ Κωνστ., καὶ Ἀλεξανδρὼφ Δ.	*Ἡ Ρωσσία.* Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 5
Κουλιάδης Γεώργ.	«Σαντράλ» *Κεντρικόν.* Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 5
Κουντουρούσης Δημ.	*Τὸ Στάδιον.* Ὁδὸς Νουβὰρ Πασᾶ 14

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Κουτσομύτης Ν. Παναγ.	*Τὸ Πάγκειον.* Ὁδὸς Νουβὰρ Πασᾶ 12
Κωστόπουλος Παναγ. καὶ Μακραντώνης Γεώρ.	*Ὁ Πρίγκηψ Γεώργιος.* Ὁδὸς Ἐλ-Χάνδακ 2 (Χαμαμίλ)
Λιουδάκη Εὐαγγελία	*Ἡ Κρήτη.* Ὁδὸς Χαμαμίλ. 25
Λίτσας Ἠλίας καὶ Σια	*Τὸ Λονδῖνον* „ Σπουδαστῶν. 4
Μανοῦσος Γ. Παναγ. καὶ Φωτάκης Ἀ.	*Μανούσου.* „ Ταχυδρομείου. 10
Μαφιάκης Ἐμμ.	*Αἱ Ἀθῆναι.* „ Ἐλ-Χάνδακ (Χαμαμίλ)
Μιχάλαρος Τριαντάφ.	*Ἡ Ἡλιούπολις.* Πλατεῖα Προξένων
Μιχαηλίδης Σ. Πέτρος	*Τῶν Ξένων.* Ὁδὸς Νουβὰρ Πασᾶ 12
Νικολαΐδης Θεόδ.	*Ἠπειρωτικὸν Κοντίνενταλ.* Ὁδὸς Γαλλίας. 2
Παπαδόπουλος Θεόδ.	*Ἐθνικόν.* Ὁδὸς Σταθμοῦ Καΐρου. 6 - Τηλ. 23-75
Πουλάκης Κωνστ.	*Ἡ Ὡραία Θέα.* Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη
Σακελλάριος Ν.	*Νιοῦ Ὀτέλ.* Ὁδὸς Ἀνατολ. λιμένος -Τηλέφ.20-78
Σάμιος Θεόδ.	*Ἡ Ρώμη.* Ὁδὸς Ταχυδρομείου. 6
Σπυρόπουλος Σπυρ.	*Ἡ Ἀκρόπολις.* Ὁδὸς Χαμαμίλ
Σφαέλος Θεμ.	*Ὁ Παρθενών.* „ Νουβὰρ Πασᾶ 12
Σωτηράκης Σωτήρ.	*Τὸ Μέξ.* Ἐν Μὲξ
Σωτηρόπουλος Παναγ.	*Ὁ Πρίγκηψ Νικόλαος.* Ὁδὸς Ἐλ-Χάνδακ (Χαμαμίλ) 2
Τέτερης Σ. Α.	*Σεμείραμις.* Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ λιμένος
Τσικόπουλος Νικόλ.	*Τσικοπούλου.* Ἐν Μὲξ
Χανδρινὸς Δ. (Κληρονόμοι)	*Ἡ Ἀλεξάνδρεια.* Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη

ΙΔΙΟΚΤΗΤΑΙ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΩΝ

Ἀναστασάτος Ι. Ε.	Ἐν Μέξ
Ἀσπρόπουλος Νικόλ.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 16
Βαρίτης Π. Θεοφ.	Ὁδὸς Σταθμοῦ Καΐρου, 6
Βαρούνης Νικόλαος	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 16
Βασιλᾶτος Παναγῆς καὶ Στρατηγὸς Κοσμᾶς	Ὁδὸς Καλογραιῶν, 25
Βερουδάκης Νικόλ.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη, 8
Γενάτης Δημ.	Ἐν Μὲξ
Γεωργαντέλλης Μ. καὶ Δ.	Γαλλικὴ Ἀγορά

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Γιαννακοῦ Ἐμμ.	Ὁδὸς Ἔμπν Καλντούν, 8
Γλύτσος Κ. Π.	„ Σεσώστριος, 29
Γλύτσος Κυρ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 33
Διακρούσης Περικλῆς	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 27
Ζιζᾶ Ἀδελφοὶ	Πάροδος Πλατείας Μωχάμετ Ἄλη
Ζιζᾶς καὶ Μαλανδράκης	Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 3
Ἰωαννίδης Ἀλέξ.	„ Παολίνο, 4
Καμπουράκης Θεόδ.	Πάροδος Χαλαγουάγκι (ὁδοῦ Γαλλίας) 1
Κοναχίδης Δημ.	Ἐν Μὲξ
Κούνη Ἀδελφοὶ	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρίν, 84
Κουρίας Δημ.	„ Ἑλλ. Νοσοκομείου, 15
Κιρκίνης Χ. καὶ Σιμιτόπουλος Σ.	„ Μάλτας, 2
Κονελιάνος Σ. καὶ Υἱὸς	Ἐν τῷ Σταθ. Ραμλίου *(Eden Casino)* Τηλ. 24-38
Κουρουνιώτης Δ. Ἀλ.	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου, 62
Κύζη Π. Ἀδελφοὶ	„ Μιδάν, 70
Κυριακόπουλος Παναγ.	„ Ἐκκλησίας Μαρωνιτῶν, 2
Λεμόνη Ε. Ι.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου, 38
Λιβέριος Α.	Λεωφόρος Ραμλίου, 12
Μελαχροινὸς Ἰωάν. καὶ Ζορζόπουλος Κ.	Ὁδὸς Ἁγίου Μάρκου, 5
Μικέδης Ἀντώνιος	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης, 20
Νομικὸς Ἠλίας	Ὁδὸς Ἀντωνιάδου, 1
Ξεκαλάκης Μιχ.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντὶν, 21
Παππαβασιλείου Βασίλ.	„ Μπάπ Σίδρα, 4
Παππακωνσταντίνου Δημ.	„ Μάλτας, 8
Πιγιάκης Ἐμμ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου 15
Πίττακας Γ. Ζαχ.	Λεωφόρος Ραμλίου, 17
Πρινέας Γεώργιος	Ἐν Μὲξ (λουτρὰ)
Πρόφας Γεώργιος	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 9
Σάντης Σάβ.	„ Ταχυδρομείου, 5
Σιμεωνίδης Ν. Θεόδουλος	„ Δ' Ἀναστάση, 24
Σῖμος Γ. καὶ Σια.	Ἐν τῷ Σταθμῷ Ραμλίου- Τηλ. 20-70 *(Belle-Vue)*
Σκαπέτης Ἐμμ.	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 12
Σπαθῆς Γεώργιος	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, 4
Σταυρόπουλος Ἰωάννης	„ Κολοῦτσι Πασᾶ, 1

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Σφακιανάκης 'Ηλίας	Ὁδὸς Σίντι-ἐλ-Μετουάλλι, 22
Σωτηράκης Σωτήριος	Ἐν Μὲξ
Τουρπετάκης Μ. 'Αντώνιος	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 19
Τριανταφύλλου Χ. Γ.	„ Φρανσουὰ Κόστ (Μινέτ-ἐλ-Βάσαλ) 16
Τσικόπουλος Νικόλαος	Ἐν Μὲξ
Τσότσου Ι. Γεώργιος	Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 10
Χάμου καὶ Κοκκίνου	„ Σούκ-ἐλ-Κάντο, 1
Χατζηπαναγῆς Σ. Παράσχ.	„ Δ' Ἀναστάση, 21
Χατζηστεφανίδης Παρ.	Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Χριστοδούλου Δημ.	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 3

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΑΙ ΚΑΙ ΧΑΡΤΟΠΩΛΑΙ

Βαλλινάκης Σ. καὶ Γρ.	Ὁδὸς Τεουφίκ. 20-22 Τηλέφ. 14-61
Γελαντελῆς 'Αντώνιος	Λεωφόρος Ραμλίου. 20
Δημητρόπουλος Δ. καὶ Σια	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση, 1
'Ελευθερόπουλος Εὐθ.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 9
Ζανουδάκης καὶ Δενδρινὸς	„ „ „ 7
Κατσαρὸς Γ. καὶ Ποριάζης Α.	„ Καλογραιῶν, 3 - Τηλέφ. 15-37
Μαρούλης 'Αριστ. καὶ Σια	Πάροδος ὁδοῦ Σταμπούλ
Μακρῆς Βασίλ.	Ὁδὸς Ταχυδρομείου, 5
Νανοπούλου Γ. 'Αδελφοὶ	„ Καλογραιῶν, 5 - Τηλέφ. 5-40
Νταφώτης Γ. Α.	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 10
Παππᾶς 'Ιωάννης	„ Νουβὰρ Πασᾶ, 7 - Τηλέφ. 24-31
Πούλιας Ε. 'Ιωάν.	„ „ „ 5 - Τηλέφ. 11-54
Τσιτσέλης Τριαντάφυλλος	„ Τεμένους Ἀτταρίν, 19

ΙΔΙΟΚΤΗΤΑΙ ΚΑΦΕΝΕΙΩΝ

'Αγγλούπας Ν. Γ.	Μικρὰ πλατεῖα, 11
'Αγελαδέλης Α. Ν.	Ὁδὸς Μαχμοὺτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 4
'Αθανασιάδης 'Αθ. καὶ Σταῦρος	Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη 6

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Ἀθανασιάδης Νικόλαος	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη 6
Ἀθανασιάδης Σωκρ.	Ὁδὸς Τεμένους Ἐλ-Σέϊχ Ἰβραήμ Πασᾶ 1
Ἀναγνωστάκης Ἐμ. καὶ Χατζῆς Ἀπόστ. καὶ Σια	Ἐν Μέξ
Ἀναστασάτος Ι. Ε.	Ἐν Μέξ
Ἀναστασίου Τιμ.	Ὁδὸς Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 9
Ἀπόδιακος Ἐμμ.	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Ἀργυρίδου Ἀδελφοὶ	Ὁδὸς Χεδίβου Α.' 31
Ἀσπρούλης Ἀριστ.	Ἐν Ραμλίῳ
Αὐγερινὸς Α. Ι.	Ὁδὸς Ἄβδελ-Μονέϊμ 150
Βλαντῆς Γ.	Γαλλικὴ Ἀγορά
Βλαντῆς Ἐμμ.	Ὁδὸς Τουσοὺν 2
Βλάσης Ε. Ἀλ.	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν 3
Βρουλάκος Παναγιώτης	Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη 10
Γαβαλᾶς Νικήτας	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Γαβιοτάκης Α. καὶ Βογιαννάκης Σ.	Ὁδὸς Μωχάρεμ-Βέη 8
Γαρουφαλίδης Κλεάνθης	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Γενναράκης Ι.	Λεωφόρος Ραμλίου 12
Γεωργιάδης Νικήτας	Λεωφόρος Ραμλίου 33
Γεωργιάδης Στέφανος	Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη (Ἀκίνητον Ἰσμαήλ).
Γεωργιάδης Σωκράτης	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Γεωργίου Ἀθαν.	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Γεωργίου. Βασίλ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Γεωργίου Α. Ἰωάν.	Ὁδός Χαμαμὶλ 6
Γεωργίου Μιχαὴλ.	Ἐν Μέξ
Γεωργίου Παῦλος	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Γκάκας Ἰάκ. καὶ Μιαούλης καὶ Σια	Ἐν Σούτς
Δαμίας Σπῦρος	Ὁδὸς Ταχυδρομείου 10
Δαμῖγος Σ. Ἰωάν.	„ Χεδίβου Α.' 14
Δαμόγλου Ἀναστ.	„ Ἀντωνιάδου 1
Δασκαλάκης Ἐμμ.	„ Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι 32
Δεληγιάννης Κ.	„ Ροζέττης 6
Δημητρίου. Σάβ.	„ Δ' Ἀναστάση 21
Δοβίτσα Ἀδελφοὶ	„ Μιδάν 64

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ζαγλανίκης Κοσμᾶς	Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη 7
Ζαντιώτης Θεόδωρος	Ὁδὸς Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι 28
Ζαφειράκης Ἐλ.	„ Σάχελ-Βακίρ (ὁδ. Ἰβραὴμ Α.')
Ζήσης Βασίλειος	„ Τεμένους Ἀτταρίν 60
Ζιζᾶς Ἰωάννης	Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη 39
Ἰντζὲς Κωνστ.	„ Μενάσε 1
Ἰωάννου. Α. Κωνστ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Καβάλας Ἰωάν.	Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένος
Καλοπαίδης Ν.	Ἐν τῇ Προκυμαίᾳ
Κανάρης Ἰωάν.	Ὁδὸς Ἔμπν-ἐλ-Καττάμπ 21
Καπετανάκης Ἠλίας	„ Οὐακάλετ-ἐλ-Χουδάρ 6
Καπώνης Κωστῆς	Ἐν Φλαΐμεν
Καραγιαννόπουλος Νικόλ.	Ὁδὸς Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι 30
Καραπλεσίτης Νικόλ.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 11
Καρούγκας Γεώργ.	Ἐν Ρὸν-Πουὰν
Κασιμάτης Ε.	Ὁδὸς Ἄβδελ-Μονέϊμ 113
Κασιμάτης Σ.	„ Σταμπούλ 10
Κατακουζηνὸς Γεώργ.	„ Πιρόνα 2
Κομνηνέλης Κωστῆς	Ἐν Βούκλεϋ (Ράμλι)
Κοναχίδης Δημ.	Ἐν Μέξ
Κονελιάνος καὶ Υἱὸς	Ἐν τῷ Σταθμῷ Ραμλίου (Ἔδεν Καζίνο)
Κονταρίδης Χρῆστος	Ὁδὸς Σάλαχ-ἐλ-Ντὶν 45
Κοντόπουλος Μιχ.	„ Ἀρχιεπισκοπῆς 5
Κοντορούσης Δημ.	Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Κοτσιόνης Δημ.	Ὁδὸς Γεωργίου Ἀβέρωφ 2
Κούβας Ἐπαμ.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντὶν 15
Κουμίδης Γεώργ	„ Ἰβραὴμ Α.' 1
Κουτσούδης Βασίλ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Κυπριάδης Νικόλ.	Ὁδὸς Σαμπολιὸν 1
Κωνσταντινίδης Π.	„ Μαχμοὺτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 14
Λεονταράκης Ι.	„ Σταθμοῦ Καΐρου 15
Λικουρίνος Κωνστ.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 8
Λοζέντζος Α.	„ Γεωργίου Ἀβέρωφ
Λοΐζου Ἀνδρέας	„ Ἔμπν-ἐλ-Καλτοὺν 23
Λουρεντζάκης Μιχ.	„ Καλογραιῶν 11

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Μαγλαμοῦζος Κυριάκ.	Ὁδὸς Ἰβραὴμ Α.' 7
Μαλαξὸς Δ. Ι.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου 29
Μάμμου Παρασκευᾶς	Ὁδὸς Σοὺκ-ἐλ-Κάντο 9
Μαρίνης Γ. καὶ Σια	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Μάρκου Δ. Ἰωάν.	„ Ρόχετ Πασᾶ (Μπὰπ Σίδρα) 58
Μαρουκάκης Ἀνδρ.	„ Τεουφὶκ 24
Ματέλια Δημ.	„ Δ' Ἀναστάση 30
Μεγαλοοικονόμος Μιχ.	„ Δ' Ἀναστάση 3
Μέξης Ἰωάννης	Ἐν τῷ Χεδιβικῷ Χρηματιστηρίῳ
Μικοϊδης Ν. καὶ Κουρτελίδης Δ.	Μικρὰ Πλατεῖα 11
Μιχαηλίδης Σταῦρος	Ὁδὸς Τεουφὶκ 14
Μπογιατζῆς Ἀντώνιος	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Μυριανθόπουλος Ἰωάν.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Λουτρό)
Νομικὸς Ι. Δημ.	Ὁδὸς Σεσώστριος 9
Νοτιᾶς Κωνστ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου 49
Οἰκονομίδου Ἀδελφοὶ	Ἐν Σίτι-Γκάπερ (Ράμλι)
Οἰκονομίδου Ἀδελφοὶ	Ὁδὸς Ἐκκλησίας Ντεμπὰν 3
Παλαμίτσας Ἰωάν.	Διῶρυξ Μαχμουδιέ
Παμμᾶς Ἰωάν.	Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένος
Πανόπουλος Χρῆστος	„ Τουσοὺν 13
Πανδέτσης Δ. Ἰωάν.	„ Γεωργίου Ἀβέρωφ 8
Πανταξίδης Εὐάγ.	„ Μουτούση Βέη (πάροδος ὁδ. Μάλτας)
Παππαγεωργίου Γεώργ.	„ Μπὰπ-Σίδρα 10
Παππαγεωργίου Τζωρτζῆς	Ἐν Μὲξ
Παππαδάκης Ζαχ.	Ὁδὸς Βάρσα 15
Παππαθεοδώρου Κωνστ.	Ἐν Φλαῖμεν (Ράμλι)
Παππαϊωαννίδης Δημ.	Ὁδὸς Σαμπολιὸν 7
Παππαϊωάννου Δημ.	„ Τεμένους Ἀτταρινίου 26
Παππαϊωάνου Νικόλ.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντὶν 23
Παππαχαραλάμπου Νικόλ.	Ἐν τῷ Σταθμῷ Καΐρου
Πασιούρας Κλεάνθης	Ὁδὸς Κολούτσι Πασᾶ 1
Περιτσῆς Β.	Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένος
Πέτρου Νικόλαος	Καζῖνο Χεδίβα Πάλας
Πισίας Ἰωάν. καὶ Γούτας Ἀνδρ.	Ὁδὸς Χεδίβου Α.' 25

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Πολίτης Δημοσθ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Πολυχρόνης Δημ.	Ἐν Μὲξ (Σφαγεῖα)
Πομόνης Ἰωάννης	Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη 8
Πουλιτσάκης Κωνστ.	Ὁδὸς Χεδίβου Α.'
Πούπαλος Ι. Ν.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου 35
Πρινέας Γ.	Ἐν Μὲξ *(Λουτρά)* καὶ ἐν τῷ Θεάτρῳ Ζιζίνια.
Πρισιμτζῆς Κωνστ	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη 21
Ραπίτης Ἰωάν.	Ὁδὸς Ἰβραὴμ Α.' 22
Ροτάρης Δημ.	„ Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι 38.
Ρουμελιώτης Ἰωάν.	„ Μεσύλλας 2
Σακελλάριος Ν.	„ Ἀνατολικοῦ Λιμένος
Σαλαμουσᾶς Σάββας	„ Ράχετ Πασᾶ *(Μπάπ Σίδρα)* 63
Σιδέρης Δ. Κ.	Πλησίον Μινὲτ-ἐλ-Βάσσαλ
Σῖμος καὶ Σια	Ἐν τῷ Σταθμῷ Ραμλίου *(Μπὲλ-Βῦ)*
Σίσκος Κ. Ἀθαν.	Ὁδὸς Τεμένους Χάγγας 17.
Σιφναῖος Ν.	„ Ταχυδρομείου 16
Σκριβάνος Πέτρος	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 16
Σουρῆς Μηνᾶς καὶ Πλατῆς	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντὶν 49
Σπυριδάκης Γεώργ.	„ Τεουφὶκ 12
Στρούβαλης Ἀλέξ.	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου 13
Στέφας Κυριάκος	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου, πλησίον Τοὺρ Ἄϊφελ.
Στυλιανοῦ Ἰωάν.	Ἐν Ἰβραημίᾳ *(Ράμλι)*
Συρίχας Π. Ἰωάν.	Ἐν Ἰβραημίᾳ „
Σχινᾶς Κ. Π.	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση 6.
Σωτηράκης Σωτήρ.	Ἐν Μὲξ
Τζανῆς Δ. Ε.	Ὁδὸς Γεωργίου Ἀβέρωφ 7
Τερζῆς Α· Παναγ.	„ Γαλλίας 2, καὶ Τουσοὺν 5
Τριφύλλης Ἀλέξ.	Διῶρυξ Μαχμουδιὲ
Τροχαλάκη Ἀδελφοὶ	Ὁδὸς Χεδίβου Α.' 8
Τσαγκαλῖδος Γεώργ.	Ἐν Μὲξ
Τσικόπουλος Νικόλ.	Ἐν Μὲξ
Τσιρὸς Γ. Ἀδρ.	Ὁδὸς Ἄβδελ Μόνεϊμ 146
Φιλιππίδης Στέφανος	Ἐν Μπακὸς *(Ράμλι)*
Φλόσος Νικόλ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ „

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Φτιαρᾶς Ἠλίας.	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου 65
Χάρος Ἀνδρ. καὶ Ι.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 5 καὶ 7
Χαχάλης Εὐστ.	„ » Τελωνείου 30
Χρυσοχοΐδης Γρηγ.	„ Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας 4.
Ψωμᾶς Π. Κ.	„ Τεουφὶκ 22

ΥΑΛΟΠΩΛΑΙ

Βαρβαρέσος Θεόδ.	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση 3
Βαρβαρέσος Σ. καὶ Ἀδελφὸς	Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης 11
Καραγιαννάκη Ν. Χήρα	Ὁδὸς Σερὶφ Πασᾶ 23
Στρατῆς Σ. Ἀντών.	„ Νουβὰρ Πασᾶ 16
Συριάνος Λεωνίδας	„ Δ' Ἀναστάση 5

ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΠΤΑΙ ΚΑΙ ΡΑΠΤΑΙ

Ἀθανασιάδης Γεώρ.	Ὁδὸς Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 1
Βαρδάκης Ἰωάν.	„ Σταμπούλ 11.
Γαλανόπουλος Εὐάγ.	„ Σταθμοῦ Καΐρου 2
Γεωργιάδης Γ.	(Προμηθευτὴς τῶν ὑφασμάτων Γκανιὲρ). Λεωφόρος Ραμλίου 5
Γρηγορίου Ἀνάργυρος	Ὁδὸς Καλογραιῶν 53
Κυπριάδης Ἰωάν.	„ Γεωργίου Ἀβέρωφ 1
Μακρῆς Δ. Γεώργ.	„ Τεουφὶκ 27
Ματσούκης Ν. Γ.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 10
Μπεθάνης Χρ.	„ Τεουφὶκ 22.
Ναάσκας Χ. Γεώργ.	„ Σελὶμ Κάρτα (Ἀτταρὶν) 6
Σταματόπουλος Α.	„ Νουβὰρ Πασᾶ 6
Φραντζίδης καὶ Συμεωνίδης	„ Σεσώστριος 14.
Χαραλαμπίδης Μιχ.	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι).

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΕΜΠΟΡΟΙ ΕΤΟΙΜΩΝ ΕΝΔΥΜΑΤΩΝ

Βεκατῶρος Παναγ.	Ὁδὸς Γαλλίας 8
Δαοπούλου Γ. Χήρα	„ Νουβὰρ Πασᾶ 2
Κονελιάνος Ἠλίας	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη 9
Λάσκαρης Κ. Ε.	Ὁδὸς Νουβάρ Πασᾶ 3
Μαζαράκης Σπυρ.	„ „ „ 8
Μακρῆς Γ.	Πλατεῖα Μωχάμετ Ἄλη 17
Ματτατία Ἀδελφοὶ	„ „ „ 11 καὶ ὁδὸς Σέϊχ Ἰβραὴμ 4
Ροκοτᾶς Μ. Σωκράτης	Ὁδὸς Νουβὰρ Πασᾶ 1.

ΕΠΙΠΛΟΠΟΙΟΙ ΚΑΙ ΞΥΛΟΥΡΓΟΙ

Ἐξαρχόπουλος Λουκ.	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Κατσούλης Ἀλ. καὶ Φιτσουρῆς Γ.	Ὁδὸς Μαχμοὺτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 7
Κατσιώτης Ἀντώνιος.	„ „ „ „ 7
Λαθουρᾶς Α. Σ.	„ Καίσαρος 1
Λόντος Κωνστ.	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Μαργαρίτης Ἰωάν.	Ὁδὸς Καίσαρος 5
Νταμωνίτης Ματθαῖος	„ Μαχμοὺτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι 7
Πακῆς Μιχ.	„ „ „ „ 7
Παντελίδης Δ. Π. καὶ Χαρατζάρης	„ „ „ „ 7
Σαραντάκος Χαρ.	„ Σταμποὺλ 1
Σανταμούρης Μιχ.	„ Νάμπι Δανιὲλ 33
Στεφανόπουλος Πολύκ.	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου 29
Τζωρτζόπουλος Ἡρακλῆς	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Φερεντζάκης Γεώρ.	„ „ „
Φιλιππάκης Μ. Ν.	Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένος
Χριστοφίδης Χρ.	„ Μαχμοὺτ Πασᾶ ἐλ-Φάλακι 7

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΑΙ

'Αθηναῖος 'Ιωάν.	'Οδὸς Ροζέτης 11 - Τηλέφ.9-56
'Ακτουδιανάκης Γεώρ.	„ Καλογραιῶν 19
'Αργυρίδης Β.	„ Μπὰπ 'Ομὲρ Πασᾶ (πάροδος Χεδίβου Α'.) 1
Βαζάκης Νικόλαος	„ Ταχυδρομείου 8
Γ̱ιαννάδης Χ. Γ.	„ Τεμένους 'Ατταρὶν 51
Γ̱ιαννούλης Σ.	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου 4
Δασκαλάκης Δ. Π.	„ Λομπάρδο (πλησίον Μικρᾶς Πλατείας)
Ζωρτζόπουλος Δ. καὶ Α.	„ Καλογραιῶν 2.
Θεοδοσίου Παντελῆς	„ Μιδὰν 52
Θεοδωρόπουλος Θεόδ.	„ 'Ελ-Κάϊετ-Γκόχαρ 18
Κανατᾶς 'Ιωάν.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντὶν 21
Καραγ̱ιάννης Π.	„ „ „ 110
Κονταρίνης Ν· Δανιόλος Ε·	„ Τουσοὺν 26
Κωνσταντινίδης Κωνστ.	„ Καλογραιῶν 13
Οἰκονομίδης Δ.	„ „ 10
Παπαδόπουλος Κοσμᾶς	'Οδὸς Τουσοὺν 11.
Παπαϊωαννίδης Δ. καὶ Βαϊτσάκης	Πλατεῖα Προξένων 16
Πάσσαλης Γεώρ.	'Οδὸς Καλογραιῶν 3.
Σάρρου 'Αδελφοὶ	„ Μεσάλλας 2.
Συντέλης καὶ Κωνσταντινίδης	„ 'Ελ-Κάϊετ-Γκόχαρ 1 - Τηλέφ. 22-47
Σταλούνης 'Ιωάννης	„ Καλογροιῶν 1
Στυλιανίδης Χρ.	„ Μιδὰν 48
Τορναζάκης Γ.	„ 'Αγγλικοῦ Τηλεγράφου 1
Ταμβᾶκος Αρ. Χ.	'Οδὸς Σεσώστριος 23
Φραγκισκάκης καὶ Λοράνδος	Λεωφόρος Ραμλίου 19
Χρυσόπουλος 'Αναστ. καὶ Σια	„ Τεμένους 'Ατταρὶν 84
Χριστοδούλου Κωνστ.	„ „ „ 28

ΑΡΤΟΠΟΙΟΙ

'Αγοραστίδης Γ.	Πάροδος Ράχετ Πασᾶ
'Αλεξίου 'Αδελφοὶ	'Οδὸς Στήλης Πομπηΐου (Καρμούς) 11
'Αλεξίου 'Αναστ.	„ Τεμένους 'Ατταρὶν 29

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Ἀλεξίου Παναγ.	Ὁδὸς Οὐακάλλετ-ἐλ-Χουδὰρ καὶ ἐν Μὲξ
Ἀραμπατζῆ Ἀδελφοὶ	„ Ἰβραὴμ Α΄, 39
Ἀρετούλης Σ.	„ Γερμανίας 12
Ἀρκούδης Παναγ.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντὶν 35
Ἀρχοντογεώργης Ἰωάν. καὶ Κομνηνὸς	„ Δ΄ Ἀναστάση 26
Βασδέκης Ἀναστ.	„ Σοὺκ-ἐλ-Γκατὶμ 2
Βασιλείου Α. καὶ Βαφέας	„ Μάλτας 11
Βέργος Νικόλ.	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 58
Βερσόλας Ν. Θρασ.	„ „ „ 63
Βουδούρης Β.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Γαστρούδης Κ.	Ὁδὸς Τεμένους Σουλτὰν (Ἀτταρὶν) 3
Γενοβέζος Α.	„ Ἐλ-Ἔμαμ Μαλὲχ 25
Γιατρούδης Κ.	„ Τεμένους Σουλτὰν (Ἀτταρὶν) 9
Γκέσου Ἀδελφοὶ	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας 1
Γεωργίου Νικόλ.	„ Ρακὲτ Βέη 1.
Δεληγιαννάκης Νικόλ.	Ὁδὸς Γαζάλι 12
Δημητρίου Ν. καὶ Τσιάκας Α.	„ Μωχάρεμ Βέη 32
Δήμου Ἀναστ.	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Διαμάντης Ἰωάννης	Ὁδὸς Ἰβραὴμ Α΄. 64
Διαμάντης Νικόλ.	„ Μιδὰν 66
Δόμης Λεωνίδας	„ Σίδι-ἐλ-Μετουάλλι 18
Ζαχάρου Ι. Κωστῆς	„ Ἰβραὴμ Α΄. 22.
Ζωγραφάκης Πέτρος	„ Σιεμερλῆ (Ρὰς-ἐλ-Τὶν) 36
Ζωΐδη Ἀδελφοὶ	„ Ἄβελ-Μονέϊμ 116.
Ἰωκωβίδης Δημοσθ.	Ἐν Κλεοπάτρᾳ (Ράμλι)
Καντάρᾶς Ἀναστ.	Ἐν Κὸμ-ἐλ-Δὶκ
Καντεράκης Ἰωάν.	Ἐν Μουστάφᾳ Πασᾶ (Ράμλι)
Καρανίκας Στέφ.	Ὁδὸς Ἔμπν-ἐλ-Κατάμπ 15
Κατσανεβάκης Διον.	„ Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 29
Κατσικογιάννης Παῦλος	„ Σίδι Ἄμπου Ούάρδα 21
Κοκκινογούλης Δημ.	„ Ράχετ Πασᾶ (Μπάπ Σίδρα) 29
Κόρδας Ανδρ.	„ Ἄβδελ Μονέϊμ
Κότσης Ἠλίας	„ Δ΄ Ἀναστάση 81
Κοτσιφόπουλος Νικόλ.	„ Ἑλληνικοῦ Νοσοκομείου 25 καὶ 4

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Κουμπούλης Θεμιστ.	Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση 65
Κατωμερίτης Ν. καὶ Ἰωάν.	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 99
Λαζαρίδης Νικόλ.	„ Κοπτικῆς Ἐκκλησίας 16
Λασκαρίδης Παντελῆς	„ Ἐλ-Χαδὰρκ 27
Λέκκας Γεώργιος	Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Λέκκας Π. Δημ.	Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Λιάπης Κωνστ.	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 73
Λιάρος Ἀθαν.	Ἐν Φλαῖμεν
Λογοθέτης Ἀλέξ.	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου 44
Μαγγίνης Ἐλευθ.	„ Ἄβδελ-Μονέϊμ 119
Μαλαματένιος Ἐμμ.	Λεωφόρος Ραμλίου 34
Μαυριᾶς Βασίλ.	Ὁδὸς Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 32
Μελανίδης καὶ Διακόπουλος	Γαλλικὴ Ἀγορὰ καὶ ὁδὸς Ροζέττης 72
Μελεονίδης Σ. Παναγ. καὶ Σια	Ἐν Ραμλίῳ καὶ Μπακὸς
Μέτσος Λεωνίδας	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 48
Μεχελεμπῆς Μάρκος	„ Ροζέττης 33
Μομόγκος Ἀριστ.	„ Μωχάρεμ Βέη 11
Νικολάου Δημ.	„ Σούκ-ἐλ-Βερσὶμ 11 καὶ Ζαβιὲτ-ἐλ-Μισσιρίε (πάροδοςΜιδάν) 1
Οἰκονομίδης καὶ Σια	Ἐν Μπακὸς
Παναγῆ Δημ. καὶ Κ.	Ἐν Μὲξ
Παππᾶς Ι. Βασίλ.	Ὁδὸς Χαμαμὶλ 2
Παππασάβας Νικόλαος	„ Ἰβραὴμ Α.' 1
Παππαβασιλείου Παναγ,	Ὁδὸς Ἄβδελ-Μονέϊμ 126
Παππαποστόλης Σ. Κ.	„ Γαλλίας 38
Παππαναστασίου Παγώνης Ἀναστ.	„ Ἐλ-Κάϊετ-Γκόχαρ 32
Περικλάκης Β. Γεώρ.	„ Ἀποβάθρας Σιτηρῶν 6
Πατᾶς Θωμᾶς	Πάροδος Μιδὰν 74
Πετρούδης Γεώρ.	Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 90
Πιλαρόπουλος Ν.	„ Σοὺκ-ἐλ-Ταπακὶν 4
Πλατῆς Γ. Δημ.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντὶν 49
Πούλιος Ἀπόστολος	„ Τεμένους Ἀτταρίν 51
Σάββας Δημ.	„ Μπὰπ-Σίδρα 15
Σουλιώτης Δ. Κωνστ.	Ἐν Μπακὸς καὶ Σοὺτς (Ρόμλι)

24

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Σπύρου Νικόλαος	Ὁδὸς Τεμένους Χάγγας 15
Σιώμας Φίλιππος	„ Δ' Ἀναστάση 8
Συμεωνίδης καὶ Στεφάνου	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 21
Τσαβάλου Ἀδελφοὶ	„ Σταθμοῦ Καΐρου 12
Τσιτσιρόπουλος Κωνστ.	„ Ρὰς-ἐλ-Ντὶν 32
Φασσάρης Μανώλης	„ Σοὺκ-ἐλ-Κάντο 1
Φλωρεσιώτης Ἀναστ.	„ Οὐακάλετ-ἐλ Χουδὰρ 8
Φράγκου Ἀντώνιος καὶ Σια	„ Σταθμοῦ Γκαμπάρι 14
Χάμος Δημ.	„ Γαλλίας 14
Χαντζάρας Π. Χρ.	Ἐν Ραμλίῳ
Χατζῆ-Ἀλεξίου Γ̧ιακουμ.	Ὁδὸς Μάλτας 9 καὶ Μπὰπ-λ-Ἄκταρ 37
Χατζιδάκης Ι. καὶ Κασιμιτάκης Κ.	„ Ἔμπν-ἐλ-Κατὰμπ 3 καὶ Τεμένους Σουλτὰν 3
Χατζόπουλυς Νικόλ.	„ Ἄλεπ 6 (Ἀτταρὶν)
Χριστοδούλου Ἀδελφοὶ	„ Τουσοὺν 15
Χριστοφίδης Γεώρ.	„ Καλογααιῶν 64
Χριστοφίδης Ματθαῖος	„ Δ' Ἀναστάση 13
Χρονίου Ἰωάν.	„ Σάλαχ-ἐλ-Ντὶν 47

ΚΟΥΡΕΙΣ

Ἀρβανιτάκης Κ. Ε.	„ Παλαιοῦ Χρηματιστηρίου 1
Βενιέρης Ἰωάν.	„ Γαλλίας 6
Γ̧ιαγκούνης Φουρναράκης	„ Νουβὰρ Πασᾶ 1
Διαμαντάρας Γεώρ.	„ Παλαιοῦ Τελωνείου 25
Ἐμμανουὴλ Γεώργιος	Πλατεῖα Μωχάλετ-Ἄλη 16
Ζωντανὸς Θεόδ.	Ὁδὸς Ἀδὶπ 5
Ἰατρόπουλος Ξενοφ.	„ Τεουφὶκ 22
Ἰωάννου Γ.	„ Ἀγγλικοῦ Τηλεγράφου 1
Κασιμάτης Ι.	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 21
Κασιμάτης Π.	„ Μαχμοὺτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 2
Κυπριάδης Παναγ.	Ἐν Ραμλίῳ
Λεοντσίνης Δημ.	„ Σεσώτριος 9
Λυγερὸς Ι. Δ.	„ Σίδι-ἐλ-Μετουάλλι 32

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Μαρκάκος Νικόλ.	Λεωφόρος Ραμλίου 3
Μορτόγλου Μ.	Ὁδὸς Χεδίβου Α.΄ 18
Μεϊμαράκης Γεώργιος	Λεωφόρος Ραμλίου 20
Πάκκος Χαρ.	Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου 62
Πελεκάνος Ἀθαν.	„ Γεωργίου Ἀβέρωφ 12
Σάρρου Ἀδελφοὶ	„ Μεσάλλας 2
Τεπιάζης Σπυρίδων	„ Καλογραιῶν 11
Φλωρεντῆς Ἀθαν.	„ Σπουδαστῶν 2

ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΟΙΟΙ

Ἀθανασιάδης Ἠλίας	„ Χεδίβου Α.΄ 20
Ἀναστασίου Μιχ.	„ Γαλλίας 8 καὶ Πιρόνα 2
Ἀντωνίου Πολύκαρπος	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 12
Γζαγκούνης Φίλιππος	„ Ἀρχιεπισκοπῆς 7
Γκιλάλης Π. Νικόλ.	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 8
Κοὲν Ζ. Ἀδελφοὶ	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 10 Τηλέφ. 467
Κολινιάτης Π. Χ.	„ Μπὰπ-Ὀμὲρ-Πασὰ 1
Κομπανίου Ἀντώνιος	Ἐν Σοὺτς (Ράμλι)
Μελένος Γ.	Ὁδὸς Ἀνατολικοῦ Λιμένος
Μιχαηλίδης Νικόλαος	„ Γαλλίας 6
Μπάρβα Υἱοὶ	„ Μαχμοὺτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 5
Ξαφολίδης Ἰωάν.	„ Μαχμοὺτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 2
Ποταμιάνος Μ. Π.	„ Τεουφὶκ 14
Πετρίδης καὶ Ἀμούργης	„ Σερὶφ Πασᾶ 17
Σακελλαρίου Β. Δ.	„ Τεουφὶκ 27
Σαμόλης Μιλτιάδης	„ „ 12
Σταματελάκης Π.	Πάροδος Λεωφόρου Ραμλίου 17
Στυλιανίδης Θεόδωρος	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Φιλακουρίδης Ἰωάννης	Λεωφόρος Ραμλίου 15
Φιλιππάκης Δ.	Ὁδὸς Σεσώστριος 8
Φλούμης Κ. καὶ Τσιρὸς Δ.	„ Γαλλίας 3
Χατζῆ-Ἀλεξίου Ἠλίας	„ Παλαιοῦ Τελωνείου 17
Χριστοφίδης Παναγ.	Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΙΔΙΟΚΤΗΤΑΙ ΓΑΛΑΚΤΟΠΩΛΕΙΩΝ

Βαζάκης Νικόλαος	Ὁδὸς Ταχυδρομείου 8
Βασιλικὸς Εὐστρ.	„ Ἄμπου Δαρδὰρ 5
Δημητρίου Σάββας	„ Δ' Ἀναστάσε 21
Θεοδώρου Θωμᾶς	„ Τεμένους Ἀτταρὶν 29
Κωνσταντινίδης Ν.	Λεωφόρος Ραμλίου 6
Λιβερίου Α.	Λεωφόρος Ραμλίου 12
Νικολαΐδης Γ.	Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Παπαϊωαννίδης Δημ. καὶ Βαϊτσάκης Ἀπόστ.	Πλατεῖα Προξένων 16
Πυρίλλης Δημ.	Λεωφόρος Ραμλίου 22
Τερζῆς Π. Α.	Ὁδὸς Γαλλίας 2 καὶ Τουσοὺν 5

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΑΙ

Ἀγγελούδης Δ.	Κατάστημα Νεωτερισμῶν. Ὁδὸς Ταχυδρομείου 1
Ἀμπιλιᾶς Γ. Ν.	Σιδηρουργὸς ἐν Κὸμ-ἐλ-Δὶκ 2
Ἀντωνέλλος Α.	Ἐκτελωνιστὴς καὶ Μεσίτης. Ὁδὸς Σέϊχ-Σολιμὰν Πασᾶ 4
Ἀποστολόπουλος Ν.	Κιβωτιοποιεῖον. Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση 25
Ἀρβανιτάκης Ἰωάννης	Χαράκτης καὶ Ζιγκογράφος. Ὁδὸς Ἑλλην. Ἐκκλησίας 4
Ἀργυράκη Ἄννα	Ἐργοστάσιον γυναικείων πίλων. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 6
Ἀρκαλίδης καὶ Σια	Εἴδη φωτισμοῦ καὶ ἠλεκτρικαὶ ἐγκαταστάσεις. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 7
Βαλλινάκης Σ. καὶ Γ.	Τυπογραφεῖον. Ὁδὸς Τεουφὶκ 20-22
Βαλλινάκης Σ. καὶ Γ. καὶ Σάρδη Ἀδελφοὶ	Βιβλιοδετεῖον „ „ 20-22
Βαρδαλᾶς Νικόλ.	Ἔμπορος ψιλικῶν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 23
Βέκας Κ.	„ „ „ „ „ 40
Βέκας Στ.	„ „ „ Νουβὰρ Πασᾶ 9
Βεκρῆς Γ.	Χρωματοπώλης. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου 33 καὶ Ἰβραὴμ Α.' 15 Τηλέφ. 12-25
Βελισσαρίου Ι. Μιχ.	Κρεοπωλεῖον ἐν Μὲξ
Βλαβιανὸς Δημ.	Χρωματοπώλης. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 60

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Βλαντῆς Γ.	Ἔμπορος ἀνθράκων. Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Βλαντῆς Λεωνίδας	Ἔμπορος ἀνθράκων. Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Βούλγαρης Μ.	Ἐργαστήριον τεχνιτῶν ἀνθέων, γυναικείων φορεμάτων καὶ βαφῆς πτερῶν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 41
Βρανᾶς Κ. Ν.	Εἴδη φωτισμοῦ καὶ ἠλεκτρικαὶ ἐγκαταστάσεις. Ὁδὸς Σεφὶρ Πασᾶ 33
Βυζαζόπουλος Παναγ.	Κιβωτιοποιεῖον. Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση 10
Γεννᾶς Ἀνδρέας	Ὑδραυλικαὶ ἐγκαταστάσεις. Ὁδὸς Καίσαρος.
Γιαννακᾶς Νικόλ.	Κρεοπωλεῖον. Ἐν Μπακὸς (Ράμλι]
Γουλιελμῆς Μιμ.	Φεσοπώλης. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 20
Δεληγεώργης Μιχ.	Ταπετσιέρης. Ὁδὸς Νάμπι Δανιὲλ 22
Δένδιας Ι.	Σελοποιός. „ Σταθμοῦ Καΐρου 9
Δενδρινὸς Λάμπρος	Χρωματοπώλης. Ὁδὸς Καλογραιῶν 1 καὶ Τεμένους Ἀτταρὶν 26 -
Δημητρόπουλος Δ. καὶ Σια	Ἀποθήκη σιγαροχάρτου καὶ εἴδη κυνηγίου. Ὁδὸς Δ' Ἀναστάση 1
Διαμαντῆς Χαρ.	Εἴδη Κίνας, Ἰαπωνίας κ.τ.λ. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 8
Διαμαντίδης Α.	Ἔμπορος ψιλικῶν. Ἐν Μπακὸς (Ράμλι)
Δουκάκη Θ. Ἀδελφοὶ	Χρωματοπωλεῖον καὶ Ξυλεία οἰκοδομήσιμος. Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Δούρας Ἀπόστολος	Καφεπώλης. Λεοφόρος Ραμλίου 5 καὶ 33
Δρακόπουλος Α.	Τυπογράφος. Ὁδὸς Σίτι-ἐλ-Μετουάλλι 18
Εὔδοκος Ἐμμ.	Καφεπώλης. Λεωφόρος Ραμλίου 9
Εὐσταθόγλου Φίλιπ.	Ἔμπορος ψιλικῶν. Ὁδὸς Παλ. Τελωνείου 25
Ζάμπαλος Ἰωάννης	Κατάστημα Νεωτερισμῶν. Ὁδὸς Καλογραιῶν 5
Ζοβάνης Γεώργιος	Ὡρολογοποιεῖαν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 9
Ἰωαννίδης Ἀπόστ.	Φεσοπώλης. Ὁδὸς Γαλλίας 1
Κανέλλης Ἰωάννης	Ὡρολογοποιεῖον καὶ κοσμηματοπωλεῖον. Ὁδὸς Τεουφὶκ 10
Κανελλόπουλος Ἀθαν.	Σιδηροτήριον. Ὁδὸς Γερμανίας 4
Καραντινὸς Θάνος	Βαπτιστικὰ καὶ ἐνδυμασίαι μικρῶν παιδίων. Ὁδὸς Τεουφὶκ 14
Κασιμάτας Θ.Ε. καὶ Ἰωνᾶς Κ.Δ.	Τυπογραφεῖον, Λιθογραφεῖον καὶ Βιβλιοδετεῖον. Ὁδὸς Κλεοπάτρας
Κασιμάτης Ι.	Κατάστημα Νεωτερισμῶν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 21
Κατσαρὸς Γ. καὶΠοριάζης Α.	Ἀποθήκη συγαροχάρτου καὶ εἴδη κυνηγίου. Ὁδὸς Καλογραιῶν 3 - Τηλέφ. 15-37

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Κάτσος Ἠλ. Ν.	Ἀνθρακοπώλης. Ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου 68
Καφάλης Ἠλ. Γ.	Βυρσοδέψης. Ὁδὸς Παλ. Τελωνείου 18
Κλεάνθης Ε.	Ἐργοστάσιον γυναικείων πίλων. Ὁδὸς Σεσώστριος 12
Κοβαῖος Νικόλαος	Ὑδραυλικὰ εἴδη. Ἐν Μπακὸς [Ράμλι]
Κονταρίνης Νικόλ.	„ „ Ἐν Ἰβραημίᾳ [Ράμλι]
Κοντολέων Ν. Γεώργιος	Φεσοπώλης. Ὁδός Νουβὰρ Πασᾶ 12
Κούκη Ν. Δημ.	Λουκούμια κτλ. Ὁδὸς Ζαουὲτ-ἐλ-Σουλτὰν [Κοπτικὴ Ἐκκλησία] 2
Κουμαριανὸς Π.	Ἐπισκευαστὴς λαμπῶν καὶ οἰκιακῶν σκευῶν. Ὁδὸς Ταχυδρομείου 1
Λαζάρου Δ. καὶ Σια	Ἐργοστάσιαν σιγαρέττων. Ὁδὸς Πιρόνα 2
Λιβαδᾶς Διώκης Α.	Ἐκτελωνιστὴς καὶ μεσίτης. Ὁδὸς Γαλλίας 8
Μαγκανάρης Ἰωάν.	Ἀλευροπώλης. Ἐν Μπακὸς (Ράμλι]
Μάγκος Ν.	Ἔμπορος ψιλικῶν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 10
Μακαρονίδης Ἰωάν.	Εἴδη ὑδραυλικά. Ἐν Ἰβραημίᾳ [Ράμλι]
Μαυρομουστάκης Ἰωάν.	Ἔμπορος ψιλικῶν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 73
Μεγαλογιένης Χ.	Τροχιστής. Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Μεντζελόπουλος Γεώρ.	Χημικὸν ἐργοστάσιον. Ὁδὸς Τουσοὺν 20
Μιμικόπουλος Α. Κ.	Ἐργοστάσιον ὑποκαμίσων καὶ ἀσπρορρούχων. Ὁδὸς Ἀντωνιάδου 5
Μισράκης Σ.	Φωτογράφος. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 39
Μοσχονᾶς Γ. Νικόλ.	Ἐκτελωνιστής. Ταχ. Κιβ. 669 Τηλέφ. 11-50
Μόρος Σ.	Ὑδραυλικαὶ ἐγκαταστάσεις. Λεωφόρος Ραμλίου 15 - Τηλέφ. 23-68
Μοσχόπουλος Εὐάγ.	Ἔμπορος ψιλικῶν. Ἐν Ἰβραημίᾳ (Ράμλι)
Μπρούσαλις Α. Ἰωάν.	Ἔμπορος πηλίνων ἀγγείων. Ὁδὸς Μπὰπ-ἐλ-Ἄκταρ 45
Μυκονιώτης Γ.	Κατάστημα Νεωτερισμῶν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 19
Νανοπούλου Γ. Ἀδελφοὶ	Ἀποθήκη σιγαροχάρτου καὶ εἴδη κυνηγίου. Ὁδὸς Καλογραιῶν 5 Τηλέφ. 5-40
Ναράτζης Κ.	Εἴδη πολυτελείας, Ταχυδρομικὰ Δελτάρια εἰκονογραφημένα κτλ. Ὁδὸς Ροζέττης 7
Νικολακάκης Δημ.	Ἔμπορος ψιλικῶν. Ὁδὸς Χεδίβου Α.΄ 17
Νικολαΐδης Ἰωάννης	Χοροδιδάσκαλος. Ὁδὸς Τεουφὶκ 12
Νικολόπουλος Ἰάκωβος	Βιβλιοδετεῖον. Πάροδος Ἑλλην. Σχολείων (Ἀτταρὶν) 3

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Νίτης Κωστῆς	Ποδήλατα, Φωνόγραφοι κτλ. Ὁδὸς Ἐκκλησίας Μαρωνιτῶν 4
Παναγιωτίδης Ἀλέξ.	Ἐργοστάσιον ὑποκαμίσων καὶ ἀσπρορρούχων. Ὁδὸς Ροζέττης 7
Παντελέσας Μιχ.	Ἔμπορος ψιλικῶν. Ὁδὸς Χεδίβου Α.' 8
Παππᾶς Ἰωάν.	Ἀποθήκη σιγαροχάρτου καὶ εἴδη κυνηγίου. Ὁδὸς Νουβάρ Πασᾶ 7
Παπαδόπουλος Στ. καὶ Σια (Priestson & Co)	Ἀμερικανικὸν Κατάστημα. Χειρουργικὰ καὶ ὀπτικὰ εἴδη. Λεωφόρος Ραμλίου 8
Παρασκευᾶς Γ. Λουκᾶς	Ξυλεία οἰκοδομήσιμος, ξυλάνθρακες κτλ. Ἐν Σοὺτς (Ράμλι)
Πάσσο Κ. Ι.	Ὡρολογοποιεῖον, κοσμηματοπωλεῖον καὶ ὀπτικὰ εἴδη. Ὁδὸς Νουβάρ Πασᾶ 9
Πισσᾶς Ι. Γεώρ.	Ἔμπορος ψιλικῶν. Ὁδός Τεμένους Ἀτταρὶν 35
Πιπιζάκης Παναγ.	Παλαιοβιβλιοπωλεῖον. Ὁδὸς Μουζὶ Βέη πλησίον Αἰγυπτ. Ταχυδρομείου
Πούλζας Ε. Ι.	Ἀποθήκη σιγαροχάρτου καὶ εἴδη κυνηγίου. Ὁδὸς Νουβὰρ Πασᾶ 5
Ρινιέρης Λεωνίδας	Βιβλιοδετεῖον. Ὁδὸς Ἱερουσαλὴμ 1
Ρῆγος Ἰωάν.	Λιθοξόος. Ἐν Κόμ-ἐλ-Δὶκ 2
Ριζόπουλος Ν.	Ἔμπορος Βουτύρων. Γαλλικὴ Ἀγορὰ
Σιγάλας Μ.Α.	Φωτογράφος. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 44
Σιγάλας Χαρίλ.	Ἔμπορος ψιλικῶν. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 16
Σταθόπουλος Βασίλ.	Χρωματοπώλης. Λεωφόρος Ραμλίου 6
Σιδεράτος Γεώρ.	Ἔμπορος ἐπίπλων. Ὁδὸς Λομπάρδο (πλησίον Μικρᾶς Πλατείας)
Σαριδάκης Ι. Σπυρ.	Βιβλιοδετεῖον. Ὁδὸς Ἑλληνικῆς Ἐκκλησίας 4
Σπαθῆς Ν.	Ὑποκατάστημα τοῦ ἐν Καΐρῳ ἐργοστασίου ἀεριούχων ποτῶν. Ὁδὸς Γεωρ. Ἀβέρωφ 4
Σοπασάκης Ζ. Ι.	Χρυσοχοεῖον καὶ Κοσμηματοπωλεῖον. Ὁδὸς Σούκ-ἐλ-Κάντο 9
Σταμπουλίδης Κ.	Σιδηροτήριον. Ὁδὸς Διομήδους (Λεωφόρος Ραμλίου) 6
Σταΐκου Εὐαγγελία	Ἐργοστάσιον γυναικείων πίλων. Ὁδὸς Τεμένους Ἀτταρὶν 41
Σχινᾶς Γεώρ.	Ἐργοστάσιον Γυναικείων πίλων Ὁδ. Ροζέττης 13
Σιόμου Γεώρ	Βιβλιοδετεῖον. Ὁδὸς Πολυθεάματος 10
Στίνης Νικόλ.	Πιλοπώλης. Ὁδὸς Καλογραιῶν 9
Στράτης Νεόφυτος	Ἔμπορος πετρελαίων. Ὁδὸς Μιδὰν 10
Τζωρτζόπουλος Ἰωάν	Φεσοποιός. Ὁδὸς Νουβὰρ Πασᾶ 14

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Τσολάκης Κωνστ.	Καυσόξυλα, ἄνθρακες κτλ.᾿Εν᾿Ιβραημία (Ράμλι)
Τήνιος Γεώρ.	Τυπογράφος. ῾Οδὸς Γερμανίος 2
Τριταῖος Γ. Χρ.	᾿Αγγλο-᾿Αρερικανικὰ εἴδη. Λεωφ. Ραμλίου 9
Τσοῦγκος ᾿Ηλ.	᾿Ανθρακοπώλης. ῾Οδὸς Ροζέττης 72
Φραντζίδης καὶ Σιμεωνίδης	Κατάστημα Νεωτερισμῶν. ῾Οδὸς Σεσώστριος 14
Χαραλάμπους Κωνστ.	Μαρμαρογλυφεῖον. ῾Οδὸς ῎Αβδελ-ἐλ-Μονεΐμ 79
Χαρμπάνης ᾿Αλεξ.	᾿Αλευροπώλης. ῾Οδὸς Σάφαρ Πασᾶ (Ρὰς-ἐλ-Τὶν)
Χριστοδούλου ᾿Αναστ.	Χρωματοπώλης. ῾Οδὸς Καλογραιῶν 36
Χρισοχόος Μιχ.	Χρυσοχοεῖον, κοσμηματοπωλεῖον, ὡρωλογοποιεῖον. ῾Οδὸς Τεμένους ᾿Ατταρὶν 1
Χρισοχόος Θεμιστ.	᾿Ανθρακοπώλης. ῾Οδὸς ᾿Ελ-Κάϊετ-Γκόχαρ 11

ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ ΑΤΜΟΠΛΟΪΚΩΝ ΕΤΑΙΡΙΩΝ

Βιτιάδης Ι. καὶ Σια	«ΤΗΣ ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΕΙΟΥ ΜΩΡΑΪΤΗ» ῾Οδὸς Ταχυδρομείου 1 Τηλέφ. 24-39
Κεχαγιᾶς Νικόλαος	«Π. ΠΑΝΤΑΛΕΟΝΤΟΣ» Πλατεῖα -Μωχάμετ-῎Αλη 10 Τηλέφ. 12-32
Μαούνης Γεώρ.	Πράκτωρ διαφόρων ῾Εταιριῶν καὶ Ναυλομεσίτης. ῾Οδὸς Καποῦ-ἐλ-Μελάϊ (ὁδὸς Παλαιοῦ Τελωνείου) 3 - Τηλέφ. 8-96
Μοσχονᾶς Κωνστ.	«ΤΗΣ ΒΕΛΓΙΚΗΣ **Siebert & Co Orient Lien** ἐν ᾿Αμβέρση.— Πλατεῖα Προξένων -Ακίνητον Μομφεράτου Τηλέφ. 13-47
Νανοπούλου ᾿Αδελφοί	«ΔΙΑΚΑΚΗ» Πλατεῖα Μωχάμετ ῎Αλη 10 Τηλέφ. 5-40
Πηλαβάκης Νικόλαος	«ΛΕΜΕΣΣΟΥ» Κύπρου. ῾Οδὸς ᾿Ιβραὴμ Βὲη ἐλ-Λίουα 1 Τηλέφ. 3-58
Ρίνης Γ. Βέης & Ρίνης Πέτρος	Τῆς ῾Εταιρίας πρὸς μεταφορὰν τῶν προσκυνητῶν εἰς Τζέδδαν. ᾿Οδὸς Νουβὰρ Πασᾶ 7
Τρακαδᾶς Σπῦρος	«ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΣΥΡΟΥ». ῾Οδὸς Κλεοπάτρας 3. Τηλέφ. 6-57

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΠΑΡΑΛΕΙΦΘΕΝΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ

Ἀδὶπ Γεώργιος	Ἔμπορος-Παραγγελιοδόχος. Ὁδὸς Σταμπούλ 3
Ἀναστασίου. Κ.	Δικηγόρος. Λεωφόρος Ραμλίου, 7
Γκραντᾶς Ρ. Κωνστ.	Ἔμπορος - Παραγγελιοδόχος Πλατεῖα Μωχάμετ-Ἄλη 14
Κοκκίνου Ἀδελφοί	Εἰσαγωγεῖς Τουρκικῶν Προϊόντων. Ὁδ. Σοὺκ-ἐλ-Χὸρσ (Μιδὰν)
Κουλαμπίδης Ἀθ.	Εἰσαγωγεὺς διαφόρων προϊόντων. Ἀγορὰ Ραδὶπ-Πασᾶ - Τηλέφ. 20-91
Λάππας Γ.	Ταπιτσιέρης. Ὁδὸς Νάμπι Δανιὲλ 28
Παππαχρήστου Ν.	Ὀδοντοϊατρὸς. Ὁδὸς Μεσάλλας, 11
Σβορῶνος Γ.	Δικηγόρος. Ὁδὸς Μαχμοὺτ Πασᾶ-ἐλ-Φάλακι 5.
Σιμεωνίδης Κ.	Ἔμπορος Ἀλεύρων. Ὁδὸς Ἁγ. Μάρκου 1
Χαρῖτος Φ. Α.	Εἰσαγωγεὺς Ἑλληνικῶν προϊόντων. Ὁδὸς Ἀγγλικοῦ Τηλεγράφου 4

Ὁ ἀνωτέρω Κατάλογος ὃν δημοσιεύομεν θέλει βεβαίως παρουσιάση ἐλλείψεις, ἃς ἐπιφυλασσόμεθα ν' ἀναπληρώσωμεν κατὰ τὸ προσεχὲς ἔτος. Παρακαλοῦμεν δὲ ἀπὸ τοῦδε τοὺς κ. κ. Ἐπιστήμονας, ἐμπόρους, βιομηχάνους κ.τ.λ. ὧν τὰ ὀνόματα τυχὸν παρελείφθησαν, ἵνα εὐαρεστούμενοι πέμψωσιν ἡμῖν ἐγκαίρως τὰς διευθύνσεις των, ὅπως περιλάβωμεν ταύτας εἰς τὸ ἐπόμενον ἔτος.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΑΔΙΠ
ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΔΟΧΟΣ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ
ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗΣ
ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ, ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΩΝ & ΚΛΙΝΙΚΩΝ

Φαρμακευτικὰ καὶ Χημικὰ προϊόντα
Χειρουργικὰ Ἐργαλεῖα. Ἐπίδεσμοι παντὸς εἴδους κτλ.

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ
ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΥΡΙΩΤΕΡΑΣ ΠΟΛΕΙΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ ΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑι — ΟΔΟΣ ΣΤΑΜΠΟΥΛ, ΑΡ. 3

ΤΗΛΕΓΡ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: "GABION" - Alexandrie
A. B. C. Code 5th Edition

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελ.
Ἑορτολόγιον, Μηνολόγιον	3
Πρόλογος	29
Ἐμπορικὴ Σύμβασις Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου	31
Περίληψις Τελωνειακῶν Κανονισμῶν Αἰγύπτου	66
Τὰ κυριώτερα ἐκ τοῦ Κανονισμοῦ τῶν Αἰγυπ. Σιδηροδρόμων	79
Ὁδηγὸς τῶν Αἰγυπτ. Ταχυδρομείων καὶ Τηλεγράφων	87
Τιμολόγιον Ἀνατολικῆς Τηλεγραφικῆς Ἑταιρίας	102
Κανονισμὸς τῶν Δημοσίων Καταστημάτων	107
Νομίσματα, Μέτρα καὶ Σταθμὰ τῆς Αἰγύπτου	115
Νομισματικαὶ μονάδες τῶν διαφόρων Κρατῶν	116
Στατιστικοὶ πίνακες τοῦ εἰσαγωγικοῦ Ἐμπορίου τῆς Αἰγύπτου	118
Στατιστικοὶ πίνακες τοῦ ἐξαγωγικοῦ Ἐμπορίου τῆς Αἰγύπτου.	134
Τὰ Ἑλληνικὰ Προϊόντα ἐν Αἰγύπτῳ	139
Κίνησις τῶν Αἰγυπτιακῶν λιμένων	146
Κίνησις τῆς Διώρυγος Σουέζ	148
Αἴγυπτος καὶ Νεῖλος ὑπὸ ΠΡΟΚ. Μ. ΣΥΜΕΩΝΙΔΗ	149
Στατιστικὴ Αἰγυπτιακοῦ βάμβακος ἐν Λίβερπουλ	162
Κίνησις τοῦ Αἰγυπτιακοῦ βάμβακος (1907-1908)	163
Πίναξ τῆς σπαρείσης ἐπιφανείας ἐκ διαφόρων ποικιλιῶν τοῦ Αἰγυπτιακοῦ Βάμβακος (1906-1907 καὶ 1908)	164
Αἱ σπαρεῖσαι ποικιλίαι βάμβακος κατὰ τὸ ἔτος 1907	165
«Ὁ φόβος φυλάει τὰ ἔρημα» ὑπὸ Γ. ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ	166
Τὸ μέλλον τῆς πτηνοτροφίας ἐν Αἰγύπτῳ ὑπὸ ΣΑΡ. ΑΡΑΧΩΒΙΤΗ	171
Ἐπιστημονικά: Τὸ μαῦρο ψωμὶ ὑπὸ ΠΑΥΛ. ΓΝΕΥΤΟΥ	176
Ἡ ἡμέρα τῆς χαρᾶς	180
Ἑκάβη κατ' Εὐριπίδην καὶ κατ' Ὀβίδιον ὑπὸ ΑΛΕΞ. Γ. ΚΑΣΔΑΓΛΗ	183
Εἷς μαθηματικός, ὁ μέλλων σωτὴρ τῆς Ἑλλάδος ὑπὸ ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΞΕΝΟΥ	206
Ποιήματα ὑπὸ Κ. Π. ΚΑΒΑΦΗ	215
Χειμῶνας ὑπὸ ΟΥΓΟΥ Δ' ΑΡΝΟΣ	220
Στὰ Κυπαρίσσια τῆς Κερκύρας - Ποιημάτιον, Ἄγρα	221
Τὸ Θαῦμα τῆς Παναγίας (Ἀχαϊκὴ Παράδοσις)	222

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Σελ.

Jean Moreas (Stances) ὑπὸ Π. ΓΝΕΥΤΟΥ 224
Ἓν Βλέμμα ἐπὶ τῆς Ἱστορίας τῆς Ἰατρικῆς ὑπὸ ΠΟΛ. ΜΟΔΙΝΟΥ 225
Ἀλεξανδρινὰ διηγήματα: «Σελίδες νεαροῦ γέροντος» ὑπὸ ΙΩΑΝΝ. Α. ΓΚΙΚΑ 231
Δύο παναγῆες — Ποίημα Κ. Ν. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗ 242
Ποιήματα ΑΓΡΑ 243
Ἱστορικὸν τῶν Νοσοκομείων ὑπὸ Γ. ΛΕΖΙΝΑ 245
Τοῦ Βουνοῦ — Ποιημάτιον ΑΓΡΑ 253
Ὁ Πύργος τῆς Ἀγάπης: Ποίημα Κ. Ν. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗ 254
Τῶν πυροβόλων ὁ θρῆνος: Ἀναμνήσεις ἀπὸ τὴν ζωὴν τοῦ στρατῶνος ὑπὸ ΙΣΙΔΩΡΟΥ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΥ 255
Θαλασσινὰ τραγούδια ΑΓΡΑ 257
Αἱ ὑπηρέτριαι 258
Γνῶμαι καὶ Σκέψεις 264
Πόθων ἀντίλαλοι: Ἡ Κόρη τοῦ Δουκὸς: Ποίημα ΙΣΙΔΩΡΟΥ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΥ 266
Κρητικὰ διηγήματα: Γάμος φυγοδίκου ὑπὸ ΔΗΜ. Χ. ΜΟΣΧΟΝΑ 269
Διπλωματικὸν Πρακτορεῖον καὶ Προξενεῖα τῆς Ἑλλάδος ἐν Αἰγύπτῳ 274
Ἑλληνικαὶ Τράπεζαι ἐν Αἰγύπτῳ 276
Ἑλληνικαὶ Κοινότητες, Ἀδελφότητες, Σωματεῖα καὶ Σύλλογοι ἐν Ἀλεξανδρείᾳ 277
Ἐκπαιδευτικὰ ἱδρύματα Κοινότητος καὶ ἰδιωτικὰ ἐκπαιδευτήρια Ἀλεξανδρείας 291
Περιοδικὰ καὶ ἐφημερίδες 292
Κατάλογος Ἐπιστημόνων, Ἐμπόρων, Βιομηχάνων καὶ Ἐπαγγελματιῶν τῆς πόλεως Ἀλεξανδρείας μετὰ τῶν προαστείων αὐτῆς 294
Ἰατροί 294
Ὀδοντοϊατροί 296
Φαρμακοποιοὶ 297
Δικηγόροι 298
Τραπεζῖται 299
Ἔμποροι Ἐξαγωγῆς 300
Ἔμποροι Εἰσαγωγῆς 301
Ἔμποροι Ἀποικιακῶν 304
Βιομήχανοι 305
Ἐμπορομεσῖται ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ 308
Μεσῖται ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ 309
Τραπεζιτικὰ Γραφεῖα 310

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Σελ.
Ἀρχιτέκτονες, Μηχανικοὶ καὶ Ἐργολῆπται 311
Παραγγελιοδόχοι καὶ Ἀντιπρόσωποι 312
Ἔμποροι Ἀλεύρων 313
Δερματέμποροι 314
Καπνέμποροι 314
Καπνοπῶλαι 315
Ζυθοπῶλαι 319
Οἰνοπνευματοπῶλαι 319
Παντοπῶλαι 321
Ποτοπῶλαι 327
Ἰδιοκτῆται Ξενοδοχείων 331
Ἰδιοκτῆται Ἑστιατορίων 332
Βιβλιοπῶλαι καὶ Χαρτοπῶλαι 334
Ἰδιοκτῆται Καφενείων 334
Ὑαλοπῶλαι 339
Ἐμπορορράπται καὶ Ῥάπται 339
Ἔμποροι ἑτοίμων ἐνδυμάτων 340
Ἐπιπλοποιοὶ καὶ Ξυλουργοὶ 340
Ζαχαροπλάσται 241
Ἀρτοποιοί 341
Κουρεῖς 344
Ὑποδηματοποιοί 345
Ἰδιοκτῆται Γαλακτοπωλείων 346
Διάφοροι Ἐπαγγελματίαι 346
Πράκτορες Ἀτμοπλοϊκῶν Ἑταιριῶν 350
Παραλειφθέντα Ὀνόματα 351

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΙ ΕΙΚΟΝΕΣ

Σελ.

Γεώργιος Α.' Βασιλεὺς τῶν Ἑλλήνων........................ 2
Νεῖλος. Διῶρυξ Μαχμουδιέ........................ 16
'Αμπᾶς Χίλμη Β.' Χεδίβης τῆς Αἰγύπτου........................ 24
'Εκκλησία ὁ Εὐαγγελισμός τῆς ἐν 'Αλεξανδρείᾳ Ἑλλην. Κοινότητος........ 33
Ἡ Α. Μ. Πάπας καὶ Πατριάρχης 'Αλεξανδρείας *Φώτιος Α.'*.............. 48
Πατριαρχεῖον 'Ορθοδόξων ἐν 'Αλεξανδρείᾳ 64
"Ελδον Γκόρστ Πρόσεδρος Ὑπουργὸς, Πράκτωρ καὶ Γεν. Πρόξενος τῆς Μεγ. Βρεττανίας ἐν Καΐρῳ 80
Ν. Σκωτίδης Γεν. Πρόξενος τῆς Ἑλλάδος ἐν 'Αλεξανδρείᾳ................ 96
Τὸ ἐν 'Αλεξανδρείᾳ *Γεν. Προξενεῖον τῆς Ἑλλάδος* 112
Θ. Παπαδόπουλος Πρόεδρος τοῦ Ἑλληνικοῦ Προξενικοῦ Δικαστηρίου ἐν 'Αλεξανδρείᾳ........................ 128
'Εμμ. 'Α. Μπενάκης Πρόεδρος τῆς ἐν 'Αλεξανδρείᾳ Ἑλληνικῆς Κοινότητος, τοῦ Ἑλλην. 'Εμπορικοῦ 'Επιμελητηρίου, Σύμβουλος τῆς Δημαρχίας 'Αλεξανδρείας καὶ Πρόεδρος τῆς Διεθνοῦς Λέσχης Μωχάμετ-"Αλη ... 144
Μπενάκειον 'Ορφανοτροφεῖον........................ 160
Ἡ ἐν 'Αλεξανδρείᾳ Ἑλληνικὴ Λέσχη........................ 169
Μικὲς Συναδινὸς 'Αντιπρόεδρος τῆς ἐν 'Αλεξανδρείᾳ Ἑλλην. Κοινότητος, Πρόεδρος τῆς Ἑλλην. Λέσχης καὶ τῆς Ἑλλην. Φιλαρμονικῆς........ 176
Ἑλληνικὴ Φιλαρμονικὴ 'Αλεξανδρείας........................ 176
Γεώρ. Ζερβουδάκης Ἱδρυτὴς τῆς 'Αστικῆς Σχολῆς, Πρόεδρος τοῦ Πανελληνίου Συνδέσμου, Σύμβουλος τῆς Δημαρχίας 'Αλεξανδρείας 192
'Αστικὴ Σχολὴ Γεωρ. Ζερβουδάκη 192
Μ. Κ Σαλβάγος ἐκ τῶν ἱδρυτῶν τῆς 'Επαγγελματικῆς Σχολῆς, Σύμβουλος τῆς Δημαρχίας 'Αλεξανδρείας........................ 200
Σαλβάγειος 'Επαγγελματικὴ Σχολή 200
Βιργινία 'Εμμ. Μπενάκη Πρόεδρος τοῦ Μικροῦ 'Ασύλου 208
Μπενάκειον Οἰκονομικὸν Συσσίτιον,........................ 208
Δέσποινα Κ. Συναδινοῦ Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Φιλοπτώχου Ἑταιρίας 'Αλεξανδρείας 224
'Αβερώφειον Γυμνάσιον καὶ *Τοσιτσαία* Σχολὴ 240
'Αβερώφειον Παρθεναγωγεῖον 240
"Αποψις *'Ανατολικοῦ Λιμένος* 'Αλεξανδρείας........................ 256
Κρητιδογραφία ὑπὸ Θαλείας Φλωρᾶ Καραβία........................ 257
Τὸ ἐν 'Αλεξανδρείᾳ *Ἑλλην. Νοσοκομεῖον*,........................ 272
Πρατσίκειος 'Αστικὴ Σχολὴ ἐν 'Ιβραημίᾳ, Ἱδρυτὴς 'Αριστοτέλης Πράτσικας 288

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΝ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ)

Γραφεῖα: Ὁδὸς Ἑλληνικοῦ Πατριαρχείου. -- Τηλέφ. 1909

Τὸ Ἑλληνικὸν Ἐμπορικὸν Ἐπιμελητήριον Ἀλεξανδρείας σκοποῦν τὴν ἐνίσχυσιν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Αἰγύπτου ἐμπορικῶν συναλλαγῶν, συνιστᾷ τοῖς κ. κ. Ἐμπόροις καὶ Βιομηχάνοις. ἵνα ἐγγραφῶσι μέλη αὐτοῦ. Τοιουτοτρόπως ἐξυπηρετοῦσιν, οὐχὶ μόνον τὰ ἴδια, ἀλλὰ καὶ τὰ κοινὰ συμφέροντα ὑποβοηθοῦντες διὰ τὴς συνδρομῆς αὐτῶν τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ ἐπιδιωκομένου σκοποῦ. Τὸ Ἐπιμελητήριον δίδει προθύμως πᾶσαν πληροφορίαν ἀφορῶσαν τὸ Αἰγυπτιακὸν ἐμπόριον καὶ δέχεται εὐχαρίστως πᾶσαν μελέτην ἢ ἀνακοίνωσιν ἐνδιαφέρουσαν τὴν ἐμπορικὴν τάξιν καὶ δυναμένην νὰ δημοσιευθῇ ἐν τῷ Μηνιαίῳ αὐτοῦ Δελτίῳ.

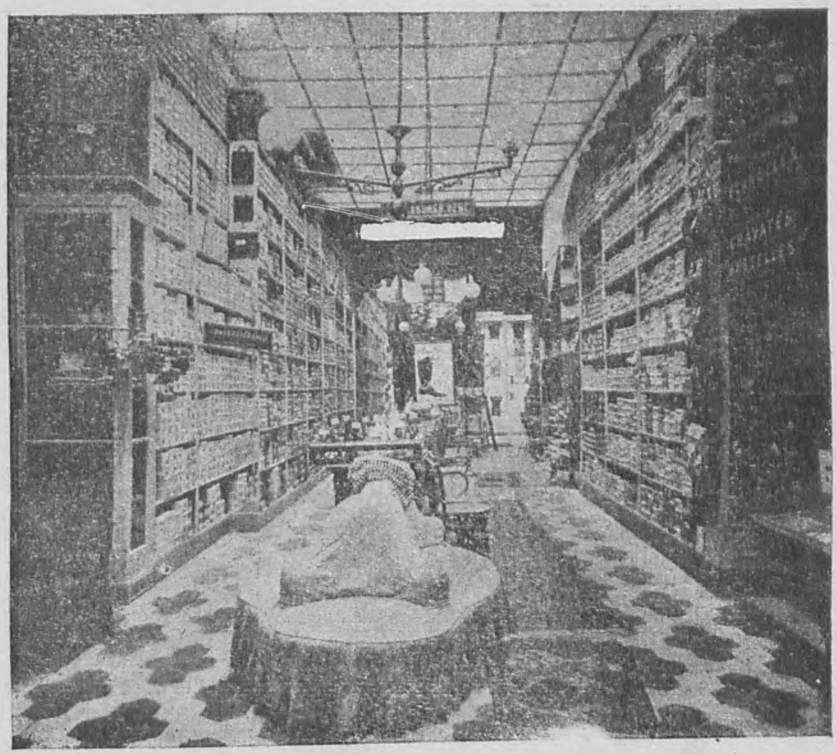
Οἱ ἐν τῷ Ἐσωτερικῷ καὶ Ἐξωτερικῷ δύνανται νὰ γίνωσι μέλη ἀντεπιστέλλοντα καταβάλλοντα φράγκα χρυσᾶ 26 ἐτησίως καὶ λαμβάνοντα δωρεὰν τὸ μηνιαῖον Δελτίον.

Τὸ Δελτίον τοῦ Ἐπιμελητηρίου ἀνταλλάσσεται πρὸς πᾶν Περιοδικὸν καὶ Ἐφημερίδα.

Εἰδοποιοῦνται οἱ ἐνδιαφερόμενοι, ὅτι τὸ Δελτίον διαθέτει δι᾽ εἰδοποιήσεις καὶ παντὸς εἴδους ἀγγελίας ὁλόκληρον σελίδα ἀντὶ ἐτησίας πληρωμῆς φράγκων χρυσῶν ἑκατὸν καὶ ἡμίσειαν τοιαύτην ἀντὶ φράγκων χρυσῶν πεντήκοντα. Ἐὰν εἰς τὰς εἰδοποιήσεις ὑπάρχωσι βιομηχανικὰ σήματα ἢ σχεδιαγραφήματα, τὰ διὰ τὴν ἐκτύπωσιν τούτων ἔξοδα ἔσονται εἰς βάρος τῶν ἐνδιαφερομένων.

Πλὴν τῶν ἐπὶ πληρωμῇ εἰδοποιήσεων καὶ διαφημίσεων, δημοσιεύονται ἐν τῷ Μηνιαίῳ Δελτίῳ τοῦ Ἐπιμελητηρίου, δωρεὰν ἐφ᾽ ἅπαξ εἰς τὴν ὡρισμένην ἐπὶ τούτῳ σελίδα ***ΕΓΚΥΚΛΙΟΙ καὶ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ*** σύντομοι ἀναγγελίαι ***τῶν μελῶν αὐτοῦ,*** ἀφορῶσαι τὴν ἵδρυσιν ἐμπορικῶν οἴκων, ἀνάληψιν ἀντιπροσωπειῶν, αἰτήσεις ὑπαλλήλων, ἀλλαγὰς διευθύνσεων καί ἐν γένει πᾶσαν πρᾶξιν σχετικὴν μὲ τὸ ἐμπόριον ἢ τὴν βιομηχανίαν αὐτῶν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.



ΕΝ ΤΜΗΜΑ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΩΝ Η. BALADI

CORDONNERIE FRANÇAISE

ΜΕΓΑΛΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΟΙΕΙΟΥ

H. BALADI

ΟΙΚΟΣ ΙΔΡΥΘΕΙΣ ΤΩ 1872

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΟΔΟΣ ΣΕΡΙΦ ΠΑΣΑ ΑΡΙΘ. 14 ΚΑΙ ΟΔΟΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΕΝ ΤΑΝΤΑ

Ὁδὸς Χρηματιστηρίου

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΜΕΓΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ
"ΒΑΡΟΥΧΑ"
ΕΝ ΖΑΓΑΖΙΚ

Κεῖται εἰς τὸ κέντρον τῆς πόλεως, πλησίον τοῦ Σιδηροδρομικοῦ Σταθμοῦ.

Ἔχει 50 δωμάτια πολυτελῶς ἐπιπλωμένα.

Τὸ Ξενοδοχεῖον Βαρούχα εἶνε πασίγνωστον εἰς ὅλην τὴν Αἴγυπτον διὰ τὴν ἄκραν περιποίησιν καὶ καθαριότητα.

ΜΠΑΡ, ΓΡΙΛ-ΡΟΥΜ, ΑΙΘΟΥΣΑ ΣΦΑΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Μέγας ἐξώστης
ἐπὶ τῆς Κεντρικῆς ὁδοῦ Ζαγαζὶκ καὶ ἐπὶ τοῦ Κήπου.

ΑΖΙΖ & ΔΟΡΕΣ

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΝ ΦΩΤΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΟΔΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟΥ ΑΡΙΘ. 3

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑΙ ΜΕΧΡΙ ΦΥΣΙΚΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΑΙ ΚΑΙ ΜΕΓΕΘΥΝΣΕΙΣ ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ

ΟΔΗΓΙΑΙ ΔΙ' ΕΡΑΣΙΤΕΧΝΑΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 10-25

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΑΝΘΟΠΩΛΕΙΟΝ
ΤΟΥ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ ΤΕΧΝΗΤΩΝ ΑΝΘΕΩΝ
"Ο ΑΓΙΟΣ ΙΣΙΔΩΡΟΣ"
ΜΝΗΣ Γ. ΣΥΜΜΕΛΙΔΗ & ΘΥΓΑΤΕΡΩΝ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ)
Ὁδὸς Ροζέττης Ἀρ. 7
πλησίον Λέσχης Τουσσοὺν Πασᾶ
ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 19-72

Πάντα τὰ εἴδη τεχνητῶν ἀνθέων τελείας ἀπομιμήσεως τῶν Φυσικῶν. Ἄνθη φανταζὶ διὰ πίλους Κυριῶν καὶ γκερλάνδαι διὰ φορέματα χοροῦ. Δεκταὶ παραγγελίαι δι' οἱαδήποτε ἄνθη τεχνητά. Καλλιτεχνικώτατοι Σταυροὶ καὶ Στέφανοι κηδειῶν. Διάφορα φυτὰ Φοινικοειδῆ ἀπεστειρωμένα δι' αἰθούσας. Ἀνθοφόρα κάνιστρα ζαρντινιέραι καὶ ἀνθοδοχεῖα ἐκ πορσελάνης. Ἀνθοδέσμαι νυμφικαὶ καὶ δι' ὀνομαστικὰς ἑορτάς. Κρυστάλλινα κάτοπτρα πολυτελῶς διακεκοσμημένα διὰ δῶρα. Πλουσία συλλογὴ Ἀρζαντερίας ἐκ διαφόρων ἀντικειμένων καταλλήλων διὰ δῶρα ἐφ' οἱαδήποτε εὐκαιρίᾳ.

Τὸ Κατάστημα διακρίνεται ἐπὶ καλαισθησίᾳ.

ΤΙΜΑΙ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ ΑΣΥΝΑΓΩΝΙΣΤΟΙ

Οἱ ἐν τῷ Ἐσωτερικῷ πελάται παρακαλοῦνται ν' ἀποτείνωνται ἀπ' εὐθείας. Τηλεγραφικὴ Διεύθυνσις
SIMMELIDY - Alexandrie.

Ἄνθη φυσικὰ ἐκ τοῦ Ἰδιαιτέρου ἡμῶν κήπου εἰς πᾶσαν ὥραν

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ & Σ^ΙΑ

ΟΔΟΣ GENERAL EARLE, 2 - ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΤΑΧ. ΚΙΒ. ΑΡ. 552 — **ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 15-91**

ΜΟΝΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ & ΑΠΟΘΗΚΑΡΙΟΙ ΤΩΝ ΕΞΗΣ ΕΙΔΩΝ:

Περιφήμου καὶ γνωστωτάτου ζύθου **Pabst** Ἀμερικῆς.
Κονιάκ, Ἀρχαιοτάτου Οἴκου **Pascal Combeau & Co. Cognac.**
Εὐγευστάτων οὐΐσκιῶν
Ἐργοστασίου **Deacon Brodie's, Glasgow.**
Γνησίων οἴνων Τοσκάνης Οἴκου **Antonio Sestini, Rufina.**
Γνησίων οἴνων Βορδὼ Οἴκου **Fred. Calvet & Co. Bordeaux.**
Καμπανίτου Γαλλίας καὶ Λικορίων Ἀγγλίας
τῶν πρώτων Ἐργοστασίων.
Εὐωδῶν τεΐων Ὁλλανδίας **"Cleopatra Tea"**
delicious & flavourite.
Καφφέδων Ἀμερικῆς καὶ Ἰνδιῶν.
Ἀρίστου συμπεπυκνωμένου Γάλακτος **"Sofia Milk".**
Ἁγνοτάτου ἀπεστειρωμένου γάλακτος γνωστοῦ Οἴκου
Hollandia Sterlized Milk Co.
Σοκολάτας καὶ κακάο ***Ἀετοῦ*** Οἴκου **Pette.**
Μπισκότων **"Xox"** (ξὸξ)
κατεσκευασμένων μετ' ἐκλεκτοῦ γάλακτος.
Τοῦ μόνου εἰδικοῦ ἐργοστασίου καραμελῶν Ἐλβετίας
Δόκτωρος ***Βανδέρ.***

ΕΙΔΙΚΗ ΕΜΠΟΡΕΙΑ:

Φρέσκων βουτύρων καὶ ***Μαγειρικῆς*** καὶ ἰδιαίτερα διὰ ζαχαροπλαστικήν. Ξηρῶν ὀπωρῶν Ἱσπανίας κοὶ Γαλλίας. Διάφορα ψαρικὰ εἰς κυτία καὶ δέματα, ἤτοι σαρδέλες, ρέγγες καὶ βακαλάους. Κρέατα καπνιστά, χοιρομέρια κ.λ.π. Τυριὰ Ἀγγλίας Ἐλβετίας καὶ Ὁλλανδίας. ***Κονσέρβαι*** διάφοροι. ***Πάσται*** Γαλλίας. Τῶν περιφήμων σιγάρων ***Κλεοπάτρας*** καὶ ἄλλων Ὁλλανδίας ***μεγίστου*** Οἴκου **Dobbelmann.**

Εἴδη Φαρμακείου.

Δημόσια Ἱστορικὴ Βιβλιοθήκη Ζαγορᾶς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΑΛ. Γ. ΒΑΛΛΗΣ & Σ[Α]

ΕΡΓΑΣΙΑΙ ΕΠΙ ΧΡΕΩΓΡΑΦΩΝ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ)

ΤΗΛΕΦ. ΑΡ. 18-61 — ΤΑΧ. ΚΙΒ. ΑΡ. 814

Ἀγορὰ καὶ πώλησις χρεωγράφων. Χρηματιστικαὶ ἐντολαί. Προκαταβολαὶ καὶ δάνεια ἔναντι χρεωγράφων. Ἀσφάλειαι κατ᾽ Αρτίου. Ἐξαργύρωσις Τοκομεριδίων κτλ. κτλ.

Τηλεγραφικὴ Διεύθυνσις: **ALBAL.**

ΑΔΕΛΦΟΙ ΚΟΥΤΑΡΕΛΗ

ΜΕΓΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΚΑΠΝΩΝ & ΣΙΓΑΡΕΤΤΩΝ

ΟΔΟΣ ΝΟΥΒΑΡ ΠΑΣΑ, 18

Μεγάλαι παρακαταθῆκαι καπνῶν τῆς Ἀνατολῆς ἐκλεκτῆς ποιότητος. — Μεγάλη ἐπιτόπιος κατανάλωσις. Ἐξαγωγὴ εἰς τὰς κυριωτέρας Εὐρωπαϊκὰς πόλεις.

ΤΑΧΥΔΡ. ΚΥΤΙΟΝ 827 ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 16-93

ΜΕΓΑ ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΝ & ΜΠΑΡ

Ε. ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΗ

ΟΔΟΣ ΣΕΡΙΦ ΠΑΣΑ 19 -- ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 7-57

Οἶνοι, ἔλαια, ἐλαῖαι, βούτυρα καὶ ἐν γένει ὅλα τὰ φαγώσιμα εἴδη τοῦ παντοπωλείου Δεληγιάννη, εἰσὶ γνήσια καὶ πρώτης ποιότητος. Μεγάλη συλλογὴ ποτῶν, κονιάκ, οὐΐσκι κ.τ.λ. Ἔχει τὴν μεγαλειτέραν καὶ ἐκλεκτοτέραν πελατείαν.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΙΟΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ L[d]

Ionian Bank Limited.

Ἕδρα ***ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ***

Ἱδρυθεῖσα τῷ 1839

Γεν. Διεύθυνσις **ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ**

Ἡ ἀρχαιοτέρα τῶν ἐν Ἑλλάδι Τραπεζῶν.

Κεφάλαιον κατατεθὲν Λ. Ἀγγ. 315.510. — Καταστατικὴ ὑποχρέωσις μετόχων 315.510.

Κέρδη μήπω διανεμηθέντα 83.914.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Κερκύρᾳ, Ζακύνθῳ, Κεφαλληνίᾳ, Πάτραις, Πειραιεῖ, Τριπόλει.

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ἐν Ναυπλίῳ.

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΑΙ

εἰς τὰς κυριωτέρας πόλεις τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ἐξωτερικοῦ.

ΕΝΕΡΓΕΙ πᾶσαν τραπεζικὴν ἐργασίαν συναγωνιζομένη πρὸς τὰς μεγαλειτέρας Τραπέζας. ΧΟΡΗΓΕΙ δάνεια ἐπὶ ἐνεχύρῳ τίτλων, τραβηκτικῶν, καπνῶν καὶ ἄλλων ἐμπορευμάτων. ΑΝΟΙΓΕΙ Τρεχουμένους λ/σμούς. ΕΚΤΕΛΕΙ ἀγοραπωλησίας συναλλάγματος. ΕΚΔΙΔΕΙ πιστωτικὰς ἐπιστολὰς καὶ chèques *ἐφ' ὅλων τῶν μερῶν τοῦ κόσμου. ΕΚΤΕΛΕΙ τηλεγραφικὰς ἐντολὰς διὰ τὰς κυριωτέρας ἀγορὰς τῆς Ἑλλάδος καὶ τοῦ Ἐξωτερικοῦ. ΔΕΧΕΤΑΙ χρηματιστικὰς ἐντολὰς δι' ἀγορὰν τίτλων. ΕΚΤΕΛΕΙ προεξοφλήσεις ἐμπορικῶν γραμματίων. ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ τὴν εἴσπραξιν τραβηκτικῶν καὶ πάσης ἀξίας ἀντὶ ἐλαχίστης προμηθείας. Ἀναλαμβάνει τὴν φύλαξιν χρεωγράφων καὶ πάσης ἀξίας. ΔΕΧΕΤΑΙ καταθέσεις προσφέρουσα τόκον 3 ο/ο μετὰ ἓξ μῆνας μέχρις ἑνὸς ἔτους 4 ο/ο μετὰ ἓν ἔτος καὶ ἐπέκεινα.*

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΟΔΟΣ ΑΔΙΠ. ΟΙΚΙΑ ΑΝΤΩΝΙΑΔΟΥ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΑΔΕΛΦΟΙ ΚΟΜΝΗΝΑΚΗ

Εἰσάγουν εἰς μεγάλας ποσότητας
ὅλα τὰ εἴδη ψαρικῆς, ρέγγες, βακαλάο, κ.τ.λ.
Εἶνε οἱ μόνοι οἱ ὁποῖοι
προμηθεύουν ***ρέγγες*** ἐκλεκτῆς πάντοτε ποιότητος
εἰς ὅλην τὴν Αἴγυπτον.

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ

Ὁδὸς Οὐκάλετ-ἐλ-Χουδὰρ (Λεμονάδικα)

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Ι. ΜΟΣΧΟΝΑΣ

ΕΜΠΟΡΟΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΔΟΧΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, Πλατεῖα Προξένων, Ἀκίνητον Μομφεράτου

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 13-47 **ΤΑΧ. ΚΙΒ. 263**

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ:

Ἐν ΚΑΪΡΩ, Hamzaoui (Ἀκίνητον Tarabichi), Ταχ. Κιβ. 1143
Ἐν ΠΟΡΤ-ΣΑΪΔ, Ταχ. Κιβ. 79

Πράκτωρ τῆς Βελγικῆς Ἀτμοπλοϊκῆς Ἑταιρίας Siebert & Co's Orient Line ἐν Ἀμβέρσῃ.

» ***τῆς Ἑταιρίας ναυτικῶν καὶ ποταμίων ἀσφαλειῶν Heilbronner-Versicherungs-Gesellschaft ἐν Heilbronn.***

ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΤΣΙΜΕΝΤΩΝ
ΚΑΙ ΥΔΡΑΥΛΙΚΗΣ ΑΣΒΕΣΤΟΥ

Δημόσια Ἱστορικὴ Βιβλιοθήκη Ζαγορᾶς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ΜΑΡΜΑΡΟΓΛΥΦΕΙΟΝ Κ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ
Ὁδὸς Abdel-Moneim ἀρ. 106

Ἐκτελοῦνται παντὸς εἴδους μαρμαρογλυφικαὶ ἐργασίαι. Μεγάλη εἰδικότης εἰς τὴν κατασκευὴν μνημείων.

ΜΕΓΑ ΚΑΖΙΝΟΝ ΙΒΡΑΗΜΙΑΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΩΣΤΗΣ ΓΙΑΜΑΝΗΣ

Κείμενον πλησίον τῆς πόλεως εἶνε τὸ ἀγαπητὸν κέντρον τῶν οἰκογενειῶν. Τὸ μόνον Κατάστημα, τὸ ὁποῖον δίδει ζῦθον τοῦ Ἐργοστασίου Ἰβραημίας πάντοτε τῆς ὥρας δροσερὸν καὶ ἀφρώδη.
Ἀναλαμβάνει παραγγελίας γευμάτων, δείπνων κ.τ.λ.

ΤΙΜΑΙ ΑΝΕΠΙΔΕΚΤΟΙ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ε. Χ. ΔΗΛΑΒΕΡΗΣ & Σ^Α^
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ -- ΚΑΪΡΟΝ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΜΩΣΑΪΚΩΝ ΠΛΑΚΩΝ ΕΚ ΤΣΙΜΕΝΤΟΥ
ΒΡΑΒΕΥΘΕΝ ΕΙΣ ΤΑΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ
ΒΡΥΞΕΛΛΩΝ 1897, ΧΑΝΙΩΝ 1900 & ΑΘΗΝΩΝ 1903
ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΟΝ ΜΗΧΑΝΟΥΡΓΕΙΟΝ
ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΜΩΝ ΥΛΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ

Γραφεῖα ἐν ***Ἀλεξανδρείᾳ,*** Πλατεῖα Ἁγίας Αἰκατερίνης, 5
Γραφεῖα ἐν ***Καΐρῳ,*** Ὁδὸς Βουλάκου
Ἐργοστάσια ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Πάροδος Sidi-el-Wasti
Ἀποθῆκαι ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Πάροδος Abou-Dardar

ΑΠΟΘΗΚΗ ΞΥΛΕΙΑΣ Β. ΦΕΝΕΡΛΗ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
ΟΔΟΣ MAHMOUD PACHA-EL-FALAKI N. 14
Πωλοῦνται: Τσιμέντο, Γύψοι, Γιαλόχαρτο, Καρφία, Βελόνες, Κόλλα, Γομαλάκα, καὶ ἅπαντα τὰ εἴδη τῆς ξυλικῆς,

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5. Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

ÉTABLISSEMENTS GAUTIER

à Port St-Louis-du-Rhône

ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΑ ΑΛΕΥΡΟΠΟΙΕΙΑ
ΚΑΙ ΣΙΜΙΓΔΑΛΟΠΟΙΕΙΑ

Ἀνώνυμος Ἑταιρία μὲ Κεφάλαια Φρ. 5.500.000
ΕΔΡΑ ΕΝ ΜΑΣΣΑΛΙᾼ

ΓΕΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤῼ & ΣΟΥΔΑΝ

ΒΟΓΙΑΝΤΖΗΣ & Σ[ΙΑ]

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΕΛΑΙΑ

ΤΟΥ

ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΟΥ ΕΛΑΙΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΒΙΑΣ

Ι. Α. ΔΑΜΑΛΑ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΟΥ
ΤΗΣ Α. Μ. ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Χρυσᾶ μετάλλια 4 καὶ μεγάλα βραβεῖα ἐν ταῖς ἐκθέσεσι Παρισίων, Μασσαλίας, Νικαίας καὶ Κρήτης.

Τὸ τελειότερον ἐπιστημονικῶς διϋλισμένον ἔλαιον λεπτὸν καὶ ἀμιγὲς πάσης ξένης οὐσίας.

Τὸ μονοπώλιον τοῦ εἴδους τούτου δι' ὅλην τὴν Αἴγυπτον ἔχουν οἱ κ. κ. **ΒΟΓΙΑΝΤΖΗ & Σ[Α]**

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

KONIAK
ΑΝΔΡΕΟΥ Π. ΚΑΜΠΑ
ΑΘΗΝΑΙ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΩ 1882

Καὶ βραβευθὲν ἐν ἁπάσαις ταῖς Ἐκθέσεσι

διὰ ΧΡΥΣΟΥ ΒΡΑΒΕΙΟΥ

ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ ΔΙΑΡΚΗΣ 1,200,000 ΟΚΑΔΕΣ

ΜΟΝΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ

καὶ ΣΟΥΔΑΝ

Comptoir de Représentations

de Commerce

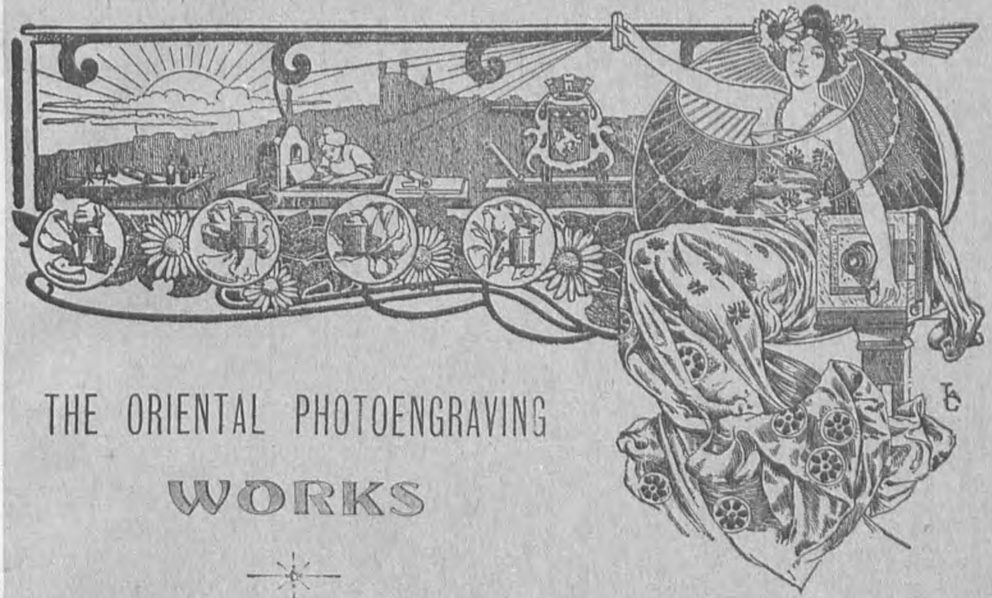
ΔΡΟΣΟΣ & Σ[ΙΑ]

ΓΡΑΦΕΙΑ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΚΑΪΡΩ,

ΠΟΡΤ-ΣΑΪΔ & ΧΑΡΤΟΥΜ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.



THE ORIENTAL PHOTOENGRAVING

WORKS

ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ -- ΑΙΓΥΠΤΟΣ

ΟΔΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΑΡ. 4

Μοναδικὸν Ἐργοστάσιον εἰς τὸ εἶδος του
πρὸς κατασκευὴν ***Τυπογραφικῶν Κλισὲ*** *ἐπὶ ζίγκου καὶ χαλκοῦ*
Σφραγῖδες ἐπὶ καουτσοὺκ καὶ μετάλλων ἄκρας στερεότητος
καὶ καλαισθησίας. -- Ἐπιγραφαὶ παντὸς εἴδους ἐπὶ μετάλλων κτλ.

Ὅλαι αἱ ζιγκογραφίαι

ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ

Κ. Δ. ΚΑΠΡΑΛΟΥ

κατεσκευάσθησαν ὑπὸ τοῦ κ.

ΙΩΑΝΝΟΥ ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

PHÉNIX AUTRICHIEN

ΚΑΙΣΑΡΟΒΑΣΙΛΙΚΗ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΙΚΗ
ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΟΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΤΕΘΕΙΜΕΝΟΝ καὶ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΟΝ

Διὰ τὰς ἀσφαλείας ζωῆς Κορῶναι 35.000.000.

Διὰ τὰς πυρασφαλείας Κορῶναι 18.000.000.

ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΝ

ΜΙΚΕΣ Π. ΣΑΛΒΑΓΟΣ & Σ. ΣΕΡΜΠΟΣ

Ὁδὸς Ἀντωνιάδου, ἀρ. 1

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 16-37 — ΤΑΧΥΔΡ. ΚΙΒΩΤΙΟΝ 249

ΧΡΗΣΙΜΟΣ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Πολλοὶ δὲν γνωρίζουν, ὅτι δύνανται ν' ἀποκτήσωσι πλῆρες δωμάτιον λουτροῦ, τέλειον καθ' ὅλα διὰ μηνιαίων δόσεων.

ΑΠΕΥΘΥΝΤΕΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟΝ

Σ. ΜΟΡΟΝ

ΛΕΩΦΟΡΟΣ ΡΑΜΛΙΟΥ 15 — ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 23-68

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

Α. ΤΖΩΝΟΥ & ΣΙΑΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ -- ΚΑ·Ι·ΡΟΝ -- ΧΑΡΤΟΥΜ

Οἶκος ἱδρυθεὶς τῷ 1898

Ἀγορὰ καὶ πώλησις χρεωγράφων μετρητοῖς. -- Δάνεια ἐπὶ ἐνεχείρῳ Χρεωγράφων. -- Ἐκτέλεσις Χρηματιστικῶν ἐντολῶν. -- Ἐξέλεγξις κληρουμένων Ὁμολογιῶν. -- Ἐξαργύρωσις τοκομερίδων. -- Ἀσφάλειαι κατὰ τοῦ Ἀρτίου. -- Πώλησις Λαχειοφόρων Ὁμολογιῶν μὲ εὐκολίας πληρωμῶν.

Ἀντιπρόσωποι Εὐρωπαϊκῶν Βιομηχανικῶν Οἴκων καὶ Εἰσαγωγεῖς Καπνῶν Τουρκίας καὶ Ἑλλάδος ὡς καὶ διαφόρων ἄλλων προϊόντων τῆς Ἀνατολῆς.

NEW RESTAURANT D'ÉGYPTE

ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ε. ΚΑΚΑΜΠΟΥΡΑ & ΣΙΑ

ΚΑ·Ι·ΡΟΝ (ΑΙΓΥΠΤΟΥ) Ὁδὸς Ἐσβεκίας

ΜΕΓΑ ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΙΚΟΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ

«Ο ΑΓΙΟΣ ΜΙΧΑΗΛ»

Σ. & Γ. ΒΑΛΛΙΝΑΚΗ & ΑΔΕΛΦΩΝ ΣΑΡΔΗ

ΟΔΟΣ ΤΕΟΥΦΙΚ ΠΑΣΑ, 20-22

Τὸ ἄριστον καὶ μοναδικὸν τοῦ εἴδους του ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΙΚΟΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ, *ὑπόσχεται τοῖς βιβλιοφίλοις, τελείαν καλλιτεχνικὴν ἐργασίαν καὶ στερεότητα. Τὰ ἐκλεκτότερα δέρματα Γαλλίας καὶ τὰ στερεώτατα ὑφάσματα Ἀγγλίας εἶνε συστάσεις τῆς Καλλιτεχνικῆς καὶ ἀπαραμίλλου βιβλιοδετικῆς ἐργασίας ἣν πᾶς βιβλιόφιλος ὀφείλει νὰ ζητῇ ὅπως κοσμῇ τὴν βιβλιοθήκην του. Τὸ βιβλιοδετικὸν τοῦτο ἐργοστάσιον ἀναλαμβάνει τὴν κατ' ἀποκοπὴν βιβλιοδέτησιν ὁλοκλήρων βιβλιοθηκῶν καὶ τὴν κατασκευὴν καλλιτεχνικῶν ἐμπορικῶν καταστίχων παντὸς συστήματος.*

ΤΙΜΑΙ ΑΝΕΠΙΔΕΚΤΟΙ ΣΥΝΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

The TOCCOS'

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ — TRADE MARK — ΚΑ·Ι·ΡΟΝ

EGYPTIAN CIGARETTES

Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.
Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς

ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ
Π. ΠΑΝΤΑΛΕΩΝ

Ἑβδομαδιαία ταχυδρομικὴ ὑπηρεσία μεταξὺ Ἀλεξανδρείας, Πειραιῶς καὶ Κρήτης, καὶ μεταξὺ Ρόδου, Λέρου, Χίου καὶ Σμύρνης, ἐκτελουμένη διὰ τῶν ἀτμοπλοίων «Σπάρτη» «Γορτυνία» «Ἀθῆναι» καὶ «Βυζάντιον».

Ἐν Σμύρνῃ γίνεται ἄμεσος μεταβίβασις ἐπὶ τῶν ἀτμοπλοίων τῆς ἰδίας ἀτμοπλοΐας διὰ Λῆμνον, Θεσσαλονίκην, Καβάλλαν, Δεδεαγὰτς καὶ δι'ὅλους τοὺς λιμένας καὶ τὰς νήσους τῆς Μικρᾶς Ἀσίας. Ἐπίσης ἐν Πειραιεῖ γίνεται ἄμεσος μεταβίβασις δι'ὅλους τοὺς Ἑλληνικοὺς λιμένας καὶ τὰς νήσους.

Τακτικαὶ ἀναχωρήσεις καθ'ἑκάστην Τρίτην καὶ Τετάρτην ὥρᾳ 4 μ. μ.

Διὰ πλειοτέρας πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς τὸ Πρακτορεῖον τῆς Ἀτμοπλοΐας κείμενον ἐν τῷ ἀκινήτῳ τῶν ἀδελφῶν Μομφεράτου (Πλατεῖα τῶν Προξένων).

Ὁ Πράκτωρ: Ν. ΚΕΧΑΓΙΑΣ

Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΥ & Σ[α]

ΟΔΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΥ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΔΙΑΡΚΗΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗ
ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΜΑΡΜΑΡΩΝ

**ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΣΙ ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ
ΑΠΛΑΣ & ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΝΗΜΕΙΩΝ, ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ, ΚΤΛ.**

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΚΟΝ

ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΟΝ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Κ. Δ. ΚΑΠΡΑΛΟΥ

Δημοσιεύει διὰ τὸ πρῶτον ἔτος, ἐλλείψει χρόνου, τὰς διευθύνσεις μόνον τῶν ἐν Ἀλεξανδρείᾳ μετὰ τῶν προαστείων αὐτῆς, Ἐπιστημόνων, Ἐμπόρων, Βιομηχάνων καὶ Ἐπαγγελματιῶν.

Τὸ προσεχὲς ἔτος τελειοποιούμενον καὶ συμπληρούμενον, θὰ περιλάβῃ καὶ τὰς διευθύνσεις τῶν Ἐπιστημόνων, Ἐμπόρων, Βιομηχάνων καὶ Ἐπαγγελματιῶν, ΚΑΪΡΟΥ, ΖΑΓΑΖΙΚ, ΜΑΝΣΟΥΡΑΣ, ΠΟΡΤ-ΣΑΪΔ, κ. τ. λ. κ. τ. λ.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

18

ΤΗΛΕΓΡ. ΔΙΕΥΘ. "VALLINAKIS" ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 14-61

ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΑΟΝ, ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ & ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΕΙΟΝ

"Ο ΑΓΙΟΣ ΜΙΧΑΗΛ"

Σ. & Γ. ΒΑΛΛΙΝΑΚΗ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΟΔΟΣ ΤΕΟΥΦΙΚ 20-22

ΤΑ ΜΟΝΑ ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ
ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ
ΕΙΣ ΤΟ ΕΙΔΟΣ ΤΩΝ

Πλουσία συλλογὴ γραφικῆς ὕλης.
Τελεία ἐκτέλεσις πάσης τυπογραφικῆς ἐργασίας,
ἐμπορικῆς καὶ φιλολογικῆς.
Εἰδικότης περὶ τὴν βιβλιοδέτησιν βιβλιοθηκῶν
ἁμιλλωμένη
πρὸς τὰ Εὐρωπαϊκὰ Βιβλιοδετικὰ Καταστήματα.

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΑΙ
ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ
ΚΑΙ ΠΛΕΙΣΤΩΝ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΟΙΚΩΝ
ΕΝΤΑΥΘΑ ΚΑΙ ΤΩ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩ

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras.
Restrictions apply.

ΙΩΑΝ. Γ. ΤΣΕΛΕΠΙΔΗΣ

ΕΜΠΟΡΟΣ - ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΟΔΟΧΟΣ

ΕΝ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ

ΠΛΑΤΕΙΑ ΜΩΧΑΜΕΤ-ΑΛΗ, ΑΚΙΝΗΤΟΝ ΜΟΜΦΕΡΡΑΤΟΥ

ΤΑΧ. ΚΙΒΩΤΙΟΝ 799 -- ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ 12-23

ΤΗΛΕΓΡ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: TSELEPIDES, Alexandria.

CODES A.B.C. 5th EDITION & PRIVATES.

ΔΙΑ Τ'ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΕΙΔΗ:

ΜΕΤΑΛΛΑ. - ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ. - ΑΤΜΟΛΕΒΗΤΕΣ. - ΑΤΜΑΜΑΞΑΙ** καὶ **ΑΜΑΞΑΙ.-ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ.-ΠΟΔΗΛΑΤΑ** καὶ **ΑΜΑΞΑΙ** φορτηγαὶ καὶ περιπάτου. - **ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ** καὶ **ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΑΙ** γραμμαί. - **ΑΕΡΙΟΓΟΝΑ, (Gazogènes). ΞΥΛΕΙΑ.-ΚΑΦΦΕΔΕΣ** Βραζιλίας.-**ΒΑΚΑΛΑΟΙ** καὶ **ΡΕΓΓΕΣ** Ἀγγλίας καὶ Γαλλίας. - **ΤΑΡΑΜΑΔΕΣ** καὶ **ΧΑΒΙΑΡΙΑ. - ΕΔΩΔΙΜΑ** καὶ **ΠΟΤΑ. - ΕΛΑΙΑ** Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας. - **ΧΗΜΙΚΑ** καὶ **ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚΑ** Προϊόντα. - **ΥΦΑΣΜΑΤΑ. - ΕΠΙΠΛΑ** καὶ **ΚΛΙΝΑΙ. - ΣΚΕΥΗ** ἐκ **ΠΟΡΣΕΛΑΝΗΣ** καὶ **ΥΕΛΟΥ.-ΕΡΓΑΛΕΙΑ** καὶ **ΕΙΔΗ ΞΥΛΟΥΡΓΙΚΗΣ, ΣΙΔΗΡΟΥΡΓΙΚΗΣ, ΕΠΙΠΛΟΠΟΙΪΑΣ, ΧΡΩΜΑΤΟΠΩΛΕΙΩΝ** καὶ **ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ. - ΟΙΚΙΑΚΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ** ἀντικείμενα. - **ΑΡΩΜΑΤΑ. - ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΕΛΛΑΔΟΣ** καὶ **ΤΟΥΡΚΙΑΣ.

κ.τ.λ. κ.τ.λ. κ.τ.λ.

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΔΙ'ΟΛΗΝ ΤΗΝ ΑΙΓΥΠΤΟΝ

Τῶν κ.κ. SPIERS & POND Ltd. - LETTEN BROS. - Cie GAZ H. RICHE.-R. G. FOOT & Co. - BARTON Ltd.-BURT, BOULTON & HAYWOOD Ltd. - G. L. BOURGOIN. - D. FERREIRA & Co. - KINCAID SCOTT & Co. - BELGIAN CORRAH OIL. - JAMES MILLER SON & Co. - ROYAL VICTORIA POTTERY. - FIRMA, T. H. THOMASSEN. - CAMPION INNES & Co. - RELIANCE LUBRICATING OIL. etc. etc. etc.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Authorized licensed use limited to: 172.21.0.5.
Downloaded on 01/05/2024 03:18:15 UTC from Psifiako Apothetirio Dimosias Istorikis Vivliothikis Zagoras. Restrictions apply.

Δημόσια Ιστορική Βιβλιοθήκη Ζαγοράς
Restrictions apply.